



(ALSO KNOWN AS TĀRĪKH-I-SALĀṬIN-I-AFĀGHĪNA)

or

## AHMAD YĀDGĀR

A HISTORY OF THE SULTĀNS OF DELHI FROM  
THE TIME OF BAHUĀL LŪDĪ (A.H. 855-893) TO  
THE ENTRY OF EMPEROR AKBAR INTO DELHI IN  
A.H. 964

M. HIDAYAT HOSSAIN

Printed at the Baptist Mission Press  
Published by the Royal Asiatic Society of Bengal

CALCUTTA

1939



## PREFACE

This work is commonly known by the name of *Tārīkh-i-Salāṭīn-i-Afghāna*, though in my opinion it should be called *Tārīkh-i-Shāhī*. It is important as it deals with the last two years of Bābur's reign in detail and with the Afghān rulers of India in full. It gives an account of Bahlūl Lūdī (A.H. 855-894, A.D. 1451-1488), Sikandar bin Bahlūl (A.H. 894-923, A.D. 1488-1517), Ibrāhīm bin Sikandar (A.H. 923-930, A.D. 1517-1526), Sher Shāh (A.H. 946-952, A.D. 1539-1545), Islām Shāh (A.H. 952-960, A.D. 1545-1552), Fīrūz Shāh who reigned only for two months (A.H. 960, A.D. 1552), 'Ādil Shāh (A.H. 960-961, A.D. 1552-1553), Ibrāhīm Sūr (A.H. 961-962, A.D. 1553-1554) and Sikandar Shāh (A.H. 962, A.D. 1554). It also deals incidentally with Bābur (A.H. 932-937, A.D. 1526-1530), Humāyūn (A.H. 937-963, A.D. 1530-1556) and the entry of Akbar (A.H. 963-1014, A.D. 1556-1605) in A.H. 964 (A.D. 1556) into Delhi. A narrative of these three sovereigns of the Mogul Dynasty was not the chief object of the author, but as their story is inseparably mixed up with the accounts of some of the rulers of the Afghān dynasty, the author had to refer to these three also.

The author of the work is Aḥmad Yādgar. Very little is known about him, except what he himself states in the preface. He was at the court of Dā'ūd Shāh bin Sulaimān, the last King of Bengal (A.H. 980-984, A.D. 1572-1576). The present work was composed by him under the orders of Dā'ūd Shāh as the latter wanted a history of the Afghān rulers to be written on the same lines as those of Minhāj-ud-Dīn Jūzjānī and Ḍiyā' Baranī who had composed the *Ṭabaqāt-i-Nāṣirī*<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> The *Ṭabaqāt-i-Nāṣirī* is a general history of the world from the earliest times to A.H. 658 (A.D. 1259), dealing more especially with the dynasties which flourished in Ghūr, Ghaznah and Hindustān in the 6th and 7th centuries of the Hijrah. Its author is Minhāj-ud-Dīn bin Sirāj-ud-Dīn Jūzjānī. He was born in A.H. 598, A.D. 1191, and was brought up in the *ḥaram* of the Princess Māh-i-Mulk who was a daughter of Sultān Ghiyāth-ud-Dīn Muḥammad bin Sām and a foster sister of Minhāj-ud-Dīn's mother. He came to India in A.H. 624, A.D. 1227, at Uchh, then the seat of Sultān Nāṣir-ud-Dīn Qabāchah. After the overthrow of Qabāchah by Altamish (Iltutmish) he followed the conqueror to Delhi and filled under him and his successors the highest office of the law. His Indian career is told by Elliot (History of India, Vol. II, pp. 260 and 261). The





the present writer was the son of the *vazir* to Mirzā 'Askarī on account of this sentence. It should be noted that the sentence was not his, but only a *verbatim* citation from the *Ṭabaqāt-i-Akbarī* as shown above.

The author mentions as his authorities two works, viz. the *Tārīkh-i-Nizāmī* and the *Ma'dan-i-Akḥbār*. The *Tārīkh-i-Nizāmī* should be identified with the *Ṭabaqāt-i-Akbarī*<sup>1</sup> by Nizām-ud-Dīn Aḥmad bin Muqīm al-Haravī. According to the latter's own statement in the preface, he was descended from Khwājah 'Abdullāh Anṣārī (d. A.H. 481, A.D. 1088), the celebrated saint of Hirāt. His father Khwājah Muqīm Haravī had been successively *Diwān* of the household of Emperor Bābur, and *Wazir* of Mirzā 'Askarī, Governor of Gujarāt. He held a high military command under Akbar. He died at the age of 45 in A.H. 1003, A.D. 1594, in the 39th year of Akbar's reign. This work is known by three different names: (1) the *Ṭabaqāt-i-Akbar Shāhī*, (2) *Ṭabaqāt-i-Akbarī*, and (3) *Tārīkh-i-Nizāmī*. By *Ma'dan al-Akḥbār* the author probably means *Ma'dan-i-Akḥbār-i-Aḥmadī*<sup>2</sup> written by Aḥmad bin Bahbal bin Jamāl Kamgū commonly known as Kanbū. It is a general history of the world and was composed in Jahāngīr's reign about A.H. 1023, A.D. 1614. It is also sometimes designated *Ma'dan-i-Akḥbār-i-Jahāngīrī*.

The author of the present work shows scant regard for dates and at the end of the reign of each Afghān King gives fanciful and

<sup>1</sup> Rieu in his catalogue of Persian MSS. British Museum, Vol. I, p. 220, says "it (the *Ṭabaqāt-i-Akbarī*) is the earliest of the general histories of India and the foundation of all the later works on the same subject".

It has been printed in the *Bibliotheca Indica* of the Asiatic Society of Bengal in three volumes and also translated into English by Mr. B. De. Of the translation Volumes I and II have been issued in the same series and Vol. III is in progress. For further details of the work and author see, Badā'ūnī, *Muntakhab-ut-Tawārīkh*, Vol. II, p. 396; Elliot, *Bibliographical Index*, Vol. I, pp. 180-84; Elliot, *History of India*, Vol. V, pp. 177-476, where a considerable part of the work is given in English; Morley, *Catalogue*, p. 58, where a detailed account of its contents will be found; *Critical Essay*, p. 38; Aumer, *Munich Catalogue*, p. 83; *Copenhagen Catalogue*, p. 21; Rieu, *British Museum Catalogue of Persian MSS.*, Vol. I, p. 220; Ethé, *India Office Library Catalogue*, Nos. 225-232; Ethé *Bodl. Library Catalogue*, Nos. 184-191; Abdul Muqtadir, *Bankipore Catalogue*, Vol. VII, p. 1; and Nassau Lees, *Journal of the Royal Asiatic Society, New Series*, Vol. III, 1868, p. 451.

<sup>2</sup> For other particulars see Rieu, *Catalogue British Museum*, Vol. III, p. 888, and Ethé, *India Office Library Catalogue*, No. 121.



The British Museum has only 16 foll. of this work, containing the account of Humāyūn from his accession to his arrival at Bābā Ḥājī in A.H. 949 (see the text, p. 171). It is described by Rieu in his Persian Cat., Vol. III, p. 922, where it is stated "Sir H. Elliot held it to be posterior to the *Tārīkh-i-Dā'ūdī* which it generally follows closely". The *Tārīkh-i-Dā'ūdī* is also a history of the Lūdī and Sūr dynasties from the time of Bahlūl Lūdi to the death of Dā'ūd Shāh in A.H. 984, A.D. 1576. 'Abdallāh composed the work during the reign of Jahāngīr (A.H. 1014-1037, A.D. 1605-1627). For a full description of the latter work see Elliot, History of India, Vol. IV, p. 434; Rieu, Cat. Vol. I, p. 243; and Bankipore Cat., Vol. VII, p. 34.

Major W. Nassau Lees, in the Journal of the Royal Asiatic Society (New Series), Vol. III, 1868, pp. 447 and 448, gives abstracts of the preface of our work and also of that of the *Tārīkh-i-Dā'ūdī*.

These are two distinct historical works on the reigns of the Lūdī and Sūr dynasties and deal practically with the same period. Major Lees attaches much importance to our history and in 1868 selected this work for publication in the Bibliotheca Indica. "Thus," he says on p. 447, "in the next work which I have selected and already recommended for publication in this series, viz., the *Tārīkh-i-Afāghānah*, it is stated, as will be seen in the extract given below, that since the publication of the *Tabaqāt-i-Nāsirī* and the *Tārīkh-i-Fīroz-Shāhi* no history of merit has been written and hence this history was compiled. The name of the author is Ahmad Yādgar." Sujan Rai in his work *Khulāsat-ut-Tawārīkh*, composed in A.H. 1107, A.D. 1695, lithographed at Delhi in 1918, mentions on p. 7, a history called *Tārīkh-i-Afāghina* by Husain Khān Afghān which also deals with the accounts of Sultān Bahlūl Lūdi with his descendants, and Sher Shāh with his descendants. It is a quite distinct work by a different author, though the names of the two works and their subject matter happen to be identical.

While the work was in the press, and 48 pages had already been printed, I received the information from Shams-ul-'Ulamā' Prof. 'Abd-ur-Rahmān of St. Stephen College, Delhi, that Prof. Ḥāfiz Muḥammad Maḥmūd Shīrānī of the Lahore University possessed a MS. copy of the *Tārīkh-i-Salāfin-i-Afāghina*. I at once approached the Shams-ul-'Ulamā' for a loan of the copy and Prof. Shīrānī very kindly placed his MS. at my disposal. On examination, I found it to be a very good and reliable copy and that it does not end abruptly, as the two Calcutta copies do. I compared the 48 printed pages with this

new copy and have given the variants separately; from the 49th page, I have based my text on the three MSS. The copy of the Society is indicated الف , the Būhār Library copy ب and the Lahore copy ج .

From the colophon of the Lahore copy it appears that the name of this work is *Tārīkh-i-Shāhī* and not *Tārīkh-i-Salāṭīn-i-Afāghīna* or *Tārīkh-i-Salāṭīn-i-Ludī wa Sūrī*. The previous cataloguers as well as Elliot had defective copies and consequently coined a name according to the subject matter of the book. The metrical colophon of the work appearing in the Lahore copy after والله اعلم بالصواب was, I think, written by the copyist and not by the author. In my opinion, the book should end with the previous Arabic sentence. This manuscript was copied by a calligrapher who was a good Persian scholar and poet, and at the end he gives the date of transcription as A.H. 1054 (A.D. 1644).

I acknowledge my deep gratitude to Prof. Ḥāfiẓ Muḥammad Maḥmūd Shīrānī, an eminent orientalist of the Lahore University, for having lent his valuable copy to the Society, without which, the work could not have been successfully edited. I think the recommendation of Major Lees could not have been carried out so long as a third and accurate copy was not forthcoming. I hope and trust that the book will be of some use to the students of Indian History. In conclusion I gratefully acknowledge the help I received from Mr. Johan van Manen, C.I.E., General Secretary to the Royal Asiatic Society of Bengal.

M. HĪDAYAT HOSAIN.

ROYAL ASIATIC SOCIETY OF BENGAL,  
Calcutta, April, 1939.

---

فہرست الاماکن و البحور ۴۴۷

معانی الفاظ غیر مانوسہ ہندی وغیرہ ۴۶۹

غاطنامہ ۴۷۵

فہرست الکتب ۴۷۷

مندرجات الكتاب ۴۸۱

---

## مندرجات الكتاب

بہلول لودی ۲

سکندر لودی ۲۹

سلطان ابراہیم لودی ۶۵

ظہیر الدین بابر شاہ ۱۱۳

محمد ہمایون بادشاہ ۱۳۰

شیر شاہ ۱۷۲

اسلام شاہ ۲۳۵

فیروز شاہ بن اسلام شاہ ۲۷۲

عادل شاہ ۲۷۷

ابراہیم شاہ ۲۹۲

سکندر شاہ ۲۹۹

رفتن محمد ہمایون بادشاہ بطرف ایران و دیگر واقعات سفر ۳۰۱

یورش محمد ہمایون بادشاہ برای فتح ہندوستان ۳۳۵

تتمہ احوال عادل شاہ و انتقال سلطنت ہندوستان بہ جلال الدین محمد اکبر

بادشاہ ۳۳۸

اختلاف قراآت ۳۷۱

فہرست اسماء الرجال ۴۰۹

مِوزِیک آئیڈ میوزیکل انسٹرومنٹس اوف سَدرن انڈیا در زبان انگلیسی  
مصنفہ دے

نریٹو اوف جَرنی تھرو خراسان در زبان انگلیسی مصنفہ کرنل مینک گریگر  
واقعات مشتاقی

ہمایون بادشاہ در زبان انگلیسی مصنفہ پروفیسر اس - کے - بینرجی  
ہمایون نامہ مصنفہ گلبدن بیگم

---



فهرست کتب خطی فارسی در بریش میوزیم مصنفه داکتور ریو  
قیصر اکبر در زبان المانی مصنفه فون نوثر

قیصر اکبر مترجمه انتی بیورج

کلکته ریویو جلد پنجاه و هفتم

کیثلوگ اوف کاینس انڈین میوزیم در زبان انگلیسی مصنفه رائت

کیمرج هستری اوف انڈیا در زبان انگلیسی

گائیڈ تو میوزیکل انسٹرومنٹس در زبان انگلیسی مصنفه میروارتهه

لیکسی کون پرسیکو لائینم مصنفه ویولرس

مآثر الامرا

مآثر رحیمی

حامدن دانستیز در زبان انگلیسی مصنفه لین پول

مخزن افغانی

مرآت آفتاب نما

مرآة الجنان للیافی

معارج الولايت

معدن الاخبار (یا) معدن اخبار احمدی

مغل نیومس میٹکس در زبان انگلیسی مصنفه هودی والا

منتخب التواریخ

منتخب اللباب

تاریخ نظامی (یا) طبقات اکبری

تاریخ هند در زبان انگلیسی مصنفه الیث

تاریخ هندوستان در زبان انگلیسی مصنفه الفنشن

تذکره الوقعات از جوهر آفتابی

ترجمه تاریخ بدایونی در زبان انگلیسی از کرنل رینکن

توزک جهانگیری

جرنل رایل ایشیاٹک سوسائٹی جلد شانزدهم سنہ ۱۹۱۶

جوئٹرو گوش در زبان بنگله مصنفه اس - ام - نگور

خزینہ الاصفیاء

خلاصۃ التواریخ

دهاکه یونیورسٹی اسٹدیز جلد اول سنہ ۱۹۲۵ع

دی امپیریومگی موگولس در زبان لائینی مصنفه دی لات

سیکولو پیڈیا اوف اندیا در زبان انگلیسی مصنفه بلفور

طبقات اکبری (یا) تاریخ نظامی

غیاث اللغات

فرهنگ آصفیه

فرهنگ اندراج

فریگمنت اوف انڈین هستری در زبان انگلیسی مترجمه لته برج

## فهرست الكتب

آئين اكبرى در زبان انگلىسى مترجمه بلاخنى

اخبار الاخبار

اكبر دى گريث مغل در زبان انگلىسى - مصنفه ونستهه اسمتهه  
اكبر نامه

امپيريل گريثير

برهان قاطع

بوستان مصنفه حضرت شيخ سعدى عليه الرحمة

بهار عجم

تاريخ اسلمى

تاريخ بدايونى (يا) منتخب التواريخ

تاريخ دورن در زبان انگلىسى

تاريخ شير شاه در زبان اردو مترجمه مظهر على خان ولا

تاريخ شير شاه در زبان انگلىسى مصنفه قانون گو

تاريخ فرشته

تاريخ فيروز شاهى مصنفه ضياء برنى

افتاده بود	فتاده بود	۱۳	۱۸۰
و از	و از	۲۰	۱۹۶
جوشن	جوش	۸	۲۰۷
گیدی	کیدی	۱۱	۲۱۲
عراده	غراده	۲۰	۲۳۰
انگلیسی	انگلی	۱۷	۲۳۲
بانی	بان	۶	۲۳۸
آمده اند	آمده اند	۷	۲۷۹
سوار	نوار	۱۰	۲۸۶
نزد	بزد	۷	۳۰۷
نمودند	نمودند	۲	۳۳۵
آثار دولت خواهی	آثار دولت خواهی	۷	۳۳۵
اندر	اندر	۳	۳۳۸
و نیز کتاب	در نیز کتاب	۲۲	۳۶۷
یادگار	یارگار	۲۳	۳۶۸

---

بمعنی ظرفی مانند خُم بزرگ - ببینید مونیر ویلیمس - سنسکرت  
انگلش دکشنری صفحہ ۲۸۹ و ایضاً ویولرس - لیکسیکو پرسیکو  
لائیم - جلد دوم صفحہ ۸۹۷

کوت ۱۴۹

کوٹھری ۲۶۴

کوچہ سلامت ۲۷۸

کوکناری ۲۴۱

کوٹھ ۵۲

کھاتی ۲۴۷

کھار (۱۸۸) ہند - مذکر - ڈولی یا پالکی اٹھا کر چلنے والا یہ لفظ

اصل میں کندھا ہار تھا یعنی کندھے پر بوجھ اٹھانے والا -

فرہنگ آصفیہ جلد سوم صفحہ ۶۰۳

کھٹ (۴۹) در اصل کھاٹ است - ہندی - اسم مونث - چار پائی -

پلنگ - فرہنگ آصفیہ جلد سوم صفحہ ۶۰۲

گنجور ۲۷۷

گوہر آمود ۲۸۹

گیدی - کیدی ۲۸۵

لوتہ ۱۰۴

مانگ ٹیکہ ۶۰

ساخت ۲۸۰

سرکوب ۱۳۹

سرانده ۲۰۱

سروبا ۲۸۹

شانه بین ۳۶۰

شیرک ۱۲۲

شش تاره ۲۰۱

ششانی ۲۸۶

غیر ذی ۲۰۹

فروش ۳۵۸ ۳۸۳۰

فراول ۳۳۹ ۳۹۱۰

فلنجی ۳۲۴

کرکیت (۳۰) در اصل لفظ سکرت از یک کهنر است - کتاب مقدس  
هندوان مسیحی به کیتا اول از این لفظ شایع شد - ۱۰۰ حینه ویدیه  
امپریلی کربیر اف اشیا - حله دوم صفحه ۲۲۲

کنند ۱۰۱

کندو (۲) این لفظ از زبان سکرت اخذ کرده شد در اصل کنند است

چھپر ۲۶۴، ۱۰۲

حی کردہ (۱۳) بمعنی جمع کردہ - فرهنگ اندراج جلد اول صفحہ ۹۶۲

خواب خرگوش ۲۸۵

دارات ۳۵۷

دبہ ۱۲۳

درائی - صحیح دھائی ۳۳

دھائی - ہندی - فریاد ہے - الغیث - الامان - الحفیظ -

فرہنگ آصفیہ جلد دوم صفحہ ۲۸۸

ڈولہ (۱۸۸، ۵۳) ہندی - اسم مذکر - محافہ - زنانہ سواری - فرہنگ

آصفیہ جلد دوم صفحہ ۳۲۶

دونا ۲۶۹

ڈیرا - ڈیرہ ۲۰۹، ۲۰۷، ۶۲

زای بیل (۵۳) ہندی - اسم مونث - ایک قسم کی چنبیلی کے پھول اور

اس کے درخت کا نام بیلا - فرہنگ آصفیہ جلد دوم صفحہ ۳۴۹

ربورک ۲۲

راوتی ۱۰۹

زبان سرخ ۱۳۱

زنبورک ۲۹۴

ژندہ پوش ۱۷۴، ۱۰۶





فهرست الفاظ غیر مانوسه از فارسی و هندی و غیرهما  
که در زیر متن کتاب حل کرده شد یا درین  
فهرست معانی آنها داده شد

اتاغه ۲۸۱

اسارا ۲۶۳

الاغ ۲۳۹

اُنْگ ۳۱۷

اُلوس ۳۰۹

اُنْاغه ۲۲

بانجی ۲۶۹

باولی ۱۱.

بدری خوردن ۱۳

بنجارا ۱۹۵

بور ۲۸۰

بهتیارا ۲۲۷ ۲۰۶

پاس ۱۹۹

پالیز ۲۶۱

( ۱۱۱ )

مکتوبہ ۲۲۲-۲۱۲

مکتوبہ ۱۵۸-۱۵۷







گرهی ۱۵۰

گکهر ۲۳۳

گنگ ۱۵۵، ۱۵۶

گوالیار (یا) گوالیر ۲۰۷، ۲۰۶، ۱۳۵، ۱۱۵، ۸۳، ۷۴، ۷۳، ۶۹، ۱۶

۲۷۷، ۲۷۶، ۲۷۵، ۲۷۱، ۲۷۰، ۲۵۶، ۲۷۷، ۲۷۶، ۲۷۲، ۲۷۱

۳۵، ۳۰۰، ۲۹۶، ۲۹۵، ۲۹۳، ۲۹۲، ۲۹۱، ۲۹۰، ۲۸۳، ۲۸۲، ۲۸۱

گور موسوم به جنت آباد ۳۶۹، ۱۸۳، ۱۵۱

لادو سرای ۵

لاهور ۱۳۷، ۱۳۶، ۱۲۳، ۱۱۹، ۹۳، ۹۲، ۷۸، ۳۱، ۳۱، ۲۱، ۲۰، ۱۶، ۱۰، ۵

۲۳۳، ۲۰۵، ۲۰۴، ۱۷۶، ۱۷۲، ۱۷۷، ۱۷۶، ۱۷۵، ۱۷۴، ۱۷۲

۲۳۲، ۲۳۱، ۲۳۹، ۲۳۸، ۲۳۷، ۲۵۶، ۲۴۲

لدانه ۲۸۳

لکهنو ۷۲، ۱۶۹

لغات ۲۳۲، ۲۳۱

لهری ۱۵۸، ۱۵۹

مالاوه سرای ۵

مالوه ۲۵۸، ۲۳۶، ۲۳۲، ۲۰۷، ۲۰۶، ۱۳۸، ۱۳۷، ۷۳، ۴۱، ۲۸، ۱۰

۳۰۰، ۲۹۵، ۲۷۵، ۲۷۴



کرکھت ۳۰

کرنال ۲۵۷

کرہ ۴۰ ۷۰۰ ۷۶

کرہ کتنک ۷۳

کرہ مانکپور ۱۹۴

کرھی ۱۵۰۰ ۱۵۱۰ ۱۵۳۰ ۱۸۶

کڑہ کتنک ۷۳

کڑہ مانکپور ۱۷۸

کسم ۳۱۴۰ ۳۱۵

کشم ۳۱۴۰ ۳۲۲۰ ۳۲۳۰ ۳۲۵۰ ۳۲۸

کشیر ۱۵۷۰ ۲۲۳۰ ۲۲۵

کعبہ (علیا) ۲۶۰ ۲۷۰ ۵۵۰ ۵۶۰ ۵۷۰ ۲۲۸

ککھر ۲۲۳

کلینجر ۲۲۸

کمایون (کوہ) ۲۴۱

کنبایت ۱۴۴

کمہرد ۳۱۶

کنبایت ۱۳۹

کنبلہ ۳۷



قلعه اسرام ۳۳۰

قلعه ایبک ۳۲۶، ۳۲۵

قلعه ظفر ۳۱۶، ۳۱۵، ۳۱۴

قلعه معظم ۳۱۵

قندز ۳۲۸، ۳۱۶

قندهار ۳۲۹، ۳۳۷، ۳۳۵، ۲۳۱، ۳۱۸

قنوج ۱۶۳، ۱۶۳، ۱۵۵، ۱۵۲، ۱۴۷، ۱۳۶، ۱۳۵، ۱۲۰، ۷۶، ۷۱

۳۱۳، ۳۱۱، ۳۰۹، ۳۰۸، ۳۰۷، ۳۰۶، ۲۰۴، ۱۷۱، ۱۶۹، ۱۶۸

کابل ۱۵۸، ۱۵۷، ۱۳۳، ۱۳۲، ۱۲۵، ۱۱۶، ۹۲، ۹۱، ۹۰، ۸۸، ۸۱

۳۱۰، ۳۰۹، ۳۰۷، ۳۰۶، ۳۰۰، ۲۵۵، ۲۳۳، ۲۰۵، ۱۶۹، ۱۶۳

۳۲۶، ۳۲۵، ۳۲۳، ۳۲۲، ۲۲۰، ۳۱۸، ۳۱۶، ۳۱۵، ۳۱۳، ۳۱۱

۳۶۶، ۳۶۳، ۳۳۵، ۳۳۳، ۳۳۲، ۳۳۱، ۳۳۰، ۳۲۹، ۳۲۸، ۳۲۷

کاپی ۱۵۵، ۱۱۱، ۷۲، ۷۱، ۷۸، ۱۶

کالنجر ۲۳۶، ۲۳۵، ۲۳۴، ۲۳۰، ۲۲۹، ۱۸۴، ۱۳۳، ۸۳، ۶۹

کدھر ۷۳

کدهی ۱۵۰

کران ۳۱۴

کردیز ۳۳۳

عقبه ۳۳۰

غور ۳۲۳، ۳۲۰،

غور بند ۳۲۱، ۳۱۶،

غوری ۳۲۰، ۳۱۶،

غزنی (یا) غزنین ۳۳۵، ۳۳۲، ۳۳۱، ۳۱۶، ۲۱۳، ۳۱۲، ۳۰۷، ۱۶۴،

فارس ۵۱

فرح ۲۹۸

فرنگ ۱۴۲

فقیر سال زمستان ۱۶۸

فیروز پور ۱۱۷

فیروز پور جهرکه ۲۴۱، ۱۱۷،

فیروز پور میوات ۲۴۱

قبچاق ۳۳۹

قرا باغ کابل ۳۲۲

قریام ۷۳

قصر فیروز ۳۵

قلعه اتک ۳۲۶

شال ۱۶۸

شال دمتان ۱۶۸

شال کوٹ ۱۶۸

شال مشانک ۱۶۸

شام ۳۳۲، ۴۷۰

شاہ پور ۲۸۳

شاہ دھورہ ۴

شاہ لالہ ۸۹

شترگران ۳۱۴

شمس آباد ۱۴

ضحاک ۳۱۶، ۳۱۷، ۳۲۸، ۳۲۹

طالقان ۳۱۴، ۳۲۰، ۳۲۱، ۳۲۳، ۳۲۴

طوس ۳۰۶

عجم ۲۳۹، ۴۷۰

عراق ۳۱۵، ۳۱۰، ۳۰۴، ۳۰۲، ۱۴۷، ۵۱، ۴۷۰

عرب ۲۳۹، ۴۷۰

سليم گڑھ ۲۳۱ ۲۵۰۰

سنار گام ۲۲۷

سنبھل (با) سنبھل ۱۹۰ ۱۲۳۰ ۱۲۲۰ ۱۲۹۰ ۱۲۸۰ ۱۰۹۰ ۸۶۰ ۲۵۰ ۱۹۰

۲۳۲ ۲۳۲۰ ۲۰۰۰ ۲۶۶۰ ۲۶۵۰ ۲۵۲۰ ۲۵۲۰ ۲۵۰۰

سند (با) سندھ ۲۳۹ ۲۳۷۰ ۲۳۳۰ ۲۳۱۰ ۲۰۵۰ ۱۵۸۰ ۱۲۳۰ ۲۰۰

سوالک ۲۳۸ ۲۳۱۰ ۲۳۲۰ ۲۶۵۰ ۲۵۰۰ ۲۳۲۰

سورت ۱۳۳۰ ۱۳۵۰

سور اوق ۳۰۴۰ ۳۰۵۰

سورون ۲۱۵

سون پتھ ۲۵۷ ۱۱۳۰ ۹۳۰

سونگر ۱۳۹

سونگ ۱۳۹

سہرام با سہراو ۲۳۱ ۲۳۲۰ ۱۲۷۰ ۱۲۶۰ ۱۲۵۰ ۱۲۴۰ ۱۲۳۰

۲۳۲

سبالکوٹ ۱۵۷

سبستان ۳۰۲

سبکری ۲۳۹ ۲۳۷۰

سیو خان ۱۶۰

شاخدان ۳۱۳

رہتاس گلان ۲۲۸

ریون ۲۳۵

زمین داور ۳۱۳, ۳۱۴, ۳۳۵

زنگ ۱۴۲

سادھورہ ۴

سارنگپور ۲۱۳, ۲۱۲, ۲۰۷, ۱۳۷

ساسرام بپینید سپہرام

سال زمستان ۱۶۸

سال وھستان ۱۶۸

سامانہ ۳۳۱, ۹۹, ۳

سپاہیان ۳۲۹

سرسقی ۲۵۴

سرکیچ ۱۴۶

سرھند (یا) سرھند ۲۴۳, ۱۲۴, ۹۳, ۲۳, ۱۹, ۱۶, ۱۱, ۶, ۵, ۴, ۳, ۲

۲۹۱, ۳۳۷, ۳۳۸, ۳۳۹, ۳۵۴

سکندرہ ۱۰۹

سکیتہ ۲۰۴

سلطان پور ۱۵۷

۲۵۳، ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۵۶، ۲۹۱، ۲۹۲، ۲۹۵، ۲۹۶، ۳۰۰، ۳۳۸،

۳۳۰، ۳۳۱، ۳۳۲، ۳۳۸، ۳۳۹، ۳۵۱، ۳۵۳، ۳۵۴، ۳۵۵،

۳۵۷، ۳۶۵، ۳۶۶، ۳۶۸

دیب (بندر) ۱۴۰

دین پناه (قلعه) ۲۲۶، ۲۵۶، ۳۳۳

دیوبالپور ۳۶، ۳۳۷

دیہ افغان ۳۱۷

راجور ۲۳۸، ۲۵۰

رتک ۲۱۳

رتنجهور ۲۲۸، ۲۲۹، ۲۳۲، ۲۳۳، ۲۳۷

رستاق ۳۲۸

روشاق ۳۲۸

روغنی (کتل) ۳۰۷

روم ۱۴۲، ۱۷۷

روه ۲۳۳، ۱۷۳

رھتاس ۲۰۶، ۲۰۵، ۱۹۵، ۱۹۱، ۱۹۰، ۱۸۷، ۱۷۹، ۱۷۸، ۱۵۱

۲۳۷، ۲۳۳، ۲۹۵، ۲۴۲

رھتاس خورد ۳۰۰، ۲۴۲، ۲۴۳، ۲۲۸

خلیل ۳۳۱

خواجہ الواح ۳۲۱

خواجہ خضر ۳۱۹

خواجہ ریواج ۳۲۱

خواجہ نواز ۳۱۹

خود (قلعہ) ۸۰

خوست ۳۱۶، ۳۱۴

دامغان ۳۰۴

داؤد زئی ۳۳۱

درۂ گز ۳۲۷

دکھن ۳۴۹

دلو ۲۴

دنکوت ۳۳۳، ۲۴۶

دو آب ۳۴۲، ۱۰۰

دوارکا ۲۵۹

دہلی ۲۸، ۲۷، ۱۸، ۱۷، ۱۴، ۱۳، ۱۲، ۱۱، ۱۰، ۶، ۵، ۴، ۳، ۲،

۵۸، ۵۷، ۵۵، ۵۲، ۷، ۴، ۴، ۴، ۳۸، ۳۴، ۳۳، ۳۱، ۲۹،

۱۵۲، ۱۲۸، ۱۰۳، ۹۹، ۹۴، ۹۳، ۹۲، ۸۸، ۸۵، ۸۳، ۷۶، ۷۵،

۲۵۰، ۲۴۲، ۲۲۷، ۲۲۶، ۲۲۳، ۲۰۵، ۱۹۴، ۱۹۱، ۱۸۸، ۱۷۷،

( ۴۵۴ )

چتور ۱۳۷، ۱۳۶، ۱۳۵

چنار ۲۴۱، ۲۴۰، ۲۰۳، ۱۹۷، ۱۸۷، ۱۸۶، ۱۸۵، ۱۸۲، ۱۵۲، ۱۴۸

۲۶۹، ۲۹۳، ۲۹۲، ۲۸۳، ۲۶۴، ۲۴۲

چندیری ۲۱۴، ۲۱۰، ۱۷۹، ۱۲۳، ۱۲۲، ۱۲۱، ۸۳

چنہار ۳۰۰

چوسہ (یا) چوسا ۲۰۳، ۲۰۲، ۲۰۰، ۱۵۲

چار کند ۱۵۱

حجاز ۲۳۲

حرمین شریفین ۲۳۹، ۴۷

حصار ۳۲۷

حصار فیروزہ ۲۴۲، ۲۳۸، ۲۳۷، ۱۷۳، ۹۳

حوض رسولانہ ۳۳۹

حوض سنگ بست ۲۱۳

حوض شمسی ۲۴

خاص پور تانده ۱۷۷، ۱۷۶، ۱۷۵، ۱۶۴، ۱۷۳

خراسان ۳۰۶، ۳۰۴، ۳۰۳، ۳۰۲

خضرا باد ۴

خطا ۱۴۳



جھوگانو ۷۰

جھونکانو ۷۰

جھون گارنون ۷۰

جھیرہ ۱۵۷

بیانہ ۲۳۸, ۲۲۹, ۱۹۰, ۱۳۵, ۱۳۴, ۱۱۰, ۱۰۹, ۸۱, ۴۵, ۳۷, ۳۶

۲۸۸, ۲۸۳, ۲۷۵, ۲۴۱

بینی حصار ۳۱۲

پاتر ۱۵۹

پادھرہ ۱۲۱

پالم ۱۰۷

پانی پتہ ۲۳۴, ۱۲۹, ۱۱۴, ۱۰۴, ۹۷, ۹۶, ۹۵, ۹۴, ۳۱, ۱۲, ۵

۳۶۷, ۳۶۱, ۳۵۹, ۳۵۸

پتن ۱۴۴

پتنہ ۲۴۰, ۲۳۵, ۲۳۲, ۲۲۹, ۱۸۵, ۵۰, ۴۹, ۴۱

پتیالی ۳۷

پشاور ۳۳۷, ۳۳۱, ۹۱

پشور ۲۵۶

پنار گدھہ ۳۶۹

بقلان ۳۲۰

بکرام ۳۳۵

بکرونه ۱۵۷

بلغ ۳۳۲، ۳۲۷، ۳۲۶، ۳۲۵، ۱۲۴

بلام ۳۳۵

بلغرام ۲۱۳

بنگاله ۱۸۱، ۱۸۰، ۱۵۳، ۱۵۲، ۱۵۱، ۱۵۰، ۱۴۹، ۱۴۸، ۹۹، ۴۱

۳۳۹، ۲۹۰، ۲۲۷، ۲۰۸، ۲۰۳، ۱۹۱، ۱۸۶، ۱۸۵، ۱۸۴، ۱۸۳، ۱۸۲

بنکش ۳۳۳، ۳۳۱

باپور ۸۶

بهار ۱۸۱، ۱۸۰، ۱۷۸، ۱۷۷، ۱۷۶، ۱۷۳، ۱۴۸، ۱۱۹، ۸۷، ۸۶، ۴۰

۲۲۸، ۱۹۷، ۱۸۷، ۱۸۵

بهرکنده ۱۸۷

ببروج ۱۴۵، ۱۴۴

ببره ۲۹۸

ببکر ۳۰۷، ۱۷۰، ۱۶۷، ۱۶۲، ۱۶۱، ۱۶۰، ۱۵۹، ۱۵۸، ۱۵۷

۳۱۶

بنکهر ۱۵۸

بنکانو ۷۰

ببوا ۶۲

انبالہ ۲۴۳، ۳۱۰

اندپتھہ ۱۱۴

اندراب ۳۳۰، ۳۱۶، ۳۱۴

اندرون ۱۹۷

اودھہ ۱۷۸، ۶۹، ۴۱

اودی پور ۲۰

اوڈیسہ ۱۸۵

اوک (قلعہ) ۳۰۳

ایمن آباد ۱۷۰

بابا حاجی (قلعہ) ۳۰۲، ۳۰۱

بالنات (کوہ) ۲۰۵

بامیان ۳۳۲، ۳۲۹، ۳۲۸

بدائون (یا) بدایون (یا) بداون ۲۲۰، ۲۱۵، ۴۷، ۳۸، ۹، ۸، ۶

۳۴۴، ۳۴۳

بدخشان ۳۲۵، ۳۲۲، ۳۲۰، ۳۱۹، ۳۱۸، ۳۱۶، ۳۱۴، ۳۱۰، ۳۰۶، ۱۳۳

۳۳۲، ۳۲۹

بروج ۱۴۴

برودہ ۱۴۴

برہانپور ۱۴۴

۲۰۱۰ ۲۰۳۰ ۲۰۴۰ ۲۰۵۰ ۲۱۲۰ ۲۱۳۰ ۲۱۵۰ ۲۲۰۰ ۲۲۶۰ ۲۳۵۰ ۲۳۶۰

۲۳۷۰ ۲۳۸۰ ۲۳۹۰ ۲۴۰۰ ۲۴۱۰ ۲۴۲۰ ۲۴۶۰ ۲۵۰۰ ۲۵۵۰ ۲۵۶۰

۲۷۵۰ ۲۸۳۰ ۲۹۱۰ ۲۹۸۰ ۳۰۰

ابرام (قصبه) ۲۳۰

اتاوہ ۲۲۰

اجیر ۲۸۳ ۲۵۱۰ ۲۴۷۰ ۲۲۹۰ ۱۹۰۰ ۱۸۶۰ ۱۹۰

اُجین ۲۹۵ ۲۹۳۰ ۲۹۳۰ ۲۶۷۰ ۲۶۶۰ ۲۱۲۰ ۲۸۰

احمدآباد ۱۳۷ ۱۳۶۰ ۱۳۵۰ ۱۳۴۰ ۱۳۳۰ ۱۳۲۰ ۱۳۹۰

ادی پور ۴۱

اردبیل ۳۰۶

ارک (قلعہ) ۱۳۲

ارک کابل ۳۱۲

اساول ۱۴۶

اسلام گڑھ ۲۵۶

اشتر گرام ۳۳۰

اشکش ۳۱۳

الور ۱۵۴ ۱۵۳۰ ۱۳۳۰

امرکوٹ ۱۷۰ ۱۶۷۰ ۱۶۳۰

امروہہ ۳۰۰

# فہرست الاماکن والپہور

آب ایستادہ ۳۰۷

آب بیاہ ۳۳۷، ۳۵

آب جون ۳۴۱

آب درہ ۳۱۶

آب راوی ۱۵۷

آب ستلج ۳۳۷

آب سلطان پور ۲۰۵

آب سندھ ۳۳۳، ۲۲۷

آب سیاہ ۳۵

آب طالقان ۳۲۳

آب گنگ ۲۰۴، ۲۰۲، ۱۹۷، ۱۹۶، ۱۹۲، ۵۲

آب میاہ ۳۵

آب نربدا ۲۱۰

آشام ۱۸۵

آگرہ ۱۱۹، ۱۱۷، ۱۱۴، ۹۹، ۹۲، ۷۵، ۷۳، ۷۱، ۷۰، ۶۴، ۶۳، ۶۲، ۵۸، ۵۴، ۵۳

۱۴۷، ۱۴۶، ۱۴۵، ۱۳۶، ۱۳۵، ۱۳۴، ۱۳۳، ۱۳۰، ۱۲۸، ۱۲۷، ۱۲۱

۱۹۸، ۱۹۴، ۱۸۷، ۱۸۶، ۱۸۵، ۱۸۶، ۱۵۷، ۱۵۵، ۱۵۳، ۱۵۲، ۱۵۰

یمین خان ۹۳ ۶۰ ۵۰

یوسف برادر حید ملک آخته بیگی ۳۰۲ ۱۰۱۰ ۱۰۰

یوسف خان ۸۱ ۶۱۰ ۳۰۰ ۳۱۰

یونس علی (امیر) ۱۱۳

---

۱۹۸، ۲۰۳، ۲۰۴، ۲۰۵، ۲۲۶، ۲۵۰، ۲۵۵، ۲۵۶، ۳۰۱، ۳۰۲،  
۳۰۵، ۳۳۵، ۳۴۵، ۳۴۹، ۳۵۱، ۳۵۴، ۳۵۷

همایون لودی ۶۶

هندال میرزا ۱۵۰، ۱۵۵، ۱۵۶، ۱۵۷، ۱۵۸، ۱۵۹، ۱۶۳، ۱۶۴، ۳۰۷، ۳۱۱،  
۳۱۲، ۳۱۳، ۳۱۶، ۳۱۷، ۳۲۲، ۳۲۳، ۳۲۵، ۳۲۷، ۳۲۸، ۳۳۰،  
۳۳۳، ۳۳۶

هندوبیک ۱۳۸، ۱۳۷، ۱۳۶، ۱۳۵، ۱۳۴، ۱۳۳، ۱۳۱، ۱۱۷، ۱۱۳،  
۱۸۵، ۱۹۰، ۱۹۷

هیبت خان ۲۰۹، ۲۰۸، ۲۰۵، ۲۷۲، ۱۱۰، ۱۰۹، ۶۷، ۶۱،  
۲۱۷، ۲۱۸، ۲۱۹، ۲۱۸، ۲۱۵، ۲۱۳، ۲۱۲،  
هیا (دختر زرگر) ۱۷

هیمو ۳۵۰، ۳۵۸، ۳۵۹، ۲۸۸، ۲۸۷، ۲۸۶، ۲۸۵، ۲۸۴، ۲۸۳،  
۳۶۴، ۳۶۳، ۳۶۲، ۳۶۱، ۳۵۹، ۳۵۸، ۳۵۷، ۳۵۶، ۳۵۳، ۳۵۲،  
۳۶۹، ۳۶۸، ۳۶۷، ۳۶۶

یادگار بیگ ۱۳۴

یادگار ناصر میرزا ۱۵۹، ۱۵۸، ۱۵۷، ۱۵۵، ۱۵۲، ۱۴۴، ۱۴۳،  
۲۴۶، ۲۴۷، ۳۱۳، ۳۱۱، ۳۰۷، ۱۶۳، ۱۶۲، ۱۶۱، ۱۶۰،  
یعقوب بیگ ۱۹۵

نصیر خان لوهانی ۲۵۰، ۲۴۹

نظام بن حسن سور ۱۷۹، ۱۷۵

نظام خان ۲۹۴، ۲۹۳، ۲۹۲، ۲۹۱، ۲۹۰، ۲۸۹

نظام خان خطاب سلطان سکندر لودی ۲۴، ۳۱، ۳۰، ۲۹، ۱۹

نظام دانشمند ۲۳۱

نظام الدین امیر ۱۱۳

نظام الدین اولیا ۲۰۰، ۱۵۴

نظام الدین خلیفه (امیر) ۱۳۲، ۱۳۱، ۱۳۰، ۱۲۹

نظام سقا ۱۵۴

نعمت خاتون ۷۱

نمازی خان ۲۳۴

نور الدین محمد ۳۰۵، ۱۵۱

نورنگ بیگ ۱۲۷، ۱۲۶، ۱۱۳

نورنگ خان ۲۲، ۲۱

ولیداد خان ۲۳۴، ۲۱۱، ۲۱۰، ۲۰۹، ۱۹۵

هاشم بیگ ۱۶۳

همایون (شاهزاده) یا بادشاه ۱۲۴، ۱۱۷، ۱۱۶، ۱۱۵، ۱۱۴، ۱۱۳، ۹۴

۱۹۵، ۱۹۴، ۱۹۰، ۱۸۷، ۱۸۵، ۱۸۴، ۱۳۲، ۱۳۰، ۱۲۹، ۱۲۸



مؤید بیگ دولدی ۱۴۹

مہاتند طبیب ۲۱۵

مہتر واصل ۳۱۶

مہتر وکیل ۳۱۶

مہدی خواجہ ۴۶۲

میان مانکھن ببینید . . .

میان نظام ۱۹

میدنی رای ۱۲۳

میر حسین ۱۱۳

میرزا بیگ برلاس ۳۲۰

میرک بیگ ۱۱۳

میرک میرزا ۳۰۸

ناصر الدین ولد سلطان شمس الدین التمش ۱

ناصر الدین محمود شاہ ۳۴۶

ناموس بیگ ۳۲۳، ۳۱۹

نرسنگ بوندیلہ ۲۲۸، ۲۲۷

نصیب خان ۲۹۱، ۲۲۱

نصیب خان سروانی ۲۹۲، ۲۹۱

نصیر خان ۳۳۷

معین الدین چشتی سلطان الہند غریب نواز رح ۳۵۷

- مقیم ہروی ۱۳۲، ۱۳۱

ملک آدم کا کر ۶۵، ۴۶

ملک چالاک ۱۷۲

ملک سکھا ۱۵۰

ملو (نام بھلول) ۳

ملو خان ۲۱۳، ۲۱۲، ۲۰۹

ملو خان سروائی ۱۰۹

ملو خان والی مندو ۲۰۸، ۲۰۷، ۲۰۶

ملو غلام ۲۸۵

مریز خان (عادل شاہ) ۲۷۷، ۲۷۶، ۲۷۵، ۲۷۴، ۲۷۱، ۲۷۰

منصور خان ۲۹۹، ۲۹۸، ۲۹۷، ۲۹۶، ۲۹۵، ۲۹۰

منعم خان ۳۳۸، ۳۳۵، ۱۶۸، ۱۶۵، ۱۶۲

منور بیگ ولد نور بیگ ۳۰۸

منہاج الدین جرجانی ۱

مواس ۱۲۹

مومن (شاعر) ۱۱۰

مونکر خان ۱۷۲

موہن منداہر ۱۲۵

موید بیگ ۳۰۸

عمود خان بوندک ۲۹۲

عمود خان غلام سلطان ابراهیم ۱۱۵

عمود خان لودی ۱۰۹

عمود سرنی ۶۸۵

عمود شاه گجراتی ۲۴۲

عمود شرقی (سلطان) ۱۳ ۱۳۰ ۱۲۰ ۱۱۰ ۱۰۰

عمود شبح ۳۶

عمود نادل (سلطان) مشهور مدال ۲۴۲

غندوم سہانان ۴۴

غیاث شرابدار ۸۶ ۸۵۰

غدا بن حسن سور ۱۴۸ ۱۴۴۰ ۱۴۵۰

مراد خواجہ ۳۳۶

مراد ولد شاه ملہاسب ۲۱۰ ۲۰۹۰ ۲۰۶۰

مریم مکانی ۳۱۲۰ ۳۰۲۰ ۳۰۱۰ ۲۰۳۰ ۲۰۱۰ ۱۴۱۰ ۱۶۹۰ ۱۶۴۰ ۱۵۹۰

۳۱۵

مسکین (مقزی) ۲۳۲

معروف خان ۸۳ ۸۲۰ ۸۱۰ ۸۰۰ ۸۹۰ ۷۵۰ ۷۸۰

معظم خواجہ برادر مریم مکانی ۲۰۱ ۱۴۱۰ ۱۴۰۰ ۱۶۹۰ ۱۶۴۰ ۱۳۰۰

۲۰۱۰ ۲۰۲۰ ۳۱۵

- محمد (سلطان دہلی) ۴۰۵  
محمد (سلطان) پسر بزرگ شاہ طہاسب ۳۰۳  
محمد سلطان میرزا ۳۰۸، ۱۵۰۰، ۱۳۵  
محمد (سید) ۳۳۳  
محمد عادل سلطان ببینید عادل شاہ  
محمد علی طغای ۳۱۶  
محمد غوث گوالیاری ۱۵۱  
محمد قاسم ۳۱۳  
محمد قاسم خان موجی ۳۲۶  
محمد قرملی کالا پہاڑ ۱۷۲، ۶۵، ۲۸  
محمد مومن فرخودی ۳۳۳  
محمد قلی طغای ۳۱۶  
محمد مہدی خواجہ ۱۱۸، ۱۱۷  
محمد ہمایون ببینید ہمایون بادشاہ  
محمود (سلطان) ۱۳، ۱۳، ۱۲، ۱۱  
محمود پادشاہ ماندو ۶  
محمود پسر سکندر لودی ۱۸۵، ۱۸۴، ۱۷۷، ۱۳۳  
محمود بیگ ۲۹۲، ۱۹۰۰  
محمود خان ۱۷۲، ۹۷، ۷۰، ۶۵



گیتی ستانی ( لقب بابر بادشاه ) ۱۲۱ ۱۲۰۰ ۱۱۹۰ ۱۱۷۰ ۱۱۵۰ ۱۱۴۰

۱۲۸ ۱۲۷۰ ۱۲۶۰ ۱۲۴۰ ۱۲۲۰

لاد خان غلام حسن خان ۱۱۸

لاد ملک ۱۸۳ ۱۸۲۰

لاڈن شیخ ۶۳

ماکین ( میان ) ۸۳ ۸۲۰ ۸۱۰ ۸۰۰ ۷۹۰ ۷۸۰ ۶۵۰

مالدیو ۲۲۸ ۱۶۵۰ ۱۶۴۰ ۱۶۳۰ ۱۶۲۰

مان ببینید راجہ مان

مانی حاکم امرکوٹ ۱۶۷

مام انکا ۳۰۲ ۱۷۱۰

مام بیگم ۱۳۲

مبارا خان ۲۳۴ ۲۳۰ ۳۰۰

مبارز خان ولد نظام خان سور ۲۷۷ ۲۷۵۰ ۲۷۴۰ ۲۵۷۰

مبارک خان لوہانی ۴۰ ۲۸۰ ۲۳۰ ۳۰۰

متو بی بی حرم اسلام خان ۱۱

مجد الدین سرھندی ۲۱۴

مجنون ۳۳۰

مجنون بیگ ۱۱۳

۱۳۶، ۱۳۳، ۱۵۸، ۱۵۷، ۱۵۶، ۱۵۵، ۱۵۴، ۱۵۳، ۱۵۲، ۱۴۱، ۱۳۶،  
 ۲۱۱، ۲۰۸، ۲۰۴، ۲۰۶، ۲۰۱، ۲۵۵، ۲۵۰، ۲۵۰، ۲۰۵، ۱۹۰، ۱۶۸،  
 ۲۲۳، ۲۲۲، ۲۲۱، ۲۲۰، ۲۱۹، ۲۱۸، ۲۱۷، ۲۱۶، ۲۱۵، ۲۱۴،  
 ۲۲۶، ۲۲۵، ۲۲۴، ۲۲۳، ۲۲۲، ۲۲۱، ۲۲۰، ۲۱۹، ۲۱۸، ۲۱۷، ۲۱۶، ۲۱۵، ۲۱۴

گداره ۴۸

کبیر خان ۲۲۳

کریم داد خان ملوع ۳

ککر خان ۱۴۲

کلان بیگ - روانه ۲۱۱، ۱۵۷، ۱۵۵، ۱۵۳، ۱۴۱، ۱۳۶

نیل خان سور ۲۳۱

کمر دیوانه ۳۰۶، ۱۹۳، ۱۹۰

کنبو بسیند احمد بن بهیل کمرگو

کو کهرال ۲۰۵

کونیا ۲۶۲، ۲۵۹

کیان خان ۱۳۰

کیقباد ۲۵۵

کبکافوس ۲۵۵

کدانی کبوه ۲۶۵

کوپیا ۲۶۳، ۲۶۲، ۲۶۱، ۲۵۹

کوجر خان ۲۲۳

قراجہ بیگ ۱۱۳

قراجہ خان ۳۳۰، ۳۲۹، ۳۲۳، ۳۲۱، ۳۱۹، ۳۱۷، ۳۱۵، ۳۱۴، ۱۶۳، ۱۶۲، ۱۵۹

قشقہ بابا ۳۲۰، ۳۱۰

قطب خان ۱۸۰، ۱۱۲، ۱۱۱، ۲۸، ۲۰، ۱۸، ۱۶، ۱۵، ۱۴، ۱۳، ۹، ۸، ۳

۲۳۹، ۲۳۸، ۲۳۷، ۲۳۴، ۲۲۹، ۲۲۵، ۲۲۴، ۲۲۲، ۲۲۰، ۲۱۹، ۱۸۶

۲۵۶، ۲۵۵، ۲۵۱، ۲۴۶، ۲۴۳، ۲۴۲، ۲۴۰

قطب خان سور ۲۴۱، ۲۳۴، ۱۷۲

قطب خان لودی ۷۱

قطب خان نیازی ۲۷۳، ۲۳۹

قطب الدین بختیار کاکی قطب الاقطاب رضی اللہ عنہ ۳۵۷، ۱۶

قلی (خواجہ) ۱۳۰

قلی (مرزا) ۱۳۰

قر بیگ ۱۹۰

قنبر دیوانہ ۳۴۳، ۳۴۲، ۱۹۴

قنبر علی سہاری ۳۳۰

قوس بیگ ۱۱۳

کابلی برادر محمد خان قورچی ۳۲۶

کالا پہاڑ ۱۷۲، ۶۵، ۳۸

کامران میرزا ۱۳۳، ۱۳۰، ۱۲۸، ۱۲۴، ۱۲۱، ۱۱۹، ۱۱۶، ۱۱۳، ۸۹



فریدون ۸۱

فضایل بیگ برادر مهم خان ۳۱۶ ۳۰۸۰ ۳۶۲۰

فیروز خان ۳۰ ۱۶۲

فیروز خان شاهزاده (برادر) فیروز شاه بر اقامت شاه ۳۰۱ ۳۰۸۰ ۳۶۲۰

۲۶۲۰ ۲۶۳۰ ۲۶۴۰ ۲۶۵۰ ۲۶۶۰ ۲۶۷۰

فیروز خان کاک ۲۹۱

فیروز شاه (برادر) ۲۰ ۱۱۶

فادر شاه ۱۳۸

قاسم بیگ ۱۱۳

قاسم توبه (خواهر) ۲۲۱

قاسم حسین ۳۲۹ ۲۱۸۰ ۳۰۸۰

قاسم حسین بیگ ۱۵۵ ۱۴۵۰ ۱۴۴۰

قاسم خان ۱۳۸

قاسم خان اوزبک ۱۶۸

قاسم (خواهر) ۲۲۱

قاسم کاهی ۲۳۵

قاسم (میان) ۲۵

قاضی جهان قزوینی ۳۰۵

قرا بیگ ۱۱۳

غلام علی شش انگشت ۲۲۲

غیاث الدین بلبن ۲

فاضل بیگ ۳۱۶

فتا ۳

فتح جنگ خان خطاب شیخ بایزید ۱۹۶

فتح خان پسر اسلام خان ۸۶ ۷۰۰ ۶۵۰ ۱۲۰ ۲۰

فتح خان سروانی ۲۹۲

فتح خان سور ۲۷۲

فتح خان نیازی ۲۱۲

نغر الدین عراقی ۲۳

نغر الدین کوتوال ۳۹

نغر علی ۱۵۲

فرحت خان حاکم لاهور ۲۳۲

فردوس مکانی (ایضا ببینید بابر بادشاه) ۱۳۴۰ ۱۳۳۰ ۱۳۲۰ ۱۳۱۰ ۱۲۹۰

فرید بخاری ۲۵۶

فرید بن حسن نام شیر خان است (ایضا ببینید شیر خان) ۱۷۳ ۱۷۲

۲۰۳ ۲۰۱ ۱۹۶ ۱۷۸ ۱۷۷ ۱۷۶ ۱۷۵

فرید خان ۶۵ ۲۴

فرید الدین گنج شکر بابا رح ۲۳۹ ۱۵۳

علی بیگ (شیخ) ۱۶۶، ۱۶۵

علی خان ۱۳۷، ۳۶

علی دوست ۳۳۳

علی سلطان ۳۰۳

علی قلی شیبانی ۱۳۰

علی قلی ولد حیدر علی سیستانی ۳۵۰، ۳۳۳، ۳۳۹، ۳۳۷

علی قلی همدانی ۱۲۷، ۱۲۶

علی بن موسی رضا (الامام) علیه السلام ۳۰۶

عماد الملک ۱۷۱، ۱۳۳

عمر خان ۴۱، ۳۹، ۳۷، ۳۶، ۳۳، ۲۰۰

عیسی خان ۲۳۶، ۲۳۳، ۲۳۱، ۲۳۸، ۲۳۷، ۲۳۶، ۲۳۵، ۲۳۳، ۳۷

عیسی خان حجاب ۲۳۰، ۲۳۳، ۱۸۶، ۱۷۲

عیسی خان سور ۲۳۳

عیسی خان نیازی ۲۲۲، ۱۷۲

غازی خان سور ۲۶۲، ۲۶۱، ۲۶۰، ۲۵۸، ۱۷۲

غازی خان مہلی ۲۳۸، ۲۳۳

غازی الدین حیدر ۲۰۳

غضنفر ۱۳۶، ۱۳۵

عبد الصمد منصور ۳۳۰

عبد العزيز خان ولد عبد الله خان ۳۲۶

عبد القدوس گنگوهی ۳۵۶

عبد الله خان ۳۳۹، ۳۰۹

عبد المؤمن ۴۴

عبد الوهاب حاجی ۶۳، ۶۲

عثمان خان ۲۳۷، ۲۳۶، ۲۳۴

عدلی بینید عادل شاه (عمریز خان)

عرش آشیانی بینید اکبر پادشاه

عسکری میرزا ۱۴۶، ۱۴۵، ۱۴۴، ۱۳۳، ۱۳۰، ۱۲۸، ۱۱۶، ۱۱۳

۳۰۸، ۳۰۷، ۳۰۲، ۳۰۱، ۱۷۱، ۱۶۸، ۱۶۴، ۱۶۳، ۱۵۸، ۱۴۷

۲۳۶، ۲۳۱، ۲۳۶، ۲۳۳، ۲۳۱، ۲۲۸، ۲۲۵، ۲۱۹، ۲۱۵، ۳۰۹

عقیقه بیگم ۲۰۲

علاء الدین بادشاه ۹۳

علاء الدین خلجی مالوهی ۲۳۲، ۱۱۵

علاء الدین (سلطان) ۱۰، ۹، ۶، ۵

علاء الدین کشلی خان ۱۱۰

علی علیه السلام ۳۰۵

علی (شیخ) ۱۶۷

علی بهاری ۳۳۰

صوفیان خلیفہ ۱۳۶

ضیاء برنی ۱۱۰، ۴۹، ۲

طاہر صدر ایلمچی ۱۵۸

طہماسپ شاہ ۳۰۲، ۳۰۱، ۱۳۷، ۱۳۶

عادل خان شاہزادہ ۲۳۳، ۲۳۳، ۲۳۱، ۲۲۹، ۲۲۸، ۲۲۳، ۲۲۲، ۱۷۲،  
۲۵۱، ۲۴۴، ۲۴۳، ۲۴۱، ۲۴۰، ۲۳۹، ۲۳۸، ۲۳۷، ۲۳۶، ۲۳۵،  
عادل شاہ (عمیر خان) ۲۸۳، ۲۸۳، ۲۸۲، ۲۸۱، ۲۸۰، ۲۷۹، ۲۷۸،  
۲۹۳، ۲۹۳، ۲۹۲، ۲۹۱، ۲۹۰، ۲۸۹، ۲۸۸، ۲۸۷، ۲۸۶، ۲۸۵،  
۲۵۳، ۲۵۱، ۲۵۰، ۲۴۹، ۲۴۸، ۳۰۱، ۳۰۰، ۲۹۹، ۲۹۶، ۲۹۵،  
۳۶۹، ۳۶۸، ۳۶۷، ۳۵۴

عالم خان ۹۳، ۶۵

عائشہ سلطان بیگم دختر سلطان میرزا ۲۰۲

عبد الجلیل شیخ ۲۸۵، ۲۳۱، ۲۱۲، ۶۳

عبد الحی ۳۳۶

عبد الخالق خواجہ ۳۱۱

عبد الصمد شیرین قلم ۳۶۶

عبد الصمد مصور ۳۳۰

شیخ خواجه خضری ۳۲۳

شیدا ۳

شیر افکن ۲۱۷ ۲۱۶ ۲۰۸

شیر خان برادر مبارک خان ۳۸

شیر خان (یا) شیر شاه افغان ۱۵۱ ۱۵۰۰ ۱۴۹۰ ۱۴۸۰ ۱۴۷۰ ۳۸۰

۱۴۸۰ ۱۴۷۰ ۱۴۶۰ ۱۴۵۰ ۱۴۴۰ ۱۴۳۰ ۱۴۲۰ ۱۴۱۰ ۱۴۰۰

۱۳۹۰ ۱۳۸۰ ۱۳۷۰ ۱۳۶۰ ۱۳۵۰ ۱۳۴۰ ۱۳۳۰ ۱۳۲۰ ۱۳۱۰ ۱۳۰۰

۱۲۹۰ ۱۲۸۰ ۱۲۷۰ ۱۲۶۰ ۱۲۵۰ ۱۲۴۰ ۱۲۳۰ ۱۲۲۰ ۱۲۱۰ ۱۲۰۰

۲۱۲۰ ۲۱۱۰ ۲۱۰۰ ۲۰۸۰ ۲۰۷۰ ۲۰۶۰ ۲۰۵۰ ۲۰۴۰ ۲۰۳۰ ۲۰۲۰ ۲۰۱۰ ۲۰۰۰

۲۲۷۰ ۲۲۶۰ ۲۲۵۰ ۲۲۴۰ ۲۲۳۰ ۲۲۲۰ ۲۲۱۰ ۲۲۰۰ ۲۱۹۰ ۲۱۸۰ ۲۱۷۰

۲۴۲۰ ۲۴۱۰ ۲۴۰۰ ۲۳۹۰ ۲۳۸۰ ۲۳۷۰ ۲۳۶۰ ۲۳۵۰ ۲۳۴۰ ۲۳۳۰ ۲۳۲۰ ۲۳۱۰ ۲۳۰۰

۲۵۵۰ ۲۵۴۰ ۲۵۳۰ ۲۵۲۰ ۲۵۱۰ ۲۵۰۰ ۲۴۹۰ ۲۴۸۰ ۲۴۷۰ ۲۴۶۰

شیر علی ۲۲۳ ۲۲۲۰ ۲۲۰۰ ۲۱۸۰ ۲۱۶۰

صاحبقران ۱۲۹

صدر خان ۱۳۹ ۱۳۸۰ ۱۳۷۰ ۱۳۶۰

صورت سنگه راتهور ۲۵۹

صوفی سلطان ۱۱۳

صوفی قلی ۳۰۹

شادی غلام سلطان محمد ۱۷۸

شاه بداغ ۱۹۳

شاه عالم خطاب شیر شاه ۲۱۸، ۲۱۷، ۲۱۶، ۲۱۵، ۲۱۴، ۲۱۳، ۲۰۷

۲۲۱، ۲۲۳، ۲۳۱

شاه قلی ۳۶۶، ۳۶۳، ۳۰۴

شاه محمد سلطان اذبک ۳۲۶

شاه منصور برلاس (امیر) ۱۱۳

شاه میرزا ۱۵۰، ۱۳۵

شاهم خان ۱۱۳

شجاع خان ۲۷۲، ۲۶۳، ۲۶۲، ۲۶۱، ۲۶۰، ۲۵۸، ۲۴۶، ۲۴۲، ۲۳۳

شجاعت علی خان ۲۰۷

شمس خاتون ۱۷۲، ۱۴۱

شمس خان نیازی ۲۴۱

شمس الدین ۱۲، ۱۱

شمس الدین التمش ۲

شمس الدین محمد کوکه ۱۵۶

شمس معین ۱۱۰

شهاب خان پسر پنجوسور ۲۵۵، ۲۲۴، ۱۷۲

شهباز خان ۳۳۷، ۱۷۲، ۸۷، ۸۶

شهباز خان لوهانی ۲۴۲





سکندر رومی ( ذو القرنین ) ۳۵۲، ۱۸۰، ۸۱، ۳۶

سکندر سور ( سلطان ) نام منصور خان ۳۳۸، ۳۳۷، ۳۰۰، ۲۹۹، ۲۹۸

۳۵۲، ۳۶۹

سکندر لودی ( سلطان ) ۸۲، ۷۸، ۷۵، ۷۷، ۴۶، ۴۰، ۳۵، ۲۹، ۲۸

۱۸۶، ۱۸۴، ۱۲۵، ۹۲

سکه پدر خواص خان ۱۷۸

سلطان آدم ۳۳۳، ۳۳۳

سلطان افشار ۳۰۹

سلطان بهادر ولد سلطان محمد خان سور ۳۶۹، ۳۶۷

سلطان بیگم ۳۰۱، ۱۷۱

سلطان حسین میرزا ۱۳۲، ۱۸

سلطان خانم ۳۰۵

سلطان خراسان ببینید علی بن موسی رضا علیه السلام

سلطان شه لودی ۲

سلطان عالم ۱۳۹

سلطان محمد ۳۲۹، ۵

سلطان محمد اوغلی ۱۱۳

سلطان محمد رشیدی ۳۱۵

سلطان میرزا ۱۵۷، ۱۵۶

سلطانہ بیگم ۳۰۶، ۳۰۵

روشن بیگ وند باقی بیگ جلایر ۱۶۶

زاهد بیگ ۳۱۶

زین خان ۲۳۳ ۱۰۹۰ ۶۵۰

زین خان یبازی ۲۴۱

زین صدر ۱۱۸

سالامین ۴۰

سام میرزا ۱۳۶۰ ۱۳۰

سارکایر ۱۹۰

سردار ملک پسر فرجاده خان ۳۱۹

سرمست خان ۲۲۳

سهادت خواجه ۲۳۶

سعيد خان ۲۳۶ ۲۳۵۰ ۲۳۴۰ ۲۳۳۰ ۲۳۲۰ ۲۳۱۰ ۲۳۰۰ ۲۲۹۰ ۲۲۸۰ ۲۲۷۰ ۲۲۶۰ ۲۲۵۰ ۲۲۴۰ ۲۲۳۰ ۲۲۲۰ ۲۲۱۰ ۲۲۰۰ ۲۱۹۰ ۲۱۸۰ ۲۱۷۰ ۲۱۶۰ ۲۱۵۰ ۲۱۴۰ ۲۱۳۰ ۲۱۲۰ ۲۱۱۰ ۲۱۰۰ ۲۰۹۰ ۲۰۸۰ ۲۰۷۰ ۲۰۶۰ ۲۰۵۰ ۲۰۴۰ ۲۰۳۰ ۲۰۲۰ ۲۰۱۰ ۲۰۰۰ ۱۹۹۰ ۱۹۸۰ ۱۹۷۰ ۱۹۶۰ ۱۹۵۰ ۱۹۴۰ ۱۹۳۰ ۱۹۲۰ ۱۹۱۰ ۱۹۰۰ ۱۸۹۰ ۱۸۸۰ ۱۸۷۰ ۱۸۶۰ ۱۸۵۰ ۱۸۴۰ ۱۸۳۰ ۱۸۲۰ ۱۸۱۰ ۱۸۰۰ ۱۷۹۰ ۱۷۸۰ ۱۷۷۰ ۱۷۶۰ ۱۷۵۰ ۱۷۴۰ ۱۷۳۰ ۱۷۲۰ ۱۷۱۰ ۱۷۰۰ ۱۶۹۰ ۱۶۸۰ ۱۶۷۰ ۱۶۶۰ ۱۶۵۰ ۱۶۴۰ ۱۶۳۰ ۱۶۲۰ ۱۶۱۰ ۱۶۰۰ ۱۵۹۰ ۱۵۸۰ ۱۵۷۰ ۱۵۶۰ ۱۵۵۰ ۱۵۴۰ ۱۵۳۰ ۱۵۲۰ ۱۵۱۰ ۱۵۰۰ ۱۴۹۰ ۱۴۸۰ ۱۴۷۰ ۱۴۶۰ ۱۴۵۰ ۱۴۴۰ ۱۴۳۰ ۱۴۲۰ ۱۴۱۰ ۱۴۰۰ ۱۳۹۰ ۱۳۸۰ ۱۳۷۰ ۱۳۶۰ ۱۳۵۰ ۱۳۴۰ ۱۳۳۰ ۱۳۲۰ ۱۳۱۰ ۱۳۰۰ ۱۲۹۰ ۱۲۸۰ ۱۲۷۰ ۱۲۶۰ ۱۲۵۰ ۱۲۴۰ ۱۲۳۰ ۱۲۲۰ ۱۲۱۰ ۱۲۰۰ ۱۱۹۰ ۱۱۸۰ ۱۱۷۰ ۱۱۶۰ ۱۱۵۰ ۱۱۴۰ ۱۱۳۰ ۱۱۲۰ ۱۱۱۰ ۱۱۰۰ ۱۰۹۰ ۱۰۸۰ ۱۰۷۰ ۱۰۶۰ ۱۰۵۰ ۱۰۴۰ ۱۰۳۰ ۱۰۲۰ ۱۰۱۰ ۱۰۰۰ ۹۹۰ ۹۸۰ ۹۷۰ ۹۶۰ ۹۵۰ ۹۴۰ ۹۳۰ ۹۲۰ ۹۱۰ ۹۰۰ ۸۹۰ ۸۸۰ ۸۷۰ ۸۶۰ ۸۵۰ ۸۴۰ ۸۳۰ ۸۲۰ ۸۱۰ ۸۰۰ ۷۹۰ ۷۸۰ ۷۷۰ ۷۶۰ ۷۵۰ ۷۴۰ ۷۳۰ ۷۲۰ ۷۱۰ ۷۰۰ ۶۹۰ ۶۸۰ ۶۷۰ ۶۶۰ ۶۵۰ ۶۴۰ ۶۳۰ ۶۲۰ ۶۱۰ ۶۰۰ ۵۹۰ ۵۸۰ ۵۷۰ ۵۶۰ ۵۵۰ ۵۴۰ ۵۳۰ ۵۲۰ ۵۱۰ ۵۰۰ ۴۹۰ ۴۸۰ ۴۷۰ ۴۶۰ ۴۵۰ ۴۴۰ ۴۳۰ ۴۲۰ ۴۱۰ ۴۰۰ ۳۹۰ ۳۸۰ ۳۷۰ ۳۶۰ ۳۵۰ ۳۴۰ ۳۳۰ ۳۲۰ ۳۱۰ ۳۰۰ ۲۹۰ ۲۸۰ ۲۷۰ ۲۶۰ ۲۵۰ ۲۴۰ ۲۳۰ ۲۲۰ ۲۱۰ ۲۰۰ ۱۹۰ ۱۸۰ ۱۷۰ ۱۶۰ ۱۵۰ ۱۴۰ ۱۳۰ ۱۲۰ ۱۱۰ ۱۰۰ ۹۰ ۸۰ ۷۰ ۶۰ ۵۰ ۴۰ ۳۰ ۲۰ ۱۰ ۰

سعيد خان پسر مبارک خان ۶۹

سعيد خان فرزند ۸۱

سعيد خان لودی پسر مبارک خان لودی ۶۶

سعيد خان یبازی ۲۴۱

سعيد قرملي ۳۱۰ ۳۲

سکندر خان اذبک ۲۳۳

راجہ کالنجر ۲۲۸

راجہ کایون ۲۵۲، ۲۵۱، ۲۵۰

راجہ کھلور ۱۲۳

راجہ مان ۲۸، ۱۷، ۱۶

راجی بی بی ۱۶، ۱۵، ۱۴

رام دیو ۲۲۹، ۲۲۳، ۲۲۱

رام کلی ۴۸

رانا سانکا ۱۳۵، ۱۱۹، ۱۱۸، ۱۱۷، ۱۱۶، ۷۸

رای پرتاب دیو ۶

رای سارنگ ۲۸

رای سین ۲۲۰، ۲۱۶، ۲۱۵، ۲۱۴

رستم بہادر ۱۲۶، ۹۹

رستم خان ۶۵

رستم دستان ۷۸

رشیدی خواجہ ۳۱۵

رضی ( آقا ) ۱۱۳

رفیع الدین ۲۱۴، ۲۰۴، ۱۹۷

روی خان ۲۳۰، ۲۲۳، ۱۳۹، ۱۳۸، ۱۳۷، ۱۳۷

رنکا ( بقال ) ۲۷۹

دوست بیگ ایشک آقا ۱۴۴۰

۲۲۲. ۲۸۵. ۲۸۶

دولت خان فرمائی ۶۱

دولت خان نیازی ۲۹۱

دولت خواجہ ۲۲۶

دولت سے کیا ۳۶۹

ذو القرنين ( ايضاً سبید سگدر دومی ) ۳۶

راج کنور ۲۲۱

## راجپوتانہ بنخاری

۲۸۸۰ ۲۹۲۰ ۲۹۳۰ ۲۹۵۰ راجہ اندرون

۲۲۸ راجہ بندیلہ

راجہ چندیری ۲۰۹

راجہ راجپور ۲۴۰

۲۶۹ راجہ روڑیو

خواص خان ۲۱۹، ۲۱۵، ۲۰۵، ۲۰۳، ۲۰۲، ۱۹۷، ۱۹۳، ۱۹۲، ۱۷۲،  
 ۲۲۱، ۲۳۹، ۲۳۸، ۲۳۷، ۲۳۶، ۲۲۸، ۲۲۶، ۲۲۵، ۲۲۴، ۲۲۳، ۲۲۲،  
 ۲۵۴، ۲۵۳، ۲۵۲، ۲۵۱، ۲۵۰، ۲۴۵، ۲۴۴، ۲۴۳،  
 خواص خان پسر ملک سکها ۱۵۰

دارا ۱۸۰

داؤد خان ۲۸۳، ۲۸۲، ۲۸۱، ۲۴۲، ۲۴۳، ۱۷۲، ۸۵، ۶۵، ۲۱،  
 داؤد خان سروانی ۸۳  
 داؤد شاه ۳۶۸، ۱۰  
 داؤد شاه خطاب ملو خان حاکم مالوه ۲۰۷  
 داؤد میانه ۱۷۲  
 درویش بیگ کوکه ۱۶۶  
 دریا خان ۲۳۳، ۱۹۳، ۳۳، ۲۸، ۱۴، ۱۳،  
 دریا خان جلوانی ۱۰۶  
 دریا خان سروانی ۲۳۱، ۱۰۹  
 دریا خان لودی ۲۸، ۱۷، ۱۴، ۱۳، ۱۲، ۱۱، ۱۰  
 دریا خان لوهانی ۱۹۲، ۱۸۹، ۸۶، ۳۲  
 دلاور خان ۲۳۳، ۹۸، ۹۱، ۹۰، ۸۹، ۸۸، ۸۷، ۶۵  
 دوده میانه ۲۵۵، ۲۲۴، ۲۲۲، ۲۲۰، ۲۱۹

حیدر میرزا ۱۵۷

خان اعظم ۱۵۶

خان بیگم ۲۰۷

خان جهان ۱۲۵ ۲۵۱

خان جهان شیرازی ۱۳۲

خان خانان ۶۵

خان خانان قرملی ۲۳۵ ۲۳۳۰ ۷۸۰ ۶۶۰ ۲۵۰ ۲۰۰ ۱۹۰

خان خانان لودی ۶۶ ۲۸۰

خان زاده بیگم ۳۶۲ ۳۰۷۰

خاوند محمود خواجه ۳۱۱

خدا داد ۲۳۱

خدا دوست پسر صاحب بیگ ۳۱۹

خراسان خان ۱۳۷

خضر خان ۱۳۰ ۲۰

خضر خان ولد سلطان محمد خان سور ۳۶۹

خلیل شیخ نبیره حضرت شیخ فرید الدین شکر گنج ۲۳۱ ۲۱۳۰ ۱۹۷۰ ۱۵۳۰

خواجه خان ۲۳۷

خواجه غازی ۳۲۱ ۳۰۲۰ ۱۷۱۰

خواجه کلان ۱۱۳

حسن (شاه) ۱۶۱، ۱۶۲

حسن شیخ ۲۹، ۳۰

حسن علی ۱۷۱

حسن قلی ۱۳۰، ۳۰۲، ۳۲۷، ۳۲۹

حسن نواسه شیخ ابو العلی ۲۹، ۳۰

حسین ارغون ۱۵۸، ۳۳۳

حسین خان ۱۵، ۱۶، ۳۲، ۳۳، ۶۵، ۷۰، ۷۸، ۷۹، ۸۰

حسین خان میان ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۸۱، ۸۲، ۸۳

حسین (سلطان) ۱۵، ۱۶، ۱۸

حسین سلطان شرقی ۳۹، ۴۰

حسین قلی ۳۲۷

حسین (میر) ۱۱۳

حمزه آصف خانی ۱

حمید خان ۱۷۲، ۹۴، ۶۱، ۹، ۸، ۷، ۶، ۵

حمیده بانو بیگم والدہ حضرت خلیفہ آلہی ۱۵۹، ۳۱۳

حیدر دغلات کشمیری ۱۵۵

حیدر محمد آخته ۳۲۸

حیدر ملک آخته بیگی ۱۷۱، ۳۰۲

حیدر ملک حولگ ۱۱۹

جہانگیر قلی خان ۱۹۳ ۱۹۰۰ ۱۸۷۰ ۱۵۱۰ ۱۵۰۰ ۱۱۹۰ ۹۸۰ ۹۱۰

۲۰۶

چاکر بیگ کولابی ۳۲۸

چاند بی بی ۲۰۲ ۱۷۲۰

چتر سال ۲۰

چوکا ۳۸

چولی اوزبک ۱۶۸

چوند بیگ ۳۰۸

حاتم طائی ۱۱۰

حاجی خان ۲۶۲ ۲۶۱۰ ۲۶۰۰ ۲۵۸۰ ۲۲۳۰ ۸۵۰ ۸۱۰ ۶۵۰

حاجی شدنی ببینید حسام خان (حاجی شدنی)

حاجی محمد ۳۰۲

حسام خان (حاجی شدنی) ۳۰ ۵

حسام خان شاموخیل ۸۵

حسن بن ابراہیم سور ۱۷۶ ۱۷۵۰ ۱۷۴۰ ۱۷۳۰

حسن ارغون ۳۱۳ ۱۶۸۰ ۱۶۷۰ ۱۶۰۰ ۱۵۸۰

حسن خان ۳۰۸ ۲۰۸۰ ۱۵۰

حسن خان میواتی ۱۱۸ ۱۱۷۰ ۱۱۶۰



جلال الدین بیگ ۳۱۸

جلال الدین خواجہ ۳۳۲، ۳۰۲، ۳۰۱

جلال الدین محمود خواجہ ۳۳۲

جلالی (شاعر) ۴۸، ۴۷

جلایر خان ۱۱۳

جمال خان ۲۸۳، ۲۳۴، ۲۴۲

جمالی دہلوی ۴۸، ۴۷

جمیل بیگ ۳۱۱، ۳۰۹

جنت آشیانی (ہمایون پادشاہ) ۲۰۱، ۱۶۷، ۱۵۵، ۱۵۳، ۱۵۱، ۱۲۹

۳۱۷، ۳۰۷، ۳۰۶، ۳۰۵، ۲۵۶، ۲۵۰

جنید برلاس ۱۸۰، ۱۷۹، ۱۷۸، ۱۳۴، ۱۲۰، ۱۱۹

جنید خان ۲۸۸، ۲۸۶، ۲۸۴

جنید خان پسر احمد خان ۲۸۴، ۲۸۳، ۲۸۲

جنید خان کرانی ۲۵۰، ۲۴۹

جوکی بیگ ۱۱۳

جولی بیگم ۳۱۵

جولی شیخ ۲۴۷، ۲۴۴

جون ۴۰

تیمور علی ۲۲۲

جام فیروز ۱۴۰

جلال تنهایسری ۲۵۶

جلال خان ۲۱۵ ۲۰۸ ۱۹۷ ۱۸۷ ۱۸۶ ۱۷۷ ۱۸ ۱۶ ۱۵ ۱۴

۲۹۲ ۲۸۳ ۲۳۱ ۲۲۳ ۲۲۲ ۲۱۹

جلال خان المتخلص بجمالی ۳۸ ۳۷

جلال خان برادر سلطان ابراهیم ۱۱۰

جلال خان برادر زاده سلطان حسین ۱۸

جلال خان پسر سلطان محمد حاکم بهار ۱۸۲ ۱۸۱ ۱۸۰ ۱۷۷

جلال خان پسر شیر خان ۱۵۰

جلال خان پسر محمد شاه ۱۶ ۱۵۰

جلال خان جلو ۲۳۱ ۲۳۷ ۲۳۰

جلال خان خلیفه ۱۷۲

جلال خان سروانی ۲۳۶

جلال خان سور ۲۳۱ ۱۷۲

جلال خان مخاطب به سلطان جلال الدین ۷۳ ۷۲ ۷۱ ۷۰ ۶۹ ۶۸ ۶۶

جلال خان شاهزاده ۲۳۶ ۲۳۵ ۲۳۳ ۲۳۲ ۲۲۹ ۱۷۲

جلال ملا گیدی ۲۸۵

تاتار خان لودی ۱۳۵

تاج خان ۲۹۰، ۱۷۲

تاج خان افغان ۱۸۳، ۱۸۲

تاج خان کرانی ۲۷۳، ۲۷۱، ۲۷۴، ۲۷۳، ۲۷۲، ۲۷۱، ۲۷۰، ۲۳۴

۲۷۴، ۲۷۵

تاج خان لودی ۱۷۸

تاج الدین ۳۴۷، ۳۴۶

تارا چند ۲۹۳

تردی بیگ = تردی خان ۱۶۹، ۱۶۷، ۱۶۵، ۱۷۷، ۱۴۶، ۱۴۴، ۱۱۳

۳۶۸، ۳۶۷، ۳۵۵، ۳۵۴، ۳۳۷، ۳۲۸، ۳۰۱، ۱۷۰

تردی خواجه ۱۳۰

تردی محمد خان ۳۵۲، ۳۵۱

ترسم بهادر ۱۲۷، ۱۲۶، ۹۹

تکه خان ۱۶۳

تمر بیگ دیوانه ۱۳۰

تمر علی شغالی ۳۲۲

توچکه بهادر ۱۴۴

تولک ۳۳۰

تیمور سلطان ۱۶۵

۳۴۱، ۳۴۲، ۳۴۷، ۳۵۴، ۳۵۵، ۳۵۶، ۳۵۹، ۳۶۱، ۳۶۳، ۳۶۴،

۳۶۵، ۳۶۶، ۳۶۷، ۳۶۸

بیر سنگه ۲۴۹

بیگه بیگم ۳۱۳

بیگه جان کوکه ۲۰۲

بین ۱۳۴

پابوس بیگ ۳۱۹، ۳۲۴

پرتاب دیو (رای) ۱۰، ۶

پرشاد (رانا) ۱۶۷

پنجو سور ۲۵۵، ۲۲۵، ۲۲۴، ۲۰۵، ۱۸۸، ۱۷۲

پنیا ۲۵۹

پورنمل ۲۲۰، ۲۱۹، ۲۱۸، ۲۱۷، ۲۱۶، ۱۹۱

پولاد بیگ ۱۳۰

پهاڑ خان ۱۷۲

پیر محمد ۳۶۶، ۳۲۹، ۳۲۷، ۳۲۱، ۳۲۰

تاتار خان ۲۳۴، ۱۰۹، ۶۵، ۳۳، ۳۲، ۳۱

تاتار خان قرملی ۵۴، ۵۳، ۵۲، ۵۱

تاتار خان کاسی (یا) کاشی ۳۳۷

تاتار خان کانسی ۲۷۶، ۲۷۵

برهان نظام الملک بحری ۲۷۲

بکرماجیت راجه ۱۱۵، ۷۴

بلبن (سلطان) ۱۱۰، ۴۹

بلو (عرف بهلول لودی) ۳

بنسیا ۲۶۳، ۲۵۹

بہادر خان ۲۳۵، ۲۳۴، ۱۷۲

بہادر سلطان ۱۴۵، ۱۴۳، ۱۴۰، ۱۳۹، ۱۳۸، ۱۳۷، ۱۳۶، ۱۳۵، ۱۳۴

۱۹۷، ۱۹۰، ۱۸۶، ۱۸۴، ۱۳۸، ۱۳۷، ۱۳۶

بہادر غلام ۱۵

بہار خان ولد دریا خان ۱۷۶

بہرام میرزا ۳۰۶، ۳۰۵

بہلول خان (لودی) ۱۴، ۱۳، ۱۲، ۱۱، ۱۰، ۹، ۸، ۷، ۶، ۵، ۴، ۳

۳۹، ۳۴، ۳۳، ۳۱، ۲۹، ۲۸، ۲۷، ۲۳، ۲۰، ۱۹، ۱۸، ۱۷، ۱۶، ۱۵

۱۷۳، ۸۰

بہلول شیخ ۱۵۱

بہوہ میان ۹۲، ۷۶، ۷۵، ۴۲

بھیکن خان ۲۱۹، ۵۹، ۵۸، ۵۶، ۵۵، ۴۳

بھیکن خان (شاهزادہ) ۱۴

بیرام خان یا بیرم خان ۳۰۱، ۱۷۱، ۱۷۰، ۱۶۹، ۱۶۸، ۱۴۱، ۱۳۰

۳۳۹، ۳۳۷، ۳۳۵، ۳۳۲، ۳۳۱، ۳۱۱، ۳۱۰، ۳۰۷، ۳۰۶، ۳۰۴، ۳۰۲

بابر بادشاه ۹۹، ۹۸، ۹۷، ۹۶، ۹۵، ۹۴، ۹۳، ۹۲، ۹۱، ۹۰، ۸۹، ۸۸

۳۱۶، ۳۱۲، ۱۸۶، ۱۸۳، ۱۸۰، ۱۷۹، ۱۷۸، ۱۷۶، ۱۲۹، ۱۱۸، ۱۱۳

بابوس بیگ ۳۲۳، ۳۱۹

باربک شاه ۴۱، ۳۸، ۳۷، ۱۸

بازید خان ۲۳۳

باسدیو راجپوت ۲۲۰

باقی صالح ۳۱۸

بائی (بی بی) مادر فیروز خان ۲۷۶، ۲۷۵، ۲۷۴، ۲۷۳، ۲۷۲، ۲۷۱

بایزید ۱۳۳

بایزید خواجه ۱۱

بایزید شاهزاده ۲۳، ۲۲، ۲۰

بایزید شیخ ۱۹۶، ۱۹۵

بایزید میان پسر آتا لودی ۸۳

بچکا خلیفه پادشاه بابر ۲۰۲

بختیار بیگ ۱۱۳

بخشو لنکاه ۱۵۸

بداغ خان ۳۶۱، ۳۵۶، ۲۳۰، ۲۱۰، ۲۰۹، ۲۰۷، ۲۰۶، ۱۹۳، ۱۳۰

بدر الدین جلوانی ۷۱

برمزید خان سور ۲۳۱

برمزید کور ۲۳۲، ۱۷۲

تیم خان ۲۹۲، ۱۷۲

آقداغ خان ۲۵۲، ۲۹۲، ۲۲۹، ۸۵، ۸۱، ۵۹

آقداغ خان سروانی ۳۳۸، ۲۶۸، ۲۶۶، ۲۰۹

آقداغ خان میانه ۲۹۱

آمه وردی خان ۱۲۱، ۹۹

امانت خان ۲

امیر خلیفه ۱۲۱، ۱۱۵، ۱۱۳، ۹۹، ۹۸

امیر علی دیوانه ۱۱۳

امیر قلی بیگ ۱۱۶، ۱۱۵

امیر قلی سلطان ۱۱۳

امیر محمدی کوکلتاش ۱۱۳

امیر هندو بیگ ۱۱۳

امین خاز سروانی ۵۷، ۵۶، ۵۵

امین خان سور ۵۵، ۵۴، ۵۳

اندهلی ۲۷۷

اویس سروانی ۲۳۶

ایمن خان ۲۳۳

بابا حاجی ۱۷۱

بابا دوست ۱۷۱، ۱۳۰

بابا دوست بخشی ۳۰۲

اسلام خان ۳۳۳، ۷۷، ۷۶، ۷۵، ۶۵، ۴۰، ۳۰، ۲۰

اسلام شاه ۲۳۳، ۲۳۲، ۲۳۱، ۲۳۰، ۲۲۹، ۲۲۸، ۲۲۷، ۲۲۶، ۲۲۵، ۲۲۴، ۲۲۳، ۲۲۲، ۲۲۱، ۲۲۰، ۲۱۹، ۲۱۸، ۲۱۷، ۲۱۶، ۲۱۵، ۲۱۴، ۲۱۳، ۲۱۲، ۲۱۱، ۲۱۰، ۲۰۹، ۲۰۸، ۲۰۷، ۲۰۶، ۲۰۵، ۲۰۴، ۲۰۳، ۲۰۲، ۲۰۱، ۲۰۰، ۱۹۹، ۱۹۸، ۱۹۷، ۱۹۶، ۱۹۵، ۱۹۴، ۱۹۳، ۱۹۲، ۱۹۱، ۱۹۰، ۱۸۹، ۱۸۸، ۱۸۷، ۱۸۶، ۱۸۵، ۱۸۴، ۱۸۳، ۱۸۲، ۱۸۱، ۱۸۰، ۱۷۹، ۱۷۸، ۱۷۷، ۱۷۶، ۱۷۵، ۱۷۴، ۱۷۳، ۱۷۲، ۱۷۱، ۱۷۰، ۱۶۹، ۱۶۸، ۱۶۷، ۱۶۶، ۱۶۵، ۱۶۴، ۱۶۳، ۱۶۲، ۱۶۱، ۱۶۰، ۱۵۹، ۱۵۸، ۱۵۷، ۱۵۶، ۱۵۵، ۱۵۴، ۱۵۳، ۱۵۲، ۱۵۱، ۱۵۰، ۱۴۹، ۱۴۸، ۱۴۷، ۱۴۶، ۱۴۵، ۱۴۴، ۱۴۳، ۱۴۲، ۱۴۱، ۱۴۰، ۱۳۹، ۱۳۸، ۱۳۷، ۱۳۶، ۱۳۵، ۱۳۴، ۱۳۳، ۱۳۲، ۱۳۱، ۱۳۰، ۱۲۹، ۱۲۸، ۱۲۷، ۱۲۶، ۱۲۵، ۱۲۴، ۱۲۳، ۱۲۲، ۱۲۱، ۱۲۰، ۱۱۹، ۱۱۸، ۱۱۷، ۱۱۶، ۱۱۵، ۱۱۴، ۱۱۳، ۱۱۲، ۱۱۱، ۱۱۰، ۱۰۹، ۱۰۸، ۱۰۷، ۱۰۶، ۱۰۵، ۱۰۴، ۱۰۳، ۱۰۲، ۱۰۱، ۱۰۰، ۹۹، ۹۸، ۹۷، ۹۶، ۹۵، ۹۴، ۹۳، ۹۲، ۹۱، ۹۰، ۸۹، ۸۸، ۸۷، ۸۶، ۸۵، ۸۴، ۸۳، ۸۲، ۸۱، ۸۰، ۷۹، ۷۸، ۷۷، ۷۶، ۷۵، ۷۴، ۷۳، ۷۲، ۷۱، ۷۰، ۶۹، ۶۸، ۶۷، ۶۶، ۶۵، ۶۴، ۶۳، ۶۲، ۶۱، ۶۰، ۵۹، ۵۸، ۵۷، ۵۶، ۵۵، ۵۴، ۵۳، ۵۲، ۵۱، ۵۰، ۴۹، ۴۸، ۴۷، ۴۶، ۴۵، ۴۴، ۴۳، ۴۲، ۴۱، ۴۰، ۳۹، ۳۸، ۳۷، ۳۶، ۳۵، ۳۴، ۳۳، ۳۲، ۳۱، ۳۰، ۲۹، ۲۸، ۲۷، ۲۶، ۲۵، ۲۴، ۲۳، ۲۲، ۲۱، ۲۰، ۱۹، ۱۸، ۱۷، ۱۶، ۱۵، ۱۴، ۱۳، ۱۲، ۱۱، ۱۰، ۹، ۸، ۷، ۶، ۵، ۴، ۳، ۲، ۱، ۰، -۱، -۲، -۳، -۴، -۵، -۶، -۷، -۸، -۹، -۱۰، -۱۱، -۱۲، -۱۳، -۱۴، -۱۵، -۱۶، -۱۷، -۱۸، -۱۹، -۲۰، -۲۱، -۲۲، -۲۳، -۲۴، -۲۵، -۲۶، -۲۷، -۲۸، -۲۹، -۳۰، -۳۱، -۳۲، -۳۳، -۳۴، -۳۵، -۳۶، -۳۷، -۳۸، -۳۹، -۴۰، -۴۱، -۴۲، -۴۳، -۴۴، -۴۵، -۴۶، -۴۷، -۴۸، -۴۹، -۵۰، -۵۱، -۵۲، -۵۳، -۵۴، -۵۵، -۵۶، -۵۷، -۵۸، -۵۹، -۶۰، -۶۱، -۶۲، -۶۳، -۶۴، -۶۵، -۶۶، -۶۷، -۶۸، -۶۹، -۷۰، -۷۱، -۷۲، -۷۳، -۷۴، -۷۵، -۷۶، -۷۷، -۷۸، -۷۹، -۸۰، -۸۱، -۸۲، -۸۳، -۸۴، -۸۵، -۸۶، -۸۷، -۸۸، -۸۹، -۹۰، -۹۱، -۹۲، -۹۳، -۹۴، -۹۵، -۹۶، -۹۷، -۹۸، -۹۹، -۱۰۰، -۱۰۱، -۱۰۲، -۱۰۳، -۱۰۴، -۱۰۵، -۱۰۶، -۱۰۷، -۱۰۸، -۱۰۹، -۱۱۰، -۱۱۱، -۱۱۲، -۱۱۳، -۱۱۴، -۱۱۵، -۱۱۶، -۱۱۷، -۱۱۸، -۱۱۹، -۱۲۰، -۱۲۱، -۱۲۲، -۱۲۳، -۱۲۴، -۱۲۵، -۱۲۶، -۱۲۷، -۱۲۸، -۱۲۹، -۱۳۰، -۱۳۱، -۱۳۲، -۱۳۳، -۱۳۴، -۱۳۵، -۱۳۶، -۱۳۷، -۱۳۸، -۱۳۹، -۱۴۰، -۱۴۱، -۱۴۲، -۱۴۳، -۱۴۴، -۱۴۵، -۱۴۶، -۱۴۷، -۱۴۸، -۱۴۹، -۱۵۰، -۱۵۱، -۱۵۲، -۱۵۳، -۱۵۴، -۱۵۵، -۱۵۶، -۱۵۷، -۱۵۸، -۱۵۹، -۱۶۰، -۱۶۱، -۱۶۲، -۱۶۳، -۱۶۴، -۱۶۵، -۱۶۶، -۱۶۷، -۱۶۸، -۱۶۹، -۱۷۰، -۱۷۱، -۱۷۲، -۱۷۳، -۱۷۴، -۱۷۵، -۱۷۶، -۱۷۷، -۱۷۸، -۱۷۹، -۱۸۰، -۱۸۱، -۱۸۲، -۱۸۳، -۱۸۴، -۱۸۵، -۱۸۶، -۱۸۷، -۱۸۸، -۱۸۹، -۱۹۰، -۱۹۱، -۱۹۲، -۱۹۳، -۱۹۴، -۱۹۵، -۱۹۶، -۱۹۷، -۱۹۸، -۱۹۹، -۲۰۰، -۲۰۱، -۲۰۲، -۲۰۳، -۲۰۴، -۲۰۵، -۲۰۶، -۲۰۷، -۲۰۸، -۲۰۹، -۲۱۰، -۲۱۱، -۲۱۲، -۲۱۳، -۲۱۴، -۲۱۵، -۲۱۶، -۲۱۷، -۲۱۸، -۲۱۹، -۲۲۰، -۲۲۱، -۲۲۲، -۲۲۳، -۲۲۴، -۲۲۵، -۲۲۶، -۲۲۷، -۲۲۸، -۲۲۹، -۲۳۰، -۲۳۱، -۲۳۲، -۲۳۳، -۲۳۴، -۲۳۵، -۲۳۶، -۲۳۷، -۲۳۸، -۲۳۹، -۲۴۰، -۲۴۱، -۲۴۲، -۲۴۳، -۲۴۴، -۲۴۵، -۲۴۶، -۲۴۷، -۲۴۸، -۲۴۹، -۲۵۰، -۲۵۱، -۲۵۲، -۲۵۳، -۲۵۴، -۲۵۵، -۲۵۶، -۲۵۷، -۲۵۸، -۲۵۹، -۲۶۰، -۲۶۱، -۲۶۲، -۲۶۳، -۲۶۴، -۲۶۵، -۲۶۶، -۲۶۷، -۲۶۸، -۲۶۹، -۲۷۰، -۲۷۱، -۲۷۲، -۲۷۳، -۲۷۴، -۲۷۵، -۲۷۶، -۲۷۷، -۲۷۸، -۲۷۹، -۲۸۰، -۲۸۱، -۲۸۲، -۲۸۳، -۲۸۴، -۲۸۵، -۲۸۶، -۲۸۷، -۲۸۸، -۲۸۹، -۲۹۰، -۲۹۱، -۲۹۲، -۲۹۳، -۲۹۴، -۲۹۵، -۲۹۶، -۲۹۷، -۲۹۸، -۲۹۹، -۳۰۰، -۳۰۱، -۳۰۲، -۳۰۳، -۳۰۴، -۳۰۵، -۳۰۶، -۳۰۷، -۳۰۸، -۳۰۹، -۳۱۰، -۳۱۱، -۳۱۲، -۳۱۳، -۳۱۴، -۳۱۵، -۳۱۶، -۳۱۷، -۳۱۸، -۳۱۹، -۳۲۰، -۳۲۱، -۳۲۲، -۳۲۳، -۳۲۴، -۳۲۵، -۳۲۶، -۳۲۷، -۳۲۸، -۳۲۹، -۳۳۰، -۳۳۱، -۳۳۲

اسلم شاه ۲۷۲

اسماعیل بیگ دولدای ۳۲۳

اسماعیل خان ۲۹۱ ۷۰۰ ۳۷۰

اعظم بیگ ۱۱۳

اغر نواز شاملو ۱۳۶

اغروار خان ۱۳۶

اقبال خان ۲۳۸، ۷۷، ۷۶

اقبال غلام پنجو سور ۲۲۵

اکبر پادشاه غازی ۳۱۳، ۳۱۲، ۳۰۲، ۳۰۱، ۱۷۱، ۱۷۰، ۱۵۹، ۱۳۰

۲۶۴، ۲۶۷، ۲۶۸

الپ خان ۶۵

الشمس (سلطان شمس الدين) ٢

الغ خان ۱۳۸

الغ میرزا ۳۱۸، ۳۱۳، ۳۱۰، ۳۰۸، ۱۵۰، ۱۳۵



احمد خان دیوانہ ۳۴۲

احمد خان سربنی ۹۰، ۹۱

احمد خان سور ۲۳۸، ۲۹۹، ۲۴۵، ۲۳۶، ۲۱۲

احمد خان شاہزادہ ۲۳۴

احمد خان فرملی ۶۰، ۵۹، ۵۸

احمد خان لودی ۲۷، ۲۶

احمد خان میانہ ۲۷۶، ۲۷۵، ۲۲۹

احمد خان میواتی ۱۰، ۵

احمد سلطان ۱۲۱

احمد سلطان شاملو ۳۰۲

احمد شاہ نبیرہ سلطان ناصر الدین ۱۲۳

احمد کبیر ۷۷

احمد یادگار مصنف کتاب ۳۶۸، ۱

اختیار خان ۱۴۲، ۱۴۰

اسکندر خان ۳۴۰، ۳۳۹، ۱۳۰

اسکندر سروانی ۱۳، ۱۱، ۱۰

اسکندر سلطان ۱۵۵

اسکندر (یا) سکندر (سور) ۳۵۱، ۳۴۲، ۳۴۱، ۳۴۰، ۳۳۹، ۳۳۸

اسکندر شاہ سروانی ۱۳، ۱۱، ۱۰

اسکندر لودی ببینید سکندر لودی (سلطان)

ابو البقا میر ۱۵۹

ابو الحسن برادر زاده قراجہ خان ۳۰۸

ابو العلی شیخ ۲۹

ابو الفتح ۳۰۹

ابو القاسم بیگ ۲۰۷

ابو القاسم خلفا ۳۰۶

ابو المعالی شاہ ۱۶۰ ۱۵۹۰ ۱۳۰۰

ابو المعالی ( میر ) ۲۶۱ ۲۵۶۰ ۲۵۳۰ ۲۵۱۰ ۲۴۲۰ ۲۴۱۰ ۲۳۹۰ ۲۳۷۰

۲۶۲۰ ۲۶۳

اتکہ خان ۱۷۱ ۱۶۳۰ ۱۶۳۰

احمد برادر شیر خان ۱۷۸ ۱۷۷۰

احمد بن بھیل کم گو متصف معدن الاخبار ۱۳۰

احمد بن حسن سور ۱۷۵

احمد بیگ ۱۸۳ ۱۳۰۰ ۱۱۳۰

احمد چپ ۱۹۴ ۱۹۰۰

احمد خان ۱۷۲ ۱۰۹۰ ۱۰۸۰ ۶۵۰ ۲۷۰ ۲۶۰ ۲۳۰ ۲۲۰ ۲۱۰ ۲۰۰ ۱۸۰

۲۲۱۰ ۲۲۲۰ ۲۹۰

احمد خان بٹی ۲۳ ۲۲۰ ۲۱۰ ۲۰۰

احمد خان پٹی ۲۳۱

احمد خان ترین ۲۳۹

## فهرست الرجال

آدم عَلَى نَبِيَّنَا وَ عَلَيْهِ السَّلَام ۱۳۰، ۲،

آدم کاکر (ملک) ۷۵، ۷۲، ۷۱، ۷۶،

آقارضى ۱۱۳

ابراهيم افشار ۱۱۳

ابراهيم بيگ ۱۹۰، ۱۳۰۰

ابراهيم پسر عمر خان سروانى ۳۳

ابراهيم خان لودى ۲۵۵

ابراهيم زوج خواهرِ عادل شاه ۲۹۶، ۲۹۵، ۲۹۲، ۲۹۱، ۲۹۰، ۲۸۹،

۳۰۰، ۲۹۹، ۲۹۸، ۲۹۷،

ابراهيم سور ۳۵۳، ۱۷۳،

ابراهيم لنگ ۳۰۲، ۱۷۱،

ابراهيم لودى (سلطان) ۹۲، ۸۹، ۸۸، ۸۱، ۷۳، ۶۹، ۶۸، ۶۷، ۶۶، ۶۵،

۱۱۵، ۱۱۴، ۱۱۳، ۱۱۰، ۱۰۸، ۹۹، ۹۸، ۹۷، ۹۶، ۹۵، ۹۴، ۹۳،

۲۳۳، ۲۱۶، ۲۱۴، ۱۹۱، ۱۸۲، ۱۷۶، ۱۷۵، ۱۷۳، ۱۱۶،

ابراهيم ميرزا ۳۳۰، ۳۲۵، ۳۲۲، ۳۲۱، ۳۱۲،

ابكه خان ۱۶۳

ابن ۳

۴۸ ۲۰ در زمان او غله بنایت اوزان شده بود بسی ولایات  
 هندوستان مفتوح شده و بعیش و عشرت گذراند و نام  
 نیک در جهان می ماند - دیگر مناجله ،

- ۶ ۴۷ مسرور گشته این شعر بذوق تمام در ملاقات آن زبده  
ایام نوشته و کتاب مهر و ماه در خواسته \* ای مخزن الخ \*
- ۲ ۴۸ و کتابت شوق آمیز بحضرت زبده العارفين شيخ سماؤ الدين  
نوشته که شيخ جمالی را زود روانه نمایند - نوشته سلطان  
به شيخ سماؤ الدين رسیده شيخ جمالی را بجد شدند که  
فقرا را از صحبت \*
- ۴ ۴۸ او را بدین واسطه اجر عظیم روی می دهد - شيخ جمالی  
چون آنجا رسید سلطان بیه کروه استقبال آمد باعزار \*
- ۷ ۴۸ اکثر با او بودی - بغایت نکته شناس و اهل معانی بود  
ازان اهل معانی را دوست داشتی \*
- ۹ ۴۸ و خوش آوازان چیده عالم که بی مثل و مانند و بی  
نظیر و یکتا بودند جمع آمده بودند \*
- ۱۱ ۴۸ بر آسمان چهارم \*
- ۱۲ ۴۸ چهار غلام سلطان بودند که هریک به هزار و پانصد دینار \*
- ۱۶ ۴۸ لطف الهی بوده گاه از پیاله حسن و آواز خودها شاه  
را مدهوش می ساختند \*
- ۱۸ ۴۸ چون یک نیم پاس از آخر شب ماندی می نواختند  
اول کداره - دوم ادانه سیوم حسینی چهارم رام کلی برین  
ختم می کردند \*

نهاد زمین خدمت ببوسید آن هر دو سواران در طرفه العین  
از نظر ۵

۳۶ ۹ حیران ماند - او را با متاع و اسبان در بارعام آورد  
و ماجرا بیان کرد زن رنگریز را چون نظر سلطان  
افتاد شناخته بشوی خود گفت که همان شخص است که  
ترا زنده گردانید ۵

۳۶ ۱۲ رنگریز و زنش عرض نمودند چه حد ما ست که کوبه  
این احسان در باره ما شما کردهاید و آن سواران را  
کشید ازین حرف غلغله در بارعام افتاد ۵

۳۶ ۱۵ اسبان و متاع از شما است کسی دامن گیر شما نخواهد  
شد رخصت نمود از امرا و سپاه هر که در بارعام حاضر  
بود حیرت زده ماندند :

۳۶ ۱۶ بت پرستی نمایند و اسنام را در عهد او بزیر حاکم بهان  
ساخته بودند ۵

۳۷ ۲ قصابان داده بود تا گوشت وزن می کردند و در شعر  
گفتن میل تمام داشته و خوب گفתי چون بدگی ۵

۳۷ ۳ طواف مکه معظمه و از سیر عراق ۵

۳۷ ۵ شام و ماورالنهر و خراسان در مسکن آنا و اجداد  
خود رسیدند ۵



حکم شد تا آن هر دو را جدا جدا نشانند - رفوگر  
را طلبید \*

۴۳ ۱۳ اگر براستی پیش آئی خوب - ترا به بخشم و آن کرده ترا  
بر روی نمی آرم و الا نه در پای پیل بسته بسزا رسانم  
صراف بچه بگناه خود معترف شده آن اشرفیا را  
بصاحبش باز داد همه مردم دربار بر فهم سلطان \*

۴۳ ۱۹ کنیزکان حاضر نبودند چون نیم شب باران رسید \*

۴۳ ۱۹ اندرون بردند \*

۴۳ ۲۰ چون فردا بارعام بسلام آمد فرمود که امرای کبارند \*

۴۳ ۲ لشکر بر ولایتی تعیین می کرد و نشانیهای آنجا یکیک بیان  
می نمود گویا که امروز دیده است بعضی گویند \*

۴۳ ۳ غیب می دادند - بعضی برانند که در دهلی معلی بود  
عبدال مؤمن نام روزی -

۴۴ ۶ بمجرد روشن ساختن او \*

۴۴ ۱۱ گذر آنجا نبوده موکلان گفتند که ما ترا آنجا می رسانیم  
او را آنجا بردند \*

۴۴ ۱۳ بوسیله فرید خان که استاد سلطان بود چراغ را بخدمت  
سلطان آورد \*



۴۲ ۱۳ دروغی ساخته از مجلس خود دور کرد - آن مرد حیران و پریشان نه روی آنکه صبر کند و نه چاره آنکه کار خود پیش برد آخر روزی \*

۴۲ ۱۶ حاضر ساخته جوان عرض حال بدان صاحب حال عرض رسانید \*

۴۲ ۱۹ فرمود که بعد چند روز پیش من آی \*

۴۲ ۲۰ آن روز جامه سفید پوشید \*

۴۳ ۱ از تن مبارک کشاده فوطه را بدست خود از کارد سه جا نقصان ساخته دران جامها پیچیده فرمود تا بگذر دادند وقت شستن \*

۴۳ ۴ رفوگر رفته آن را چنان رفوکراند (کنانید) که دیده صاحب نظران آن را نه دریابد \*

۴۳ ۶ بجامه دار حکم شده بود که چون جامها از خانه گذر بیایند بحضور بیار - چون جامه دار بحضور برد سلطان فوطه را کشاد و فرمود گذر را بیارند \*

۴۳ ۷ فوطه من دو سه جا نقصان بود این بی نقصان می نماید - گذر اول امان جان طلبید و قصه رفو را بعرض رسانید - سلطان گذر را رخصت داد - آن صراف بچه را طلبید

۴۱ ۷ تادیب نمود چون در آنجا از تاب برشکال اسپان سقط  
شدن گرفتند ازان طرف باز گشت - دیگر ترددات عالی همتی  
و ملک گیری بسیار ازو سرزده بعیش و عشرت در  
دهلی بنشست - قرار بود که چون پاس اول بگذشتی \*

۴۱ ۱۵ خود بر پلنگ بودی و دو کرسی کلان بنزدیک می نهادند  
و چینهای خاصگی می داشتند و هرکه از امرای  
در آنجا حاضر \*

۴۲ ۱ سلطان طعام می خورد ایشان نشسته ماندندی چون فارغ  
می شد امرا از آنجا برخاسته در صفه ملوک طعام  
می خوردند - در انصاف ضرب المثل بوده - گویند که یکی  
از راجپوتان خریطه پر از اشرفی بمهر خود بصراف بچه  
که دوستی داشت سپرده بود \*

۴۲ ۶ چون بعد مدتی آن مرد باز آمد آن خریطه ازو طلبید آن  
صراف بچه سر بمهر بدو باز داد چون او بخانه رفته آترا  
بکشاد بجای اشرفی روپیه یافت دود از نهاد آن برآمد  
بصراف بچه گفت من خریطه پر از اشرفی \*

۴۲ ۱۰ میان او و صراف بچه قیل و قال پیدا شد چنانکه معرکه  
ایشان بمیان بیهوده رسید \*

قلعه چونند رسید دران قلعه سلطان حسین شرق بوده جوکا	۲	۳۹
پناه بدو برد - سلطان رفته در پایان آن قلعه فرود آمد *		
سلطان حسین ایلچی فرستاد و جواب ناملایم پیغام کرد *	۶	۳۹
اگر فضولی خواهی کرد بجای شمشیر کفش خواهم زد *	۸	۳۹
جان نثاری کردید *	۱۵	۳۹
قرملیان و لوهانیان بمیسره *	۱۷	۳۹
ناگاه قلعه چونند در نظر درآمد *	۱	۴۰
با سپاه گران از قلعه برآمد *	۲	۴۰
امیر سیدو ایلچی *	۴	۴۰
سیدو را دستار *	۶	۴۰
فرمود که رحمت خدا بر شما باد هرگاه او *	۶	۴۰
از خیمه و جامه خواب و طعام *	۸	۴۰
از چونند گریخت مبارا خان لوهانی بعرض رسانید *	۹	۴۰
عرض کرد که خبرداران می گویند که بجانب بهار پور	۱۲	۴۰
می رود *		
بر کارهای او دارید *	۱۵	۴۰
گریخته به بهار پور رفته *	۱۶	۴۰
مقید ساخته آوردند سلطان را چون باریک شاه مقید در	۴	۴۱
نظر آمد او را به نصیب خان و عمر خان سپرده		

- تردد کار بر اهل قلعه تنگ ساخته والی آتجا به امان بیرون آمد دستگیر گشت و بیانه در ضبط درآمد - عیسی خان را در آتجا گذاشته بدھلی رسید - روزی بچوگان بازی در میدان ایستاده که خبر رسید \*
- ۸ ۳۷ با جمعی بلا انتباه (انتہاء) خروج نموده سلطان \*
- ۹ ۳۷ فرستاد و خود نیز در عقب روان شد - باریک شاه با لشکر آراسته در مقابل آمد - درین اثنا قلندری \*
- ۱۴ ۳۷ در میان طایفہ مسلمانان جنگ باشد \*
- ۱۶ ۳۷ خیریت طرفین \*
- ۱۶ ۳۷ القصہ بعد کارزار باریک شاه بعجز پیش آمد او را بطریق برادرانہ باز بمرتبہ دوم در جونپور آورده \*
- ۶ ۳۸ مبارا خان لوهانی \*
- ۹ ۳۸ بخانہ خان جهان لودی \*
- ۱۰ ۳۸ رایات عالیات بطرف \*
- ۱۱ ۳۸ آتجا رسید چون آب کوده محل نزول \*
- ۱۳ ۳۸ گفت شش کروه \*
- ۱۵ ۳۸ سوار شد بعد آن خبر رسید کہ جوکا پائژدہ ہزار سوار و سہ لک پیادہ برو جمع آمدہ - از آتجا بسرعت راند - خبر دیگر رسید کہ جوکارو بگریز نہاد و جمعیت باغیان \*

بران نام سلطان سکندر ذو القرنین نوشته بودند همه مردم  
را قرار بران افتاد \*

۳۶ ۷ صوبه دیبالپور داشت دو سه سوار نزد بندگی شیخ \*

۳۶ ۸ تعلق بمن دارد و آن مال مال سلطان است \*

۳۶ ۹ دیگری را دعوی نبودی چون عطای الهی بمن شده و در

زمین من برآمده شما را و دیگری را دعوی نماند علی خان

این ماجرا بسطان \*

۳۶ ۱۳ نام ذو القرنین بود بسطان \*

۳۶ ۱۳ این قدر ظروف طلا و نقود بسیار برآمده \*

۳۶ ۱۵ که ما را هم بخدای حساب داد نیست \*

۳۶ ۱۹ تنکه مس از جائی بیابد بطفیل آن متاع خانه او نیز

بتاراج رود \*

۳۶ ۲۰ بغی ورزیده بود طغیان پیش آورده سلطان عمر خان

و یوسف خان را \*

۳۷ ۲ دنبال ایشان بدان جانب برافراخت - والی بیانه حصار

شد - عمر خان نیز آلات حصارگیری مرتب ساخته

و مورچال و ثباتها طیار کرده - درین اثنا سلطان در آنجا

رسید حکم فرمود تا چار طرف جنگ اندازند و در اندک

\* بیت \*

شهنشاهی چو ذو القرنین شد اسلام را بانی

مسلم شد ازان بر وی خطاب اسکندر ثانی

و آن بادشاه عظیم الشان \*

۵ ۳۵ و چارماهه بوجه انعام بر سپاه بخشید و هر کس که  
از نوکران \*

۷ ۳۵ شخصی قلبه می راند آنجا دیگی نمودار شد آن را چون  
کشید پنج هزار اشرفی \*

۹ ۳۵ عرضه داشت - سلطان چون نیک بود حکم فرمود  
که آن زر بهمان کس که یافته بود رساند - باز میان قاسم \*  
۱۳ ۳۵ اگر لایق نمی دانست نمی داد \*

۱۶ ۳۵ تا دست دزد باو نرسد \*

۱ ۳۶ نقل است که در اجودهن در زمین بندگی \*

۱ ۳۶ قلبه رانی می کرد سنگی ظاهر شد - آن مرده \*

۳ ۳۶ ایشان جمعی را بجهت این کار فرستادند - چون آن مردم

بشگافتند - در زیر سنگ چاهی نمودار گشت - شیخ را

خبر کردند - ایشان خود بدانجا آمدند - دو سه کس در زیر

آن چاه فرو گذاشتند دیدند که آن چاه پر از گنج است

شیخ آن خزانه را بخانه آوردند - بعضی طبقها بوده که

مردان خوب از اسپ انداخته بر زمین غلطانید *	۹	۳۳
حسین برادر او گرفتار آمد باقی سپاه تاتار خان رو بگریز آورد *	۱۲	۳۳
میدان از اسپ فرود آمده *	۱۴	۳۳
گردن کشان کار کرد *	۱۵	۳۳
بنواخته و بنوازش شاهانه خوشدل ساخت چون فتحنامه *	۱۶	۳۳
رشید و دلاور نظام خان است - سروپا و اسپ و فیل خاصه و فرمان ولی عهدی فرستاد - نقل است که چون اخبار فوت سلطان بهلول *	۱	۳۴
باتفاق امرا و سران سپاه جمال خان را در دهلی گذاشته اول بمخدمت *	۳	۳۴
بتاریخ هفدهم شعبان روز بزرگ جمعه سنه ۸۹۴ قریب قصبه جلالی *	۱۲	۳۴
بالای بلندی *	۱	۳۵
قصر فیروزی *	۲	۳۵
خانخانان فرملی و جمیع امراء کبار و سر سپاه نامدار در سن *	۲	۳۵
سلطان سکندر ثانی خطاب بر زبان مردم جاری شد چنانکه فاضلی گوید :	۳	۳۵

دران وقت نظام خان هزار و پانصد سوار همراه *	۱۲	۳۱
می بیند که همراه خود جوانان چالاک دارید اگر شما *	۲۰	۳۱
غرق بخون می یابم *	۵	۳۲
هر دو صف بایستاد *	۹	۳۲
ازان طرف تاتار خان پانصد سوار در مقابل این سی سوار آمدند جنگ چنان شد که آتش از شمشیرها برون آمد *	۱۰	۳۲
غالب آمد و هزیمت داد سه مرتبه تلاش *	۱۲	۳۲
اقبال شاهی در آنها کار کرد - شما همه یاران اینجا باشید	۱۵	۳۲
سه مرتبه دریا خان تنها بر فوج تاتار خان تاخت باز بسلامت آمد بیاران ملحق شد - بعد دریا خان *	۱۶	۳۲
با هفده سوار از لشکر شاهزاده برون آمد و از طرف تاتار خان پانصد سوار بر حسین خان *	۱۷	۳۲
بعد ان عمر خان سروانی از شاهزاده رخصت یافته بمسین خان گفت =	۱	۳۳
درین اثنا ابراهیم خان *	۳	۳۳
گفت شما را دوهائی خدا و نمک شاهزاده اگر از جا بجسید - عمر خان گفت که چرا - ابراهیم خان گفت *	۴	۳۳
دریا خان و حسین خان پسران خواجگی کردید نظر توجه *	۶	۳۳



- ۸ ۳۰ در بازار نوهته رقص می کند \*
- ۹ ۳۰ بتهانیر رفته کورکھیت را بخاک اپاشته برابر زمین  
نمایم بایمه آنجا در وجه مدد معاش ایشان پیموده \*
- ۱۰ ۳۰ ملک العلما الوقت میان عبد الله حاضر \*
- ۱۳ ۳۰ پادشاهان پیشین چه کرده اند گفت هیچ چیز نکرده \*
- ۱۶ ۳۰ پادشاهان اسلام بودند باین نپرداختند شما نیز نه پردازید -  
ازین سخن \*
- ۱ ۳۱ در آغاز جوانی این چنین تعصب در زمه دین مسلمانان  
داشت گویند که در ایام سلطان بهلول تاتار خان که ضوبه  
لاهور داشته و سیف خان که والی ملتان بوده - دران  
وقت گردنکشی و دلاور بودند - بعضی پرگنات  
بیحکم سلطان متصرف شدند \*
- ۵ ۳۱ پانی پته می بود بعضی مواضع بیحکم پدر بنوکران خود  
جاگیرداد \*
- ۶ ۳۱ شیخ سعید فرملی \*
- ۸ ۳۱ بحضور شاهزاده آورد و گفت که بادشاهی دهلی مبارک  
باشد نظام خان فرمود که خیر هست \*
- ۱۱ ۳۱ دانسته مطایبه نمود \*

فرید خان	ملک آدم کاکر	اتا لودی	دریا خان
سید خان	حسین خان	مبارا خان لوهانی	خضر خان
خانخانان	دولتخان	مبارا خان	معروف خان
داؤد خان	محمود خان	خداوند خان	جمال خان
مریز خان	نصیب خان	ابراهیم خان	کمال خان
فیروز خان	شهباز خان	تاتار خان	مونکر خان

نغمه سرایان سیر بادشاهی رسید بر افراز تخت چنان الحان  
برآورده اند که او پسر بزرگ سلطان بهلول بوده در ایام شادزادگی میان  
نظام خطاب داشته \*

۲۹	۴	حق تعالی او را بغایت *
۲۹	۶	هرکه نظر کردی باول نگاه دل بدو دادی *
۲۹	۷	شیخ ابو الاعلی *
۲۹	۷	از صاحب کمالان بوده *
۲۹	۸	زمستان در خلوتی بوده شیخ حسن *
۲۹	۱۰	صفای باطن طویت *
۲۹	۱۱	پیدا شد - نظام خان حیران ماند - پرسید ای شیخ *
۲۹	۱۳	پیشتر آئی - ایشان نزدیک رسیدند - نظام خان سر ایشان *
۳۰	۱	مبارا خان در رسید *
۳۰	۳	ایشان را هیچ ضرر نیست *

مشمول بر قدرت آله بود گریبان گیر شد *	۹	۲۷
درویش روشن رای نهاد *	۱۲	۲۷
حرکت آمد که پسر راجه مان بتحریک بعضی مفسدان کوته اندیش پای از جاده عبودیت بیرون نهاده بود - و رای سارنگ نیز قدم از راه برداشته *	۱	۲۸
استقبال آمد چارده اسپ و بیست فیل نذر گزراند و ازان آتش سوزان خود را *	۳	۲۸
باستقبال آمدند بتاریخ ۱۷ رجب سنه ۸۹۴ آن شاه *	۱۲	۲۸
جوار رحمت ایزدی پیوسته انار الله برهانه چنانکه فاضلی گوید تاریخ وفات *	۱۴	۲۸
زین خانه رخت *	۱۷	۲۸
جهان گشت معمور و بد رام او	۱۸	۲۸
به ثانی سکندر شده نام او		
نمانند یک کدخدای *	۱۹	۲۸
یکی گر رود دیگر *	۱۹	۲۸

## سلطان سکندر

۱ ۲۹

ابراهیم خان	جلال خان	میان قاسم	شیخ سعید فرملی
علی خان	عمر خان	پوسف خان	عیسی خان

- ۲۵ ۷ آن افغان از اسپ فرود آمد \*
- ۲۵ ۱۰ بعد ازان افغان نبات از قربان برکشید و در جام آب ریخته شربتی ساخته پاره نوشید باقی را در جام گذاشته بخواب رفت \*
- ۲۵ ۱۹ و باز در خواب شد - خوردن همان و جان دادن همان - ناگاه رسی که آن بقال اویزان بود بشکست \*
- ۲۶ ۳ اکنون سر از گفته من بکشی برین منوال نیست و نابود خواهی شد \*
- ۲۶ ۹ اسپ دویی سوار ساخته سلامت در وطن خود رسید  
ذکر بعضی عجایب - احمد خان لودی را \*
- ۲۶ ۱۲ آن جهاز در آب فنا غرق شد احمد خان و سه کس دیگر بر یک تخته چوب ماندند \*
- ۲۶ ۱۳ شکر و ثنا گفتند \*
- ۲۷ ۱ ایشان بهر خانه و عمارت شهر در می آمدند بچونه و مروارید آراسته و خوشه خوشه یاقوت سرخ و سبز تعمیر کرده از قدرت آلهی حیران \*
- ۲۷ ۵ اینجا آب جز آب شور دریا در نظر نمی آید \*
- ۲۷ ۷ برگها بمثل تغار و غریق پرآب اند \*

۲۳ ۱۳ اثری ندید در لباس جوگیانه کوی به بکوی خانه بخانه  
 گردید تا یک سال برین برآمد تا بسرهند رسید \*  
 ۲۳ ۱۷ افغان بآن زن که در بند او آمده بود گفت فقیری \*  
 ۲۳ ۱۸ آن زن نانی در دست آمد چون شوهر را دید شناخت  
 بقال گفت روزها گذشته که باین حال در جستجوی تو  
 می گردم \*

۲۳ ۲ حرامزاده ایست آمده تا مرا ببرد افغان این سخن شنیده  
 برون آمده فرمود تا او را بسته آن چنان زدند که استخوان  
 او ریزه ریزه شد - در پایگاه انداختند \*

۲۳ ۶ اکنون من مسلمان شده ام از خویش و تبار خود جدا  
 گشته ام بکا روم غلام شما شدم هر خدمتی که فرمایند  
 تقصیری از من بوجود نخواهد آمد - الغرض \*

۲۳ ۱۲ راضی نیستی ترا چگونه خواهد برد الغرض افغان \*  
 ۲۳ ۱۷ اسباب را فرمود تا در عقب بر شتران بار کرده بیاورند

زنکه را بر تاتوی سوار کرده می آوردند - آن روز بقال  
 جلو آن تاتو کشیده می رفت - آن روز چون مردم افغان  
 بیشتر رفته بودند آن بقال آن زنکه را براه دیگری برد \*  
 ۲۵ ۳ ازان طرف بقال بچه نزدیک دیهی فرود آمده و خود  
 در خواب \*

- ۶ ۲۲ غنیم دو دله شود - چو آن زن همه حشم و پیلان  
نورنگ خان در پیش داشته در صف معرکه درآمد  
همه سپاه از اسب جدا \*
- ۸ ۲۲ سپاه احمد خان یکبارگی حمله آوردند و چنان به تیغ  
در آمدند که لشکر شاهی تاب نیاورده روی گردان شدند \*
- ۱۲ ۲۲ از ان طرف لشکر احمد خان فتح یافته برکاب احمد خان  
آمدند آن زن همان طور سلاح بسته آمد - همه سپاه  
چاره سازی (و) مصلحت آن زن که بظهور آمده بود بیان  
نمودند - احمد خان انگشت حیرت بدندان گرفته ده هزار  
روپیه و پیرایه جوهر آمود با زن بخشید \*
- ۱۷ ۲۲ لشکر دیگر بامداد طلبید - در ساز حرب شد - سلطان  
دیگر امرای کبار را روانه نمود - همه سپاه جرار طیار شد  
بر ولایت احمد خان \*
- ۲ ۲۳ احمد خان را به آن زن که کار مردان ساخته بود در کف  
آورده بقتل آورد \*
- ۴ ۲۳ بنوازش شاهانه سرفراز گشت \*
- ۶ ۲۳ بقالی بود که در حرفت سپاه گری روزگار خود بسر می برد \*
- ۸ ۲۳ و چین زلفش سنبل باغی را در پیچ و تاب نهاده \*

- ۲۰ ۱۹ امرای نامور بوده همراه شاهزاده بازید خان با سی \*
- ۲۱ ۱ ایشان کوچ بکوچ در نواحی ملتان رسیدند \*
- ۲۱ ۲ ایشان افواج قاهره درست ساخته در ملک او درآمدند -  
احمد خان \*
- ۲۱ ۳ برادر زاده خود را نورنگ خان نام با پانزده هزار سوار  
بر ایشان فرستاد آن جوان بر لولی عاشق بود او را نیز  
در عماری انداخته با خود آورد چون معركة قتال روی  
داد نورنگ خان ده هزار سوار \*
- ۲۱ ۱۳ داؤد خان با سپاه سلطان عنان در عنان دست به تیغ \*
- ۲۱ ۱۳ سپاه سلطانی نیز درآمیخت جنگی شد که چشم ستاره  
ندیده بود از خون کشتگان جوی روان شد آخر داؤد  
خان کشته شد و لشکر او روی بگریز نهاد چون این خبر  
بنورنگ خان رسید \*
- ۲۱ ۱۸ جان در کف نهاده به تیغ درآمد \*
- ۲۲ ۱ ناگاه بقضای الهی گوله زنبورک بر پیشانی او رسید  
مغر سرش در دامن او ریخته - چون خبر شهید شدن  
نورنگ خان به دلبر او رسید سلاح درپوشید \*
- ۲۲ ۳ با برادر او که بر روی سپاه شاهی ایستاده بود پیغام داد  
و با سران سپاه مصلحت نمود که چون من \*

- ۱۹ ۷ قرملی که از امرای کبار بود سپرد چون شاهزاده \*
- ۱۹ ۱۱ امیدوار فتح باید بود \*
- ۱۹ ۱۲ نظام بیا - گلی که بر بوته است آن را به تیر بزن \*
- ۱۹ ۱۵ آن نونهال شاهی زد \*
- ۱۹ ۱۶ آن جای مبارک بوده بعد آن چون ایام باران بسرآمد  
سرا پرده \*
- ۲۰ ۲ قطب خان و دولنخان نامزد شدند - اول مقابله بآن  
لعین افتاد اول سپاه \*
- ۲۰ ۳ دران جنگ بروی میدان افتادند \*
- ۲۰ ۴ قطب خان و دولنخان بشمشیر درآمدند \*
- ۲۰ ۹ بعد آن در صلح را بکشاد تا اودی پور خطبه و سکه بنام  
سلطان قبول نمود \*
- ۲۰ ۱۳ چند روز در پنجاب بسیر و شکار مشغول بوده دران  
ایام \*
- ۲۰ ۱۴ صاحب سکه شده بود \*
- ۲۰ ۱۶ نواحی ملتان که قبة الاسلام بوده زده و تاراج  
ساخته \*
- ۲۰ ۱۷ چون ملتان در تصرف آرد سخن در تصرف پنجاب  
خواهد افتاد \*



برداری پیش آمد - دوازده پیل و دو لک روپیه فرستاد  
و بخدمت قطب خان آمد و هزار گونه فرمان برداری  
و بندگی نمود - هر سال قرار داد که به بندگی تخت برساند -  
و دریا خان و قطب خان را باز گردانید \*

۳ ۱۸ بسیاری از حشم و اسباب خود بای داد \*

۵ ۱۸ جلال خان نام داشت بجنگ فرستاد - ازین طرف قطب خان  
و بهیکن خان را با سی هزار سوار نامزد فرمودند - احمد خان  
و قطب خان را فرمود که شما با ده هزار سوار در کین  
نشینید و بهیکن خان با دوازده هزار سوار در مقابله او  
رود چون لشکر محمود چیره دستی نمود بهیکن خان پشت  
داده روان شد \*

۱۱ ۱۸ تا لشکر غنیم در میان آید \*

۱۳ ۱۸ غنائیم بسیار در کف آوردند - از آنجا مظفر و منصور  
بپایه سریر حاضر آمده مبارکبادی بتقدیم \*

۳ ۱۹ شاداب گردد و بادشاهی شود که هم دین ازو رونق یابد  
و هم دنیا بعمرت و زراعت کمال آبادان گردد - سلطان  
ازین نوید بغایت فرحناک شده بزم \*

۵ ۱۹ چون همه کار ازو نظام یافته بخطاب \*

۷ ۱۹ سرکار سنبل با لواحقان برو مقرر \*



برد سلطان در آن ایام که حاکم سرهند بود برون قلعه  
 باغی بی نظیر ساخته بود در آنجا می ماند - در جوار آن  
 زرگری هیا نام مسکن داشت او را دختری بود که ماه  
 آسمان خوشه چین خرمین حسن او بودی و آفتاب بآن  
 روشنی از شرم عارض او روی خود در نقاب سیاح  
 کشیدی - زلف سرکش (سرش) نافه صبا بیختی - و رایحه  
 عنبرسا را در مقام نسیم سحری ریختی - اتفاقاً روزی  
 نازنین بر بام خود سنبل غالیه بیز را بشانه میکشاد - و آن  
 مرغل<sup>(۱)</sup> را بجهت بستن دلها تاب می داد - درین اثنا  
 سلطان بر بام قصر خود برآمد - نظر بران حور سرشت  
 افتاد بصد جان شیفته او شد - و دلش آویخته تار گیسویش  
 ماند - آن نازنین بگوشه چشمی که بر انداز خان و مان  
 (است) نگرست - چون سلطان را باو در ازل آشنا  
 ساخته بودند از هر مو (سو) گرم بازاری پیدا آمد و  
 دلاله در میان آمده آن دو دل شده را یگانگی بخشید - چون

(۱) لفظ صحیح مرغول و مرغوله است بفتح اول و ضم ثالث - موی پیچیده چون

موی زلف و کاکل و خط - سنائی گفته

• بیت •

جمد مفتول جان گسل باشد • زلف مرغول غول دل باشد

از فرهنگ اندراج جلد سوم صفحه ۲۸۰ •

- ۱۰ ۱۶ انواع احسان در حق من بجا آورده مصاحبت آنست که  
 با سلطان بهلول صلح نموده بجا و مقام خود روید - روز  
 دیگر سلطان حسین صلح کرد که از گنگ این طرف مرا -  
 و آن طرف بشما - بدین قرار سلطان حسین بفراغ خاطر  
 روان شد - پیشخانها و پرتل را گذاشته تا بار کرده  
 بیارند - بعد ازان چند بار سلطان حسین بچنگ پیش آمد  
 و هزیمت خورد - سلطان بهلول اکثر ملک او را داخل  
 خود کرده - آخر جونپور را نیز گذاشته به پتنه رفت -  
 راجه پتنه هشتاد لک تنکه و اسپان داده پیشتر رسانید -  
 از آنجا گریخته در ملک بهار آمد - سلطان بهلول در جونپور  
 رفت - و جونپور را به پسر خورد خود داد و چتر و دور باش  
 نیز به او بخشید - و سپاه بلا انتباه (انتباه) نزد او  
 گذاشته به کابل (کالی) آمد و کالی را به اعظم همایون  
 پسر شاهزاده بازید داد و از آنجا بطرف گوالیر توجه  
 نمود - راجه هشتاد لک تنکه و چند پیل گذرانید - گوالیر  
 باو مقرر داشته از آنجا بدلی آمد -
- ۱۷ ۱۷ شهر را مبارک شمرد چرا که آثار دولت در آنجا روی  
 نموده بود فرمود -

آن شهر روی در ترقی نهاد یکماه آنجا بسیر و شکار بسر ۱ ۱۷

جلال خان را کشت \* ۱۹ ۱۳

بوالده خود نوشت که چون بعضی مصلحت روی داده ۳ ۱۵

زود اینجانب تشریف آرند \*

یکجا تعزیت بجا آرد - اتفاقاً روز جنگ جلال خان پسر ۹ ۱۵

محمد شاه \*

خون ریز بود خلق ازو متغیر گشته بی بی راجی \* ۱۱ ۱۵

سلطان حسین خطاب کرد همه امرا ازو جدا شده به ۱۲ ۱۵

سلطان حسین پیوستند - چون محمد شاه لشکر را متفرق

یافت با چند سوار \*

محمد شاه ترکش را بی پیکان دید دست بشمشیر زد \* ۱۷ ۱۵

بجنگ سلطان بهلول فرستاد سلطان مذکور آنجا رفته با سلطان ۱ ۱۶

بهلول صلح کرد \*

با هفتاد هزار سوار و دو هزار پیل مست - در نواحی ۵ ۱۶

دهلی رسید لشکر سلطان بهلول جائی رفته بود از آمدن او

آگاه گشته سراسیمه شده بمقبره مطهره خواجه قطب

الاقطاب خواجه قطب الدین بختیار اوشی رفته و سر برهنه

ساخته التماس و زاری نمود - هلاک آن مخالفان که لشکر

بیکران آورده بودند درخواست - ناگاه مردی از غیب

پیدا شد و چونی بدست داد که برو \*

۱۳ ۲ چنان ترسانند که سلطان محمود بارگاه خود را گذاشته رو  
 بگیریز آورد - سلطان (بهاول) تعاقب نموده پنجاه پیل  
 و اسب و غنایم بدست آورد - و قطب خان را باده هزار  
 سوار جرار فرستاد تا هشت گروه دنبال او کرد و از  
 گریختن سلطان جونپور کار سلطان بهلول بلندی گرفت و در  
 بعض محل صد من طلا بدست افتاد - سلطان محمود  
 بجونپور رفت باز لشکر جرار ترتیب داده .

۱۳ ۶ نهب و تاراج ساخته - سلطان بهلول قطب خان را باز  
 بجنگ او فرستاد دران جنگ دریا خان باخیل و تیغ (تغ)  
 خود از سلطان محمد (محمود) رو برتافته به سلطان بهلول  
 پیوست .

۱۳ ۹ اسب قطب بدلی خورده .  
 ۱۳ ۱۱ مقارن این حال سلطان محمد (محمود) بیمار گشته باجل  
 طبی .

۱۳ ۱۵ پیغام فرستاده .  
 ۱۳ ۱۶ جونپور است شما را چگونه خواب و خور خوش  
 می آید مردم چه می گویند سلطان متأثر شده بازگردیده  
 بر سر محمود (محمد) شاه رفت او نیز باز گذشت در  
 مقابل آمد محمد شاه به کوتوال .

- این هردو امیر را \* ۱۶ ۱۲
- شب شد بعضی افغانان سلطان بهلول از لشکر محمود اسب  
و شتر و گاو حی کرده آوردند \* ۱ ۱۳
- انگشت حسرت بدنشان گرفتند قطب خان ناوکی بر پیشانی \* ۵ ۱۳
- پیل محمود زد \* ۶ ۱۳
- فیل باز برگشته بر لشکر خود افتاد - ازین طرف قطب  
خان دنبال آن پیل در صف آنها درآمد - دست به تیغ  
برد - اکثر سپاه محمود از حمله پیل و دلاوری افغانان  
بروی میدان افتادند \*
- بیگانه می نمائی عجب برادرست دریا خان \* ۱۰ ۱۳
- افواج محمودی شکست خورده متفرق گشت و فتح خان  
کشته شد - سلطان محمود ( سلطان بهلول ) مظفر و منصور  
از پیل و اسب و غنایم دیگر بکف آورده دنبال آنها نمود -  
چون خبر ظفر بشاه سکندر سروانی رسید فرمود که تا  
نقاره شادیانه بلند آواز کردند چون آواز نقاره شادیانه  
( از ) درون قلعه برآمد سلطان محمود فرمود که خبر بگیرد  
نواختن نقاره درون قلعه از چه وجه است مردم گفتند که  
امروز مردم قلعه \*
- از چیره دستی سپاه بهلول \* ۱۷ ۱۳

صفحه	سطر	
۱۱	۱	بدهلی آمد و حصار دهلی را محاصره ه
۱۱	۳	بی بی مستوره ه
۱۱	۳	حصاری شدند ه
۱۱	۶	سقای سلطان محمود آب چاه از کنگره می برده ه
۱۱	۷	بکشاد چنانچه از پکنهال و گاو بگذشته در زمین فرو رفت ه
۱۱	۹	از دست رفته دیدند سلطان محمود ثبات و کرکج بر آورده حقه های را پلتیه داده چنان در قلعه ه
۱۱	۱۲	به کسان سلطان محمود داده بامان بدر روند - سید شمس الدین کلید قلعه ه
۱۲	۱	دریا خان مردم خود را ه
۱۲	۳	دریا خان گفت که من نوکر اویم باز گفت که بسلطان بهلول چه نسبت است ه
۱۲	۱۹	کلیدها را نگاه دار تا آنچه از دست آید خواهی دید - دریا خان پیش سلطان محمود رفت حقیقت کلیدها و آمدن سید شمس الدین بیان کرد ه
۱۲	۱۱	کلیدها پس دادی - دریا خان گفت مرا و فتح خان را حکم شود ه
۱۲	۱۵	این طرف گذاشتن ندهیم این سخن در خاطر سلطان محمود پسند افتاد ه



- ۳ ۹ بر هر فرد دوسه افغانان نگهدار آنها ماندند آنگاه قطب خان  
 باشارت بهلول خان شمشیر کشیده بر حمید خان پاشید پرو  
 قادر شد جولان زر در پیش انداخت که این را پوشید \*
- ۸ ۹ مقید ساخته \*
- ۱۰ ۹ خاک برداشته پدر شما بود \*
- ۱۱ ۹ بنی در خاطر داشته در بند کرده ایم \*
- ۱۲ ۹ رواج می دهیم و بجان و دل فرمان بردار شمائیم \*
- ۱۳ ۹ اندراس یافته بود \*
- ۱۵ ۹ برادر مائی آنچنان که بمقتضای وقت باشد کار را از پیش  
 بردار چون این نوشته \*
- ۱ ۱۰ سائبان زر دوز زرنگار و فرش ملون انداخته و اورنگ  
 زرین در میان زده بتاريخ ۲۸ محرم الحرام \*
- ۳ ۱۰ ابوالمظفر سلطان بهلول مخاطب ساخته از هر طرف نثار  
 شاهانه ریختند \*
- ۷ ۱۰ مالوه ازو گرفته بمیان دو آب آمد آن را نیز در ضبط در  
 آورد بعد آن بر احمد خان \*
- ۱۲ ۱۰ در غیبت سلطان بعضی \*
- ۱۶ ۱۰ بر سر بهلول روم سلطان محمود برآشفته در سنه ۸۶ با لشکر \*

صفحه	سطر	
۶	۱۲	متوجه دهلی گشت از بادشاه برگردید و حرم سلطان ۵
۶	۱۶	این معنی بهلول خان ۵
۶	۱۹	پادشاهی دهلی قبول
۶	۲۰	من مردی سپاهی قبول این امر از من نمی شود و مرا بسلطنت چه نسبت - حمید خان گفت ۵
۷	۲	خیال پادشاهی نیست چون علاء الدین لایق این امر نیست و اسلام در عهد او ۵
۷	۹	با چونه خوردند و خوشبوئینها ۵
۷	۱۰	حمید خان چون حرکات از ایشان دید حیران ماند ۵
۷	۱۲	وحشی صفت اند ۵
۷	۱۵	اگر توجه فرموده ۵
۷	۱۶	کلاه ها و تاقینها ۵
۸	۳	شما نیز درون درآئید اگر دربانان ۵
۸	۴	ما بگفته او بیرون در باشیم :
۸	۵	روزی حمید خان جشنی ۵
۸	۶	افغانان دیگر نیز دنبال او ریز کردند ۵
۸	۱۳	با هزار افغان دلاور درون زره پوشیده و برون بجامهای عید آراسته آمد بخاطر قرار داد ۵
۸	۱۷	دروازه های حصار فروگیرید ۵

سلطان محمد نیز وفات یافت *	۳	۵
شرمناک خوی بوده و مناسبت بسلطنت نداشته *	۶	۵
احمد خان میواتی تمام میوات تا لادوسرای *	۸	۵
مردم آن عصر بیک زبان می گفتند کہ دوهائی <sup>(۱)</sup> شاه عالم *	۱۰	۵
وزارت معزول ساخته بقتل آرد و منصب وزارت بحمید خان *	۱۲	۵
یمین خان را کہ صاحب شمشیر و پشت پناه او بوده بقتل آورد و ستون پادشاهی خود را بدست خود برکند *	۳	۶
داخل خالصہ نمود و حمید کہ امرای کبار و سپاہ بسیار داشته وزیر شد *	۶	۶
پادشاہ ماندون *	۹	۶
بند نموده ام - سلطان بر حمید خان بد گمان شد خواست تا او را نیز دور نماید حمید خان ما فی الضمیر *	۱۰	۶

(۱) دوهائی یا دھائی - لفظ ہندیست در فرهنگ آصفیہ جلد دوم صفحہ ۲۸۷ نوشتہ بمعنی فریاد و داد خواہی و استغاثہ - چون بر کسی از ظالمان ستم رسیدی و اموال و اسباب مردمان - ظالمان گرفتندی و بغارت بردندی - مظلومان این لفظ دوهائی استعمال کردند - در فرهنگ آصفیہ این شعر مرقومۃ الذیل نقل کردہ :-

مری تتخواہ لوئی ان لیرون نے حویلی میں \* بہادر شاہ غازی کی دھائی ہے دھائی ہے

در سن خورد سالگی ۵	۱	۳
بهلول خان دلیرانه رفته ۵	۳	۳
سرزنش نمود که بروجای بازی دیگر و جای نماز دیگر ۵	۴	۳
بمرتبه بلند ارجمند گردد و این کودک چراغیست ۵	۶	۳
همراه رفتند ۵	۱۰	۳
ازان جهان آگاه بود نشسته بود ۵	۱۱	۳
درویش نهاد و بفاتحه ایستاد - درویش فاتحه خواند و بر زبان راند که بسه پشت تو پادشاهی دهلی بتو خدای تعالی ارزانی فرمود بعد آن ایشان را رخصت فرمود ۵	۱۴	۳
قدر زر دادن چه بود ۵	۳	۴
گفت بر من زبان ۵	۴	۴
اثر پیدا می کند ۵	۵	۴
صاحب سامان گشته ۵	۷	۴
پسر اسلام خان پیش سلطان محمد که بادشاه دهلی بود استغاثه ۵	۹	۴
این خبر با افغانان که در وفاداری کمر بجان بسته بودند ۵	۱۴	۴
پانصد سوار جرار ۵	۱۵	۴
مظفر و منصور به دهلی باز گشت ۵	۳	۵

ز بخششها که من در سینه دارم

بریزم آنچه در گنجینه دارم

بعد ازان در فکر این مسوده شدم و آغاز از بادشاهی سلطان

بهلول لودی که اولین بادشاه افغانان بوده بیان نمودم و آنچه نوشته ام

راست و درست و واجب الاعتبار است التوفیق من الله الودود \*

## سلطان بهلول

بایزید خان شاهزاده      نظام خان شاهزاده      یار بک شاه      قطب خان

دریا خان      نهنگ خان      شاه سکندر      شمس خان

دولت خان      بهادر خان      احمد خان      اتا لودی

معروف خان      سید خان      پهاژ خان      دولتخان ؟

ابراهیم خان      محمود خان      زین خان      حسین خان

احمد خان لودی      ایمن خان      علاول خان      تاج خان

شهباز خان      سبجاولخان      کریمداد خان      شهاداد خان

راویان اخبار و داهیان آثار که غواصان دریای معانی بودند این

در لالی را چنان در رشته بیان \*

۲      ۱۸      حکومت سرهند می کرد - درو در خردی آثار بزرگی

در ناصیه جبین او پیدا بود \*

۵ ۲ امانت خان بر تخت دارالملک حضرت دہلی تمکین یافته اند

هیچ مورخی بر روی کاغذ نیاورده چه خوش باشد \*

۶ ۲ سلطنت افغانه که بنشاط بر بساط مسند دہلی بر آمده اند

ایراد نمائی \*

۷ ۲ بندۂ آن بارگاه والامکان بود \*

۸ ۲ چاره ندید بنابر آن تاریخی بطریق اختصار بذکر شش

بادشاه افغان و دو مغل که بعض وقایع افغانان از بزم و رزم

در ذکر ایشان مندرج است ایراد نمودم تا احوال بتام \*

۱۰ ۲ چنانچه بوده در بیان آید - التوفیق من الله الودود -

و التماس از فضلالی دانش کیش که در فن سیر کامل

و شامل اند و مورخان صواب اندیش که غواصان بحر

معانی گوهر شاه وار برآورده اند می رود که فقیر کمترین

بضاعت و اندک استطاعت یارای آن نداشته که با تازی

سواران درین میدان برآیم -

\* بیت \*

ولیکن چون ضرورت بود پیوند

ضرورت عیب کی گیرد خردمند

آنچه داشتم در معرض ظهور آوردم -

\* مثنوی \*

کنون گر در بقا باشد درنگی

برین شیشه نیارد چرخ سنگی

داؤد شاه بعد فوتِ رضوان مکانی سلیمان کرآنی بر تخت او  
جلوس نمود - و بر تخت نشستن آن بادشاه که آیتی از الطافِ  
آلهی بود مالک بنگاله که از بعضی حادثاتِ ایام پیشین ابتر  
و پریشان شده بود زیب و زینت یافته و خرابی بآبادی  
مبدل گشته - و اکثرِ گردن کشانِ آن دیار که فرمان فرمای  
عرصه و دیار بودند سر در چنبر او در آورده بنایه سریر او  
دست بر کمر بستند - و جبین بر خاکِ درگاهِ آسمان جاه  
او نهادند - از حدِ جونپور تا دریای بنگاله در بحر و بر فرمان  
او چون آب روان شد - داود شاه بادشاهی بود بصلاح  
آراسته و بعلم و فضل پیراسته - در درگاه او فضلی عهد  
بهم جمع آمده و بعلمِ تواریخ رغبت ما لاکلام و شوق تمام  
داشته - اکثرِ تواریخ سلاطین عرب و عجم و هندوستان  
ازبر داشت - روزی در محفل همایون تاریخ حمزه اصفهانی  
در میان بوده \*

۲ هشت بادشاه ایراد کرده و در اواخر آن محمد خراجی از  
ابوبکر شاه که پسر بزرگ سلطان فیروز بوده تا دورِ امانت  
خان نکاله در تالیف خود آورده اما اخبار سلاطین  
افاغنه \*

- ۱ ۷ هر خیر و شر گذشتگان و از محاسن و مقایح رفتگان \*
- ۱ ۷ عبرت باز گیرند \*
- ۱ ۸ نظاره نموده پا بهوش بردارند \*
- ۱ ۹ گن و مکن پیشینیان \*
- ۱ ۱۰ پاک او مقصود کونین و شفیع روز حشر و ساقی حوضِ کوثر است بالیقین
- \* بیت \*
- گرای نازنینِ حضرتِ پاک  
کزو نازند هم انجم هم افلاک
- یعنی سید مختار شهبازِ میدانِ رسالت حضرت محمد رسول  
الله صَلَّی اللهُ عَلَیْهِ وَسَلَّمَ -
- \* بیت \*
- بگلزارِ عالم ز روز نخست  
چو قدّ شریفش نهالی نرست
- اما بعد الخ \*

- ۱ ۱۳ احمد یادگار چون در سنه ۹۸۷<sup>۱۱</sup> بادشاه کامگار - گردون  
اقتدار - آسمان جاه - اسکندر بارگاه - عالم پناه - ابوالمظفر

(۱) داؤد شاه کرانی از سنه نهصد و هشتاد هجری (۹۸۰) تا سنه نهصد و هشتاد و چهار

هجری (۹۸۳) سلطنت کرد - ببینید رانیث - کیتولوگ اوف دی کوانتس انڈین میوزیم کلکته -

جلد دوم صفحات ۱۳۹-۱۳۸ و صفحه ۱۸۲ - و لین پول - حامدن ڈینسی صفحه ۳۰۸ پس سنه ۹۸۷

که در کتاب ذکر شده از سهر کاتب است غالباً نقطه را که در هندسه ۸۰ است هفت خیال کرده



## اختلاف قراآت

متن این کتاب از روی سه نسخه خطی تصحیح شده است -  
و علامتی برای هر نسخه بتفصیل ذیل قرار داده شد :-

نسخه الف = نسخه رایل ایشیاتک سوسائتی اف بنگال \*

نسخه ب = نسخه بهار لائبریری - کلکته \*

نسخه ج = نسخه که پروفیسر مولانا حافظ محمد محمود شیرانی عاریت

دادند - و این نسخه بغایت صحیح و مضبوط ست -

بعد از طبع کتاب تا صفحه ۴۸ این نسخه بدست آمد

لذا جمیع قراآت زیرین ازین نسخه ج در ذیل درج

کرده شد \*

صفحه سطر

۱ ۲ جمالش از وصف بدایت \*

۱ ۲ از صفت نهایت معرا - پادشاهی که سلاطین روزگار از

روی تضرع و ابتهال سوال ایاک نستعین \*

۱ ۵ بعد ابیاتی که در کتاب مرقوم است - بیت زیرین نیز

ارقام یافته :-

درین ره خرد چون ز ره باز ماند

به بیچارگی خود بسی حرف راند

•

•

بجانب بنگاله گریخت - آنجا در راه راجه رور دیو بقتل رسانید<sup>(۱)</sup> - رایاتِ جاه و جلال به فتح و فیروزی داخل شد و اللهُ اعْلَمُ بِالصَّوابِ \*

بحمد الله که از عونِ الهی \* بپایان آمد این تاریخِ شاهی  
 نو شتم از قلم زیبا نگاری \* نشان خود ز بهر یادگاری  
 دوشنبه بود از اختر بهین فال \* بتاریخِ چهارم ماه شوال  
 تمام آمد چنین زیبا نگارم \* سن الف و برو پنجاه و چارم<sup>۱۰۵۴</sup>

(۱) در خلاصه التواریخ صفحه ۲۳۱ مرقوم شده «سلطان سکندر از خبر کشته شدن هیمون بقال و فتح عساکر اقبال گسته خاطر و شکسته بال بود - درین ولا باو خبر رسید که سلطان محمد عادل در نواحی پنازگده اقامت داشت - خضر خان ولد سلطان محمد خان سور سکه و خطبه بنام خود کرده و سلطان بهادر خطاب نموده بانتقام خون پدر خویش که در جنگ هیمون کشته شده بود بسلطان محمد عادل جنگ کرده غالب آمد - و سلطان محمد عادل در رزمگاه کشته شد - و هنگامه افغانان یکبارگی سرد شد - و در مخزن افغانی صفحه ۱۱۰ ب «عدلی از استماع این خبر چند گاه در نواحی قلعه چنار بر می برد - پسر محمد خان کوریه خضر خان نام بعد از استماع خبر کشته شدن پدر بگور خطبه و سکه بنام خود خواند و سلطان بهادر خطاب خود کرد و بانتقام پدر با جمعیت تمام بر سر عدلی آمد - و بعد از التواء فریقین محاربه عظیم دست داد - بقضای الهی شکست بر عدلی افتاد و خضر خان مظفر گشت و عدلی خود دران جنگ تردد و مردانگی ظهور آورد و آخر الامر بشهادت رسید و خضر خان سالم و غانم بگور رفت - مدت سلطنت عدلی در تفرقه سه سال بود - بعد از شهادت عدلی دولت از سلسله افغانه بانجام رسید ، \*

تَمَّ الْكِتَابُ بِعَوْنِ اللَّهِ الْوَهَّابِ

که تا بدملی درآیند - چون از کشتن هیمو خبر بعادل شاه رسید

الفنسن (Elphinston) در تاریخ هندوستان که در زبان انگلیسی است در صفحه ۳۹۶ می‌نویسد که بیرم خان هیمو را قتل کرده

در خیال این کمترین نیز می‌رسد که قتل هیمو از دست بیرم خان بوقوع آمده بیرم خان مجال نداشت که در حضور شهنشاه اکبر بلا استمراج ایشان بجرمی را سزا دهد یا بقتل رساند - لهذا اولاً بمخدمت شاهنشاه اکبر درخواست نمود که از دست خود هیمو را قتل کنند - اما چون پادشاه عطفوت پناه از این فعل انکار کردند - بیرم خان هیمو را بکشت - در صفحات سابق (۲۵۵ - ۲۵۴) ذکر شده که چون شهنشاه اکبر معلوم کردند که تردی خان در میدان جنگ همراهی مغلان نکرد و شکست بر افواج مغلان افتاد اکبر قتل تردی خان روا نداشت - بیرم خان وقتیکه شهنشاه اکبر بشکار رفته بود تردی خان را بمنزل خود طلبیده گردن زد - و چون شهنشاه اکبر از شکار باز آمد ممرض داشت که یقین بنده بود که آنحضرت باوجود گناهی بس بزرگ که از تردی خان بوقوع آمده از غایت مهربانی در قتل او تأمل خواهند فرمود - لهذا بی‌حکم اقدس او را بقتل آوردم - پس ازین نیز صاف معلوم می‌شود که هرگز شهنشاه عطفوت پناه رحمدل از دست خود هیمو را قتل نکرد و التماس بیرم خان در معرض قبول نرسید و فرمودند که تیغ خود بخون اسیری (که از زخمها جان بر لب دارد) الودن از آئین مردی دور است -

ابوالفضل در اکبرنامه جلد دوم صفحه ۴۲ بر قتل هیمو افسوس می‌کند و می‌نویسد و کاشکی آنحضرت از پرده برآمده توجه فرمودی یا صاحب حوصله دور بینی دران درگاه بودی - تا او را در بند خانه داشته مستعد ملازمت عبه اقبال ساختی - الحق بس نوکری شایسته بود - و همتی بلند داشت - و هرگاه تربیت این چنین بزرگ یافتی چه کارها که ازو بظهور نیامدی، انتهی بعضی مورخین اروپا بنابر قول این تاریخ‌احد یادگار گمان غلط بردند که شاهنشاه اکبر مرتکب این فعل شد - احد یادگار از حکم ابو المظفر داؤد شاه کرانی این تاریخ را در حالات سلاطین افغانه نوشته و آنچه ذکر سلاطین مثل درین کتاب آمده بالتبع است و الا اصل مقصود کتاب - حالات شاهان افغانه است - احد یارگا که خود افغان بود از تعصب قومی این فعل را بشاهنشاه اکبر منسوب کرد و الله اعلم -

تختِ دهلی روان شدند - و بعضی امرا را بدان طرف روان ساختند

در تاریخ اصلی جلد چهارم نسخه خطی سوسانتی (نمبر III ۱۳۳۹) صفحه ۲۳۰ ب  
 «هیمو در دهلی با تردی یک خان که او نیز در سلک اولیای قاهره انتظام داشت جنگ کرده غالب  
 آمد و آخر بدست بندگان حضرت شاهنشاهی بقتل رسید - و عدلی در نواحی چنار با پسر محمد خان  
 که سکه و خطبه بنام خود کرده بود و خود را سلطان بهادر نامیده رفته بقتل رسید - و دولت  
 افافنه سپری شد کوه عظمت و آهت حضرت شاهنشاهی مالک وسیع هندوستان را فرو گرفت -  
 ایام حکومت عدلی سه سال بود »

در سیکلوپدیا اوف اندیا ، صفحه سرجن جنرل الورد بلفور (Surgeon-General  
 Edward Balfour) مطبوعه لندن سنه ۱۸۸۵ع در جلد سیوم صفحه ۱۱۳ می نویسد که اکبر  
 در پانی پت با هیمون جنگ کرد و او را شکست داد - هیمون را گرفتار کرده در خیمه اکبر  
 آوردند و بیرام خان سر هیمون از شمشیر در پنجم ماه نومبر سنه ۱۵۵۶ از تن جدا نموده

هشری اوف اندیا مصنفه الیث - جلد پنجم صفحه ۶۶ نوٹ (۱) می نویسد که در تاریخ داودی  
 و در بسیاری از کتب تاریخ ثبت شده که شهنشاه اکبر از گردن زدن هیمو انکار کرد - و چون  
 اکبر خیلی رحم دل بود گمان غالب است که این قتل ازو بوقوع نیامد »

گراف اف ای ون نوئر (Graf F. A. von Noer) در کتاب خود که در خصوص  
 شاهنشاه اکبر در زبان الهانی نوشته و نام کتاب قیصر اکبر (Kaisar Akbar) داشته و در  
 لایپزن در سنه ۱۸۸۱ع در دو جلد طبع شده در جلد اول صفحات ۱۱۶ - ۱۱۵ می نویسد که  
 «بیرم خان بخدمت شهباده خورد سال عرض کرد که هیمو را از دست خویش بقتل رسانند  
 و خطاب غازی حاصل فرمایند - شهباده رحمدل راضی نشد و فرمودند تیغ را بخون اسیری که از  
 زخم نیم جان است آلوده ساختن از آئین قوت دور است - بیرم خان از دست خود هیمو را  
 بقتل رسانیده »

در نیز کتاب مذکور انی - اس - بیورج (Annette S. Beveridge) در دو جلد در  
 زبان انگلیسی ترجمه کرده و در کلکتہ در سنه ۱۸۹۰ طبع شد در جلد اول صفحه ۷۶ نوشته که  
 بیرم خان از دست خود هیمو را قتل کرد »

و بارگاه و خزانه بوده داخل خالصه کردند - و طبل شادی زده بپای

و همانا که در بارگاه مدلت حضرت احدیت نیز بر چنین کارها ثوابی مرتب نباشد - هر چند دولت خواهان ساده لوح اهتمام و الحاح بیشتر نمودند توجه شاهنشاهی کمتر ظهور آمد -  
 آخر بیرام خان خانانان <sup>۱۱۰</sup> خود در تحصیل این ثواب موهوم شد و شمشیر آبدار عالم را از لوث هستی او پاک ساخت <sup>۱۱۱</sup>

در توزک جهانگیری صفحه ۱۰۱ اتفاقاً شاه قلی خان محرم با جدی از دلاوران غلی که هیمو بر بالای او زخمی بود رسیدند - میخواستند که فلبان را به تیر بزنند - فریاد برآورد که مرا نکشد که هیمو بر بالای این فیل است - در حال او را همان هیئت جموعی نزد حضرت عرش آشیانی آوردند - بیرم خان عرض کرد که مناسب است که حضرت بدست مبارک خود تیری برین کافر بزنند - تا ثواب غزا یافته در طمرای مرامین غازی جزو اسم مبارک گردد - فرمودند که من او را قبل ازین پاره پاره کرده ام و بیان می کنند که در کامل روزی پیش خواجه عبدالصمد شیرین قلم مشق تصویر می کردم - صورتی در قلم می درآمد که اجزای او از یکدیگر جدا و متفرق بود - یکی از نزدیکان پرسید که صورت کیست - بر زبان من رفت که صورت هیمو است - دست خود را آلوده بخون او ساخته یکی از خدمتکاران فرمودند که گردن او را بزنند - در آکبر نامه جلد دوم صفحه ۳۲ نیز این واقعه تصویر هیمو چنانکه در توزک جهانگیری ست بیان شده <sup>۱۱۲</sup>

در تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۳۶۵ شاه فلیخان چون هیمون بقال را نظر پادشاه که بقاصلة دو سه گروه عقب می آمد در آورد بیرم خان التماس نمود که پادشاه بقصد غزا اگر شمشیری باین کافر حرق رساند جهاد اکبر خواهد بود آنحضرت سر شمشیر بفرق او رسانیده ملقب بغازی گردید - آنگاه بیرم خان بدست خود گردنش زده سرش بکابل و جسدش را بدلی فرستاد و زیاده از هزار و پانصد فیل بدست لشکر منصور افتاد و پادشاه بدلی تشریف آورد - ملا پیر محمد شروانی را که وکیل بیرم خان ترکان بود بطرف میوات فرستاد تا اهل و عیال و خزانه هیمون بقال را که در آنجا بود بدست آورده بسیاری از افغانان که در آنجا بودند بقتل رسانید <sup>۱۱۳</sup>

در منتخب الالباب جلد اول صفحه ۱۳۳ : خان خانان هیمون را دست به آورده - نزد عرش آشیانی حاضر ساخته التماس نمود که بدست مبارک بقصد اجر غزا شمشیری بفرق نحس آن کافر زنند - بعده خان خانان کار آن اجل رسیده را باتمام رساند <sup>۱۱۴</sup>

نمودند - و امرا را فرمودند تا حشم او یک جا سازند - آنچه پیل و اسپ

در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۱۳۲ ذکر شده که «خانخانان بیرم خان بدست خود هیمو را بقتل آورد» \*

در منتخب التواریخ جلد دوم صفحه ۱۶ نوشته که «شیخ گدائی کبوه و جماعه شاهنشاهی گفتند که چون غزای اول است شمشیر را برین کافر باید آزمود که ثواب بسیار دارد - فرمودند این را حالا که حکم مرده دارد چه بزنم اگر درو حس و حرکتی می بود تیغ آزمائی می کردم - پیش از همه خانخانان به نیت جهاد شمشیری انداخت بعد ازان گدائی شیخ و دیگران تلاش گشتند و آن مثل راست آمد که سوختی را کشتن چه سود» \*

در مآثر رحیمی جلد اول صفحه ۶۵۲ نوشته «خانخانان التماس نمود که شاهنشاهی هیمون را بدست خود بگذرانند - و بوسیله غزا بر مدراج ثواب اعتلا نمایند - از کشتن اسیری همت اوشان ابا نمود - خانخانان چون دانست که حضرت شاهنشاهی متوجه نمی شوند خود در تحصیل این ثواب موهوم شد و عالم را از لوٹ هستی او پاک ساخت» \*

در خلاصه التواریخ صفحه ۳۳۰ نوشته «بعضی امرا التماس نمودند که آن حضرت از دست مبارک بقصد غزا و حصول ثواب شمشیر بران مقهور اندازند - فرمودند تیغ خود بخون اسیری آلودن نه از آئین مردی است - دران وقت بیرم خان نظر بر مرضی اقدس داشته بعرض رسانید» \*

چهار حاجت تیغ شاهی را بخون هرکس آلودن

تو بشین و اشارت کن به چشم و یا بپرویی

این را بگفت و پیشدستی نموده بصمصام خون آشام تن او را از بار سر ناپاک سبک جدا ساخت - و عرصه هندوستان را از خس و خاشاک وجود عصیان آلودش پاک گردانید - سر او را بکابل و تن او را بدلی فرستاده بر دار کشیدند» \*

در اکبر نامه جلد دوم صفحه ۴۱ «بیرم خان خان خانان از حضرت شاهنشاهی التماس نمود که این سرمایه فساد را بدست مقدس خود بگذرانند و بوسیله غزا احراز مدراج ثواب و جزا فرمایند» \* بر زبان حقائق ترجمان گذرانیدند که بکشتن گرفتاری اسیر - همت علیا رخصت نمی دهد -

از گردن جدا<sup>(۱)</sup> ساخته ابو المظفر جلال الدین محمد اکبر بادشاه خطاب

(۱) ازین عبارت معلوم می‌شود که بادشاه جلال الدین محمد اکبر از دست خود هیمو را قتل نمود و نیز در مخزن اَفَنَاقی (نمبر ۱۰۰) صفحه ۱۱۰ ب ذکر کرده که بادشاه اکبر بدست خود هیمو را قتل نمود - در کتاب مذکور نوشته «چون هیمون را بحضور بردند رمق جان درو مانده بود - خاص به نیت غزا عرش آشیانی آن کافر را بدست خود بشمشیر سر از تن ناپاک هیمون جدا ساختند و بمخاطب غازی مخاطب شدند».

ونسته استبه (Vincent A. Smith) در کتاب خود اکبر دی گریث مغل صفحه ۳۹ و نیز در تحریر خویش که بجرتل روایل ایشیانگ سوسائتی جلد شانزدهم صفحات ۵۳۵ - ۵۳۷ بر مضمون قتل هیمو نوشته می‌گوید که شهنشاه اکبر از دست خود هیمو را قتل نمود - ونسته استبه در صفحه ۵۳۷ جرتل نوٹ (۲) می‌نویسد که لفظ هیمو بمحذف تون است - هم بمعنی زر است و چون او قال بود غالباً نام او هیمو شد.

لته برج (E. Lethbridge) که تحریر جوهنس دی لیت (Johannes De Laet) را از زبان لاتینی بزبان انگلیسی ترجمه کرده و نام تحریر خود فرگمنت اوف ایلدین هشری داشته و در کلکته ریویو (Calcutta Review) جلد پنجاه و هفتم سه ۱۸۷۳ - صفحات ۲۰۲ - ۱۷۰ طبع شده است در صفحه ۱۷۹ می‌نویسد که اکبر از دست خود هیمو را قتل کرد.

دی لیت (De Laet) در کتاب لاتینی خود مسمی به دی امپیریو مگنی موگولس سیو ایشیا ویرا مطبوعه لوگدن بیورم - الزیور سه ۱۶۳۱ *(De Imperio Magni Mogolis, sive India Vera, Lugduni Batavorum, Elzevir, 1631, pp. 174-181)* صفحات ۱۸۱ - ۱۷۳ می‌نویسد که اکبر حسب درخواست علی قلی خان تن هیمو را بشمشیر از سر جدا کرد و بر دروازه دهلی نصب کرد.

پروفیسر سوکار ری (Prof. Sukumar Ray) در دعاکه یونیورسیتی استڈینز (The Dacca University Studies) در جلد اول ماه نومبر سه ۱۹۳۵ ع نمبر ۱ صفحات ۶۷ - ۱۰۱ مضمونی بر قتل هیمو نوشته و ایشان نیز گمان می‌برند که اکبر از دست خود هیمو را قتل کرد اما از دیگر تواریخ معتبره مفهوم می‌شود بیرم خانخانان هیمو را قتل آورده.



چون شاه قلی<sup>(۱)</sup> از واقعه آگاهی یافت بدان پیل در رسید - همچنان آن پیل را بحضور بیرم خان آورد<sup>(۲)</sup> - سجدهاتِ شکر بجا آورده هیمو را از فیل فرود آورده و دست او بسته بحضور پادشاه<sup>(۳)</sup> جوان بخت فرخنده طالع آورد - و عرض نمود که چون فتح<sup>(۴)</sup> اول است پادشاه بدست مبارک خود شمشیر بدان کافر اندازند<sup>(۵)</sup> - پادشاه تیغ برو رانده سر او را

مآثر الامراء جلد سوم صفحات ۱۹۱-۱۸۶ حالات میر شاه ابوالمعالی بطوالت ذکر کرده و مرقوم شده که در کابل روز عید فطر این سال ( سال نهم سته نهصد و هفتاد و یک ۹۷۱ ) از خلق برگزیده بقصاص رسانیدند، و نیز در منتخب الباب جلد اول صفحه ۱۶۳ همین مضمون ذکر شده پس آنچه در نسخه الف و ب ذکر یافته صحیح معلوم نمی شود والله علم \*

(۱) در اکبر نامه جلد دوم صفحه ۳۰ « درین هنگام شاه قلی محرم با چندی از شیر مردان کارزار بفیلی ( که هیمو بران سوار بود ) رسید و نمی دانست که هیمو بران فیل سوار است - قصد کشتن فیلبان کرد - آن بیچاره از بیم جان - صاحب خود را نشان داد ..... و آن فیل را با چند فیل دیگر جدا کرده از معرکه یکسو شد، انتهی ملخصاً \*

(۲) در نسخه ج « متفرق گشتند - سپاه مقل باو رسیده اورا با پیل بحضور بیرم خان آوردند - بیرم خان اورا از فیل فرود آورده، در غزن افغانی ( نمبر ۱۰۰ ) صفحه ۱۱۰ ب ذکر کرده « شاه قلی خان فیل را پیش انداخته بملازمت پادشاه آورد هیمو را فرود آورده بنظر اشرف گذرانید و جمله آن خدمت بمرتبه پنج هزار و علم و توغ و تقاره و امراتی رسید، \*

(۳) در نسخه ج « بسته بحضور پادشاه کامگار آورد، \*

(۴) در نسخه ج « اول فتح است پادشاه بدست خود تیغ بران ملعون برانند، \*

(۵) در هر دو نسخه الف و ب « کافر اندازند تا بدست مبارک شمشیر بران انداخته سر از تن ناپاک او جدا ساختند، \*

هر دو نسخه الف و ب باین جمله مذکوره ختم می شود و بعد ازان هر چه رقم یافته از

نسخه ج است \*

ایستاده نموده سه هزار سوار بجهت محافظت ایشان گذاشته تکیه بر یمنِ کارساز و نصرت بخش نموده متوجه جنگ شد - هیمو بغرور لشکر و پیلان درآمده جنگ عظیم کرده<sup>(۱)</sup> فوجهای مغلان را پراکنده ساخت - از سر تودها برآمد - و از خون جویها روان گردید - و بر لشکر مغل غالب آمد - چون ستاره دولت اکبرشاهی روی در ترقی داشت ناگاه<sup>(۲)</sup> تیر قضا به پیشانی هیمو خورد<sup>(۳)</sup> - پیلان را گفت که این پیل ازین معرکه برآر - چون پیل او برگشت افغانان دانستند که او رو بگریز آورد - همه<sup>(۴)</sup> نزد او آمدند - حال<sup>(۵)</sup> او را دیده جایجا متفرق گشتند - الغرض

(۱) در منتخب التواریخ جلد دوم صفحه ۱۵ مرقوم است که «صبح روز جمعه دهم ماه محرم الحرام از سنه اربع و ستین و تسعمائه (۹۶۳) که روز عاشوره باشد آغاز قتال و جدال مابین امرای منقلای و افواج هیمون واقع شد»

(۲) در هر دو نسخه الف و ب «تیری از قضای آملی تیری در پیشانی»

(۳) در نسخه ج «هیمون خورد» چون هیمون حال خود دید پیلان را اشارت نمود که پیل را از اینجا برآر»

(۴) در نسخه ج «همه در گرد آمدند»

(۵) در هر دو نسخه الف و ب «حال بدین منوال دیدند» چون شیوه حرام نمکی بار خوب نمی دهد شکست عظیم بر احوال او راه یافته اما شاه ابرالمعالی که امرای کبار برده دران روز بشهادت رسید - اما در اکبر نامه جلد دوم صفحه ۲۰۷ در سال نهم جلوس سعادت قرین شاهنشاهی در واقعات سنه نهصد و هفتاد و یک (۹۷۱) ارقام یافته «که میرزا سلیمان فرمود تا آن حرام نمک حق ناشناس (شاه ابرالمعالی) را روز اُرمزد غره خرداد ماه آملی موافق عید رمضان بکند مکافات از خلق برکشیده قصاص نمودند . . . . قالب ناپاک او را بشقاعت بعضی عزیزان در حوالی مرقد غفران قباب غاززاده بیگم و مهدی خواجه مدفون ساختند» و نیز در

است (۱) - مگر یک از امرای کبار درین جنگ شهید خواهد شد (۲) -  
 بعد سیوم روز سپاه مغل آراسته در میدان درآمد - و هیمو نیز فوجها  
 آراسته و پیلان در آهن غرق ساخته در نبردگاه رسید - و خود (۲) بواسطه  
 آنکه تا نظاره جمیع فوجها نماید بر پیل (۳) کلان سوار شد و علمهای زرین  
 بر پا کرده نمایان شد (۴) - شاه بداغ خان و شاه ابوالعالی با شش هزار  
 سوار تمک (۶) بسته از طرف چپ پائی پتهه گذشته در عقب فوجهای (۴)  
 هیمو آمدند (۸) - بیرم خان خرگاه خاص شهزاده اکبر میرزا جای بلند

(۱) در نسخه ج « بجانب ما است - بعد سیوم روز »

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « خواهد شد - الفرض بعد دو سه روز هیمو آماده

جنگ شده بروی میدان آمد و فوجها آراسته خود بواسطه »

(۳) در نسخه ج « و خود بجهت نمود سپاه بر پیل کلان سوار شده شاه ابوالعالی

با شش هزار سوار تمک بسته شهر را در چپ گذاشته در عقب فوجهای هیمو آمدند »

(۴) در هر دو نسخه الف و ب « بر عمارتی پیل شد » و در نسخه ج « و خود بجهت

نمود سپاه بر پیل کلان سوار شده - شاه ابو العالی با شش هزار »

(۵) در هر دو نسخه الف و ب « نمایان شد - بیرم خان نیز الوس چننائی میمنه و میسره

طیار ساخته و صف قتال برآراستند - شاه بداغخان »

(۶) تمک اینجا بمعنی صف است - شاید این لفظ ترکی است و مخفف تمک است بمعنی

زور و کوچ و قوت - بینید لیکسی کون پرسیکولائیم مصنفه ویلیرس مطبوعه سنه ۱۸۵۵ جلد

اول صفحه ۴۶۲ »

(۷) در هر دو نسخه الف و ب « فوجها آمدند »

(۸) در نسخه ج « فوجهای هیمو آمدند - علی قلی سیستانی و دیگر امرا مقابل هیمو

نمودار شدند غلبه جنگ عظیم شد که چشم روزگار ندیده - هیمو بر مغلان غالب آمد - ناگاه

تیر قضا »

را بران نشانده بار عام در داد - و امرای الوس چغتائی را <sup>(۱)</sup> بخلعتنهای گرانمایه و انعام پادشاهانه خوشدل ساخته فرمود که این اول کار است - این کافر تمام حشم پادشاهی بتاراج داده الحال بدفع ما کمر بسته اگر یکدل و یکجان درین کارزار سعی می نمایند هندوستان از آن شما است - نَعُوذُ بِاللّٰهِ مِنْهَا اگر سستی درین کار رود شما که پانصد گروه خانه گذاشته آمده اید مأمنی نیست - همه امرا سر بیایه سریر نهاده عرض نمودند که تا جان در بدن داریم <sup>(۲)</sup> اِنْشَاءَ اللّٰهِ تَعَالٰی از ما و از دست ما تقصیری نخواهد شد - بعد ازان به احمد بیگ دیوانه که در شانه <sup>(۳)</sup> بینی بنی ظنیر آفاق بود گفتند در شانه نیکونگاه کند که درین جنگ فتح کیست - بعد جشن <sup>(۴)</sup> در شانه نگاه کرد - مبتهج و مسرور گشته بعرض رسانید که فتح بجانب ما

(۱) در نسخه ج و بخلعت زیبا و انعام وافر خوشدل ساخته فرمود که این اول کار است یکدل و یکرو شده بکوشید - چون فتح شد هندوستان از آن شما است امرا همه سر بیایه سریر ۵۰  
(۲) در نسخه ج و بدن داریم دست و تیغ من درین کار از کار نخواهد ماند - احمد دیوانه را ۵۰

(۳) شانه بین (ف) فال گیر - فالیا - شگون بتای والا - چونکه به فال بکری کے شانه کی هدی پر نقش لکھکر ایران میں دیکھا کرتے ہیں اس وجہ سے یہ معنی ہو گئے - آصف المقاتل جلد سوم صفحہ ۱۶۳ - و در بهار عجم نسخه خطی صفحہ ۳۸۸ - و شانه بین فال گیر و این فال مخصوص شانه استخوان تر باشد - این عمل را شانه بینی گویند ، ۵۰

در نسخه ج و در شانه بینی بنی ظنیر بود - بعد جشن در شانه نگاه کرده خوشدل شده بعرض ۵۰

(۴) در هر دو نسخه الف و ب و بعد جشن طعام ۵۰

ترسید<sup>(۱)</sup> - الغرض چون بقصد محاربه سوار شد بارانی سخت نازل شد -  
 پیل اورا برق زده دو پاره ساخت - ازین جهت هیمو بسیار متفکر شد  
<sup>(۲)</sup> چار ناچار پیشتر راند - رایات عالیات اکبر میرزا پیش ازان در نواحی  
 پانی پتھه رسیدہ بود - <sup>(۳)</sup> هیمو دو کروه از شهر بطرف غروب  
 فرود آمد - سپاہ هیمو چهل هزار سوار و لشکر مغل <sup>(۴)</sup> بیست  
 و دو هزار سوار در قلم آمد <sup>(۵)</sup> .

جوانان کار طلب بروی میدان زور آزمائی می کردند - روزی که  
 سیوم<sup>(۶)</sup> روز آن صف جنگ خواهد شد - بیرم خان جشنی عظیم ترتیب  
 داده <sup>(۷)</sup> بارگاه عالی از اطلس زرنگار چون چمن در بهار خلد آسا ساخت  
 و بساط ملون انداخت و اورنگ زرین بران نهاده شاهزاده اکبر میرزا

(۱) در هر دو نسخه الف و ب «ترسید ظاهرآ گفت که خواب هم نباشد برعکس آن  
 روی نماید الغرض» .

(۲) در هر دو نسخه الف و ب «متفکر شد دانست که اقبال مغل زور است و مرا  
 بر وی ظفر نیست و از تعبیر خواب نیز ترسیده بود چار ناچار» .

(۳) در نسخه ج «هیمن در نواحی آن آمده دو کروه مقرب (مضرب) خیمه برپا کرد» .

(۴) در هر دو نسخه الف و ب «لشکر مغل زیاده از بیست هزار سوار و پیاده نبودند» .

(۵) در طبقات اکبری صفحه ۱۳۱ «در صباح روز جمعه ماه محرم الحرام سنه

اربع و ستین و تسعمائیه (۹۶۳) از قراولان لشکر خبر آمدن او (هیمو) معلوم شد» .

(۶) در نسخه ج «روزی که سیوم روز جنگ خواهد شد» .

(۷) در نسخه ج «داده و بساط ملون انداخته و بادشاه جلال الدین اکبر میرزا را بر

نخت نشانده بار عام نموده» .

حق سبحانه و تعالیٰ اورا نصرت داد - تقض عہد کرد و مسلمان نشد -  
و عہدہ کفر از دل نکشود - بلکه بر آزار مسلمانان مایل شد - لاجرم  
دید آنچه دید \*

الغرض چون بواسطہ جنگ میدان پانی پتہ می آمد - شبی کہ  
صبح آن جنگ خواهد شد بخواب دید کہ سیلاب تیز آمدہ پیل کہ بران  
سوار بود آب می رباید - چون نزدیک غرق رسید مغلی در آمد <sup>(۱)</sup> فوطہ  
سرخ در گردن انداختہ ازان آب برآورد - چون صبح شد معبران را  
طلبید - آن خواب بر ایشان بیان نمود و از تعبیر آن پرسید - معبران  
این سخن شنیدہ بجانب یکدیگر می نگرستند - ہیمو دانست کہ درین <sup>(۲)</sup> خواب  
مکروہی باشد - گفت شما <sup>(۳)</sup> ترس و بیم از خاطر دور کردہ آنچه یافتہ اید  
بازنمائید - معبران گفتند سیلاب کہ دیدہ لشکر مغل است - کہ چنان غالب  
آید کہ ترا با مرکب تو کہ بران سوار باشی برگردد - و فوطہ <sup>(۴)</sup> سرخ خونی  
باشد کہ بوقت زخم از تن تو برآید - و ہمہ اندام ترا درگیرد - ہیمو

(۱) در هر دو نسخه الف و ب « غرق رسید مغلی آمد زنجیر در گردن او انداخته ازان

آب بیرون کشید چون ازان خواب عبرت انگیز بیدار شد معبران ، ،

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « در تعبیر آن مکروہی است ، ،

(۳) در نسخه ج « ترس نکنید آنچه یافتہ اید باز گوئید ، ،

(۴) در هر دو نسخه الف و ب « برگردد - و زنجیر کہ دیدہ خون است کہ

بوقت زخم ، ،

فوطہ بالضم کردند و جامہ تا دوختہ و بمعنی دستار و رومال نیز آمدہ - در اصل فوطہ

بناء فوقانی بودہ و فوطہ بجا تصرف است - غیاث اللغات صفحہ ۳۳۱ \*

بانیان کان پکڑ آیان - این سخن فرموده رخصت فرمودند - فردا کوچ نموده <sup>(۱)</sup> ده کروه از کرنال <sup>(۲)</sup> نزول اجلال واقع شد - چون هیمو بر تخت دهلی متمکن <sup>(۳)</sup> شده بود از آمدن لشکر مغل خبردار گشت بآداب و دارات <sup>(۴)</sup> از دهلی برآمد <sup>(۵)</sup> در سونپتیه نزول نمود \*

نقل است که چون هیمو بقصد محاربهٔ امرایان همایون پادشاه بدلهلی می آمد - در نواحی دهلی کهنه نزول نمود - شبی که صباح آن در میدان مصاف خواهد داد در روضهٔ مُطهرهٔ قطب الاقطاب حضرت <sup>(۶)</sup> قطب الحق والدین و الملة رفته سرِ عجر بر آستانِ متبرکه نهاده بزبان آورد که اگر فتح دهلی نصیب من شود و تخت دهلی بمن عنایت گردد و لشکر مغل منهزم شود - در دهلی رفته مسلمان شوم و دین محمدی را رواج دهم

(۱) در هر دو نسخهٔ الف و ب دهفت کروه \*

(۲) در هر دو نسخهٔ ج دهکروه بجانب کرنال نزول کردند \*

(۳) در نسخهٔ ج متمکن بود \*

(۴) در نسخهٔ ج بآداب دارات دارات - بمعنی کَر و قَر و داروگیر است -

فرهنگ انندراج جلد دوم صفحه ۶ \*

(۵) در نسخهٔ ج دهلی برآمد در سونپتیه نزول نمود آتشب بخواب دید که سیلاب

تیز آمده \*

(۶) حضرت خواجه قطب الدین بختیار کاکای اوشی قُدس سرهٔ خلیفهٔ بزرگ حضرت

خواجه غریب نواز معین الدین چشتی سلطان الهند رضی الله تعالی عنه است - از اکابر اولیا و اجله

اصفیا است - مات رحمه الله فی لیلۃ الرابع عشر من ربيع الاول سنة ثلاث و ثلاثین و ستمائه -

ملخصا از اخبار الاخبار صفحه ۲۹ \*

در شمار آمد - شاه بداغ خان و میر ابو المعالی را با چهار هزار سوار پیشتر روان<sup>(۱)</sup> کردند که یک منزل پیش از ریاست عالیات می رفته باشند - چند روز در تهنائیسر مقام شد - در آن روزها که خبر چیره دستی لشکر هیمو ملعون پی در پی<sup>(۲)</sup> می رسید بیرم خان شاهزاده را بخدمت قطب الاقطاب حضرت شیخ جلال<sup>(۳)</sup> تهنائیسری برد و بشرف<sup>(۴)</sup> ملازمت<sup>(۵)</sup> آن قدوة العارفین مشرف ساخته بوقت رخصت فاتحه استمداد از حضرت ایشان درخواستند که کافر ملعون بالشکری چون مور و ملخ می آید - ایشان را حمایت اسلام واجب است - حضرت شیخ جلال<sup>(۶)</sup> متامل شده فرمودند که شما نشنیده اید که کودکان در هنگام بازی می گویند که<sup>(۷)</sup> سون سون

(۱) در نسخه ج «روان کردند دو سه روز در آنجا مقام شد در آن روزها»

و در نسخه آلف «چند روز تهنائیسر مقام واقع شد»

(۲) در هر دو نسخه آلف و ب «روز بروز می رسید»

(۳) شیخ جلال الدین تهنائیسری مرید و خلیفه شیخ عبد تقدوس رحمه الله علیه است از

مشاهیر مشایخ وقت بود - اکثر مکتوب شیخ عبد تقدوس بنام اوست - و او را نیز مکتوبات است

بر طرز مکتوبات پیر - مات فی رابع عشر دی الحجه سنة سبع و ثمانین و تسعمائة (۹۸۹) و «و این

خمس و تسعين سنة رحمه الله علیه - ملخصا از اجبار الاحبار صفحه ۲۷۳»

(۴) در نسخه آلف و ب «بشرف پای بس»

(۵) در هر دو نسخه آلف و ب «پاره متامل»

(۶) در هر دو نسخه آلف و ب «سون بابا کان بکراپا» این مثل در زبان پنجابی

فرمودند - سون بمعنی صد و بابان بمعنی چالاکی و زیرکی و آیان بمعنی آورده شد - یعنی صدما

چالاکی کرد اما گوش گرفته آورده شد ای بذلت و خواری گرفتار کرده شد



که دران میدان همراهی یاران نکرده بود بیاساق رسانید<sup>(۱)</sup> - و خزاین کشاده به سپاه زر ریزی کرد - جدید<sup>(۲)</sup> نوکر ساخته متوجه دهلی گشت - چون تهنایسر رسید عرض سپاه گرفت - بیست<sup>(۳)</sup> و پنج هزار سوار

(۱) در طبقات اکبری صفحه ۱۳۰ ، خانخانان که تنظیم و ترتیب مصالح ملکی برای صواب نمای او منوط بود - صلاح در اتلاف تردی بیگ خان دیده مشار الیه را در منزل خود طلبیده بقتل رسانید ، در تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۳۶۳ مرقوم شده ، خان خانان تردی بیگ را بسبب تقصیرات وقتی که پادشاه بشکار رفته بود بمنزل طلبیده بی سخن در حضور خود درون سراپرده گردن زد - و پادشاه این خبر در شکارگاه شنید - چون مراجعت نمود بیرم خان مروض داشت که چون به تحقیق می دانستم که آنحضرت باوجود گناه بس بزرگ که از او بوجود آمده از غایت مهربانی در قتل او تامل خواهند فرمود و عفو چنین تقصیری درین وقت که لشکر مخالف نزدیک رسید و مثل افغانان غنیمی بر مالک هند استیلا یافته مناسب نبود هراینه حکم اقدس صریح درین باب حاصل نکرده جرأت در قتل وی نمودم - عرش آشیانی زبان بنحسین و آفرین کشاده عذرش مسموع داشت - و از ثقات شنیده شد که اگر بیرم خان ترکان تردی بیگ را نمیگفت الوس چغتائی بهضبط نیامده باز قصه شیر شاه پیش می آمد و بعد ازانکه امرای مغل هر یک خود را کعباد و کیکاؤس می دانستند از بیرم خان ترکان در حساب شده هوای سرکشی از سر بند کردند و نفاق بر طرف ساختند ، و همین مضمون را در منتخب الباب جلد اول صفحات ۱۳۱-۱۳۲ ذکر کرده - در هر سه نسخه لفظ بیاساق نوشته اما گمان می برم که این لفظ بیاسا باشد که بمعنی قتل و غارت و تخاصص است ( فرهنگ اندراج جلد سوم صفحه ۸۲۵ ) و بیاساق بر وزن ناچاق - شریعت مغلان را گویند و بدعت و مهم و سفر و کومک و مددی که پادشاهان را رعیت کنند در دادن لشکر بدون مواجب بوقت ضرورت و طیاری جنگ باشد - فرهنگ اندراج جلد سوم صفحه ۸۲۵ .

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « نوکر بسیار همرسانید و متوجه ، »

(۳) در هر دو نسخه الف و ب « بیست و شش هزار سوار در قلم آمد ، »

نواحی در زیر فرمان خود در آورد و برای تسلی خالو علی عادل شاه فتحنامه فرستاده  
 عرض داشت نمود که بنده باقبال بادشاهی لشکر مقل را که سده آمی  
 بوده شکسته و پراکنده ساختم - اما شنیده می شود که پسر همایون  
 بادشاه لشکر بسیار دارد و بر تخت جلوس کرده خیال آمدن دهل دارد -  
 ازین جهت پیلان و اسپان مغلان بر خود داشته ام - تا با سپاه جبار  
 و پیلان خونخوار مقابله<sup>(۱)</sup> نمایم و نگذارم که او بتغاب دهل بیاید -  
 عادل شاه بدین<sup>(۲)</sup> سخنان فریب آمیز تسلی یاب شد -

الغرض چون امرای الوس چغتائی شکست یافته و حشم شاهی<sup>(۳)</sup>  
 بای داده بجانب تخت شاهزاده روان شدند - اخبار شکست امرا  
 و چیره دستی کافر بشاهزاده بلند اقبال والا اجلال رسید - با بیزم  
 خان و بقیه امرا که در آنجا بودند کوچ بکوچ سرهند رسید - بآن  
 امرا که از میدان دهل شکست یافته بودند عتاب کرد و تودی خان را

(۱) در نسخه ج «مقابل آوردم و نگذارم» .

(۲) در نسخه ج «بدین مرید او تسل یاب» .

(۳) در نسخه آلف و ب «بای داده از دهل بدو رفتند» و در نسخه ج «روان شدند» .

شاهزاده والا اقبال از شکست دهل خبر باعه و چیره دستی کافر لعین شنیده - بیزم خان غبه  
 امرای که در آنجا بودند تسلی داده کوچ بکوچ سرهند رسید - در طبقات اکبری - جلد دوم  
 صفحه ۱۳۰ مرقوم شده «درین وقت بندگان حضرت در تصبه خالدمر مشغول دفع مصاد سکندر  
 بودند که خبر شکست امرا بمسامع علیه رسید» .

ساخته باز مجال یکجا شدن نداده تا شکست عظیم <sup>(۱)</sup> بر لشکر مغل افتاد روی بگریز آوردند - هیمو تعاقب آنها <sup>(۲)</sup> تا نریله نمود و بسیاری از مغلان بقتل در آورد و چندان غنایم از لشکر مغل بکف هیمو افتاد که در شمار نیاید - یکصد و شصت پیل و هزار اسپ تازی نژاد و اسباب و اشیا <sup>(۳)</sup> را حدی و نهایی نبود - همه را گرد آورده <sup>(۴)</sup> در دهلی آمد - ازین تجمل شاهی خیال سری در سر آورد - گمان کرد <sup>(۵)</sup> که عادل شاه مرغ بی بال و پر است - وقتی که سپاه جرّار داشت در بنی ابراهیم و سکندر توانست کاری ساخت - الحال همه لشکر و پیلان او نزد من اند بدین خیال <sup>(۶)</sup> غیر از پیل - دیگر غنایم بر افغانان بریخت - و ایشان را از خود ساخته <sup>(۷)</sup> باتفاق آنها در دهلی آمده چتر بر گرفت <sup>(۸)</sup> جابجا متفرق حکام تعین نمود - و ملک دهلی و پرگنات

- (۱) در نسخه الف « نداده شکست عظیم بر احوال مغل راه یافته دو بگریز نهادند »  
 (۲) در نسخه الف « تعاقب آنها کرده بسیار از مغلان بقتل در آورد اما افغانان بر ابراهمال کار تنگ نگرفتند ایا در نهان پایشان ساخت بود چندان غنایم »  
 (۳) در نسخه ج « اسباب فراوان همه را گرد آورده هیمون در دهلی آمد »  
 (۴) در نسخه الف « همه را گرد کرده بر خود نگاهداشته ازین تجمل پادشاهی که در کف او درآمد خیال سری در سر او بیضه کرد »  
 (۵) در نسخه ج « گمان بود که عادل شاه »  
 (۶) در نسخه الف و ب « خیال این غنایم غیر از پیلان بافغانان که همراه او بودند بریخت »  
 (۷) در نسخه ج « از خود ساخته باتفاق آنها چتر برگرفت - ممالک دهلی و غیره در فرمان خود آورد برای تسلی خاطر »  
 (۸) در هر دو نسخه الف و ب « که چتر برگرفت و سکه خود جاری نمود جابجا »

برآمدند و بر روی میدان رسیدند - تودی خان نیز جاد ناچار  
در میدان آمده بدست راست بایستاد - جنگ عظیم شد - اول  
مغلان جان برکف نهاده به کمانداری قیام نمودند - اکثر افغانان  
را از ناوک<sup>(۱)</sup> دلدوز سوراخ بدن کردند - افغانان بران شدند که از  
معرکه<sup>(۲)</sup> هیچا رو گردان شوند - همه چون کار از دست رفته دید  
از طرف چپ آقداغ خان را اشاره نمود که باری ده - آقداغ خان  
جوان دلاور بود که در هیچ جنگ پشت نداده<sup>(۳)</sup> بود بر مغلان افتاد -  
و آن سید سکندر<sup>(۴)</sup> از جا بجنبید - مغلان برو ریز کردند - آقداغ خان و  
بناوک تن شکاف زخمی کرده سپاه او را چون باد که ابر را بر می دارد  
پراکنده ساختند - اما تودی خان از سبای خود بجنبید و باری<sup>(۵)</sup> ده  
یاران خود نشد<sup>(۶)</sup> - چون همه مغلان را چیره دست دید و افغانان  
را بیدل یافت با فوج خود از مقدمه روان شد - با سه هزار سوار  
نامی بر مغلان ریز کرد - سپاه معلی<sup>(۷)</sup> ضربه نغ برداشته و پراکنده

(۱) در نسخه الف و اکثر امضاها از ناوک دستور ایشان است سوراخ گشته و بران

شدند .

(۲) در نسخه ج . معرکه گاه .

(۳) در نسخه الف . پشت حیم نداده بود .

(۴) در نسخه الف . سید سکندر بود از صاحبزاده .

(۵) در نسخه الف . یار ما وی نشده .

(۶) در نسخه ج . خود شد آیا در همون در ساخته بود - چون همون .

(۷) در نسخه الف . ریز کرده سپاه معلی را پراکنده ساخته .

بیشتر روان شد - چون از آگره گذشت های وهوی<sup>(۱)</sup> از آمدن سپاه عادل شاه در دهلی افتاد - الوس چغتائی از نواحی یک جا آمده قرعه مشورت در میان انداختند - تردی محمد خان گفت<sup>(۲)</sup> که بهتر اینست که ما ازین جا رفته بخدمت شاهزاده ملحق شویم - تا همه لشکر متفق شده و اقبال شاهزاده بر سر ما باشد می توانیم کاری ساخت - ابو المعالی و دیگر امرای الوس چغتائی گفتند که این چه بیدلی است - که هنوز لشکر افغان نرسیده و زبردستی<sup>(۳)</sup> اینها معلوم نشده دهلی را گذاشته بدر رویم - فردا جواب پیش<sup>(۴)</sup> شاهزاده چه باشد - هر چند گفتند تردی خان همدستان نشد و با لشکر خود از ایشان جدا گشت - دیگر امرا آماده جنگ شدند \*

درین اثنا هیمو در نواحی<sup>(۵)</sup> دهلی رسید - و بجهت جنگ سه فوج بست - و امرای الوس چغتائی نیز با سپاه جرّار و پیلان خونخوار<sup>(۶)</sup> که از اسکندر سور گرفته بودند از دهلی

(۱) در نسخه ج دهای وهوی آمدن عادل شاه ، \*

(۲) در نسخه الف د تردی محمد خان گفت ازین جا رفته بخدمت ملحق شدن بهتر می نماید - تا سایه اقبال فرخ فال شاهزاده جلال الدین سایبان آمال ما باشد می تواند کاری ساخت ، \*

(۳) در نسخه الف د زبردستی آنها ما را مغلوب ناخته دهلی ، \*

(۴) در نسخه الف د پیش پایه تخت چه باشد ، \*

(۵) در نسخه الف د نواحی دهلی کهنه نزول نمود و از آنجا برقرار جنگ سه فوج بسته روان شد - امرای الوس ، \*

(۶) در نسخه الف د پیلان خونخوار که در جنگ سکندر سور بدست مبارک همایون پادشاه آمده بودند از دهلی ، \*

هیمو گفت که بادشاه این سخن است - الحال او خورد سال  
 است - و پدر از سر او رفته و لشکر مغل هنوز ثبات نیافته - نهال  
 خورد برگندن آسان است - عادل شاه از گفته او دل قوی شد -  
 لشکری جرّار <sup>(۱)</sup> مقدار ده هزار سوار و بیست پیل کوه شمال همراه داده  
 هیمو را روان ساخت - کوچ بکوچ به گوالیر رسید - علی قلی سیستانی  
 در آنجا <sup>(۲)</sup> بود - چون لشکر افغان چیره دست بود باول حمله <sup>(۳)</sup> او را  
 انداختند - اکثر مغلان در میدان افتادند - علی قلی با معدودی چند  
 بدر رفت - همه اسباب و اشیا در کف <sup>(۴)</sup> هیمو افتاد - ازین فتح  
 شاد گشته فتح نامه <sup>(۵)</sup> با غنائیم که از مغلان یافته بود بخدمت عادل شاه  
 فرستاد - از رسیدن فتح نامه <sup>(۶)</sup> عادل شاه بغایت خوش دل گشته اول  
 مقدمه فتح خود دانست و جشنی عظیم ترتیب داده خلعت <sup>(۷)</sup> زرتار  
 با دو فیل و دو اسپ به هیمو فرستاد - و بنوازش بیکران او را  
 امیدوار ساخت - هیمو بعد رسیدن این عنایت <sup>(۸)</sup> بغایت قوی شده

(۱) در نسخه الف و لشکر جرّار ترتیب نموده هفت هزار سوار و بیست پیل کوه شمال

همراه هیمو روان ساخت ، ،

(۲) در نسخه ج ، در گوالیر چون لشکر ، ،

(۳) در نسخه الف و به اول حمله دست یافته از پا انداختند ، ،

(۴) در نسخه الف و بدست افغانان افتاد ، ،

(۵) در نسخه ج و فتح نامه بعادل شاه ، ،

(۶) در نسخه الف و از رسیدن فتح نامه بغایت شاد شده اول ، ،

(۷) در نسخه الف و ب و خلعت گوهرنگار و زرتار و فیل فرستاده بنوازش ، ،

(۸) در نسخه ج و بعد این مرحمت قوی دل شده ، ،

شه کرانی را با لشکر بسیار و پیلان نای همراه من نمایند باقبال بادشاهی  
لشکر مغل را ته و بالا نموده دهلی بتصرف شاهی درآرم \*

در سرکار عادل شاه زمانی بوده که سقف<sup>(۱)</sup> فلک را تخته رمل  
خود ساخته<sup>(۲)</sup> بود - باو حکم کرد که من لشکر را به تسخیر دهلی می فرستم  
باید که درین باب در هیئت فلکی نیکو نگاه کرده آنچه بر تو ظاهر شود  
پیش تخت من بی محابا عرض کن - آن<sup>(۳)</sup> مرد تخته رمل را در پیش  
انداخته در اجرام اختران - نیک وارسیده بعرض رسانید که من<sup>(۴)</sup> از  
گردش دور دوار و از گذشت لیل و نهار چنین معلوم می کنم که پسر  
همایون بادشاه در ساعتی پای بر مسند شاهی نهاده که حکومت تمامی  
هندوستان بیک ذات بازگردد - و فرمان روایان هند و سند و گجرات  
و دکن و بنگاله جبین خود در پیش تخت او برخاک ساینند - و در<sup>(۵)</sup>  
جنگ کسی برو مظفر نگردد - و ممالک هندوستان از قندهار تا دریای  
دکن و از کنهات تا دریای بنگاله در زیر فرمان او در آید - عادل  
شاه ازین سخن در فکر دور و دراز افتاد \*

(۱) در نسخه الف «تخته فلک» \*

(۲) در نسخه الف «ساخته احکام سیاره‌ها و ثبات را نیکو شناختی حکم کرد» \*

(۳) در نسخه الف و ب «آن مرد تا سه روز باجرام اختران نیک وارسیده عرض نمود» \*

(۴) در نسخه الف «که من از دور گردش و سرگذشت لیل و نهار چنین مفهوم کرده‌ام

که بعد همایون پسرش که پای بر مسند شاهی نهاده است تمام حکومت هند برو مسلم گردد» \*

(۵) در نسخه ج «در جنگ برو مظفر نگردد» \*

(نه صد و شصت و سه) جشنی عظیم آراستند - و آنحضرت قدم بر مسند  
فرماندهی نهاده جهان و جهانیان را از حادثات این گردابند -  
ا بدر آمد بیارکام خدای دامن خسروی کشان در پای

ذکر تتمه احوال عادل شاه که خامه عنبرین  
شمامه در عقب گذاشته بود و انتقال  
سلطنت هندوستان بیادشاه جهان  
و جهانیان جلال الدین  
محمد اکبر بادشاه

چون اخبار فوت بادشاه در چار عادل شاه رسید فرقه مشورت  
بارکان<sup>(۱)</sup> دولت خود انداخته - همبرین اتفاق کردند که لشکر مغل چون  
بادشاه از سر ایشان رفته است همه سرانجامه و بیدل است - اگر فوجی  
گران بر سر آنها رسد بی جگ روی گردان شوند - و دلی بآسانی  
بدست<sup>(۲)</sup> می آید - و سکندر - سور در کوه - سوانک بی بال و پر مانده  
است - کسی دیگر نیست که دعوای دلی نماید - دران اثنا همور بسخن  
درآمد - که اگر بادشاه احمد خان - سور و آلهداد خان سروانی و دولت

(۱) در نسخه ج و مشورت انداخته . .

(۲) در نسخه ج و آسانی دست می دهد . .



چون شیخ جولی بوقت شدت و ضعف آنحضرت روان شده بود در کلانور سعادت ملازمت دریافته قضیه<sup>(۱)</sup> غریبه را معروض داشت - متعاقب خبر رحلت آنحضرت رسید - بیرم خان و امرای کبار که در رکاب ظفر انتساب شاهزاده بودند بعد از تقدیم تعزیت بر سلطنت آن در دریای شاهی اتفاق نموده بتاريخ<sup>(۲)</sup> دوم ربیع الثانی در همان سنه

بطلب وی فرستاد - و در مجلس حاضر گردانیده سبب نیامدن ازو استفسار نمود - ندیم گفت ای خداوند جهان هرگز مرا بجز محمد بانگ نمی‌کردی - آن روز بخلاف عادت تاج الدین خطاب فرمودی - استنباط کردم که نسبت بداعی تغییری در مزاج سلطان پدید آمده که بیگانه وار مرا بلقب خوانده است - ازین معنی بی‌طاقت شده سه روز بی‌قرار و بی آرام افتاده بودم - سلطان قسم یاد کرده گفت که از تو هیچ گرانی در خاطر نداشتم - اما دران وقت بی وضو بودم - و شرم آمد که بی وضو نام محمد بر زبان رانم لهذا بلقب تاج الدین خواندم ،

(۱) در نسخه ج و قصه غریبه ،

(۲) در نسخه الف و ب ، اتفاق نمودند ماه ذی حجه سنه نهصد و نود و پنج که بالا گفته شد در قصه کلانور جشی ، اما در هندسه (۹۶۵) ارقام یافته و این هردو تاریخ صحیح نیست در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۱۳۶ در نیم روز جمعه دوم ماه ربیع الآخر سنه ثلاث و ستین و تسعمائه (۹۶۳) هجری بمطالعہ جوزاء در ظاهر قصه کلانور بر تخت سلطنت اجلاس داده ، و در تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۳۶۱ مرقوم است که « باتفاق یکدیگر دوم ماه ربیع الثانی سنه ثلاث و ستین و تسعمائه (۹۶۳) شهزاده جلال الدین محمد اکبر را که سیزده سال و نه ماه از عرش گذشته بود در کلانور بر تخت فرماندهی اجلاس دادند ، و در اکبرنامه جلد دوم صفحه ۳ در آنگاه در ساعت فیض اشاعت (یعنی قریب نصف النهار جمعه برویت دوم و بامر اوسط سیوم ربیع الثانی سال (۹۶۳) نهصد و شصت و سیوم قمری ، ، ) آن والا دودمان عالی خاندان خلعت زرین در بر و تاج مشکین بر سر بدولت و سعادت بر تخت سلطنت و اورنگ خلافت نشست ، ،

ایام سلطنتِ صوری<sup>(۱)</sup> آنحضرت بیست و پنجم سال و سن آنحضرت پنجاه و یک سال - و ذاتِ مَلَکی صفاتش در کمالِ انسانی آراسته - در سخاوت و شجاعت از سلاطینِ آفاق ممتاز بوده و در جنبِ بخشش و ایثار او مالِ جمیع هندوستان وفا نکردی - و در نجوم و ریاضی بی بدل بوده - در صحبت آن مقتدای سلاطین - فضلا و علما و شعرا بسیار بودند - و مباحثه<sup>(۲)</sup> علی می کردند - و مروتِ محمدی بوده که میرزا کامران و میرزا عسکری و میرزا یادگار ناصر و امرای چغتائی مکرر مخالفت کردند و گرفتار شدند - گناهان ایشان عفو می شد - و در کل حال با وضو بودی و هرگز نام خدای عزّ و جلّ بی وضو بر زبان نیاوردی<sup>(۳)</sup> - عبد الحی را عبدل فرمودند - چون از وضو فارغ شدند بمیر گفتند که معذور دارید - وضو نداشتم و حی نام خداست بدان جهت نام شما تمام نگفتم - ذات فرشته صفات جامع کمال صوری و معنوی بوده رَحْمَةُ اللهِ عَلَيْهِ ۵

(۱) در خلاصه التواریخ صفحه ۲۳۵ نوشته که مدت سلطنت مرتبه اول ده سال و مرتبه دوم ده ماه ۵

(۲) در نسخه الف و ج مباحثه علم ۵

(۳) سلطان ناصرالدین محمود شاه اول (۶۶۳ - ۶۷۳) نام نامی سرور عالم و سید اولاد آدم رسولنا و شفیعنا و سیدنا محمد مصطفی صلی الله علیه و آله و اصحابه و سلم را گاهی بلا وضو بر زبان نیاوردی - در تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۱۲۹ ارقام یافته و نیز مشهورست که سلطان ناصرالدین را ندیمی بود محمد نام و سلطان را عادت آن بود که او را جز محمد بانگ نکردی - ناگاه یک روز آن ندیم را گفت که تاج الدین یا و فلان کارکن - ندیم بفرموده عمل نموده بعد از فراغ و انصرام امر بخانه خویش رفته تا سه روز ملازمت سلطان نرسید - سلطان کس

روان ساختند و حقیقت را اعلام دادند - یازدهم ماه <sup>(۱)</sup> در سنه ۹۶۳  
 نهصد و شصت و سه داعی حق را اجابت فرمود و بریاض جنت خرامید -  
 این تاریخ از زبان فاضل آن <sup>(۲)</sup> عصر برآمد -

همایون پادشاه <sup>(۲)</sup> آن شاه عادل \* که فیض <sup>(۳)</sup> خاص او بر عام افتاد  
<sup>(۴)</sup> از بام قصر زیبا همچو خورشید \* به پایان در نماز شام افتاد  
 جهان تاریک شد در چشم مردم \* بخل در کار خاص و عام افتاد  
 پی <sup>(۵)</sup> تاریخ او از غیب گفتند \* همایون پادشاه از بام افتاد  
 ۹۶۳ -

(۱) در نسخه الف اعلام دادند - گویند که بوقت غروب آفتاب داعی حق را لیک  
 اجابت فرموده ، و در نسخه ج ، پانزدهم ماه در سنه ۹۶۶ داعی حق ، \*

(۲) از فاضل آن عصر مراد مولانا قاسم کاهی است - ببینید اکبر نامه جلد اول  
 صفحه ۳۸ و مولانا در سنه نهصد و هشتاد و هشت (۹۸۸) وفات کرد - رفت ملا قاسم کاهی تاریخ  
 وفات است - برای مزید تحقیقات ملاحظه کنید منتخب التواریخ جلد سوم صفحه ۱۷۲ و ترجمه  
 انگلیسی آئین اکبری از بلاخن صفحه ۵۶۶ \*

(۳) در نسخه ج ، همایون پادشاه آفتابی ، و در نسخه الف ، همایون پادشاه آن آفتابی ،  
 در منتخب التواریخ جلد اول صفحه ۳۶۶ این اشعار بطور دیگر نقل کرده \*

(۴) در نسخه الف و ج ، فیض شامل او ، \*

(۵) در خلاصه التواریخ مصنفه بجان رای صفحه ۳۳۵ بعد بیت اول این شعر ارقام

یافته : —

بنای دولتش چون یافت رفعت \* اساس عمرش از انجام افتاد

و بعد ازان ثبت شده : —

چو خورشید جهانتاب از بلندی \* بپایان در نماز شام افتاد

(۶) در خلاصه التواریخ صفحه ۳۳۵ نوشته « قضا از هر تاریخش رقم زد ، و در

منتخب التواریخ صفحه ۳۶۶ ، پی تاریخ او کاهی رقم زد \*

بر بام <sup>(۱)</sup> کبوترخانه برآمد - بعد ساعتی که فرود می آمدند - موذن بانگ نماز شروع کرد - آنحضرت <sup>(۲)</sup> در زینة دوم بتعظیم آذان نشستند - وقت برخاستن پای مبارک ایشان لغزید - از نردبان بر زمین افتادند - اهل مجلس سراسیمه شده آنحضرت را بیپوش برداشتند - در حرمگه خاص آوردند - بعد لحظه افاق یافته سخن گفتند - اطبا در معالجه سعی بسیار کردند - اما سودی <sup>(۳)</sup> نکرد - روز دیگر ضعف ایشان زیادت شد و کار از معالجه درگذشت - دران زمان شیخ جولی را زود بملازمت شاهزاده <sup>(۴)</sup>

بام کتابخانه که در قلعه دین پناه دلی ساخته بود برآمدند و در حین فرود آمدن موذن بانگ نماز گفت و بجهت تعظیم آذان نشستند و بوقت برخاستن عسا خفا کرد پای ایشان لغزید و از چند زینة پایه غلطیده بر زمین آمدند . . . در یازدهم ماه مذکور پادشاه غفران پناه این عالم بیوا را پدرود کردند و بدارالبقا خرامیدند ، - در تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۲۵۴ ، در هفتم آن ماه ( ربیع الاول سه ثلاث و ستین و تسمانه ) نزدیک بوقت غروب آفتاب جنت آشیانی بالای بام کتابخانه برآمده لحظه بنشست - و بوقت فرود آمدن ناگاه موذن بانگ نماز شروع نمود - آنحضرت بواسطه تعظیم و جواب بانگ نماز بر رتبه دوم بنشست و بوقت برخاستن تکه بر عسا کرده خواست که برخیزد عسا لغزیده بدر رفت و پادشاه از نردبان جدا شده بر زمین آمد . . . اطبا بمعالجه مشغول گشتند اما سودمند نیامده یازدهم ماه مذکور بوقت غروب آفتاب همای مرغ روحش بآشیان قدس پرواز نمود ، برای مزید تحقیقات روز و تاریخ « منل نبویس میشکس مصنفه هودی والا صفحات ۳۶۲-۳ ملاحظه کنید »

- (۱) در هر سه نسخه « بام کبوترخانه ، ارقام یافته اما در دیگر کتب تاریخ « بام کتابخانه ، ثبت شده و نیز در نسخه الف ، بام کبوترخانه بر آمده ایستادند وقت فرود آمدن ، »
- (۲) در نسخه ج « در تعظیم بانگ در زینة پایه نشست ، و در نسخه اتف « در رتبه پایه دوم ، »
- (۳) در نسخه اتف « سودی نکرد و ضعف زیاده شد چنانچه از معالجه ، »
- (۴) در نسخه الف « شاهزاده عالمیان بطرف بدامون ( بدایون ) فرستادند ، »

سبل جمی را باخود متفق ساخته بنیادِ تاراج و غارت نهاد - و مردم کوته اندیش واقعہ طلب برو جمع شدند - علی قلی <sup>(۱)</sup> سیستانی را بدفع او فرستادند - احمد خان <sup>(۲)</sup> در قلعه حصاری شد - چندی در تلاش بودند - آخر آن قلعه مفتوح شد و احمد خان را کشته یافتند - سر او بدرگاه والا رسید .

از غرایب <sup>(۳)</sup> واقعات و عجایبِ حادثات آنکه در هفتم ماه ربیع الاول دران سنه <sup>(۴)</sup> که مذکور شد - شاه در نزدیک غروبِ افتاب

(۱) در نسخه الف و ب ، علی قلی ولد حیدر علی سیستانی ، .

(۲) در نسخه الف و ب ، در قلعه بدامون مستحصن شد ، و در طبقات اکبری صفحه ۸۳ ، در قلعه بدامون مستحصن گشته ، .

(۳) در نسخه ج ، بدرگاه والا رسید - درین زمان از غرایب واقعات و عجایب حادثات از دور فلکی روی نموده این بود در هفتم ربیع الاول دران سنه مذکور شد شاه در نزدیک غروب ، و در نسخه الف و ب ، در هفتم ماه ذی حجه در سنه ۹۶۵ که بالا مذکور شد نزدیک غروب شد ، .

(۴) در اکبر نامه جلد اول صفحه ۳۶۳ نوشته که « آخر روز جمعه ربیع الاول نهصد و شصت و سه (۹۶۳) ... آخرهای روز بر بالای بام کتابخانه برآمده . . . . . اوائل شام آن روز خواستد که بسماعت فرود آیند - چون بزنه دوم رسیده اند مقررئ مسکین نام آذان بی هنگام بنیاد کرد - حضرت بمقتضای ادب بتعظیم آذان همان جا اراده نشستن فرموده اند - چون درجات زینہ تیز بود و سنگهای لیزنده داشت - درحین نشستن پای مبارک در دامن پوسین پیچید و عصای اشرف لیزید و از پای در آمده بسر آمدند و شقیقه یحیی آزرده گی تمام یافت چنانچه قطره چند خون از گوش راست بر آمد ، - در منتخب التواریخ جلد اول صفحه ۳۶۵ « مقارن این سال در تاریخ هفتم شهر ربیع الاول که سنه نهصد و شصت و سه (۹۶۳) بود پادشاه بر بالای

چون ابوالمعالی که در اقصای سکندر برفه و برای کتبی در آن  
 خوب ننموده همه از او آزرده گشتند و اتفاقات ایشان تصاویر بود  
 در بخواند خامره ترساید و در آن روز وین حکمت بود که نامی از  
 سکندر روز بروز قوی تر می شد و این سرور را به دست شاه از  
 بلند اقبال جلال التین محمد اکبر و برادران می نمود و از آن  
 خان را از طریق ایشان ساختند و در کتاب سعادت ایشان در آن  
 و ابوالمعالی را حکم شد که خود را در نزد حضرت محمود و  
 در آن ایام افعالی بود که نام او را در میان پادشاهان و

(۱) در نسخه نامه که در دست است.

(۲) در طبعات اکبری صفحه ۳۰۰ و ۳۰۱ و در نسخه نامه که در دست است  
 دست اندازی کرده و در آن اکبر نامه صفحه چهارم و پنجم و ششم و هفتم  
 گزیده و در صفحی پانزدهم که این نسخه را در دست است و در آن  
 خبر داده کی حور را بدو و در آن نسخه نامه که در دست است و در آن  
 در نسخه ح و در آن نامه خامره و در آن نسخه نامه که در دست است  
 نصیحت نموده امر را نقل است و در آن نسخه نامه که در دست است  
 پادشاهی دسی او را می کرده و در آن نسخه نامه که در دست است

(۳) در نسخه ح و امر را خامره و در آن نسخه نامه که در دست است  
 سکندر بن کونامی نموده.

(۴) در آن اکبر نامه صفحه چهارم و او را نقل است و در آن نسخه نامه که در دست است  
 مسعود و حضرت شافعی اقبال پروردگار و در آن نسخه نامه که در دست است  
 و در آن خان را صورت از طریق حضرت ساخته.

(۵) در طبعات اکبری ح و در آن نسخه نامه که در دست است و در آن نسخه نامه که در دست است  
 و سبیل جی را با خود متفق ساخته بیاد داری و در آن نسخه نامه که در دست است

اول در دهلی درآمد - و میر <sup>(۱)</sup> ابوالعالی را در تعاقب سکندر (سور) که بجانب کوه سوالک رفته بود فرستادند - در ماه <sup>(۲)</sup> رمضان بتاریخ هفدهم ماه ابان سنه ۹۶۲ اثنین و ستین و تسعمائه بادشاه انجم سپاه دولتخانه دهلی را منور ساخته بر تخت جلوس نمود - در اکثر سواد هندوستان سکه و خطبه جاری گشت - و <sup>(۳)</sup> امرا که در رکاب سعادت بودند نوازش یافته هریک حاکم دیاری شد - و بقیه این سال بعیش و عشرت و جشنهای عالی گذشت \*

(۱) در اکبر نامه جلد اول صفحه ۳۵۰ « چون آیات نصرت آیات بسامانه رسید شاه ابو المعالی را با جمعی از ملازمان درگاه . . . بلاهور تعین فرمودند که اگر اسکندر از کوهستان برآمده در میان ولایت دست اندازی کند تدارک آن بوجه لایق نموده آید و سرانجام مهیات صوبه پنجاب بمشار الیه تفویض یافت » \*

(۲) در منتخب التواریخ جلد اول صفحه ۳۶۲ « در ماه رمضان المبارک سنه نهصد و شصت و دو (۹۶۲) حضرت دهلی مستقر جاه و جلال پادشاهی شد ، در طبقات اکبری صفحه ۸۳ « در ماه رمضان آنحضرت بدهلی آمد » - در اکبر نامه صفحه ۳۵۱ « روز پنجشنبه غره رمضان سال مذکور ( نهصد و شصت و دو ) در سلیم گدھے ( که بر سمت شمالی دارالملک دهلی بر کنار آب جون واقع شده ) نزول اجلال فرمودند و در چهارم این ماه درون شهر مستقر اورنگ خلافت شد » - در نسخه ج « هفدهم ماه ابان سنه ۹۶۶ بادشاه انجم سپاه ، و در نسخه الف « در ماه رمضان سنه (۹۶۵) نهصد و شست و پنج ، و در اکبر نامه بعد این واقعه ترک تناول حیوان در ماه رمضان از حضرت جهانبانی ذکر کرده » در تاریخ فرشته صفحه ۳۵۹ بیرم خان این رباعی در تاریخ فتح گفته : —

منشی خرد طالع میمون طلید • انشای سخن ز طبع موزون طلید

تحریر چو کرد فتح هندوستان را • تاریخ ز شمشیر همایون طلید

(۳) در نسخه الف و ب « امرایانی که در رکاب » \*

بادشاهی گذاشته رو بفرار آورد - و سپاهِ ظفر پناه تعاقب مخالفان نموده بسیاری از ایشان بقتل رسانیدند - اسکندر با معدودی چند بدر رفت - دو صد<sup>(۱)</sup> فیل و پانصد اسب و خزاین و ظروف نقره آلات و طلا آلات و بارگاه او بدست ملازمان شاهزاده والا اقبال آمد - از آنجا مظفر و منصور به ملازمت آن حضرت رسیده مراسم تهیت بجا آورد - آن حضرت آن چراغ روشن را بخلعت زیبا و مرصع<sup>(۲)</sup> منور گردانید - و بخطاب، والای ولی عهدی خوش دل ساخت - از آن جمله بیست فیل و یک صد اسب و بارگاه سکندر بآن بلند اقبال بخشید - و مشایخ عطارد فطنت بموجب فرمان فتح نامها باطراف مالک روان ساختند - و چنین<sup>(۳)</sup> فتح بنام نامی شاهزاده والا اقبال که بحسن اهتمام ملازمانش فتح روی نمود در قلم آوردند - و اسکندر<sup>(۴)</sup> خان اذبک پیشتر روان شد - و اردوی ظفر قرین از راه<sup>(۵)</sup> سامانه بیای تخت هندستان روان شد - و جمیع افغانان که در دهل بودند با اهل و عیال بیر طرف فرار نمودند - عجب تفرقه بآنها افتاد - و اسکندر اذبک

(۱) در نسخه ایف و دو صد و پنجاه فیل و سی صد و چند اسب و خزاین و نقره آلات، =

(۲) در نسخه ایف و تاج مرصع، =

(۳) در نسخه ج و دو چندی فتح، و در نسخه ایف و ب و جندی فتح، =

(۴) در خطبات اکبری صفحه ۸۸ و سکندر خان لوزیک مترجمه دهل گفت، =

(۵) در نسخه ج و سه راه، =



آمد - و بر گرد لشکر خود خندق و قلعه مستحکم مرتب نمود - و امرای  
الوس چغتائی حسب المقدور جلادت می کردند - و عرایض به لاهور  
روان ساخته استدعای <sup>(۱)</sup> قدوم نصرت لزوم نمودند - رایاتِ جاه و جلال  
به فتح و فیروزی روان شد - بعد از قرب وصول امرا برسم استقبال  
بملازمت آمدند - و بسرهند صف آراستند و در میدان آمدند - بعد از  
چند روز بعد ازان که مکرر از طرفین جوانان کار طلب دادمردی و دلاوری  
می دادند - روزی که نوبت قراولی <sup>(۲)</sup> شهزاده عالمیان اکبر میرزا  
بوده صف <sup>(۳)</sup> جنگ روی داد - از یک طرف بیرم خان خانخانان و از  
جانب دیگر اسکندر خان و عبد الله خان اذبک و میر ابو المعالی و علی قلی  
سیستانی ( بر مخالفان حمله آوردند ) - و خرگاه خاص شاهزاده اکبر میرزا  
بر حوض رسولانه برآورده بودند - هر یک از خوانین دران روز آن قدر  
لوازم شجاعت و مردانگی نمودند که مزیدی بران صورت نبندد - و توفیق  
رفیق گشت - و شکست <sup>(۴)</sup> عظیم بر لشکر افغان افتاد - و سکندر تجمّلات

(۱) در نسخه الف « استیداد قدوم » و در نسخه ج « امتداد قدوم »

(۲) قراول کسی که سپاهی به بند و بر دیدبان نیز اطلاق کنند - فرهنگ انندراج

جلد دوم صفحه ۹۰۱ - قراولی اینجا به معنی دیدبانی است

(۳) در اکبر نامه صفحه ۸۲ « جنگ صف »

(۴) در نسخه ج « رفیق گشت بعد از جنگ شکست » و در نسخه الف « رفیق گشت

اسکندر سور تجمّلات » و در طبقات اکبری صفحه ۸۲ « توفیق رفیق حال مردان لشکر آمده  
لشکر افغانان که قریب بهد هزار کس بودند از اندک مردی شکست یافتند »



و میرزا سلیمان با لشکرگران روان شد - چون به پشاور رسید<sup>(۱)</sup> بیرم خان از قندهار آمده ملازمت نمود - رایات جاه و جلال از سند گذشت - بیرم خان و سکندر خان اذبک و خواجه خان و تردی خان و جمعی از امرای کبار پیشتر روان شدند - تاتار خان کاشی<sup>(۲)</sup> که حاکم رهتاس بود طاقت نیاورده فرار نمود - از آنجا کوچ بکوچ متوجه لاهور شدند - افغانان لاهور از وصول موکب همایون خبردار گشته فرار نمودند - بادشاه بی مانعی و منازعی در لاهور درآمد - داخل قلعه شدند - امرای چغتی به طرف جالندهر و سرهند روان شدند - و پرگنات پنجاب و سرهند و حصار فیروزه بی جنگ در تصرف درآمد - و حکام تعیین شدند \*

و جمعی از افغانان بسرداری نصیر خان و شهباز خان در دیبالپور جمع آمدند - آنحضرت بعد اطلاع ابن خبر امیر ابو المعالی و علی قلی سیستانی را بدفع ایشان فرستاد - بعد از جنگ افغانان شکست یافته اهل و عیال ایشان بغارت رفتند - و سکندر افغان که بر تخت نشسته بود سی هزار سوار به سرداری تاتارخان و هیبت خان به جنگ نامزد کرد - در نواحی جالندهر بهم رسیدند - و باوجود کثرت دشمن و قلت دوست قرار جنگ دادند - از آب بیاه<sup>(۳)</sup>

(۱) در نسخه الف « به پشاور رسید بیرم خان و اسکندر خان اوزبک و خواجه خان

و تردی بیگ و جمعی دیگر از امرای کبار ، » \*

(۲) در طبقات اکبری صفحه ۸۰ و اکبر نامه صفحه ۲۳۱ « تاتار خان کاشی ، »

(۳) در طبقات اکبری صفحه ۸۱ « از آب ستلج ، » و در اکبر نامه صفحه ۲۳۳ نیز

« آب ستلج ، » \*

یورشِ هندوستان بخاطر است - الحال سه کس <sup>(۱)</sup> پی در پی بیایند از نام و نشان آنها پرسیده فال گرفته شود مناسب خواهد بود - اول مردی که پیش آمد نام او پرسیدند - او گفت که نام من دولت خواجه است اول بشارت شد - چون پاره راه رفتند دویی کس پیش آمد - چون نام او پرسیدند او نام خود مراد خواجه گفت - چون از آنجا پیشتر شدند شخصی سیوم پیش آمد - چون از او پرسیدند او نام خود سعادت خواجه گفت - آنحضرت از اسب فرود آمده سجده شکر بجا آورد که ازین فال میمونی روی داد - حق سبحانه تعالی سلطنت هندوستان بمن کرامت فرمود - و سه پشت من پادشاهان عالیشان خواهند شد - و حکومت هندوستان تا دیر سال بر آل من خواهد ماند <sup>(۲)</sup> - و امرا نیز برین مژده فال که از عالم غیب نشان بود امیدوار گشته شادیاها کردند که فتح باب دولت شد - و در سه احدی و ستین و تسعمائه <sup>(۹۶۱)</sup> آنحضرت پای دولت در رکاب سعادت آورد - سپاه میرزا کامران و میرزا عسکری و میرزا هندال و یادگار ناصر

(۱) در نسخه الف سه کس که از پی هم درآمد، ه

(۲) در نسخه ج ه خواهد ماند برین مژده که از عالم غیب امیدوار شدند و جشنها و شادیاها نمود تا در سه ۹۶۶ آنحضرت، و در طبقات اکبری در ذی حجه سه احدی و ستین و تسعمائه و در اکبر نامه صفحه ۲۳۰ در اوسط ذی الحجه (۹۶۱) نهصد و شصت و یک در ساعت مختار . . . . . عنان عزیمت والا بصوب صواب مالک هندوستان معطوف فرمودند، ه

چون امرا از سفر کشمیر و محنت آن ناراض بودند - از آنجا برگشته  
 بتعمیر قلعه<sup>(۱)</sup> بلرام پرداختند - همه لشکریان باهتمام تمام راست نمودند -  
 بعد آن به کابل آمد و شاهزاده عالمیان را بغزنی رخصت نمود - درین اثنا  
 خبر فوت اسلام شاه<sup>(۲)</sup> و تفرقه و ناسازی امرای هندوستان رسید - اراده  
 فتح هندوستان بخاطر آورد - درین اثنا ارباب حسد بعرض رسانیدند که  
 بیرم خان سر مخالفت دارد - آنحضرت عزیمت قندهار کرد - بیرم خان  
 سه منزل باستقبال آمد - و آثار دولت خواهی آن چنان بظهور آورد که  
 مزیدی بران صورت نبندد - وقت<sup>(۳)</sup> مراجعت قندهار بمنعم خان نامزد  
 کرد - او عرض رسانید که چون عزیمت هندوستان بخاطر دارید درین  
 وقت تغیر و تبدیل حکام باعث تفرقه لشکر است - بعد فتح هندوستان  
 بمقتضای وقت عمل خواهید نمود - همچنان قندهار به بیرم خان مقرر  
 ماند - و زمین داور باقطاع به بهادر خان داد -<sup>(۴)</sup> و ریایات جاه و جلال  
 به کابل آمد و باستعداد یورش هندوستان مشغول شد \*

## یورش همایون بادشاه برای فتح هندوستان

بحسب اتفاق روزی بسیر و شکار برآمدند - فرمودند که چون

(۱) در اکبر نامه صفحه ۳۳۱ «چون موضع بگرام (که به پشاور شهرت دارد)  
 مورد خیام نصرت شد قلعه آنجا را افغانان بد نهاد ویران ساخته بودند مقرر شد که قلعه را  
 تعمیر نموده و جمعی از دولتمخواهان را گذاشته بجانب کابل نهضت فرمایند» \*

(۲) در نسخه الف و ج «خبر فوت سلیم خان» \*

(۳) در نسخه ج «در اثنای مراجعت» \*

(۴) در نسخه الف «داد و اردوی بزرگ باز بکابل روان شد» \*

ککهر رسانید - سلطان (آدم) او را محافظت نموده بدرگاه آورد - در نواحی مرهاله <sup>(۱)</sup> آنحضرت از جرایم او درگذشتند - اما لشکریان و امرای الوس چغتائی که بواسطه مخالفت میرزا انواع پزیشانی و محنت کشیده بودند اتفاق نموده نزد آنحضرت آمدند که میرزا فتنه انگیز است - باز نقض عهد خواهد کرد - لاجرم بنابینا ساختن او رضا دادند - علی دوست و <sup>(۲)</sup> سید محمد و غلام علی شش انگشت - بهیشت چشم میرزا را از حلیه بینائی عاقل گردانیدند <sup>(۳)</sup> - میرزا بعد این واقعه رخصت مکه طلبید - باسباب سفر دلخواه روان گردید - انجا ودیعت حیات <sup>(۴)</sup> سپرد - پادشاه <sup>(۵)</sup> پائین قلعه رهناس آمدند - اراده تسخیر کشمیر فرمودند -

(۱) در طبقات اکبری صفحه ۸۷۸ و نواحی مرهاله .

(۲) در نسخه آلف و سید محمد را احسان بود بانگشت بیشتر چشم . . . را . و در نسخه ج و سید محمد راجه می بود بانگشت بیشتر چشم میرزا را . و در طبقات اکبری صفحه ۸۷۸ نقل کرده شده .

(۳) در طبقات اکبری صفحه ۸۷۸ و تاریخ این واقعه به بیشتر یافته (۹۶۰) و در اکبرنامه جلد اول صفحه ۳۲۸ این قضیه در اواخر (۹۶۰) نهصد و شصت بوقوع آمد و حواجه محمد مومن فرغیودی تاریخ این قضیه را بیشتر (۹۶۰) یافته بودند .

(۴) در اکبر نامه جلد اول صفحه ۳۳۱ در یازدهم ماه دی الحجه در ما سال (۹۶۳) نهصد و شصت و چهار لبیک گویان اجابت دعوت حق نموده محل عدم بست و در تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۳۵۵ میرزا رخصت حج گرفته از راه سنده بمکه معتمنه رفت و کوچ خود را که دختر میرزا شاه حسین ارغون بود همراه برد و سه حج کرده تاریخ یازدهم ذیحجه سنه اربع و ستین و تسعمائه (۹۶۳) همانجا فوت شد .

(۵) در نسخه ج و حیات سپرد پادشاه را باین قلعه رشک آمد و اراده سفر کشمیر کرد چون از راه کشمیر و سفر آن ناراضی بودند، و از رهناس مراد آن قلعه رهناس است که شیر شاه در پنجاب بنا کرده بود - ببینید صفحه ۳۲۸ .

آورد - میرزا هندال درین شب بشهادت <sup>(۱)</sup> رسید - میرزا کامران کاری  
 ساخته گریخت - خیل و حشم میرزا هندال بشاهزاده عالمیان جلال الدین محمد  
 اکبر مرحمت شد - ولایت غزنی که در جاگیر او بود با توابع ولواحق  
 بشاهزاده دادند \*

میرزا کامران را افغانان بعد ازان که بادشاه بقصد ایشان  
 روان شد نتوانستند محافظت نمود - از همه جا <sup>(۲)</sup> مایوس شده  
 بهندوستان <sup>(۳)</sup> رفت و تمام اهل و عیال او تاراج افغانان شد  
 بادشاه باز به کابل آمد <sup>(۴)</sup> - چون میرزا کامران از اسلام خان سلوک خوب  
 ندید آزرده شده به کوهستان <sup>(۵)</sup> در آمد و بسی بسیار خود را بسطان <sup>(۶)</sup>

(۱) در اکبرنامه صفحات ۳۱۳-۳۱۴ واقعه شهادت میرزا هندال بطوالت ذکر کرده

و نیز نوشته « تاریخ شهادتش ز شبخون <sup>۹۵۸</sup> بطلب » \*

(۲) در نسخه ج « محافظت نمود از همانجا ملول شده بهندوستان رفت - تمام افغانان

بتاراج رفتند » \*

(۳) در طبقات اکبری صفحه ۷۸ « به هندوستان گریخته نزد سلیم خان افغان رفت » \*

(۴) در نسخه الف « باز بکابل آمد - بعد چند روز که لشکریان آسوده گشتند از راه

نیاس و گردیز عزیمت هندوستان فرمود تمام مردمان سراپا . . . بر اصل یافتند از میان دنکوت

و نیلاب از آب سنده عبور کرد - میرزا کامران چون از سلیم خان ، و در طبقات اکبری

صفحه ۷۸ « آنحضرت بکابل مراجعت کردند - و بعد از چند روز که لشکریان آسوده شدند از راه

بنگش و گردیز عزیمت هندوستان فرمودند - و تمام متعردان که در اطراف و جوانب بودند

تادیب براصل یافتند و از میانه دنکوت و نیلاب آنحضرت از آب سنده عبور کرد -

و میرزا کامران چون از سلیم خان ، \*

(۵) در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۷۸ « کوهستان سواک » \*

(۶) در طبقات اکبری صفحه ۷۸ « ولایت سلطان آدم گکهر رسانید » \*

در راه خبر رفتن حاجی به کابل شنیده به پشاور برگشت - آن حضرت از نواحی <sup>(۱)</sup> بامیان به کابل مراجعت فرمود - چند روز قبل از آن که آنحضرت (بکابل) تشریف فرمایند - حاجی از کابل گریخته بغزنی رفت - پادشاه بیرم خان را با اکثر امرا بدفع او فرستاد - او دیگر باره باتفاق بیرم خان بدرگاه آمده نوازش یافت .

میرزا عسکری <sup>(۲)</sup> را حسب الحکم خواجه جلال الدین محمد <sup>(۳)</sup> بدخشان برد - <sup>(۴)</sup> به میرزا سلیمان سپرد که از راه بلخ رخصت مکه نماید - میرزا سلیمان او را به بلخ فرستاد - ایام حیات میرزا عسکری درین سفر به نهایت رسید - میرزا کامران را افغانان مہمند در میان خود نگاه داشته در مقام مدد او گشتند - آن حضرت دیگر بار عازم دفع او گشتند - و حاجی محمد درین یورش بجهت کثرت جرایم با برادر بقتل رسید - درین مرتبه میرزا کامران باتفاق افغانان باردوی بادشاهی شہخون

(۱) در طبقات اکبری صفحه ۷۷ و حضرت آشپاز از مقامات مکابل مراجعت نمود ، و در نسخه ج و آنحضرت از نواحی آن بکابل .

(۲) در اکبر نامه صفحه ۳۰۸ به میرزا سلیمان حکم عالی شد که میرزا عسکری را از راه بلخ محل سفر حجاز بندد - میرزا سلیمان . . . اشتغال امر عالی نموده میرزا عسکری را بمحاسب بلخ روان ساخت . . . در سال (۹۶۵) قصد و شصت و پنج در میان شام و مکه پیانه عمر او پر شد .

(۳) در اکبر نامه صفحه ۳۰۷ و در طبقات اکبری صفحه ۷۷ و خواجه جلال الدین محمود ، نوشته .

(۴) در نسخه الف و ج و بدخشان برد - و همراه سلیمان که او بدروخت رفت بود به بلخ فرستاد .



عسکری درین شب بدست لشکریان پادشاه گرفتار گشت - پادشاه مظفر و منصور در کابل درآمد - یک سال در کابل گذرانید .

سال دیگر جمعی از سپاهیان واقعه طلب گریخته نزد میرزا کامران رفتند - قریب هزار و پانصد سوار برو گرد آمدند - آن حضرت بار دیگر بدفع<sup>(۱)</sup> میرزا کامران متوجه شد - او طاقت نیاورد<sup>(۲)</sup> اتفاقاً افغانان برو گرد آمدند - پادشاه فرمان به بیرم خان فرستاد که خود را بغزنی رساند - میرزا کامران از ولایت پشاور براه بنگش و گردیز متوجه غزنی گشت - اما قبل از رسیدن او<sup>(۳)</sup> بیرم خان در غزنی رسیده بود - حاجی (محمد خان) ناچار نزد او رفت - باتفاق به کابل آمدند - میرزا کامران<sup>(۴)</sup>

(۱) در طبقات اکبری صفحه ۷۶ ، بالضرورت آنحضرت بجانب لمفانات بدفع میرزا کامران ،

(۲) در طبقات اکبری صفحه ۷۶ ، او طاقت نیاورده باتفاق افغانان میمند و خلیل و داود زنی و ملکان لمفانات بطرف سنده گریخت - و آنحضرت در لمفانات مدتی بشکار مشغولی فرموده بکابل مراجعت فرمودند - میرزا کامران بار دیگر بمیان افغانان در آمده - آنحضرت دیگر بار بدفع او روان گشت و به بیرم خان حاکم قندهار فرمان رفت که هر طریق تواند به غزنین آمده حاجی محمد خان را بدست آورد - حاجی محمد خان کس نزد میرزا کامران فرستاد که خود را بغزنین باید رسانید - که بنده تا بم - و ولایت غزنین تعلق بشما دارد - میرزا کامران از ولایت پشاور ،

(۳) در هر دو نسخه الف و ج ، از رسیدن او میرزا در غزنی رسیده بود ، و شاید از سهو کاتب لفظ او ، الحاق یافته و عبارت در اصل نسخه شاید این طور بود ، از رسیدن میرزا او (بیرم خان) در غزنی رسیده بود ، درنجا از طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۷۷ نقل کرده شد تا مطلب واضح گردد .

(۴) در نسخه ج ، میرزا کامران ولایت در خبر یافته یکایک به پشاور برگشت ،

بردند - شاه بداغ خان و تولک و مجنون و دیگر مجموع ده نفر بودند بخیبرگیری  
جانب کابل فرستادند - و بغیر از تولک از ان جماعه دیگری نیامد - آنحضرت  
از بیوفائی نوکران تعجب نمود - در نواحی اندراب مقام فرمودند -  
سلیمان میرزا و ابراهیم میرزا و میرزا همدال چون ( از آمدن حضرت )  
خبر یافتند با لشکرهاى خود بملازمت آمدند - بعد از ان منوجه کابل  
شدند - در " پای قصبه ابرام میرزا کامران با قزاقه خان و لشکر کابل در  
برابر آمد - از طرفین صف آرایی کردند - درین وقت خواجه عبدالصمد  
مصور " از کامران گریخته نزد آنحضرت آمد - نوازش یافت - میرزا  
کامران طاقت نیاورده بدامن کوه " رفت و قزاقه خان گرفتار آمد -  
شخصی او را بملازمت می آورد - " پسر علی بهاری که برادر او را قزاقه  
کشته بود - درخورد و غنیمت یافته قزاقه را بقتل آورد - میرزا

(۱) در صفحه ۲۶ ، در پانجمین نامه اسرام میرزا کامران ، و در طبقات اکبری صفحه ۲۶ بر  
، در مابین غنیمت و اشترگرام میرزا کامران ، و در اکبر نامه صفحه ۳۰۳ ، چون مرگ  
عالی نزدیک اشترگرام رسید - میرزا کامران ، .

(۲) در نامه ح ، عبدالصمد منصور ، .

(۳) در طبقات اکبری صفحه بربر ، کوه مندوود ، .

(۴) در طبقات اکبری صفحه بربر ، می آورد - در راه فخرعلی - بهاری که برادر او  
بمروءه قزاقه سان در قندهار قتل رسیده بود ، و در اکبر نامه صفحه ۳۰۳ ، فخرعلی - بهاری  
( که از ملازمان میرزا همدال بود در قندهار قزاقه برادر او را کشته بود ) او غنیمت می رسد  
و طایفه او را برداشته شمشیر بر فرق او می زند - و می شکاند و سر او را بریده بملازمت  
می آورد ، .

آنحضرت آگاه شده جمعی کثیر از امرا و لشکریان (بضحاک و بامیان فرستاد) قراچه خان و قاسم حسین و دیگر از امرای بی دولت و بیوفا که در خدمت پادشاه بودند کسی نزد او فرستادند (که از راه قبچاق می باید آمد - که در وقت جنگ ما همه بخدمت بیائیم - چون میرزا کامران نمودار شد - قراچه خان و رفیقان او) خاک بی مروی بر فرق خود بیخته میرزا کامران ملحق شدند - ازان طرف بجنگ ایستادند - با آنکه اندک مردم بآنحضرت همراه بودند از کمال شجاعت پای ثبات افشوده جنگی عظیم کردند - حسن قلی<sup>(۱)</sup> و سلطان محمد و احمد بیگ پسر میرزا قلی درین جنگ زخم گران خورده از اسب افتادند - آنحضرت بنفس نفیس خود کوشش فرموده چنانچه<sup>(۲)</sup> دو زخم شمشیر بر فرق مبارک رسید - و اسب سواری نیز زخمی شد - بچابک دستی خود<sup>(۳)</sup> بیرون آمدند - و مخالفان را از خود جدا ساخته سلامت رسیدند - و بجانب<sup>(۴)</sup> بامیان تشریف بردند تا جمعی که بآن راه رفته بودند بخدمت ملحق شدند - میرزا کامران بار دیگر کابل را بتصرف در آورد \*

آن زمان با حاجی محمد و جمعی که همراه بودند بجانب بدخشان تشریف

(۱) در طبقات اکبری صفحه ۵۷۷ «پیر محمد آختایگی و احمد پسر میرزا قلی درین

جنگ کشته شدند - و میرزا قلی زخم خورده از اسب افتاد» \*

(۲) در طبقات اکبری صفحه ۵۷۷ «زخم شمشیری بر فرق» \*

(۳) در طبقات اکبری صفحه ۵۷۷ «آنحضرت بضرب تیر مخالفان را از خود دور

ساخته سلامت بیرون رفته» \*

(۴) در نسخه ج «بجانب سپاهیان» و در طبقات اکبری «بجانب ضحاک و بامیان» \*

از میدان بیرون<sup>(۱)</sup> آمد - و میرزا هندال و تردی بیگ و منعم خان جنگ نموده آثار دلاوری بظهور آوردند - پادشاه باز بکابل آمد - آن سال<sup>(۲)</sup> در آنجا بسر برد - میرزا کامران<sup>(۳)</sup> در کولاب بود و چاکریک کولابی باز مخالفت کرد - میرزا کامران - میرزا عسکری را بچنگ او فرستاد - میرزا عسکری شکست یافت - از این طریق میرزا سلیمان و<sup>(۴)</sup> میرزا هندال برو حمله کردند - میرزا کامران طاقت نیاورد - نزدیک<sup>(۵)</sup> رستاق آمد - اذبح بر سر او جمع آمده اسباب او را تاراج کردند - میرزا کامران<sup>(۶)</sup> پریشان حال خواست که از راه "صحاگ" بمیان هزاره در آید .

(۱) در اکبر نامه صفحه ۲۹۰ . حضرت جهانمیرا منعم خان را نزد شکرپا . . . ظهور آوردند - و در آن پیشه شیران برد و حش جهان گرد برپای نمود . و بر سر نیز آمد . و جبر محمد آخته اسپ خود پیشکش آن پیشوای دولت و دین نموده بان خدمت سرزند گشت و حمایت ایزدی آن صاحب سر بر سر روی را نگهبانی نموده تمام رسانید . . .

(۲) در اکبر نامه صفحه ۲۹۳ . در اواسط (۹۵۵) هجری . پنجاه و هفت هجری از کابل رایت عزیمت بر امرایه متوجه آنصوب مواب گشتند . . .

(۳) در هر سه نسخه تف و ب و ج . میرزا منعم در کولاب . . .

(۴) در طبقات اکبری صفحه ۵۵۵ . میرزا سلیمان و میرزا ابراهیم از کهنه . معزز متوجه او شدند . . .

(۵) در نسخه ج . دو سال . و در نسخه تف . روشانی . . .

(۶) در اکبرنامه صفحه ۲۹۲ تفصیل این واقعات را ذکر کرده

(۷) در نسخه ج . کامران درخواست که از راه . . .

(۸) در طبقات اکبری صفحه ۵۵۵ . در اکبرنامه صفحه ۲۹۳ از راه صحاگ و بامان

خود را در میان هزاره کشید . . .

و سلاطین حصار نیز بکمک او آمدند - روز دیگر هر دو لشکر بیکدیگر رسیدند - جنگ شروع گشت - آنحضرت بدن بی بدل سلاح آلهی پوشیده و میرزا هندال و میرزا سلیمان و حاجی محمد خان هراول مخالفان را شکست داده بشهر گریزاندیدند - پیر محمد خان و همراهیان او نیز برگشته بشهر درآمدند - چون اکثر امرای چغتای بواسطه نیامدن میرزا کامران دل نگران بودند که اهل و عیال ایشان در کابل بوده درین شب که صباح آن بلخ در تصرف درمی آمد - جمع شده بعرض رسانیدند که از جویبار بلخ گذشتن مصلحت دولت نیست - صلاح درانست که بجانب درّه گز رفته جای مستحکم بجفت اردو معین سازیم - در اندک فرصت همه مردم بلخ بملازمت خواهند آمد - مبالغه بجائی رسید که آنحضرت کوچ کرد - چون <sup>(۱)</sup> درّه گز بجانب کابل است - دوست و دشمن که از مشورت آگاه نبودند مراجعت تصور کردند - اذبکان دایر شده تعاقب کردند - میرزا سلیمان و <sup>(۲)</sup> حسن قلی سلطان مهردار که بمحافظت عقب لشکر مانده بودند با هراول اذبک جنگ کرده شکست یافتند - و لشکر کابل که برفتن آنجا مایل بودند هرکس بطرفی بدررفت و اختیار از دست رفت - سی هزار کس از مخالفان رسیدند - آنحضرت بنفس نفیس درین معرکه حمله بر مخالفان آورده بزخم <sup>(۳)</sup> نیزه دوکس را انداخته بقوت بازوی

(۱) در نسخه الف « دره بجانب »

(۲) در اکبر نامه صفحه ۲۹۰ « حسین قلی »

(۳) در طبقات اکبری صفحه ۷۳ « بزخم نیزه شخصی را »

مخالفت کرده بخدمت نیامدند - آن حضرت کوچ بکوچ بقلعه ایبک<sup>(۱)</sup> آمد - اتالیق پیر محمد خان حاکم بلخ با جمعی از امرای معتبر در قلعه مستحصن شدند - آن حضرت قلعه را محاصره نمود - اذبکان مضطرب شده بامان از قلعه بیرون آمدند.

چون میرزا کامران بخدمت نیامده بود - امرای جمع شده قرعه مشورت در میان انداختند که مبادا چون لشکر متوجه بلخ شود میرزا کامران باز قصد کابل نماید - آنحضرت فرمودند که عزم این یورش مصمم یافته توکل کرده می‌رویم - پای سعادت در رکاب دولت آورده متوجه بلخ شدند - امرا و<sup>(۲)</sup> اکثر سپاهیان بواسطه نیامدن میرزا کامران پریشان خاطر بودند - چون بنواحی\* بلخ رسیدند بوقت فرود آمدن لشکر - شاه محمد سلطان اذبک<sup>(۳)</sup> با سه صد سوار رسید - و جمعی بدفع او روان شدند - جنگ عظیم شد - کاپلی برادر<sup>(۴)</sup> محمد خان قورچی درین معرکه بقتل رسید - یکی از نامداران اذبک گرفتار گشت - روز دیگر پیر محمد خان از شهر بیرون آمد - و عبدالعزیز خان ولد عبدالله خان

(۱) در نسخه ج «قلعه انگ» و در اکبرنامه صفحه ۲۸۶ که ایبک را (که از توابع بلخ است - و به معموری و افزونی میوه و خوبی آب و هوا امتیاز دارد) از اوزبکان مستخلص سازند.

(۲) در نسخه الف و ج «امرا اکثر و سپاهیان»

(۳) در نسخه الف و طبقات اکبری صفحه ۷۳ «سید سوار»

(۴) در طبقات اکبری صفحه ۷۳ «برادر محمد قاسم خان موی»

چون این معنی بمرض پادشاه رسید بغایت انبساط فرمود و میرزایان را باستقبال او فرستاد - بوقت ملازمت نهایت مهربانی بجا آورد و اسباب (سلطنت) میرزا کامران از سر نو<sup>(۱)</sup> مرتب گشت - سه روز در همان منزل توقف فرموده طویها و جشنها ترتیب یافت - بعد از آن ولایت کولاب باقطاع میرزا کامران مقرر گشته - و میرزا سلیمان و میرزا ابراهیم در کشم ماندند - و اردوی بزرگ به طرف کابل متوجه شد - و در اوایل زمستان کابل محل نزول گشت - حکم شد که لشکریان باستعداد شوند - آخر سال<sup>(۲)</sup> پادشاه بجهت تسخیر بلخ روان شدند<sup>(۳)</sup> - و کس بطلب میرزا کامران و میرزا عسکری و میرزا ابراهیم و میرزا هندال فرستاد - چون آنحضرت بولایت بدخشان آمدند - همه به ملازمت رسیدند - میرزا کامران و میرزا عسکری دیگر باره

(۱) در نسخه ح . از سر دیگر باره مرتب .

(۲) در اکبر نامه صفحه ۲۸۵ . در اوایل سال نهد و پنجاه و شش (۹۵۶) بمزیمت

بلخ متوجه شدیم .

(۳) در طبقات اکبری صفحه ۳۰۲ بمزیمت تسخیر بلخ از کابل روان شدند - و کس

طلب میرزا کامران و میرزا عسکری بکولاب رفت - و میرزا هندال و میرزا سلیمان چون

آنحضرت بدخشان درآمدند بملازمت آمدند - و میرزا ابراهیم بموجب التماس میرزا سلیمان

در کشم توقف کرد - میرزا کامران و میرزا عسکری دیگر بار عذافت کرده بملازمت نیامدند -

آنحضرت کوچ بر کوچ بیای قلعه ایگ آمد . در اکبر نامه صفحه ۲۸۵ و مناشیر مطاعه

به میرزا هندال و میرزا عسکری و میرزا سلیمان و میرزا ابراهیم (در ساختگی) راه و آمادگی

سیاه و بزودی خود را رساند) شرف اصدار یافت .

چون بیکدیگر رسیدند علمای بادشاه بنظر درآمد - میرزا کامران طاق توفیق نیاورده بطرف طالقان بدر رفت و آنچه بوده<sup>(۱)</sup> بتاراج داد .

میرزا مذکور از اذبکان مدد طلبید - چون از ایشان نومید شد بغایت مضطرب گشته از در عجز درآمد - و رخصت مکه معظمه درخواست - آنحضرت باز ترحم نموده ملتمس او را قبول نمود - اما بشرط آنکه امرای باغی را بدرگاه فرستد<sup>(۲)</sup> - میرزا کامران گناه بابوس<sup>(۳)</sup> بیگ را درخواست نمود - و دیگر امرا را به ملازمت فرستاد - ایشان خجل و شرمسار بدرگاه آمدند - آن حضرت گناه آنها بخشید - میرزا کامران از قلعه بیرون آمد و دو فرسخ برفت - چون گمانی نداشته که آن حضرت<sup>(۴)</sup> گناهان او را باوجود قدرت بخشد و بحال خود گذارد ازین مرحمت بغایت شرمنده شده عزیمت ملازمت نمود .

(۱) در نسخه ج و آنچه بود بتاراج برد، و در طبقات اکبری صفحه ۷۲ و آنچه بتاراج برده بودند - بآنچه داشت - بتاراج داد، در اکبرنامه جلد اول صفحه ۲۷۶ سال و ماه این واقعه اواسط جمادی الاخری قمری و پنج ( ۹۵۵ ) داده است و در صفحه ۷۲ ذکر شده و بر سر اسباب کار قلنجیان نزاع کشید - آنحضرت حکم مرل فرمودند - یعنی آنچه هر کس را بدست افتد ازو باشد - و دیگری طمع دران ننایند، در فرهنگ اندراج جلد دوم صفحه ۹۸۵ قلنجی بالضم و لام مشدد مضموم و سکون قاف ثانی و کسر جیم فارسی - آنکه نوکر باشد مگر نوکر بادشاه نباشد یعنی خدمتگار نیز آمده .

(۲) در نسخه الف و ب بدرگاه فرستد - ایشان خجل و شرمسار بدرگاه آمدند - آنحضرت گناهان، .

(۳) در نسخه ج و ناموس بیگ، .

(۴) در نسخه ج و که آنحضرت باوجود قدرت او را بحال خود گذارند ازین مرحمت، .



دستگیر کردند - دران وقت که میرزا هندال (بملازمت حضرت) آمد - شیرعلی را مقید بنظر گذرانید - آنحضرت از کمال مروت گناهان او را نابود انگاشته غور را باو مرحمت فرمود - میرزا کامران - قراچه خان و جمعی را که از کابل آمده بودند در کِشم گذاشته خود بطلاقان رفت - حضرت بادشاه میرزا هندال و حاجی محمد خان کوکه و جمعی دیگر را<sup>(۱)</sup> بطریق منقلای بجانب کِشم روان ساخت - قراچه خان بمیرزا کامران پیغام داد که اکثر<sup>(۲)</sup> مردم کار آمدنی<sup>۳</sup> پادشاه بمیرزا هندال همراه اند و پادشاه دور است - ایلغار کرده دفع میرزا هندال نموده اید - بعد ازان بآنحضرت جنگ کردن آسان است - میرزا کامران بتعجیل به کِشم آمد - در شب بر آب طالقان وقتی که میرزا هندال و لشکریانش از آب گذشته بود (بایشان رسید) - درحمله اول ظفر یافته جمیع اسباب میرزا هندال و آن جماعه<sup>(۴)</sup> بتاراج رفت - پادشاه نیز دران وقت بلب آب رسیدند - و بواسطه گذر<sup>(۵)</sup> لحظه توقف واقع شد - بعد عبور آب هراول آنحضرت بمردم کامران رسید - و شیخم خواجه خضری و اسماعیل بیگ دولدای را دستگیر نموده بنظر بادشاه درآوردند - و میرزا کامران بقصد هراول آنحضرت معاودت نمود -

(۱) در نسخه ج د جمعی دیگر بجانب کِشم . .

(۲) در طبقات اکبری صفحه ۷۱ د میرزا کامران خبر فرستاد که جمعی قلیل با میرزا

هندال همراه اند . .

(۳) در نسخه الف د تاراج دادند . .

(۴) در طبقات اکبری صفحه ۷۱ د بواسطه پیدا کردن گذر . .

تادیب نمودند - چون شب شد "۱" پادشاه بکابل شدند که بعد از آن  
استعداد سفر بدخشان نموده شود - آن جماعه "۲" نزد میرزا کامران "۳"  
رفته تیمورعلی را در پنج شیر گذاشته اخبار اردویی آنحضرت  
بایشان رسانید - آنحضرت عزیمت بدخشان نمودند و فرامین میرزا  
سلیمان و میرزا ابراهیم و میرزا هندال فرستادند - میرزا ابراهیم از راه قلعه  
بنواحی پنج شیر "۴" آمد و از تیمورعلی خبر یافته بر سر او رفته  
او را بقتل رسانید - در قواباغ کابل بشرف خدمت رسید

و میرزا کامران درین ایام شیرعلی را بموجب استدعای او  
بدفع میرزا هندال فرستاد - و لشکریان میرزا هندال شیرعلی را

(۲) در نسخه تف و ب و ج و نزد سلیمان میرزا رفته و در صفحات کمری حدوده بوده صفحه  
۷۱ و نزد میرزا کامران رفته و در اکثر نامه حدوده اول صفحه ۳۴ و ۳۵ و گونه اندیش فرار  
نموده تیمرعلی شغالی را که وکیل فراجیه سان بود در پنج شیر گذاشته که توان حدوده را سروده  
اخبار کابل می رسانیده باشد و خود از کل حدوکوه گذشته در کیم میرزا کامران ملحق  
شدند .

(۳) در نسخه ج و تحیر آمد و در نسخه تف و فرامین مطاع میرزا سلیمان و میرزا  
ابراهیم از راه قلعه بریان بنواحی پنج شیر آمد .



رفت - آنحضرت حاجی محمد خان را بتعاقب او فرستاد - حاجی مذکور  
 میرزا کامران نزدیک رسید - میرزا او را شناخته بزبان ترکی او را گفت  
<sup>(۱)</sup> بابا قشقه نی مین ندوب - چون حاجی پیوسته طالب فتنه بود برگشت \*

شاهزاده اکبر بسعادت ملازمت پدر بزرگوار مشرف شد - مراسم  
 شکرگذاری بجا آورد - و میرزا کامران چون از قلعه پریشان دل  
 و بی سامان بدامن کوه کابل رسید بعضی سواران <sup>(۲)</sup> باو دوچار شدند - آنچه  
 اسباب و رخت داشتند بتاراج بردند - آخر یکی از ایشان میرزا را شناخته  
 بآنها گفت - سرداران الوس هزاره میرزا را جائی که شیرعلی نوکر میرزا  
 بود رسانیدند - یک هفته دران نواحی توقف افتاد - قریب صد و پنجاه  
 سوار برو گرد آمده متوجه غور شد - میرزا بیک برلاس حاکم  
 غور با سه صد سوار و هزار پیاده با میرزا جنگ کرده شکست یافت -  
 اسپ و یراق آن جماعه بدست لشکر میرزا افتاد - فی الجمله قوتی بهم  
 رسید - از آنجا متوجه بلخ شد - با پیر محمد حاکم آنجا ملاقات نمود -  
 بامداد او میرزا به بدخشان آمد - غور و طالقان <sup>(۳)</sup> را میرزا  
 متصرف گشت - از اطراف و جوانب لشکریان او بملازمت آمدند -

(۱) در نسخه ج د تسعه فی بین اندروپ ، در طبقات اکبری صفحه ۶۹ ، بابا قشقه فی

من ایلدرب یعنی پدر تو بابا قشقه را من بقتل نه آورده ام ، ،

(۲) در طبقات اکبری صفحه ۷۰ ، کابل رسید - هزارها باو دوچار شده ، ،

(۳) در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۷۰ ، غوری و بقلان ، در نسخه ج د طالقان ،

دو روز بر قلعه جنگ می اندازند - دیگر توقف مصلحت نیست -  
 میرزا کامران از ناموس<sup>(۱)</sup> بیگ و قراچه خان آزرده خاطر بود -  
 سه<sup>(۲)</sup> پسر خورد سال ناموس بیگ بقتل آورد - و از دیوار قلعه به پایان  
 انداخت - مردم درونی و بیرونی از بیم روقی میرزا کامران آزرده  
 خاطر گشتند - و سردار بیگ<sup>(۳)</sup> پسر قراچه خان را بر بالای قلعه در  
 دیوار گرفت - قراچه خان را پادشاه دلداری نمود - قراچه خان نزدیک  
 قلعه رفته فریاد کرد که اگر پسر من کشته شود بعد از گرفتن میرزا کامران  
 و میرزا عسکری بقتل خواهند رسید .

چون میرزا کامران از همه جا نا امید شد از طرف خواجه نواز  
<sup>(۴)</sup> قلعه را سوراخ کرده برای بیرون نشان داده بودند<sup>(۵)</sup> بدر

(۱) در اکبرنامه جلد اول صفحه ۲۶۳ و در طبقات اکبری جلد اول صفحه ۶۹

بابوس بیگ .

(۲) در اکبرنامه جلد اول ۲۶۳ میرزا کامران همت ناقص خود را بر سیاست  
 کودکان مصوم و طفلان بی گناه و آلودگی با کداندان مصروف داشته زن بابوس را باهل بازار  
 سپرد و خون سه پسر او را ( که یکی هفت ساله - و دوم پنج ساله - و سیوم سه ساله بود )  
 بهذاب تمام بر خاک ریخت .

(۳) در اکبرنامه صفحه ۲۶۳ سردار بیگ پسر قراچه بیگ و خدا دوست پسر  
 صاحب یک را بکنگرهای قلعه بسته آویخت .

(۴) در طبقات اکبری صفحه ۶۹ از جانب خواجه خضر دیوار قلعه را سوراخ

کرده .

(۵) در اکبرنامه صفحه ۲۶۴ میرزا باشارت ابن جماعه از دروازه دهلی برآمده از

همانجا ( که نشان داده بودند ) شب پنجشنبه هفتم ربیع الاول نهصد و پنجاه و چهار ( ۹۵۳ )  
 طریق فرار سپرد و متوجه بدخشان شد .

و آن جماعه بعد از مراجعت درآمدن قلعه راه نیافتند - یک مرتبه میرزا کامران قصد کرده که بجنگ شیر علی و آن مردم را به قلعه درآرد اما مردم بیرون آگاه شده بوقت بیرون آمدن به ضرب توپ و تفنگ ایشان را بازگردانیدند - و باقی صالح و جلال الدین بیگ که از مردم میرزا کامران بودند بملازمت پادشاه آمدند - و شیر علی و همراهیان او از درآمدن قلعه نا امید شدند - بر مردم قلعه کار تنگ شد - میرزا کامران از کمال بی مروتی چند مرتبه فرمود که شاهزاده اکبر میرزا را به کنگره قلعه جائی که توپ بسیار می رسد نشانند - مامم آنکه شاهزاده را بغل می گرفت و خود را در پیش می کرد - حق سبحانه تعالی آن برگزیده خود را محافظت می نمود - القصه جمعی از اهل کابل از قلعه بیرون آمده هر یک به طرفی فرار نمودند - بادشاه فوجی بتعاقب ایشان فرستاد تا بسیاری از ایشان به قتل آوردند و دستگیر نمودند - میرزا کامران در کابل مضطرب بود - از اطراف و جوانب لشکریان روی بدرگاه پادشاهی آوردند - میرزا سلیمان از بدخشان کمک فرستاد - الغ میرزا از قندهار و قاسم حسین میرزا با جمعی از نوکران بمدد رسیدند - میرزا کامران در طلب صلح شد - آنحضرت بشرط ملازمت قبول کردند - اما میرزا از ملازمت کردن اندیشید و در مقام فرار شد - چون امرای الوس چغتائی بگرفتاری میرزا کامران بجهت گرمی بازار خود راضی نبودند باو پیغام کردند که بادشاه درین<sup>(۱)</sup>

(۱) در نسخه ج « بادشاه بی روز جنگ خواهد کرد »

بضحاك آمدند - و شیر علی جنگ کرده منہزم گشت و لشکر سلامت عبور نموده بہ دیہ<sup>(۱)</sup> افغان نزول کرد - <sup>(۲)</sup> روز دیگر میرزا کامران بجنگ بیرون آمد - در اُنگ<sup>(۳)</sup> جنگ عظیم شد - نخست مردم میرزا کامران مردم پادشاهی را پریشان ساخته آخر بسعی ہندال و قراجہ خان و حاجی محمد خان مردم باقیہ وجوہ انہزام یافتند - و شیر افغن دستگیر گشت<sup>(۴)</sup> - چون بہ نظر آنحضرت در آمد بقتل رسید - و بسیاری از لشکر میرزا کامران بقتل رسیدند - و شیر علی کہ بہ شجاعت مشہور بودہ ہر روز از قلعہ برآمدہ جنگ می کرد \*

اتفاقاً خبر رسید کہ کاروانی اسپ بسیار دارد - میرزا کامران شیر علی را با مردم فرستاد کہ اسپان بشہر در آرد - جنت آشیانی این خبر یافتہ نزدیک قلعہ آمدہ - <sup>(۵)</sup> راہ آمد و شد بہ قلعہ مسدود شدہ - شیر علی

(۱) در نسخہ ج بہ دہ افغان ، \*

(۲) در نسخہ الف و ب نزول فرمود - روز دیگر میرزا کامران مردم پادشاهی را پریشان ساخت آخر بسی ، و در طبقات اکبری صفحہ ۶۷ روز دیگر شیر افغن بیگ و تمام مردم میرزا کامران بجنگ بیرون آمدند در اُنگ یرت چالاک جنگ عظیم شد ، \*

(۳) در نسخہ ج د البک ، و اُنگ بالضم بروزن کُنگ مرغزار و چمن و سبزہ زار و این لفظ ترکی است - و اُنگ بفتحین بروزن پُنگ دیواری کہ بر روی رزمگہ برای حفظ لشکر کشند و نیز جمعی را گویند کہ مردم بیرون قلعہ جابجا بجهت گرفتن قلعہ و مردم درون قلعہ بواسطہ محافظت قلعہ تعین کنند - فرهنگ اقتدرائج جلد اول صفحہ ۳۶۹ \*

(۴) در نسخہ ج د دستگیر گشتہ در نظر پادشاہ بقتل رسید ، \*

(۵) در نسخہ الف د قلعہ آمدہ راہ بند کرد ، \*

میرزا کامران در بهر چون از توجه بادشاه در بدخشان شنید  
 جمعی را باخود متفق ساخته بطرف کابل ایلغار نمود - در راه بسوداگری  
 دوچار شد - اسب بسیار بدست آورده و جمیع مردم خود را دواسپه  
 ساخته بنواحی غزنی رسید - و جمعی از آن آحاد الناس او را بقلعه  
 درآوردند - زاهد بیگ حاکم آنجا در خواب غفلت بود بقتل رسید -  
 از غزنی خاطر جمع نموده بایلغار متوجه کابل شد - <sup>(۱)</sup> محمدعلی طغای و فضایل  
 بیگ و جمعی که در آنجا بودند آن زمان خبردار شدند که میرزا کامران  
 بشهر درآمدند - محمدعلی طغای در حمام بود بقتل رسید - و <sup>(۲)</sup> فضایل بیگ  
 و مهتر وکیل را میل کشید - این خبر بقلعه ظفر بحضرت رسید - آنحضرت  
 فرمان بدخشان و <sup>(۳)</sup> قندز که بمیرزا هندال مرحمت شده بود بمیرزا سلیمان  
 فرستاده کوچ بکوچ متوجه کابل شدند - میرزا بقدر فرصت جمعیت بهم  
 رسانیده و شیرافکن باو ملحق شد - و شیر علی کوتوال میرزا کامران بضحاک  
 و غوربند آمده بحسب المقدور بضبط راه مشغول شد - بادشاه از آب دره

(۱) در طبقات اکبری صفحه ۶۶ «محمد قلی طغای» - و در نسخه ج «کابل شد - محمدعلی  
 طغای که در حمام بود بقتل رسید و جمعی که در آنجا بودند خبردار شدند که میرزا کامران  
 در شهر در آمد - در قلعه رسیده فاضل بیگ مهر و کله را میل کشید - این خبر»  
 (۲) در اکبرنامه صفحه ۲۵۸ «مهتر واصل و مهتر وکیل را (که غلامان خاص  
 پادشاهی بودند) میل در چشم کشید» در نسخه الف «فاضل بیگ و مهر و کله را بدست آورده  
 میل کشید»

(۳) در نسخه ج «قدمار» - در اکبر نامه جلد اول صفحه ۳۶۰ «میرزا سلیمان را همان  
 حال (که حضرت گیتی ستانی بابر پادشاه بوالد میرزا سلیمان مکرمت فرموده بودند) بخشیدند -  
 و قندوز و اندراب و خوست و کههر و غوری و آن حدود بجایگیر میرزا هندال مقرر  
 گشت»



در میان قلعه ظفر و کسم مزاج آنحضرت از جاده صحت منحرف گشت -  
 روز بروز مرض استیلا می یافت - مردم اندیشمند شدند - بجز نزدیکان  
 دیگری بر حیات آنحضرت مطلع نبودند - بدین واسطه غوغا در لشکر  
 پیدا شد - قراچه خان میرزا عسکری را <sup>(۱)</sup> بر مخالفت می آورد - مردم  
 بدخشان از هر طرف آغاز مخاصمت می کردند - بعد دو ماه آنحضرت  
 صحت یافته خبر سلامتی باطراف فرستادند - جمیع فتنها فرونشست -  
 اردو بنواحی قلعه ظفر <sup>(۲)</sup> رسید - درین وقت <sup>(۳)</sup> (خواجه معظم) - خواجه  
 رشیدی را که از عراق در رکاب آنحضرت آمده بود قتل نمود و از کابل  
 گریخت - حسب الحکم محبوس گشت \*

- (۱) در طبقات اکبری صفحه ۶۶ « قراچه خان میرزا عسکری را محافظت می کرد، »  
 (۲) در نسخه الف « بنواحی قلعه معظم » و در نسخه ج « بنواحی قلعه ظفر معظم رسید، »  
 (۳) در طبقات اکبری صفحه ۶۶ « خواجه معظم برادر حضرت مریم مکانی درین وقت  
 خواجه رشیدی را که از عراق در رکاب آمده بود بقتل آورده بکابل گریخت - حسب الحکم  
 محبوس گشت، - و در اکبرنامه صفحه ۲۵۴ و از سوانحی که درین سال واقع شد کشته شدن  
 خواجه سلطان محمد رشیدی ست که منصب وزارت داشت - بجای ازین سانحه آنکه خواجه معظم  
 باتفاق بعضی اوباشان سخنان تعصب در میان آورده و تعصب را دین انگاشته در شب بیست و یکم  
 رمضان این سال ( نهصد و پنجاه و سه ) در منزل خواجه مذکور آمده در وقت روزه گشادن  
 از آب شمشیر نادانی بشریت واپسین افطار داد - و خواجه معظم و همایان او را آورده مقید  
 ساختند انتهی ملخصاً و در فرشته جلد اول صفحه ۴۴۹ « خواجه معظم برادر جولی بیگم خواجه  
 رشید را که از عراق همراه او آمده بود بنابر بعضی امور کشته بکابل گریخت و حسب الحکم پادشاه  
 در آنجا محبوس گشت، - اما در هر سه نسخه نوشته درین وقت خواجه رشیدی از عراق در  
 رکاب آنحضرت آمده بود از کابل گریخت آنجا حسب الحکم محبوس گشت و این صحیح نیست  
 از سهو کاتب است لهذا در متن از کتب معتبره درست کرده شد »

گشت - و میرزا کامران در زمین داور توقف نساخته بمیرزا حسن ارغون رفت - میرزا مذکور دختر خود را بمیرزا کامران داده در مقام امداد او درآمد - در سال <sup>(۱)</sup> دیگر بادشاه متوجه بدخشان شدند - چون میرزا سلیمان ولد خان میرزا با وجود طلب بملازمت نیامد بدین جهت عزیمت بدخشان شد - در وقت کوچ یادگار ناصر که مکرر مخالفت کرده بود دیگر بار اندیشه فرار نمود - این معنی ظاهر شد - بحسب او حکم فرمود - بعد از چند روز محمد قاسم بی موجب <sup>(۲)</sup> حکم او را بقتل آورد - و از عقب هندو کوه گذشته کران <sup>(۳)</sup> نزول فرمود - میرزا سلیمان لشکر بدخشان جمع نموده محاربه داد - در حمله اول شکست یافته بکوهستان دور <sup>(۴)</sup> دست گریخت - بادشاه متوجه طالقان و کسم <sup>(۵)</sup> شدند - و بعزیمت قشلاق قلعه ظفر <sup>(۶)</sup> اردو روان شد -

(۱) در فرشته جلد اول صفحه ۲۳۸ ، در سه ثلاث و خمین و سمانه (۱۹۳۱)

عزیمت تسخیر بدخشان نمود .

(۲) در نسخه الف و نیز در طبقات اکبری صفحه ۶۵ ، بموجب حکم .

(۳) در طبقات اکبری صفحه ۶۵ ، شترگران نزول فرمود ، و در اکبرنامه صفحه ۲۵۱

، بموضع تیرگران ( که از مواضع اندراب است ) فرود آمد ،

(۴) در اکبر نامه صفحه ۲۵۲ ، میرزا سلیمان را پای ثبات بر حائماند - و از راه ناری

و اشکش متوجه تنگنی خوست شد .

(۵) در اکبرنامه صفحه ۲۵۳ ، از آنجا کسم مورد موکب دولت شد .

(۶) در اکبرنامه صفحه ۲۵۲ ، رای جهان آرای بران قرار گرفت که بمحبت مزید

سراجام مهم بدخشان و آسودگی سیاه و رعیت قشلاق در قلعه ظفر واقع شود - باین عزیمت صایب

متوجه آن حدود شدند - چون بموضع شاخدان ( که مابین کسم و قلعه ظفر است ) نزول

اجلال شد مزاج صحت امتزاج آنحضرت از مرکز اعتدال فی الجملة محرف شد .

و سن مبارک شاهزاده <sup>(۱)</sup> هشت سال و چار ماه و پنج روز گذشته بود. بعد فتح کس بطلب <sup>(۲)</sup> لشکر قندهار فرستاد. و میرزا یادگار ناصر در ملازمت مریم مکائی بکابل آمد. طوی عظیم ترتیب یافته و سنت شاهزاده <sup>(۳)</sup> دران ایام بفعل آمد. و بقیه آن سال بعیش و طرب گذرانید.

میرزا کامران در غزنی بوده و در شهر راه نیافته میان هزاره در آمد. و میرزا الخ بحکومت <sup>(۴)</sup> زمین داور و بدفع میرزا کامران مقرر

(۱) در طبقات اکبری صفحه ۶۵. و از سن شاهزاده درین وقت چهار سال و دو ماه و پنج روز گذشته بود.

(۲) در نسخه ج. طلب آوردن لشکر قندهار و میرزا کامران یادگار ناصر در ملازمت.

(۳) حسب روایت اکبرنامه جلد اول صفحه ۲۳۶ در همین سال ای نهد و پنجاه و

دو (۹۵۲) و مطابق طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۶۵ در نهد و پنجاه و سه (۹۵۳) سنت خان شاهزاده بوقوع آمد. در همایون نامه مصنفه گلدن بیگم صفحه ۷۷ ارقام یافته. بعد از چند روز بقندهار برای طلب حمیده بانو بیگم کسان فرستادند. بعد از آمدن حمیده بانو بیگم جلال الدین محمد اکبر پادشاه را خسته سور کردند و اسباب طوی سنت را طیار می کردند. . . . و وقتی که محمد اکبر پادشاه پنج ساله شدند در شهر کابل خسته سور کردند و در همان دیوان خانه کلان طوی سنت را دادند و تمام بازار را آئین بستد و میرزا هندال و میرزا یادگار ناصر و سلطانان و امرایان بجهت آئین بندی جاهای خوب و مرغوب راست کرده بودند و در باغ بیگم بیگم و بیگم بیگم و ضعا جاهای عجیب و غریب راست کرده بودند. و ساجی را همه میرزایان و امرایان در همان باغ دیوان خانه آوردند. بسیار طوی تنز و معركة خوب گنواندند و خردمان خلعت های فاخر و سروهای وافر عنایت فرمودند. و مردم رعیت و علما و صلحا و فقرا و عربا و شریف و وضع و صغیر و کبیر در امنیت و رفاه روز بعیش و شب بشارت می گذرانیدند.

(۴) در نسخه الف. میرزا الخ را در شهر داور در دفع میرزا کامران توقف مفرد

گشت. و در نسخه ج. میرزا الخ و زمیدار در دفع میرزا کامران.

کامران خود نیامده بقلعه ارک<sup>(۱)</sup> گریخت و جمیع لشکریانش نزد پادشاه آمدند - همان شب میرزا کامران از راه بینی حصار بطرف غزی فرار نمود - آنحضرت از فرار او مطلع شده میرزا هندال را به تعاقب او تعیین نمود و به نفس نفیس در کابل رسید - کابلیان از غایت شوق تمام شهر را از افروختن چراغ مانند روز روشن ساخته بودند - بعد از نزول<sup>(۲)</sup> آنحضرت - حضرت بیگمات - شاهزاده عالمیان جلال الدین محمد اکبر میرزا را بنظر انور آنحضرت در آوردند - آنحضرت دیده را بیدار قُرّة العین روشن ساخته لوازم شکر بتقدیم رسانید - و این فتح در دهم رمضان<sup>(۳)</sup> سنه . . . . . روی نمود -

(۱) در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۶۳ ، بقلعه ارک کابل گریخت ، و در اکبر نامه جلد اول صفحه ۲۴۳ سرعت تمام خود را بآرک کابل رسانید - و میرزا ابراهیم ولد خود را با جمعی از اهل حرم همراه گرفته از راه بینی حصار روانه غزنی رویه شد ،

(۲) در نسخه الف ، بعد از نزول آنحضرت در قلعه آمدند حضرات بیگمات و شاهزاده عالمیان جلال الدین محمد اکبر را بنوازش بنظر انور در آورده دیده را بیدار قرة العین روشن ،

(۳) در نسخه الف و ب بیاض است و در نسخه ج ، این فتح در دهم ماه رمضان

سنه ۹۰۹ روی داد ، اما این صحیح نیست و از سهو کاتب نوشته شده زیرا که گیتی ستانی بآبر پادشاه در سنه اثین و ثلاثین و تسعمائه<sup>(۹۳۲)</sup> هند را فتح کردند (بینید صفحه ۱۱۳) ، در اکبر نامه جلد اول صفحه ۲۴۳ ذکر شده که در شب سیزدهم آخر ماه جلالی موافق شب چهارشنبه دوازدهم شهر رمضان نهم و پنجاه و دو<sup>(۹۵۲)</sup> فتح کابل روی داد ، و در منتخب التواریخ جلد اول صفحه ۴۴۹ و تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۴۳۸ ، این فتح در دهم ماه رمضان المبارک سال نهم و پنجاه و دو<sup>(۹۵۲)</sup> روی نمود ، و در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۶۵ مذکور شده ، این فتح در دهم رمضان سنه نهم و پنجاه و سه<sup>(۹۵۳)</sup> . . . و بعضی در سنه اثنی و خمسين و تسعمائه<sup>(۹۵۲)</sup> بقلم آورده اند - العلم عندالله ،

بعد ازان بعزیمت تسخیر کابل کوچ کرده حکومت قندهار به بیرم خان مقرر شد - و میرزا یادگار ناصر و میرزا هندال با یکدیگر اتفاق نموده از میرزا کامران گریخته در راه از الوس هزاره<sup>(۱)</sup> محنت بسیار کشیده بملازمت آنحضرت آمدند - باتفاق<sup>(۲)</sup> کوچ کرده بکابل رسیدند - جمیل بیگ که دران حدود بود بملازمت رسید - و میرزا کامران در مقام حرب شد - و بجنگ بیرون آمد - هر شب جمعی از لشکر او جدا شده نزد پادشاه می آمدند - تا آنکه کلان<sup>(۳)</sup> بیگ که از امرای کبار میرزا کامران بوده در نوبت قراولی<sup>(۴)</sup> جدا شده با دو برادر خورد خود نزد آنحضرت آمد - و اردو کوچ نموده در نیم کوهی<sup>۵</sup> لشکر میرزا کامران نزول نمود - دران شب اکثر لشکریان میرزا کامران گریخته باردوی پادشاهی درآمدند - میرزا کامران خود سراسیمه شد - جمعی<sup>(۵)</sup> مشایخ را بدرگاه فرستاده طلب عفو نمود - اما میرزا

(۱) در نسخه الف و ج ، الوس چغتائی ، ،

(۲) در نسخه ج ، اتفاقاً کوچ کرده بکابل رفتند ، ،

(۳) در نسخه الف ، قیلان بیگ که از امرای معتبر میرزا ، ،

(۴) قراول بفتح اول و ضم واو لفظ ترکی است فوجی که برای تعیین مکان جنگ معین شود و در مصطلحات فوجی که پیش پیش رود و از سیاهی زدن یعنی نمودار شدن دشمن خبر دهد چه قرا در ترکی سیاهی را گویند - غیاث اللغات صفحه ۳۳۸ و در نسخه ج ، جدا شده نزد آنحضرت ، ،

(۵) در اکبر نامه جلد اول صفحه ۲۴۳ «میرزا کامران . . . خواجه خاوند محمود و خواجه

عبد الخالق را بجهت استغای جرایم خود بملازمت اقدس فرستاد ، ،

سرداران<sup>(۱)</sup> الوس چغتائی جمع آمده بودند - بعد مشورت قرار دادند که قلعه قندهار بموجب ضرورت از قولباش باید گرفت - بعد از تسخیر کابل و بدخشان دیگر بار بایشان داده شود - بحسب اتفاق در همان روز میرزا شاه مراد ولد شاه باجل طبعی درگذشت - و این عزیمت مصمم یافت - و جمعی کثیر باین خدمت تعیین شدند - و حاجی<sup>(۲)</sup> محمد بایسنقر با دو نوکر پیشتر از همه بشهر رفت - و بدروازه قلعه درآمد - ترکان گمان بردند که آن حضرت قصد قندهار خواهند کرد - دران چند روز هیچ کس را از الوس چغتائی بشهر راه نمی دادند - اتفاقاً قطار شتر علف<sup>(۳)</sup> بار بشهر در می آمد - حاجی محمد خان فرصت یافته بدروازه درآمد - مستحفظان دروازه در مقام منع شدند - او از کمال شجاعت شمشیر کشیده بر ایشان حمله<sup>(۴)</sup> آورد - آن جماعه طاققت نیاورده فرار نمودند - جمعی دیگر متعاقب رسیده به قلعه در آمدند - النغ میرزا و بیرم خان نیز به قلعه درآمدند - قولباش سراسیمه شدند - آن حضرت نیز به قلعه درآمدند - بداغ خان از غایت اضطراب بدرگاه آمد و رخصت عراق یافت - و الوس چغتائی قندهار را به تصرف در آوردند .

(۱) در نسخه الف « برادرانش الوس چغتائی » و در نسخه ج « برادران الوس » .

(۲) در نسخه ج « حاجی با قشقر پیشتر از همه بشهر رفتند » و در طبقات اکبری صفحه ۶۳

« حاجی محمد خان و بابا تشقه با دو نوکر خود از همه پیشتر بدروازه قلعه رفت » .

(۳) در هر دو نسخه الف و ب « قطار شتر پر بار علف بشهر در می آمدند » .

(۴) در نسخه ج « بر ایشان پاشید آن جماعه » .

و عیال الوس چغتائی در قلعه قندهار بسیار است - سه روز مهلت دهید تا اهل و عیال بیرون آورند - میرزا عسکری در کمال خجالت بدرگاه آمد - از گذشته هیچ سخن بر روی نیاورد - و امرای الوس چغتائی شمشیر در گردن و کفن در دست - سعادت ملازمت دریافتند و نوازش یافتند \*

چون بقزلباش قرار یافته بود که بعد از فتح - قندهار بایشان گذارند - آنحضرت باوجود آن که ولایت دیگر در تصرف نداشتند - قندهار را بایشان بازگذاشت - بداغ خان و میرزا شاه مراد ولد شاه به قلعه در آمدند - قندهار را متصرف شدند - و امرای قزلباش که بکمک آمده بودند اکثر بعراق مراجعت نمودند - جز بداغ خان و ابو الفتح و سلطان افشار و صوفی قلی در خدمت شاه مراد کسی نماند - چون زمستان رسید الوس چغتائی را مأمنی<sup>(۱)</sup> نمانده - بالضرورت آن حضرت کس به نزد بداغ خان فرستاد که درین زمستان لشکریان احتیاج مأمنی دارند - آن بی مروت در جواب سخنی که بکار نیاید فرستاد - الوس<sup>(۲)</sup> چغتائی سراسیمه گشت - عبد الله خان و جمیل بیگ که از قلعه بیرون آمده بودند گریخته بکابل رفتند - میرزا عسکری نیز فرصت یافته گریخت - جمعی کثیر او را تعاقب نموده گرفته نزد بادشاه آوردند و محبوس گشت -

(۱) در نسخه ج « پای نماند » \*

(۲) <sup>قوس</sup> الوس بضمین در ترکی قوم و طائفه را گویند و این مخفف اولوس است

قزلباش از طول ایام <sup>(۱)</sup> ملول گشته در مقام مراجعت شدند - چه گمان داشتند که چون آنحضرت بحدود قندهار برسند الوس چغتائی بآنحضرت رجوع خواهند آورد - چون هیچ کس نیامد و خبر آمدن میرزا کامران بکمک میرزا عسکری شهرت یافت - قزلباشان بغایت اندیشناک شدند - از اتفاقات حسنه آن که در همان ایام میرزا کامران برگشت و میرزا حسن خان و فضایل بیگ برادر منعم خان از میرزا کامران گریخته بملازمت آنحضرت آمدند - ترکان فی الجمله امیدوار شدند - بعد چند روز محمد سلطان میرزا و الغ میرزا و قاسم حسین و <sup>(۲)</sup> شیر افکن گریخته آمدند - موجب اطمینان قزلباشان شد - و چون بیگ <sup>(۳)</sup> که در قلعه محبوس بود بحیله که توانست خود را خلاص نموده از حصار فرود آمد - آنحضرت او را نوازش فرمود - و جمعی دیگر بسرداری ابو الحسن برادر <sup>(۴)</sup> زاده قراجه خان و منور بیگ ولد <sup>(۵)</sup> پور بیگ از قلعه قندهار بیرون آمدند - میرزا عسکری مضطرب شد و طلب امان کرد - آنحضرت از کمال مروت او را امان داد - امرای قزلباش را طلب فرمود و بایشان قرار داد که چون اهل

(۱) در طبقات اکبری جلد اول صفحه ۶۲ «طول ایام محاصره» .

(۲) در نسخه ج «قاسم حسین و سلطان شیر افکن» و در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۶۲ «قاسم حسین سلطان و شیر افکن بیگ» و در تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۳۴ «قاسم حسین میرزا و میرزا میرک و شیر افکن بیگ» .

(۳) در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۶۲ بجای چون بیگ «مویذ بیگ» نوشته .

(۴) در نسخه ج «برادر قراجه خان» .

(۵) در طبقات اکبری صفحه ۶۲ «منور بیگ ولد نور بیگ» .



بداغ خان افشار اتالیق شاهزاده صاحب اختیار آن لشکر بود - چون بقلاع گرم سیر رسیدند (گرم سیرات) بتصرف درآمد - چون بقندهار رسیدند - جمعی کثیر که از قلعه بیرون آمده بودند کوشش نموده شکست یافتند - ظاهر قندهار محل نزول لشکر قزلباش شد - آنحضرت نیز بعد پنج روز بظاهر قندهار رسیدند و قلعه محصور شد - سه ماه هر روز جنگ بود - جمعی کثیر از طرفین کشته می شدند - بیرم خان <sup>(۱)</sup> بایلچی گری بزد میرزا کامران رفت - در راه فوجی از هزاره <sup>(۲)</sup> بر سر راه آمدند - جنگ شد - بیرم خان فتح یافته بکابل رفت - میرزا کامران <sup>(۳)</sup> را ملازمت نموده بمیرزا هندال و میرزا سلیمان ولد خان میرزا و یادگار ناصر میرزا که از بهکر پریشان حال آمده بودند ملاقات نمود - میرزا کامران - خان زاده بیگم <sup>(۴)</sup> را همراه بیرم خان فرستاد که شاید صلح صورت یابد - وقتی که بیرم خان باتفاق خان زاده بیگم بقندهار بمخدمت جنت آشیانی رسید - میرزا عسکری همچنان در مقام جنگ و جدال بوده و لشکر

(۱) در اکبر نامه جلد اول صفحه ۲۳۰ ، بمقتضای رفت عامه و عطوفت اخوت بمخاطر جهان آرا راه یافت که مشورِ نصائح شاهی را با فرمانِ موعظت تبیانِ خود پیش میرزا کامران ارسال دارند الخ ، ،

(۲) در نسخه ج ، در راه فوجی از هزاره درخورد ، در اکبر نامه جلد اول صفحه ۲۳۰ ، بنابراین داعیه بیرام خان را برسم رسالت بکابل فرستادند - چون بکتل روغنی و آب ایستاده (که ما بین قندهار و غزنین است) رسید - جمعی از هزارها سر راه گرفتند ، ،

(۳) در نسخه الف ، رفت - میرزا کامران و میرزا یادگار را ملازمت نمود ، ،

(۴) در نسخه الف ، خان بیگم را بقندهار همراه بیرم خان ، ،

حضرت جنت آشیانی با جمعی از اعیان و امرا به تیراندازی مشغول شدند -  
 بهرام میرزا که کینه دیرینه از ابوالقاسم خلفا در خاطر داشت تیری به بهانه  
 شکاری انداخت - آن تیر بر مقتل او رسید - همان لحظه درگذشت .

حضرت شاه در روان ساختن آنحضرت درآمدند - جمیع  
 اسباب سلطنت مرتب ساخته و شاهزاده مراد ولد خود را که جوان  
 هژده ساله بود با ده هزار سوار قزلباش یکمک آنحضرت تعین کرد -  
 حضرت جنت آشیانی فرمودند که اراده اردبیل و تبریز در خاطر  
 است - حضرت شاه بحکم آن محال فرامین صادر فرمود که در لوازم  
 تعظیم و تکریم سعی نمایند - آنحضرت ( بعد ) از سیر آن محال متوجه قندهار  
 گشتند - کوچ بکوچ زیارت مشهد مقدس طوس رفته استمداد همت از  
 روح مطهره سلطان خراسان<sup>(۱)</sup> نمودند -<sup>(۲)</sup> امرای قزلباش همراه بودند -

منابر مالک محرومه خود را بذکر اسامی ائمه معصومین علیهم الصلوٰه والسلام مزین و مشرف  
 گرداند من امداد نموده روانه ملک مروی خواهم کرد - سلطان بهیچ بخت آشیانی پیغام کرد -  
 آنحضرت جواب داد که من الیه الی الیه مرا بخت غاندان رسالت مرکوز خاطر است و تقاضای  
 امرای چغتای و ناسازی میرزا کامران محض برای همین بود - حضرت شاه - یرام خان را در  
 خلوت طلبیده از هردی سخنان پیوست - و چون بمقدمات مذکوره رفع غبار کلفت شده بود -  
 در همان مجلس مقرر کرد که شهزاده مراد ولد خود را که طفل گاهوار بود باتاکی بداغ خان  
 قاچار که از امرای عمده بود با ده هزار سوار همراه جنت آشیانی نماید تا تادیب برادران نموده  
 کابل و قندهار و بدخشان را مستخر سازد ،

(۱) از سلطان خراسان مراد حضرت امام علی بن موسی رضا علیه السلام است ولایت  
 مبارک حضرت در سنه یکصد و پنجاه و سه هجری بود و وفات در سنه دو صد و هشت هجری  
 در شهر طوس واقع شد - کذا فی مرآة الجنان الجلد الثانی فی صفحه ۱۱ .

(۲) در نسخه ج خراسان نموده امرای قزلباش که همراه بودند بداغ خان و بجنون خان  
 و کر دیوانه و افشار اتالیق شاهزاده بودند و صاحب اختیار ،

روان شدند تا در ییلاق سورلوق آنحضرت را با بادشاه <sup>(۱)</sup> سلیمان مکانی ملاقات واقع شد - حضرت شاه در تعظیم و تجلیل دقیقه نامرعی نگذاشته و طوی عظیم ترتیب دادند - و لوازم مهمانداری چنانچه لایق طرفین بود بتقدیم رسانید - اتفاقاً درائتای مکالمه شاه پرسید که موجب شکست شما چه شد - حضرت جنت آشیانی فرمودند که مخالفت و بیوفائی برادران - از این سخن بهرام میرزا برادر شاه آزرده خاطر گشت - و کرعناد بر میان بست - حضرت شاه را بران می داشت که آنحضرت را ضایع سازد - اما بخلاف او خواهر شاه <sup>(۲)</sup> سلطان خانم که نزد برادر بغایت معتبر بوده و در جمیع امور ملکی و مالی صاحب اختیار بوده حسب المقدور در لوازم امداد سعی می نمود - قاضی جهان قزوینی که وزیر شاه بود و حکیم نورالدین محمد که اعتبار و اقتدار تمام داشه در دولتخواهی حضرت جنت آشیانی بتقصیر از خود راضی نشدند - برون و درون بوقت فرصت در سرانجام مهام آنحضرت کوشش <sup>(۳)</sup> می نمودند - دران اوقات حضرت شاه جهت انتعاش خاطر

(۱) در نسخه الف و سلیمان جاه ، ،

(۲) در نسخه ج و خواهر شاه سلطانم ، و در تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۴۴۶ ، سلطانه

بیگم خواهر شاه طهباسب ، ،

(۳) در تاریخ فرشته صفحه ۴۴۶ ، درین اوقات سلطانه بیگم خواهر شاه طهباسب و قاضی

جهان قزوینی ناظر دیوان و حکیم نورالدین که از محرمان بودند اتفاق نموده در صدد آن شدند که غبار کلفت از صفحه خاطر شاه بزدایند - بنابراین روزی در خلوت سلطانه بیگم تقریبی انگینته این رباعی حضرت جنت آشیانی را بحضور حضرت شاه خواند -

• رباعی •  
 هستم ز جان بنده اولاد علی • هستم همیشه شاد با یاد علی

چون سیر ولایت از علی ظاهر شد • کردیم همیشه ورد خود یاد علی

حضرت شاه از شنیدن این رباعی خوشحال گشته گفت اگر همایون بادشاه عهد کند که رؤس

مهمانداری بنوعی ترتیب داده که مزیدی بران صورت نبندد<sup>(۱)</sup> - از حسن سلوک او بغایت رضامند گشتند - و جمیع اسباب آنحضرت محمد خان سرانجام نمود - چنانچه تا وقت ملاقات شاه بجیزی دیگر احتیاج نیفتاد - چون جمیع منازل و باغات هرات که لایق تماشا بود - بنظر درآورده آنحضرت متوجه مشهد مقدس طوس شدند - شاه قلی استاجلو حاکم مشهد نیز بقدر مقدور در لوازم خدمت گاری سعی نمود - همچنان بحکم شاه در هر منزل حاکم آنجا آنچه بایست پیش می‌رسانید - تا اردوی بادشاهی بعیش و خوری ولایات خراسان که در سر راه بود عبور نموده نزدیک عراق رسیدند - ارکان دولت و اکابر سلطنت و امرای کبار و اشراف عراق باستقبال آنحضرت آمدند - و مقرر شد که از<sup>(۲)</sup> دامغان تا اردوی شاهی در هر منزل یکی از ایشان بلوازم مهمانداری که اسباب آن از سرکار بادشاهی تعیین یافته بود منزل بمنزل آنحضرت را طوی می‌دادند - تا آنکه قزوین محل نزول<sup>(۳)</sup> آنحضرت شد - و اردوی شاهی به بیلاق سورلوق بود - آنحضرت بیرام خان را نزد حضرت شاه فرستادند - او رفته کتابتی آورد بر تهنیت قدوم مسرت لزوم آنحضرت - از آنجا

(۱) در نسخه ج و بنده محمد زمان جمیع آنحضرت سرانجام نمود ، ،

(۲) در هر دو نسخه الف و ب ، مقرر شد از اصف خان که در اردوی شاه در هر منزل یکی از ایشان ، ، و در نسخه ج ، مقرر که از اصفغان تا اردوی شاه در هر منزل ، ، و از طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۶۰ لفظ ، دامغان ، بجای ، اصفغان ، نقل کرده شد ،

(۳) در نسخه ج ، آنحضرت شد بیرام خان را نزول آن حضرت سپاه فرستادند ، ،

رفتن بهتر است - و بغایت نزدیک است <sup>(۱)</sup> و بنده راهبری می نماید -  
آنحضرت فرمودند که تعریف شهر هرات بسیار شنیده ام - بآن راه  
رفتن خوشتر می نماید <sup>(۲)</sup> - احمد سلطان در رکاب روان شد .

دران زمان سلطان محمد پسر بزرگ شاه در هرات بود - محمد  
خان شرف الدین اوغلو تكلو منصب اتالیقی <sup>(۳)</sup> داشت - و حکومت هرات  
نیز باو بود - چون از <sup>(۴)</sup> قرب وصول آنحضرت خبر یافت بجهت رکاب از  
هرات روان شد - و شاهزاده ایران با توابع و لواحق نیز باستقبال رسید -  
و از لوازم تعظیم دقیقه فرونگذاشت - محمد خان بیابوسی آنحضرت مشرف  
گشته <sup>(۵)</sup> نواحی هرات محل نزول اردوی عالی گشت - محمد خان لوازم <sup>(۶)</sup>

شهری از خراسان است و در مغرب شهر هرات واقع است - و در اکبر نامه جلد اول  
صفحه ۲۰۵ نوشته ، احمد سلطان ملازم رکاب معلق بود - می خواست که از راه کبابی  
بدرقه باشد - آنحضرت را چون سیر هری مکنون ضمیر اقدس بود براه قلعه اوک متوجه آن بیت  
شدند ، .

(۱) در نسخه ج ، نزدیک است - آنحضرت ، .

(۲) در نسخه ج ، خوش می آید - دران زمان سلطان محمد ، .

(۳) در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۵۹ ، اتالیقی شاهزاده داشت ، .

(۴) در طبقات اکبری صفحه ۵۹ ، چون از قرب وصول آنحضرت مطلع شدند - علی  
سلطان را که یکی از امرای تكلو بود به تعجیل باستقبال فرستادند - و او در ابتدای ولایت هرات  
بملازم آنحضرت رسیده در رکاب حضرت بشهر هرات روان شد ، . و در نسخه ج ، چون از  
قرب آنحضرت رسید باستقبال آمد شاهزاده ایران ، .

(۵) در هر دو نسخه الف و ب ، مشرف شد بر آب محل نزول اردوی ، .

(۶) در نسخه الف ، بلازم مهمانداری بنوعی قیام نمود که از امثال و اقران او تا

غایت کسی چنان سادق دریافته ، .

مکانی و بادشاه زاده اکبر میرزا فرستادند - ایشان بتعجیل رفته آوردند - چون هوا بغایت گرم بود اکبر میرزا را در کنار ماهم آنکه گذاشتند - و از آنجا زود همایون پادشاه با بیست و دو کس که بیرمخان و خواجه معظم و بابا دوست بخشی و خواجه غازی و حیدر ملک آخته بیگی و برادرش یوسف و ابراهیم لنگ و حسن قلی و غیره که امرای نامدار بودند روان شدند - و مریم مکانی را همراه بردند - چون بقلعه بابا حاجی رسیدند سگان آنجا آنچه داشتند بر طبق عرض نهادند - خواجه جلال الدین که از طرف میرزا عسکری بتحصول آن ولایت آمده بود از آمدن آنحضرت خبر یافته سعادت ملازمت دریافت و از اسب و شتر و آنچه لازمه سفر بود پیشکش نمود - روز دیگر حاجی محمد از میرزا عسکری گریخته بملازمت آمد - آنحضرت کوچ بکوچ متوجه خراسان شدند - در ابتدای ولایت سیستان احمد سلطان شاملو که از حضرت شاه طهماسب حاکم آن ولایت بود بلوازم استقبال پیش<sup>(۱)</sup> آمد - و عرض کرد که آنحضرت چند روز توقف فرمایند - احمد سلطان زیاده از امکان بلوازم مهمانداری قیام نمود - و عورات خود را بروش کنیزکان بخدمت گاری حضرت مریم مکانی فرستاد و جمیع اسباب خود گذرانید - آنحضرت مایحتاج ضروری گرفته باقی باو گذاشتند - احمد سلطان عرض نمود که از راه تبس کیلگی<sup>(۲)</sup> بعراق

(۱) در نسخه ج «استقبال قیام نمود»

(۲) در نسخه ج «راه تبس کیلگی» کرنل میک گریگر در کتاب خود مسمی نریش اوف جرنی تهر و خراسان مطبوعه لندن سنه ۱۸۷۹ ع جلد اول صفحه ۱۲۵ نوشته که این

## رفتن همایون شاه بطرف ایران و مراجعت اوشان برای فتح هندوستان

چون <sup>(۱)</sup> خبر سستی عادل شاه و ناسازگاری امرایان هندوستان بحضرت همایون پادشاه رسید - بخاطر آورد که درین وقت که ناسازی افغانان در میان آمده باندک تردد ملک هندوستان <sup>(۲)</sup> بدست آید - اما چون از ناسازی میرزا کامران و میرزا عسکری و دیگر برادران که ملک از تصرف ایشان بر آورده بودند و از بی سامانی و قلت سپاه متردد بودند خواستند <sup>(۳)</sup> تا بخدمت سلیمان مکانی شاه طهماسب رفته <sup>(۴)</sup> معاونت و امداد طلبد - بروز نیک خواجه معظم و بیرم خان را باوردن مریم <sup>(۵)</sup>

(۱) در نسخه ج و سلطنت هندوستان که داخل یک خطبه و یک سکه بود به قسم - چون قطره قطره شدن مالک هندوستان و سستی عادل شاه و ناسازی امرا بحضرت ه

(۲) در نسخه الف «تردد هندوستان آسان مستخلص می شود - یورش هندوستان بخاطر آورد اما چون ه

(۳) در نسخه الف «خواستند تا بجانب مریم مکانی رفته ازو معاونت و امداد طلبید ه

(۴) در نسخه ج «رفته مونت طلبید ه

(۵) در نسخه ج «باوردن مریم مکانی فرستادند - ایشان به عجل رفته (مریم) مکانی و شاهزاده میرزا اکبر سوار ساخته آوردند - چون اسپ در سرکار کمتر بوده از تردی بیگ طلبیدند - آن بدبخت در دادن اسپ مضایقه نمود - از آنجا با چند کس روان شدند و مریم مکانی را همراه بردند - شاهزاده اکبر میرزا را بواسطه حرارت گرما در اردو گذاشتند - میرزا عسکری بعد از لحظه بارو رسید - خبر یافته که آنحضرت بسلامت رفتند جمی را بضبط اردو تعیین نمود - روز دیگر از غایت بی آزاری بدیوانخانه عالی فرود آمد - که خان شاهزاده بقتدهار برد - بکوچ خود سلطان بیگم سپرده - او در لوازم مهربانی بتقصیر از خود راهی نگشت - آنحضرت بمشقت بسیار بقلعه بابا حاجی رسیدند - سکان آنجا داشتند - خواجه اچلال الدین ه

آورده بدلی آمده <sup>(۱)</sup> بر تخت نشست - و خود را به خطاب سکندر مخاطب کرد - ازان پس روزگار سکندر بالا <sup>(۲)</sup> گرفت - و ابراهیم پریشان احوال به پورب رفت - عادل شاه از گوالیر تا <sup>(۳)</sup> مالوه و تا جونپور ضابط بود - هرچند خواست که با سکندر مصاف نموده ملک ازو مستخلص گرداند ممکن نگشت - اما سکندر با او در راه فرمان برداری بسر می برد - و می نوشت که من یکی از هواخواهان شمایم و بطریق امرا سلوک می نمایم - شما پادشاه من اید - الغرض از هر وجه بعادل شاه سلوک آدمیت بسر می برد - و سلطنت هندوستان که بیک خطبه و سکه بود به قسم منقسم شد - از آگره تا مالوه و سرحد جونپور در تحت تصرف عادل شاه ماند - از دهلی تا رهناس خورد که سر راه کابل است در ضبط شاه سکندر سور در آمد - و از امروهه دامن کوه تا سرحد گجرات ابراهیم خان مالک گشت \*

(۱) در نسخه الف در تخت برآمد - خطبه و سکه خود جاری داشت و ابراهیم بغرور و تکبر خود همه حشم و پیلان و اموال و خزاین بای داده بطرف پورب فرار نمود ، \*

(۲) در نسخه الف بالا می گرفت - عادل شاه از گوالیر ، و در غزن افغانی (نمبر ۱۰۲) صفحه ۱۲۱ ب ابراهیم خان مغلوب و منکوب منهزم شده روی بجانب سنبل آورد - از منتخب التواریخ بداوئی جلد اول صفحه ۳۲۹ معلوم می شود که محاربه سکندر و ابراهیم در سال نهصد و شصت و دو (۹۶۲) بود \*

(۳) در نسخه ج از گوالیر تمام مالوه و چهار داده متصرف ماند - از دهلی تا رهناس خورد در سکه سکندر سور درآمد و ابراهیم در پورب رفته نشو نما گرفت - و سلطنت هندوستان که داخل یک خطبه و یک سکه بود به قسم ، \*



الغرض<sup>(۱)</sup> ابراهیم خان بغرور لشکر آلات رزم ساخته بمیدان در آمد - و منصور خان نیز مقابل آمد - جنگی عظیم شد - آخر<sup>(۲)</sup> تائید آسمانی بر اعلام منصور خان سایه انداخت - ابراهیم خان را با چهل<sup>(۳)</sup> هزار سوار و پیلان جنگی چنان شکست داد که تار تار گشت و اکثر مردم خوب خوب او کشته شدند - و باقی رو بفرار آوردند - و ابراهیم با چند سوار نیم کشته جان بدر برد \*

## سکندر شاه

منصور خان<sup>(۴)</sup> مظفر و منصور گشت - دران میدان سجدات شکر بجا آورد و همه خزانه و بارگاه و پیلان و اسبان و غنایم دیگر بدست

(۱) در نسخه الف : الغرض روز جمعه هفتم شعبان هر دو سپاه رو بمیدان آوردند جنگی . \*

(۲) در نسخه ج : ناگاه تائید آسمانی مدد منصور خان نمود . \*

(۳) در نسخه الف : ابراهیم با وجود سی هزار سوار و پیلان بسیار هزیمت یافت - سپاه ازو جدا شده بهمد و قول نزد منصور خان آمد - مظفر و منصور شده دران میدان .

(۴) در اکبر نامه جلد اول صفحه ۳۳۹ نوشته : احمد خان سور بزرگ ساهم خان ( که ریاست پنجاب باهتام او بود ) مدعی فرمان روائی شد - و خویشان را سکندر نام نهاد ، و در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۱۲۲ : و درین ایام احمد خان سور . . . خود را سلطان سکندر مخاطب ساخته ، و نیز در عزن اتفاقی ( تمر ۱۰۰ ) صفحه ۱۰۹ : احمد خان سور که از از بنی اعمام شیر شاه و خواهر دوم عدلی در عقد او بود . . . سلطان سکندر مخاطب شد . . . در تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۱۴۴ : احمد خان سور . . . خود را ملقب به سکندر شاه ساخته ، پس نام سلطان سکندر - منصور خان نموده - شاید که منصور خان شهاب او بود واته اعلا .

بهر - چون خدای تعالی فتح نصیب منصور خان کرده بود همه افغانان بهمراهی او قرار جنگ دادند و با او یکدل و یکجان گشتند - منصور خان همگی هشت هزار سوار داشته و ابراهیم صاحب سی<sup>(۱)</sup> چهل هزار سوار و پانصد پیل کوه پیکر بود - منصور خان توکل بر کرم الله تعالی نموده پیغام با ابراهیم خان داد که میان ما و شما اتحاد و مودت بوده - راه محبت گذاشتن و بغرور لشکر<sup>(۲)</sup> و خزانه مروت از دست دادن کار مردان نیست - الحال هرچه بادا باد<sup>(۳)</sup> تا یک مرتبه در میدان همسر نشوم آرام بر من حرام است - ابراهیم خان<sup>(۴)</sup> ازین پیغام تمسخر نمود که چرا در ته پای پیلان هلاک می شوی ؟

(۱) در نسخه الف ، ابراهیم صاحب سی هزار سوار بود - منصور خان سامان جنگ طیار ساخته پیغام ، در مخزن اتفاقی ( نمبر ۱۰۰ ) صفحه ۱۰۹ نوشته ، سپر مخالفت بر روی کشیده سلطان سکندر مخاطب شد و علم فتنه و فساد بر افراخت و بر سر ابراهیم خان رفت و قریب بموضع بهره ( یک نسخه خطی نمبر ۱۰۱ قریب بموضع بهره ، و در دیگر نسخه خطی نمبر ۱۰۲ قریب بموضع بهره ، و در فرشته جلد اول صفحه ۳۴۱ موضع فتح ) که ده گروهی آگره است فریقین را مقابل روی داد - لشکر سکندر خان ده هزار سوار نمی رسید و ابراهیم خان صاحب هفتاد هزار سوار مسلح و مکمل بود - و درو بیست کس از امرا بودند که ابراهیم خان آنها را علم و نقاره و طوغ و سرا پرده بخلی داده بود - سکندر ملاحظه نموده ابواب صلح و مصالحت را مفتوح ساخت ، ،

(۲) در نسخه ج ، بغرور لشکر و خزانه از جا رفتن مناسب ندارد ، ،

(۳) در نسخه الف ، بادا باد یکمرتبه با تو در این پیغام ، ،

(۴) در نسخه الف ، ازین پیغام ابراهیم خندید و گفت چرا در پای پیلان هلاک

خواهی شد ، ،

روز دیگر منصور خان زن<sup>(۱)</sup> خود را پیش زن او فرستاد که برو خواهر خود را مَنّت کن - چنانچه او رفته با خواهر خود ملاقات نمود و گفت تو خواهر بزرگ مائی و بجای مادر منی - خدای تعالی شما را برگزیده و ملک بسیار ارزانی فرموده - اگر از شوی خود ملک پنجاب بشوی من بدهائی من همچون کنیز پیش تو باشم - و شوی من داخل نوکران شوی تو خواهد بود - خواهر قبول نمود -<sup>(۲)</sup> زر و زیور و اجناس دیگر بخواهر خورد داده باز گردانید - شب<sup>(۳)</sup> در وقت خواب التماس خواهر<sup>(۴)</sup> خورد خود بشوی خود باز نمود - ابراهیم خان از غرور باز اِبا نمود چنانکه آزرده از پیش ابراهیم برخاست و صباح از اِبا نمودن بخواهر پیغام داد - منصور خان ازین سخن برآشفّت و قرار داد که یک مرتبه با ابراهیم جنگ کنم هرچه بادا باد -<sup>(۵)</sup> با افغانان که با او بودند مشورت نمود که مرا از زندگانی چه<sup>(۶)</sup> فایده - بخاطر آمده که با ابراهیم در میدان درآئیم - هرچه خدا کند - اگر نصرت می بخشد کرم است و الاّ ازین ننگ مردن

(۱) در هر دو نسخه الف و ب «منصور خان مادر خود و زن خود»

(۲) در هر دو نسخه الف و ب «پاره زر و زیور داده باز فرستاد»

(۳) در نسخه ج «شب در خلوت التماس»

(۴) در نسخه ج «خود را به ابراهیم خان باز نمود - ابراهیم خان باز قبول نکرد منصور

خان ازین سخن»

(۵) در نسخه الف «افغانان یکدل خود مشورت نمود»

(۶) در نسخه الف «چه فایده - اگر خدای تعالی نصرت دهد بهتر و الاّ زین»

که او را دور سازد - روزی زن منصور خان در محل برادر آمد - یکی از کیزکان در محلی در خدمت او بوده - انواع انعام و اکرام درباره او نموده بود - او را خبردار کرد که عادل شاه می خواهد که منصور خان سور را نیز قتل نماید و ترا ازو جدا سازد - خواهر عادل شاه این ماجرا شنیده زود از آنجا بخانه خود آمد و شوهر خود را خبردار گردانید - که عادل شاه در فکر تست - من بتارهوی تو صد برادر همچو او فدا سازم - چهار هزار نوکر تست - و "۱" من زر و زیور مرتجع بسیار دارم - آن فروخته نوکر جدید نگاه دار و بدر شو - چنانچه ابراهیم خان مردی نموده بدر رفت و ملک را در ضبط آورد - تو نیز از معرض هلاک بدرآی "۲" و ولایتی را در تصرف درآر - منصور خان سامان نموده در شبی که عادل شاه در پیاله بود با چهار و پنج هزار سوار جرّار از گوالیر برآمده روانه شده بدلی رسید - و با ابراهیم خان ملاقات نمود - دو سه روز مجلس گرم داشته بعد درخواست نمود که خدای تعالی ترا صاحب سکه و خطبه گردانیده و ملک بسیار در تصرف تو "۳" آمده - اگر ملک پنجاب را بمن گذاری درباره من احسانی بجا آری - ابراهیم خان از غرور جوانی و خزانة و سپاه راضی نشد .

(۱) در هر دو نسخه الف و ب ، من زرینه و جواهر بسیار دارم فروخته چاکر نگاهدار ،

(۲) در هر دو نسخه الف و ب ، بدرآئی - منصور خان فکر آن زن که چون مردان

کرده بود بخاطر آورده روزی به بیانه شکار وقتی که جاسوس خبر آورد که عادل شاه در پیاله است از گوالیر برآمد - سپاه و اسباب بیشتر برآورده بود روان کرده بدلی ،

(۳) در نسخه ج ، تصرف تو در آورده ،

متوجه اجین شود - عادل شاه شکرانه بجا آورده به تعاقب آنها روان شد -  
 سرعت به اجین رسید - برادر زاده راجه پاره جنگ نموده گریزان گشت -  
 زن و بچه راجه اندردون اسیر گشته <sup>(۱)</sup> و غنایم از اسب و شتر و فیل و زر  
 و زیور و اسباب و جامه چندان بهم رسید که سالها بایشان کفایت نمود - بعد  
 آن نصرت عادل شاه چند گاه در زمین مالوه بسیر و شکار بسر برد <sup>(۲)</sup> \*

درین اثنا فرصت یافته ابراهیم خان با قوت و شوکت گشت - از  
 تحصیلِ پرگناتِ صوبها زر فراوان جمع آورده جا بجا تعین مردم نموده  
 از دهلی تا رهناس در تصرف او درآمد - چون عادل شاه از مالوه  
 بگوالیر آمد از غلبه ابراهیم و جمعیت لشکر او شنیده <sup>(۳)</sup> حیران ماند - بخاطر  
 آورد که تا خود به مهم او نرود کار پیش نمی رود - فرمود تا کارخانها  
 طیار نمایند - درین اثنا <sup>(۴)</sup> منصور خان از امرای کبار که خواهر عادل  
 شاه در حباله نکاح او بود - عادل شاه از بهادری او و اهمه بخاطر داشته

(۱) در نسخه ج د گفته چندان غنایم و اسبان و پیلان که چه نویسد غنایمی بدست  
 افغانان رسید که سالها \* \*

(۲) در نسخه ج د بسر برده - درین فرصت ابراهیم خان با قوت و شوکت گفته خزانها  
 جمع آورده و جمعیت برو زیاد گشته از تهانیر تا رهناس براسر در ضبط او درآمد بعضی افغانان  
 تا دهلی دست برد نمودند \* \*

(۳) نسخه ج د شنیده خواست تا خود بدفع او نمی رود کارش نمی آید درین اثنا \* \*

(۴) در نسخه الف و ب د درین اثنا منصور خان جوانی شمشیرزن و دلاور بود  
 و خواهر خورد (عادل شاه) در خانه او بود - عادل شاه چون واهمه ازو در دل داشت خواست  
 او نیز مثل ابراهیم خان سرکشی نکند در چشم او میل کشد یا بکشد - زن او که خواهر عادل  
 شاه بود از بعضی خبرها معلوم نموده شوی خود را آگاه کرد که من از بعضی جا یافته که عادل  
 شاه ترا می خواهد که میل کشد - اگر حیات خود خواهی ازینجا بدر رو - منصور خان اول  
 از ما فی الضمیر یافته بود - زن گفت که چهار هزار سوار نوکر قدیم تو اند \* \*

مانده‌ایم از دست ما چه آید (۱) - درین فکر بودند که از معرکه بدر شوند - ناگاه از قضای سبجائی زنبورکی (۲) از لشکر سلطانی کشاد یافته (۳) بجائی که راجه اندردون از سپاه خود پیشتر ایستاده بود به پیشانی او خورد - کاسه سرش ریزه گشت و مغز سر او چون پنیر از هم ریخت - چون سپاه آن لعین (۴) حال برین منوال دیدند (۵) رو بگریز نهادند - نظام خان چون دید که سپاه کفار یکباره منحرف گشته دانست که (۶) چیزی حادث شده است - از این طرف افغانان حمله (۷) آوردند و کافران پراکنده شدند - چون جائی که راجه ایستاده بود رسیدند راجه را بخاک و خون افتاده دیدند - شکرانه بجا آوردند و فتح نامه بعادل شاه (۸) نوشتند که از تائید آلهی راجه کشته شد - بادشاه زود

(۱) در نسخه الف و چه آید بهتر است که بدر رویم درین فکر بودند که قضای تبارک و تعالی زنبورکی . .

(۲) زنبورک - توپ کوچک و تفنگ بزرگ بمانند تفنگ - باروت و گلوله پر کرده آتش زنند - فرهنگ اندراج جلد دوم صفحه ۳۰۰ .

(۳) در نسخه ج خلاص یافته . .

(۴) در نسخه الف و ب چون سپاه راجه . .

(۵) در نسخه ج دلعین بدین حال دیدند . .

(۶) در هر دو نسخه الف و ب که چیزی حادثه مانها افتاد . .

(۷) در نسخه ج حمله آورده جائی که راجه ایستاده بود - چون آنجا رسیدند آن لعین را در خاک و خون یکسان دیدند و فتح نامه . .

(۸) در نسخه الف و ب بعادل شاه فرستادند که زود بطرف اجین راهی شود پادشاه از کلرخانه غیب حیران ماند تعاقب بی عاقبتان نموده تا باجین رسید - مردم راجه تا یک پهر دست و پا زدند عاقبت پراکنده شدند - زن و بچه اندردون اسیر آمدند . .

گشت<sup>(۱)</sup> - بعد ازان از واسطه بعضی واهمه - عادل شاه بامرایان نقاضت پیدا کرد - دولت خان نیازی<sup>(۲)</sup> و فیروز خان کاکر را کشت - از کشتن این دو امرا که ستون پاشاهی او بودند بیخ سلطنت خود را برکند - بعد ازان نصیب خان سروانی و اسماعیل خان و آله داد خان میانه و نظام خان<sup>(۳)</sup> را در حبس انداخت - ابراهیم که خواهر عادل شاه در حباله او بود بشوی خود محبتی داشت او را گفت که ما را چنین معلوم می شود که عادل شاه در فکر تست که ترا نیز تلف نماید - او ترسید - از گوالیر گریخته بدلی رفت - چون عادل شاه از رفتن او آگاه شد فوجی گران در دنبال او روان کرد - چنانکه در نواحی آگره جنگ واقع شد<sup>(۴)</sup> شکست عظیم بر سپاه پادشاهی افتاد.

(۱) در نسخه ج « بنگاله گشته بعد ازان عادل شاه بامرایان نقیض پید آورد »

(۲) در نسخه الف « دولت خان جلوانی »

(۳) در هر دو نسخه الف و ب « نظام خان شاهوخیل ایشان را پیش (در حبس) انداخته -

روز بروز بامرا بد پیش آمده بابرهم خان که امرای کبار و خواهر عادل شاه در خانه او بود - روزی درون (خانه) برادر خود رفت - از بعضی کنیزک که باو قدیم اتحاد داشتند معلوم کردند که بادشاه بشوی تو خاطر بد دارد و بهانه می خواهد - او با شوی خود اخلاص بر کمال داشت بشنیدن این مقدمه دود از نهاد او برآمد از آنجا زود برون آمد - و بخانه رسید و این ماجرا با ابراهیم در میان آورد - ابراهیم ترسید از گوالیر »

(۴) در نسخه ج « واقع شد - لشکر پادشاه را هزمت داده بدلی در آمد و خطبه

و سکه بر نام خود بر خواند »

در بارِ عام نشسته بودند - حرف از هر جا در میان می رفت -  
 ابراهیم خان که خواهر عادل شاه در خانه او بود درآمد - همه امرا  
 بتعظیم او برخاستند - تاج خان که از امرای کبار بود و صاحب شمشیر  
 و دلاور بر جای خود ماند - ابراهیم خان رنجید و نقاضت او در  
 دل داشت - چون چند روز برین درآمد - روزی تاج خان بسلام  
 عادل شاه می رفت - ابری تیره بود - درون دروازه ارک که جائی تاریک  
 بود نظام<sup>(۱)</sup> خان نامی افغان شمشیر بر تاج خان انداخت - اما زخم  
 کاری نیامد - دران غول مردم او بدر رفت - تاج خان این معنی  
 بتحریک ابراهیم و عادل شاه دانست - بعد هفته که بزخم او التیامی  
 پیدا آمد روزی سامان خود و سپاه نموده از گوالیر درآمد -  
 و روی بطرف بنگاله نهاد - بعد دو ساعت خبر بعادل شاه رسید -  
 فوجی<sup>(۲)</sup> گران بدنبال او فرستاد چنان که جنگ عظیم شد - بزور  
 بازوی شمشیر بدر رفت - سپاه شاهی برگشته آمد - بعد ازان تاج خان  
 نزد احمد خان که والی<sup>۳</sup> جونپور بود و باو خویشی داشت رفت -  
 عادل شاه فرمان صادر کرد که تاج خان را تسلی نموده فرستد -  
 که<sup>(۴)</sup> این کار از من نشده - از دشمن او بوقوع آمده - چندانکه  
 احمد خان تسلی نمود - تاج خان بآمدن راضی نشد و از آنجا متوجه بنگاله

(۱) در نسخه ج و نظامی نامی افغان، ه

(۲) در نسخه الف و فوجی عظیم در عقب او روان نمود، ه

(۳) در نسخه الف و تسلی نموده فرستاد که تاج خان و همه خورده رفته این کار، ه



و دست بسته پیش تخت ایستاده شد - عادل شاه او را بخلعت ارغوانی که دامن و گریبان آن گوهر<sup>(۱)</sup> آمود بود سر بلند گردانید - هیمو عرض نمود که من کمترین بقالم از دست من چه آید - اقبال حضرت این کار کرد - اما تیغ<sup>(۲)</sup> و همت این جوانان سبب شد - بهتر آنست که اول پادشاه اینها را نوازد<sup>(۳)</sup> - عادل شاه او را تحسین نمود - همه افغانان را که در میدان داد دلاوری داده بودند سروپا<sup>(۴)</sup> داد - کار هیمو ازان جنگ روی در ترقی نهاد - و صاحب مدار و اختیار گشت °

روزی در هنگام<sup>(۵)</sup> بارعام که عادل شاه نیامده بود همه امرا

(۱) در نسخه ج « گوهر آموده » در فرهنگ اندراج جلد اول صفحه ۶۷ « آمود بروزن آلود یعنی برآمیخت و برآراست و ساخت کرد و بمجاز برشته کشیدن جواهر و امثال آن اطلاق کنند شیخ نظامی فرموده —

گزارنده صراف گوهر فروش ° سخن را بگوهر بر آموده گوش

و آموده بروزن آسوده لعل و مروارید و امثال آن را گویند که در رشته کشیده شده باشد - و آراسته و پیراسته را نیز گویند - و مصدر آن آمودن است که بمعنی آراستن و آراسته شدن است ° °

(۲) در نسخه ج « اما دست و تیغ این جوانان کار کرد » °

(۳) در نسخه الف « نوازد - بادشاه بر سخن او آفرین نمود - از هرانانکه دران میدان جلادت بوقوع آمده بود همه را بنواخت و بمناصب بلند و خلعت ارجمند سربلند شدند - کار ° °

(۴) سروپا - بمعنی خلعت - فرهنگ اندراج جلد دوم صفحه ۳۱۳ °

(۵) در نسخه الف « روزی در هنگام بر آمدن عادل شاه امرا در بارعام نشسته بودند -

تقسیم جاگیر می شد - ابراهیم ° °

چار جانب تمک بسته برافتادند - اجل ایشان را با آواز نقاره و کرنای  
بیدار ساخت - هیمو ایشان را فرصت سلاح بستن نداد - <sup>(۱)</sup> دست  
به تیغ برده آن چنان قتل شد که جوی خون روان گشت - چون جنید خان  
کار از دست رفته دید <sup>(۲)</sup> با معدودی چند جان را بدر برده به بیانه روی  
آورد - دیگر هرکرا اجل نرسیده بود بدر رفتند - باقی همه طعمه تیغ بیدریغ  
گشتند - چون آن چنان فتح روی داد <sup>(۳)</sup> غنایم آن از اسپان و شتران و غیره  
بخدمت بادشاه رکاب گران کرد - و از پیشتر فتح نامه روان نمود - عادل شاه  
از رسیدن آن شادیا کرد و نقاره شادی بلند آواز نمود - بعده هیمو  
با غنایم بیقیاس آمده زمین خدمت <sup>(۴)</sup> بوسید - نشان جنگ و فتح یافتن یک  
یک عرض نمود - و آن غنایم که آورده بود یک یک بنظر اعلی گذرانید -

(۱) در هر دو نسخه الف و ب و نداد - افغانان دست به تیغ برده قتل عام ساخته در میان  
لشکر گذشتند - سپاه عظیم غنیم در میان یکدیگر بقتل رسید آنها رو گریز آوردند و از لشکر  
پادشاهی بقتل رسیدند - جنید خان چون کار از دست ، ،

(۲) در هر دو نسخه الف و ب و رفته دید تنها بردن جان را غنیمت شمرد و رو به  
بیابان نهاد - دیگر هرکرا اجل نرسیده بود بدر رفتند باقی همه طعمه تیغ شدند - القصه حق تعالی  
چون آنچنان فتح نمود ، ،

(۳) در نسخه الف و چنان فتح نمود - غنایم و دو صد شتر و خنجر و شمشیر را  
شماری نبود - گرفته پاره آنها را بپناه داد که جلالت نموده بودند - باقی بخدمت عادل شاه  
رکاب گران ساخت و پیش آمدن خود دو روز فحتمامه بحضرت روان نمود بعد آن با غنایم  
بیقیاس بدرگاه آمد - نشان جنگ ، ،

(۴) در نسخه ج و خدمت بوسید - عادل شاه بخلعت ارغوانی ، ،

داشته - و اکثر سپاه او زخمی بوده - مشورت کرد که ما روزانه باین لشکر بر نمی توانیم آمد - مصلحتی در دل من جای یافته <sup>(۱)</sup> اگر رای شما که صاحب شمشیر اید قرار گیرد امید فتح است - همه افغانان گفتند که رای ما رای <sup>(۲)</sup> تست - هیمو گفت مصلحت آن ست که شبخون بر <sup>(۳)</sup> ایشان زنیم - هر چه بادا باد - آنگاه دو هزار و پانصد سوار <sup>(۴)</sup> چیده - چهار فوج بچهار سردار مقرر ساخته هنگام پاس آخرین شب از <sup>(۵)</sup> چهار طرف آواز نقاره <sup>(۶)</sup> نموده در لشکر غنیم گیرا گیر در آمده دست بقتل بریم - باین قرار سپاه مستعد ساخت :

چون آن ساعت رسید سه پهر شب لشکر غنیم بچوکی و پهره <sup>(۷)</sup> بیدار بودند پاس آخرین سلاح از تن کشاده در خواب رفتند - چون سپاه منام بر کشور چشمان ایشان مستولی شد - <sup>(۸)</sup> این سپاه خونخوار از

(۱) در هر دو نسخه الف و ب و دل من قرار یافته که اگر رای ، ،

(۲) در هر دو نسخه الف و ب و رای رای شما است ، ،

(۳) در هر دو نسخه الف و ب و بر لشکر ایشان افتیم ، ،

(۴) در هر دو نسخه الف و ب و سوار چیده یک فوج بت - و یک هزار سوار همراه

خود بکار مقرر کرد که هنگام ، و در نسخه ج و سوار همراه داشت - چار فوج ، ،

(۵) در هر دو نسخه الف و ب و از دو طرف ، ،

(۶) در نسخه ج و آواز نقاره گیرا گیر در لشکر غنیم در آیند برین قرار ،

(۷) چوکی و پهره یعنی یاسباتی است و پهره دار و جوگیدار - پاس دار و محففت

کننده را گویند - فرهنگ انتدراج جلد اول صفحه ۳۹۹ - و صفحه ۱۹۹ این کتاب - نوٹ (۶) ،

(۸) در هر دو نسخه الف و ب و سپاه عادل شاه از چار ، ،



هیمو نزول نمود - سخنهای لاف و گراف گفته فرستاد که گیدی<sup>(۱)</sup>  
 بقال - ترا بحرب چه نسبت - بترازو و سنگ هم رنگ باش - هیمو  
 جواب نفرستاد - بخواب<sup>(۲)</sup> خرگوش گذرانید - چون شب درآمد افغانان  
 را طلبید و گفت که اول ایشان سپاه ما را شکست داده اند ازان رو  
 چیره دستی دارند - فردا آن روزی ست که اگر شما دادِ دلاوری  
 داده بر روی میدان چابک دستی نمائید امید<sup>(۳)</sup> نصرت است - افغانان  
 یکدل شده قرار دادند که جان بر کف دست<sup>(۴)</sup> نهاده انشاء الله تعالی  
 بکارزار درآئیم - و دست بردی نمائیم - نصرت بخشنده حق تعالی  
 است \*

(۱) در نسخه الف و ب «گیدی» گید بکسر اول و سکون ثانی و دال ابجد مرغ  
 گوشت ربا را گویند که غلیواج است و او شش ماه نر و شش ماه ماده می باشد و بعضی گویند  
 یک سال نر و یک سال ماده است و بنا بر آنست که کسی را رجولیت و غیرت و حمیت نباشد  
 بگید نسبت کنند و گیدی گویند - برهان قاطع صفحه ۶۶۲ - در فرهنگ انندراج جلد سوم  
 صفحه ۷۳ بعد نقل این معنی مذکور نوشته یکی پادشاهان هند گفته

با ما چه کرد دیدی ملا جلال گیدی (ملو غلام گیدی)

از مصطفی شنیدی لاخیر فی عبیدی

مصرعه اول از مقوله شیر شاه است و مصرعه دوم از مقوله شیخ عبدالجلیل است - ببینید  
 صفحه ۲۱۲ \*

(۲) خواب خرگوش کنایه از غافل بودن و غفلت و تغافل باشد - برهان قاطع

صفحه ۳۰۳ \*

(۳) در نسخه الف «امید فتح است و سرخ رو پیش تخت عادل شاه شوید -

افغانان» \*

(۴) در نسخه ج «دست نهاده کارزار نمائیم - فردا» \*

خوب <sup>(۱)</sup> داؤد خان بقتل رسیدند - چون این خبر بعادل شاه رسید مضطرب گشت - هیمو عرض نمود که خداوند عالم اگر پاره سپاه بمن <sup>(۲)</sup> همراه نمایند جنید خان را براه راست آرم یا سر خود باو سپارم - عادل شاه نخست او را بسبکی ذات او دیده ابا نمود - بعد ازان بابرام او چار نا چار راضی گشت - سه هزار سوار و <sup>(۳)</sup> پنج پیل باو داده رخصت نمود - هیمو با سپاه روان شد - جنید خان از شکستن <sup>(۴)</sup> داؤد خان چیره گشته - هیمو را بخاطر نیاورده گفت که او را سائسان اسپ من از میخا سر خواهند کوفت - دولت خان را که خدمت اسپان جنید خان می کرد با فوج کلان فرستاد - گفت او را نخواهی کشت - زنده دستگیر ساخته بحضور <sup>(۵)</sup> من آری و خود بشکار پلنگ رفت \*

چون تکبر نامناسب است دولت خان چیره دست شده رفت - چون روز بآخر رسیده بود بیک گروه <sup>(۶)</sup> این طرف از لشکر

(۱) در هر دو نسخه الف و ب مردم خوب او بقتل رسیدند غنایم و پیلان و اسپان

همه برد چون این خبر ، ،

(۲) در نسخه ج بمن دهد ، ،

(۳) در نسخه الف چهار پیل ، ،

(۴) در هر دو نسخه الف و ب جلال خان ، ،

(۵) در هر دو نسخه الف و ب بحضور خراهی آورد رخصت نمود و خود ، ،

(۶) در نسخه ج یک گروه از لشکر هیمو رفته فرود آمد ، ،

بیانه بود<sup>(۱)</sup> و فوج داربی صوبه باو تعلق داشت بنی ورزیده بعضی پرگنات که نواحی اجمیر<sup>(۲)</sup> بود تاراج نمود - و زن و بچه مردم اسیر ساخته غنایم بسیار بدست آورد -<sup>(۳)</sup> و سپاه کثیر گرد ساخته چیره دستی کردن گرفت .

دران هنگام عادل شاه بطرف چنار رفته بود - داؤد<sup>(۴)</sup> خان که صوبه گوالیر داشت - جمعی گرد آورده بجنگ او رو نهاد - هفده پیل<sup>(۵)</sup> بادشاهی همراه داشت - نزدیک دیه کولا پور<sup>(۶)</sup> که در نواحی<sup>(۷)</sup> شاه پور است بدو بهم پیوست - چنانچه جنگ عظیم شد - در حمله اول جنید خان<sup>(۸)</sup> داؤد خان را شکست داد - و اکثر مردم

(۱) در هر دو نسخه الف و ب «بیانه بود - و پسر او فوجدار اجمیر بوده او در اجمیر بنی ورزیده بعضی پرگنات» .

(۲) در هر دو نسخه الف و ب «نواحی اجمیر بود نهب و تاراج ساخته زن و فرزند اسیر» و در نسخه ج «نواحی آگره بود» .

(۳) در هر دو نسخه الف و ب «بدست آورده بر مردم بر ریخت و سپاه اکثر برو گرد آمدند و چیره دستی کردن گرفت - درین اثنا عادل شاه» .

(۴) در هر دو نسخه الف و ب «چنار رفته بود - جمال خان که در گوالیر بود جمعیت کرده باو رو نهاد» .

(۵) در نسخه الف «هفده پیل با خود برد - نزدیک» .

(۶) در هر دو نسخه الف و ب «کنولا پور» .

(۷) در هر دو نسخه الف و ب «نواحی لدانه بود باو بهم پیوسته» .

(۸) در هر دو نسخه الف و ب «جنید خان جمال خان را» .

امتحان قول درویش می‌کردم - اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ که اثری پیدا آورد -  
 تو برو - عهد نامه امان من بایشان ببر - داؤد خان هم چنان کرد - راجه  
 در گلو فوطه <sup>(۱)</sup> انداخته بدرگاه آمد <sup>(۲)</sup> - و قلعه را خالی نموده <sup>(۳)</sup>  
 بملازمان بادشاهی سپرد - و پیشکس بسیار از خزانه و پیلان و اسپان  
 خوب بخدمت عادل شاه گذرانید - پادشاه آن قلعه بدادود خان سپرد -  
 و از آنجا مظفر و منصور بگوالیر آمد .

چون دو سال از جلوس برآمد - و امور سلطنت <sup>(۴)</sup> رو بتازگی  
 نهاد - بامرا درشت مزاجی پیدا آورد - و هر یک را بهر بهانه تلف  
 می‌کرد - بقالی بود هیمو نام که در بازار کیالی <sup>(۵)</sup> می‌نمود - از بعضی  
 امور نزد او دخل یافته - روز بروز اعتبار او نزد عادل شاه زیاده  
 می‌شد <sup>(۶)</sup> - رفته رفته صاحب مدار و اختیار گشت - چنانکه اکثر کارهای  
 بادشاهی ازو ساخته شد - درین اثنا جنید خان پسر احمد خان که والی

(۱) فوطه - بالضم و فتح طاء مهمله - کمرند و حاشه یا دوحه و دستار و روبال -

فرهنگ اندراج جلد دوم صفحه ۹۲۲ .

(۲) در نسخه آلف «رو بدرگاه آورد» .

(۳) در هر دو نسخه آلف و ب «خالی نمود و خزانه بسیار و پیلان» .

(۴) در نسخه آلف «سلطنت ازو تازگی از سر گرفت بامرا» .

(۵) در نسخه ج «در بازار روزگار می‌کرد بدرگاه او دخل یافته روز بروز» .

(۶) در نسخه ج «عادل شاه ترقی یافته بود صاحب مدار گشت» .



بر سر لج نهاده و برو<sup>(۱)</sup> اتاغه از پر سیمرخ زده از پیش آمد -  
 آن نازنین برو سلام کرد - هر دو باتفاق یکدگر راه صحرا گرفتند - مردم  
 بادشاهی که آن دختر را بصحرا برده بودند ازین<sup>(۲)</sup> مقدمه عجب العجایب که از  
 عالم غیب بود مشاهده نموده حیران ماندند - در طرفه العین از نظر ایشان  
 غایب شدند - آخر برگشته آمدند - و این ماجرا بعادل شاه عرض نمودند -  
 دانایان دهر که در آنجا حاضر بودند نیز حیران ماندند - بعد ازان منادی  
 کردند که لشکر از چهار سو مستعد شده<sup>(۳)</sup> روی بقلعه نهادند - از قضای  
 الهی هیتی چنان بمردم قلعه درافتاد که از خود پیغام دادند - که اگر  
 داؤد خان عهدنامه امان از پادشاه بیارد ما این قلعه بهلازمان پادشاه سپرده<sup>(۴)</sup>  
 بخدمت آئیم - داؤد خان این پیغام بخدمت عادل شاه رسانید - عادل شاه  
 در حیرت<sup>(۵)</sup> ماند - فرمود داؤد خان من ازین قلعه بجان آمده بودم  
 که چندین مسلمانان تلف شدند و میشوند - و این قلعه بدست  
 من نمی آمد - خواستم که ترک داده بسوی گوالیر باز گردم - اما

(۱) اتاغه - در فرهنگ اندراج جلد اول صفحه ۹۸ نوشته اُتاهه بنم اول و بجای  
 قاف غین معجمه نیز آمده یعنی کلتی که از پره‌های بعضی مرغان سازند و این لفظ ترکی است  
 و با لفظ زدن و افتادن و داشتن مستعمل و در نسخه ج و کج نهاده - و اتاغه از پر سیمرخ  
 نیز بر سر زده ۵۰۵

(۲) در نسخه دج این عجزیه را که از عالم غیب بود ۵۰

(۳) در هر دو نسخه الف و ب و لشکر از هر طرف ساخته جنگ شود روی بقلعه ۵۰

(۴) در هر دو نسخه الف و ب و سپرده راجه بخدمت آید ۵۰

(۵) در هر دو نسخه الف و ب و رسانید عجب ماند فرمود ۵۰

سر دهید - بعد ازان لشکر مستعد<sup>(۱)</sup> نموده از هر طرف بقلمه ریز کنید -  
 اِنْشَاءَ اللّٰهُ تَعَالٰی امید فتح است .

چون<sup>(۲)</sup> عادل شاه ازین خواب آرزو بخش بیدار گردید - سحرگاه  
 امرا و اعیان را در خلوت طلبید - و این خواب بیان نمود - و نشان آن  
 بقال باز جست - کوتوال جست و جوی نموده او را بیایه سریر حاضر  
 گردانید - آن بقال را به تقود بیکران خوشدل ساخته دختر او را بنام  
 و زیور آراسته بر اسب تازی سوار کرده بوقتیکه آن درویش نشان  
 داده بود در صحرا سر دادند - چون آن دختر بک تیر پرتاب<sup>(۳)</sup> رفت  
 ازان طرف جوانی لاله عذار که هنوز غالیه خط بر گد رخسار زیبای  
 او ندیده بود با زین زرین و ساخت<sup>(۴)</sup> مرغع بر اسب بور<sup>(۵)</sup> سوار  
 و ترکش زر اندود بر کمر بسته و دم شیر در ترکش آویخته و کلاه شاهانه

(۱) در نسخه ح و مستند شده جاب قلمه از هر چهار طرف ریز گردد .

(۲) در نسخه تف و ب و فتح است - بعد تخریر این خواب عادل شده ،  
 خواب برآمد .

(۳) پرتاب بروزن مهابت ماهی که میان موضع رها کرت پیر و محل افتادن تیر واقع  
 باشد و اطلاق آن با تیر شائع است - فرهنگ اندراج جلد اول صفحه ۵۶ .

(۴) ساخت در فرهنگ اندراج جلد دوم صفحه ۳۳۰ نوشته که در هر دو سه فرهنگ  
 و برهان یراق ( سامان و اسباب ) زین و بند و بار دین آورده و دوال و نسف رکاب  
 گفته اند .

(۵) بور - اسب سرخ رنگ را گویند که سرخک مشهور است و هندی سرگ  
 نامند - فرهنگ اندراج جلد اول صفحه ۵۰۱ .

و آتش داده بیرون قلعه پرتاب میکردند - بدین جهت مردم درون و برون سوخته میشدند - در بابِ ستدن قلعه عادل شاه عزم الملوک کرده بود تا یک ماه بدین سان مردم ضایع میشدند - تا شبی عادل شاه در خواب دید که پیری نورانی سیما پیدا شد - با وی گفت که فتح این <sup>(۱)</sup> قلعه بچیز است اگر می توانی کرد - عادل شاه گفت که درویشان را غم اسلام بیشتر از پادشاهان است - توجه بحال لشکر اسلام دریغ نباید داشت که مسلمانان درین کار بجان آمده اند - اگر فتح نکرده بر می گردم ناموس شاهی میشکند <sup>(۲)</sup> - و اگر در گرفتن قلعه مشغول میشوم بسیار مسلمانان ضایع میشوند - درین باب جان در دریای تفکر غوطه خور است - درویش فرمود بقالی است در لشکر تو رنگا نام - دختری دارد که <sup>(۳)</sup> آفتاب تابان در پیش روی او چون ذره سرگردان مانده - و از چهره زیبای او گلِ بستانی از شرم گلاب گشته - و از زلف <sup>(۴)</sup> مشکینش سنبل گلستان در پیچ و تاب شده - او را از پدر او بهر وجه که راضی باشد بخور و از جامهای نفیس آراسته و بزر و زیور و بنقش و نگار پیراسته بوقتی که گلِ آفتاب از گلزارِ مشرق نشگفته باشد بر اسپِ باد رفتار سوار ساخته بسوی صحرا

(۱) در نسخه ج «که فتح در سرتست اگر»

(۲) در نسخه ج «شاهی نمی ماند - در باب خان درویش در تکر غوته خورده فرمود

بقالیست»

(۳) در نسخه ج «که مثل وی چشم روزگار ندیده و از چهره زیبای»

(۴) در نسخه ج «زلف شیرنگش سنبل»

ورزیده بود لشکر کشید - و کوچ بکوچ در آنجا<sup>(۱)</sup> رسید - سلیم خان طاقت مقاومت نداشته گریخته بکوهستان درآمد - عادل شاه لشکر گران در تعاقب او روان نمود - خود یک دو ماه در جونپور توقف فرموده براجہ اندردون<sup>(۲)</sup> لشکر کشید .

چون بنواحی ملک او رسید راجہ حصارى شد - عادل شاه<sup>(۳)</sup> در پایان قلعہ نزول نمود - و بامرا مورچل قسمت کرده عراہہ و منجنیق درکار آمد - هندوان بخيال جنگ توپهای گران بر برجها نہادہ آن چنان سنگ اندازی میکردند کہ<sup>(۴)</sup> پرندہ را در گرد آن قلعہ پریدن ممکن نبود - افغانان نیز کوجہ سلامت<sup>(۵)</sup> و ثباتها<sup>(۶)</sup> (ساباطها) طیار ساخته جنگ میکردند - لشکر را چون دست تدبیر کوتاہ بود بسیار ضایع میشدند - از بیرون حقہای آتش سر دادہ درون قلعہ می انداختند - و از درون قلعہ غلافای پنبہ دار بروغن تر نمودہ

(۱) از در آنجا ، مراد شاید جونپور است .

(۲) در نسخہ الف ، راجہ اندرون ، .

(۳) در نسخہ الف ، در پای آن قلعہ ، پایان بروزن شایان بمعنی آخر و انتہا

و بمعنی پائین ہم هست کہ نفیض بالا باشد - فرهنگ اندراج جلد اول صفحہ ۵۵۰ .

(۴) در نسخہ ج ، کہ در گرد آن قلعہ پرندہ ممکن پریدن نداشته ، .

(۵) کوجہ سلامت - کوجہ کہ برای گرفتن قلعہ زیر زمین کنند و قلعہ گیران بدان راہ

دارند - فرهنگ اندراج جلد دوم صفحہ ۱۱۳۱ - و لفظ کوجہ بمعنی راہ کوچک و دراز است -

فرہنگ اندراج جلد دوم صفحہ ۱۱۳۱ .

(۶) در نسخہ ج ، بساطها طیار ساخته ، .

## ممریز خان <sup>(۱)</sup> المخاطب به عادل شاه

راویان اخبار و آثار تواریخ چنین ایراد کرده اند که چون روز هفتم از قتل فیروز خان برآمد - ممریز خان پسر نظام خان که برادر عینی شیر شاه بود <sup>(۲)</sup> دربار از خیمهای زربفت و دیبای زیبا برآراسته بر تخت جلوس نمود - و خود را عادل شاه خطاب کرد - و خزاین شیر شاهی و اسلام شاهی کشاد - و بی دریغ بر سپاه و رعیت بریخت - که خون فیروز خان در نظر مردم سهل نمود - چون در خاندان شیر شاه وارث تخت و افسر نبود امرا باو بیعت کردند و بمخاطب ارجمند و مناصب بلند سرافراز گشتند - بعد دو ماه جلوس که در مردم تسکینی پدید آمد - بطرف چنار متوجه گشت که خزاین شیرشاهی آنجا بود - از گنجوران <sup>(۳)</sup> خاطر جمع ساخته بگوایر فرستاد <sup>(۴)</sup> - و خود بر سلیم سور <sup>(۵)</sup> که از کشتن فیروز خان بگی

(۱) در منتخب التواریخ جلد اول صفحه ۳۱۷ نوشته که «مبارز خان نام داشت و خود را باین خطاب (سلطان محمود عادل) مخاطب گردانید اما عوام الناس او را عدلی می گفتند - و آن را نیز تحریف نموده اندلی که بمعنی نابینا باشد شهرت دادند، در فرشته جلد اول صفحه ۳۲۸ و طبقات اکبری جلد اول صفحه ۱۱۸ و خلاصه التواریخ صفحه ۳۳۰ و مآثر رحیمی جلد اول صفحه ۶۳۰ و در دیگر تواریخ مبارز خان نوشته »

(۲) در نسخه الف و شیر شاه بود بر تخت برآمد - پیش از آنکه بر تخت جلوس نماید دربار از خیمهای « »

(۳) گنجور پروزن رنجور خزانه دار را گویند - برهان قاطع صفحه ۶۵۲

(۴) در نسخه الف « بگوایار آمد »

(۵) در نسخه ج « سلیم میانه »

چراغ ما را از بادِ قهرِ سرد مکن - و مرا بخاکِ مذلتِ نشان - آخر  
 ترا هم فرزنداند بجانبِ ایشان ببین - و من ترا از دستِ قهرِ اسلام شاه  
 نگاه داشته‌ام تو نیز می‌دانی - تو پاداش آن این میکنی - هر چند آن زن بیچاره  
 (۱) الحاح و عاجزی نمود بجائی نرسید - آن نا خدا ترس سرِ خواهر زاده  
 خود را به تیغِ بیدریغ از تن جدا کرد - و داغِ لغت بر روی سیاه  
 خود نهاد - (۲) و خاکِ ادبار بر فرقِ خواهر خود (۳) بیخته بیرون آمد -  
 باتفاق تاتار خان کانی و احمد خان میانه بر سرِ سلطنت جلوس نمود - مردم  
 حیران و سراسیمه گشتند - در لشکر شوری پیدا آمد و در شهر فتنه  
 برخاست - آن روز در و دیوار درگیرستن آمد - بی بی باقی وصیتِ اسلام شاه  
 یاد کرده سر بر سنگ میزد - و از گریستن جوی از دیده روان شد -  
 الغرض چون گردون غدار آن جور روا داشت (۴) - بعد هفت روز  
 از قتل فیروز خان - عمریز خان بر تخت اسلام شاه برآمد

(۱) در نسخه الف « بیچاره زاری می‌کرد فایده نکرد، »

(۲) در نسخه الف « خود نهاد - از بهر چند روزه دنیای ناپاینده فانی شونده که از آدم  
 بیش کسی نمانده نخواهد ماند این کار نمود و از بهر چند روزه عیش و تلذذ و تنعم سلطنت این  
 گناه بزرگ خوردتر شود و خاک ادبار، »

(۳) در نسخه الف « خواهر خود بیخت - الغرض فیروز خان را کشته بیرون آمد -  
 باتفاق دو سه امرای دیو سیرت بر تخت نشست مردم حیران، »

(۴) در نسخه ج « روا داشت بعد هفت روز قتل شاهزاده خزاین شیرشاهی و اسلام  
 شاهی بکشد - و بیدریغ بر امرا و سپاه بریخته و چندان داد که عمریز خان در نظر مردم اعتبار  
 گرفته - و نیز چون در خاندان شیر شاهی وارث تحت دیگری نبوده از روی ظاهری امرا باو  
 بیعت کردند تباریخ بیستم محرم الحرام دربار از خیمهای ملون آراسته و زیبا چون عروس، ساخته  
 عمریز خان بر تخت در گوالیر جلوس نموده و خود را عادل شاه خطاب داد، »

اسلام شاه که در بیانہ بود<sup>(۱)</sup> با آگرہ آمد - بعضی افغانان دیو سیرت باو متفق گشته گفتند کہ فیروز خان خورد سال است ازو کار سلطنت برناید - او را دور کن و بر تخت بنشین و چتر برگیر - او از گفته فتنہ انگیزان این خیال بخاطر راہ داده باتفاق تاتار خان کاسی و احمد خان میانہ سپاہ بسیار گرد آورده از آگرہ بہ گوالیر آمد - همچنان غبار الودہ بہ بہانہ مبارکبادی سلطنت پیش فیروز خان رفت - خواست تا آن نونہال بادشاهی را از تند باد شمشیر آبدار بز اندازد - بی بی باقی خواہر او نگاہ او را طور دیگر دید - در میان او و پسر خود ایستاد و گفت ممیز خان چہ خیال در خاطر داری - از خدا بترس

---

فرشتہ جلد اول صفحہ ۳۳۸، تا آنکہ بعد از فوت سلیم شاه روز سیم مبارز خان با اعوان خود بہ محل فیروز خان در آمدہ قصد قتل او کرد ... القصہ آن طفل بیچارہ بیگناہ را بہ تیغ جفا در گذرانید، و در خلاصۃ التواریخ صفحہ ۳۳۰ بعد جلوس فیروز خان بر تخت - مبارز خوان بطمع سلطنت قصد خواہر زادہ خود کردہ - ہرچند بی بی باقی خواہرش گریہ و الحاح نمود ... قبول نکرده فیروز شاه را با قبیح ترین وجوہ کشت و بدنای ابد برای خود حاصل نمود - مدت سلطنت فیروز شاه سہ روز، و در مآثر رحیمی جلد اول صفحہ ۶۳۰، چون سلیم خان در گذشت پسرش فیروز خان کہ دہ سالہ بود قائم مقام او باتفاق امرا در قلعہ گوالیر شد - چون سہ روز گذشت مبارز خان - برادر زادہ شیرخان - فیروز خان خواہر زادہ خود را بقتل رسانید،

(۱) در نسخہ الف در بیانہ بود عجب فتن دیو سرشت بود - از ترس کشتن و میل کشیدن خود را بطریق مخنثان ساختہ بود - شنید کہ تاج خان کہ محافظت فیروز خان می نمود و اسلام شاه - فیروز خان را در کنار او سپردہ بود مالوہ رفت - اگر درین معرض بواسطہ مبارکبادی نزد خواہر زادہ رود و او را از میان برداشتہ ملک را فروگیرد - بدین جہت بامرای چند کہ در اتفاق او بودند مکاتبات در نہان نوشت و از آن خود کرد بعد دو ماہ با لشکر گران در گوالیر آمد همچنان،

انگیز است - اسلام شاه اگرچه منصب <sup>(۱)</sup> زیاده داد و ندیم خاص گردانید اما صاحب مدار نساخته بود و اختیار ملک بدست او نداده - الحال شما او را وزارت داده مطلق العنان نمودید - او را خیال سری در سر افتاده - برادران را طلبیده اتفاق کرده که این طفل <sup>(۲)</sup> خورد سال است او را از میان برداشته ملک را <sup>(۳)</sup> خود گیرد - و همه سپاه بدو رجوع دارند - بی بی بائی فرمود چه باید کرد - گفتند او را بصوبه مالوه باید فرستاد تا بجای شجاع خان باشد - آن زن کوتاه اندیش فکر نکرده آن چنان <sup>(۴)</sup> امرای زبردست را که پشت پناه پسر او بود بصوبه مالوه فرستاد - چون <sup>(۵)</sup> یک ماه از رفتن تاج خان برآمد ممیز خان خسر پوره

(۱) در نسخه ج «منصب زیاده و ندیم بزم عالی خود گردانیده بود، و در نسخه الف «صاحب مدار شوکت»

(۲) در نسخه الف «طلبیده بخاطر دارد که این طفل را بلطت چه نسبت او را ازبایان»

(۳) در نسخه الف «ملک را فرو گیرد - بی بی فرمود»

(۴) در نسخه الف «آن چنان امر که پشت پناه پسر او بود و زبردست همه امر او

چشم می زدند بصوبه مالوه روان کرد»

(۵) در نسخه ج «چون یکماه برین بگذشت ممیز» و در منتخب اتوارخ جلد اول

صفحه ۳۱۶ می نویسد که «مبارز خان ولد نظام خان سور که برادر زاده اسلم شاه بود بعد از سه روز قصد قتل آن بی گناه نمود، و در مخزن افغانی (نمبر ۱۰۰) صفحه ۱۰۶ ب نیز نوشته که «بعد از سه روز مبارز خان ولد نظام خان سور که برادر زاده شیر شاه و پسر عم و خسر پوره اسلام شاه بوده ... به بهانه ملاقات و تهیت در خانه خواهر خود شتافته و خواست تا خواهر زاده ..... بقتل رساند» و در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۱۱۸ «هنوز مدت سه روز تمام نگذشته بود که مبارز خان ولد نظام خان سور که برادر زاده شیر خان و عمو بچه سلیم خان و برادر زن او بود فیروز خان خواهر زاده خود را بقتل رسانیده، و در تاریخ



اتفاق کرده فرزند ارجمند او را که فیروز خان نام داشت بر تخت نشاندند - <sup>(۱)</sup> و رایات پادشاهی او بر افراشتند - ملوک و امرا بوصیت اسلام شاه دست خدمت بر کمر بستند - و دو ماهه سپاه را انعام دادند - و فرمان بامرای <sup>(۲)</sup> صوبها روان کردند - تاج خان کرانی که از امرای کبار <sup>(۳)</sup> اسلام شاهی بوده وزارت ممالک باو مقرر گشت - و فتح خان سور را که صاحب سیف و قلم بوده بخشی لشکر قرار دادند - فیروز خان چون خورد سال بود بکار سلطنت و قوفی نداشت - تاج خان او را بطریق نمونه بر تخت نشانده احکام پادشاهی در امرا جاری می کرد - اما بغایت دولت خواه و دلسوز فیروز شاه بود - از هر نیک و بد محافظت <sup>(۴)</sup> او می نمود - بعضی افغان که فتنه انگیز بودند سرداری او در پیچ و تاب بودند - روزی در میان خود مشورت کردند و بخدمت بی بی بائی مادر فیروز خان رفته عرض نمودند که مدت مدید برآمده که ما هواخواه این خاندانیم - از نیک و بد آنچه بما روی میدهد عرض می رسانیم - تمیز بدست ملکه جهان است - بی بی بائی گفت این را بیان باید نمود تا تدارک آن کرده شود - گفتند که تاج خان فتنه

(۱) در نسخه الف « نشاندند - ملوک و امرا »

(۲) در نسخه ج « بامرای خوب خوب روان ساختند »

(۳) در نسخه الف « امرای کبار و نامدار بود او را وزارت دادند - قطب خان نیازی

را که صاحب سیف و قلم بوده بخشی ساخته »

(۴) در نسخه ج « محافظت فیروز » - و در نسخه الف « از هر نیک و بد بواقعی خبردار

می شد »

سنه احدى و ستين و تسعمائه (۹۶۱) جان بجان آفرين داد - آنچنان  
شیری طعمه<sup>(۱)</sup> کرمان شد - و چنان اژدهائی و صف شکنی و پادشاه  
جابری و قهاری که از سطوت او ملوک و خوانین و امرا را زهره نبود، که  
که دی بخلاف رای او بزنند اسیر خاک گشت - بیت :  
چنین باشد<sup>(۲)</sup> آئین گردان سپهر - نه بینی درین چرخ گردنده مهر

## فیروز شاه بن اسلام شاه

چون آن پادشاه آسمان جاه را در<sup>(۳)</sup> خاک دفن کردند -  
سه روز در تعزیت او بسر برده روز<sup>(۴)</sup> چهارم همه امرا و خوانین  
و هفت روز بوده و نیز در تاریخ مرسته جلد اول صفحه ۳۴۵ مرسته - در اول سه ستین  
و تسعمائه دانه دنلی در مقعد او آمده از شدت وجع خون گرفت - و از خانه برآمده تصرف  
هوا شد و درگذشت - و مدت پادشاهی نه سال بود - او دیب تا ننگاله در میان راهی  
شیر شاه یک سرای دیگر آبادان ساخت - و در هر سرا مضامین پخته و حام هرقیق شیر شاه  
جهت مسافران خواه و فقیه حواغی مقرر کرده بود - در همین سال محمود شاه گجراتی و برهان  
نظام الملک بحری نیز وفات یافتند - و پدر مؤلف تاریخ این واقعه را روال حسیروان یافته  
و این پول در کتاب خود که مسمی بحامدن دانسته است در صفحه ۳۰۰ - و رانته در کینوگ اف  
کوائس اتدین میوزیم جلد دوم صفحه ۱۱۰ مدت سلطنت اسلام شاه از س (۹۶۰ - ۹۵۲)  
آئین و خمین و تسعمائه تا سه ستین و تسعمائه داده -

(۱) در نسخه ج «ضمة گور شد و آن جان پادشاه قهاری که از سطوت او ملوک  
و خوانین را زهره نبود که دی بخلاف»

(۲) در نسخه ج «چنین است»

(۳) در نسخه تم و ب «بخاک تپه» و در نسخه ج «در خاک مدیون گشته»

(۴) در نسخه تم «روز چهارم فرزند»

و عشرت و بشکار و سیر<sup>(۱)</sup> بسر می برد - چون وقت او آخر آمد و پیمانه عمر او لب ریز گشت از قضای آلهی دنبلی که در زیر آلت او برآمده بود آماس گرفت - و بدست خود آن را داغ کرد - روز بروز آماس و درد زیاده می شد - هم چنان بکار سلطنت می پرداخت - تا بحدی درد زیاده شد که از کار باز ماند - روزی که درد زیاده شد و چشم فرو بست و بناله و زاری درآمد - تاج خان کرانی که از امرای کبار و جلس مجلس خاص بود پرسید که احوال خداوندی چو نیست - فرمود که من خود را از همه زورتر میدانستم - اما الحال کار خود با زور آوری افتاده می بینم که از مور عاجزترم - بعد ازان گفت که من خارِ راهِ فرزندِ خود فیروز خان دور کردم - و دغدغه از طرف مرزِ خانِ خسروپوره خود دارم - چندانکه خواستم که او را نیز دفع کنم - خواهر او نگذاشت - الحال فیروز خان را بتو می سپارم که گاه و بیگاه<sup>(۲)</sup> رعایت او از خاطر دور نخواهی کرد - آن روز بناله و زاری گذارنیده - علی الصباح روز<sup>(۳)</sup> جمعه بتاریخ (۲۳) بست و چهارم رجب

(۱) در نسخه الف «سر می برد - اتفاقاً از قضای سبحانی دنبلی» ه

(۲) در نسخه الف «گاه و بیگاه او را از خاطر» ه

(۳) در غزن افغانی (عمر ۱۰۰) صفحه ۱۰۳ ب نوشته که «حسب التقدير ايزدی

بيست و ششم ماه ذی حجه سنه ستين و تسعمائه (۹۶۰) جان بجان آفرين سپرد ..... نش آن بادشاه معدلت دستگاه را از گواليار بقصبة سهرانو (سارام) نزديک مقبره پدر مدفون ساختند - مدت سلطنت او از ابتداء نوزدهم ماه ربيع الاول سنه اثنین و خنین و تسعمائه (۹۵۲) لغایت بیست و ششم ماه ذی حجه سنه ستين و تسعمائه من الهجرة - هشت سال و نه ماه

یاد خواهی کرد - گفتم عجب نعمت می دهی - زهر بخورم در <sup>(۱)</sup> زمان  
 بمیرم - من خدمت خود <sup>(۲)</sup> معاف نمودم - جوگی گفت بخور - و الانه  
 بسیار <sup>(۳)</sup> پشیمان خواهی شد - هرچند او مبالغه کرد - بر حرف خود  
 ماندم - جوگی آن را نوشید و پریده از نظر غایب گشت - آن زمان  
 دریغ خوردم - بسم الله گفته آن دونه آلوده را لبیدم - این <sup>(۴)</sup> پرواز بام  
 بپام ازان ست - اما بهوا نمی توانم رفت <sup>(۵)</sup> - آن وقت را حسرت  
 می خورم <sup>(۶)</sup> که چرا تمام آن را ننوشیدم - حقیقت من اینست - بادشاه  
 مرا بکشد یا کرم کرده بگذارد - اسلام شاه فرمود ترا بشرطی رها  
 میکنم که در ملک من نباشی - او قبول <sup>(۷)</sup> کرد - فرمود تا زنجیر از او  
 باز کشیدند - او زمین خدمت ببوسید - در زمان پریده از نظر مردم  
 ناپدید گشت .

القصه چون اسلام شاه گوالیر را پای تخت ساخته بود در آنجا بعیش

(۱) در نسخه الف ، بخورم در ساعت جان ز تن برآید ،

(۲) در نسخه الف ، خود را بتو معاف ،

(۳) در نسخه الف ، الا ما دیر پشیمان ، و در نسخه ج ، پریشان خواهی شد چون

مقاله بدیر کشید و من بر سر حرف خود بودم جوگی آنرا نوشید ،

(۴) در نسخه الف ، این پریدن ازان ست ،

(۵) در نسخه ج ، نمی توانم رفت تا آخر عمر این پریشانی کشیدم که چرا تمام ،

(۶) در نسخه الف ، حسرت می خورم - اسلام شاه ،

(۷) در نسخه الف ، قبول کرد او را رها نمودند - زمین خدمت ببوسید برمت بعد ازان

کسی او را ندید ،

نشانند - زیر آن درخت که جوگی نشسته بود بانپی،<sup>(۱)</sup> کلان بود - جوگی خریطه بکشاد - برنج و کنجد برآورده میخواند - و بر سوراخ بانپی می افشانند - چون دو سه ساعت برآمد ماران ازان سوراخ بیرون آمدن گرفتند - قریب هزار مار مهیب برآمد - گرد بر گرد جوگی حلقه زده نشستند - من ترسیدم - جوگی مرا تسلی<sup>(۲)</sup> داد که بجای خود باش - ترا آزاری از ایشان نخواهد رسید - بعد ازان یک ماری مانند اخگر برآمد - همه ماران بر وی سلام کردند - من قدرت آلهی را دیده حیران ماندم - بعد ازان جوگی کنجد و برنج خوانده برو افشانند - بعد ازان چند برگ ازان درخت گرفته<sup>(۳)</sup> دونه ساخت - آن مار را گرفته سر او را محکم کرده در شکم او سوراخ نموده آن مار را دوشید - مقدار دو سه سیر شاهی آب زرد در دونه افتاد - آن مار را رها کرد - مار در سوراخ رفت - و همه ماران بدنبال او در سوراخ رفتند - جوگی مرا طلبید و گفت این را بنوش - من ترسیدم و ابا نمودم - جوگی گفت<sup>(۴)</sup> دو سه سال مرا خدمت کردی و من چیزی ب تو میدهم که مرا بسیار

(۱) بانپی - هندی - اسم مونث - سانپ کا یل - سوراخ مار - آصف اللغات

جلد اول صفحه ۲۶۲ \*

(۲) در نسخه الف « مرا طلبید و تسلی » \*

(۳) دونا - اسم مذکر - پتون کا پیاله - پتل - نیاز کی شیرینی جو پتون مین لانی جانی

ه - بازاری چٹخارون کی چیزین جو دونون مین دی جانی هین - فرهنگ آصفیه جلد دوم

صفحه ۲۸۷ \*

(۴) در نسخه الف « گفت سالها خدمت » \*

داد - و آن پرنده را در زنجیرها محکم ساخته پیش آلهداد خان آورد -  
 خان مذکور او را در پنجره<sup>(۱)</sup> آهنین کشیده با جمعیت بسیار بخدمت  
 اسلام شاه فرستاد - پادشاه او را نزد خود طلبید و بزبان خود فرمود  
 که راست بگو که این پریدن از بجا<sup>(۲)</sup> آموختی - اگر راستی باز نمائی ترا  
 خلاص کنم - و الا نه در پای پیل بسته هلاک سازم - او سر بر زمین  
 نهاد - <sup>(۳)</sup> که قبله من سلامت - پدر من زر دار بود - بر در خانه جایی  
 ساخته بود که اکثر جوگیان در آنجا می ماندند و باز مسافر می شدند - ناگاه  
 جوگی در آنجا آمد و مسکن گرفت - من بدانچه دست رس داشتم بخدمت  
 او قیام می نمودم - بدین جهت بمن التفات<sup>(۴)</sup> می کرد - و بارها گفتی که  
 تو خدمت من بسیار میکنی من نیز وقتی که ازین جا مسافر می شوم - چیزی  
 بتو خواهم داد که تا باقی عمر برفاهیت گذرانی - و محتاج کسی  
 نشوی :

چون مدتی برآمد آن جوگی بخدمت پیر خود روان شد - مرا طلبید  
 و گفت امروز همراه من بیا - بخدمت او روان شدم - تا بر بلندمی رسید که  
 اول آنجا آبادانی بود - بعد ازان از گردش روزگار ویران شده - در آنجا  
 درختی بود کلان - در سایه او نشست و مرا جدا در سایه درخت دیگر

(۱) در نسخه ج « در پنجره آهن محکم نموده » :

(۲) در نسخه الف « از که آموختی » :

(۳) در نسخه الف « او نیز سر بر زمین نهاد و عرض نمود که پدر » :

(۴) در نسخه الف « بدین جهت التفات بمن پیدا آورد » :

چون واقعه در پیش اسلام شاه گذشت - او نیز ازین واقعه عجب ماند<sup>(۱)</sup> - هرچند از دانایان استفسار نمود پی بمقصود نبرد - اتفاقاً آن پرنده در اجین بخانه زرگری آمده بر بام او فرود آمد<sup>(۲)</sup> - زرگر پاره زیور در خانه فشاند و خود نهان شد - چون آن پرنده دید که زیور در خانه افتاده و خانه خالی است - درون خانه او فرود آمد تا زیور گرفته به پرواز آید - زرگر فی الحال به چابکدستی در خانه بربست و زنجیر محکم کرد - چون در حجره ماند و جای پریدن نیافت بناله و زاری درآمد - و بزرگر الحاح نمود که من در کمر خود چیزی دارم آن را بگیر - ما را بگذار و بر من ببخشای - زرگر گفت هر روز چندین مردم از دست تو که<sup>(۳)</sup> متاع آنها بردی با دل بریان و دیده گریان بودند - تو رحم نمی کردی - من چگونه رحم کنم و ترا بگذارم - و چندین خلاق را در عذاب بدارم<sup>(۴)</sup> این از من نمی شود - آن زرگر<sup>(۵)</sup> پسر خود را فرستاد تا بکوتوال خبر کند - فی الحال کوتوال با جماعت بسیار آمده زرگر را تحسین نمود - و انعام و سر و پا

(۱) در نسخه الف ، اسلام شاه گذشت ازین هرکه شنیده بود و معلوم فرمود حیران

مانند ، ،

(۲) در نسخه الف ، بر بام قرار گرفت زرگر در خانه ، ،

(۳) در نسخه ج ، از دست تو خراب با دیده گریان و دل بریان بودند ، ،

(۴) در نسخه الف ، عذاب دارم - چه مناسب - پسر خود ، ،

(۵) در نسخه ج ، فی الحال آن زرگر پسر خود را بکوتوال فرستاد خبر کرد - کوتوال

آنجا آمده زرگر را به انعام و سروپا خوشدل ساخته و او را گرفته در زنجیر کرده پیش ، ،

الغرض جنی که از کوه آمده بود زبون گشته بگریخت - و این جن غالب آمده دنبالش کرد - از آنجا تا دامن کوه مقدار یک بیگه زمین در هر جا که قدم ایشان رسید زمین پست مانند خندق گشته - و درخت صحرا و خانه و آبادانی که بود پایمال گشت - و آب آن حوض که درو جنگ کرده بودند تا دیری خون‌ناب ماند <sup>(۱)</sup> - جانور نزدیک او نمی‌رفت - <sup>(۲)</sup> چون این واقعه پیش اسلام شاه رسید چو دری آنجا را طلبید - و او یک بیک نشان نمود :

نقل است در عهد او شخصی در شهر اجین پیدا شد که همچون جانوران پریدی - و در بازار <sup>(۳)</sup> هرچه او را خوش <sup>(۴)</sup> می‌آمد می‌گرفت - چون مردم بجهت گرفتن او قصد می‌کردند از خانه بخانه و از بام بام پریده رفتی - <sup>(۵)</sup> مردم عاجز شده به آله‌داد خان سروائی که فوجدار آنجا بود خبر کردند - او این معامله عجایب شنیده حیران ماند - هرچند در علاج او سعی نمود بجائی نرسید - این مقدمه را که از عجایبات روزگار بود داخل واقعه ساخته بدرگاه اسلام شاه روان نمود -

(۱) در نسخه الف «ماند که آدم و جانور» .

(۲) در نسخه الف «چون واقعه سبیل پیش اسلام شاه رسید این معنی را معلوم کرده

چو دری» .

(۳) در نسخه الف «بازار و شهر» .

(۴) در نسخه الف «خوش آمدی گرفته پریدی» .

(۵) در نسخه الف «بام بام برآمده پریده رفتی از دست او بجان آمده - بجام

خبر کردند - اله‌داد خان سروائی فوجدار آنجا بود این مقدمه شنید هرچند در علاج» .



و در دامن کوه سوالک از آسمان آدمی بارید با دو سر و چهار دست و پای چهار و دو شاخ مثل آهو در سینه او برآمده (۱) - اسلام شاه فرمود تا او را برداشته بیارند که بچشم خود معاینه نماید - اما نجومیان از دیدن آن مانع آمدند - فرمود (۲) تا او را همانجا دفن کنند \*

نقل است که در (۲) دیهی از دیهای سنبل حوضی بوده کلان که صفای آبش مثل آئینه نمودار (۳) بود - و از آب زمزم شیرین و خوشگوار - گرد بر گرد او جنگلی مهیب بوده - جنی در آنجا مسکن داشت - این جن جائی رفته بود - جنی دیگر از کوه آنجا آمد - آن حوض و جنگل او را خوش (۴) نمود - آنجا مسکن خود کرد - چون آن جن باز آمد حریفی دیگر دید که در مرغزار او جا کرده دود غصه بکاسه سرش افتاد - آتش از پای او برآمد - گرما گرم با او در آویخت - آن چنان جنگ نمودند که اکثر درختان خورد در ته پای ایشان چون خس و خاشاک گشتند - و از آتش جنگ آنها آب حوض بجوشید - و ماهیان بیک تیر پرتاب افتادند - و آب تا یک نيزه بر می خاست -

(۱) در نسخه الف، آسمان آدمی با دو سر (الی قوله) در سینه او برآمده افتاد، \*

(۲) در نسخه ج، مانع آمدند - گفته فرستاد تا حاکم آنجا آن را در خاک

فرو برد، \*

(۳) در نسخه الف، نقل است که در جوار سنبل دیهی بود و دران حوض کلان، \*

(۴) در نسخه ج، نمودار بوده - در کنار آن جنگلی، \*

(۵) در نسخه الف، خوش نمود - شب در آنجا ماند - اتفاقاً آن قائم مقام جای

رفته بود چون باز آمد، \*

## ذکر بعضی عجایب که در عهد اسلام شاه ظهور یافت

گویند چندی عجایب و غرایب در عهد اسلام شاه ظهور یافته -  
یکی آن که در سال سیوم جلوس او برجی <sup>(۱)</sup> نمایان شد - دران سال آتش  
در خانهای مردم از غیب افروخته میشد - و دو خوردک <sup>(۲)</sup> با گیسوهای  
جوگیانه در شهر و دیه نمودار می شدند که اخگر بر اسارها <sup>(۳)</sup> و چهپرها <sup>(۴)</sup>  
می انداختند و در کوتهری <sup>(۵)</sup> و حسدونها که قفل بوده از درون  
متاع <sup>(۶)</sup> و غله می سوخت - و قفل سلامت میابد - دران سال در جوار  
قلعه <sup>(۷)</sup> چنار باران خون بارید - دران پرکانه <sup>(۸)</sup> گوشت بزرگ سیاه بود -

(۱) در نسخه ج - برجی او سناره نمایان گشته .

(۲) در نسخه ج - دو خوردک هفت سائو با گیسوی سوگه - شاید نصف - در  
خوردک - سناره دو دوا به که او را ده دانه بر گزید مراد داشته - و در فرهنگ -  
جلد دوم صفحه ۱۵۹ نوشته که قسمی سناره محوس که شکل خاروب گاه گاه رمیابد

(۳) اسارا - اسم مذکر - بمعنی چهپیر - سافان - رانده - رانده - نصف دولت  
جلد اول صفحه ۷۶ .

(۴) چهپیر اسم مذکر - وه سائبان سو - پوس سے ڈالا جائے - پوس کی جهت -  
آصف اللغات جلد دوم صفحه ۳۳۸ .

(۵) کوتهری - لفظ هندیست در فرهنگ اسمیه جلد سوم صفحه ۱۵۲ نوشته - اسم  
مونث - حجره - چهپوتا کونها - کمره - درجه - حجره حرد .

(۶) در نسخه ج - متاع می سوخت و دران سال

(۷) در نسخه آلف - میاند پائین قلعه .

(۸) پرکاله - فارسی بمعنی پاره و تحت - فرهنگ اندراج جلد اول صفحه ۱۵۹ و در  
فرهنگ آصفیه جلد اول صفحه ۴۰۰ پرکاله - فارسی اسم مذکر - صحیح پرکانه بمعنی شکرا - تحت -  
پاره - حصه .

دود آن سر بفلک کشید - افغانان از هر دو طرف ریز کردند - اول آن پیل سفید را بدست آوردند - هندوان بعد سوختن عورات - خود را گره در گره بسته بچنگ در آمدند - چنانکه از کشتگان خرمن خرمن شده<sup>(۱)</sup> - و از خون ایشان جوی روان گشت - گویا زنده دستگیر شد - و بنسیا در صدر جهنم رفت - باقی رو بفرار آوردند -<sup>(۲)</sup> دو صد پیل دیگر و دو صد زن و خوردگان باسیری آمدند - و از اسپان و شتران و غنایم دیگر شماری نبود<sup>(۳)</sup> - و خزانه که از سه چهار پشت آنجا جمع آمده بود که از بار آن شتران عاجز آمدند بدست افتاد - حاجی خان فتح<sup>(۴)</sup> نامه نوشت - اسلام شاه ازان فتح بزرگ و کشته شدن شجاع خان که بی هیچ بدنای آن چنان صف شکن و صفدر دفع شد - فتحی بزرگ شمرد - و بشادی آن چنان فتح بزرگ در گوالیر جشنی عظیم ترتیب داده بدولت خان اوجیاله آنچه بهادری از شجاع خان بوقوع آمده بود شرح داد - و بجهت خاطر او بروح شجاع خان خوان<sup>(۵)</sup> نهاد \*

(۱) در هر دو نسخه الف و ب «خرمنها بر روی میدان بر آوردند و از خون ایشان جویها روان کردند» \*

(۲) در هر دو نسخه الف و ب «فرار آوردند - هزار آدمی از زن ماه سیاهاسیر آمدند و غنایم و اسپان و شتران و غیره شماری نبود» \*

(۳) در نسخه ج «شماری نبود - حاجی خان فتح نامه نوشت» \*

(۴) در هر دو نسخه الف و ب «فتح نامه باسلام شاه نوشت - رسیدن این خبر منادی نموده و از کشتن شجاع خان که بی هیچ بدنای آن چنان صفدری که رستمی در هندوستان پیدا آمده بود دفع شد» \*

(۵) در نسخه ج «بروح شجاع خان طعام گوناگون نهاد» \*



اوجیاله که معشوقهٔ اسلام شاه بود باو مدارا میکرد - چون باین مهم نامزد کرد در نهان با حاجی خان و غازی خان گفته <sup>(۱)</sup> بود که در روز جنگ او را سر داده بدمد او نبخندد تا کشته گردد - ازین جهت او را تهی دادند و برجای خود ماندند - چون شجاع خان از ایشان یآوری ندید چار ناچار جان برکف نهاده با سپاه خاصهٔ خود قریب دو هزار سوار در میدانِ معركة جانبازی کرد - اکثر کفار را بجهم فرستاد - هندوان از دلاوری او حیران ماندند - تا کار بجائی رسید که مردم خوب خوب او بر زمین افتادند - و از سرها <sup>(۲)</sup> روی زمین بمثل پالیز <sup>(۳)</sup> تربز شده بود - آخر اسپه که بران سوار بود از بسیاری زخما افتاد - آن دلاور عهد و صف شکنِ روزگار پیاده شده ترکش تیرها در پیش خود <sup>(۴)</sup> انداخته بهر تیر کافری را بجهم میفرستاد - گویا بر جوانمردی او آفرین کرد - و رعب و هراس او در دلهای هندوان افتاد - آخر کافران از هر طرف بر او ریز کردند و او را بشهادت

(۱) در نسخهٔ ج «و غازی خان فرمود که روز جنگ او سر دهند و یا کشته کردند

ازین جهت او را تهی دادند»

(۲) در نسخهٔ الف «از سر هندوان روی زمین»

(۳) پالیز بروزن کاریز بیای معروف لیکن بمجهول شهرت دارد - و در اصل بمعنی

مطلق باغ و کشت زار است و فالیز معرب آن و در عرف حال بر خربزه زار و خیار زار

و امثال آن اطلاق کنند - فرهنگ اندراج جلد اول صفحه ۸۵۳۸

(۴) در نسخهٔ الف «در پیش ریخته»

ایشان از وصول لشکر اسلام شاه خبر یافتند مقدار<sup>(۱)</sup> دوازده هزار شمشیر زن یکجا شدند - و بر گرد چائسو قلعه خام برآوردند - و خندق عمیق کافتند - و جایجا مورچل بستند »

روزی که لشکر قاهره اسلام شاه در آنجا رسید<sup>(۲)</sup> در نواحی آن فرود آمدند - و راجپوتان نیز مقدار شش هزار رو بروی لشکر شاهی چوکی بسته نشستند - این هر سه امرای دلاور مشورت نمودند و قرعه جنگ انداختند - قرعه بنام شجاع خان افتاد - او با<sup>(۳)</sup> هزار سوار و هفده پیل جنگی مقدمه شد - حاجی خان و غازی خان در یمین و یسار قرار گرفتند - شجاع خان چون صف شکنان خود را بر راجپوتان<sup>(۴)</sup> زد - جنگی عظیم شد - اکثر مردم او بر روی میدان افتادند - هر چند شجاع خان تردد نمود راجپوتان چون سید سکندر بر جا ماندند<sup>(۵)</sup> - و این هردو امرا از یمین و یسار بمدد او نرسیدند - چون اسلام شاه در نهان با شجاع خان بد بود - از روی ظاهری بجهت خاطر دولت خان

(۱) در نسخه الف ده دوازده هزار سوار شمشیر ، »

(۲) در نسخه الف و آنجا رسید دیهی است ماکار نام آنجا رفتند و راجپوتان جا بجا

کره بسته بمورچل خودها قرار گرفتند این هر سه ، »

(۳) در هر دو نسخه الف و ب و شجاع خان افتاد - با چهار هزار سوار و هفت هشت

پیل جنگی ، »

(۴) در نسخه الف و بر کافران زد ، »

(۵) در نسخه ج سکندر شده از جان شد این هر دو امرا ، و در نسخه الف و بر جا

ماندند هر چند شجاع خان حمله بر آنها آورده فایده نکرد و این هر دو امرا ، »

صورت سنگه راتهور که بچائسو <sup>(۱)</sup> بود و نزد او پیلی بود سفید پوست - در <sup>(۲)</sup> صورت و سیرت خوب - و همیشه مست بودی - و کودکان باو بازی میکردند <sup>(۳)</sup> - و دندان و خرطوم او میگرفتند - و چون روز جنگ بمیدان کارزار بردندی <sup>(۴)</sup> - نوعی مهابت نمودی که پیلانان ازو ترس داشتندی - دوم دختری داشت که نقاش فطرت بزیبائی <sup>(۵)</sup> او نقشی نکشیده - و مادر ایام مثل او دختری آفتاب رو <sup>(۶)</sup> نزاده - و سنبل <sup>(۷)</sup> پر پیچ و تاب او حلقه بر روی نسرین نمودار کرده - و پری <sup>(۸)</sup> بآن خوبی در خدمت او پرستار بوده - اسلام شاه تعریف این دو پیکر نغز بسیار شنیده بود - ایشان را روان کرد - با لشکر گران و پیلان جنگی در ملک او در آمدند - اتفاقاً صورت سنگه پیش از رسیدن این لشکر دوارکا رفته بود - گویا <sup>(۹)</sup> و بنسیا هر دو راجپوت که سپه سالار او بودند در آنجا گذاشته - چون

(۱) در نسخه ج «بچائسو وطن داشته - نزد او»

(۲) در هر دو نسخه الف و ب «در غایت آراستگی صورت و سیرت که همیشه»

(۳) در نسخه ج «بازی می کردند - چون روز جنگ»

(۴) در نسخه الف «کارزار در آمدی»

(۵) در نسخه ج «مثل او»

(۶) در نسخه الف «آفتاب سیاه»

(۷) در نسخه ج «سنبل او پر پیچ و تاب بحلقه حلقه روی نسرین نمودار کرده»

(۸) در هر دو نسخه الف و ب «پری بهد خوبی خود را بخدمت گرویده»

(۹) در هر دو نسخه الف و ب «کونیا و پنپا»

برادر خواهی دست از فرزند خود بشوی - اگر فرزند میخواهی که او بر تخت بنشیند برادر بخواه - الغرض اسلام شاه بارها به بی بی بانی می گفت - او در کشتن و میل کشیدن برادر راضی نمی شد - باز<sup>(۱)</sup> اسلام شاه گفت که اگر گفته ما را بسمع رضا جا نمی دهی بعد از آنکه من رفته باشم اثر گفته من بچشم خود معاینه کنی - آن زمان سر بر سنگ زنی - و از سخنان من یاد آری - الغرض<sup>(۲)</sup> این حرف که او می گفت بعد ازان او بدوماه از فوت او معاینه کرد .

## تتمه ذکر " شجاع خان

شجاع خان<sup>(۳)</sup> که خود را رستم ثانی قرار داده تمام حکومت مالوه بید تصرف او بوده - جوانی قابل بود - بهر معرکه روی آورد فتح یاب گشت - اسلام شاه از دلاوری او چشم زدی - او را و غازی خان سور و حاجی خان این هر سه امرای نامور را بتسخیر ولایت

(۱) در نسخه الف « باز فرمود بسمع رضا جا نمی دهی من ازانکه رفته باشم »

(۲) در نسخه ج « الغرض آنچه اسلام شاه گفته بود بعد مردن اسلام شاه ششم روز بی بی بانی معاینه کرد - تتمه ذکر اسلام شجاع خان »

(۳) در نسخه الف و ب « آدمم بر تتمه ذکر آن - شجاع خان که خود را رستم ثانی قرار داده و تمام حکومت »

(۴) در نسخه ج « شجاع خان که رستم ثانی در هندوستان آمده بود - تمام ولایت مالوه در تصرف او بود اسلام شاه از دلاوری »



تلف می کرد خسروپور او بود که مریم خان نام داشت - فتان<sup>(۱)</sup> طبیعت و فتنه انگیز - اما از ترس قتل و میل کشیدن اسلام شاه - خود را زبون<sup>(۲)</sup> طبع و دیوانه نقش می داشت - تا ظن او از دل اسلام شاه زایل گردد - روزی اسلام شاه به بی بی بائی منکوحه خود گفت که همه امرای سرکش را دور ساختم تا بعد از من پسر تو پادشاه شود - الحال در نظر من جز برادر تو خار راه فیروز خان دیگری را نمی بینم - اگر رضا دهی او را نیز برطرف سازم - و دغدغه دل بر آرم<sup>(۳)</sup> تا پسر تو بمخاطر جمع بعد از من بر تخت باشد - بی بی بائی گفت که برادر<sup>(۴)</sup> من چنان نمی نماید که ازو دغدغه در خاطر آید - غریبی است او را بیادشاهی چه نسبت - و همین یک برادر دارم یادگار از پدر مانده - باز اسلام شاه فرمود که او از ترس من خود را باین روش می دارد - گفته ما را قبول کن - و خار راه فرزند خود مشو - این باد صرصر است که<sup>(۵)</sup> چراغ ترا بکشد - آن زمان پشیمانی خوری سودی نباشد - اگر

(۱) در نسخه الف «فتان دیو طبیعت» - و در مخزن افغانی صفحه ۱۱۹ ب مبارز خان ولد نظام خان سور که برادر زاده شیر شاه و پسر عم و خسر پوره اسلام شاه بود و در دیگر تواریخ نیز مبارز خان نوشته است اما در هر سه نسخه مریم خان ارقام یافته ،

(۲) در نسخه الف «زبون طور و دیوانه نقش ساخته بود»

(۳) در نسخه الف «دغدغه دل بر آرم پسر تو سلامت یابد - بی بی بائی گفت»

(۴) در نسخه الف «گفت برادر دیوانه است و چنان نمی بینم که ازو دغدغه در دل

ماند و او را بسلطنت چه نسبت»

(۵) در نسخه الف «صرصر است که آخر فرزند ترا بکشد»

که شما از لاهور آن طرف رفته در نواحی "پشور جا بجا نشینید - و خبر گیران باشید - و من نیز دنبال شما در نواحی " سرهند و دامن کوه سیر و شکارکنان بلاهور می‌رسیم - باید که خبر هر روزه همایون بواقعۀ نویسان لاهور رسانند<sup>(۱)</sup> - از آنجا قطب خان همراه واقعۀ لاهور بمن می‌رساند - این چهار امرا را با لشکر گران به پنجاب فرستاد - و خود قریب دو ماه<sup>(۲)</sup> بدامن کوه بشکار گذرانده بلاهور رسید - دو سال در لاهور بسر برد - چون از آمدن همایون پادشاه اثری ندید - برگشته از لاهور بدلی آمد - نزدیک شهر<sup>(۳)</sup> مقابل قلعه دین پناه - قلعه اسلام گڑه بر کناره آب جوی (جون) بنیاد نهاد - که باین استحکامی قلعه در هندوستان<sup>(۴)</sup> نباشد - گویا که از یک سنگ تراشیده اند - بعد آن چند ماه در آگره مانده باز بگوالیر آمد .

تقل است دران ایام که اسلام شاه امرایان سرکش را<sup>(۵)</sup> بهر بهانه

(۱) در نسخه الف رسانید - هر چهار امرا .

(۲) در نسخه الف دو ماه آنجا بسر برده در نواحی لاهور رسید - دو سال آنجا

گذارند .

(۳) در مخزن افغانی (نمبر ۱۰۲) صفحه ۱۱۳ ب و اسلام شاه بدلی آمد و چند روز قرار گرفت و قلعه سلیم گڑه را که در کنار آب جون واقع است و الحال شیخ فرید بخاری دران می باشد در برابر قلعه دین پناه که جنت آشیانی تیار فرموده بودند بنا کرد ، و در نسخه الف نزدیک شهر مقابل دین پناه قلعه اسلام گڑه بنیاد نهاد در میان آب جون .

(۴) در نسخه ج هندوستان نباشد بعد آن در آگره آمد - نقل است .

(۵) در نسخه الف امرایان پدر را که تفاق داشتند بهر بهانه تلف می کرد ،

الغرض آن چنان بهادر صف شکنی را که بهر معرکه فتح یاب شده بود بگفته حساد ضایع کرد - آخر از کشتن او پشیمان گشت<sup>(۱)</sup> .

اسلام شاه پادشاه غیور بود - بجهت دفع غنیم او را غیرت بسیار بود - درین اثنا قطب خان والی پنجاب عرضه داشت که همایون پادشاه درنواحی کابل<sup>(۲)</sup> آمد - میرزا کامران را اسیر نموده خیال آمدن هندوستان دارد - و خیلی سپاه از قزلباش و غیره بهم آورده - و وقتیکه این خبر رسید - بجهت خون کشیدن دلو در گلو چسپانیده بود - بمجرد استماع این واقعه دلو از گلو دور کرده فرمود که سرپرده شاهی بیرون کشند - پنچو سور و دیگر امرا که در<sup>(۳)</sup> چوکی حاضر بودند عرض نمودند که تا کارخانها طیار شوند<sup>(۴)</sup> و سپاه جمع شوند و گاوان توپخانه بیایند اهمال اولی می نماید - فرمود تا آمدن گاوان - رجال ارابه توپخانه خواهند کشید - و سپاه که بشنود که ما از آگره برآمده ایم زود خواهند رسید - کوچ بکوچ از آگره بدلی آمد<sup>(۵)</sup> - چند روز آنجا توقف نمود - سید خان سور و ابراهیم خان لودی و شهاب خان سور و دودا میانه این چهار امرا را پیشتر روانه نمود - و بایشان فرمود

(۱) در نسخه ج « پشیمان شد - درین اثنا قطب خان والی پنجاب » در منتخب التواریخ جلد اول صفحه ۳۰۹ ارقام یافته که این واقعه در سنه تسع و خمین و تسعمائه ( ۹۵۹ ) روی داد .

(۲) در نسخه الف « کابل رسید - گویند اراده هندوستان دارد » .

(۳) در نسخه الف « که بنوبت چوکی » .

(۴) در نسخه ج « طیار شوند و گاوان آراهای توپخانه خواهند کشید » .

(۵) در نسخه ج « بدلی آمد سید خان سور » .

اسلام شاه چون ازو کینه در دل داشت - نقض عهد نموده سوگند کلام ربّانی بر طاقِ نسیان گذاشته فرمان فرستاد - وقتی که آن حرام خور نواحی سنبِل برسد او را کشته و تن او را بکاه آگنده ساخته و سر او را به نیزه بسته بسوی دهلی روانه سازد - درین اثنا خواص خان بقصبة سرستی رسید که دو گروه از سنبِل است - تاج خان با جمعیت خود بدانجا رسید - دران منزل خون ریز خواص خوان را نزول داد و خود بیرون شهر فرود آمد - هنگام شب سرهنگان بی باک را فرستاد تا آن معدن جود و کرم و منبع خیرات و حسنات را که دران وقت بقرآن خوانی مشغول بود بشهادت رسانید - فردا چون خواستند که بحکم فرمان کار کنند - چادر از تن او برداشتند - مقدار ده آثار گُل بر نعش او یافتند - تاج خان از فعل خود لرزان ترسید - ناچار سر او را که زینت محراب<sup>(۱)</sup> بود چون سر دزدان و خونیان بر نیزه بستند - تن او را بکاه آگنده ساخته بدلی روانه ساخت - چون آنجا رسید اسلام شاه ناخدا ترس فرمود که پیش دروازه لعل بر دار کنند - گویند که آن روز باد سیاه برخاست که عالم مثل شب تاریک شد - و زلزله چنان شد که اکثر عمارات عالی برافتاد - ازان پس در سلطنت اسلام شاه فتوری افتاد - دران اثنا در زیر آلت پادشاه دنبلی<sup>(۲)</sup> پیدا شد که جان داد -

(۱) در نسخه الف و مجده گاه بود، و

(۲) در هر دو نسخه الف و ب و عمارات عالی بر افتاد - و دنبلی در پشت گاه پیدا شد

که جان داد الغرض، و

کشتن گاه مرو - روزی چند که در عمر تو باقی مانده - بیاد خدای تعالی  
 صرف کن - خواص خان گفت هرچه شما می گوئید راست است -  
 ولیکن چون سوگند کلام ربانی در میان آورده من جز آن چاره ندارم  
 که گردن بفرمان الهی بنهم<sup>(۱)</sup> - هرچه بادا باد - چون اجل او را  
 دامن گیر<sup>(۲)</sup> بود - سخن هواخواهان نشنید<sup>(۳)</sup> - قاصد نزد تاج خان  
 روان نمود که من بفرمان اسلام شاه کردن نهادم - اگرچه پسران  
 و خویشان درآمدن من مانع بودند - ولیکن همه امرا با من تقض  
 دارند - البته در کشتن<sup>(۴)</sup> من سعی خواهند کرد - جز شما وسیله ندارم -  
 تاج خان نیز نامه بصد چاپلوسی در قلم آورد که من هم چون فرزند خورد  
 توام - انشاء الله تعالی در باب شما آنچه بظهور خواهد آمد معاینه خواهید  
 فرموده

آن نامه چون بخواص خان رسید از کوه فرود آمد - تاج خان  
 از آمدن ایشان آگاهی یافته باسلام شاه عرضه داشت که خواص خان  
 بحکم شاهی انقیاد کرده از سنبل<sup>(۵)</sup> تا بیست گروه مسافت ماند -

(۱) در هر دو نسخه الف و ب و بنهم ، ،

(۲) در هر دو نسخه الف و ب و اجل او گیرا گیر رسیده بود ، ،

(۳) در نسخه ج و سخن نیک خواهان در گوش نکرده بتاج خان نوشت که بفرمان  
 پادشاهی گردن نهادم ، ،

(۴) در نسخه ج و کشتن من سعی خواهند بود ، ،

(۵) در هر دو نسخه الف و ب و از سنبل بیست گروه رسیده - پادشاه چون در دل  
 کینه دیرینه داشت عهد و سوگند کلام ربانی بخاطر نیاورده نوشت و قتیکه آنجا برسد او را کشته  
 و تنش بکاه آگنده بسوی دهلی ، ،

خس و خاشاک از راه من دور نخواهد کرد - میان<sup>(۱)</sup> من و تو  
 سوگند کلام ربّانی و قول سبحانی - بعد ازان عهد نامه و قول - دست<sup>(۲)</sup>  
 بر جامه زعفرانی اظهار نموده فرستاد - و بتاج خان نیز نوشت که بهر  
 وجه بتملق و چاپلوسی<sup>(۳)</sup> آن مرغ را بدام باید<sup>(۴)</sup> آورد - که داغی که از  
 کردار او در سینه من است بی مرهم کشتن علاج پذیر نیست -  
 و تا او زنده است<sup>(۵)</sup> خاطر من از دغدغه پاک نخواهد شد .

چون تاج خان کرانی این فرمان بخصوص خان فرستاد - آن را  
 خوانده سبک در سامان<sup>(۶)</sup> رفتن شد - هرچند راجه کمایون و متابان<sup>(۷)</sup>  
 او درین امر مانع شدند که اسلام شاه بادشاه غیور است اکثر امرایان  
 بی گناه را نیست و نابود کرده است - تو<sup>(۸)</sup> که ده مرتبه با او جنگ  
 کرده کی می گذارد - بسوگند و فریب او غرّه مشو - بپای خود در

(۱) در هر دو نسخه الف و ب ، نخواهد کرد میان تو کلام ربّانی و سوگند سبحانی ، .

(۲) در نسخه ج ، بعد ازان قول و پنجه زعفرانی اظهار ، .

(۳) در هر دو نسخه الف ، چاپلوسی رام نموده آن مرغ ، .

(۴) در نسخه ج ، بدام باید آورد که تا او زنده است ، .

(۵) در هر دو نسخه الف و ب ، تا او زنده است دغدغه ملک از خاطر نمی رود -

الغرض فرمان فریب آمیز ، بخصوص خان صادر کرد - چون خواص خان را تاج خان آن فرمان  
 فرستاد آن را خوانده ، .

(۶) در هر دو نسخه الف و ب ، سامان روان گشتن گشت ، .

(۷) در هر دو نسخه الف و ب ، کمایون و متابان او درین کار انکار می کردند ، .

(۸) در هر دو نسخه الف و ب ، ترا که ده مرتبه با او جنگ کرده کی بگذارد

و ببعد و قول و فریب او ، .

که بهر وجه بدست آوردن خواص خان جهد بکند - اگر دست تو آنجا  
 فرسد براجۀ آنجا پیغام نماید و بعنایات پادشاهی امیدوار سازد که چند پرگنه  
 دامن کوه که بخالصه آمده اند باو باز گذارم - خواص خان را بسته  
 بفرستی - چون فرمان عالی بتاج خان رسید او چند زناردار براجۀ  
 فرستاد - و این مقدمه در میان آورد - راجه <sup>(۱)</sup> جواب داد که چه مناسب باشد  
 که من پناه آورده را بسته دهم - تا جان در بدن دارم این کار از من  
 صدور نخواهد یافت - تاج خان عرضه داشت نمود - اسلام شاه چون  
 دید که دست زور من بد آنجا نمی رسد بخواص خان فرمان <sup>(۲)</sup> فرستاد  
 که تو از طرف عادل خان با من جنگ کردی - می دانم که این <sup>(۳)</sup> کار از  
 تو نشد - عیسی خان و قطب خان ترا درین <sup>(۴)</sup> کار آوردند - گذشته  
 گذشت - اکنون گناه تو بخشیدم - خاطر از دغدغه <sup>(۵)</sup> پاک نموده  
 پیش من بیا - رانا از ملک خود سر بر آورده و چند پرگنه از صوبۀ  
 اجیر زده نهب و تاراج کرده و زن و بچه مسلمانان باسیری برده - چند  
 امرا بدین مهم رفتند از هیچ کس این کار انصرام نرسید - غبار از سینۀ  
 من برنیاوردند - دانسته ام و خوب و ا رسید که بی تو هیچ کس این

(۱) در نسخه ج : راجه کاپورن گفت چه مناسب که او بمن پناه آورده و بشما بته

دم این از من نمی شود - تاج خان التماس کرد - اسلام شاه ، ،

(۲) در نسخه آف : فرمان صادر نمود ، ،

(۳) در نسخه ج : میدانم که این زور تو نبوده قطب خان ، ،

(۴) در نسخه ج : ترا باین پله آوردند ، ،

(۵) در نسخه ج : خاطر ازین طرف پاک کن پیش ، ،

کروه راه قطع نموده آن مفسد بی باک خون ریز را بحضور اسلام شاه رسانید - شاه از دیر باز در طلب او بود - هرچند او را می طلبید حاضر نمی شد - خوش شد - او را بند فرمود و جنید خان را باوواع نوازش بنواخت - ازان طرف نصیر خان که در انتظار آمدن جنید خان بوده چون او نیامد گله او را بحضورت نوشت - الغرض چون اسلام شاه در نواحی راجور رسید راجه آنجا در خدمت حاضر شد - خیلی پیشکش در نظر آورد - و پیل سفید که در خوبی او در اقبال بادشاهی نبوده با زر و زیور طلا آراسته در وقت سواری گذرانید - پادشاه " بغایت شادمان گشته قلعه راجور که ازو گرفته بود باو باز گذاشت - و ازان طرف باز گشت - چند روز در آگره " بسر برد .

درین اثنا بعضی جاسوسان که در پی خواص خان بودند آمده خبر آوردند - که خواص خان در ملک راجه کایون " بر قلعه کوهی که مرغ با بال و پر بدان جا نتواند رسید قلعه ساخته مسکن دارد - و چند دیه راجه کایون باو داده که خرج روز مره ازو میشود - اسلام شاه بتاج خان کرانی که از امرای کبار او بوده و حکومت صوبه سنبل داشت فرمان صادر نمود

(۱) در هر دو نسخه الف و ب و بنایت رضامند گشته .

(۲) در مخزن افغانی (نمبر ۱۰۲) صفحه ۱۱۳ ب و درین اثنا میرزا کامران از جنت آشیانی (همایون بادشاه) فرار نموده نزد اسلام شاه آمد - و او از روی نخوت و تکرر سلوک لایق نکرد - میرزا کامران چون شنید که اسلام شاه با وجود این سلوک می خواهد که میرزا را گرفته مقید سازد و یکی از قلاع فرستد دغدغه تام بخاطر راه داده فرصت یافته بکوه سواک بدر رفت - اسلام شاه بدلی آمد و چند روز قرار گرفت و قلعه سلیم گزده را بنا کرد .

(۳) در هر دو نسخه الف و ب و کانون .



داد خواه شد که مردم <sup>(۱)</sup> بیرسنگه راجپوت اسپان ما را که بجفت سوداگری آورده بودیم بزور کشیده برد - چون ازو زر طلب داشتیم با من ناهنجاری نمود - و برادر ما را کشته - اسلام شاه - احمد خان ترین را بجفت این کار <sup>(۲)</sup> فرستاد - یا زر بدهد - یا اسپان را حواله نماید - احمد خان در آنجا رسید - او را چنانچه حکم بود رسانید - آن مفسد با احمد خان بقباحث پیش آمد - او بدرگاه پادشاهی معروض داشت - پادشاه نصیر خان لوهانی و جنید خان کرانی را فرستاد تا اسپان ازو گرفته حواله او نمایند - و اگر نه سزایش دهند - نصیر خان بد آنجا رسید - اتفاقاً بیرسنگه با معدودی چند بشکار برآمده بود - و باز او در پرواز گم شده بود - <sup>(۳)</sup> شب بجفت آن باز در جنگل ماند - جنید خان از نصیر خان دو روزه رخصت گرفته با سی و چهل سوار بجفت ملاقات درویشی که دران نواحی بوده می رفت - چون دران جنگل رسید بعضی سواران جنید خان بیرسنگه را دیده شناختند - بجنید خان گفتند - او برو تاخت - سواران بیرسنگه رو بگریز آوردند - جنید خان او را گرفته در عماری پیل انداخته بطریق <sup>(۴)</sup> الاغ هشتاد

(۱) در نسخه ج «مردم برسنگ» ه

(۲) در نسخه الف و ب «فرستاد تا او را معقول سازد که زر بدهد» و در نسخه ج

«فرستاد یا زربدهد» ه

(۳) در هر دو نسخه الف و ب «بشکار برآمده بود - شب بجفت آنکه باز او در پرواز

گم شده بود در جنگل» ه

(۴) الاغ بضم اول بمعنی اسپ و کسی که بذاک چوکی بجائی رود - و در برهان

بمعنی قاصد و اسپ ذاک چوکی است - «فرهنگ اندراج جلد اول صفحه ۲۵۹» ه

آن پیاده برسم داد خواهان فریاد نمود - و خود را نزدیک رسانید و <sup>(۱)</sup> شمشیر بر اسلام شاه انداخت - پاره زخم بگردن رسید - اسلام شاه اسب جهانده او را از گردن گرفت - دولت خان اوجیاله از عقب <sup>(۲)</sup> می آمد - چون حال بدین منوال دید خود را زود ببادشاه رسانید - اسلام شاه فرمود تا آن پیاده را بقتل آوردند - دولت خان اوجیاله عرض نمود که او را الحال نگاهدارند - تا تحقیق شود که بانی این کار کیست - اسلام شاه فرمودند بگذار تا بکشند تا خانه بسیار مردم خراب نکند - اورا کشتند <sup>(۳)</sup> - ازان روز اسلام شاه در سواری و غیر سواری غافل نبودی - از مردم خوب که با اعتماد خاص بودند پیرامن خود داشتی \*

الغرض چون در راجور رسیدند برادر <sup>(۴)</sup> زاده اسماعیل خان

(۱) در نسخه ج و دو شمشیر بر اسلام شاه زد ، \*

(۲) در نسخه ج و از دنبال می آمد ، \*

(۳) در هر دو نسخه الف و ب و خراب نکند پیاده را در پای پیل بستند و هلاک نمودند ، در مخزن افغانی (نمبر ۱۰۰) صفحه ۱۰۲ ارقام یافته و نیازیان پناه بکهران برده در کوهستانی که متصل کشمیر است در آمدند - اسلام شاه با لشکر مراواں جهت تسکین فتنه نیازیان حراغور بان جانب نهضت نموده - و به پنجاب رسید - مدت دو سال با ککهران محاربه داشت - در همین اثنا شخصی در تنگی راه وقتیکه اسلام شاه ببالای قلعه مانتکوت بر می آمد شمشیر برمه در دست قصد اسلام شاه کرد که برو اندازد - اسلام شاه از بسکه در سواری کمال جسی و چابکی داشت و همیشه در خانه زین مرج می نشست جت نموده آن شخص را در بغل گرفت و فرمود تا بکشند - ..... و شمشیر را شناخت که خود باقبال خان بخشیده بود ، \*

(۴) در هر دو نسخه الف و ب و برادر اسماعیل خان ، \*

خورده - دوم<sup>(۱)</sup> بر گلیم ما کسافت انداخته - سیوم فراش ما را زده - فرمود تا هر دو دست عثمان خان بریدند - عثمان خان پیش اسلام شاه در گوالیر فریاد کرد - پادشاه از جهت خاطر دولت خان اوجیاله که محبوبة او بود<sup>(۲)</sup> تغافل نمود - درین اثنا مهم راجه راجور در میان آمد - بطرف اجمیر توجه فرمود - در راه بعضی امرای<sup>(۳)</sup> مخالف یک پیاده را تحریک کردند وقتی که پادشاه در کھاتی<sup>(۴)</sup> برسد - آن زمان سپاه در گرد و پیش او نمی باشد - مگر دو سه جلو دار و یا چو بدار - در آن وقت برسم داد خواهان نزدیک پادشاه رسیده کارش تمام سازد - آن پیاده را زر بسیار داده بانواع نوازش امیدوار ساختند - چون<sup>(۵)</sup> در سر کھاتی چو بداران هجوم لشکر دور کردند - آن پیاده خود را پیشتر آنجا رسانیده<sup>(۶)</sup> بزیر سنگی نهان گشت - چون اسلام شاه در کھاتی رسید دو سه چو بدار بیش<sup>(۷)</sup> نبودند -

(۱) در هر دو نسخه الف و ب « دوم بدیوان غانه آمده »

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « او بوده بخشید باو آزار نرسانید »

(۳) در نسخه الف « امرای پر نفاق »

(۴) کھاتی در اصل گھاتی است و لفظ هندی است در فرهنگ آصفیه جلد چهارم صفحه

۱۱۰ نوشته گھاتی - دو پہاڑوں کے بیچ کا راستہ - درۂ کوہ - و معنی لفظ گھات - کین گاہ -

مکمن - مرصاد - داؤن کی جگہ - وہ جگہ جہاں دشمن یا شکار کے انتظار میں بیٹھیں - فرهنگ

آصفیه صفحه ۱۰۸

(۵) در هر دو نسخه الف و ب « چون صباح اسلام شاه نزدیک کھاتی رسید هجوم

لشکر از کھاتی دور کردند »

(۶) در نسخه ج « در زیر سنگها پنهان بود »

(۷) در نسخه ج « چو بدار دیگر نبودند »

اکثر نیازیان در میدان افتادند - و جمعی کثیر از مصلحت سپاه سلطانی که تعاقب ایشان کرده بودند در آب جوی (جون) غرق گشتند - اعظم همایون و عیسی<sup>(۱)</sup> خان بجانب دنگوت رفتند - اسلام شاه در تعاقب نیازیان تا رهناس خورد رفته - از آنجا خواجه اویس سیروانی را با لشکر گران در دنبال ایشان روان کرد - و عنان<sup>(۲)</sup> عزیمت بجانب آگره نموده در آگره دو سه روز مقام نموده بطرف کوالیر رفت و رحل اقامت انداخت .

درین وقت بجمیع امرایان پدر که اطراف و جوانب تعیین یافته بودند (فرمان فرستاد و) بحضور طلبید - اسلام شاه با شجاع خان از به دل احساس بود - لیکن چون دولت خوان اجباله که محبوب اسلام شاه بوده بجهت خاموشی او طریقه<sup>(۳)</sup> اتحاد مرعی می داشت و اعزاز و اکرام بجای می آورد - و تمام مهام تمام مالوه بید اقتدار او گذاشته بود - روزی عثمان خان نامی شراب خورده بدیوان خانه شجاع خان آمد - مکرر آب دهن خود بر گلیم انداخت - فراش چون مانع آمد - عثمان خان چند مشت بفراش زد - حقیقت حال بشجاع خان رسید - گفت که از وی سه گناه در وجود آمد - یکی شراب

(۱) در نسخه ج « اعظم همایون سعید خان و قطب خان صاحب »

(۲) در هر دو نسخه تف و ب « عنان عربیت صرف گوئید » در کتب بدست

آنجا را پای تخت ساخته ، از محرم افغانی (مهر ۱۰۱) صفحه ۱۰۸ - « این مسأله

در سه آریح و خمین و تسعانه اتفاق افتاد »

(۳) در هر دو نسخه تف و ب « طریقه شجاعت از شجاع خان از محرم گوئید و اعزاز »

و خواص خان بیدان آمده باعظم همایون پیغام کرد که شما ازان طرف بدوید و من ازين جانب حمله بر سپاه سلطانی می آرم - چون نیازیان بقول او بر لشکر اسلام شاه تاختند - خواص خان از جای خود روان شد - و با هیچ کس نیامیخت - از (۱) جنگ طرح داده راه کوه گرفت - نیازیان را جان در بدن نماند - ناچار حسب المقدور تقصیر نکردند - لیکن چون شیوه حرام نمکی بار خوب نمی دهد - نوکر را بر صاحب ظفري نیست - شکست بر نیازیان افتاد - تائیدات آسمانی بر اعلام اسلام شاه سایه انداخت .

درین اثنا سعید خان برادر اعظم همایون با دو سه سوار عراقی مُغَرَّقِ بَآهن که کس او را نمی شناخت به بهانه مبارکبادی خواست تا خود را بنزدیک اسلام شاه رساند - و کارش تمام سازد - در افواج خاصه پادشاهی درآمد - در آن وقت اسلام شاه جائی ایستاده بود که گرد برگرد او از پیلانِ مست - کوه آهن ساخته بودند - سعید خان آنجا رسید - مقارن این حال یکی از پیلانان او را شناخته آواز داد که این حرام نمک (۲) سعید خان است - احمد خان سور پرو نیزه انداخت - او از میان فوج خاص (۳) بضرب دست و مردانگی بیرون رفت - دران جنگ

(۱) در نسخه ج « بی جنگ طرح داده » و در غزن افغانی (تبر ۱۰۲) صفحه ۱۱۳

معرکه مجادله را طرح داده رو گردان شد . . .

(۲) در نسخه ج « حراخور » .

(۳) در هر دو نسخه الف و ب « بچرب دستی بیرون آمد » .

خواص خان آزرده شده از ایمان سر باز زده همان شب بیکی از مقربان اسلام شاه گفته فرستاد که شما ازین بنده به پادشاه عرض دارید که من بنده شیر شاه ام - عادل خان را که بمن سپرده بود جنب داری او می کردم - نیازی کدام سک<sup>۱۱</sup> باشد که بخاطر او با ولی سمعت زاده خود حرام نمکی نمایم و بد اندیشم - اِنْ شَاءَ اللّٰهَ تَمَّالِی روز جنگ خدمت من معلوم خواهد شد - چون حقیقت اختلاف نیازبان و یک دلی خواص خان مریض اسلام شاه رسید شادیاها نمود - امیدوار فتح گردید

درین اثنا خبر رسید که لشکر نیازبان بعایت فریب فرود آمده - و فرمود که افغانان قباحه فهم نیستند - تمام سپاه خود را در میان آورده قلعه بندی نمود - و خود با چندی از نزدیکان بدیدن لشکر یاریان بر آمدی - چون چشم او بر لشکر مخالفان افتاد همان جا ایستاده گفت که در ماموس پادشاهی نمی گنجد که لشکر غنیم دیده در برابر ایشان فرود آید - همان لحظه منادی فرمود که تمام سپاه ساخته جنگ شود - از شرفین آواز بفارده و کرنای برآمد - خواص خان با اعظم همایون پیغام فرستاد و فنی که من بروم و بیرق پیلان من نظر درآید شما خود را بمعبر که رسانید<sup>۱۲</sup> - از همراهی من نه ایستید - بعد این فرار رو بمیدان<sup>۱۳</sup> آوردند -

---

(۱) در هر دو نسخه الف و ب و کس باشد .

(۲) در هر دو نسخه الف و ب و رسانید و من ازین طرف می آیم و همراهی من

نه ایستید .

(۳) در هر دو نسخه الف و ب و بمیدان آوردند چون یاریان .

ترتیب لشکر کرده بجانب مخالفان متوجه گردید - اعظم همایون و طایفه باغیان با خواص خان و عیسی خان یکجا شده با لشکر چون مور و ملخ از پنجاب در حرکت آمدند - از سرهند آن طرف تا رهتاس خورد در تصرف خود آوردند - در سرهند چند روز مقام نمودند - و سپاه جدید گرد آوردند و سامان جنگ بهم رسانده روز چهارشنبه بتاریخ چهارم ماه صفر سنه اربع و خمسين و تسعمائه بحمت مقابله در حرکت آمدند - اتفاقاً در هنگام سواری باران<sup>(۱)</sup> رسید و پیل کلان اعظم همایون را برق زد - فال بد بآن طایفه روی داد \*

الغرض در نواحی انباله آمده قرار گرفتند - بعد چند روز رسیدن نیازیان - اسلام شاه نیز آمده<sup>(۲)</sup> در دو سه گروهی انباله نزول کرد - شبی که صباح آن مقابله طرفین خواهد شد اعظم همایون و برادر او سعید خان و قطب خان و عیسی خان در ذیره خواص خان یک جا شده در باب نصیب<sup>(۳)</sup> سلطنت مشورت کردند - خواص خان گفت رای صواب آنست که امر بادشاهی بعادل خان قرار گیرد که وارث تخت اوست - نیازیان باتفاق گفتند این چه سخن است -

ملک بمیراث نیابد کسی \* تا نزد تیغ دو دستی بسی

(۱) در نسخه ج « باران نزول گشت - دران اثنا پیل کلان اعظم همایون که خاصه از اقبال ( ایال ) بوده از صولت هلاک گشت »

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « آمده یک گروهی شرق رویه آن نزول فرمود »

(۳) در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۱۱۲ « در باب نصب حاکم سخن کردند » و در فرشته جلد اول صفحه ۴۳۳ « در باب نصب حاکم کنکاش کرده بودند که حاکم که باشد »

همداستان شد - از بیم و هراس که در دل داشت فرار نموده نزد اعظم همایون رفت - اسلام شاه باعظم همایون نوشته قطب خان را طلب داشت - اعظم همایون بلطایف الحیل که مقدور یافت او را نزد اسلام شاه فرستاد - با چهارده امرای دیگر مثل شهباز خان لوهانی که داماد شیر شاه بود و برمزید کور و داؤد خان بقید در آورده به که الیر فرستاد - و بطلب اعظم همایون و شجاع خان فرمان صادر شد - اعظم همایون عذر آمدن نوشت و شجاع خان از مالوه آمده ملازمت نمود - چون مطلب اسلام شاه<sup>(۱)</sup> از گرفتن ایشان بود از نآمدن اعظم همایون - شجاع خان را باز رخصت نمود - بعد ازان جانب رهناس و چنار متوجه شد.

در اثنای راه برادر<sup>(۲)</sup> اعظم همایون که بخدمت همیشه حاضر می ماند راه فرار گرفت و بلاهور رفت - اسلام شاه از رفتن او از راه برگشته بآگره آمد - باحضر لشکر فرمان داد - بعد ازان بطرف دهلی در حرکت آمد - چون خبر این واقعه بشجاع خان رسید بی طلب اسلام شاه با جمعی از متابعان خود بطریق الاغ خود را در دهلی رسانید - اسلام شاه از آمدن او خوشدل گشته - او را بانواع الطاف<sup>(۳)</sup> نوازش فرمود - چند روز در دهلی مقام نموده

(۱) در نسخه الف و اسلام شاه گرفتن هر دو ایشان بود.

(۲) در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۱۱۱ سعید خان برادر اعظم همایون که بیوسته

پیش او می بود.

(۳) در هر دو نسخه الف و ب و الطاف خورم و متاز گرداید.



او هیچ کس آگاه نشد - خواص خان و عیسی خان شکست یافته به بیانه آمده راه میوات گرفتند - اسلام شاه لشکر گران در دنبال ایشان روان نمود - دو نواحی فیروزپور<sup>(۱)</sup> جهرکه جنگ واقع شد - شکست بر لشکر عادل شاه افتاد - بعد ازان خواص خان و عیسی خان تاب نیاورده بدامن کوه<sup>(۲)</sup> رفتند - و اسلام شاه با جمیع امرای پدر بد گمان شده در مقام بر انداختن آنها شد - و بعضی را اشاره نمود -<sup>(۳)</sup> جلال خان سور و برادر زاده خود را بجان کشت - قطب خان سور و برمزید خان سور و کمال خان سور و زین خان نیازی و سعید خان نیازی و شمس خان نیازی را که امرای کبار بودند کوکناری<sup>(۴)</sup> ساخت - و بعضی را در پای پیلان بسته هلاک ساخت - رعب و هراس در دل امرایان افتاد - و مواجب بر خلق الله تنگ کرد - و از چنار تمامی خزاین پدر بدر آورده بگوالیر فرستاد و خود با گره آمد - سیف خان نیازی از راه گریخته نزد هیبت خان رفت - و او را بران آورد تا با اسلام شاه مخالفت نماید - و قطب خان که از امرای کبار عادل شاه بود با وی

(۱) در مخزن افغانی (نمبر ۱۰۰) صفحه ۱۰۰ ب و چون فیروزپور میوات رسیدند جنگ واقع شد و شکست بر لشکر اسلام شاه افتاد - اسلام شاه بعد از استماع این خبر لشکر دیگر عقب ایشان تعیین نمود - خواص خان و عیسی خان تاب نیاورده بجانب کوه کاپون رفتند، و نیز در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۱۱۰ شکست بر لشکر سلیم خان افتاد، و  
(۲) در مخزن افغانی صفحه ۱۰۰ و در طبقات اکبری صفحه ۱۱۱ بجانب کوه کاپون رفتند، و

(۳) در مخزن افغانی صفحه ۱۰۰ و در طبقات اکبری صفحه ۱۱۱ جلال خان جلو و برادرش خدا داد را بجهت اتفاق که بمادل خان داشتند بقتل رسانید، و  
(۴) در فرهنگ اندراج جلد دوم صفحه ۱۱۵۰ افیون خواران را کوکناری گویند، و

را از خود جدا ساخته بطرف چنار رود - خزاین آنجا کشاده و سامان سپاه بهم رسانده باز بر سر برادر <sup>(۱)</sup> بیاید - عیسی خان حجاب او را مانع شد و گفت که اگر ترا بامرایان پدر اعتماد نیست پنجهزار <sup>(۲)</sup> سوار که نوکر قدیم تو اند و از دیر باز خدمت تو کرده اند با وجود اینقدر جمعیت بیدلی منما - زود بمیدان توجه نمای و پای ثبات برقرار دار - که تا هیچ کس از امرایان پدر که مخالف اند در نظر شما آن طرف نخواهند رفت - اسلام شاه دل قوی شد - قطب خان و غیره را که رخصت بر رفتن نزد عادل شاه داده بود باز طلبید که من چرا شما را بغنیم سپارم - بعد ازان استعداد کرده بمیدان جنگ برآمد - بعضی امرا که بعادل شاه اتفاق داشتند و همداستان شده بودند چون اسلام شاه را در معرکه دیدند از رفتن باز ماندند .

چون هر دو لشکر رو برو شدند و در نواحی آگره جنگ واقع شد - تائیدات آسمانی اسلام شاه را نوازش فرمود - و شکست بر سپاه عادل شاه افتاد - عادل شاه جریده و تنها جانب کوه <sup>(۳)</sup> پایه رفت - چنانکه از احوال

(۱) در نسخه ج . بر سر غنیم بیاید .

(۲) در غزن افغانی (نمبر ۱۰۲) صفحه ۱۱۱ ب اگر ترا بمردم امرا اعتماد نیست ده هزار کس از ایام شهزادگی نوکر خاص تو اند ، اما در تاریخ داودی (البث جلد چهارم صفحه ۳۸۳) نیز پنج هزار کس نوشته .

(۳) در غزن افغانی نمبر ۱۲ صفحه ۱۱۲ . تنها بجانب دیار پته رفت ، و در خلاصه التواریخ صفحه ۳۳۵ . بطرف پته رفت بعد آن احوال شاهزاده بکسی معلوم نشد ، و در مآثر رحیمی جلد اول صفحه ۶۳۳ . بجانب پته ، رفت ، و غالباً پته باشد .

چون حق سبحانه تعالیٰ نخواستہ بود کہ عادل شاه پادشاه شود و اسلام شاه خراب داشت ادبار گردد - عادل شاه وقتی کہ در سیکری رسید اتفاقاً آن شب - شب برات<sup>(۱)</sup> بوده بملاقات حضرت شیخ المشائخ<sup>(۲)</sup> شیخ سلیم رفتند - خواص خان را بنمازی کہ در آن شب مقرر بود اہمال واقع شد - در وقت چاشت بناوی آگرہ رسیدند - اسلام شاه از آمدن ایشان آگاہ شد - و از ناسازمی امرا فہمیدہ قطب خان را گفتہ فرستاد کہ اگر<sup>(۳)</sup> از من دربارہٗ عادل خان اضطراب واقع شد بایستی کہ خواص خان و قطب خان نیازی مرا ازین وادی می نوشتند - قطب خان سور و اہمہٗ بادشاه دیدہ گفت باکی نیست - هنوز کار از اصلاح بیرون نرفتہ است - تسکین این فتنہ را من متعمد می شوم - اسلام شاه - قطب خان و امرایانی کہ بعادل شاه متفق بودند رخصت نمود کہ پیش عادل شاه بروید<sup>(۴)</sup> - قصد او این بود کہ این جماعہ

(۱) در نسخہٗ ج «آن شب شب قدر بود» .

(۲) حضرت سلیم بن بہاء الدین چشتی از اولاد ایجاد حضرت بابا فرید الدین گنج شکر رحمہ اللہ است - زیارت حرمین شریفین مشرف شد و در دیار عرب و عجم سیر کرد و صحبتہا اندوخت - ولادت اوشان در سنہ سبع و تسعین و ثمانمائہ بود و در بیست و نہم رمضان سنہ تسع و سبعین و تسعمائہ در اعتکاف ازین عالم درگذشت - رحمہ اللہ تعالیٰ - ملخصاً از اخبار الاخیار صفحہ ۲۷۱ .

(۳) در نسخہٗ ج «گفتہ فرستاد اگر بارہٗ از من اضطراب کوتہ واقع شد باید کہ خواص خان ،

(۴) در ہر دو نسخہٗ الف و ب «بروید بخاطر آورد کہ ایشان را از خود جدا ساختہ طرف چنار رود آنجا خزانہ کشادہ سامان نمودہ باز بر سر برادر بیاید» .



بواسطه تسکین فتنه تا آمدن شما محافظت لشکر و ملک نمودیم - و مرا بجز وفاداری و فرمان برداری شما چاره نیست - اظهار ملاقات نمود - عادل خان در جواب نوشت که اگر قطب خان نیازی و عیسی خان و جلال خان جلو و خواص خان آمده مرا تسلی نموده ببرند توانم بملازمت شما رسید - و باین چهار امر نیز نوشت که من <sup>(۱)</sup> اختیار آمدن و نا آمدن خود بر رای رزین شما گذاشته ام - چه صلاح می دهید - القصه اسلام شاه این چار امر را نزد عادل شاه فرستاد - عادل شاه بآداب و دارات بادشاهی از رنتنبهور روان شد - اسلام شاه در آن وقت بجهت شکار طرف سیکری برآمده بود - از آن طرف عادل شاه در رسید - در شکارگاه میان هردو برادر ملاقات واقع شد - از طرفین بازار اتحاد گرم ساخته متوجه آگره شدند - در پنهان اسلام شاه بمردم خود تاکید نموده بود که چون عادل شاه در قلعه درآید مردم او را نگذارند که درون درآیند - بمخاطر داشت که او را جریده در قلعه آورده بند نماید - چون هر دو برادر داخل قلعه شدند - هرچند مردم اسلام شاه مانع شدند مردم عادل شاه بزور تمام نزدیک پنج شش هزار سوار خنجر گذار درون قلعه در آمدند - افسون اسلام شاه کارگر نشد - بچاپلوسی درآمد - دست عادل شاه را گرفته بر تخت نشاند - و خود کمر خدمت بر میان بست .

(۱) در نسخه ج « من اختیار خود بر رای شما گذاشته - در آمدن و نا آمدن من چه

ترتیب داده سائبان زر نگار<sup>(۱)</sup> و زردوزی برپا ساخته - پیلان و اسپان را به برگستوان طلا باف بزر و زیور پیراسته - و بساط مقرنس رنگارنگ چون آسمان بکواکب رخشان و درخشان - دربار چون بوستان در ایام نوبهار - بنقش و نگار<sup>(۲)</sup> مانند لاله زار - چون رخسار دلبران سیمین عذار زیب داده - جلال خان شاهزاده چون گلبرگ تر<sup>(۳)</sup> بر تخت جلوس نمود - و خود را باسلام شاه مخاطب ساخت - و قلعه کالجرا را باحمد خان سور<sup>(۴)</sup> داد - چون اکثر امرا بطرف شاهزاده عادل خان مایل بودند از باطن آنها وقوف یافته در اندیشید و متوجه آگره شد - و در اثنای راه خواص خان از جاگیر<sup>(۵)</sup> خود آمد - بتازگی جشن جلوس تازه کرد - و اسلام شاه را بر تخت نشاند - و خود بیعت نمود - از آنجا در آگره رسید<sup>(۶)</sup> - و بعادل خان پیغام نمود که چون شما دور بودید و من نزدیک

---

و باسلام شاه مخاطب شد، در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۱۰۷ و در تاریخ مرسته جلد اول صفحه ۳۳۰ «بسی عیسی خان حجاب و دیگر امرا در تاریخ پانزدهم شهر ربیع الاول سنه اثنی و خمین و نسمانه در پای قلمه کالجرا جلوس فرمود، و در اکبرنامه جلد اول صفحه ۱۹۶ «بعد از او (شیر شاه) جلال خان پسر خرد او بهشتم روز جانشین پدر شده،»

(۱) در هر دو نسخه الف و ب «سائبان زر دوزی و مخلی برپا ساخته تا ابر زنگاری بر افراخته پیلان،»

(۲) در نسخه ج «بنقش و نگار درخشان مانند دلبران سیمین عذار زیب داده،»

(۳) در نسخه ج «همچو گل صد برگ بر تخت،»

(۴) در نسخه ج «احمد خان و جلال خان سروانی سپرده،»

(۵) در نسخه ج «از صوبه خود آمد،»

(۶) در نسخه الف «آگره رسیدند،»

ترسان بود - آخر بسی خانخانان و عیسی خان از پتنه شده رسید -  
 امرایانی که در آنجا بودند باستقبال آمدند و آن شاهزاده را آوردند -  
 و دربار پادشاهی آراستند - و پیلان بزر و زیور پیراستند - و تخت  
 زرین بر بساط ملون داشتند - در پای قلعه کالجبر بر تخت پدر جلوس  
 نمود - و بعد از خان نوشت که شما دور بودید و من نزدیک تا آمدن  
 شما بجهت تسکین فتنه بر تخت نشسته ام - و ما را جز فرمان برداری  
 شما چاره نیست - وقتی که در آگره برسم تاج و تخت بشما سپرده دست  
 خدمت در پیش تخت شما در کمر بسته بمثل امرا ایستاده خواهم شد -  
 باید که آن برادر بگفته حساد و غرض گویان از من ملال بر خاطر عاطر  
 نرساند که من بر وجه رضا جوئی و فرمان برداری شما چنانچه پیش ازین  
 بوده است خواهیم نمود .

## اسلام شاه

جوهریان بازار<sup>(۱)</sup> معانی و صرافان دوکان نکته دانی این در نایاب  
 و گوهر تاب دار چنان از صدف کشیده اند که چون شیر شاه عالم در کالجبر  
 بر حمت حق پیوست پسر خورد او جلال خان که در قصه ریون که از توابع  
 پتنه بوده<sup>(۲)</sup> الاغ شده در پای قلعه کالجبر رسید<sup>(۳)</sup> - و در آنجا جشنی عظیم

(۱) در هر دو نسخه تف و ب . جوهریان بازار معنی و نکته دانی صرافان این در تمام  
 عبار چنان از بونه سخن کشیدند .

(۲) در هر دو نسخه تف و ب . توابع پتنه بود . عیسی خان حیدر و خانخانان  
 قزلبی بطریق تمار آمده در سنه بر تخت جلوس نمود . و در نسخه ج . پتنه بوده بر تخت جلوس نمود .

(۳) در مخزن امعانی ( نمبر ۱۰۲ ) صفحه ۱۱۰ . در پای قلعه مذکور ( کالجبر ) تاریخ  
 نوزدهم ماه ربیع الاول سه اثنین و تحسین و تسبیح بر سر سلطنت هد جلوس فرمود

تا زایران حضرت محتاج نباشند - این دور - حضرت ما خود می‌برم °

الغرض بعضی امرا که بطرف شاهزاده نادر خان میل داشتند قاصدان شتاب‌ورو به رشتنبه‌ور روان ساختند - و حاکم سائین فرمائی و عیسی خان حجاب بطرف جلال خان در سبی بودند که نادر خان بایشان در تهران بد بوده ترسیدند که چون او پادشاه شود بایشان آفت رساند - بآمدن جلال خان شاهزاده - امر ماساری امرا و بی‌انصافی ایشان

#### اهل شاه

نادر شاه	احمد خان شاهزاده	میرور خان شاهزاده	نوح خان کزلی
قلوب خان بازی	عیسی خان سور	شجاع خان	رفیق خان
عثمان خان	مازید خان	اعظم خان	هیت خان
سرمت خان	سید خان	داود خان	هادی خان
قلوب خان سور	سارا خان	جمال خان	محمد خان
نجیب خان	ایمی خان	دلاور خان	کوسر خان
عیسی خان	تاتار خان	دریا خان	ولیداد خان
حاجی خان	نمازی خان	نازی خان	کبر خان



مانده بود که بشارتِ کشودنِ قلعه رسانیدند - گفت اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ - بعده سه مرتبه کلبه شهادت بر زبان راند - آخر روز پنجشنبه بتاریخ بیست و چهارم ذی القعدة سنه (۹۵۲) اثنین و خمسين و تسعائنه پادشاه دین پرور آفاق گیر قلعه کشای برحمت<sup>(۱)</sup> حق پیوست \*

نقل ست که بوقت رحلت آه سرد از دل برکشید و فرمود که دو حسرت در دل من بماند - بعضی امرا که راه سخن داشتند پرسیدند کدام است - فرمودیکی<sup>(۲)</sup> آن که در خاطر داشتم که لاهور را ویران کنم - از بهر آن که آن چنان شهر در راه مغل است - چون در آنجا می آید صاحب سامان میشود - دوم آن که در دل داشتم که بیست جهاز در دریا<sup>(۳)</sup> طیار سازم - و سامان از آنچه باید موجود دارم -

(۱) در نسخه ج « برحمت حق پیوست و بعضی امرا که بطرف شاهزاده عادل خان » و در منتخب التواریخ جلد اول صفحه ۳۷۳ « و نمش او را به سهرام که گور خانه پدران او بود برده مدفون ساختند » \*

(۲) در غزن افغانی (نمبر ۱۰۰) صفحه ۹۳ « یکی آنست که می خواستم ولایت روه را از آنجا ویران ساخته از نیلاب تا لاهور و کوه دامن نندنه تا سواک آبادان سازم تا از در آمدن مثل واقف باشند و نگذارند که کسی از کابل به هندوستان بیاید و زمینداران کوه نیز پایمال و زبون شوند - دیگر آنکه می خواستم که لاهور را ویران سازم تا این چنین شهری عظیم در آمد غنیمت نباشد و بمجرد رسیدن و گرفتن آن سامان تواند نمود » \*

(۳) در غزن افغانی صفحه ۹۳ دیگر آنکه اراده داشتم که در راه مکه معظمه پنجاه جهاز راست کنم و بنوعی آن را استحکام دهم که به باد طوفان پراگنده نشوند و خلاق بفرات بخانه معظم آمد و رفت می کرده باشند - دیگر آنکه در خاطر بود که مقبره سلطان ابراهیم لودی

شاهزاده پسر کلان<sup>(۱)</sup> که ولی عهد بود در رننهور بود۔ امرا مشورت کردند کہ تا رسیدن او آتش<sup>(۲)</sup> بسد کاسه می شود و در ملک فتنه عظیم پیدا آید۔ بہتر آنست کہ تا رسیدن او جلال خان کہ در ملک پتنہ است طلبیدہ بر تخت نشانیم و تسکین فتنہ نمایم۔ دولت خان نیازی را بطریق الاغ روان کردند۔ و امرا ہم چنان در گرفتن قلعہ تلاش<sup>(۳)</sup> داشتند۔ دران روز وقت ظہر قلعہ مفتوح گشت۔<sup>(۴)</sup> شیر شاہ را رمی از جان

(۱) در ہر دو نسخہ الف و ب پسر کلان بودہ و در حین حیات او را ولی عهد ساختہ بود در رننهور بود،

(۲) در نسخہ ج تا رسیدن او قصد آتش کانہ شود و در ملک فتنہ قائم گردد،

(۳) در نسخہ ج قلعہ مفید بودند،

(۴) در نسخہ ج و بشیر شاہ هنوز جان در قالب بود بشارت دادند، و در غزن

افغانی صفحہ ۹۲ ب وفات شیر شاہ تاریخ ہندم ماہ ربیع الاول سہ اثنین و خمین و تسعائہ نوشتہ و در ترجمہ اردو تاریخ شیر شاہی مصنفہ مظہر علی خان ولا صفحہ ۱۳۱ الف نوشتہ

کہ سن نو سو بانوین ہجری دسویں تاریخ ربیع الاول کی آدمی رات کے بعد شیر خان جہان فانی سے سرای جاودانی کو گیا، و در یک نسخہ خطی غزن افغانی (نمبر ۱۰۱) صفحہ ۱۰۵ کہ ایام سلطنت شیر شاہ تا یازدم ماہ ربیع الاول سہ اثنین

و خمین و تسعائہ بود۔ منہ قانون گو در تاریخ شیر شاہ کہ بزبان انگلیسی نوشتہ در صفحہ ۲۳۱ ارقام نمودہ کہ بشام روز شبہ ہدم ربیع الاول سہ ۹۵۳ وفات کرد۔ و در تاریخ فرشتہ جلد اول صفحہ ۳۲۸ و دوازدم ربیع الاول سہ اثنی و خمین و تسعائہ بود خبر فتح قلعہ شنیدہ و دبیت حیات سپرد، در اکبر نامہ جلد اول صفحہ ۱۹۶ دم محرم سہ ۹۵۳ تہجد و پنجاہ و دو تاریخ وفات دادہ، در خلاصۃ التواریخ صفحہ ۲۳۲ مرقوم است کہ مدار کار بر قوانین سلطان علاء الدین خلجی کہ در تاریخ فیروز شاہی مندرج است نہاد،

دو برج تهلکه بکافران افتاد - راجه به پیشکش راضی شد - اما شیر شاه هم چنان در گرفتن قلعه جهد می نمود - و از هر طرف کار بر اهل قلعه تنگ ساختند - و کار نزدیک رسیده که قلعه مفتوح شود - بتقدیر الله تعالی قضیه <sup>(۱)</sup> عجیب العجایب و حادثه غریب الغرایب بظهور آمد - و آن چنان بوده که جلال خان جلو ثبات (ساباط) بلند ساخته توب آنجا نهاده - و کار بر مردم قلعه چنان تنگ ساخته که کسی را یارای آن نمانده که در صحن خانه بگردد - چون بشاه عالم خبر رسید که جلال خان چنان تردد نموده که از طرف او قلعه بیفتد - بادشاه آنجا آمد و جلال خان را تحسین نمود - جائی که پادشاه و شیخ <sup>(۲)</sup> عبد الجلیل و احمد خان پنی ایستاده بودند حقه ها را آتش داده درون قلعه می انداختند - ناگاه حقه بدیوار خورد و شکست و در میان حقه افتاد - آتش درگرفت - بادشاه و این هر دو که ایستاده بودند نیم سوخته گشتند - پادشاه را در پالکی انداخته در خرگه آوردند - در زخم جفراش نشاندند - مردم لشکر را عجب حالتی روی داد - همه امرا جمع شده در علاج مشغول شدند - چون امید حیات ندیدند - حیران شده بی دست و پا گشتند - عادل خان

(۱) در نسخه ج « قصه غریب و حادثه عجیب بظهور »

(۲) در مخزن افغانی صفحه ۹۲ « شیر شاه و شیخ خلیل و مولانا نظام دانشمند و دریا

خان سروانی در یکجا ایستاده بودند »



بادشاه بمطالعه آن - نامه وار بر خود پیچید - خواست تا آن قلعه را <sup>(۱)</sup> نیز در تصرف آورد - اگرچه مُلهم غیبی او را ازین یورش منع می کرد لیکن چون قلم قضا <sup>(۲)</sup> در باب او چنان رفته بود تدبیر با تقدیر همسر نیامد - بحمیت پادشاهانه فرمود تا کارخانهای سلطانی طیار نمایند - و پیلان و لشکر از نواحی طلب شدند - و به بخشیان حکم شد که عرض سپاه گیرند - هشتاد هزار سوار دو اسبه و دو هزار پیل مست بعرض درآمد - <sup>(۳)</sup> تاریخ پانزدهم شوال سنه (۹۵۲) اثنین و خمسین و تسعمائه بارگاه سلطانی بیرون آوردند - و بر لب دریای جون برپا ساختند - احمد خان میانه <sup>(۴)</sup> را فرمود تا رفته جلال خان شاهزاده را از پتنه بیارد - تا رسیدن رایات جاه و جلال قلعه کالنجر را محاصره نماید - و قطب خان سور و امداد خان و دولت خان را از حضور تعیین نمود - و شاهزاده عادل خان را فرمان صادر شد که تو دانی و آن طرف - از صوبه اجیر و رنستهور و بیانه بواقعی خبردار باشد - و قطب خان که در ملک رامدیو و سلمدی است در امداد او تقصیر نخواهی کرد - و حقایق هر صوبه

(۱) در هر دو نسخه الف و ب د آن قلعه را محاصره نموده او را مفتوح ساخته انهدام دهد اگرچه .

(۲) در نسخه ج د قلم قضا رفته بودند تدبیر با تقدیر نباید فزود - ناگاه کارخانهای سلطانی طیار نمودند پیلان از نواحی طلب شدند - و عرض سپاه گرفتند - هشتاد هزار سوار و دوهزار پیل در معرض درآمد .

(۳) در هر دو نسخه الف و ب سنه و تاریخ مذکور نیست .

(۴) در نسخه ج د احمد خان میانه را فرمود و قطب خان سور از حضور تعیین شدند .



محمد بن تغلق شاه درین باب بسیار جهد نموده چندان سیاست و خونریزی کرده - جاری نشد و رواج نگرفت - در زمان دولت او بآسانی رواج یافته - و این آن چنان بود که وقتی شیر شاه در سپاهگری اوقات میگذرانید - روزی بجهت کاری جائی رفته بود - شب در دیهی ماند - چند تنکه سکندری با خود داشت - بقال در شب آن مبلغ نگرفت - خود بی توشه و اسب بی دانه ماند - دران شب مناجات کرد اگر خدای تعالی مرا دسترس دهد فلوس مس را چنان رواجی دهم که در شب تاریک مشیت بهشت واستانند - احتیاج بر سراج<sup>(۱)</sup> و سوراخ آن نباشد - چون خدای تعالی شیر شاه را برگزید و بر تخت دهلی نشاند این تنکه مس را رواج داد که مدار خرید و فروخت جهانیان بروقرار گرفت .

دوم<sup>(۲)</sup> سراپا بجهت مسافران بر و بحر بنیاد نهاد و<sup>(۳)</sup> بهیزارها

(۱) در نسخه ج ه بره و سوراخ .

(۲) در نسخه ج ه دوم سراپا بجهت آسایش مسافران ازو بنیاد گرفت - سیوم سرکارها را او پیدا ساخت - چون شش سال و چند ماه از سلطت او برآمد خواص خان را بجهت نرسنگه بودند بفرستاد .

و در مخزن افغانی (نمبر ۱۰۰) صفحه ۹۳ ذکر یافته که ه از بنگاله و ساریکام که انصای مالک شرق هد است تا آب منده که بیلاب مشهور است و یکزار و پانصد کروه راه است در هر کروهی سرائی ساخت و چاه و مسجد از خشت پخته و گچ دران بنا کرد و مقری و امام و حاروب کشی نمون فرمود - و هر کدام را وظیفه تعیین نمود و در یک دروازه هدم و آب جهت مسافران و در دروازه دیگر جهت هدوان مقرر گردانید که بنیاد داشته باشد .

(۳) بهیزارا - نمط هدای است در فرهنگ قصه حله اول صفحه ۳۳ نوشته روی بنگاله کا بنده کرته و لا - نان نان - منایح - دوری - سراسه من ملک دیگر تهرانه و لا .





بادِ قهرمانِ سلطانی پراگنده گشتند - خواص خان و پنجو سور تعاقب آنها نموده بسیاری ازان بی عاقبتان را <sup>(۱)</sup> بجهنم فرستادند - <sup>(۲)</sup> نوزده پیل کوه پیکر و یک صد و هشتاد اسپ و دیگر غنایم بسیار بدست آورده گذرانیدند - اتفاقاً از اقبال پادشاهی سلهدی <sup>(۳)</sup> با چند سوار در جنگل پنهان شده بود - غلام پنجو سور که اقبال نام داشت با دو سه هزار سوار از تعاقب کفار برگشته می آمد - ناگاه آواز اسپ از جنگل برآمد - چون مردم در پی آواز رفتند سلهدی را با ده دوازده سوار آنجا یافتند - همراهیان آن کافر رو بگریز نهادند - آن مقهور لعین را گرفته و بسته در پایه سریر حاضر ساختند - شیر شاه سجدات شکر بجا آورد که فتح عظیم روی نمود - بعد ازان خواص خان و قطب خان <sup>(۴)</sup> بر مسکن آنها تعیین نمود - چون ایشان آنجا رفتند - هندوان جوهر ساخته زن و بچه خود را سوخته فرار نمودند - دیگر نزدیک دو هزار آدمی از زن و مرد در بند افتادند .

(۱) در هر دو نسخه الف و ب « بی عاقبتان را طعمه تیغ ساختند » .

(۲) در نسخه ج « دوازده پیل » .

(۳) در هر دو نسخه الف و ب « سلهدی که اول مایه فساد شده بود با معدودی در جنگل » .

(۴) در هر دو نسخه الف و ب « بعد ازان خواص خان بحکم اشرف و اقدس در مسکن راجه نزان در آمد زن و بچه آنها اسیر نمود - اما پیش از رسیدن او زن و دختران را مدید و زنهای دیگر که جوان بودند جوهر ساخته خود را در آتش سوختند - و دیگر همه مردم از زن و مرد اسیر و دستگیر گشتند - بعد این فتح » .

دیگر افواج پادشاهی جایجا ایستاده بودند از هر طرف که غلبه کفار  
 میدیدند بمدد میرسیدند - جنگی عظیم که چشم روزگار در نظاره آن  
 حیران ماند نمودند - درین اثنا توپ خانه پادشاهی در رسید - رومی  
 خان بحکم شیر شاه توپ خانه را بروی میدان بر بلندی ایستاده نموده یکباره  
 سر دادند خیلی کفار نگونسار گشتند - بعد ازان افواج قاهره یک مرتبه  
 بر آنها ریز کردند - جنگی عظیم شد که پیران <sup>(۱)</sup> آن عهد این چنین نبرد  
 یاد ندارند - اکثر مردان کاری از لشکر شاهی دران روز بشهادت  
 رسیدند <sup>(۲)</sup> - ناگاه از اقبال بادشاهی گوله از توپ جدا شده بر پیشانی  
 رامدیو خورد و مغز سر آن کافر لعین در دامن او ریخت - از اسب  
 بر زمین افتاد - از کشته شدن آن لعین تفرقه در لشکر کفار افتاد -  
 اگرچه سخت عنانی میکردند اما سست رکاب گشتند - دران <sup>(۳)</sup> هنگام  
 قطب خان و خواص خان و دوده میانه و پنجو سور و پسرش شهاب  
 خان و دیگر امرا تمک بسته بر افتادند - هندوان چون دیدند که لشکر بادشاهی  
 یکباره سپاه ریز کردند رامدیو را بدان حال گذاشته روی بکارزار  
 نهادند - اما چون کارزار بی سردار راست نمی آید یک دو حمله خام  
 نموده از آتش تیز تیغ سپاه اسلام - کفار طاقت نیاورده دود وار از

(۱) در هر دو نسخه الف و ب ، پیران عصر این چنین جنگ نشان نمی دادند ،

(۲) در نسخه ج ، اکثر مردم خوب بادشاهی آن روز بروی میدان ماندند - و در هر دو

نسخه الف و ب ، بشهادت رسیدند - درین اثنا که لشکر پادشاهی دم خورده بود ناگاه از  
 قضای باری تعالی و از اقبال شیر شاهی گوله ،

(۳) در نسخه ج ، دران در دل قطب خان ،

شده با کفار در آمیختند - اکثر آن بی عاقبتان را بجهنم فرستادند - و از کشتگان طرفین تودها بر روی میدان نمایان شد و جویها از خون ایشان روان گشت - از صبح تا شام تیغ در نیام نبود .  
 چون آفتاب غروب گشت هر دو لشکر از جنگ باز گشتند -  
 (۱) آن شب اکثر مردم غایب بودند - هنگام شب شاه عالم همه امرا را بحضور طلبیده نوازش فرمود و گفت که فردا آن روز است - که اگر از شما دلاوری بظهور آید از کرم حق سبحانه امید فتح است - و الا نه بادشاهی، دهلی در باختن است - همه امرا سر بر زهین نهاده عرضه داشتند که اقبال شاهی بر سر ما سایه افکن است - اگرچه غنیم شونی و بی آزاری بسیار دارد انشاء الله تعالی بته پای پیلان منکوب و پایمال خواهند گشت .

الغرض چون صبح نقاب ظلمانی برانداخته چهره نورانی نمود باز کفار از روی چیره دستی در میدان جنگ آمد - شاه عالم (۲) نیز افواج آراسته و ترتیب داده مایل میدان گردید - شاهزاده جلال خان و خواص خان با ده هزار سوار هراول شده با کفار در آمیختند -

(۱) در هر دو نسخه الف و ب « باز گشتند - دران هولگاه اکثر مردم غایب بودند در ذرها نرسیدند هنگام شب همه امرا را که از آنها در میدان چابکدستی بظهور آمده بناخت و فرمود که فردا آن روز است که پادشاهی دهلی بیک داور باختن است اگر از شما دلاوری ظاهر آید و داد دلاوری دهید از کرم » .

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « کفار از روی چیرگی میدان جنگ آراست از لشکر افغانی سه فوج ازیمنه و میسره ترتیب دادند و بمیدان درآمدند - شاهزاده عادل خان ، » .

رسید کونها ازوشان گرفته از ریگ پرسیخته قلعه ساختند - و بر گرد لشکر قلعه از گل مرتب نمودند - - و ده هزار سوار مکمل با هشت پیل کوه پیکر چوکی<sup>۱</sup> لشکر می دادند - روز بروز جمعیت کفار بیشتر میشد - آخر قرار جنگ در دادند - یکطرف<sup>(۱)</sup> خواص خان و عیسی خان نیازی و طرف دیگر جلال خان و دوده میانه و پنجو سور - و عیسی خان هراول شدند و قطب خان و احمد خان میمنه و میسره و شیر شاه بر پیل کلان سوار شد و در مقدمه قرار گرفت - عادل خان و جلال خان هردو شاهزاده با ده هزار سوار بقراول<sup>۲</sup> سپاه تعین گشتند - تا هر قومی که بغلبه کفار بی پا شود ایشان مدد نمایند - چون باین ترتیب سپاه آراسته شد بروی میدان در آمدند - هندوان یک جا غول بسته<sup>(۳)</sup> بجنگ در آمدند اول با هراول در پیوسته و جان برکف نهاده چنان جنگ نموده که فوج هراول را از جا برداشته بر روی خواص خان آوردند - خواص خان چون هراول را<sup>(۴)</sup> بی جا دیده از جای خود برآمده با هراول یک جا شده حمله بر کفار آورد - دران غلبه کافران اکثر مردم خوب پادشاهی بدرجه شهادت رسیدند - فوج هراول باز طاقت نیاورد - خواص خان از اسب فرود آمده بانگ بر سپاه زد تا همه مردم یک جا

(۱) در هر دو نسخه الف و ب « در دادند خواص خان و عیسی خان حجاب جلال خان

و قطب خان سور و احمد خان هراول آن لشکر بردند »

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « غول بسته چنان غلبه آوردند که فوج هراول را »

(۳) در نسخه الف و ب « هراول را بی پای دیده »

درین اثنا خبر رسید که سلهدی و رام دیو راجپوتان باهم ساخته و جمعیت بسیار گرد آورده بشبخون بر احمد خان سور برافتادند - و احمد خان را کشته متاع او بغارت بردند - شاه عالم لشکر جرار بدآنجا نامزد کرد - و بسرداری محمد خان و نصیب خان دوازده هزار سوار تعین فرمودند - و خود نیز بطریق شکار بدنبال آن لشکر متوجه شدند - محمد خان در ولایت ایشان درآمد - راجپوتان راجکنور نام شخصی را با چهار هزار پایک و چهار صد سوار بطرف سپاه سلطانی فرستادند - جنگ واقع شد - اکثر مردم کاری از سپاه شاهی<sup>(۱)</sup> دران معرکه کشته شدند - چون این خبر بشاه عالم رسید تیز راند و حکم کرد که افواج قاهره در ملک آنها درآیند و نهب و تاراج نمایند - راجپوتان<sup>(۲)</sup> با سلهدی یکجا گشته و اتفاق کرده قریب چهل هزار مرد سوار و پیاده یکجا شد - و دیهای خود را آتش زده جنگل و آبی را پناه گرفته مسکن ساختند - شیر شاه عالم بدآنجا رسید روز بازار هندوان تیز دید - حیرت خورد که مثل مور و ملخ نمودار بودند - درین فکر بودند که گرد لشکر خود قلعه سازند - درین اثنا پنچارها<sup>(۳)</sup> قریب با پنجاه هزار گاو

(۱) در هر دو نسخه الف و ب «شاهی بر روی میدان افتادند»

(۲) در هر دو نسخه الف و ب «راجپوتان همه سلهدی اتفاق یکجا جمع گشتند قریب

هشتاد هزار آدمی از کفار بهم شد در دیها»

(۳) در هر دو نسخه الف و ب «درین اثنا پنچارها مقدار هفت هزار کون خالی در

رسید - آن کونها پر ریگ ساخته برگرد قلعه نمودند و از بیرون آن قلعه گلین طیار کردند»

عورات آنها جدا کرده دو<sup>(۱)</sup> دختر او را حواله لولیان کردند تا بهر  
کوچه و بازار رقص کنانند - و سه پسر او که امرد و صاحب جمال بودند  
بخواجه سرایان داد تا آنها را خواجه سرا ساختند - چون آن مهم  
بحسب دلتخواه انجام یافته قلعه راسین بقطب خان داده - بطرف آگره  
رایاتِ عالیاتِ شیر شاهی متوجه شد \*

چون نواحیِ بدآون<sup>(۲)</sup> رسید شیخ زادهای اتاوه<sup>(۳)</sup> فریاد کردند که  
باسدیو راجپوت دیهای ما را زده و سوخته و زن و بچه ما باسیری برده -  
دوده میانه را بران مهم نامزد کرد - که دود از نهاد آن بد اصل  
برآورده و چندان غنایم در کف سپاه او درآمد که سالها ایشان  
و فرزندان ایشان را کافی شد - و زن و بچه مسلمانان که اسیر و دستگیر  
کافران بودند خلاص داد<sup>(۴)</sup> - و دودا میانه از آنجا مظفر و منصور  
بشرف پایبوسی با آگره مشرف گشت \*

(۱) در غزن افغانی صفحه ۱۰۲ الف ، پورنمل چون از حقیقت غدر واقف گشت دل  
بر مرگ نهاده بمحاربه و مقاتله پیش دستی نمودند و کارستانی کردند که داستان روزگار گشت - چون  
دانستند که کاری پیش نمی تواند برد - زنان و فرزندان خود را به تیغ بیدریغ بنیاد کشتن نهادند -  
و آن چنان جوهر کردند که در هیچ عصری از هیچ راجه نشده بود - در دوپاس روز این آتش  
فرو نشست - و آن جماعه بنام معدوم مطلق گشتند و از جمله آن همه مردم دو کس زنده ماند - یکی  
دختر مالدبو بود - شیر شاه آن مجوزه را حواله پاتر بازان نمود تا رقاصی آموخته در بدر بگردانند  
و طفل دیگر را ببازیگران بخشید و بواسطه تعصب دینی این عمل از قوه بغل آورد ، \*

(۲) در هر دو نسخه الف و ب ، چون بدآون ، \*

(۳) در هر دو نسخه الف و ب ، برناوه ،

(۴) در نسخه ج ، کافران بود مخلص کرد و غنایم آنچه بوده نیز بمسلانان مرحمت

و از آنجا با آگره آمد ، \*

چهار طرف برو ریز کرده - تا دمار از روزگار او نه برآرند ارام نکنند - این سخن فرموده هیبت خان را باز گردانید - و خود تمام شب بر مصلائی نماز بنیاز در مناجات بوده که خداوندا تا آن کافر بی‌پاک را در خاک و خون پست نه بینم جان ما از قالب بیرون نکنی - الغرض چون شب بگذشت وقت سحر اثرِ محبت در وجود شیر شاه پیدا شد - شکرانه خدا بجا آورد - هیبت خان را پیغام داد که بآن کاری که ترا نامزد کرده بودم زود باش - خواص خان و قطب خان<sup>(۱)</sup> و بجلال خان جلو و دوده میانه را خبردار کن که از چهار طرف بران کافر لعین حمله آورند - الغرض لشکر از چهار سو تنگ بسته برو ریز کردند - مردم پورنمل این حال دیده او را خبردار کردند - که فوجهای پادشاهی مستعد شده بجانب ما می آیند - نمیدانم که چه خیال دارند - پورنمل گفت که شما نیز خبردار باشید - اگر قصد<sup>(۲)</sup> جنگ دارند مقابله کنید - درین اثنا فوجهای<sup>(۳)</sup> پادشاهی در افتادند - پادشاه بر قلمه تماشا می کردند هندوان جان بر کف نهاده دست به تیغ بردند - اما لشکر پادشاهی چون مور و ملخ بر ایشان تاخته بود بته پای پیلان هلاک شدند - و انتقام عورات مسله از ایشان کشیده شد - پادشاه عورات مسله را از

(۱) در هر دو نسخه الف و ب « قطب خان و دودا میانه و بهیکن خان را » .

(۲) در نسخه ج « اگر قصد شما دارند عاربه کنید » .

(۳) در هر دو نسخه الف و ب « فوج پادشاهی تنگ بسته برو افتادند » .

باب مشورت نمود - اکثر مردم او درین کار مانع شدند - که شیر شاه پادشاه غیور است - و عوراتِ مسلّه در خانه داری ترا بهیچ وجه زنده نخواهد گذاشت - سپاه جرّار و قلعه نامدار داری چرا بزبونی پیش می آئی و از قلعه فرود می آئی - پورنمل گفت که او قول و سوگند در میان آورده و ما را بر سوگند او اعتماد تمام است - و تا اِلِیَ الْیَوْمِ بهیچ کس بد قولی نکرده است - چون مردم پورنمل دیدند که او طالبِ ملازمت است - یک باره سپاه ازو متفرق شده جا بجا رفتند - و روز دیگر همه پیلان خود را بی پیلبانان بسوی لشکر سر دادند - که اینک پیلان بگیرند - مراد او آن بود که در تفرقه پیلان مردم لشکر کشته شوند - پیل بانان بادشاهی با تردد بسیار پیلان را گرفتند - آخر روز پورنمل با زن و بچه و پسران و برادران آمده خاکبوسی بارگاه نمود - شاه عالم سروپا داده تسلی او نمود - جائی که خیمه بجهت او برپا ساخته بودند نزول دادند \*

بادشاه روز دیگر بامرا و مقربانِ درگاهِ اعلیٰ بر قلعه رفته در خانه پورنمل نزول اجلال فرمودند - چون بدانجا رسید باز تب غلبه کرد و بیقرار گشت - هیبت خان را طلبید و گفت که ما را با خدای تعالی عهد بود که انتقام مسلمانان از کفار بکشم - امروز آن روز است - ما را چنین بیماری روی داد اگر از قضا اجلم در رسد مردن ما را اشکار نکنی تا آن کافر بی باک را با زن و بچه او نیست و نابود نسازی - امرایانی که گرد برگرد او فرود آمده اند فردا مستعد شده از



فرمود - پورنمل حصارى شد - شاه عالم آنجا رسیده بر امرا مورچل قسمت کرد - سامان جنگ پیدا آورد و ثبات (ساباط) و کرکج بست - پورنمل چون دید که آلات حصارگیری میشود پیغام فرستاد که چهل لک روپیه پیشکش بنظر عالی میگذرانم - پادشاه بر ما ببخشاید - شاه عالم فرمود که ما آرزو آن داریم که زنانِ مسلمه که در قید تو اند بگذاری - و یک مرتبه قلعه تو به بینم - و بهیچ<sup>(۱)</sup> وجه ترا آفت نرسانم و این ولایت باز بتو سپارم - پورنمل برادر خود را بمخدمت شاه فرستاد که اگر عهد نامه و قول بمن دهد که جان بخشی من نماید توانم بملازمت رسید - بادشاه قول نامه و عهد باو فرستاد - پورنمل بدان راضی گشت و برای ذیره او اشارت شد که در میان لشکر<sup>(۲)</sup> میدانی خالی کنند - و خیمه بجفت او برپا سازند - و امرا چهار طرف ذیره او در میان داده فرود آیند - چون خیمه بجفت پورنمل طیار ساختند او را پیغام فرستاد که تو امروز با زن و بچه خود فرود آی که امروز قلعه ترا به بینم - فردا ترا نوازش کنم - و درون قلعه فرستم - و ملک ترا بنات مسلم دادم \*

چون این خبر به پورنمل رسید با برادران و فرزندان درین

(۱) در هر دو نسخه الف و ب «قلعه تو به بینم - گناه تو بخشیدم و ملک ترا بتو مسلم

داشتم - پورنمل»

(۲) در هر دو نسخه الف و ب «در میان لشکر بجفت او خیمه طیار کردند و در نهان

فرمود که چون پورنمل در ذیره در آید هر چهار طرف او فرود آیند و او را درون گیرند -

چون خیمه»

آیم - آن چنان بود که در عهد دولت سلطان ابراهیم لودی بعضی سادات و مسلمانان دیگر در بارعام او <sup>(۱)</sup> فریادی نمودند که رای پورنمل دیهای ما را زده و نهب و تاراج ساخته و زن و بچه ما را باسیری برده آنها را کنیزکان حرم خود ساخته - امروز خداوند عالم بداد ما برسد - و انتقام ما ازان کافر بستاند - هرچند این غریبان در بارعام او فریاد و زاری میکردند - او تغافل مینمود - دران وقت من <sup>(۲)</sup> بگروه امرای او قیام داشتم - بمخاطر آوردم که اگر خدای تعالی مرا طاقت آن چنان کرامت فرماید این انتقام ازان کفار بکشم - با خود عهد کرده بودم - الحال وقت آنست که من ازان عهده برآیم - القصه بکوچ متواتر بآن غلبه تب بنواحی رایسین رسید - برادر پورنمل باستقبال آمد و شرایط زمین بوسی بجا آورد - هفت هزار روپیه و سه زنجیر فیل بنظر اشرف گذرانید - شاه عالم فرمود که برادر خود را بگو که عورات مسله که از دیرباز در خانه داری واگذار - و الا جنگ را اماده باش - او عرض نمود که در خانه ما هیچ از عورات مسله نیست - مردم به برادر من تهمت می نهند - باز شاه عالم فرمود که برو این پیغام ببرادر خود برسان - و خود در عقب او در دو <sup>(۳)</sup> سه روز بقلعه رایسین رسیده نزول

(۱) در نسخه الف و استانه می نمودند، ه

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « بنوکی او »، ه

(۳) در هر دو نسخه الف و ب « در دو سه روز در نواحی قلعه رایسین رسید - در آنجا شکار فرمود - از آنجا بپائین قلعه رسید مورچل بر امرا قسمت کرد سامان جنگ پیدا آورد و ساختن کرکچ امر فرمود - پورنمل چو دید که سامان قلعه طیار می شود پیغام فرستاد و وکیل آمد که چهل پیل و سه لک روپیه پیشکش بنظر عالی، ه

باشد بعد و قول و سوگند رام نموده هرگاه دست یابد از پا در <sup>(۱)</sup> اندازد روا باشد - شاه عالم از ایشان روایت نویسانیده گرفت - و فرمود تا کارخانها طیار نمایند - و عرض سپاه گیرند - از آگره برآمد و آواز شکار بدایون و سورون اظهار نمود - در نواحی بدایون چند روز شکار کرد - خواص خان و <sup>(۲)</sup> جلال خان را از جاگیر طلبید - و فرمود که تا یک منزل از لشکر پیشتر روند - و خود در عقب ایشان بطرف رایسین در حرکت آمد - چون دو سه منزل از بدایون قطع مسافت نمود - اثر تکسر بر بدن مبارک شاهی ظاهر شد - آن روز بسواری اسب بمنزل آمد - دران شب تب غلبه کرد - اثر ضعف در بدن ظاهر شد - روز دیگر غلبه تب بود در پالکی سوار شد - در راه مهانند طیب - هیبت خان را گفت بادشاه را در غلبه تب راه رفتن خوب <sup>(۳)</sup> نیست - خان مذکور این معنی بعرض رسانید که مهانند امروز سواری منع میکند - که در چنین تب راه رفتن و باد خوردن منافع ندارد - از من عرض کردن ضروری بود - شیر شاه فرمود مهانند یاره میگوید - ما را بخدای تعالی عهدیست امروز اِنْشَاءَ اللّٰهُ تَعَالٰی امیدوارام که انتقام مسلمانان از کفار بکشم - و ازان عهد بیرون

(۱) در هر دو نسخه الف و ب «دست یابد از پا باید انگند»

(۲) در نسخه ج «خواص خان را از جاگیر»

(۳) در نسخه ج «راه رفتن خوب ندارد - او این معنی بعرض رسانید فرمود که طیبیان

قصه بلگرام بدرگاه گیتی پناه آمدند و استانه نمودند که <sup>(۱)</sup> رای پورنمل زمیندار رای سین چند مدت پیش ازیں در عهد سلطان ابراهیم دیهای ما را زده - و عورات مسله را باسیری برده در خانه نگاهداشته - الحال نیز دو سه ديه نهب و تاراج ساخته و عورات ما را برده در خانه خود موقوف داشته - تو بادشاه دین داری غور رستی ما کن و انتقام مسلمانان ازان کافران بستان - شاه عالم را ازان وعده که بمهد سلطان ابراهیم کرده بود باد آمد - خیال انتقام در سر کرد - که خود باین کار متوجه شود - اما رای پورنمل لشکر جرار و قلعه مستحکم داشته خواست تا بلطایف الحیل او را بدست آورده نیست و نابود سازد - درین کار با وزیرا و امرا مشورت نمود و از علما فتوی طلبید - کافری که بزور و تعدی عورات و سادات در تصرف آرد - اگر دست جنگ باو نرسد بقول و عهد نامه فریفته بدست آورده بر ذمه شرع و حمایت اسلام - نیست و نابود سازد - علمای کرام درین باب چه گفته اند و چگونه فتوی داده اند - سید رفیع الدین و شیخ خلیل و میان مجد الدین سرهندی که بزرگ وقت خود بودند گفتند که اهل تمرد و کفار را که مرتکب چنین امر شنیع

---

(۱) در نسخه ج «رای پورنمل و رای سین دیهای ما زده و عورات سادانان غارت برده در عهد سلطان ابراهیم - الحال نیز بر سر ما زده و عورات ما را برده در خانه موقوف داشته، در مخزن افغانی صفحه ۹۰ ب «در سه تخمین و تسهانه شنید که پورنمل و له رای سلهدی پوربیه از طایفه راجپوت کهلوت در قلعه رابین علم بنی بر افراخته و چند هزار عورات مسله را از نوای چندیری و غیره بدست آورده داخل حرم خانه خود ساخته و بعضی را پاتر بازی و رقاصی آموخته و اکثری پرگنات نوای را متصرف شده، »

با افغانان مشورت نمود و جاسوسان برو تعیین کرد - خبر آوردند که ملو خان قصبه رُنگ<sup>(۱)</sup> را زده بغارت برده آنجا فرود آمده است - و لشکر او بجفت غارت جا بجا رفته و خود با دو سه هزار سوار بر حوض<sup>(۲)</sup> سنگ بست فرود آمده است - از شما تا او بیست کروه راه باشد - هیبت خان پنج هزار سوار آهن پوش چیده همراه گرفته تمام شب راه رفته در آخر شب بسر او رسید<sup>(۳)</sup> ایشان در خواب بودند - چون بلای ناگهانی برافتاد - از آواز نقاره و کرنای ایشان را بیدار ساخت و دست به تیغ برد - اکثر سپاه ملو خان بقتل رسید - باقی رو بفرار آوردند - چون شب قتل بگذشت و مطلع روز برآمد ملو خان را<sup>(۴)</sup> کشته یافتند - هیبت خان سجدات شکر بجا آورد و فتح نامه با گره روان نمود - شاه عالم باستماع این خبر بغایت شاد گشته در لشکر طبل شادی زدند - هیبت خان را بانعام اسپ و شمشیر مرصع و فیل و بخطاب اعظم همایون سرافراز گردانید .

درین اثنا چون ضوابط سلطنت از سرنو استحکامی پذیرفت سادات

(۱) در هر دو نسخه الف و ب « قصبه سارنگپور زده » ،

(۲) در نسخه ج « خود با دو هزار سوار درگذر فرود آمده » ،

(۳) در هر دو نسخه الف و ب « راه رفته پاس آخر مانده بود که بسر وقت او رسید -

مست از اقبال شیر شاهی در خواسته روی بار آوردند او در خواب بوده » ،

(۴) در هر دو نسخه الف و ب « ملو خان را در میان کشتگان کشته یافتند » ،

آن ملک کردند - بعد این ماجرا هیبت خان نیازی را ملک مالوه<sup>(۱)</sup> بجاگيرداد - دران نواحی بسیر و شکار مشغول شد - بعد ازان بطرف آگره روان شد - ملو خان در قید بوده - چون در نواحی اجین و سارنگ پور رسید - احمد خان سور و فتح خان نیازی که نگهبان او بودند بعرض رسانیدند که ما را از اوضاع ملو خان چنان معلوم میشود که خیال گریز دارد - شیر شاه فرمود که روسیاه اگر چیزی بشما بدهد گرفته سر دهید - ایشان نیز در نگهداشت<sup>(۲)</sup> او غافل شدند - ملو خان هزار اشرفی زر<sup>(۳)</sup> سرخ بایشان داده بدر رفت - وقتیکه بعرض رسانیدند که ملو خان گریخت شاه عالم روی بشیخ عبد الجلیل کرد و گفت -

آخر چه کرد دیدی ملو غلام کیدی

شیخ بر فور گفت -

فرمود مصطفی هم لا خیر فی العبیدی

شیر شاه از آنجا بکوچ متواتر بآگره آمد<sup>(۴)</sup> ملو خان باز لشکری جمع ساخته دران نواحی خلل برپا نمود - و شهرها را تاراج کرد - هیبت خان

(۱) در نسخه ج بعد این فتح هیبت خان نیازی را با لشکر جرار در ماندون گذاشته متوجه آگره شد ، ،

(۲) در هر دو نسخه الف و ب و نیز از احتیاط او غافل ، ،

(۳) در نسخه ج و هزار اشرفی بایشان ، ،

(۴) در هر دو نسخه الف و ب و بعد از چند روز ملو خان لشکر بهم آورده دران

رفته خود را بکفار نمود<sup>(۱)</sup> براجہ خبر رسید - حیران ماند کہ آیا لشکر من در سر راہ ایشان بود چہ شد - چار ناچار با لشکر حضور متوجہ جنگ شد - چنان کارزار نمود کہ چشم روزگار ندیدہ اکثر افغانان نامی در آنجا بشہادت رسیدند - درین اثنا برادر<sup>(۲)</sup> ولیداد خان از میدان برگردید - کفار چیرہ شدہ دنبال کردند تا بجائی رسیدند کہ ولیداد خان آنجا بود - چون از آنجا پیشتر شدند ولیداد خان از کین گاہ برگشت - ازان طرف برادر او برگشت - لشکر کفار را در میان گرفتہ دست بہ تیغ بردند اکثر مردان کاری راجہ بروی میدان افتادند<sup>(۳)</sup> - و راجہ را دست گیر ساختند - و قلعہ را مفتوح کردند - و زن و بچہ او را با مال و منال و پیلان و اسپان و خزانہ بدست آوردند - و دختر راجہ ماہوشی و نازک بدنی کہ اگر پای برهنہ بر بساط حریر نہادی آبلہ در پای او برآمدی - از آنجا ولیداد خان مظفر و منصور آن دختر را در عماری پیل انداختہ بدرگاہ شیر شاہ آمد - بنایات شاہی و نوازش سلطانی سرفراز گشت - آن برادر زادہ راجہ کہ دولت خواهی کردہ بود نواختہ راجہ

(۱) در ہر دو نسخہ الف و ب بکفار نمود و مردم راجہ بمقابلہ آمدند جنگ شد بعضی افغانان کاری در آنجا ، ،

(۲) در نسخہ ج دین اثنا برادر ولیداد از کین گاہ برجستہ روی در روی قریب شہر دست بہ تیغ برد اکثر مردمان کاری راجہ بروی میدان افتادند قلعہ مفتوح شد ، ،

(۳) در نسخہ ج د قلعہ مفتوح شد - زن و بچہ راجہ با مال راجہ گرفتار آمد - پیلان و اسپان بدست آورده و دختر راجہ وشی نازک بدنی کہ اگر پای بر بساط حریر نہادی آبلہ در پایش برآمدی - از آنجا ولیداد خان مظفر و منصور برگشتہ در ملازمت آمد بنایات سلطانی سرفراز گشت آن برادر زادہ راجہ ، ،

این خبر برادر زاده خود را با لشکر کفار پیشتر فرستاد - که از آب نربدا گذر کردن ندهد - کافر دیو سرشت با سه هزار سوار آهن پوش آمده گذر آب بربست - چون ولیداد خان در آنجا رسید در کنار آب نزول کرد - خواست تا آب را عبره کند - درین اثنا دیگر برادرزاده راجه که ازو آزرده بود و راجه او را از ملک خود بدر کرده بود و پریشان حال میگردد آمده با ولیداد خان ملاقی شد - گفت که شما باین لشکر کاوش نکنید - ازین جا دو سه منزل پس روید - من شما را براه دیگر که آب آنجا کم است راهبری نموده بر سر راجه میبرم که لشکر جرّار و مردان کاری او درینجا آمده اند - راجه با معدودی چند آنجا مانده - در اندک تردد بدست می آید - یا کشته میشود - در باب من بشیر شاه عالم عرض نمائید - ولیداد خان این ماجرا بشاه عالم نوشت - از آنجا عهد نامه پادشاهی بجهت او آمد که اگر این مهم بجاوسی - تو انجام یابد من ترا راجه آن ملک گردانم - بعد از رسیدن فرمان ولیداد خان تسلی او نموده در پی او روان شد - براه دیگر آب را عبور کرد - پنجهزار سوار همراه<sup>(۱)</sup> برادر خود داد و بیمنه فرستاد - و او را گفت که بجانب شهر چندیری رفته نمایان شود - چون کفار بطرف تو آیند پشت داده بجانب ما بیا و خود با چهار هزار سوار جرّار در سر راه به کمین نشست - چون برادر ولیداد خان قریب شهر

---

(۱) در نسخه ج « پنج هزار سوار در کمین نشست - برادر ولیداد آن طرف شهر رفته

نمایان شد تا آن راجه خبر رسید حیران ماند ، »



ترسید که مارا نیز چین جفا باید کشید. - بعد ازان بادشاه ملو خان را نزدیک خود طلید و فرمود که من در ابتدای جوانی همراه پدر بودم هیچگاه چون غر<sup>(۱)</sup> دلان و کاهلان تن پروری نکرده‌ام - و جان آسانی ندیده‌ام - هر روز چهار پنج گروه شکار میرفتم - و شکار کرده بر دوش خود می آوردم - الغرض از ایام سپاهگری تا رسیدن امرای و تا آوان پادشاهی یک بیک بیان نمود - تا بمنزل نزول فرمود - قرار آن بود که جائی که لشکر نزول می نمود اول قلعه آنجا طیار میساختند - چون ملو خان برخست پادشاهی متوجه دیره<sup>(۲)</sup> خود شد - در راه دید که افغانان خوب خوب در کار قلعه مشغول اند - ترسید و بمخاطر آورد که مرا نیز<sup>(۳)</sup> این کار باید کرد - چون ملو خان در خیمه درآمد حکم شد که هیبت خان و آلهداد خان سروانی ازو خبر دار باشند - الغرض از آنجا کوچ بکوچ در مالوه رسید - در مندو<sup>(۴)</sup> نزول رایات عالیات گشت - و نواحی آن در ضبط در آمد.

راجه چندیری دران ایام با مال و منال بود - و پیلهای نامی داشت - ولیداد خان را با لشکر گران فرستاد - راجه باستماع



پادشاهی نشست - سحرگاه که بشاه عالم از تنها آمدن ملو خان خبر دادند - حکم کرد که در آرند - شاه عالم از تنها آمدن او حیران ماند - بعد ملاقات فرمود که شب منزل شما بجا بود - او عرض نمود که همین خاک آستان شما - شیر شاه <sup>(۱)</sup> از این سخن حیران ماند - بفرآشان حکم شد که دیره <sup>(۲)</sup> او برپا سازند - پلنگ خاصه و جامه خواب از سرکار دادند - او را فرمود که بنزل خود رو - فردا چون از آنجا کوچ شد به بخشیان حکم شد که همه امرا که در رکاب اند قرار دهند که همه سپاه مانند روز جنگ بزره و جوش آراسته و پیلان و اسپان به برگستوان پیراسته بروشی که بجنگ می آیند - جدا جدا بهم فوج بسته بسلام بیایند - شیر شاه نیز آن روز زره پوشید و یراق <sup>(۳)</sup> بست -

در حرکت آمد - چون بگوالیار رسید شجاعت علی خان که از امرای کبار شیر شاه بود قلعه گوالیار را محاصره داشت و ابو القاسم بیگ از گماشتهای جنت آشیانی درون قلعه متحصن بود - چون شیر شاه بگوالیار آمد - ابو القاسم بیگ بعد و پیمان و قول آمده ملازمت نمود و کلید قلعه را سپرد - و شیر شاه بعد از فتح گوالیار بجانب مالوه عزیمت کرد - چون بمالوه رسید ملو خان حاکم مالوه که از نوکران سلاطین مالوه بود از روی جمعیت و کثرت سپاه و خوانه خود را داؤد شاه خطاب کرده خطبه و سکه بنام خود کرده بود چون خبر آمدن شیر شاه شنید لوای سلطنت را برداشته بی طلب و بی صلح و صلاح ایلغار نموده در نواحی سارنگپور علی الصباح آمده بر در بارگاه شیر شاه ایستاد ،

(۱) در نسخه الف ، پادشاه را این سخن خوش آمد - بفرآشان فرمود که دیره او ، ،

(۲) ذیرا لفظ هندیت بمعنی خیمه - تنبو - خرگاه - عارضی مکان - عارضی قیام گاه -

خانه و مکان - آصف اللغات جلد دوم صفحه ۳۳۳ ،

(۳) در نسخه ج ، عراق بسته ، ،

آمد - بیگمان را از چنار طلب نموده آنچه زر و زیور و ظروفهای نقره و طلا آلات و فیل و اسب و غیره بود تمامی را معاف داشته از طرف خود آنچه راتبه اکل و ملبوس بوده سرانجام ساخته بجهت چوکی و غیره با مردم اعیان پنج هزار سوار همراه داده بآداب پادشاهی روانه کابل نمود - چنانچه از مشرف شدن بمحضرت غایت الغایت بر مروت شیر شاه آفرین کردند - و دهلی علائی را که قلت آب بود بر لب دریای جون آباد نمود<sup>(۱)</sup> - و بهنیا ریها نشانده و زمینها بانعام آنها داده تا از مسافر چیزی نگیرند - و کشتیها از بهر پاسبانی تعیین فرمود - در عهد دولت او امن چنان بود که مسافران متاع زر و زیور خود را در صحن خانه داشته بخواب می رفتند پاسبانان خبردار بودند - از رهناس خورد تا سر راه پادشاهی دو رویه درخت نشاند تا مسافران از تاب آفتاب هلاکت نکشند .

بعد دو سال جلوس بر ملو خان که والی مندو بود لشکر کشید - چون بنواحی نورور رسید<sup>(۲)</sup> ملو خان با دوسه سوار آمده بر در<sup>(۳)</sup>

(۱) در نسخه الف و آباد نمود - بعد دو سال جلوس ، و بهنیا را در فرنگ آصفیه جلد اول صفحه ۳۲۵ نوشته - روئی پکانه کا پیشه کرنے والا - نان بائی - طباخ - باورچی - سرای مین مکان دیگر نپورانه والا .

(۲) در تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۴۲۵ در سه تن و اربعین و تسعانه بزم تسخیر ولایت مالوه حرکت کرد ..... شیر شاه چون بمالوه رسید ملو خان حاکم مالوه ..... از راه صلح در آمده بی طلب بایلتار آمد و اورا دید ،

(۳) در نسخه الف و بدرگاه پادشاهی آمده نشت ، در مخزن افغانی صفحه ۱۰۰ ب (نمبر ۱۰۲) ، در سال تن و اربعین و تسعانه بعزیم تسخیر قلعه گوالیار و ولایت مالوه

بتاریخ چهارم رجب سنه سبع و اربعین و تسعائنه بر تخت سلاطین جلوس  
فرمود - خواص خان و پنجو سور را با <sup>(۱)</sup> بیست هزار سوار بدنبال  
همایون پادشاه روانه نمود - بعد آن شیر خان پادشاه در آگره درآمد -  
و خزاین پادشاهی که مانده بود بدست آورده خود نیز در دنبال پادشاه  
متوجه لاهور شد \*

و پیش از رسیدن همایون پادشاه - میرزا کامران خزاین پنجاب  
برداشته بکابل رفته بود - پادشاه روزی چند در لاهور ماند - چون شنید  
که شیر شاه از آب سلطان پور گذشت - از نفاق برادران از سلطنت هند  
مایوس شده بجانب سنده در حرکت آمد - شیر شاه در لاهور درآمد -  
عروس ملک را بی منازعی در کنار گرفت - و خواص خان را پیشتر  
روانه نمود - و هیبت خان را فرمود که تا بمسکن کوکهران که ماوای  
ره زنان بود قلعه بنا نماید - خان مذکور بزر ریزی آن قلعه را که نظیر  
ندارد تمام ساخته رهناس <sup>(۲)</sup> نام نهاد - بیست هزار <sup>(۳)</sup> سوار تهانه مقرر  
نمود - تا مغل به هندوستان راه نیابد - بعد ازان از لاهور بدلی <sup>(۴)</sup>

(۱) در هر دو نسخه الف و ب سی هزار سوار ، \*

(۲) در تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۴۲۳ نوشته که ، شیر شاه کوهستان بندنه  
و حواله کوه بالانات ( که از تانک بلوچان بوده ) را ملاحظ کرده در جایی که قلعه ضرور بود  
طرح قلعه انداخت و موسوم برهناس کرد ، \*

(۳) در نسخه الف ده هزار سوار تهانه مقرر شد تا مغل بر هندوستان دست نیابد ، \*

(۴) در نسخه ج بدلی آمد - دلی غلاتی را که قتل آب بوده بر لب دریای آباد

ساخته و از جهت امن راه سرایها آباد نموده بهتیاریها ،

جمع نموده بقصد محاربه از آگره برآمد - در نواحی سکته <sup>(۱)</sup> رسید - شیر شاه نیز چیره دست در مقابله آمد - آن روز باران رحمت نزول شد - جائی که سپاه سلطانی فرود آمده نشیب بوده پر آب گشت - بادشاه فرمود که لشکر ازینجا کوچ نموده بجای بلند فرود آید - در زمانی که سپاه به بار برداری و خیمه اندازی مشغول بود شیر شاه فرصت یافته چون بلای ناگهانی بر لشکر پادشاهی افتاد - سپاه سلطانی تاب نیاورده بی جنگ روی بگریز آورده - اکثری بقتل رسیدند - همایون بادشاه باز بدر رفته راه آگره پیش گرفت - و شیر شاه مظفر و منصور لشکر سلطانی را بغارت برده بدنبال همایون بادشاه آمد - همایون بادشاه بخانه سید رفیع الدین نزول کرد - بزبان خود گفت که روز جنگ من بچشم خود دیدم که سواران سیاه پوش بر روی اسبان سپاه ما میزدند و میگردانیدند تا شکست بر لشکر من افتاد - چون در آگره نیز ثبات نیافت براه میوات متوجه لاهور شد - <sup>(۲)</sup> بکصد اسپ باد رفتار از خزانه جواهر آلات و اشرفی بار کرده با خود برد - شیر شاه بآداب و دارات سلطانی در آگره درآمد - روز <sup>(۳)</sup> پنجشنبه

(۱) در مخزن افغانی صفحه ۸۷ ب « نواحی قنوج » و در تاریخ فرشته صفحه ۴۲۳ نوشته ، جنت آشیانی از آگره بجنوج شتافته از آب گنگ گذشت و درین محل لشکر مغل مجد هزار ( در مخزن افغانی صفحه ۸۷ ب قریب پنجاه هزار سوار ) و لشکر افغان به پنجاه هزار سوار می رسید بالجمله در روز عاشوره سه سب و اربعین و تسعانه ... لشکر مغل بی جنگ هزمت یافت ، ،

(۲) در هر دو نسخه الف و ب ، حد شتر باد رفتار ، ،

(۳) در هر دو نسخه الف و ب ، روز چهارشنبه چهارم شهر ... سه ... بر تخت سلاطین ، ،

خدا یا<sup>(۱)</sup> توانا تونگر توتی \* توانا و درویش پرور توتی  
 فرید حسن را تو شاهی دهی \* سپاهِ همایون بمانی دهی  
 بعد ازان شکر و سپاس بجا آورده شیر شاه عالم خود را خطاب داد \*  
 ازان طرف همایون بادشاه روز و شب کوچ کرده با پانصد سوار  
 که در راه برو جمع شده بودند با آگره رسید - بعضی امرا که در صوبها بودند  
 جمع آمده مشورت کردند و خزاین پادشاهی کشاده فرمود تا نوکر جدید چاکر  
 گیرند - ازان جانب شیر شاه یک هفته در میدان فتح مانده و محلهای<sup>(۲)</sup>  
 پادشاهی را حواله خواص خان داد<sup>(۳)</sup> - که بچنار رسانید - و خود  
 با سپاه بلا انتها متوجه<sup>(۴)</sup> آگره شد - همایون پادشاه باز پنجاه هزار سوار

(۱) حضرت شیخ سعدی علیه الرحمة در بوستان فرموده اند -

که پروردگارا تونگر توتی \* توانا و درویش پرور توتی  
 یکی را بر آری و شاهی دهی \* دگر را ز شاهی بمانی دهی

شیر شاه این دو بیت حضرت شیخ را قدری تبدیل کره بخواند \*

(۲) اینجا لفظ محل حسب اصطلاح هندیان بمعنی ملکه است - در فرهنگ آصفیه جلد

چهارم صفحه ۳۰۷ نوشته \* (۳) بیگم - رانی - ملکه - زن امرا و سلاطین جیسے غازی الدین  
 حیدر کے چار محل تھے \*

(۳) در مخزن افغانی (نمبر ۱۰۰) صفحه ۸۷ \* بعد از واقعه چوسا چون سه ماه گذشت

مریم مکانی را باعزاز و اکرام تمام همراه خواص خان با آگره فرستاد \*

(۴) از مخزن افغانی صفحه ۸۷ معلوم می شود که توجه شیر شاه بجانب آگره بعد فتح

بنگاله بود در کتاب مذکور نوشته \* چون این نوع فتح نصیب شیر شاه شد غنیمت بسیار بدست  
 آورده بجانب بنگاله رفت و جهانگیر قلی بیگ را که در کرمی بود محاصره نمود و بعد از محاربات  
 مکرر جهانگیر قلی خان شهادت رسید و تمام ولایت بنگاله بتصرف در آمد و لشکر بسیار  
 جمع کرده با شوکت و غلبه تمام متوجه آگره شد - انتہی ملخصا - و در تاریخ فرشته جلد اول  
 صفحه ۴۲۳ نیز همین مضمون نوشته \*

و شما را بعد چند روز بمحدمت ایشان میرسانم - بعد ازان عهده داران ایشان را طلبید آنچه راتبه<sup>(۱)</sup> ماکول و ملبوس بود مقرر نمود - بعد ازان منادی فرمود که همه مغلانی که<sup>(۲)</sup> در لشکراند یکجا شوند - ایشان را خیمهای دیگر بگرد بارگاه شاهی برپا کردند - گویند که چهار هزار مغلانی در گرد سرپرده بارگاه جمع شدند - و هر مغلانی<sup>(۳)</sup> را که آدم داشت خرج راه و مرکب داد که برود - خواص خان و افغانان پیر که خدا ترس بودند بجهت نگاهبانی ایشان و بارگاه پادشاهی تعیین نمود - که دلجویی و غم خواری ایشان بواقعی کرده بتقصیر از خود راضی نباشند - و منادی دیگر کرد هر افغانی که بجانب مغلانی بد بنگرد خودش بیزند - بعد ازان بدیوان خانه عالی آمده بر تخت زرین<sup>(۴)</sup> جلوس نمود - و هنگام جلوس دوگانه شکرانه ادا نمود - و این دو بیت گفت -

(۱) در نسخه ج ، راتبه اکول و ملبوس محل بوده مقرر ،

(۲) در نسخه ح ، همه مغلانی لشکر برگرد بارگاه پادشاهی جمع شوند گویند که

چهار هزار ،

(۳) در مخزن افغانی صفحه ۸۸ ، و بقیه مردم را حکم فرمود که هر کس هر ما خواهد

برود و بموجب امر شیر خان فرزندان و اهل و عیال مثل هر کس هر ما خواست بدر رفت ،

(۴) در هر دو نسخه اثف و ب ، بر تخت زرین و سیمین و صدق جلوس ، در اکبر نامه

جلد اول صفحه ۱۵۹ مرقوم شده که ، این قصه بر غصه در نهم صفر (۹۳۶) نهند و چیل و شش بر ساحل آب گنگ بر گذر چوسه از یکی تقدیر پرده گشا گشت ، و در هابون نامه تصنیف گلبدن بیگم بنت بابر پادشاه صفحه ۳۱ نوشته ، از بعضی ها دوران فطرت اصلا و قطعاً نام و نشان یافته نشد - ازان جماعه عایشه سلطان بیگم دختر سلطان حسین میرزا و بجاکا که خلیفه پادشاه بابام بود و بیگم جان کوکه و عقیقه بیگم و چاند بی بی که هفت ماهه شکم داشت و شاد بی بی که این هر سه حرمان پادشاه بودند - ازیں چند کس اصلاً و قطعاً خبر هم نیافتند که در آب رفتند یا چه شدند - هر چند تفحص و تردد کردند اصلاً معلوم نشد که چه شدند ،



از آنجا با معدودی چند از امرای خاص راه آگره برگرفت -  
و اکثر امرا و حاجبان و مقربان و ملازمان که در دنبال آن حضرت  
اسب را در آب سردادند <sup>(۱)</sup> غرق گشتند - چون شب قتل بگذشت  
و مطلع روز بر آمد مبشران خبر آنچنان فتح به شیر خان رسانیدند - اکثر  
امرا و افغانان و پسران شیر خان برقص در آمدند - سرنده <sup>(۲)</sup> و شش تاره  
می نواختند - از آنجا شیر خان <sup>(۳)</sup> با ساز خوش دلی که از عالم غیب بدو داده  
بودند بدرگاه پادشاهی آمد <sup>(۴)</sup> - و بخواجه سرایان گفت که دعای <sup>(۵)</sup> من  
بخدمت خادمان بیگم جیو رسانید - که من فرید همان نوکر شما ام که بوده ام -  
شما خاطر شریف جمع دارید که پادشاه بسلامتی متوجه آگره شده اند -

(۱) در نسخه الف و در آب انداخته بودند غرق شدند .

(۲) سرنده - سازست که سه تار دارد - برای مزید تحقیق و تصویر ملاحظه کنید  
گائید تو میوزیکل انسترومنش اندین میوزیم - کلکته - از داکتور میر وارتنه صفحات ۱۰ و ۲۳  
نمبر ۶۲ و ایضا جوتروکوش در زبان بنگله از اس - ام نگور - کلکته مطبوعه ۱۸۷۵ صفحه  
۶۱ و میوزک ایند میوزیکل انسترومنش اوف صدرن انڈیا از مشر دے - مطبوعه لندن ۱۸۹۱ -  
صفحه ۱۲۵ پلٹ نمبر ۵ - و شش تاره - تنبور شش تار را گویند چنانکه ستار تنبور سه تار  
را گویند - فرهنگ اندراج جلد دوم صفحه ۵۳۹ ،

(۳) در نسخه ج ، شیر خان بدان ساز خوشدل شده که از عالم غیب ، ،

(۴) در غزن افغانی صفحه ۸۷ ارقام یافته ، در وقتی که جنت آشیانی از محل برآمده  
متوجه بل شدند خواجه معظم را با یک کس دیگر فرستادند که مریم مکان بیگم پادشاه را رفته  
برآرند - چون ایشان بدروازه محل رسیدند افغانان بقتل و غنیمت در آمده بودند هر دو  
بشهادت رسیدند - فرصت آن نشد که یک کس از مردم حرم تواند برآمد - درین اثنا شیر خان  
بدروازه محل رسید ، الخ .

(۵) در نسخه ج ، دعاء من بخادمان محل رسانید که فرید همان نوکر شما ست که بوده  
است شما خاطر شریف ، ،

ساخته راه پل گرفتند - شیرخان مردم را فرستاده پل را<sup>(۱)</sup> شکسته بود -  
 لا جرم در کنار آب آمده اسپان را در آب سردادند - آن حضرت  
 در میان دریا از اسپ جدا شد - سقائی در رسید و مشک را دم داده  
 بایشان رسانید - برو<sup>(۲)</sup> سوار ساخته بکناره آورد - سقا را فرمودند  
 چه نام داری - او عرض نمود که نظام - فرمودند نظام اولیائی - بر کنار  
 دریا رسیدند - بجای تخت زرین و بساط رنگین بر گاه نشستند - و از  
 گردش گردون حبله باز حیرت برو مستولی شد که در یک ساعت  
 چگونه حقه بازی کرد - درین اثنا این رباعی<sup>(۳)</sup> در مذمت چرخ  
 فرمودند :

ستمگرا فلکا بجزوا جفا کارا ۰ نکویمت که مرا تخت و تاج شاهی ده  
 توئی چو کهنه رباطی فتاده بر سر راه ۰ ز هر که<sup>(۴)</sup> خواہستان و بهر که خواهی ده

(۱) در هر دو نسخه آف و ب و چون افغانان پیشتر آمده پل شکسته بودند ۰

(۲) در نسخه ج و آنحضرت برو برآمد فرمود چه نام داری ۰ در اکبرنامه جلد اول  
 صفحه ۱۵۹ ارقام یافته ۰ فضا را از اسپ (آنحضرت) جدا می شوند - «قارن این حال سقائی  
 خنجر راه ایشان گشت و بدستاری شناوری او ازین گرداب فتنه ساحل نجات رسیدند -  
 آنحضرت درین اثنا از وی پرسیدند که نام تو چیست او عرض رسانید که نظام - فرمودند که  
 نظام اولیائی - و عنایت و مرحمت بجا آورده باو وعده فرمودند که چون سلامت بر تخت  
 سلطنت نشینم تا نمرود ترا پادشاهی می دم - و این قصه پر غصه در نهم صفر نهصد و چهل و شش  
 بر ساحل آب گنگ برگزید چو سه از ممکن تقدیر پرده گشا گشت ۰

(۳) در هر دو نسخه آف و ب ۰ در مذمت فلک گفتند ۰

(۴) در هر دو نسخه آف و ب ۰ ز هر که باجستان و بهر که خواهی ده ۰

(۱) الغرض آنچه شدنی ست بشود - الحال یک دل شده کار از پیش باید برد - بعد مشورت قرار افتاد که چون نیم شب بگذرد بر لشکر سلطانی شبخون بزنید - شیر خان سه فوج آراسته نمود که یکطرف دریاست - از سه جانب<sup>(۲)</sup> بر لشکر درآیند و دست به تیغ برند هرچه بادا باد - چون دو پاس اول<sup>(۳)</sup> از شب گذشت لشکر مغل دران شب چون قرار بصلح افتاده بود<sup>(۴)</sup> بی دغدغه در خواب بود که افغانان از سه طرف چون بلای ناگهانی باآواز تقاره و کرنای در<sup>(۵)</sup> افتادند - و قتل عام شدن گرفت - بعضی امرا که در چوکی<sup>(۶)</sup> حاضر بودند آن حضرت را سوار

(۱) در نسخه ج دست یابد الحال یکدل شده بکوشید بعد مشورت ه

(۲) در هر دو نسخه الف و ب «از سه جانب لشکر در آمده بر افتند» ه

(۳) در نسخه ج «دو پهر از شب گذشت» ه پاس - یک حصه از هشت حصه شبانروز -

و یک حصه شب یا روز را یکپاس ازان گویند که نوبت پاسبانان تبدیل یابد و بدل می کردند - خفتگان بجای بیداران می آیند چنانکه درین زمان نیز مقرر است و هر قسمی را پاس خوانند - فرهنگ انندراج جلد اول صفحه ۵۳۴ - و پهر بالفتح پاسی از شب یا روز و آن یک حصه از چهار حصه روز و چهار حصه شب چه شبان روزی را به هشت حصه کرده اند و هر حصه را یک پهر گویند و این در هندوستان مصطلح است - فرهنگ انندراج صفحه ۵۹۹ پس پاس و پهر یک معنی دارد ه

(۴) در هر دو نسخه الف و ب «قرار صلح درمیان آمده بود» ه

(۵) از غزن افتائی صفحه ۹۶ ب معلوم می شود که این واقعه در صباح روز شنبه

سنه ست و اربعین و تسعائه وقوع یافت ه و در تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۲۲۳ ارقام یافته «قرب بصبح در سنه ست و اربعین و تسعائه با لشکری آراسته و فیلان کوه پیکر بجنگ آمد افواج پادشاهی را فرصت ترتیب نشده شکست افتاد - جنت آشیانی در کال پریشانی متوجه آگره شد» پروفسر قانون گو در کتاب خود سَمَی به شیر شاه صفحه ۱۹۳ تاریخ این واقعه بیست و هفتم ماه جون سنه ۱۵۲۹ ع ذکر کرده ه

(۶) چوکی لفظ هندی است در فرهنگ آصفیه جلد دوم صفحه ۱۳۰ نوشته که بمعنی

پاسبانی است ه

آب رفته نزول فرمایند - <sup>(۱)</sup> آن حضرت فرمودند که امروز درینجا مانده فردا آتسوی آب رفته نزول می نمایم - چون شب شد سپاه پادشاهی را به نسبت دیگر شبها که بیدار بودند فراغت روی نمود \*

تَقْلَسْتُ که دران <sup>(۲)</sup> شب شیر خان در خواب دید که ایوانی رفیع است - و حضرت رسالت پناه صَلَّی اللّٰهُ عَلَیْهِ وَ سَلَّمَ <sup>(۳)</sup> در آنجا جالس اند و همایون پادشاه را ازان ایوان بیرون می فرمایند و مرا می گویند که درون درآی - بعد ازان فرمودند که شیر خان بدانکه حق سبحانه و تعالی ملک خود را چند گاه حواله بتو نمود - ملک الهی را بعدل و انصاف معمور داری و آبادان گردانی - چون شیر خان ازین خواب کام بخش بیدار شد افغانان را طلبید و خواب <sup>(۴)</sup> را بیان نمود <sup>(۵)</sup> - و جشنی عظیم بیاراست - دران مجلس شیر خان گفت که از زبان دُرر بار آن حضرت سرور کائنات صَلَّی اللّٰهُ عَلَیْهِ وَ سَلَّمَ برآمده که چند گاه ملک بتو حواله کرده شد - شاید که ایام سلطنت من اندک باشد - و مغل باز بهندوستان دست یابد -

(۱) در نسخه ج « پادشاه فرمود که وقت پگه روانه آگره می شوم چون شب » \*

(۲) در نسخه ج « دران شب که شیر خان بر لشکر پادشاهی شبخون افتد خواب دید » \*

(۳) در هر دو نسخه الف و ب « رسالت و سلطان تخت گاه نبوت صلی الله علیه و سلم

در آنجا جانشین » \*

(۴) در مخزن افغانی صفحه ۸۶ ب نوشته « بعد فتح جنگ این خواب یافتان ظاهر

ساخته گفت اگر من این خواب را قبل از فتح می گفتم همه کس تصور می کرد این نتیجه پرداخت شیر شاه است ترغیب بر جنگ می کند » \*

(۵) در نسخه ج « خواب را بیان کرد - و شاهی نمود باز شیر خان گفت » \*



گردید - و فتح جنگ خان خطاب یافت - روز دوم از انجا کوچ  
 نموده بر لب دریای گنگ نزول اجلال فرمود - شیر خان نیز<sup>(۱)</sup>  
 از ورودگاه خود برگشته کروهی از گنگ آن طرف مقابل لشکر پادشاهی  
 نزول کرد - چنانچه خیمهای هر دو لشکر بیک دگر در نظر می آمدند -  
 روز دوم<sup>(۲)</sup> قرار جنگ در دادند - روز جمعه بتاریخ ... شهر .....  
 سنه<sup>(۳)</sup> ..... سواران مقدمه طرفین بر روی میدان آمده داد دلاوری  
 در دادند - دران روز اکثر افغانان کاری از سپاه شیر خان بقتل آمدند -  
 بدین نط تا یک ماه جنگ در میان بود - شیر خان چون دریافت که سپاه  
 مغل چیره اند بمقابل روزانه کار از پیش نمرود حیلها می جست - آن  
 حضرت شیخ بایزید را نزد شیرخان فرستاد که روباه بازی چه می کنی -  
 اگر مردی اب گنگ را عبره نموده در میان میدان در آی تا فلک ابواب ظفر  
 بروی که کشاید - شیرخان جواب داد که من همان فرید غریم که نوکر  
 تو بودم - مرا چه زهره که با بادشاه چار دانگ هندوستان آب گنگ را عبور  
 نموده بمیدان در آمیم - تو صاحب یک لک سواری - از ملاحظه نمی توانی

(۱) در هر دو نسخه الف و ب و شیر خان نیز از ان طرف در پیش آمده دوسه کروه  
 مقابل اردو نزول کرد ، \*

(۲) در نسخه ج و روز دوم سپاه یزک از لشکر پادشاهی با سپاه مقدمه لشکر شیر خان  
 جنگ واقع شد اکثری مردم کاری از لشکر شیر خان بقتل رسیدند بدین نط ، \*

(۳) از تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۳۰۶ معلوم می شود که این واقعه در سنه  
 ست و اربعین و تسجاته بود و از اکبر نامه صفحه ۱۵۹ نیز معلوم می شود که این واقعه در  
 ماه صفر سنه نه صد و چهل و شش بود - ایضاً ببینید صفحه ۱۹۹ نوٹ (۵) و صفحه ۲۰۲  
 نوٹ (۳) \*

نیز در عقب ایشان متوجه گردید - ازان طرف شیر خان نیز از نواحی رهناس در حرکت آمد - در نواحی مومن آباد نزول نمود - چنانچه هژده کروه مسافت در میان ماند - شیر خان جا بجا مردم خود را تعیین نمود تا رسد غله بلشکر مغل نرسد - چون از هر طرف درآمد غله مسدود گشت در لشکر گرانی غله بغایت بهم رسید - همایون پادشاه - یعقوب بیگ را با چهار هزار سوار نامزد کرد تا بنجارها<sup>(۱)</sup> که غله می آوردند همراه نموده در اردو بیارد - یعقوب بیگ تا سی کروه رفت - چهار هزار گاو از هر قسم غله بار کرده<sup>(۲)</sup> بطرف اردو روانه نمود - چون این خبر بشیر خان رسید ولیداد خان را با هزار سوار افغان فرستاد - تا غله در اردوی همایون بادشاه نرسد - ولیداد خان بسرعت تمام خود را به یعقوب بیگ رسانید - جنگی عظیم شد - یعقوب بیگ هر چند تردد نمود کارگر نشد - ولیداد خان چهار هزار مغل را هزیمت داده غله را باردوی شیر خان رسانید - شیر خان خوش دل شد - و اول مقدمه فتح خود دانست - ولیداد خان را نوازش نموده بعنایات بزرگ امیدوار ساخت - چون گرانی غله در اردوی آن حضرت بسیار شد و غله نایاب گشت همایون بادشاه شیخ بایزید را در پی این مهم تعیین نمود - او بتردد بسیار غله باردوی پادشاهی آورد - و بنوازش سربلند

---

(۱) بنجارا - لفظ هندی است - در فرهنگ آصفیه جلد اول صفحه ۳۰۹ نوشته داناچ

کی سوداگری کرنے والا - ایک قوم کا نام بھی ہے جو غله کی سوداگری کرتے ہیں ، ۰

(۲) در نسخه الف در کرده ، ۰

که کریم کار ساز بنده نواز سلطنت دهلی بمن کرامت فرماید - شما که خوشان و امرای منید یکدل شده کار را از پیش برگیرید .

ازان طرف<sup>(۱)</sup> همایون بادشاه خبر طغیان شیر خان شنیده خواست تا بدفع او خود متوجه شود - فرمود تا کارخانهای شاهی طیار نمایند و عرض سپاه گیرند - و بجهت نگاه داشت نوکر جدید به بخشیان حکم شد - <sup>(۲)</sup> یک لک و هفت هزار سوار در معرضگاه بقلم آمد - و هزار و هفصد فیل - در سنه<sup>(۳)</sup> بتاریخ یازدهم شوال بآداب و دارات پادشاهان کبار از آگره در حرکت آمد - آغاز درآمد<sup>(۴)</sup> موسم باران بود - کوچ بکوچ در نواحی کره<sup>(۵)</sup> مانکپور رسید - دو ماه برشکال در آنجا بسر برد - چون ستاره سپیل نمودار گشت و آب راهها کم شد - جهانگیر قلی یگ و احمد چپ و قمر<sup>(۶)</sup> دیوانه و شاه بداغ خان را با سی هزار سوار بطریق مقدمه بیشتر روانه نمود - و خود

(۱) در هر دو نسخه الف و ب د از آگره چون همایون پادشاه ، ،

(۲) در هر دو نسخه الف و ب د چون عرض سپاه کردند - هشتاد و چهار هزار سوار

در معرض گاه بقلم آمد و دو هزار و هفصد فیل ، ،

(۳) در هر سه نسخه سنه مذکور نیست و از منتخب التواریخ جلد اول صفحه ۲۵۰

معلوم می شود که در سنه خمس و اربعین و تسعمائه این امر واقع شد .

(۴) در نسخه ج د هوای برسات بوده ، ،

(۵) در نسخه ج د کره رسید - آنجا چند روز بسیر و شکار گذرانده جهانگیر ، ،

(۶) در نسخه ج د کر دیوانه ، ،



بودند همه را کشته پیل را روانه نمودند - و بخواصان پیغام فرستاده که ما پیل را بدست آوردیم و از کوه برآمده‌ایم - آن ملاذ زود از آنجا برآیند - بعد از آنکه پیل دو سه کوه از آنجا برآمد براجه خبر شد - ناگاه <sup>(۱)</sup> دو سه هزار پایک دنبال ایشان کردند - خواص خان در دامن کوه پنهان شده آن همه کفار دنبال پیل تاختند - چون همه از آن راه پیشتر گذشتند در عقب ایشان تاخته و دریا خان از پیش برگشته آن سیه رویان را در میان گرفته دست به تیغ درآوردند - خیلی کفار را بر روی خاک نگونسار ساختند - و از خون ایشان جوی خون روان کردند <sup>(۲)</sup> - پیل سیام سندر و غنایم بسیار بدست آروه مظفر و منصور باز گشتند - نزدیک رسیده زیور از نقره و طلا طیار ساخته و با جل زرین پیراسته بنظر شیر خان درآوردند - شیر خان بسیار خوشدل شد و سجدات شکر بجا آورد - و امیدوار فتح دهلی گشت - آن روز جشنی عظیم ترتیب داد - و دربار خود را از خیمهای ابریشمی و زردوزی مثل عروس زیبا نمود <sup>(۳)</sup> - و بامرای خود در سخن آمد که الحال مرا یقین شد

(۱) در نسخه الف و ب « خواص خان چون دید که سپاه کفار دنبال می‌آید برگرید از آن طرف دریا خان در عقب تاخت - کفار لعین را در میان گرفته »

(۲) در نسخه الف و ب « روان کردند - سی و دو اسب و چهار صد شتر و دیگر غنایم بدست آمد - خواص خان مظفر و منصور با پیل سیام سندر باز گشت - چون نزدیک رسید یک هفته مقام نموده زیور که از نقره و زر بنارت آورده بودند طیار ساخته و با جل زرین »

(۳) در هر دو نسخه الف و ب « زیبا نموده تا آن پیل را بحضور آوردند و بامرای

از آنها بکشم - اگر خدای تعالی این آرزو در کنار من نهد این دو مهم در حضور شما شرط می کنم :

الفرض خواص خان را سروپا داده رخصت کرد - خواص خان چون آثار دلاوری در ناصیه او پیدا بود با سپاه چیده براه<sup>(۱)</sup> کوهستان که گذرگاه آدمی نبود رفت - چون راجه از آمدن فوج اطلاع یافت - پیل را در شعب جبل پنهان کرد - خواص خان جابجا<sup>(۲)</sup> مُنیان تعیین نمود - و براجه پیغام داد که من به نندگانو میروم ما را راهبری کن - کنواران بغرور جمعیت خود درین کار انکار کردند - سه چهار هزار سوار سلاح غرق شده راه بندی کردند - خواص خان بدین بهانه قریب دیه آنها رسید - و آب را عبره کرد - درین اثنا جاسوسی خبر رسانید که در فلان کوه غاریست در آنجا فیل را پنهان کرده اند - چون راجه<sup>(۳)</sup> را گمان آن نبوده که ایشان بجهت پیل آمده اند همگی یک جا شده در پی جنگ شدند - و<sup>(۴)</sup> جمعی را که در محافظت پیل گذاشته نیز طلید - خواص خان - دریا خان لوهانی را با دوئیست سوار از لشکر چیده با پیلبانان که همراه آورده بود فرستاد - تا ده دوازده پیل بانان که آنجا

(۱) در هر دو نسخه الف و ب « براه مُنیان کوهستان که گذر او محال بود درآمد »

(۲) در نسخه ج « خواص خان آدمی در تھص او تعیین کرد - راجه را گفت که من »

(۳) در هر دو نسخه الف و ب « چون راجه را واهمه آن بود که سپاه بحال ما آمده

است همه یکجا »

(۴) در هر دو نسخه الف و ب « و جماعتی که در محافظت آن بودند آنها نیز بایشان ملحق

شدند »

او گذارد - و متعاقبِ رایاتِ جاه و جلال در آنجا رسیده داند - شیر خان بعد بدست آوردنِ قلعهٔ رهناس سر بفلک برد و در خیال ملک گیری کمر چست بربست - خواص خان را با چهار هزار سوار براهه چهارکهند فرستاد - که سیام سندر پیل ازو بگیرد - و آن پیلی بود که چند چیز عجایب داشت - یکی سفید پوست بود خاک بر سر نمی انداخت - و همیشه مست بودی و روز هیجا پیل دیگر در مقابل او نمی شد - و قتیکه خواص خان را بدان مهم فرستاد بافغانی چند که در حضور بودند گفت که من در دل خود فال بسته ام - اگر آن فیل بدست من آید حق سبحانه تعالی سلطنت دهلی بمن کرامت گرداند - وگرنه خیال بیهوده از سر بدر کنم - و بملک بنگاله که متصرف شده ام قناعت نمایم - در پیش شما که یاران ما آید عهد میکنم که اگر بمخشنده بی منت مرا از خاک بردارد و بر تخت دهلی نشاند دو کار کنم - یکی آنکه <sup>(۱)</sup> ده لکه روپیه در رضای حق سبحانه تعالی بفقرا و مساکین رسانم - دویم در عهد دولتِ سلطان ابراهیم بر سادات چانسو از برادر زادهٔ رانا ستمی رفته و پورنمل دیهای سادات زده و عورات آنها بطوایف داده تا سرود و رقص بیاموزند - آن سادات همواره در دربار عام سلطان مذکور فریاد می کردند و داد میخواستند - او تغافل میکرد - من در آنجا حاضر بودم - در دل گذرانیدم اگر حق تعالی مرا دسترس دهد انتقام ایشان

درین اثنا همایون بادشاه در آگره بود که عرض داشت جهانگیر قلی بیگ رسید که سلطان بهادر گجراتی در نواحی<sup>(۱)</sup> اجمیر با بیست هزار سوار آمده فتنه عظیم پیدا آورده - همایون بادشاه آن طرف کوچ نموده در بیان رسید - احمد چپ و ابراهیم بیگ را با ده هزار سوار جرار پیشتر روانه ساخت - ایشان در نواحی سانکانیر رسیده<sup>(۲)</sup> جنگی عظیم کردند - بهادر گریخت و تفرقه عظیم در سپاه گجرات افتاده غنائیم بسیار ازان لشکر بهم رسید - چون خاطر شاهنشاهی از دغدغه بهادر جمع شد میرزا کامران را با سی هزار سوار در اجمیر گذاشته خود بسیر و شکار دران نواحی که آب و هوای آنجا معتدل بوده پرداخت - دران جا عرضه داشت هندو بیگ رسید که شیر خان سر بر آورده و خیالات بیهوده در سر او بیضه کرده - و بحیله بازی قلعه رهناس بدست آورده و سخنها ازو سر میزند که لایق باز نمودن نیست - الحال که شعله سر بریاورده باندک آب تدبیر فرونشاندن آسانست - چون زبانه بکشد بصد آب شمشیر کشته نگردد \*

همایون پادشاه چون خبر طغیان شیر خان معلوم نمود فرمان صادر شد که محمود بیگ و قر بیگ<sup>(۳)</sup> دیوانه که بصوبه سنبل اند روی بروی

(۱) در نسخه ج «نواحی» اجمیر آمده بادشاه آن طرف متوجه شد - احمد چپ ، :

(۲) در نسخه ج ، رسیده مضاف دادند نصرت یافتند پادشاه نیز در عقب آنها رفته

بسیر و شکار دران نواحی بسر برده در آنجا عرضداشت هندو بیگ ، \*

(۳) در نسخه ج «محمود بیگ و کمر دیوانه» ،

آمده ایم مناسب آنست که ناموس ما نگاه دارید - چون بدروازه  
 سیوم رسیدند آنجا درباری بود ناگاه از یک ڈوله نعل<sup>(۱)</sup> شمشیر  
 نمایان شد خواست تا فریاد کند - دریا خان لوحانی در رسید و فوطه  
 در گلو انداخته چنان تنگ گرفت که طاقت فریاد نماند - همچنان در  
 ڈوله درکشید که یارای فریاد نماند - القصه چون همه ڈوله در قلعه  
 در آمدند اجل راجه را گریبان کشیده بجمت تماشا آورد - جوانان  
 که عروس ڈولها شده بودند از ڈوله بر آمده دست بتیغ بردند - اول<sup>(۲)</sup>  
 راجه تاختند و بقتل آوردند - دران آوان شیر خان فوجها بسته بر دروازه  
 رسیده بود که افغانان در رسیده دروازه های قلعه را بکشادند - او با لشکر  
 گران درون قلعه رسید و قتل عام نمود - از طالع روز افزون شیر  
 شاهی آن چنان قلعه که سیاحان ربع مسکون و مساحان کوه و هامون  
 در چهار دانگ هندوستان مثل آن قلعه نشان نمیدهند<sup>(۳)</sup> بآسانی در کف  
 اقتدار شیر خان در آمد - اول مقدمه فتح خود دانست - اموال بیقیاس  
 و خزانه بلا انتها که از هفت کرسی راجه یکجا جمع شده بود داخل  
 خزانه شیر شاهی شد - مردم خود را در آنجا داشته خاطر خود جمع  
 گردانید .

(۱) در هر دو نسخه الف و ب ، از یک ڈوله شعله شمشیر نمایان شد - دربانان متعجب

ماندند و دریافتند که درین دوله مرد است - خواست تا فریاد کند ، .

(۲) در نسخه ج ، قضا اجل راجه ، و در هر دو نسخه الف و ب ، بتیغ بردند اول

راجه را که با مدودی چند ایستاده بود بقتل آوردند بعد آن سپاه بقلعه درآمده قتل عام کردند ، .

(۳) در نسخه ج ، نمی دهند از تردد و تدبیر بدست آورده اول مقدمه ، .

همه را رای بران افتاد که این جای دادن خوب نمی نماید - درین اثنا زنارداری بود که بسیر کواکب و سیاره چرخ و قوفی تمام داشت و راجه را بر کار دانی او اعتبار تمام بود - و او را صاحب اخبار ساخته بعرض رسانید که ما را از هیئت فلکی چنان معلوم شده که این افغان درین نزدیکی بر سریر سلطنتِ دهلی جلوس نماید - و عروسِ ملک در کنار گیرد - بهتر این ست که باو مدارا باید کرد - راجه بشنیدن این خبر سر در گریبان تفکر نهاده چار نا چار رخصت داد<sup>(۱)</sup> . شیر خان سه صد ڈوله طیار کرد و دو جوان دلاور در هر ڈوله نشاند - و چهار<sup>(۲)</sup> کهار بر هر ڈوله که از قوم رهیله بوده - اول در چهار ڈوله از قسم لولی و مطرب زنان بجهت امتحان و تفحص مردم راجه نشاند - و بافغانان قرار داد که شما اول سر از ڈوله برآورده بر مسکن راجه در افتید - چون ستاره دولت شیر خان روی در ترقی داشت لشکر راجه بمهی رفته بود - راجه با معدودی چند در آنجا بوده - الغرض چون ڈولها از سر دروازه اول گذشتند مردم راجه بجهت تفحص از یک ڈوله پرده برداشتند - زنها بنظر در آمدند - پنجو سور بانگ بر آنها زد که ای یاران ما مردم افغانیم و در پناه شما

---

(۱) در هر دو نسخه الف و ب ، رخصت داد - پنجو سور مسرور باز گشت و بشیر خان باز نمود - شیر خان سیمده ، و در طبقات اکبری ، یک هزار دولی ترتیب داده ، و در مخزن افغانی صفحه ۹۷ ب ، شیر خان هزار و دویست دولی ترتیب داده ، .

(۲) در نسخه الف ، چهار کهار که آن هم روحله بودند ، و در نسخه ج ، از قوم رهیله و دلازاک بوده ، .

وقتی که همایون پادشاه از سفرِ گجرات برگشته بآگره رسیدند احوال شیر خان و تغلب او معلوم کرده بجهت دفع او لشکر به چنار کشید - شیر خان - غازی سور را در چنار گذاشته خود بطرف کوههای چهارکند<sup>(۱)</sup> رفت - و جلال خان پسر او در کرهی بود - همایون پادشاه جهانگیر قلی را با دو سه امرای کبار بجهت دفع پسر شیر خان بکرهی نامزد کرد - جلال خان کرهی را گذاشته بطرف پدر رفت - شیر خان بخاطر آورد که خیلی خزاین از کرهی و چنار بر من گرد آمده - اگر قلعه رهناس بدست<sup>(۲)</sup> من آید در آنجا محفوظ باشیم - بدین نیت جلال خان را در چنار گذاشته در نواحی رهناس آمد - و براجیه پیغام داد که همایون بادشاه در قصد من است - و من از دست او آواره و پریشان میگردم - اگر مروت و دوستی بخاطر آید و مردم ما را در پناه خود<sup>(۳)</sup> جا دهید من در عمر خود طوق احسان تو در گردن دارم - چون این پیغام رسید راجه مردم خود را جمع کرد - و مشورت<sup>(۴)</sup> نمود -

(۱) در طبقات اکبری صفحه ۹۹ « کوهستان بهرکنده » و در مخزن افغانی صفحه ۹۵ « کوهستان بهرکند که در نواحی بهار واقع است برفت »

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « بدست من افتد مردم و خزانه در آنجا داشته تا بخاطر جمع بآن حضرت مقابل تواند شد بدین نیت »

(۳) در هر دو نسخه الف و ب « جا دهید بهتر باشد و عمر باقی بمنون شما خواهم بود چون این پیغام »

(۴) در هر دو نسخه الف و ب « شرط مشورت بجا آورده کنکاش در میان نهاد همه را رای بران افتاد که این جای دادن دزد را خانه بپراغ نمودن است »

مخالف - اینجا دیر نخواهد ماند - برگشته بآگره خواهد آمد - آن زمان در ملک نوعی فتنه برپا خواهم کرد که یکی را خبر دیگری نخواهد شد - هرچه بادا باد - اگر شما <sup>(۱)</sup> گفته من قبول ندارید این سخن ما را یاد خواهید کرد .

بعد ازان همایون بادشاه بعزیم چنار توجه <sup>(۲)</sup> نمود - شیر خان عرضداشت کرد که من پرورده و از خاک برداشته بابر پادشاهم و در جنگ پسر سلطان سکندر سبب فتح آنحضرت من شده‌ام - اگر قلعه چنار بمن گذارید پسر خود را با چهار هزار سوار بخدمت پادشاهی فرستم - چون دران زمان خاطر آن حضرت از دغدغه سلطان بهادر گجراتی جمع نبوده بصلح رضا داد - شیر خان پسر خود جلال خان <sup>(۳)</sup> را با چهار هزار سوار با عیسی خان حجاب در خدمت فرستاد - سلطان بهادر چون در نواحی اجیر آمد همایون پادشاه بهم او پرداخت - پسر شیر خان <sup>(۴)</sup> از راه گجرات گریخته نزد پدر آمد - شیر خان فرصت یافته تمام بهار و کروی و بنگاله در تصرف خود درآورد .

(۱) در نسخه ج د شما گفته من نمی شنوید گفته و مرا یاد خواهید کرد .

(۲) در نسخه الف و ب د چنار بسیار بجد شد .

(۳) در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۹۹ د شیر خان - قطب خان پسر خود را ، و در

عزون اتفاقی صفحه ۹۶ ب نیز نوشته قطب خان پسر شیر خان بوده .

(۴) در هر دو نسخه الف و ب د پسر شیر خان تا اجیر همراه بود از آنجا فرار نموده

نزد پدر خود آمد .



چون هر دو لشكر روبرو شدند شير خان از ميدان طرح داده بدر رفت -  
 از رفتن او افغانان بيدل شده متفرق گشتند - سلطان محمود گريخته  
 بملك پته <sup>(۱)</sup> رفت - همايون بادشاه متوجه آگره شد - و امير هندو بيگ  
 را بجونپور <sup>(۲)</sup> داشته كه نزد شير خان كس معتبر فرستد و قلعه چنار ازو  
 بگيرد - دران ايام شير خان به بهار بوده - هندو بيگ از شير خان قلعه  
 چنار درخواست نمود - شير خان امروز فردا كرده ميگذرانيد - چون  
 هندو بيگ بجد شد كه حكم چنين است البته قلعه بايد داد - شير خان در  
 جواب نوشت كه چنار بمن اجاره دهند آنچه محصول باشد بخزانه عامره  
 رسانم و پسر خود را با جمعيت بسيار در خدمت پادشاه مي دارم -  
 باز هندو بيگ نوشت كه ملك پادشاه است هر كرا خواهند بدهند - چون  
 اين نوشته بشير خان رسيد جواب داد كه شما وزير پادشاه آيد البته شكاي  
 من بپادشاه خواهيد نوشت - چون پادشاه ما را تنگ خواهند گرفت بهار  
 را گذاشته به بنگاله خواهم رفت - چون بنگاله را با من نيز نگذارند  
 او را گذاشته <sup>(۳)</sup> باشام مي روم - همايون بادشاه عياش است - و هوا

(۱) در هر دو نسخه الف و ب « پته رفت - جونپور باز در تصرف درآمد -  
 همايون بادشاه ، در طبقات اكبرى جلد دوم صفحه ۹۸ نوشته « سلطان محمود بولایت پته رفته  
 گوشه گرفت و ترك سپاهی گری داد - تا در سه تیع و اربعین و تسماعنه در ولایت اوژییه  
 وفات یافت » .

(۲) در نسخه ج « جونپور داشت از آگره نزد شير خان كس معتبر فرستاد كه  
 قلعه چنار » .

(۳) در نسخه ج « گذاشته جای دیگر خواهم رفت » .

او را نیز شکست داد - درین اثنا که او در بنگاله بود<sup>(۱)</sup> بابر شاه  
 بفر دوس اعلیٰ رحلت فرمود - همایون بادشاه بر تخت جلوس فرمود -  
 چون مدتی همایون بادشاه بتردد سلطان بهادر گجراتی در نواحی گجرات  
 ماند - شیر خان فرصت یافته باین پایه رسید - درین اثنا سلطان محمود  
 پسر سکندر لودی<sup>(۲)</sup> جمعیت قفقان کرده احمد بیگ که حاکم جونپور وده برو  
 تخت - امرای همایون بادشاه جهت تسکین این فتنه لشکر کشیدند - سلطان  
 محمود - شیر خان را صلب نمود - شیر خان پیغام فرستاد که سامان نموده  
 می روم - چون سلطان محمود در جونپور آمد - امرایان همایون بادشاه  
 خلعت نیاورده رو برگیز آوردند - درین وقت همیون بادشاه بقلعه  
 کاننجر شریف داشت - چون خبر حقیق قفقان شنیدند خان توجه  
 بدفع آن حقیقه معطوف داشت - چون شیر خان از سرداری بین  
 و بیرون که پیشروست پسر سکندر شده بودند ناراض بود - بطریق  
 تبارک پانیر خسو بیگ پیغام کرد که من برورده نمک بابر بادشاه  
 و تر شد که بجز سب عزت ایشان من خوار بود - شما بجوئی ما را  
 بخدمت بادشاه خوارید کرد =

تبعیض همیون بادشاه برست خود را بقتل قفقان رسانید -

تر شنگه - تر شنگه وده متده موت شد - همیون بادشاه بر تخت نشست =

تر عریض شنگه وده - تر عریض شنگه وده متده موت شد - همیون بادشاه بر تخت نشست =

تر عریض شنگه وده - تر عریض شنگه وده متده موت شد - همیون بادشاه بر تخت نشست =

گلاب گشتی - و گوهر درخشان از تاب روی او چون آفتاب در آب  
 نهان ماندی - تاج خان بدو میل خاطر بغایت داشت - و تمام خزانه  
 و اموال بدست آن زن بود - دیگر پسران تاج خان از مادر دیگر بودند -  
 خیال کشتن او در خاطر داشتند - تا شبی یکی از ایشان شمشیر بر لاد ملک  
 انداخته زخمی کرد - تاج خان شمشیر کشیده آمد تا آن پسر را  
 بکشد - آن ناخلف پیش دستی کرده پدر را بکشت - شیر خان دران  
 نواحی بوده سرعت خود را رسانید - لاد ملک و پسران تاج خان را  
 بدست آورده در بند داشت - بعد چند روز که زخم لاد ملک به شد او  
 را بعقد خود درآورد - و شش من طلا و هشت آثار گوهر گران بها  
 که یکدانه او بهزار دینار بدهند از او به شیر خان رسیده و <sup>(۱)</sup> ده پیل  
 و هشتاد اسب تازی نژاد و اقمشه و <sup>(۲)</sup> امته بسیار و دیگر اموال بی شمار  
 در تصرف او درآمد - <sup>(۳)</sup> دران مقارن سپاه بسیار برو گرد آمده ازان پس  
 روزگار او در ترقی برآمد - خیال تسخیر بنگاله نمود - نوزده هزار سوار دو  
 اسبه براهی که کس نرفته یکایک درگور رسید - با بادشاه بنگاله مقابل آمد -

(۱) در هر دو نسخه الف و ب « نوزده پیل »

(۲) در نسخه الف و ب « امته که همه این نه لک روپیه را بوده در تصرف

او درآمد »

(۳) در هر دو نسخه الف و ب « تصرف او درآمد - و سپاه بیکران بهم در رسید -

بعد ازان در تسخیر بنگاله در حرکت آمده براهی که کس نرفته درگور بنگاله رسید - بادشاه بنگاله

با سپاه بیکران و فیلان مست در مقابل آمد - از تردد بسیار او را نیز شکست داد »

بنگاله بجنگ درآید و تیراندازی نماید شمایان پشت داده روان شوید که ایشان از جایی که آتش بازی و فیلان ترتیب داده بیرون<sup>(۱)</sup> روند - این قرار به سپاه داده بر روی بنگالیان فرستاد - و خود با<sup>(۲)</sup> چهار هزار سوار دلاور که اعتماد بر ایشان داشت فوج بسته در دامن کوه که جای امن بود در کمین نشست - چون فوج دوم شیر خان در میدان آمد بنگالیان ایشان را دیده یکبارگی حمله کردند - فوج شیر خان چنانچه قرار داده بودند در حمله اول پشت داده رو بگریز آوردند - بنگالیان شاد شده تعاقب نمودند - چون همگی سپاه ایشان از جای آتش بازی و پیلان بیرون آمدند - شیر خان آن وقت را غنیمت شگرف دانسته چون بلای ناگهانی بر سر ایشان افتاده دمار از روزگار ایشان برآورد - جلال خان زخمی شده با نیم جانی بدر رفت - اکثر سپاه او و لشکر بنگاله بقتل رسیدند - تمام حشم و پیلان و توپ خانه و غنایم بسیار در کف شیر خان افتاد - اسباب سلطنت بروگرد آمد - و بهار بی مدعی و شریک در تصرف خود کشید \*

درین اثنا تاج خان افغان که از جانب سلطان ابراهیم لودی حاکم چنار بود زنی داشت لاد ملک نام که<sup>(۳)</sup> مصور قضا چون او صورتی زیبا بر تخته هستی نکشیده بود - عارضی داشت که گل بستانی ز شرم عذارش

(۱) در هر دو نسخه الف و ب د بیرون آیند ، \*

(۲) در هر دو نسخه الف و ب د سه هزار ، \*

(۳) در نسخه ج د لاد ملک نام که مصور صورتی زیبا مثل او بر صحیفه دیبا نکشیده

بود و تاج خان بدو میل داشته ، \*

گفتند که شیر خان فتنه انگیز است<sup>(۱)</sup> تو او را برگزیده و ترا زبون ساخته است - بهتر که این را از میان برداریم - شیر خان ازین<sup>(۲)</sup> مقدمه آگاه شد - و خود<sup>(۳)</sup> را پاس میداشت - و بجلال خان نوشت که امرایان شما با من<sup>(۴)</sup> تفاق دارند - جلال خان نیز بدو بدگمان شده بود او نیز قرار داد که بعضی پرگنات بهار بوالی بنگاله دهد - و کومک ازو طلبیده شیر خان را دفع گرداند - بدین قرار شیر خان را بر روی مغل داشته بخدمت بادشاه بنگاله رفت - شیر خان در عقب ایشان در بهار استعداد تمام بهم رسانید - لوحانیان در آنجا رفته از والی بنگاله سپاه بلا انتها بر شیر خان آوردند - شیر خان قلعه مستحکم ساخته بود - هر روز جمعی را بیرون می فرستاد - و بر فوج غنیم غالب می آمدند - بعده ازان قرار صف جنگ افتاد - لشکر بنگاله<sup>(۵)</sup> جنگ آراسته بر روی میدان آمد - آتش بازی بسیار تعمیه کرده و فیلان جنگی بروی میدان داشته - شیر خان نیز سه فوج طیار ساخته یک فوج را تسلی<sup>(۶)</sup> نموده درون قلعه گذاشت - و یک فوج بر روی غنیم فرستاد - و گفت وقتی که سپاه

(۱) در هر دو نسخه الف و ب « فتنه انگیز است - از میان باید برداشت » .

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « شیر خان ازین معنی خبردار شد » .

(۳) در نسخه ج « خود را گرد آورد » .

(۴) در هر دو نسخه الف و ب « که امرایان شما بمن حسد دارند - عاقبت جلال خان

نیز بدفع شیر خان راضی شد - قرار دادند » .

(۵) در هر دو نسخه الف و ب « بنگاله ساخته جنگ شده » .

(۶) در نسخه ج « فوج را دلداری داده » .

کارد کشیده ماهیچه را بریده بنان پاره خورده گرفت - شاه بابر بگوشه چشم میدید - سلطان جنید فرمود که این افغان عجب کاری کرد - و مرا چشم این افغان بفته انگیزی دلالت میکند - خواست تا شیر خان را بگیرد - شیر خان ما فی الضمیر شاهی دریافته از آنجا بگریخت - از مغلان مایوس شده باز پیش سلطان محمد رفت - سلطان محمد همان منصب داد - درین اثنا سلطان محمد فوت شد - جلال خان پسر او قائم مقام او گشت - در ایام دولت او شیر خان قوی تر شده - بلطایف الحیل حکومت تمام بهار در تصرف خود در آورد - چون والی بنگاله شنید که شیر خان ضابط بهار شد قطب خان که از امری کبار او بود بتسخیر بهار فرستاد که اول شیر خان را بدست آرید بعده فکر بهار دارید - شیر خان هر چند در صلح زد کارگر نشد - بچنگ پیش آمد چنان<sup>(۱)</sup> جنگ شد که چشم روزگار ندیده - آخر قطب خان کشته شد و شکست عظیم بر بنگالیان افتاد - چون شیر خان آنجا رسید که قطب خان فتاده بود از اسب فرود آمد و سر<sup>(۲)</sup> او را در کنار گرفت - مردم آن اعصر را قصه سکندر و دارا معاینه افتاد - بعد آن تمام حشم و اسبان و پیلان و سلاح و غنایم فراوان در کف شیر خان افتاد - سبب قوت و حشمت او شد<sup>(۳)</sup> - روزی لوحانیان که با شیر خان بد بودند بجلال خان

---

(۱) در هر دو نسخه آف و ب و جگی بزرگ شد که چشم روزگار در ضاره آن خیره گشت . . .

(۲) در نسخه ج و سر او را بران خود نهاد . . .

(۳) در هر دو نسخه آف و ب و حشمت او شد - لوحانیان بر وی رشک بردند در اصل لوحانیان با شیر خان . . .

کومکیان را بانعام وافر خوشدل ساخته باز فرستاد - و بعضی از اقارب او که در کوه<sup>(۱)</sup> بودند طلبید - و جمعیت ساخته محمد خان را پیغام فرستاد که شما بجای ولی نعمت من آید ما را غرض از انتقام برادران بود - شما از کوهستان<sup>(۲)</sup> برآمده پراگند خود را متصرف شوید - محمد خان خوش دل شده بجاگیر خود آمد - بعد ازان شیر خان - نظام بردار خود را در جاگیر خود گذاشته پیش سلطان جنید برلاس رفت - اتفاقاً<sup>(۳)</sup> چند روز آنجا ماند - روزی سلطان جنید - شیر خان را همراه خود کرده بمخدمت بابر بادشاه رفت و بنظر شاه گذرانیده تا سفر چندیری همراه بود - چون طرز و سلوک مغل دید - روزی با یاران خود گفت که مغل را از هندوستان بدر کردن بسی آسانست - گفتند بچه تاویل - گفت که پادشاه ایشان بسکه عیاش است - معاملات سرکار خود را بر پیش دستان گذاشته خود بکار کتری پردازد - و عیب افغانان همین است که اتفاق ندارند - اگر ما را خدای تعالی دسترس دهد افغانان را متفق ساخته مغلان را باندک تردد از هندوستان برآرم - یاران او درین کار تمسخر و خنده می کردند \*

روزی سلطان جنید برلاس - شیر خان را بمخدمت شاه بابر برد و مجلس طعام شد - کاسه ماهیچه پیش او نهادند و قاشق نبود - شیر خان

(۱) در نسخه ج « در جوپور بودند » و از کوه مراد کوه رهناس است چنانکه در طبقات اکبری صفحه ۹۲ نوشته « چون تاب مقاومت نداشت فرار نموده بکوه رهناس درآمد » \*

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « تنگی کوهستان » \*

(۳) در هر دو نسخه الف و ب « اتفاقا جنید برلاس روانه حضور شاه بابر می شد -

شیر خان را همراه برد و بنظر » \*

محروم نگذارد - شیر خان راضی نشد - محمد خان - شادی غلام را با سپاه گران فرستاد که حصه جاگیر سلیمان و احمد و مدا از شیر خان بدهانی - اگر بحساب<sup>(۱)</sup> پیش نیاید سزای خوب دهی - شادی آجما رفت - شیر خان<sup>(۲)</sup> دران وقت جائی رفته بود - سکه پدر خواص خان و قطب خان با جمعیت مقابل<sup>(۳)</sup> آمد - جنگی عظیم شد ناگاه سکه بقتل رسید و لشکر شیر خان منهزم شد - شیر خان ازین حال خبر یافته اراده طرف دیگر کرد - و جانب سلطان جنید<sup>(۴)</sup> برلاس که از طرف شاه بابر صوبه دار<sup>(۵)</sup> جونپور بود قصد کرد - بعضی خویشان او گفتند که نزد سلطان محمد در بهار رفتن خوب می نماید - شیر خان گفت محمد خان از امرای کبار اوست بجهت من خاطر او را از دست نخواهد داد - رسل و رسایل نموده با تحفهای لایق پیش جنید برلاس رفت - میان او و جنید برلاس صحبت راست آمد - بعد اندک زمانی فوج گران ازو گرفته بجایگز خود آمد - محمد خان ازو فرار نموده بکوهستان رهناس در آمد - شیر خان جایگز خود را قبض کرد -

- (۱) در طبقات اکبری صفحه ۹۱ چون محمد خان بجایگز خود که جوئند بود آمد شادی نام غلام ، و در نسخه ج د اگر خوب پیش نیاید ، ،  
 (۲) در هر دو نسخه الف و ب د شیر خان حاضر نبود ، ،  
 (۳) در هر دو نسخه الف و ب د مقابل شد و صف قتال رسید و لشکر شیر خان ، ،  
 (۴) در اکبر نامه جلد اول صفحه ۱۳۸ فرید پسر او ( حسن بن ابراهیم ) از زیاده سری و بدنهادی پدر خود را رنجاییده جدا شد - و مدتی از نوکران تاج خان لودی بود و چندگاه در اودمه ملازم قاسم خان اوزبک شد - و مدتی نوکر سلطان جنید برلاس گشت ، ،  
 (۵) در طبقات اکبری صفحه ۹۲ د جنید برلاس که از جانب حضرت بابر پادشاه حکومت کوزه مانگ پور داشت ، ،



محمد بشکار رفته بود در آنجا شیری مهیب پیدا شد - و اکثر مردم را کشت و زخمی گردانید - فرید بدلاوری تمام آن شیر را کشت - سلطان محمد او را شیر خان خطاب داد - روزی شیر خان در دولت خانه سلطان محمد نماز می کرد - سلطان محمد از اندرون برآمد - و گفت شیر خان از بس که نماز میکردی سهرانو و خاص پور تانده را گرفتی - الحال بهار ما را می گیری - فرید عرض نمود وقتی که خدای تعالی شما را پادشاهی دهلی بدهد شما بهار ما را خود خواهید داد - بعد ازان سلطان محمد - شیر خان را اتالیق پسر خود که جلال خان نام داشته نمود - و جاگیر پدر او باو داد - شیر خان بجایگزین رفت و بحسب الضرورت در آنجا از وعده زیاده ماند - روزی سلطان محمد فرمود که دیر شد شیر خان نیامد - (۱) محمد خان عرض رسانید که شیر خان حيله باز است - علاج آوردن آنست که از دیرباز سلیمان و مدا و احمد که برادران اویند و قائم مقام پدر بودند اینجا حاضر اند - اگر جاگیر او باینها دهند شیر خان زود حاضر شود و آنجا نماند - سلطان محمد بواسطه حقوق خدمت او بتغیر جایگزین راضی نشد - به محمد خان گفت هر طوری که برادرانش راضی شوند تقسیم پرگنات شیر خان نموده تسکین فتنه کن - محمد خان بشیر خان پیغام داد که برادران را از حصه

(۱) نسخه ج « شیر خان نیامده محمد خان حيله باز گفت آوردن او آنست که از دیرباز ، و در مخزن افغانی صفحه ۹۱ ب « محمد خان حاکم چونند وقت یافته بر عرض رسانید که شیر خان واقعه طلب است انتظار آمدن سلطان محمود بن سلطان سکندر دارد باین سخن مزاج سلطان محمد را منحرف ساخت گفت علاج آوردن او آنست ، »

بجوار رحمت ایزدی انتقال نمود - دولت خان جاگیر حسن <sup>(۱)</sup> فرید دهانید -  
 برادران او پیش محمد خان که حاکم چونده <sup>(۲)</sup> بود رفتند - و تعدی  
 فرید اظهار نمودند - او گفت شنیده می شود که بابر پادشاه در لادور  
 آمد - و آن ملک سراسر گرفته - الحال با او و سلطان ابراهیم جنگ  
 خواهد شد - اگر فتح سلطان می شود دیگر جاگیر دلخواه شما می دهانم -  
 محمد خان کس نزدیک فرید فرستاد که برادران را <sup>(۳)</sup> از میراث پدر محروم  
 مکن - فرید گفت این روا نیست که میراث باشد - این ملک پادشاه است  
 چون مرا داد دیگری را دعوی باو نمی رسد - در این اثنا با سلطان ابراهیم  
 و بابر پادشاه جنگ واقع شد - و بتقدیر الهی سلطان ابراهیم کشته گشت -  
 و سلطنت دهلی ببابر شاه انتقال یافت - کار افغانان زیر و زبر شد  
 و احوال عالم دگرگون گشت - فرید پیش <sup>(۴)</sup> پسر بهار خان که در  
 بهار صاحب سکه و خطبه شده و سلطان محمد خطاب یافته بود رفته نوکر  
 او شد - و او التفات بسیار نموده داخل امرا گردانید - روزی سلطان

(۱) در مخزن افغانی صفحه ۸۷ « برگات پدر را بجای فرید و برادر او ختام گرفت  
 و فرمان حکومت برگنه سهرام و خاص پور تانده بنام فرید دوست ساخته او را رخصت نمود  
 فرید در جاگیر رفته برگات را متصرف شد و برانجام سپاهی و رعیت مشغول گشت سلطان  
 با فرید سلوک نتوانست نمود و نمجده و دلگیر شده پیش محمد خان سور رفت »  
 (۲) در اکبر نامه صفحه ۱۳۸ « در حدود سهرام در جنگستان جوته ( برگنه  
 ایست از رهتاس » )

(۳) در هر دو نسخه الف و ب « برادران را دلجوی کن - فرید گفت این روا نیست  
 که میراث پدر دعوی کنند - این ملک پادشاه است هرکرا خواهد بخشد »

(۴) در منتخب التواریخ صفحه ۳۵۸ و در مخزن افغانی صفحه ۹۱ فرید بملازمت  
 « بهار خان ولد دریا خان لوحانی که در چار خطبه و سکه بنام خود خوانده بخطاب سلطان محمد  
 مخاطب شده بود رفت »

و حسن را پنج پسر بوده - فرید و نظام از افغانی بودند و مادر ایشان مرده بود - بجای او کنیزکی صاحب جمال در خانه حسن بوده ازو سه پسر بودند - سلیمان و احمد و مدا و حسن باو میل خاطر داشته تعلق پیدا آورده بود - روزی آن کنیز بحسن گفت که شما وعده کرده بودید که چون پسران تو برُشد و تمیز برسند حکومت جاگیر خود بایشان خواهم داد - حسن چون فرید را فرزند رشید می دانست لاجرم این سخن بر روی فرید نمی آورد - فرید ما فی الضمیر پدر دانسته دست از حکومت باز کشیده پیش دولت خان که از امرای کبار سلطان ابراهیم بود رفته بخدمت او قیام نمود - روزی فرید بعرض رسانید که پدر من پیر و ضعیف شده و بسحر و جادوی کنیز هندی گرفتار است - اگر سهرانو و خاص پور تانده <sup>(۱)</sup> بمن مرحمت شود تا برادر من نظام بپانصد سوار اینجا بخدمت سلطان حاضر باشد - و من آنجا سربراهی جاگیر نمایم - دولت خان این ماجرا بسطان ابراهیم رسانید - سلطان فرمود که بد مردی است که از پدر خود گله و شکایت دارد - این مهم موقوف ماند - دولت خان تسلی فرید نمود که خاطر خود جمع دارد - باز در محل نیک بعرض سلطان رسانیده جاگیر پدر تو بتو نامزد می نمایم - درین اثنا حسن

---

(۱) در طبقات اکبری صفحه ۸۹ و مخزن افغانی صفحه ۹۰ ب ۱۰ اگر آن برگشت بما

مرد برادر عنایت شود یک برادر همیشه با پانصد سوار در خدمت سلطان باشد و یکی سرانجام برگه و سپاهی نموده خدمت پدر نیز می نموده باشد ، ه

درویشی <sup>(۱)</sup> ژنده پوشی پیدا شد - حسن را گفت چرا پادشاه دهلی را دلگیر میکنی - ازین سخن افغانان که در آنجا بودند حیران ماندند - الغرض چون حسن در فرید رشد خوب دید <sup>(۲)</sup> حکومت سهرانو و خاص پور تانده بفرید سپرد - فرید چون جوهر قابل داشت رفته جاگیر حسن را بحسن سلوک ضبط نموده آباد ساخت - بعضی دیها که فرید را ندیده بودند <sup>(۳)</sup> دوست زین طیار نمود - و اسپان بعاریت گرفته بران دیها تاخته و مورچل و ثبات (اباط) ساخته از تردد خوب غالب آمد - آنها را قتل نمود و جنگل را <sup>(۴)</sup> بیرید - و رعایای غریب را استمالت داد - و غنایم بسیار بدست آورده جاگیر رو بآبادانی آورد - چون حسن بعد دو سال در جاگیر خود آمد - معمور و آبادان یافت - فرید را تحسین و آفرین نمود - و بانعام وافر خوشدل گردانید - برادران رشک بردند :

(۱) ژنده - بمعنی خرقه کهنه :

(۲) در نسخه الف و ب ، حکومت جاگیر خود بفرید داد :

(۳) در هر دو نسخه الف و ب : ندیده بودند و مواس بودند ، و در طبقات اکبری صفحه ۸۷ ، مقدمان بعضی مواضع که متمرد و سرکش بودند - فرید را ندیدند - فرید در مقام تنبیه آن جماعت شده ، :

(۴) در طبقات اکبری صفحه ۸۷ ، بعد ازان بعضی از متمردان که در نواحی و پرگنات او بزور و قوت و مکتت خود و اعتماد جنگل استظهار داشتند و فرید را در نظر نمی آوردند و مواضع و پرگنات او را آزار می رسانیدند - جمیع تمام نموده بر سر آنها رفت و قریب مواضع ایشان فرود آمد - گرد خود را قلعه ساخته هر روز جنگل ایشان می برد تا قلعه رسید و سرکوبها ساخته غالب آمد ، :

چنان جولان داده‌اند وقتی که سلطان بهلول بحکومت هند <sup>(۱)</sup> امتیاز یافت ابراهیم سور با پسرش <sup>(۲)</sup> حسن آزرده بهندوستان آمد - در خدمت یکی از امرای او قیام <sup>(۳)</sup> داشته - بعد چندگاه حسن را به حکومت <sup>(۴)</sup> حصار فیروزه فرستاد - چنانکه فرید در حصار متولد شد - و چند مدت در نارنول نیز ساکن بود - چون حسن در حکومت آنجا <sup>حسن</sup> سلوک نمود در زمان دولت سلطان ابراهیم لودی داخل امرا گشت - او را پرگنه <sup>(۵)</sup> سهرانو و خاص پور <sup>(۶)</sup> تانده جاگیر دادند - حسن بدانجا رفت - و فرید از بعضی امور از حسن رنجیده بجونپور رفت - حسن باقربای خود که در آنجا بوده نوشت که فرید را تسلی نموده فرستند - <sup>(۷)</sup> که او را بمعلم سپارم که چیزی بخواند - فرید برفتن آنجا راضی نشد که جونپور به نسبت سهرانو شهر بزرگ است - همین جا خواهیم خواند - الغرض فرید آنجا از هر علم وقوفی بهم رسانیده کافیه را با شرح تمام کرد - بعد ازان حسن بجونپور آمد - اقبای او در میان آمده فرید را با حسن آشتی دادند - فرید در پای پدر افتاده می‌گریست - درین اثنا

(۱) در نسخه الف و ب «هند اختصاص یافته»

(۲) در نسخه ج «با پسرش حسن آزرده آمد در خدمت» در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۸۶ از ولایت روه که ممکن اغاذه است ..... و روه عبارت است از کوه، الخ

(۳) در نسخه الف و ب «قیام نمود»

(۴) در نسخه الف و ب «حکومت حصار دادند»

(۵) در طبقات اکبری صفحه ۸۶ «سهرام»

(۶) در نسخه ج «تانده دادند»

(۷) در نسخه الف و ب «فرستند ما می‌خواهم که چیزی»

عرض نهادند - چون بواسطهٔ بیماری برادران و خویشان جای توقف یافتند - بالضرورت آنجا چون جای فرح بخش دیدند بجهت مسکن خود اختیار کردند - بخاطر جمع از درد سر آزار برادران خلاص شده رخت قامت در آنجا انداختند - تتمه ذکر این پادشاه آسمان جاه باز در محل خود ایراد خواهد یافت **اَنْشَاءَ اللهُ تَعَالٰی** - الحال خامهٔ عنبرین شمامه در ذکر فرید بن حسن بن ابراهیم که در ایام دولت خود شیر شاه عالم خطاب یافته <sup>(۱)</sup> روان شود بهتر است - **اَلتَّوْفِیْقُ مِنَ اللهِ الْوَدُوْدُ** ۵

### شیر شاه <sup>(۲)</sup>

راویان اخبار و داهیان آثار <sup>(۳)</sup> و اخبار سریر مرکب خامه را

(۱) در نسخه ج ۵ شیر شاه عالم خطاب یافته که در تعاقب در لاهور آمد آنجا بر تخت نشست و الله اعلم ، ۵

(۲) در نسخه ج قبل از حالات این فهرست امرا درج شده :—

#### شیر شاه عالم

شاه زاده عادل شاه	شاهزاده جلال خان	خداص خان	پنجو سور
جلال خان خلیفه	داؤد میانه	عیسی خان حجاب	قطب خان سور
هیبت خان	اعظم همایون	زین خان نیازی	برمزد کور
جلال خان سور	غازی خان	شهاب خان	شمس خان
دولت خان	احمد خان	سید خان نیازی	تاج خان
شهباز خان	الف خان	پهاز خان	داؤد خان
چاند خان	ملک چالاک	ککر خان	بهادر خان
کالا پهاز	محمود خان	محمد خان	عیسی خان نیازی
فیروز خان	موتکر خان	حیدر خان	۵

راویان اخبار و داهیان آثار اخبار سریر الخ ۵

(۳) در نسخه الف و ب داهیان اعصار تاریخ نظامی و معدن الاخبار امدی،

مرکب خامه ، ۵

الهام غیبی حضرت شاهنشاهی جلال الدین محمد اکبر نام قرار داده موسوم گردانید - حکم شد که آن دُر سلطنت را در دامن تربیت مامم انکا<sup>(۱)</sup> سپرده - چون حرارت آفتاب بغایت گرم بوده همانجا در اردو نگاهدارند - و حضرت مریم مکانی را طلب داشتند و همراه بردند .

چون میرزا عسکری بعد دو ساعت باردو نزدیک آمد خبر یافت که آن حضرت سلامت رفتند - جمعی را بضبط اردو تعین فرمود - روز دیگر از غایت بی آزاری بدیوانخانه عالی فرود آمد - آنکه خان<sup>(۲)</sup> - شاهزاده والا گوهر را نزد میرزا عسکری برد و گرفتار گشت - و محصلان بتحقیق بیوتات و ضبط اموال آنحضرت تعین نمود - و میرزا عسکری شاهزاده را بقندهار برد - و بسطان بیگم کوچ خود سپرد - او در لوازم مهربانی از خود بتقصیر راضی نمی شد - آن حضرت با بیست و دو کس که بیرم خان و خواجه معظم و بابا دوست بخشی و خواجه غازی و حیدر ملک آخته بیگی و برادرش یوسف و ابراهیم لنگ و حسن علی وغیره این همه امرای کبار بودند روان شدند - چون پاره راه رفتند بلوچی<sup>(۳)</sup> دو چار شد - راهبری نموده بمشقت بسیار بقلعه بابا حاجی رسیدند - بغایت جای زیبا و فرخناک دیدند - و سگان آنجا آنچه داشتند بر طبق

(۱) در اکبرنامه صفحه ۱۹۳ « مامم آغا »

(۲) در اکبرنامه صفحه ۱۹۳ « میر غزنوی و مامم آغا حضرت شاهنشاهی را بر دوش

عزت و کنار عافیت گرفته پیش میرزا (عسکری) آوردند »

(۳) در نسخه ج « بلوچی دو چار راه بری نموده »

با چند <sup>(۱)</sup> کس روان شدند - چون از یوفائی که عادت قدیم روزگار است آن ایام نه بر وفق مرام آن حضرت بوده بیش ازین طاقت نیاورد - بهمگی فلک ساعی آن شد که تلافی آن پریشانی خاطر چند روزه بنوعی نماید که اثر آن تا دامن آخر الزمان بر صفحه روزگار باقی ماند - یعنی بتاریخ پنجم (۵) روز یکشنبه شهر رجب المرجب سنه <sup>(۲)</sup> تسع و اربعین و تسعمائه فرخنده ترین طالع چهار گهزی روز گشته بود که دیده دولت آن حضرت بنور طلعت فرخنده ترین فرزندی که غرض از تزویج و تکوین آبای علوی و امهات سفلی بوجود فایض الجود او بود روشن گشت - زبان حال بدین مقال مترجم گشت -

تا تو به هستی نهادی <sup>(۳)</sup> قدم      ننگ بسی داشت وجود از عدم  
تردی یگ <sup>(۴)</sup> نزدیک ایمن آباد این خبر رسانید - آن حضرت بموجب

(۱) در بداوئی جلد اول صفحه ۴۴۳ و با بیت و دو نفر که بیرام خان و خواجه معظم ازان جله اند سوار دولت شدند ،

(۲) در هر دو نسخه الف و ب سنه را ارقام نکرده - و این سنه در نسخه ج و طبقات اکبری صفحه ۵۵ ذکر شده و در اکبر نامه صفحه ۱۸۳ شب یکشنبه پنجم رجب (۹۳۹) نهصد و چهل و نه تاریخ ولادت داده - گلبدن بیگم در همایون نامه صفحه ۹۹ ارقام فرموده اند و بعد از متوجه شدن حضرت (به پیکر) سه روز گذشته بود که تاریخ چهارم شهر رجب المرجب سنه نهصد و چهل و نه وقت صبح روز یکشنبه بود که تولد حضرت بادشاه عالم پناه عالم گیر جلال الدین محمد اکبر بادشاه غازی شد ،

(۳) در هر دو نسخه الف و ب ، تا تو درین کوی نهادی قدم ، در نسخه ج ، نهادی قدم ،  
(۴) در طبقات اکبری صفحه ۵۶ ، تردی بیگ خان در نزدیکی امرکوت این خبر رسانید ، و در همایون نامه صفحه ۹۹ ، حضرت در پانزده گروه می بودند که تردی محمد خان خبر رسانید - حضرت بسیار بسیار خوش حال شدند و از مزده و بشارت این خبر تقصیرات ما تقدم تردی محمد خان معاف کردند ،



خبرگیری و تحقیق راه پیشتر روانه نمود - چون او پرورده نمک آن حضرت بوده از میرزا عسکری اسپ توانا طلب نموده خود را بسرعت تمام باردوی پادشاه رسانید - چون قریب دولت خانه رسید از اسپ فرود آمده آمدن میرزا عسکری بجهت گرفتن آنحضرت به یرم خان گفت - خان مذکور در همان لحظه از عقب محل خبر آمدن میرزا عسکری را بعرض رسانید - حضرت فرمودند که بواسطه قندهار و کابل چه کرایه <sup>(۱)</sup> میکند که با برادران بیوفا نزاع کنیم و این بیت بر زبان رانند -

☆ فرد ☆

عرش است <sup>(۲)</sup> نشیمن تو شرمست بادا

کائی و نزاع بر سر خاک کنی

همان لحظه سوار شدند - خواجه معظم و یرم خان را باوردن مریم مکانی فرستادند - ایشان بسرعت رفته آن ملکه را سوار ساخته بآن حضرت رسانیدند - چون <sup>(۳)</sup> اسپ در سرکار کمتر بود از تردی یگ اسپ طلیدند - آن بیسروت باز مضایقه نمود - از آنجا بعزیمت پیشتر

(۱) در طبقات اکبری صفحه ۷۷ « بواسطه قندهار و کابل چه گران می کند ، »

(۲) در هر سه نسخه: —

« عرش است ترا نشیمن تو » سهل است ترا نزاع بر خاک کنی

در تاریخ بداؤنی جلد اول صفحه ۴۴۴ « این قضایا در سال نهد و پنجاه دست

داد ، »

(۳) نسخه ج « چون اسپ بجهت سواری آنحضرت دیگر نبود ، »

تهته بدست لشکریان شاه حسن ارغون بقتل رسید - و یک یک از لشکریان آنحضرت فرار نمودن آغاز کردند - چنانچه منعم خان نیز گریخت - از حضرت دیگر در آنجا توقف صلاح ندیدند و عزیمت قندهار فرمودند .  
 بیرم خان<sup>(۱)</sup> از جانب گجرات درین وقت بملازمت رسید - بادشاه کمر نزد میرزا شاه حسن ارغون فرستاده طلب کشتی بجهت عبور از دریا نمود - شاه حسن این مرتبه سی کشتی و سه صد شتر فرستاد - آنحضرت از آب عبور فرموده متوجه قندهار گشتند .

درین اثنا شاه حسن بمیرزا عسکری و میرزا کامران پیغام<sup>(۲)</sup> داد که آن حضرت جانب قندهار روان شدند - میرزا کامران بمیرزا عسکری نوشت که سر راه گرفته پادشاه را دستگیر سازد - میرزا عسکری کفران نعمت نموده اقدام کرد - آنحضرت چون نزدیک قصبه سال زمستان<sup>(۳)</sup> رسیدند از قندهار ایلغار کرده چولی اوزبک را بواسطه

(۱) در اکبر نامه جلد اول صفحه ۱۸۵ ، در خلال این ایام هفتم محرم (۹۵۰) همد

و پنجاه بیرم خان از حدود گجرات تنها خود را بیایه سریر مقدس رسانیده .

(۲) در نسخه الف و ب ، کس فرستاد و اعلام داد که آنحضرت .

(۳) در نسخه ج ، آنحضرت چون فقیر سال زمستان رسید ، و در اکبر نامه صفحه ۱۹۰

« چون موکب عالی ، محدود شال ( که از قندهار قریب سه فرسخ است ) نزول فرمود ، و در طغات اکبری صفحه ۵۵ ، نزدیک قصبه سال زمستان رسیدند ، در نسخه الف و ب ، شال دهان ، و در منتخب التواریخ جلد اول صفحه ۳۴۲ ، در هنگامی که قصبه شال ، شانک ، منزل او ( آنحضرت ) بود میرزا عسکری از قندهار ایلغار کرده چولی بهادر نام ازبکی را برای خبرگیری فرستاد و او یک سره تاخته بمنزل بیرام خان نیم شی آمده خبردار ساخت ، و در تاریخ فرشته - جلد اول صفحه ۱۱ ، سال و هشتاد ، در امپریل گریثیر جلد بیست و یکم صفحات ۱۳ و ۲۰ نوشته که نام کوته - شال یا شال کوٹ بوده .

شده چهار پنج نفر خود را بر بالای دلو می انداختند و طناب شکسته باز دلو در قعر چاه می افتاد - <sup>(۱)</sup> ازین نوع مردم بسیار تلف شدند - آخر بمشقت بسیار بامرکوٹ رسیدند .

و رانا مانی <sup>(۲)</sup> حاکم امرکوٹ که بمروت اتصاف داشت باستقبال آمد - بدانچه قدرت او بود در طبق عرض نهاد - لشکریان چند روز از محنت خلاص یافتند - آنچه آنحضرت در خزانه داشت بر لشکر بریخت - چون بجمعی نرسید از تردی بیگ و دیگران مبلغی بمساعدت گرفته دادند - رانا و فرزندان او را بانعام زر و کمر و خنجر مرصع سرافراز کردند - چون شاه حسن ارغون پدر رانا را بقتل آورده بود رانا از اطراف و جوانب خود لشکری جمع آورده در رکاب آن حضرت می بود - کوچ و بنه در امرکوٹ توقف نمود - و خواجه معظم برادر مریم مکانی بضبط آن جماعت تعین گشت - کوچ بکوچ بطرف بهکر روان شدند <sup>(۳)</sup> - چون در پرگنه جون رسیدند یک ماه در آنجا توقف فرمودند - جمعی کثیر که در اطراف و جوانب جمع آمده بودند در ایام توقف متفرق گشتند - و شیخ علی که سردار و دلیر و صاحب جود بوده در یکجا از پرگنات

(۱) در طبقات اکبری صفحه ۵۳ « باین نوع خلق کثیر از تشنگی تلف شدند »

(۲) در اکبر نامه جلد اول صفحه ۱۸۲ « حاکم قلعه که رانا پرشاد نام داشت ، و نیز

نوشته که این واقعه بدم جمادی الاول سنه ۹۳۹ هجری و چهل و نه وقوع یافت »

(۳) در نسخه الف و ب و روان شد و خطها نوشت و آن حضرت چون در پرگنه جون

رسید ، در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۵۶ « بهکر روان شد و خطها نوشته در محافظت

شاهزاده عالمیان مبالغه فرمودند تا آنکه حضرت جنت آشیانی به پرگنه جون رسیدند ، »

و درویش بیگ کوکه و جمعی دیگر که مجموع ایشان بیست و دو کس بودند و روشن بیگ ولد باقی بیگ جلایر ازان جمله بود بطرف مخالفان روان شدند - و از حسن اتفاق<sup>(۱)</sup> آن که وقتیکه بهندوان رسیدند بدره تنگ در آمده بودند - شیخ علی بیگ به تیر اول سردار مخالفان را بر خاک انداخته - بهر تیر که از شصت این جماعه کشاد یافت یکی از معتبران مخالف بر زمین خفت - آخر طاقت نیاوردند - لشکری عظیم از اندک جماعه گریزان شد - و بوقت گریز بسیاری از مخالفان بقتل رسیدند - و اسب و شتر بسیار بدست لشکریان آن حضرت در آمد - چون خبر فتح یافتند مراسم شکر گذاری بتقدیم رسانیدند \*

بعد ازان<sup>(۲)</sup> بر سر چاهی رسیدند که اندک آب داشت و امرا که شب راه گم کرده بودند رسیدند - موجب زیاده خوشحالی شد - روز دیگر کوچ فرموده - سه روز آب یافته نشد - روز<sup>(۳)</sup> چهارم بر سر چاهی رسیدند - که چون دلو نزدیک می رسید دهل می زدند تا آن که گاو می راند ایستاده می شد - القصه مردم از<sup>(۴)</sup> غایت تشنگی بی طاقت

(۱) در نسخه الف و ج و د از حسن اتفاق وقتی بهندوان رسیدند که روز تنگ بود شیخ علی بیگ ، \*

(۲) در نسخه ج و د بعد ازان بر سر چاهی که اندک آبی داشته عل نزول گشته - امرایانی که راه گم ، \*

(۳) در منتخب التواریخ جلد اول صفحه ۴۴۱ بعد از سه روز بمنزلی رسیدند که بجهت عقب آب بر سر چاه دهل می نواختند تا آواز آن بجائی که گاو آبکش می بود می رسید \*

(۴) در هر دو نسخه الف و ب و د از غایت تشنگی ناله و فریادی کردند ازین نوع مردم ، \*

انکشافِ حقیقتِ حال و از روی راستی معلوم نمودن حکم بقتل یکی فرمود - آن هر دو خود را خلاص ساخته از دو شخص که نزدیک ایستاده بودند کارد بدست آورده هفده جاندار را از مرد<sup>(۱)</sup> و زن هلاک کردند و خود بقتل رسیدند - و اسب خاصه سواری آن حضرت از ایشان بوده - جلوداران چون اسب دیگر بجهت سواری نگاه نداشته بودند - از تردی بیگ اسب طلبیدند - او خاک بیمروقی بر سر بیخته در مقام مضایقه شد - آن حضرت بر شتر سوار شدند - و ندیم کوکه خود پیاده بود و مادرش بر اسب سوار بود - اسب بنظر اشرف در آورد - و مادر خود را بر شتر سوار کرد \*

چون آن راه تمام ریگ بود و آب نایاب - لشکریان آن حضرت محنت بسیار کشیدند - در هر لحظه (خبر) قرب وصول لشکر مالدیو می رسید - آن حضرت بجهت دفع ایشان تیمور سلطان و منعم خان و جمعی را حکم فرمود که به<sup>(۲)</sup> تائی و آهستگی در عقب لشکر بیایند - اگر مخالفان برسند جنگ کنند - بحسب اتفاق چون شب در میان آمد راه گم کردند - قریب صبح سپاه مخالفان بنظر در آمد - شیخ علی بیگ

(۱) در طقات اکبری جلد دوم صفحه ۵۳ و هفده جاندار از مردان و اسب بزخم

ایشان هلاک شد و هر دو بقتل رسیدند و اسب خاصه آن حضرت از جمله آنها بود، \*

(۲) در نسخه ج «به ثباطی و آهستگی» و در نسخه الف «به ثباتی و آهستگی» \*

و میرزا عنکری داد - قراجہ خان میرزا ہندال را بغزنی آورد - بعد چند روز غزنی را نیز ازو تغیر داد - میرزا ہندال دانست کہ میرزا کامران در مقام نفاق ست بضرورت ترک سلطنت کردہ در کابل منزوی گشت - و میرزا کامران در کابل و قندھار و غزنی مستقل شدہ خطبہ و سکہ بنام خود نمود \*

آن حضرت در سرحد ولایت مالدیو انتظار معاودت اٹکہ خان داشت - و رای مالدیو چون از وصول آنحضرت آگاہ شد کہ جمعی قلیل ہمراہ اند اندیشمند شد - چہ در خود طاقت مقاومت شیر خان بداشت - شیر خان ایلچی بمالدیو فرستادہ وعدہ و وعید بسیار کردہ بود - مالدیو از کمال بیمروئی بران شد کہ آن حضرت را اگر تواند بدست آوردہ بخصم سپارد - چہ ولایت ناگور و توابع آن در تصرف شیر خان درآمدہ بود ملاحظہ نمود کہ شیر خان ازو آزرده شود - جمعی کثیر را بدین نیت بجانب آنحضرت فرستاد - و اٹکہ خان را بواسطہ آن کہ آنحضرت را آگاہ سازد رخصت نمی داد - و خان از طرح ما فی الضمیر او فہمیدہ بی رخصت او معاودت نمود - و یکی از رکابداران آن حضرت کہ بوقت شکست از ہندوستان بجانب مالدیو رفتہ بود درین وقت عریضہ بدرگاہ فرستاد کہ مالدیو در مقام غدر است - ہرچہ زودتر از ولایت او بدر شوند بہتر است - بسی اٹکہ خان و تاکید عریضہ رکابدار همان لحظہ بجانب امرکوٹ کوچ واقع شد - دو کس از ہندوان کہ بیجاسوسی آمدہ بودند بدست افتادند - نزد آن حضرت آوردند - بجهت

شد - پادشاه نیز بقصد جنگ طیار گشت - هاشم یگ نامی که نزد میرزا اعتبار تمام داشت او را ازین کار منع نمود - که بی ادبی ازحد نباید گذرانید - چون ظاهر شد که اگر اینجا توقف میشود مردم جدا شده نزد میرزا یادگار میروند و او بغایت بی آزرَم است - آخر الامر قباحتی خواهد کرد - لاجرم بجانب مالدیو که یکی از زمینداران معتبر هندوستان بود و بقوت و حشمت او در هند دیگری نبوده روان شد - و اتکه خان را فرستاد - چه مکرر مالدیو عرایض فرستاده اظهار اطاعت و انقیاد و قبول امداد در تسخیر هندوستان نموده بود - آن حضرت براه<sup>(۱)</sup> جیسلیز رو آورد - حاکم جیسلیز خاک بيمروقی بر فرق خود بیخته جمعی را بر سر راه آنحضرت فرستاد - با جمعی قلیل که همراه داشتند جنگ کردند - آن جماعه منهزم گشته - اما بسیار مردم ازین طرف زخمی شدند - پادشاه ایلغار نموده خود را بولایت مالدیو رسانید - و اتکه<sup>(۲)</sup> خان را بار دوم نزد مالدیو فرستاد - چند روز در همان منزل توقف فرمود \*

میرزا هندال چون بقندهار نزدیک رسید قراجه خان باستقبال آمد و قندهار را بایشان تسلیم نمود - میرزا کامران برین معنی اطلاع یافته متوجه قندهار گشت - و چهار ماه قلعه قندهار را محاصره نمود - و آخر میرزا هندال مضطرب شده بصالح بیرون آمد - قندهار<sup>(۳)</sup> را بمیرزا کامران

(۱) در طبقات اکبری صفحه ۵۲ و نیز در همایون نامه صفحه ۵۵ «براه جیل میر

اما در نسخه الف و ج ، «براه جیل ارقام یافته \*

(۲) در نسخه الف «اتکه خان ، و در نسخه ج «تکه خان ، \*

(۳) در طبقات اکبری صفحه ۵۲ «قندهار را میرزا کامران بمیرزا عسکری داد ، \*

و سرهای مخالفان بنظر در آورد - بار دیگر آنحضرت گناه او بخشیده و گذشته بر روی<sup>(۱)</sup> او نیاورد \*

میرزا شاه حسن باز بمیرزا یادگار خطها روان کرد - و بجانب خود کشید - میرزا شاه حسن از میرزا یادگار دو زمیندار که کشتهها بآنحضرت داده بودند طلب نمود - آنها مطلع شده پناه باردوی خاص آوردند - میرزا کس فرستاد که باین دو کس از معاملات<sup>(۲)</sup> دریانست - پادشاه چند کس فرستاد که اینها را بحضور میرزا برده بعد تنقیح معامله باز بملازمت آرند - چون کسان پادشاهی آن دو زمیندار را بحضور میرزا یادگار بردند فی الفور ایشان را از مردم پادشاهی بزور گرفته نزد شاه حسن فرستاد - و دیگر باره بر سر مخالفت رفته بملازمت نیامد - مردم اردوی پادشاهی بغایت پریشان حال بودند یک یک دو دو نزد میرزا یادگار رفتن گرفتند - منعم خان و برادرش<sup>(۳)</sup> فضایل بیگ نیز همین اندیشه داشتند - این معنی ظاهر شد - بحبس ایشان حکم فرمود - میرزا یادگار از غایت بی آزاری اراده نمود که بآن حضرت جنگ نماید - باین اراده سوار

(۱) در نسخه ج «آن حضرت گناه او بخشید - میرزا یادگار آن دو زمیندار که کشتی آورده بودند طلب نمود آنها ازان مطلع شده، و در نسخه الف «روان کرد و اتفاق نموده بجانب خود،»

(۲) در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۵۱ «باین دو کس معاملات مال ولایت بهر که بجایگزین من عنایت شده دریانست، و در هر دو نسخه الف و ب «معاملات باقی دریانست،»

(۳) در نسخه ج «برادرش فضایل بیگ نیز همی اندیشه کردند - این معنی ظاهر آن حضرت دانسته که توقف اینجا موجب جدا شدن و پیوستن بمیرزا یادگار وابتهای این باب است لاجرم بجانب مالدیو،»



بمدد فرستاد - اما آمدن آنها فایده نکرد - دیگر باره کس  
 بطلب میرزا رفت - شاه حسن نیز کس خود را نزد میرزا  
 یادگار فرستاد و فریب داد - وعده اطاعت و دختر دادن و خطبه  
 و سکه بنام میرزا خواندن کرد - میرزا از کمال شادی فریب  
 خورد - و بآنحضرت در مقام مخالفت درآمد - چون شاه حسن  
 از میرزا یادگار ناصر خاطر جمع کرد - پریشانی و بی سامانی<sup>۱</sup> لشکر  
 پادشاه دیده نزدیک تر آمد - کشتیهای بادشاهی بتصرف درآورد - دیگر  
 آنحضرت در پائین قلعه بودن ممکن ندید ناچار بطرف بهکر برگشت -  
 از میرزا یادگار چند کشتی بجهت عبور طلب نمود - میرزا که بمردم تهته  
 موافق بود پیغام داد که شما آمده کشتیهای خود ببرید - صباح عذر کرد  
 و گفت که شب کشتیها را مردم تهته بردند - آنحضرت چند روز بواسطه  
 کشتی معطل ماند - آخر بعضی زمینداران بهکر بملازمت آمدند - و کشتیها<sup>(۱)</sup>  
 از آب بر آوردند - آنحضرت عبور فرمود - میرزا یادگار ناصر از عبور  
 ایشان خبردار شد - از غایت حیرت و خجالت بی آنکه بملازمت آنحضرت  
 مشرف شود کسان میرزا شاه حسن را که غافل بودند تاخته بسیاری از  
 ایشان بقتل رسانید - و جمعی را اسیر ساخته مراجعت نمود - شاه حسن  
 تهته رفت و میرزا یادگار شرمسار و خجل بملازمت آنحضرت آمد -

---

(۱) در طبقات اکبری صفحه ۵۰۰ چند کشتی که در آب غرق کرده بودند بیرون

بوقت مراجعت از دریا جمعی از قلعه بهکر بیرون آمده اهل کشتی را تیر باران کردند - تیری بر مقتل میر ابوالمعالی آمد - بشهادت رسید - آنحضرت برفوت میر تاسف بسیار کرد - از هجرت سرور کائنات بحساب ابجد نهصد و چهل و هفت تاریخ شهادت او شد ه

القصه میرزا یادگار ناصر از آب گذاشته باردوی پادشاهی در آمد - بعد از مشورت مقرر شد که میرزا یادگار در بهکر باشد - آنحضرت به تسخیر تته روان شوند که از حسن ارغون آثار دولت خواهی ظاهر نشد - چون روان شدند اکثر لشکریان جدا شدند - میرزا یادگار در بهکر ماند و قوت گرفت - چه دران سال بمزروعات آنجا نقصانی نرسیده بود - آنحضرت بکوچ متواتر بقلعه سیوهان رسیدند - آن قلعه را محاصره نمودند - اما قبل از رسیدن لشکر سلطانی جمعی از امرای شاه حسن بقلعه در آمده بدانچه مقدور بود در پاسبانی قلعه سعی می نمودند - میرزا حسن چون از توجه ایشان و محاصره قلعه اطلاع یافت بکشتی در آمد و نزدیک اردو رسیده فرود آمد - راه آمد و شد غله بار دو مسدود گشت - و کار بر لشکریان تنگ شد - چنانچه اکثر مردم بگوشت حیوانات اوقات میگذرانیدند - اما فتح میسر نشد - کس نزد میرزا یادگار به بهکر فرستادند که فتح قلعه موقوف بآمدن شما است - چه اگر بیجنگ شاه حسن و دفع او متوجه شویم مردم قلعه خلاص یافته ذخیره بقلعه در می آرند - بواسطه بی نمکی و عسرت در پای قلعه توقف ممکن نیست - اگر ازان طرف شما بطرف شاه حسن روان شوید او طاقت مقاومت ندارد - میرزا یادگار ناصر جمعی از لشکریان خود

تا گفت و گوی سخنان دو سه ماه در میان می گذرد. بعد از نزدیک شدن آنچه صلاح وقت باشد بعمل آرد - چون در بهکر غله نایاب بود آن حضرت کوچ کرده به پاتر که محل نزول میرزا محمد هندال بود تشریف بردند - در آنجا حضرت بیگم حمیده بانو را که مریم مکافی و والده حضرت خلیفه الهی جلال الدین محمد اکبر بادشاه شد در سلک عقد <sup>(۱)</sup> در آوردند - در اردوی میرزا هندال بعشرت گذرانیدند - و میرزا هندال را از رفتن قندهار مانع شدند - بار دیگر بقصبة لهری رفتند \*

قراجه خان میرزا هندال را عرایض نوشت و طلب آمدن قندهار نمود - و میرزا کوچ کرده متوجه شد - آنحضرت اطلاع یافته از بی التفاتی برادران متحیر شد - میرزا یادگار ناصر که ده <sup>(۲)</sup> کروه از بادشاه فرود آمده بود و آبی در میان بود اراده رفتن قندهار کرد - این معنی نیز بعرض رسید - آنحضرت میر ابوالمعالی <sup>(۳)</sup> را بجبهت اطمینان خاطر میرزا یادگار ناصر فرستاد - و میرزا یادگار ناصر را از رفتن قندهار مانع شد -

(۱) گلبدن بیگم بنت بابر بادشاه در همایون نامه صفحه ۵۳ می نویسد « غرض که بعد از

چهل روز در ماه جماد الاول سنه ۹۳۸ نهصد و چهل و هشت در مقام پاتر روز دو شب نیم روز بود ..... که ساعت سعد را اختیار کرده میر ابوالبقا را طلبیده حکم فرمودند که نکاح بستند - مبلغ دو لک نکاحانه بمیر ابوالبقا دادند - و در نسخه ج و پاتر محل نزول میرزا عسکری، ارقام یافته اما این درست نیست \*

(۲) در نسخه ج « دو کروه از بادشاه فرود آمد آبی در میان بود ازو رفتن قندهار » \*

(۳) در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۳۸ « میر ابوالبقا » \*

در آورد - میرزا کامران در نواحی پیوه با میرزا عسکری که از تن حضرت جدا شده بود باتفاق خواجه کلان بیگ یحیای کابل رفت - تن حضرت بسبب تفاق برادران و بیوفائی امرا از سلطنت همد نابوس شده یحیای سنده متوجه گشت - میرزا همدال و میرزا بادیار نامی در ملازمت بودند - در کنار دریای سنده در اردو غلط افتاد - و کشتی بجهت عبور بهم نرسید - بخشونگاه کشتی بسیار غرق از غرقه اردو رسانید - نوازش بسیار یافت - از آب سنده گذشته متوجه بهکر<sup>۱</sup> شد - و منصبه لهری محل نزول غنیم اقبال گشت - میرزا همدان از آب سده گذشته منصبه پائر رفت که آنجا ما یحتاج لشکر بفرغت بهم می رسید - و از لهری تا پائر پنجاه گروه راه است - و میرزا ناصر صدر باباجی گری بزد<sup>۲</sup> شاه حسن ارغون حاکم تنه رفت - و سمندر بیگ که از نزدیکان تن حضرت بوده خلعت بارغون مذکور برده او را ترغیب ملازمت کرد - خلاصه پیغام آمد که آمدن بولایت<sup>۳</sup> بهکر و تنه از روی ضرورت است - غرض استخلاص کجرات است - اکنون بملازمت باید آمد که مشورت نسجیر کجرات شود - شاه حسن چار پنج ماه بطایف الحیل گذرانیده جواب داد که ولایت بهکر بیحاصل است - اگر<sup>۴</sup> اردو بولایت تنه نزدیکتر شود بهتر است - چه

(۱) در نسخه ج ، بهکر ،

(۲) در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۲۴ و دیگر جاها ، شاه حسین ارغون ، پشته و ...

در همایون نامه صفحه ۱۴ ، شاه حسین ، ارقام یافته ،

(۳) در نسخه ج ، بولایت یکرونه ،

(۴) در نسخه ج ، اگر در ولایت نزدیکتر شود بهتر است چه گفت و شود در میان

در سه ماه گذرد بعد نزدیک شدن آنچه شود بعمل آرد ،

در لاهور جمع آمدند - سلطان میرزا و فرزندان او که در لاهور بودند  
گریخته بجانب ملتان رفتند - میرزا هندال و میرزا یادگار ناصر صلاح رفتن  
جانب <sup>(۱)</sup> بکرونه دیدند - و میرزا کامران درین فکر بود که زود این جمع  
متفرق شود تا او بکابل برگردد .

چون آن حضرت را یقین شد که نفاق برادران و امرا کار برباد داد  
ملول خاطر شدند - بعد مشورت بسیار میرزا حیدر را با جمعی که  
قبول <sup>(۲)</sup> خدمت کشمیر کرده بودند بآن طرف فرستاده مقرر ساختند که  
خواجه کلان بیگ متعاقب میرزا حیدر روان شود - چون میرزا حیدر  
بنوشهر رسید و خواجه کلان بیگ سیالکوٹ رفت - خبر بآنحضرت رسید  
که شیر خان از آب سلطان <sup>(۳)</sup> پور گذشت - بنابراین در غره رجب سال  
مذکور آنحضرت از آب راوی عبور نمود - میرزا کامران بعد از نقض عهد و  
سوگندهای غلاظ که از اتفاق بدانچه قرار یابد عدول ننماید - بنابر  
مصلحتی تا نواحی پیره <sup>(۴)</sup> همراهی کرد - و خواجه کلان بیگ این خبر شنیده  
(از سیالکوٹ) بایلغار باردو آمد - میرزا حیدر با کشمیریان اتفاق داشت -  
آمده میرزا حیدر را بردند - بقوت ایشان بی جنگ و نزاع کشمیر در تصرف

(۱) در طبقات اکبری صفحه ۳۶ ، بجانب بکر و ٹهٹھ دیدند ، و در بداؤنی صفحه ۳۵۵

، بکر و تھ دیدند ، در نسخه ج ، بجانب ملتان یکرونه دیدند ،

(۲) در نسخه الف ، قبول خدمت آورده بودند ،

(۳) در طبقات اکبری صفحه ۳۶ ، شیر خان از آب سلطان پور عبور نموده بسی کروهی

لاهور رسید - و در غره رجب سال مذکور حضرت جنت آشیانی از آب لاهور گذشتند ،

(۴) در نسخه الف ، تا نواحی پیره ،

لک سوار و عدد لشکر افغان پنجاه هزار سوار بود - درین محل سلطان میرزا و فرزندان او دیگر باره بیوفائی کردند - و از لشکر آنحضرت فرار نمودند - و جمعی که میرزا کامران گذاشته بود گریخته بلاهور رفتند - این رسم<sup>(۱)</sup> معهود شد - بسیاری از لشکریان<sup>(۲)</sup> متفرق گشته باطراف هندوستان بدر رفتند - درین اثنا برسات رسید و باران نازل گشته جائی که نزول سپاه بود پر آب شد - قرار بران افتاد که از آنجا کوچ کرده بر جائی بلند فرود آیند - و قتیکه مردم بخیمه فرود آوردن و بار بستن مشغول بودند شیر خان چون بلای ناگهانی درافتاد - این معرکه در دهم محرم بوده<sup>(۳)</sup> اکثر سپاه بی جنگ فرار نمودند - قلیلی از جوانان مردانه بکارزار در آمدند - اما چون کار از دست رفته بود<sup>(۴)</sup> برگشته فرار نمودند - آن حضرت در دریایی گنگ از اسب جدا شدند - بسی شمس الدین محمد کوکه که در آخر آنکه خلیفه الهی شده بمخاطب خان اعظم سرفراز شد از آب بیرون آمده متوجه آگره شدند - چون مخالفان نزدیک رسیده بودند آنجا نیز توقف ننمودند - بلاهور روان شدند - در غرة ربيع الاول سنه مذکور جمیع سلاطین و امرای چغته

---

(۱) در نسخه الف این رسم بی معهود شد، و در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۳۵

این رسم معهود گشته،

(۲) در نسخه ج، بسیاری از لشکریان فرار نمودند درین اثنا،

(۳) سنه سبع و اربعین و تسعمائه بود - بدائونی جلد اول صفحه ۳۵۳ و فرشته

صفحه ۳۰۸

(۴) در مردو نسخه الف و ب، از دست رفته دیدند هزمت بر لشکر افتاد،

اٹنا میرزا کامران بیمار گشت - سخن اربابِ غرض بخاطر آورد کہ بیماری از زہر است کہ بفرمان آن حضرت باو دادہ اند - همچنان متوجہ لاہور گشت - و خواجہ کلان را پیشتر فرستاد - قرار دادہ بود کہ اکثر لشکر خود را بطریق کومک در آگرہ گذارد - بخلاف قرار داد ہمہ را ہمراہ برد - دو ہزار کس بسر دائی اسکندر در آگرہ گذاشت - میرزا حیدر دغلات کشمیری کہ بمیرزا کامران ہمراہ بود نزد آن حضرت توقف نمودہ رعایت کلی یافت - میرزا کامران بسیاری از مردم بادشاہی را ہمراہ برد \*

بواسطہ این نفاق کہ در میان برادران بہم رسید شیر خان دلیر گشتہ <sup>(۱)</sup> بکنار گنگ آمد - و لشکر بکالی آورد - قاسم حسین سلطان ازبک باتفاق میرزا یادگار ناصر و اسکندر سلطان بافغان جنگ کردہ یک پسر شیر خان را کہ سردار آن لشکر بودہ با جمعی کثیر بقتل رسانید - و سر اورا با آگرہ فرستادند - آن حضرت بجنگ شیر خان بکنار گنگ متوجہ شدند - در برابر قنوج از آب گذشت - و مدت یک ماہ در برابر غنیم نشست - درین وقت عدد لشکر پادشاہی یک <sup>(۲)</sup>

(۱) در نسخہ ج "دلیر گشتہ نزدیک آمد و لشکر بکالی آوردہ ، ،"

(۲) در منتخب التواریخ بدائنی جلد اول صفہ ۳۵۳ "پادشاہ با جمیع فراوان کہ بیک لک سوار می کشید بدفع شیر خان متوجہ شد و از آب قنوج گذشتہ تا مدت یکماہ در برابر غنیم نشست - و لشکر شیر خان مجموع از پنج ہزار سوار زیادہ نبود - اما در یک نسخہ خطی بدائنی بجای پنج - پنجاہ ہزار سوار نوشتہ و این صحیح است و نیز در فرشتہ صفحہ ۴۰۸ "بخت آشیانی ساز سفر فرمودہ با یک لک سوار روان شد - در نواحی قنوج از آب گنگ گذشت قریب یکماہ مقابل لشکر شیر خان افغان کہ پنجاہ ہزار سوار بود نشست ، ،"

انداخت - <sup>(۱)</sup> بهم غرق بود که سقائی در رسید و بتدریج مشک ایشان را از آب برآورد - فرمود که چه نام داری - او عرض نمود که نظام - فرمودند که نظام اولیائی - ازان <sup>(۲)</sup> پس متوجه آگره شدند .

میرزا کامران قبل ازین بآگره رسیده بود - و میرزا همدال در <sup>(۳)</sup> لاهور بخیالت روزگار می گذرانید - چون آن حضرت با چند سوار که همراه بودند ایلغار کرده بآگره رسیدند میرزا کامران اصلاً خبر نداشت - یکباره به یاریده او در آمدند - میرزا کامران شرف بای بوس دریافت - هر دو براندر آب چشم ریختند - میرزا همدال چون گناه او بخشیدند آمده ملازمت نمود - محمد سلطان یز که مخالفت ورزیده بود بملازمت آمد - مشورت کردند - میرزا کامران <sup>(۴)</sup> را درین وقت داعیه لاهور پیدا آمد - توقعات بی اندازه نمود - آن حضرت جمیع متمنسات او را غیر از معاودت قبول فرمود - خواهجه کلان بیگ در مراجعت میرزا کامران سعی بود - این گفتگو بدو ماه کشید - درین

(۱) در هر دو نسخه تف و ب و در یک عرق و در وجهی در کتاب خود همایون بادشاه صفحه ۲۳۱ نوشته که بر پشت پیل همایون بادشاه سوار بود اما این درست است بر اسب سوار بود ببینید بدو قافیه صفحه ۲۵۱ و طبقات اکبری صفحه ۳۴

(۲) در منتخب انواربخ جلد اول صفحه ۲۵۲ نوشته که این واقعه در سنه ست و آرمین و تسمانه روی داده .

(۳) منتخب انواربخ جلد اول صفحه ۲۵۳ و در ظاهر هم میرزا کامران این بود که چون لشکر پنجاب تازه زور است بادشاه مرا رخصت فرمایند تا بدع و رفع شیر خان کوشیده انتقام از وی کشم و خود بغراغت در پای تخت بتأش و عیش مشغول باشند - چون بادشاه این معنی را قبول فرمودند - میرزا را داعیه رفتن پنجاب پیدا آمد و توقعات بی اندازه می نمود که درگ تکلیف ما لایطاق داشت و باوجود آن بادشاه جمیع متمنسات او را احابت فرمودند غیر از مراجعت .

(۴) در هر دو نسخه تف و ب و طبقات اکبری صفحه ۳۴ و بدو قافیه صفحه ۲۵۳ و فرشته صفحه ۳۰۷ و شش ماه .



و آگره بآنحضرت رسید باعث تفرقه خاطر گردید - دران اثنا شیر خان شیخ خلیل<sup>(۱)</sup> نام درویشی را که مرشد خود میگفت بخدمت بادشاه فرستاد - و پیغام داد و صلح درمیان آورد که (من) بعد بدون بنگاله تمام ولایت را باز گذارد - بسوگند کلام الله صلح قرار داد - و سکه و خطبه آنحضرت نیز قبول کرده - خاطر از دغدغه جمع نمود و سپاه آنحضرت را که تمام شب بیدار می بودند جمعیت خاطر گشت - چنانچه<sup>(۲)</sup> شب روز دوم شیر خان بد عہدی نموده نیم شب بر لشکر بادشاهی تاخت و افواج پادشاهی را فرصت سلاح بستن نداد - تفرقه در سپاه آنحضرت افتاد و لشکر تمام بی جنگ روی گردان گشت - افغانان خود را پیشتر به پل رسانیده پل را شکستند<sup>(۳)</sup> و تیر اندازان بر پل نشاندند - و هرکه بر کنار دریا می رفت به تیر و نیزه غرق می کردند - محمد زمان میرزا در آب غرق شد - آنحضرت اسب را در آب

(۱) در مخزن افغانی صفحه ۸۸ الف و شیخ خلیل نبیره حضرت شیخ فرید شکرگنج را که مرید او بود بملازمت جنت آشیانی فرستاد و تا چند روز سخن صلح درمیان بود آخر الامر قرار داده بدست شیخ خلیل بعد و سوگند موگد مقرر نمود که از سرحد کرهی تا ولایت پهار بتصرف اولیای دولت می گذارم - ولایت بنگاله را بمن گذراند - خطبه و سکه دران دیار بنام پادشاهی می خوانم ، ،

(۲) در نسخه ج و شب دوم نیم شب بد عہدی نموده بر لشکر ،

(۳) در طبقات اکبری صفحه ۴۴ ، پل را شکسته بودند - و بکشتی ها درآمد بر روی دریا بر شده از اهل لشکر هرکرا در آب می یافتند به نیزه زده غریق بحر فنا می کردند ، ،  
و در نسخه ج ، پل را شکستند و مردم خود را بر پل نشاندند تا که مردم پادشاهی را بر کنار دریا یافتند به نیزه و تیر در آب غرق می ساختند ، ،

گجرات با خجالت تمام بملازمت رسید - آن حضرت از گناه او در گذشته سخنی بر روی او نیاوردند - چون دو سه ماه در بنگاله توقف واقع شد در آنجا از هوای بنگاله اکثر اسپان سپاه تلف شدند - با بی سامانی بچوسا رسیدند - امرانی که در جونپور و چنار بودند بملازمت آمدند - شیر خان از پریشانی لشکر آگاهی یافته نزدیک آمد و اقامت نمود - مدت مقابله سه ماه کشید - میرزا هندال<sup>(۱)</sup> معاودت بادشاه شنید و قوت و غلبه شیر خان دریافته عزیمت آگره نمود - چون بدلی آمد - میر نغری - میرزا یادگار ناصر را در قلعه در آورده حصارى شد - هرچند میرزا هندال سعی نموده فتح دهلی نتوانست کرد - درین اثنا میرزا کامران از لاهور بنواحی دهلی آمد - میرزا هندال ناچار با وی ملاقات نمود - میر نغری از قلعه بر آمده میرزا کامران را دید و گفت که میرزا یادگار ناصر حصار دهلی را از دست نخواهد داد - بهتر آنست که شما متوجه آگره شوید - اگر آن ولایت بدست شما آید دهلی نیز بشما تعلق دارد - لاجرم میرزا کامران متوجه آگره شد - دران نواحی میرزا هندال از میرزا کامران جدا شد - و بجانب الور رفت .

چون خبر مخالفت میرزا هندال و آمدن میرزا کامران بدلی

(۱) در هر دو نسخه آلف و ب سه ماه کشید - میرزا کامران بعد مراجعت سر

قندهار بلاهور از مخالفت میرزا هندال و معاودت بادشاه بی سامان و قوت و غلبه شیر خان اطلاع یافته عزیمت آگره نمود .

آنحضرت از کوهی گذشته به بنگاله در آمدند - شیر خان تاب مقاومت نیاورده از راه چهارکند بجانب رهناس رفت - آنحضرت سه ماه در بنگاله توقف نمود و شهر گور را جنت آباد نام نهاد .

میرزا هندال در سنه (۹۴۳) ثلث و اربعین و تسعائه در آگره فرصت یافته باغواى واقعه طلبان بنیاد مخالفت نهاد - شیخ بهلول<sup>(۱)</sup> را که از مشایخ عهد بود و بدعوت اسما امتیاز داشت - و آنحضرت باو بسیار حسن اعتقاد داشتند - بسخن ارباب غرض که میخواستند که میرزا را از آنحضرت بگردانند - ببهانه آنکه با شیر خان اتفاق دارد بقتل رسانید و خطبه و سکه بنام خود کرد - چون این خبر بآنحضرت در بنگاله رسید بنگاله بجهانگیر قلی بیگ داد و پنجهزار سوار انتخابی بکومک او گذاشته متوجه آگره شدند - و محمد زمان میرزا دران وقت از

(۱) از اکبر نامه جلد اول صفحه ۱۵۳ چنین مستفاد می شود که شیخ بهلول را جنت آشیانی نزد هندال میرزا فرستادند تا از خیالات فاسده باز آید اما از اغواى مفسدان شیخ بهلول را علانیه بقتل رسانید - و در همایون نامه مصنفه گلبدن بیگم صفحه ۳۰ ارقام یافته « مشیخت پناهی بندگان شیخ بهلول درین وقت جیب و بکیم و اسباب سپاهگری در تحت پنهان کرده و در اراپا بار کرده بشیر خان و میرزایان می فرستد - میرزا هندال باور نمی کردند - آخر بجهت تفحص این امر میرزا نور الدین محمد را فرستادند - جیب و بکیم ها را یافتند - بندگان شیخ بهلول را بقتل رسانیدند ، و در منتخب التواریخ جلد اول صفحه ۳۵۰ ارقام یافته « در سنه خمس و اربعین و تسعائه میرزا هندال - شیخ بهلول برادر بزرگ شیخ محمد غوث گویاری را که از اکابر اهل دعوت اسمای تسخیر بود و پادشاه نسبت باو اعتقاد و اخلاص تمام داشتند باغواى مقتنان واقعه طلب بگشت و سال تاریخ آن واقعه فقد مات شهیداً (۹۳۵) یافته اند - و میرزا هندال درین سال در آگره خطبه بنام خود خواند ، ببینید ایضا کتاب پروفیسر بینرجی موسوم به همایون شاه صفحه ۲۱۶ نوت ۵۲

متوجه بنگاله شدند - شیر خان پسر خود<sup>(۱)</sup> جلال خان و خواص خان را بمحافظت کرهی<sup>(۲)</sup> که بر سر راه بنگاله واقع است گذاشته - آن کرهی جائی است بغایت محکم که یکطرف او کوه مرتفع و جنگل عظیم - و جانب دیگر دریای گنگ متصل است - آنحضرت جهانگیر قلی بیگ را نامزد کرد - میرزا هندال تا مُنگیر در رکاب ظفر انتساب بود - بعد ازان بدفع محمد سلطان میرزا و الغ میرزا و شاه میرزا که از<sup>(۳)</sup> آگره گریخته در ولایت خلل می‌کردند بجانب آگره مرخص گشت - و محمد زمان چون در گجرات کاری نساخت ایلچیان نزد آن حضرت فرستاده التماس امان نمود - امان یافته متوجه درگاه گردید - جهانگیر قلی بیگ در کرهی رسید - جلال خان ولد شیر خان و خواص خان ایلغار کرده در اثنای فرود آمدن (لشکر رسیده) جهانگیر قلی بیگ را شکست دادند - و او زخم خورده لشکر بای داده بملازمت آنحضرت رسید - بادشاه از آنجا کوچ کرده در دروازه کوهی کرهی رسیدند - جلال خان و خواص خان تاب مقاومت آنحضرت نیاورده فرار نمودند -

(۱) در طبقات اکبری صفحه ۳۱ ، شیر خان پسران خود جلال خان و خواص خان را بمحافظت گرهی ، الخ ارقام یافته اما در مخزن افتائی صفحه ۹۳ ، شیر خان پسر خود جلال خان و خواص خان پسر ملک سکیا را که سه سالار او بود با لشکر بسیار به تسخیر بنگاله فرستاد ، و در بداوئی جلد اول صفحه ۳۳۹ ، خواص خان مشهور غلام شیر خان ، ثبت شده پس خواص خان پسر شیر خان نبود چنانکه در طبقات نوشته =

(۲) در نسخه ج ، کدهی ، نوشته و در بداوئی صفحه ۳۳۸ ، گذهی ، برای مزید تحقیق

بینید آلت جلد چهارم صفحه ۳۱۷ نوت دوم =

(۳) در نسخه ج ، که ازان حضرت گریخته ، =

چون مقابل کوت مرتفع گشت و یکبار کشتی طاقت حمل نیاورد یک کشتی دیگر بکشتی اول بسته مقابل کوت دیگر باره مرتفع شد و یکبار مقابل کوت بقلعه متصل ساخته قلعه را مفتوح ساخت - سرداران و اهل قلعه چون کار از دست رفته دیدند در شبی براه آب در کشتی نشسته بدر رفتند - آنحضرت رومینخان را نوازش فرمود - توپچانی که اندرون (۱) قلعه بودند مقطوع الید ساختند - شیر خان افغان درین ایام با حاکم بنگاله جنگ داشت - حاکم بنگاله گریخته بدرگاه جهان پناه آمد - آنحضرت بکوچ متواتر

تا آنکه سرکوب قلعه طیار شده - یکبار مقابل کوب را بقلعه متصل ساخت - و قلعه مفتوح گشت ، در اکبر نامه جلد اول صفحه ۱۵۹ نوشته در کشتیها ترتیب ساباط نمود و از قطعیهای پخته بر روی تخته آن چنان سطح مرتب ساخت که خردمندان انگشت حیرت بدندان گرفتند - و آنچنان نقبها بدیوار فروبرد که باتش زدن آن منافذ زمین و زمان در لرزه آمد - و قلعه بتصرف اولیای دولت درآمد و امان یافتها اگرچه حضرت جهانبانی قول رومی خان را معتبر داشته باو بخشیده بودند اما موبد بیگ دولدی بتسویل دستهای ایشان را فرمود که برپندند - و آنچنان نمود که حکم پادشاهی است و این چنین تحکمی از دست او بوجود آمد - حضرت جهانبانی ملامت فرمودند انتهی ملخصا پس ازین عبارت معلوم می شود که قطع دست توپچان از حکم حضرت جهانبانی نبود و جوهر نیز ارقام نموده که چون پادشاه ازین واقعه خبردار گشت خیلی خشمناک گردید و رومینخان را ملامت نمود - ببینید اینجا همایون پادشاه مصنفه پروفیسر اس - کے - بیزرجی صفحه ۲۰۳ - در مخزن افغانی صفحه ۹۶ نوشته در رومی خان که میر آتش بازی و توپخانه پادشاهی بود در دریا سرکوبها ساخت و اهل قلعه را زبون کرد - مردم درون بنابر ضرورت صلح نمودند و قلعه را حواله گماشتهای پادشاهی کردند . \*

کوت بر وزن حوت بزبان هندی قلعه را گویند - برهان قاطع صفحه ۶۱۳ \*  
سرکوب - عمارتی بلند که مشرف بر عمارتی دیگر باشد و لهذا پشته را که مقابل قلعه سازند رای گرفتن قلعه آن را نیز سرکوب گویند و دهمده نیز همان است - فرهنگ اندراج جلد دوم

صفحه ۳۰۸ \*

(۱) در نسخه الف و ج د توپخانه که اندرون قلعه بود داخل کرده مقطوع ساخته . \*

بهار و جونپور و قلعه چنار را متصرف شده بود - درین مدت که آنحضرت در ولایت گجرات رفته بودند فرصت یافته قوت و مکنت تمام گرفته بود - آنحضرت دفع فتنه او را اتم مهمات دانسته بنایح ۱۳ چهاردهم شهر صفر (۱) سنه اثنین و اربعین و تسعمانه (۲) با لشکرهای قاهره متوجه شدند - چون چنار محل نزول رایات جهانکشای گردید رومیخان که از نزد سلطان بهادر بملازمت آنحضرت آمده بود و رعایت کلی یافته - منعقد فتح شد - آنحضرت او را مطلق العنان ساختند و فرمودند که هرچه خواهد بجهت سرانجام قلعه طلب نماید - رومیخان اطراف و جواب قلعه را دیده معلوم کرد که آنچه از قلعه چنار متصل خشکی است غایت مستحکم است دست تدبیر او ازان طرف نمی رسد - نابراین از جانب دیوار کشنی کلانی ترتیب داده بر بالای آن شروع در ساختن مقابل کوث نمود -

(۱) در نسخه ح شهر صفر سه رسیده و در دست نسخ تاریخ حله اول صفحه دوم چهاردهم شهر صفر سه ثلاث و اربعین و تسعمانه و در طبقات اکبری حله دوم صفحه ۲۰ و بناریخ مخدم ماه صفر سه اربعین و تسعمانه و در تاریخ مرسته حله اول صفحه ۲۰ و شیرخان افغان چون به مکانه رفته بود پادشاه بیای قلعه چنار رفته محاصره فرمود و آنحضرت محمد رومی جان را که از بهادر شاه گجراتی جدا گشته خدمت آمده بود وارش فرموده فتح حصار چنار مهده اور جوع نمود،

(۲) در هر دو نسخه تف و ب بیاض است و سه مذکور است

(۳) در طبقات اکبری صفحه ۳۱ و کشنی کلانی ترتیب داده بر بالای آن شروع در ساختن مقابل کوب نمود - و چون مقابل کوب مرتفع گشت و یک کشنی ضاقت حمل آن یابورد یک کشنی دیگر ازیں طرف و یک کشنی ازان طرف آورده کشنی اول سه مقابل کوب را دیگر باره مرتفع ساخت - و همین طریق هرگاه کشنی ضاقت حمل یابوردی کشنی دیگر امداد نمودی -

میرزا عسکری از احمدآباد فرار نماید - واقعه طلبان همان قدر سخن که امیر هندو بیگ در باب پادشاهی مذکور گفته بود باوجود آنکه میرزا قبول نکرد (بحضرت جنت آشیانی نوشتند که میرزا عسکری اراده مخالفت دارد) آنحضرت بسرعت تمام از ماندو متوجه آگره شدند - در راه میرزا عسکری بملازمت رسید - و حقیقت حال بعرض رسانید - سلطان بهادر چانپایر از تردی بیگ بصلاح گرفت \*

در اول آن سال شاه طهماسب بانتقام سام میرزا بر سر قندهار آمد - خواجه کلان بیگ قلعه را خالی کرده بلاهور رفت - گویند خواجه کلان چینی<sup>(۱)</sup> خانه خود را ترتیب داده در وقت فرار فرشهای نفیس و ظرفهای لطیف آراسته رفت - شاه را بغایت پسندیده افتاد - و شاه قندهار را بامرای خود سپرده بعراق رفت - باز میرزا کامران از لاهور عزیمت قندهار نمود - قزلباشان طاقت مقاومت نیاورده در هنگام محاصره بامان بیرون آمدند - بار دیگر قندهار بتصرف در آمد \*

چون آنحضرت در آگره رسیدند یکسال<sup>(۲)</sup> بعیش و عشرت گذرانید - سابق سلطان بهادر در آوان شکست خود محمد زمان میرزا را بهندوستان فرستاده بود که در آنجا رفته خلل اندازد - محمد زمان وقتی که میرزا کامران بقندهار رفته بود - آمده لاهور را محاصره کرد - چون خبر مراجعت آنحضرت شنید باز بگجرات آمد - چون شیر خان افغان ولایت

(۱) در نسخه ج ۵ خس خانه خود را ۵۵

(۲) در نسخه ج ۵ یک سال فرار گرفته سابق سلطان ۵۵

ملازمت تو جان سپاری نمایند - میرزا عسکری قبول<sup>(۱)</sup> ننمود -  
و همدستان نشد - آخر<sup>(۲)</sup> الامر بعد رد و بدل قرار بر فرار افتاد -  
میرزا عسکری و میرزا یادگار ناصر و امیر هندو بیگ و امرای دیگر از  
احمد آباد (برآمده) در عقب اساول<sup>(۳)</sup> محاذی سرکیج لشکرگاه ساختند -  
سلطان بهادر در سرکیج فرد آمده بود - اتفاقاً از لشکر میرزا عسکری توپ  
انداختند - بارگاه سلطان بهادر را نگونسار کرد - سلطان بهادر مضطرب شده  
غضنفر را بحضور طلبیده در مقام سیاست ایستاده نمود - غضنفر عرض  
نمود که تا وقت صف آرایی مرا موقوف دارید - که بمن خبر رسیده که  
میرزا عسکری امشب فرار خواهد کرد - چون شب شد میرزا با اتفاق  
امرا چادرهای زیادی را گذاشته روانه چانپانیر شد - در ده گروهی رفته  
فرود آمد - سلطان بهادر تعاقب نموده خود را نزدیک رسانید - درین  
وقت میرزا عسکری<sup>(۴)</sup> و امرا بجنگ او باز گشتند - آخر فرار نمودند -  
چون چانپانیر رسیدند تردی بیگ بایشان مخالفت نموده متحصن شد -  
و آنحضرت را اعلام داد که میرزا عسکری قرار مخالفت دارد - عزیمت  
آن کرده که خود را با گره رسانیده لوای سلطنت برافرازد - پیش از آنکه

(۱) در نسخه ج «قبول کرده همدستان شد»

(۲) در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۳۹ «آخر بعد از قیل و قال بیار قرار یافت که مرزا عسکری»

(۳) اساول در سواد احمدآباد است - الیث جلد پنجم صفحه ۱۹۸ نوٹ نمبر ۱

(۴) در طبقات اکبری صفحه ۳۹ «میرزا عسکری و امرا بجنگ سلطان بهادر سوار شده حرکت المذبوجی نموده مراجعت کردند»



بعد از مدتی یکی از امرای سلطان بهادر در طرف نوساری که قریب سورت است جای محکم پیدا ساخته در مقام گرد آوردن لشکر شد - و نوساری را بتصرف در آورد - رومی خان از بندر سورت با خان جهان متفق گشته بر سر بهروج آمدند - قاسم حسین طاقت نیاورده بیچانپایر گریخت - و همچنین گجراتیان از اطراف و جوانب آغاز بنی و طغیان کردند - از هر طرف خلل برخاست - اتفاقاً شبی میرزا عسکری بر زبان آورد که پادشاه ظَلَّ اللَّهُم - غضنفر که از کوکهای میرزا و برادر قاسم حسین بوده آهسته گفت که هستی اما<sup>(۱)</sup> خوش مستی - همنشینان او خنده کردند - میرزا خنده ایشان معلوم نموده در غضب شده غضنفر را در زندان سرا فرستاد - او از حبس گریخته نزد سلطان بهادر رفت - و او را بآمدن احمد آباد ترغیب نموده گفت که من از کنکاش مغلان خبردارم که همه قرار بفرار داده بهانه می جویند - مرا مقید داشته بر سر مغل روید - اگر مغلان<sup>(۲)</sup> بجنگ اقدام بنمایند مرا بسیاست رسانید - سلطان بهادر باتفاق زمینداران ولایت سورت متوجه احمد آباد گشت .

درین وقت امیر هندو بیگ میرزا عسکری را بران داشت که خطبه و سکه بنام خود کرده لوای سلطنت بر افرازد تا سپاهیان در

(۱) در نسخه الف « اما خود نیستی » ای در حالت خودی و هشیاری نیستی و در نسخه ج « غضنفر که از کوکهای مرزا و برادر قاسم حسین بوده است با همنشینان خنده می کرد میرزا حقیقت خنده معلوم نموده » .

(۲) در نسخه ج « اگر مغلان همه تحت اقدام نیایند » .

بوده گجراتیان از احمدآباد بسرعت رسیدند - میرزا را آراستن فوج  
میسر نشد - با معدودی چند در خاربند زقوم خود را محکم ساخته  
ایستاد - گجراتیان بمیرزا نپرداختند و متوجه بغارت شدند - غنایم  
بسیار گرفته پراکنده شدند - درین اثنا میرزا یادگار ناصر و هندو بیگ  
با فوجهای خود نمایان شدند - گجراتیان رو بفرار آوردند - و میرزا  
عسکری از خاربند بیرون آمد - علم و تقارۀ خود را برپا ساخته تا  
احمدآباد تعاقب آنها کرده زیاده از <sup>(۱)</sup> دو هزار آدمی دران معرکه بقتل  
رسیدند - القصه بعد از فتح آنحضرت احمدآباد را با توابع بجاگیر میرزا  
عسکری داد - و نهرواله و پثن بمیرزا یادگار ناصر - و بهروج بامیر هندو  
بیگ و چانپایز به تردی بیگ <sup>(۲)</sup> و بروده بقاسم حسین بیگ مرحمت شد -  
و خان جهان شیرازی و دیگر امرا بکومک ایشان مقرر کردند - آنحضرت  
از آنجا بکامیابی و اقبال بطرف برهانپور تشریف برد و از آنجا بماندو  
رفت .

(۱) در نسخه الف و ب ده هزار ، در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۲۸۰ زیاده بر دو  
هزار آدمی دران معرکه بقتل رسیده بود ،

(۲) در نسخه الف تردی بیگ و قوسم بروده بقاسم بیگ ، در اکبرنامه جلد اول  
صفحه ۱۳۱ پثن را بمیرزا یادگار ناصر عنایت فرمودند و قاسم حسین سلطان را بروج و نوساری  
و بندر سورت عنایت فرمودند و دوست بیگ ایشک آقا کبایت و بروده یافت و محمود آباد بمیر  
توچکه بیادر اختصاص گرفت ، و در همایون نامه مصنفه گلبدن بیگم صفحه ۳۹ ارقام یافته ، احمدآباد  
را بمیرزا عسکری عنایت فرمودند - و بهروج را بقاسم حسین سلطان دادند و پثن را به یادگار  
ناصر میرزا دادند ،

بدست لشکریان افتاد - بواسطه آنکه زر و اسباب بی نهایت بدست سپاهیان افتاده بود دران سال هیچ کس متوجه تحصیل ولایت گجرات نشد - رعایای گجرات کس به نزد سلطان بهادر فرستاده پیغام داد که چون اکثر پرگنات گجرات گهاشته مغل ندارد - اگر فوجی تعیین شود مال واجبی خود را واصل سازیم - سلطان بهادر غلام خود را که عماد الملک نام داشت و شجاع ترین امرا بود فرستاد - چون نزدیک احمد آباد رسید لشکر بسیار از سپاهی و زمیندار برو جمع آمده - چنانچه پنجاه هزار سوار قیاس می کردند - در ظاهر احمد آباد نزول کرد و در تحصیل زر شد \*

چون این خبر بعد فتح چانپانیر بآنحضرت رسید زر بسیار از غنایم گجرات کُرت ثانی بر سپاهیان بریخت و چانپانیر را به تردی بیگ سپرده متوجه احمدآباد شد - میرزا عسکری را با میرزا یادگار ناصر و هندو بیگ هراول لشکر ساخته از خود یک منزل پیشتر روانه نمود - در نواحی محمود آباد <sup>(۱)</sup> که دوازده گروه از احمد آباد است عماد الملک با میرزا عسکری جنگ کرد و شکست یافت - و بسیاری از <sup>(۲)</sup> لشکر او بقتل رسید - این ضعیف از پدر خود که دران زمان وزیر میرزا عسکری بوده شنید که در نیمروز که هوا در غایت حرارت

---

(۱) در نسخه الف «نواحی محمود آباد و جریر عماد الملک با میرزا عسکری» از اکبر نامه صفحه ۱۳۰ معلوم می شود که این جنگ میان قصبه نرباد و محمود آباد واقع شد و شکست بر میرزا عسکری افتاد \*

(۲) در نسخه ج «بسیاری از طرفین بقتل» \*

« منوی »

شجاعت مهین زیور آدمی است . نماینده جواهر آدمی است  
 بود فخرِ مردان ز سر باختن . رسد بردلان را سر انداختن  
 تا طلوع آفتاب آن سه صد کس بدرون قلعه درآمدند . و همین موضع  
 محل انبارهای روغن و غله بود . چون روشنی شد مردم لشکر یکباره  
 متوجه قلعه شدند . آن حضرت از بالای قلعه تکبیر گویان متوجه دروازه  
 شدند . دروازه را بروی لشکر کشادند . و قلعه بآن استحکام مفتوح  
 شد . و اختیار خان بقلعه ارک که بمولیان <sup>۱</sup> مشهور است پناه برد .  
 و اکثر اهل قلعه بقتل رسیدند . و بسیاری از <sup>۲</sup> رمان جوان خود را  
 از قلعه انداختند و هلاک شدند . و اختیار خان <sup>۳</sup> پایان آمده  
 آن حضرت را ملازمت نمود . چون از گجراتیان - بفضل نشان بوده  
 تربیت یافته داخل ندیمان خاص شد . و خزاین پادشاهان گجرات که  
 بسالهای دراز اندوخته بودند بنصرف درآمد . بالشکریان قسمت شد .  
 امتعه و اقشه از روم <sup>۴</sup> و زنگ و خطا و اکشاف عالم جمع شده بود

(۱) در اکبرنامه جلد اول صفحه ۱۳۸ « اختیار خان از حانی که بود دلاور بر سر  
 کوهچه ( که انرا موله گوید ) بر آمده متحصن شد و یکی از اصلا درج این فتح اول معنی ماه  
 صفر یافته است ، و در طغفان اکبری جلد دوم صفحه ۳۶ « اختیار خان قلعه ارک که بمولیا  
 مشهور است پناه برد . »

(۲) در نسخه آف و ب « ار ساکنان آن خود را ، »

(۳) در هر دو نسخه آف و ب « اختیار خان بامان بیرون آمد ، »

(۴) در هر دو نسخه آف و ب « روم و ترک و حنا ، »

بجا آورد - روزی آن حضرت به نواحی قلعه سیر می فرمودند - نظر بر جمعی افتاد که از جنگل بیرون آمده این لشکر را دیده باز بـجنگل خریدند - آن حضرت جمعی را فرستاد که چندی ازانها بسته آوردند - معلوم شد که بوسیله زمینداران (نواحی) غله و روغن در قلعه در می آوردند - درین محل کوه بغایت بلند - یک انداز و تیغه دار بود - آنحضرت بنفس نفیس بهمان راه که غله بالا می کشیدند تشریف بردند - و باحیاط ملاحظه آن محل نموده باز مراجعت نمودند - بخاطر اشرف اقدس رسید که ازین طرف قلعه - بواسطه محکمی و استحکام کوه - اهل قلعه را جمعیت خاطر بوده پاسبانی کمتر می نمایند - میخ پولاد بسیار ساخته - دران روز جنگ از هر طرف انداختند - با سه صد کس بهمان راه میخها را چپ و راست محکم کرده بالا رفتن شروع کردند و می رفتند - چون خاطر مردم قلعه ازان طرف جمع بوده آگاهی نیافتند - و سه صد کس<sup>(۱)</sup> که آخر ایشان بیرم خان بوده بالا رفتند - آنحضرت بنفس نفیس خود بالا برآمد -

---

(۱) در نسخه الف و سه کس که آخر ایشان بیرخان بوده بالا رفتند، در اکبر نامه جلد اول صفحه ۱۳۷ بحکم عالی میخهای آهنین هفتاد هشتاد حاضر ساختند - بفاصله یک گز چپ و راست در دیوار کوه فرو کوفتند - و جوانان بهادر حکم یافتند که برین معراج مردانگی برآیند - سی و نه نفر برآمده بودند که بنفس نفیس خود خواستند که برآیند - بیرخان بموقف عرض رسانید که این مقدار توقف شود که مردم از میان راه بالاتر روند - آنگاه خود متوجه شوند - این گفت - و خود پیش شد - و از عقب بیرخان حضرت جهانباقی خود بدولت و اقبال صعود فرمودند و آنحضرت چهل و یکم بودند، و در طبقات اکبری صفحه ۳۶ سی و نه کس که آخرین ایشان بیرم خان بود - چون به بالا رفتند آنحضرت نیز بنفس نفیس به بالا برآمدند، »

بتصرف در آمد - غارت و تاراج یافت - و غنایم بسیار بدست سپاه آمد - باز آن حضرت تعاقب سلطان بهادر نمود - چون (سلطان بهادر) بکنهایج رسید اسپان مانده شدند - اسپان تازه تبدیل نمود - (و به بندر دیب رفت) - آخر آن حضرت بهمان روز که بهادر رفته بود بکنهایج رسیدند - روز دوم شخصی برسم دادخواهان بر سر راه آمده فریاد نمود که امشب مردم اطراف و نواحی بر شما بشبخن خواهند افتاد - آن حضرت فرمودند که ترا مهربانی باین لشکر از چه پیدا شد - در جواب گفت که پسر من دستگیر است خواستم که حق بر شما ثابت کنم و پسر خود را خلاص سازم - آن شب تمام لشکر در کمال احتیاط گذرانید - قریب صبح شش هزار سوار و پیاده شبخن آورد - لشکریانی که آگاه بودند از خیمه‌ها بر آمده<sup>(۱)</sup> در اردو جمع شدند - آنچه بیرون اردو بود بغارت رفت - چون صبح شد مغلان از اطراف و جوانب گجراتیان را در میان گرفته و بسیاری از ایشان را بقتل آوردند - جام فیروز که سابق حاکم ٹهه بود و از لشکر ارغون شکست یافته بگجرات آمده دختر خود را بسلطان بهادر داده بود - بوقت شکست سلطان بهادر بدست لشکریان آن حضرت گرفتار شده بود - در آن شب محافظانش بمظنه آنکه فرار نماید بقتل رسانیدند .

روز دیگر اردوی شاهی بجانب قلعه جانیانیر کوچ کرد - آن قلعه محصور شد - و اختیار خان که ضابط آن قلعه بود لوازم حصار داری

(۱) در نسخه ج ، خیمه‌ها برآمده خبردار شدند در اردو بنارت افتادند ، در طبقات اکبری

صفحه ۳۵ ، از خیمه بیرون آمده در بیرون اردو جمع شدند و آنچه اردو بود بنارت رفت ، و

براه ماندو می رفت رسید - بگمان آنکه سلطان بهادر است قصد او نمود -  
 دران وقت که آنحضرت را خبر شد جز سه چهار هزار سوار همراه  
 نبود - باقی لشکریان بتاراج مشغول بودند - بسیاری از لشکریان گجرات  
 بقتل رسیدند - آن حضرت تا پائین قلعه ماندو تعاقب نمود - سلطان بهادر  
 در قلعه ماندو حصار می شد - چند روز محاصره امتداد یافت - آخر سپاه  
 ظفر پناه شی بقلعه برآمدند - سلطان بهادر در خواب بود که غوغا  
 بلند شد - گجراتیان مضطرب شده رو<sup>(۱)</sup> براه گریز آوردند - سلطان  
 بهادر با چار سوار دران شب براه گجرات رفت - و صدر خان<sup>(۲)</sup>  
 و سلطان عالم در قلعه سونگ که نواحی قلعه ماندو بوده پناه آوردند -  
 بعد از یک روز بیرون آمدند -<sup>(۳)</sup> صدر خان که زخمی بوده ملازم  
 آن حضرت گشت - سلطان عالم را پی بریدند \*

بعد آنحضرت از قلعه ماندو پایان آمده متوجه گجرات گشت -  
 و سلطان بهادر خزانه و جواهر که در قلعه چانپانیر داشت با خود گرفته  
 به احمدآباد روانه گشت - آن حضرت بقلعه چانپانیر رسید - سلطان بهادر  
 طاقت نیاورده از احمدآباد گریخته بطرف کنهیاچ<sup>(۴)</sup> رفت - و احمدآباد

(۱) در نسخه الف «رو براه آوردند - سلطان بهادر با چهار هزار سوار براه  
 گجرات رفت» \*

(۲) در نسخه ج «صدر خان بقلعه» در طبقات اکبری صفحه ۳۳ «قلعه سونگر» \*

(۳) در طبقات اکبری صفحه ۳۳ صدر خان را که زخم دار بود بند کردند و سلطان عالم  
 را پی بریدند - بعد ازان صدر خان ملازم سرکار جنت آشیانی شد «در نسخه الف «خان عالم  
 را پی بریدند» \*

(۴) در طبقات اکبری صفحه ۳۳ «کنیایت» \*

چنین توپخانه کسی ندارد - صلاح در آنست که برگرد لشکر خود خندق زده هر روز جنگ انداخته شود - لشکر مغل چون برابر آید از ضرب توپ اکثر هلاک خواهند شد - سلطان بهادر را رای او پسندیده آمد - گرد اردوی خود خندق کافتند - مدت دو ماه هردو لشکر در مقابل بودند - اکثر ایام جوانان کار طلب بیرون آمده تلاش می نمودند - مغلان در برابر توپ کمتر می رفتند \*

درین اثنا آن حضرت افواج قاهره تعین فرمود - اطراف لشکر سلطان بهادر را محاصره نموده منع آمدن غله و گاه و هیمه نمودند - چون چند روز بدین منوال گذشت - در اردوی سلطان بهادر خط شد - و غله نایاب گشت - <sup>(۱)</sup> اسب و شتر و مردم هلاک شدند - سلطان بهادر چون دانست که لشکر گجرات بیدل شده دیگر توقف موجب گرفتاریست با پنج کس از امرای مقرب یکی قاسم خان و دویم قادر شاه که حاکم مالوه بود <sup>(۲)</sup> و سه کس دیگر از عقب سرا پرده برآمده <sup>(۳)</sup> بطرف مندو گریخت - و لشکریان چون از فرار سلطان خود آگاهی یافتند هر کی بطرفی فرار نمود - تاریخ این واقعه ذل بهادر <sup>۹۱۴۲</sup> یافته اند - القصه آن حضرت از فرار او آگاهی یافته بتعاقب ایشان سوار شد - بصدر خان که بجمعیت بسیار

(۱) در هر دو نسخه الف و ب و نایاب گشت و علنی که دران نزدیک بود تمام شد -

بیشتر مردم ازان لشکر هلاک گشتند - لشکر گجرات بیدل شد - سلطان بهادر چو دانست ، \*

(۲) در هر دو نسخه الف و ب و مالوه بود و دولت خان و التی خان از عقب ، \*

(۳) در هر دو نسخه الف و ب و جانب مالوه گریخت ، و در نسخه ج و ماندون ، \*



که ما کفار را محاصره نموده ایم درین زمان پادشاه مسلمانان بر سر ما آید -  
 حمایت کفار کرده باشد - این معنی تا قیام قیامت در میان مسلمانان گفته  
 خواهد شد - بهتر آنست که استقامت نمائیم - چه گمان ما آنست که آن  
 حضرت درین وقت بر سر ما نیاید - چون آنحضرت در سارنگپور  
 از بلاد مالوه رسیدند این سخن بعرض رسانیدند - سبب توقف شد  
 تا سلطان بهادر قلعه<sup>(۱)</sup> چتور را بکشاد - و غنایم بسیار یافت - بشکرانه  
 این فتح طوی عظم ترتیب داد - آنچه یافته بود بلشکریان انعام داده  
 متوجه جنگ حضرت شد - آن حضرت نیز بشنیدن این خبر فتح بجانب  
 او کوچ کرده - در نواحی مندسور که از توابع مالوه است هر  
 دو لشکر بیکدیگر رسیدند - هنوز خیمه نزده بودند که سید علیخان  
 و خراسانخان که هراول سلطان بهادر بودند از صدمه افواج قاهره  
 شکست خورده بساطان بهادر پیوستند - لشکر گجرات بیدل شده فرود  
 آمد - سلطان بهادر با امرای خود در باب جنگ مشورت کرد - صدر  
 خان گفت که<sup>(۲)</sup> فردا صف جنگ باید کرد - چه سپاه ما از فتح  
 چتور قوی دل شده اند - و هنوز لشکر مغل گیراگیر نرسیده -  
 رومی خان که صاحب اختیار توپخانه سلطان بهادر بود گفت که در جنگ  
 صف توپ بکار نمی آید - و توپخانه بسیار بهم رسیده که بغیر از قیصر روم

---

(۱) از مآثر رحیمی جلد اول صفحه ۵۲۵ معلوم می شود که قلعه چتور در نهند

و چهل و یک مفتوح شده

(۲) در طبقات اکبری صفحه ۳۳ و فردا جنگ صف باید کرد

درین وقت پادشاه گوشمالِ سلطان بهادر بخاطر آورد و از آگره<sup>(۱)</sup> متوجه گشت - درین حال سلطان بهادر مرتبهٔ دوم از گجرات آمده به محاصرهٔ چتور اشتغال داشت - همدین سال<sup>(۲)</sup> میرزا کامران از لاهور بقندهار رفته فتح نمود - تفصیل این اجمال آنکه چون شاه طهماسب حکومت هرات را از<sup>(۳)</sup> اغر نواز شاملو تغیر داده نامزد صوفیان خلیفه ساخته بود - اغر نواز - سام میرزا برادر شاه را اغوا کرده بر سر قندهار برد تا به بهانهٔ فتح قندهار گریزگاهی جهت خود بهم رساند - خواجه کلان بیگ که از جانب میرزا کامران حاکم قندهار بود محصور گشت - و سام میرزا و اغر نواز هشت ماه قلعهٔ قندهار را محاصره نمودند - اما خواجه کلان بیگ چون بغایت شجاع و کار دان بود قزلباشان را کاری پیش نرفت - کامران میرزا بکومکِ خواجه کلان بیگ از لاهور روان شد - در نواحی قندهار با سام میرزا مصاف داد - بتدبیر خواجه و کاردانی او ظفر یافته اغر نواز در معرکه گرفتار گردید - و سام میرزا شکست یافته پریشان حال پیش شاه رفت - چون سلطان بهادر از توجه رایات جهانکشای آگاه شد قرعهٔ مشورت در میان انداخته - اکثر لشکریانش گفتند که ترک محاصره باید نمود - صدر خان که بزرگترین امرای او بود گفت

(۱) تاریخ این توجه همایونی را اکبر نامه جلد اول صفحه ۱۳۶ جمادی الاول ۹۰۰ هـ

و چهل و یک ذکر کرده :

(۲) در نسخهٔ الف «میرزا کامران لاهور و قندهار فتح نموده» :

(۳) در طبقات اکبری صفحه ۳۱ «اغر نواز خان تغیر داده» :

هم دران ایام محمد سلطان میرزا<sup>(۱)</sup> با دو پسر خود الغ میرزا و شاه میرزا بقنوج رفته بنیاد مخالفت نمود - حضرت همایون شاه مکاتبات محبت اسلوب بجانب سلطان بهادر گجراتی ارسال داشته طلب محمد زمان نمود - سلطان مذکور از تکبر و تجبر جواب ناملایم داد و سرکشی نمود - غیرت و حمیت بادشاهانه در حرکت آمد - عزم گجرات و گوشمال سلطان بهادر در ضمیر الهام پذیر مصمم ساخت \*

درین اثنا رایات نصرت آیات بطرف گوالیر نهضت فرمود - دو ماه آنجا در سیر و شکار گذرانیده معاودت فرمود - اتفاقاً درین محل سلطان بهادر با لشکرهای گجرات و مالوه - قلعه چتور محاصره نمود - و با رانا سانکا محاربه داشت - و تاتار خان لودی را که از امرای کبار ایشان بود از روی کمال دلیری به تسخیر قلعه بیانیه و نواحی آن فرستاد - و او قلعه بیانیه را بتصرف در آورده<sup>(۲)</sup> تا آگره دست اندازی نمود - آنحضرت - میرزا هندال را بدفع او نامزد کرد - اکثر لشکر او از خبر یافتن میرزا هندال متفرق و پریشان شدند - او با سه صد کس در برابر آمد - و بر فوج خاص میرزا تاخت و حرب ضعب نمود - با تمام همراهیان کشته گشت - بیانیه و مضافات آن بتصرف درآمد - سلطان بهادر از شنیدن این خبر حیران و سراسیمه شد \*

(۱) در نسخه الف و ب « دران ایام سلطان محمد میرزا و پسر خورد الغ میرزا فرار

نموده بقنوج » \*

(۲) در طبقات اکبری صفحه ۳۱ « تا آگره دست انداز کرد » \*

باغواى بين<sup>(۱)</sup> و بايزيد از امرای افغان بقله و استيلا<sup>(۲)</sup> علم مخالفت بر افراخته ولايت جونپور و نواحى آن فرو گرفته بود - ازان جا رايات جهانكشای بدفع و رفع او نهضت فرمود - و بفتح و فيروزي منسوب شد - و همركاب كامياب و كامرانی باگره معادت نمود<sup>(۳)</sup> - و جشنی عظيم ترتيب داد - و هريك از امرا و اعيان سلطنت بخلعتهای فاخره و اسپان باد رفتار سرافراز گشتند - گویند كه دران بزم عالی دوازده هزار كس از امرا از<sup>(۴)</sup> بالا پوشها<sup>(۵)</sup> به تكمه مرصع كاری زر دوز بانعام ممتاز شدند - از اتفاقات غریبه آنكه دران ایام محمد زمان بن بدیع الزمان میرزا بن سلطان حسین میرزا (بايقرا) كه سابق از بلخ پناه بحضرت فردوس مكاني آورده بود داعیه مخالفت نمود - گرفتار<sup>(۶)</sup> گشت - او را مشغله بيانه داده بودند حكم ميل فرمودند - مردم يادگار بيگ چشم او را از آسيب ميل محافظت نمود - در اندك زمانی از حبس فرار نموده پناه بسطان بهادر گجراتی برد .

(۱) در طبقات اكبرى جلد دوم صفحه ۳۰ « بين بايزيد و امرای افغان ، و در اكبر نامه جلد اول صفحه ۱۲۳ « در سنه (۹۳۹) نهصد و سی و نه بين و بايزيد . »

(۲) در نسخه الف « افغانان استيلاى علم ، »

(۳) در اكبر نامه جلد اول صفحه ۱۲۳ « سلطان جنيد برلاس را جونپور و آن حدود مرحمت نموده بمرکز خلافت مراجعت فرمودند . »

(۴) در طبقات اكبرى جلد دوم صفحه ۳۳ « دوازده هزار كس از امرا بانعام خلعت ممتاز شدند - ازان جلد دو هزار كس بالا پوشها به تكمه مرصع زردوزی شرف اختصاص يافتند . »

(۵) در نسخه الف « از امرا بالا پوشها تكمه زردوز بام خلعت ، در نسخه ج « دوازده هزار بالا پوشها ، »

(۶) در نسخه الف و ب « گرفتار شد و او را به بيانه فرستاد و حكم ، »

در زمان فردوس مکانی داشتند بحال خود و دستور سابق مقرر داشت -  
و هریک را بنیاتی تازه و لطفی مجدد خوشدل ساخت \*

در همان ایام میرزا هندال از بدخشان رسید - بانواع الطاف  
نوازش یافت - و بانعام خزانة از خزاین سلاطین سلف که بدست افتاده  
بود مباهی گشت - چون زر بکشتی تقسیم کردند کشتی زر تاریخ <sup>۱۳۷</sup>  
شد - فی الجمله تقسیم ولایت نیز کردند - میوات <sup>(۱)</sup> بجایگزیر میرزا هندال  
مقرر شد - و پنجاب و کابل بمیرزا کامران - و سرکار سنبل <sup>(۲)</sup> بمیرزا  
عسکری - و هرکس از امرا بزیادتی جایگزیر و ادرار سرفراز گشت -  
سرانجام مهام سلطنت داده رایات جاه و جلال بجانب قلعه کالنجر <sup>(۳)</sup> در  
حرکت آمد - راجه آنجا از راه عبودیت پیش آمده داخل دولت  
خواهان گردید - چون دران ایام سلطان محمود پسر سلطان سکندر لودی

(۱) در نسخه ج ولایت نمودند میوات بجایگزیر میرزا کامران و سرکار سنبل مرزا عسکری  
را غایت شد هرکس از امرا، و در اکبر نامه جلد اول صفحه ۱۲۳ « سرکار الور بمیرزا هندال  
مکرم فرمودند » - و در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۳۰ « میوات بجایگزیر میرزا هندال  
مرحمت شد، و الیث جلد پنجم صفحه ۱۸۹ نوٹ (۱) نوشته که الور و میوات هر دو یک اند »  
(۲) در نسخه الف « سنبل » \*

(۳) در منتخب التواریخ جلد اول صفحه ۲۳۳ « بعد از انتظام مهمات بقعه کالنجر لشکر  
کشیده مسخر ساخت » و در اکبر نامه جلد اول صفحه ۱۲۳ « بعد از پنج شش ماه بتسخیر قلعه  
کالنجر متوجه شدند - و قرب یکماه آن قلعه را محاصره داشتند - چون کار بر اهل قلعه تنگ  
شد حاکم کالنجر اطاعت نموده دوازده من طلا با دیگر اسباب پیشکش فرستاد » \*

بعد ازان خواجه مقیم رخصت گرفته برون آمد - و بسرعت خود را بخلیفه رسانید - و گفت باوجود محمد همایون میرزا و دیگر برادران رشید چشم از حلال نمکی پوشیده می خواهید که این دولت به بیگانه انتقال نماید - هرآینه نتیجه آن بغیر ازین نخواهد بود - و سخن مهدی خواجه بیان نمود - خلیفه در ساعت کسی بطلب محمد همایون میرزا که در سنبل بوده فرستاد - و یساولان را فرمود که مهدی خواجه را بگویند که بخانه خود بروید - دران وقت مهدی خواجه خوانچه طعام کشیده بود و سفره گسترده - یساولان از پی بهم آمده خواه ناخواه او را بخانه اش فرستادند - بعد ازان امیر خلیفه منادی کرد - که کسی بسلام مهدی خواجه نرود - و او نیز بدربار نیاید - درین اثنا شاهدزاده محمد همایون از سنبل رسید - بسی امیر نظام الدین خلیفه که وکیل و رکن السلطنت بود در نهم جمادی الاول سنه ۹۳۷ هجری قمری و سی و هفت بر تخت جلوس نمود<sup>(۱)</sup> - و لوازم نثار و ایثار بتقدیم رسانید - امرا و اعیان حضرت از مراحم خسروانه سر بلند گشتند - و مناصب و اشغال که

(۱) در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۲۹ نیز همین تاریخ و سن ذکر شده و نیز ارقام یافته که بر تخت سلطنت و مسند ایالت جلوس فرموده آگره را رشک عالم ساخت - در اکبر نامه جلد اول صفحه ۱۲۱ می نویسد ، که ولادت با سعادت حضرت جهان بانی جنت آشیانی (همایون بادشاه) شب سه شنبه چهاردهم ماه ذیقعد (۹۱۳) هجری قمری و سیزده در ارک کابل از بطن مقدس ماهم بیگم واقع شد - و آن عفت پناه سلطان حسین میرزا نسبت خویشی دارند - و قتیکه فردوس مکانی (بابر بادشاه) پیرش فرزندان سلطان حسین میرزا در هرات نزول اقبال داشتند آن عصمت قباب را در حباله عقد درآورده بودند انتهی ملخصه

راضی نبوده - و دیگر شاهزاده‌ها دور بودند - چون مهدی خواجه داماد حضرت فردوس مکانی جوانی سخی و باذل بامیر خلیفه رابطه اتحاد داشت خلیفه قرار داد که او را بیادشاهی بردارد - این سخن در مردم شهرت یافت - همگنان بسلام او می رفتند<sup>(۱)</sup> - روزی مهدی خواجه بدربار آمده بود - اتفاقاً امیر خلیفه بدیدن او رفته و او در خرگاهی تنها بوده - بغیر از خلیفه و خواجه مهدی و مقیم هروی دران خرگاه نبوده - چون ساعتی برآمد امیر خلیفه رخصت شد - مهدی خواجه تا در خرگاه مشایعت نموده در میان در ایستاد - خواجه مقیم رعایت ادب نموده در عقب او ایستاده ماند - بنابر آنکه مهدی خواجه نشاء جنون داشت از بودن او خالی الذهن شد - بعد وداع خلیفه دست بر ریش خود کشید و گفت اِنْشَاءَ اللَّهِ تَعَالَى تَرَا پُوسْت بَکَنِم - بمجرد گفتن از بودن مقیم هروی خبردار شد - او را با محبت گفت<sup>(۲)</sup> هی تاجیک - \* مصرع \*

### زبان سرخ سرسبز بریاد می دهد

(۱) در نسخه ج - بسلام او می رفتند - مهدی خواجه این معنی دریافته سلوک پادشاهانه نمودن گرفت - در زمان اشتداد مرض حضرت فردوس مکانی روزی مهدی خواجه بدربار آمده - اتفاقاً امیر خلیفه ، و در نسخه الف - بسلام او می رفتند روزی مهدی خواجه بدربار آمده بود - بقطع نمط عجبی بر روی کار آورد - اتفاقاً امیر خلیفه نشست - بعد ازان خواجه مقیم هروی آمد - چون ساعتی برآمد ، c

(۲) در نسخه الف - هی تاجک زبان سرخ سرسبز بای می دهد ، و در نسخه ج - زبان سرخ سرسبز بار می دهد ، در فرهنگ آندراج جلد دوم صفحه ۳۶۵ نوشته - « زبان سرخ معروف - میرزا عبدالغنی قبول -

سرسبز از زبان سرخ خود بریاد داد آن کس » که با اهل سخن چون طوطی از تقلید سر بر زد

در آگره ازین جهان فانی به بهشت جاودانی <sup>(۱)</sup> خرامید -  
 أَنَارَ اللَّهُ بُرْهَانَهُ ۞

## محمد<sup>(۲)</sup> همایون بادشاه

راویان اخبار و داهیان آثار از گلستان<sup>(۳)</sup> معدن الاخبار چنین  
 گل چیده اند که چون بتاریخ چهارم آبان سنه ۹۳۷ سب و ثلاثین  
 و تسعمائه شاه کشور ستانی در آگره از جهان فانی رفت - امیر نظام  
 الدین خلیفه که دران وقت صاحب اختیار و مدار کارخانه سلطنت برو  
 بود از شاهزاده جوان بخت محمد همایون میرزا بواسطه بعضی امور که در  
 معاملات دنیاوی واقع میشود بیم و هراس داشته - سلطنت ایشان

(۱) و در نسخه الف و ب ۰ خرامید - ازین گلخن خار دار محبت بسوی گلزار جنت  
 رخت کشید التوفیقُ مِنَ اللَّهِ الْوَدُودُ ۞

(۲) در نسخه ج محمد همایون بادشاه

جلال الدین محمد اکبر شاهزاده	محمد حکیم شاهزاده	میرزا کامران برادر	میرزا عسکری برادر
میرزا هندال برادر	بیرم خان	خواجه معظم	بابا دوست
محمد حیدر	میرزا قلی	علی قلی شیبانی	حسن قلی
اسکندر خان	شاه ابوالمعالی	خضر خان	اسکندر خان
خواجه تردی	شاه بداغ خان	کیان خان	خواجه قلی
نمر بیگ دیوانه	پولاد بیگ	احمد بیگ	ابراهیم بیگ

(۳) معدن الاخبار یا معدن اخبار احدی از تصنیف احمد بن یحیی بن جمال کم گو المشهر  
 بکنبو است - در عهد سلطان جهانگیر بن اکبر شاه در سنه ۱۰۳۳ یک هزار و ست و سه تالیف  
 شده و مشتمل بر تاریخ عالم از حضرت آدم علی نبینا و علیه السلام تا جهانگیر است - ببینید  
 فهرست کتب خطی برثس میوزیم از داکثور ریو - جلد دوم صفحه ۸۸۸ ۰



و بجنگ پیش آمدند چون ایشان بر آنها ظفر یافتند آن افعال ناشایسته ایشان بخاطر نیاوردند - چون بحضور می آمدند صد چندان التفات می فرمودند - و کرده ایشان گاهی بر روی ایشان نمی آوردند - الغرض شاهزاده را با لشکر گران در صوبه سنبل که ماوای مواس بوده فرستادند - بعد دو سه ماه تکسری در بدن مبارک حضرت گیتی ستانی ظاهر شد - دران باغ که بر لب آب جوی ساخته بودند بردند - امیر نظام الدین خلیفه بتداوی ایشان قیام می نمود - و کار و بار پادشاهی نیز سرانجام می داد - چون اثر بیماری<sup>(۱)</sup> تزیاید شد در دل آورد که حالات مرض<sup>(۲)</sup> جنت آشیانی باین نمط رسید فکری باید کرد که این ملک در خاندان صاحبقران ماند و به بیگانه انتقال ننماید - الغرض چون بیماری حضرت کشور ستانی روز بروز زیاده بود بقضای الله سبحانه و تعالی در<sup>(۳)</sup> روز جمعه بتاریخ چهارم سنه ۹۳۷ سابع و ثلاثین و تسعمائه

(۱) در هر دو نسخه الف و ب و چون تکسر روز بروز زیادت می شد - در دل \* \*

(۲) در اکبرنامه فردوس مکانی برای سلطان بابر و جنت آشیانی برای همایون بادشاه

استعمال کرده - اما این جا از جنت آشیانی مراد بابر پادشاه است \*

(۳) در نسخه الف و ب و تاریخ ۹ نهم ذی الحجه سنه (سنه مذکور نیست و در هر دو

نسخه بیاض است) - و در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۳۶ نوشته در پنجم جمادی الاول

سنه ۹۳۷ سابع و ثلاثین و تسعمائه از محنت سرای انس بعالم قدس شتافته - ایام سلطنت این شهریار گیتی مدار سی و هشت سال بود - ازین جمله در هندوستان پنج سال - در سن دوازده سلطنت رسید - و در پنجاه سالگی جهان را پدرود کرد، و در فرشته جلد اول صفحه ۳۹۳

نوشته در روز دوشنبه پنجم ماه جمادی الاول سنه سابع و ثلاثین و تسعمائه داعی حق را لیک اجابت گفت، و در اکبرنامه جلد اول صفحه ۱۱۸ ششم جمادی الاول نهصد و سی و هفت سنه وفات داده \*

تن بخدمت تخت داشته باقی همه را بامرا بخشیدند - آن منداهر را که زنده آورده بودند نیم تن او را بخاک فرو برده تیر باران کردند - آن چنان رعب سپاه شاهی در دل مردم هند افتاد که بعد ازان کسی دم مخالفت نزد - و سر از فرمان نبرد .

بعد ازان حضرت گیتی ستانی دو ماه در نواحی دهلی بسیر و شکار بسر برده بآگره آمد - و شاهزاده والا اقبال محمد همایون میرزا را با لشکر گران در صوبه<sup>(۱)</sup> سنبل تعین فرمود - که بعد عید روانه شود - گویند شی در زمستان حضرت پیاله نوش جان کرده بودند - بواسطه کاری محمد همایون میرزا را طلبید - چون آن نونهال بوستان شاهی بحضور آمد - گیتی ستانی چون مست بودند سر ببالین نهاده در خواب رفتند - شاهزاده همچنان دست بسته ایستاده ماند - چون نیم شب گیتی ستانی از خواب برآمد ایشان را ایستاده دیدند - فرمودند که تو کی آمدی - شاهزاده عرض نمود وقتی که حضرت مرا یاد فرموده بودند - پادشاه را یاد آمد - بسیار رضامند شدند - فرمودند که اگر خدای تعالی ترا تخت و افسر نصیب گرداند برادران را نکشی - اغماض فرمائی - شاهزاده سر بر زمین نهاد و قبول نمود - بعد ازان بخطاب والای ولی عهدی سرفراز و خوشدل ساخته رخصت ارزانی فرمودند<sup>(۲)</sup> - و ازان وجه بود که میرزا کامران و میرزا عسکری و میرزا هندال صد گونه بی ادبی کردند

(۱) در نسخه آف و سنبل . .

(۲) در نسخه ج رخصت ارزانی فرمودند بعد ازان تکرری در بدن مبارک . .

شراب خورده در عیش بوندند - آخر شب مغلان سه فوج طیار ساخته - ترسم بهادر فوج بغروب رویه و علی قلی بجانب شرق ایستاده و نورنگ بیگ بطرف شمال تمک بسته - ترسم بهادر از طرف مغرب آمده خود را نمودار کرد - منداهران از شکستن علی قلی چیره شده بجنگ در آمدند - ترسم بهادر آنچه قرار یافته بود پشت داده روان شد - منداهران دنبال کردند - چون یک گروه دیه را گذاشتند - نورنگ و علی قلی چون بلای ناگهانی بران دیه افتادند و آتش زدند و قتل عام کردند - منداهران آتش را دیده باز بجانب دیه دویدند - ازان طرف ترسم بهادر برگردید - سپاه سلطانی ایشان را در میان گرفته دست به تیغ بردند - قریب هزار آدمی بقتل رسید و نزدیک هزار زن و بچه آنها باسیری آمدند - و جوی خون روان شد - و از سرها <sup>(۱)</sup> تودها برآمد - آن منداهر <sup>(۲)</sup> زنده دستگیر آمد - فتح نامه آن دیه بحضرت گیتی ستانی فرستادند - و آن دیه را برابر خاک ساخته <sup>(۳)</sup> الی یومنا <sup>(۴)</sup> که یک صد و سی سال برآمد آن دیه ویران ماند باز آباد نشد - الغرض امرایان غنایم فتح برداشته بپابوسی سریر آسمان نظیر - رکاب گران گردانیدند - آمده غنایم فتح را یک بیک پیش تخت گذرانیدند - گیتی ستانی آن همه زنها دید - بیست

---

(۱) در نسخه ج د از سرها خرمن خرمن آمده - چون سپاه را فتحی چنین میسر شد

آن دیه را برابر خاک ساخته ، ،

(۲) در الیث جلد پنجم صفحه ۳۱ سطر ۳۲ دو مؤمن زنده دستگیر آمد ، ،

(۳) در نسخه الف و ب د و آن دیه تا الی یومنا از پرگنه کهنیل ( کیتل ) که یک صد

و شصت سال برآمده خراب افتاده است ، ،

بوده بغارت برده و پسر ما را بجان گشته - حضرت گیتی ستانی علی قلی  
 همدانی را با سه هزار سوار تعین نمود که کینه<sup>۱۱</sup> نقار از منداهر بکشد -  
 علی قلی بدآنجا رفته بدیهی که آن منداهر متوطن بود تاخت - اتفاقاً  
 کارخیر پسر آن منداهر بود منداهران بسیار جمع شده بودند - آنها ببنگ  
 پیش آمدند - ایام زمستان بود - سپاه سلطانی تمام شب راه رفته محرکه  
 بدآنجا رسیدند - از سرما دست بسته گشته که کان کشیدن نتوانستند -  
 منداهران در خانهای خود از پیش آتش - گرما گرم برخاسته ببنگ  
 درآمدند آن چنان کانداری کردند که سپاه را طاقت ایستادن نماند - اکثر  
 مغلان نامدار بروی میدان افتادند - اگرچه<sup>۱۲</sup> علی قلی در تردد تقصیر نکرد -  
 اما منداهران نگذاشتند که گرد دیه کسی بگردد - سپاه از آنجا  
 برگشته در جنگی درآمده همه بسیار جمع نموده سوختند - سپاه  
 از سرما آسوده شدند - باز بران دیه تاختند - اما سودی<sup>۱۳</sup> نکرد - چون  
 خبر در پانی پتیه بحضرت گیتی ستانی رسید ترسم<sup>۱۴</sup> بهادر و نورنگ بیگ را  
 با چهار<sup>۱۵</sup> هزار سوار و پیلان بسیار نامزد کرد - ایشان شبشب خود  
 را بدآنجا رسانیدند - اتفاقاً در آن شب کار خیر منداهران دیگر بود -

(۱) در نسخه ج « تعین نمود که غوری او نماید او بدآنجا رسید بدیهی که آن منداهر »

و لفظ نقار بکسر اول و رای مهمله بمعنی کینه و عناد - غیاث اللغات صفحه ۴۷۴ »

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « علی قلی تردد نمود بجائی نرسید »

(۳) در نسخه ج « تاخته منداهران کانداری کردند چون خبر »

(۴) در نسخه ج « رستم بهادر »

(۵) در هر دو نسخه الف و ب « باش هزار سوار »

زیبا نگار آراسته - و تمام سپاه <sup>(۱)</sup> با علمهای سرخ و زرد بمثل نوبهار  
پیراسته - از درِ باغ تا دروازه شهر دو رویه ایستاده - و پیلان مست  
بجلمهای زرنگار و زر و زیور بسته پیش موکبهای خاص می آوردند -  
از سر دروازه شهر تا دروازه قلعه بفقرا و محتاجان زر ویزی کرده  
در قلعه درآمدند - مجلس عالی در کوشک سکندر لودی آراستند <sup>(۲)</sup> -  
الغرض چون سیر و شکار نواحی پنجاب خوش آمد یکسال در آنجا توقف  
فرمود - و میرزا هندال از کابل آمده بیای بوسی مشرف شد - انواع  
سرافرازی درباره او رفت - ایام زمستان گذرانید - باز بکابل مراجعت  
فرمود - و بوقت وداع دو فیل و چار اسب و کمر خنجر مرصع  
و یک لک روپیه عنایت شد \*

بتاریخ چهارم شهر رجب باز بطرف آگره <sup>(۳)</sup> توجه فرمودند -  
چون بسرهند <sup>(۴)</sup> رسیدند یکی از اشراف سامانه استغاثه نمود که  
موهن <sup>(۵)</sup> منداهر دیه و املاک ما زده و سوخته و آنچه مویشی در آنجا

(۱) در نسخه ج «سپاه با علمهای رنگارنگ و پیلان مست با ساز گوهر نگار زرنار  
پیش کوکبه عالی داشته از دروازه شهر تا دروازه قلعه بفقرا و اهل احتیاج زر ویزی ساخته در  
قلعه درآمد جشن عالی در کوشک» \*

(۲) در نسخه ج «آراستند - چون آب و هوای آنجا خوش آمد یک سال توقف شد» \*

(۳) در نسخه الف و ب «بطرف آگره رایات جاه و جلال حضرت گیتی ستانی

برپا شدند چون» \*

(۴) در نسخه الف «سرهند» \*

(۵) در نسخه الف «موهن منداهر و به» \*

نداشتند - یکی بمیرزا کامران فرستاد و <sup>(۱)</sup> دومی بخدمت عالی میرزا محمد همایون دادند - و دیگران بسرداران سپاه بخشیدند - و سه ماه <sup>(۲)</sup> بسیر و شکار آنجا گذرانیده متوجه آگره شدند .

در سال سیوم جلوس ریایاتِ جاه و جلال <sup>(۳)</sup> بسرهند رسید راجه کهلور بخدمت عالی آمد - <sup>(۴)</sup> سه من طلای احمر بنظر گذرانید - زمینداری آنجا برو مقرر ماند - چون علم آسمان فرسای در نواحی لاهور سایه افکند میرزا کامران بشرف ملازمت مشرف شد - و <sup>(۵)</sup> زمینداران نواحی را بپایه بوسی گیتی ستانی آورد - و اردوی پادشاهی در نواحی لاهور نزول کرد - سرپرده آفتاب گیان (پوی) در باغ میرزا کامران نزول شد - دران باغ فردوس نشان طوی فرموده که چشم ستاره پیاله خوان آن بوده - سه روز در آنجا جشن واقع شد - بعد ازان ریایات حضرت گیتی ستانی برپا شده داخل قلعه لاهور شدند - دران روز که داخل قلعه می شدند میرزا کامران بازار لاهور بجامهای ابریشمی و زر دوزی مانند عروس

(۱) در هر دو نسخه الف و ب «دویم را بخدمت میرزا محمد همایون شاهزاده مقرر کردند»

(۲) در هر دو نسخه الف و ب «دو ماه» از اکبر نامه جلد اول صفحه ۱۱۲ معلوم می شود که بعد چهار روز ازان جا مراجعت نمودند

(۳) در هر دو نسخه الف و ب «جلال بطرف لاهور روان شد تا سپرند راجه»

(۴) در هر دو نسخه الف و ب «هفت باز و سه من طلا بنظر»

(۵) در نسخه ج «مرزا کامران آمده بخدمت پابوسی مشرف گشت و زمینداران عرصه سنده جدا جدا گذراند نزول شاهی در باغ مرزا کامران افتاد دران باغ»

و کشتن برادرزاده شنید سراسیمه شد که <sup>(۱)</sup> صاحب شمشیر آن تبه کار بدکردار او بود - چار ناچار جمعیتی گرد آورده مقابل سپاه سلطانی آمد - آن مقهور ندانسته که پشه را با بادِ صرصر پای ایستاد بجاک است - و صعوه را با باز بجاک بال پرواز - مغلان در حمله اول آن سیه <sup>(۲)</sup> رویان را انداختند - چون سر <sup>(۳)</sup> آن راجه دَبَه پیل مست شد رایاتِ جاه و جلال در نواحی چندیری نزول اجلال فرمود - دلیران مقدمه لشکر عالی - قلعه چندیری بضبط آوردند - اهل و عیال راجه را اسیر ساختند - و به پایه سریر اعلی رسانیدند گلرغانی که جز چشم ستاره چهره آنها ندیده و باد گرم بر روی ایشان نوزیده - دو دختر راجه که در حسن و جمال نظیر خود

(۱) در هر دو نسخه ج - سراسیمه شد که مردم کاری او همه در میدان پایمال اسبان گشتند .

(۲) در هر دو نسخه الف و ب - در حمله اول آن سیه روی را انداختند - و از لشکر او جوی خون روان شد - چون سر آن راجه (میدنی رای) دبه بیای پیلان مست شد .

(۳) در نسخه ج - سر آن کافران دبه پیل مست شد - دبه در پای پیل انداختن - رسم است که پیلان را برای دلیر ساختن دبهها (دبه بالفتح و تشدید با - ظرفی معین و مقرر که از چرم خام سازند اکثر دران روغن پرکنند) پر از کلوخ و غیره کرده در پای آنها می اندازند و می جنبانند تا از آنها صداهای مکرر موحش برآید و چون اینها بران ثبات ورزند در معارک از آواز تفنگ و غیره بر سر وحشت نمی آیند - فرهنگ اندراج جلد دوم صفحه ۲۳ در اکبر نامه جلد اول صفحه ۱۱۲ نوشته - صباح چهار شنبه هفتم جمادی الاولی (سنه ۹۳۳ نهصد و سی و چهار) فتح چندیری بر وجه دلخواه نقش بست و فتح دار الحرب تاریخ این تائید الهی است - و بعد حصول این مامول چندیری را باحمد شاه نبیره سلطان ناصر الدین عنایت فرمودند و یکشنبه یازدهم جمادی الاولی مراجعت اتفاق افتاد .

تادیب آن کافر روی نهد - ایشان هر دو بطرف چندیری روی نهادند - راجه چندیری غرور در سر کرده و مردم از هر طرف جمع نموده برادر زاده خود را بچنگ آن دو امیر که دلاوران عهد و صف شکنان روزگار بودند فرستاد - بکنار دریای جون مضاف داد - در اول حمله کافران جان بر کف نهاده چنان کارزار کردند که اکثر مردم لشکر گیتی ستانی در میدان محاربه شهید شدند - چون آن دو امیر سپاه خود را از صدمه کافران بیدل دیدند ازان میدان باز پس گشته در باغی فرود آمدند - برادر زاده راجه شیرک<sup>(۱)</sup> شده در مقابله ایشان فرود آمد - از انهمام آن دو امیر چون خبر بگیتی ستانی رسید بکوچ دراز متوجه آن طرف گشتند - چون آن دو امیر از آمدن رایات عالیات خبر یافتند در شی که تاریک تر از دل ظالمان بود دو فوج بستند و به شبخون بران کافران افتادند - و دمار ازان سیه رویان<sup>(۲)</sup> برآوردند - برادر زاده راجه بقتل رسید و دیگران اسیر و دستگیر گشتند - چندان غنایم ازان لشکر کفار بدست سپاه گیتی ستانی درآمد که سالها ایشان را کفایت نمود - و سرهای ایشان را توده کردند - و جوی خون روان ساختند - و فتح نامه بحضرت فرستادند - گیتی ستانی نیز متوجه به چندیری شدند - چون راجه از احوال لشکر خود

(۱) شیرک بمعنی دلیر و جری و یا لفظ ساختن و شدن و کردن مستعمل - فرهنگ

انتدراج جلد دوم صفحه ۶۰۶ و در نسخه ج «برادر راجه» ه

(۲) در هر دو نسخه الف و ب «دمار از ایشان بر آوردند» اکثر تبه کاران را قتل

آوردند - باقی ماندگان اسیر ه ه



میرزا کامران در لاهور باغی دیگر ترتیب داد - امیر<sup>(۱)</sup> خلیفه کار سلطنت می‌راند - و حکم او مثال حکم سلطان بود - الغرض چون در هندوستان امر پادشاهی با حسن الوجوه استحکام پذیرفت و فرمان در بحر و بر چون آب جاری روان گشت - راجه چندیری بنی ورزید - و سر از فرمان پادشاهی برتافت - ارغون خان که دران صوبه بود باو جنگ نموده<sup>(۲)</sup> شکست داد - ارغون خان بامیر خلیفه اعلام فرستاد - برادر ارغون خان را با سپاه گران روان کردند - کوچ بکوچ آنجا رسید - راجه چندیری از شکستن ارغون خان چیره شده بود - با سپاه خود از چندیری بیرون آمد - در میدان پادهره که دهی است از مضافات آن آنجا مصاف داد - برادر ارغون خان را نیز شکست داد و غنایم بسیار بدست آورده مظفر و منصور در چندیری باز رفت - چون از انہزام آن سپاه - امیر خلیفه بعرض کشور ستانی رسانید حکم شد که کارخانهای گیتی ستانی طیار نمایند - بعد سامان کارخانها بآداب و دارات پادشاهان عالیشان از آگره بیرون آمده - بکوچ متواتر توجه بدان جانب نمود - امیر هندو بیگ را با شش هزار سوار جرّار پشتر روانه فرمود - و آله وردیخان شاملو را که در مالوه بود نیز فرمان صادر شد که باتفاق امیر هندو بیگ بجہت

(۱) در نسخه ج «امیر خلیفه کار ملکی می‌راند - چون امیر خلیفه صاحب مدار

سلطنت بوده - سپاه و سروران سپاه امرا موافق امیر شہریاری بوده»

(۲) در هر دو نسخه الف و ب «باو جنگ نمود - و خزانه که محضرت روان کرده

بود - در راه غارت نمود - گیتی ستانی برادر ارغون خان را و احمد سلطان را با سپاه گران

روان کرد - کوچ بکوچ»

دیگر<sup>(۱)</sup> نامزد کرد - سلطان جنید دو منزل را یکی نموده در آنجا رسید - و با لشکر سلطان محمد مقابله و مقاتله دست داد - جنگی<sup>(۲)</sup> شد که چشم روزگار ندیده - افغانان از موشگافی ناوک مغلان طاقت ایستادن نیاوردند و رو بگریز نهادند - جونپور باز بتصرف در آمد - و فتح نامه با غنائم و اسبان در آگره بدرگاه گیتی ستانی فرستادند - حکم شد که سلطان جنید در آنجا باشد - و میرزا هندال را بتلازمت فرستد - سلطان جنید با افغانان چنان پیش آمد که روی بطرف جونپور نمی کردند - و رعب و هیبت او در دل افغانان و گردن کشان آن ناحیت افتاد - گیتی ستانی میرزا هندال را بقندهار فرستاد که ازان طرف خبردار باشد -

و بسال دوم جلوس حضرت گیتی ستانی براب دریای جون باغی بینظیر بنیاد کردند - طرح بندمی خیابان اول در هندوستان نمودار شد - و الا در هندوستان پیش ازین طرح بندمی خیابان نبود - روز و شب با مغلان در عیش و عشرت مشغول شد - با صاحبان و نزدیکان دران گلشن<sup>(۳)</sup> مینو نشان بودی - و با لولیان شیرین کار و لاله رخسار<sup>(۴)</sup> داد نشاط می داد - و مغلان را که سالها در آرزوی هندوستان بودند بغایت آلهی حکومت میسر شد - در عیش و نشاط بودند - و بر ترتیب این باغ

(۱) در نسخه آلف و ب «مغلان دیگر و لشکر هند نامزد» .

(۲) در نسخه ج «جنگی عظیم شد» .

(۳) در نسخه آلف و ب «گلشن می نوشان بودی» .

(۴) در هر دو نسخه آلف و ب «لاله رخسار سرود سازی و شاهد بازی می کردند» .

آورد - ازان طرف <sup>(۱)</sup> رانا سانکا نیز گریخت - هندو بیگ دنبال او نمود و لشکر او را بغارت برد <sup>(۲)</sup> - و سپاه گیتی ستانی را چندان غنایم از اسب و شتر و اسلحه بدست افتاد که سالها ایشان را کفایت نمود - و فتحی عظیم دست داد - آن ملک سراسر در ضبط در آمد - و عامل جا بجا نصب شدند - سکه و خطبه جاری شد - و در جاگیر اقبالمند شاهزاده همایون دادند و باز با گره آمدند .

بعد یک سال از جلوس - میرزا کامران از <sup>(۳)</sup> لاهور آمد - خیلی زر و اسب از بهنیان و کھوکھران آورده بدفعات بنظر <sup>(۴)</sup> گیتی ستانی گذرانید - درین اثنا از جونپور خبر رسید که سلطان محمد افغان که در بهار صاحب خطبه و سکه شده بود - لشکر بر میرزا هندال آورده - او طاقت نیاورده از جونپور گریخت - و سپاه سلطان محمد در دنبال آمده <sup>(۵)</sup> مقابله دست داد - جنگی شد - اکثر سپاه میرزا بقتل رسید - گیتی ستانی سلطان جنید برلاس <sup>(۶)</sup> و جهانگیر قلی بیگ را با مغلان

(۱) در هر دو نسخه الف و ب «طرف چون گریخته بود» .

(۲) در هر دو نسخه الف و ب «بغارت داد - کسی از آنها بچنگ رو نداد و سپاه

ستانی را غنایم از اسب و شتر و غیره بدست آمد که در شمار نیاید و فتحی» .

(۳) در نسخه ج «از پنجاب آمد» .

(۴) در نسخه ج «به نظر عالی خدایگانی گذرانید» .

(۵) در نسخه الف و ب «دنبال آمد - بعد ازان میرزا باو مصاف داد - اکثر سپاه» .

(۶) در نسخه الف و ب «برلاس و حیدر ملک حولک را با مغلان» .

نخواهم شد - و در اندک صدمه شما <sup>(۱)</sup> رو بگریز خواهم آورد - شما تردد چنان کنید که حسن خان گرفتار گردد یا کشته شود - اگر او را کشتید ملک میوات نیز در تصرف شما آید \*

الغرض چون از هردو طرف مقابله و مقاتله دست داد جنگی عظیم شد - مهدی خواجه بر حسن خان ریخته او را فرصت جنگ نداد - حسن خان <sup>(۲)</sup> رو بگریز آورد - و مردم لشکر او متفرق گشته جا بجا رفتند - لاد خان - غلام حسن خان با خواجه خود بد بوده با برادرانش درساخته باغواي آنها با مربی خود بیوفائی نمود - چون مردم حسن خان از مقربان و نزدیکان او هیچ کس نزد او نماند - برب چاهی فرود آمد - و غلام خود را گفت اگر چیزی برای خوردن داری بیار - او چند نان و کباب مرغ در پیش حسن خان نهاد - لقمه چند تناول نموده بود که امیری از لشکر شاه بابر نزدیک رسید - حسن خان سراسیمه برخاست که سوار شود - آن غلام شمشیر برو انداخت و زخمی کرده در چاه رها کرد - اسب او گرفته رو بگریز

(۱) در هر دو نسخه الف و ب «صدمه شما طرح داده خواهم رفت» \*

(۲) در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۲۶ و درین معرکه حسن خان میواتی که طریقه ارتداد ورزیده بآن کافر حربی موافقت نموده بود باوجود سی هزار لشکر خاصه او - بر وی تیری می رسد که مردم لشکر خودش در جای انداخته می گیرزند، و در مآثر رحیمی جلد اول صفحه ۵۰۸ حسن خان میواتی بضرب تنگ در گردن افتاد ..... و بعضی دیگر بتعاقب رانا سانکا تعین شدند - و کوس کامراتی بلند آوازه کرده مراجعت فرمودند - «شیخ زین صدر تاریخ ابن فتح بادشاه اسلام (۹۳۳) یافت» \*

اگر شما بمن اتفاق کنید یک جا شده در ملک خود دخل ندهیم -  
 حسن خان بغرور جمعیت خود و اغوای رانای مذکور پیشکش که بجهت  
 گیتی ستانی طیار کرده بود فرستاد - وکیل شاه بی غرض از آنجا باز گشت -  
 این معنی در آگره بسمع شریف گیتی ستانی رسید - میرزا هندال و محمد  
 مهدی خواجه داماد خود را با سپاه بلا انتها روانه نموده خود نیز در پی ایشان  
 در حرکت آمدند - چون خبر افواج قاهره بحسن خان رسید رانای سانکا<sup>(۱)</sup>  
 را پیغام داد - و از آمدن سپاه گیتی ستانی او را آگاه گردانید -  
 رانا نیز از مسکن خود<sup>(۲)</sup> سپاه جمع ساخته بر اراده جنگ از جا بجنبید -  
 با حسن خان یک جا شد - چون اخبار رسیدن افواج قاهره یافتند در نواحی  
 فیروز پور<sup>(۳)</sup> میدان مصاف آراستند - رانا سانکا<sup>(۴)</sup> حسن خان را  
 بطرف راست فرستاد و خود بسوی چپ ایستاد - چون در نهان  
 با حسن خان آزرده خاطر بود میخواست که او را بهر بهانه تلافی سازد -  
 در نهان با<sup>(۵)</sup> میرزا هندال و خواجه مهدی در ساخت - وکیلی فرستاد که  
 من بنده و فرمان بردار بادشاهام - خطبه و سکه حضرت قبول دارم -  
 و حسن خان مرا بزور بچنگ آورده و من در برابر افواج پادشاهی

(۱) در نسخه ج، رانا سانکابیر،

(۲) در هر دو نسخه الف و ب، مسکن خود لشکر هندوان جمع نموده،

(۳) در نسخه ج، نواحی فیروز پور شهر که صف میدان آراستند،

(۴) در نسخه الف و ب، رانکا سانکا را حسن خان بطرف راست قرار داده خود،

(۵) در نسخه ج، در نهان با هدو بیگ در ساخته و زر سیار فرستاده نوشت که من

و شاهزاده میرزا کامران را بدان تواحی رخصت کردند - و ایشان<sup>(۱)</sup> روارو نموده بدآبجا رسیدند - افغانان از آمدن شاهزاده اقبال مند خبر یافته بجانب پتنه فرار نمودند - جونپور در تصرف درآمد - شاهزاده - امیر قلی بیگ را با لشکر گران درآبجا گذاشته بخدمت باز رسید - بعد ازان بصوبه پنجاب<sup>(۲)</sup> تعین یافت - و میرزا قلی بیگ بملتان نامزد گشت - و مهم تپنه باو دادند - محمد همایون میرزا که پسر کلان و ولی عهد حضرت بوده در حضور ماند - چون جایجا از شاهزادهای کامگار و امرای شوکت شعار قرار گرفت از بغی حسن خان میواتی و رانا سانکا<sup>(۳)</sup> خبر رسید که با لشکر گران در میوات یک جا شده اند - حکم شاه گردون سریر چنان شد که نوکر جدید چاکر گیرند - و خزاین ابراهیم شاهی بر سپاه بریزند - حسن خان چون<sup>(۴)</sup> صاحب سکه و خطبه از چند پشت بود از عهد فیروز شاه دولت و جاه در خاندان ایشان جمع آمده بود - و رانای سانکا<sup>(۵)</sup> نیز دران ایام رانای کلان بود بحسن خان پیغام داد که مغول در هندوستان قدم نهاد - و سلطان ابراهیم را کشت - و ملک در تصرف در آورد - یقین است که بر ما و شما نیز لشکر خواهد کشید -

(۱) در هر دو نسخه الف و ب «ایشان بکوچ دراز بدانجا رفتند»

(۲) در نسخه الف و ب «پنجاب رخصت شد - و میرزا عسکری بصوب کابل نامزد

گشت - و مهم تپنه باو فرمود که تردد نماید - و محمد همایون مرزا»

(۳) در نسخه ج «رانا سانکانیر»

(۴) در هر دو نسخه الف و ب «چون دران ایام صاحب تخت از پشت به پشت بوده

تا دور فیروز شاه»

و اهل و عیال افغانان در آنجا بودند - ایشان بکوچ متواتر در آنجا رسیدند -  
 (۱) مادر سلطان ابراهیم تذکره اموال از خزاین و اشرفی و طلا و آلات  
 و جواهر آلات و از فیل و اسب و شتر و خیمه و بارگاه و غلام  
 و کنیزک همه را بدفعات دران نوشت و بخدمت خلیفه فرستاد - و احوال  
 خلاصتی خود التماس نمود - محمود خان غلام سلطان ابراهیم آمده آن دفعات  
 در حضور خلیفه خواند - خلیفه آن را بخدمت گیتی ستانی روان نمود -  
 و خود با لشکر (۲) جرّار در محافظت درویشان قیام می نمود \*

درین اثنا خبر رسید که بعضی امرای سلطان ابراهیم در جونپور  
 یک جا شده دست بغارت دراز کرده اند - گیتی ستانی - امیر قلی بیگ

(۱) در خلاصه التواریخ مصححه ظفر حسن صفحه ۲۸۸ نوشته «والده و فرزندان و  
 وابستگان سلطان ابراهیم را مشمول عنایت ساخته اموال و خزاین خاصه ایشان را  
 بایشان مرحمت فرمودند - و اضافه بران هفت لک تنک از ممکن اشفاق بوالده سلطان بطریق  
 سیورغال مقرر گشت - و والده سلطان ممنون عنایت بی غایت گردیده یک قطعه الماس که هشت  
 مثقال وزن داشت و بتخمین بمصران جواهر شناس قیمت آن نصف خرج روز مَره ربع مسکون  
 بود و گفتند که آن الماس از خزانه سلطان علاء الدین است که او را از اولاد راجه بکرماجیت  
 بدست آمده بود پیشکش حضرت بادشاه نموده این عبارت خلاصه التواریخ از اکبر نامه  
 جلد اول صفحه ۹۸ اخذ شده است - اما در تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۲۸۱ می نویسد  
 «بکرماجیت راجه گولیاری که همراه پادشاه ابراهیم بود در جنگ کشته شد - و مردم او که در  
 قلعه آگره بودند بشاهزاده محمد همایون الماسی بوزن هشت مثقال که از خزانه سلطان علاء الدین  
 خلجی مالوهی دست بدست بایشان رسیده بود و جوهریان قیمت آن نصف خراج یکروزه تمامی  
 ربع مسکون کرده بودند پیشکش نمودند - شاهزاده محمد همایون آترا بنظر پادشاه در آورد و آن  
 حضرت قبول کرده باز بشهزاده بخشید » \*

(۲) در هر دو نسخه الف و ب «در محافظت قلعه درویشان قیام می نمود که یکی از  
 درویشان بیرون نرود و اموال و خزاین ضایع نشود» \*

بظهور آمده بود حاکم پانی پته ساخت و مواجب یک فصل باو بخشید -  
 بعد آن بجانب دهلی در حرکت آمد - مردم دهلی و قصبات از شوکت  
 مغلی ترسیده متفرق شده بودند - مردم خوب خوب که از هند  
 بودند بجهت تسلی بزرگان و معارف دهلی و قصبات تعیین نمود -  
 تا ایشان را بمراجعت و عنایات پادشاهی امیدوار ساخته بدرگاه گیتی پناه  
 آوردند - چون نزولِ رایاتِ جاه و جلال بسون پتنه واقع شد - بزرگان  
 شهر از چودهریان و سپاهیان و صرافان جوق جوق و طایفه طایفه  
 بدرگاه والا می رسیدند و سرافراز و نواخته می شدند - در اول<sup>(۱)</sup> ماه  
 جلوس حضرت گیتی ستانی التفات و عنایات در باره مردم بظهور آوردند  
 که بیم و هراس از دل آنها دور شد - راغب دولت او گشتند -  
 و یک ماه و چند روز در نواحی قلعه اندپتنه بر لب دریای  
 جون جائی دلکش - آرمگاهی ساخته آنجا توقف نمود -<sup>(۲)</sup> امیر خلیفه  
 و امیر قلی سلطان را<sup>(۳)</sup> باآگره تعیین نمود - که مادر سلطان ابراهیم

(۱) در نسخه الف و ب « در اول دو ماه جلوس »

(۲) در طبقات اکبری جلد دوم صفحه ۱۶ : فرمان سعادت نشان نفاذ یافت که شاهزاده  
 عالمیان محمد همایون میرزا و امیر خواجه کلان و امیر محمدی کوکلتاش و امیر یونس علی  
 و امیر شاه منصور برلاس و جمعی دیگر بطریق ایلتار بجانب آگره رفته آن قلعه را تصرف  
 نمایند - و خزانه اش را از تصرف عوام و خواص محفوظ دارند - و متعاقب ایشان آن حضرت نیز  
 عنان عزمت بجانب آگره معطوف داشته دران بلده نزول اجلال فرموده ، و در مآثر رحیمی  
 جلد اول صفحه ۳۹۹ « در همان روز فتح - امرا را در ملازمت حضرت جهانبانی جنت آشیانی  
 بصوب دارالملک آگره که پای تحت سلطان ابراهیم بود نهضت نمودند که محافظت خزاین نمایند ،  
 (۳) در نسخه الف « در سه باگره تعیین »



## ظهر الدین<sup>(۱)</sup> بابر شاه

صرافانِ گوهرِ معانی این گوهر<sup>(۲)</sup> تابدار را چنان در سلک انتظام کشیده اند که چون در سنه ۹۳۲ هجری اثنین و ثلاثین و تسعمائه شاه بابر گیتی ستان دران معرکه فیروزی یافته بود یک هفته دران<sup>(۳)</sup> میدان - فتح انجام - مقام کرد - آنچه اموال از پیل و مال و سایر آلاتِ سلطان ابراهیم بود در تصرف آورد - آن سر زمین را مبارک شمرد - جمیع بزرگان<sup>(۴)</sup> آن شهر را طلبید - هر یک را بانعام عام خود سرفراز و خوشدل ساخت - و سلطان محمد اوغلی را<sup>(۵)</sup> با ده هزار سوار که از وی دران جنگ جلادت و تهور

(۱) در نسخه ج			بابر بادشاه گیتی ستانی
شاهزاده محمد همایون	میرزا کامران شاهزاده	میرزا عسکری شاهزاده	
امیر نظام الدین	مهدی خواجه	امیر هندو بیگ	
شاه خان	امیر علی دیوانه	بجنون بیگ	
قرا بیگ	صوفی سلطان	قوس بیگ	
ابراهیم افشار	جوکی بیگ	نورم بیگ	
بختیار بیگ	میرک بیگ	میر حسین	
نورنگ بیگ	قراجه بیگ	قاسم بیگ	
احمد بیگ	آقا رضی	اعظم بیگ	
میرک بیگ	چلایر خان	تردی بیگ	

(۲) در نسخه ج « این لآلی آب دار را چنان در سلک آورده » =

(۳) در نسخه ج « هفته در آنجا مقام کرد » =

(۴) در نسخه ج « جمیع معارف » =

(۵) در نسخه ج « محمد اوغلی را که از وی دران جنگ جلادت ظهور » =

مکمل بجواهر بران داشته - و نازنین پری پیکر بران نشسته - و گرد  
 بر گرد او لاله رخان دست بر کمر بسته - چون چشم آن لعبت چینی بر  
 قطب خان افتاد از تخت فرود آمد - دست او گرفته با خود بر اورنگ برد -  
 و پیاله از می ناب داد که بخور و خوف را بخود راه مده - قطب خان  
 دو سه پیاله شراب ناب خورد - و نشئه شراب او را بدماغ رسید -  
 و سرودی آغاز شد که ساکنان عالم علوی در سماع آمدند - و زهره  
 بر آسمان معلق می زد - قطب خان در مجلس خلد آئین و بآن حوران  
 خورشید جبین دور می خورد - و از نظاره آن سیمین قامتان دیده را  
 جلا می داد - هیچ از اسپ و خانه یاد نیامد - چون شب بانجام رسید  
 و ستاره صبح سر برآورد - قطب خان را از مستی و بیخوابی نوم غلبه  
 کرد - اندک چشمش غنود - چون چشم بکشاد ازان مجلس و خیمه  
 و خورشید رویان اثری ندید - دید که اسپش بجوبی بسته اند و دانه و کاه  
 پیش او ریخته - حیران ماند خواست تا بیاد آن پری پیکران گریبان جامه  
 جان چاک زند و دیوانه گردد - باز خود را بخود آورده چار ناچار با  
 حیرانی سوار شد - و راه لشکر<sup>(۱)</sup> گرفت - این ماجرا پیش سلطان بیان  
 نمود - سلطان نیز حیران ماند - و از بعضی دانایان استفسار نمود - گفتند  
 که در<sup>(۲)</sup> عالم سفلی عالم سماوی باو نمودند - قطب خان تا زیست این حیرانی  
 از خاطر او دور نگشت و یاد آن لاله رویان از خاطر او محو نشد .

(۱) در هر نسخه الف و ب «راه شهر پیش گرفت» -

(۲) در نسخه ج «گفتند که عالم سیمیا با ایشان نمودند» -

قطب خان جوانی ساده عذار و صاحب حسن بود - در سخاوت و شجاعت آیتی بود - سلطان او را داخل مصاحبان ساخته بود - دران روزها که سلطان بجانب کالی توجه نمود قطب خان روزی بشکار برآمد - ناگاه آهوی سپید پوست بنظرش درآمد - اسپ را بسوی او راند - آهو آهسته آهسته می رفت تا بحدیکه از لشکر جدا افتاد - چون پیشتر رفت میدانی وسیع در نظرش درآمد - دید که در آنجا خیمه ها برپا است - آن آهو در سراپرده در آمد - قطب خان نیز در دنبال او رسید - دید که بساط ملون انداخته در و جواهر در حاشیه او ریخته - و تختی مرصع بر آن داشته - اما آدمی نمی نماید - حیرت زده ایستاده ماند - نه امکان که برگردد و نه زهره که درون درآید - در خیال بوده که سر رشته آن سربسته حکمت معلوم نماید که چیست و صاحب خیمه کیست - درین اثنا دختری آفتاب عذار - با لطافت گل و گلزار - با قامت خوش - و صورت دلکش - از سراپرده بیرون آمد - و لب در شکرگفتاری کشاد که قطب خان چه حیرانی - از اسپ فرود آی - و کاشانه ما را روشنی افزای - تا راز که سربسته آتی بر تو کشاده شود - قطب خان بدان دلاوری که داشت از اسپ فرود آمد - و اسپ را بطناب خیمه بست - چون بسراپرده درآمد نیم<sup>(۱)</sup> روز بود - چون به سراپرده دویم درآمد دید که شب است - هزاران چراغ افروخته - و بساطی انداخته و تخت

---

(۱) در هر دو نسخه الف و ب داریم روز بود - بمجری که خیمه درآمد دید

از امرا در مجلس نشسته بودند - ناگاه دو گرگ کلان - میشی<sup>(۱)</sup> را در  
 ربودند - غریو از شانان برخاست - هیبت خان بقضای حاجت رفته  
 می آمد - گرگان نزدیک او رسیدند - تیر و کمان از خدمتگاران گرفت  
 بنایت سخت انداز بود - چون تیر از شست او کشاد یافت ازان دو گرگ  
 پران گذشته بر زمین نشست - از آن روز بدان لقب ملقب شد - در  
 مجلس<sup>(۲)</sup> چندان می بخشید که خاق را حیرت بار آوردی<sup>(۳)</sup> روزی  
 شاعری مومن نام ساکن بیانه قطعه در وصف خان عالی شان بگفت -  
 و بقوالان داد تا در روز جشن خان که دران مجلس امرای کبار  
 باشند بحضور خان بخوانند - قوالان روز جشن بخوانند - بساطی که  
 دران روز برو نشسته بود بآن شاعر داد<sup>(۴)</sup> و هفت هزار تنکه<sup>(۵)</sup> بقوالان  
 انعام داد - پایه سخاوت او ازین جا قیاس باید کرد .

(۱) در هر دو نسخه الف و ب در رومه در رودد .

(۲) در نسخه الف و ب در مجلس شراب .

(۳) در هر دو نسخه الف و ب و حیرت بار می آورد ووری حلال خان برادر سلطان ابراهیم  
 رسید که هیبت خان شنیده ایم که در مستی چیزی می بخشی اگر در هوشیاری چیزی دمی دادم -  
 هیبت خان ازان روز ترک شراب کرد و در هشیاری چندان بخشید که مردم را بعبود آورد آنچه از  
 صراحی زر و نقره بود و شکته داد ( زر و نقره و شکته بردهمان داد ) روزی شاعری .

(۴) ضیاء برنی در تاریخ فیروز شاهی صفحه ۱۱۳ درباره ملک علاء الدین گیلانی  
 برادر زاده سلطان بلین نوشته که از بسیاری بدل و کثرت جود گوی سبقت از حاتم طائی روده  
 بود . . . . . خواجه شمس معین - مطربان را غزلی داد که در روز جشن در مدح علاء الدین  
 بخوانند - ملک علاء الدین مدد از استماع غزل تمامی اسپین پایگاه خود را بخواجه شمس معین  
 بخشید و مطربان را ده هزار تنکه انعام داد .

(۵) در نسخه الف و ب و دو هزار تنکه ، شاید صحیح ده هزار تنکه باشد زیرا که در  
 بعضی جای دیگر در نسخه الف و ب دو هزار نوشته و در نسخه ج . بحای دو هزار ، ده هزار ،  
 رقام یافته ببینید صفحه ۹۲ نوت ۱ .

تاتار خان<sup>(۱)</sup> بر عالی بخشش می کرد - ضابطه او آن بود از هر جا که پیشکش می آمد عهده داران می بردند - اگر در سواری رسیدی جلوداران و چویداران می یافتند - و اگر در مجلس می آمد صاحبان می گرفتند - و اگر خلوت بودی خدمتگاران می بردند - روزی حجامی حجامت می کرد - زین<sup>(۲)</sup> خان حاکم سنبل سه راوتی<sup>(۳)</sup> خوب مکلف بنقاش غریبه گران بها فرستاد - فرمود تا بحجام بدهند - ملو خان<sup>(۴)</sup> سروانی که مصاحب بوده و راه سخن بخان داشت عرض نمود که اگر<sup>(۵)</sup> اشارت عالی باشد بهای آن را بحجام دهم - و این راوتیها من بگیرم - فرمود که ضابطه ما را می شکنی - این سخن اگر دیگری می گفت سزا می دادم .

هیبت خان گرگ انداز بود - خطاب گرگ اندازی ازان یافته بود که روزی در نواحی<sup>\*</sup> بیانه بشکار رفته بود - در باغ<sup>(۶)</sup> سکندره جشنی ترتیب داده - دریا خان سروانی و محمود خان لودی و دولت خان

(۱) در نسخه ج ، این خان عالی بخشش بوده ضابطه او آن بوده ،

(۲) در نسخه ج ، احد خان حاکم سنبل ،

(۳) در هر دو نسخه الف و ب ، راوتی ، در فرهنگ آصفیه جلد دوم صفحه ۳۳۶ معنی

راوتی نوشته ، ایک قسم کا جھونا تنبو - چھولداری - چار طلاق چو گوشه خیمه ،

(۴) در هر دو نسخه الف و ب ، ملو خان ،

(۵) در هر دو نسخه الف و ب ، عرض نمود که این راوتی من بیابم و بهای آن را

باو رسانم ،

(۶) در هر دو نسخه الف و ب ، در باغ اسکندری ،

از پیش آمد - آن دختر او را ایستاده کرد و گفت باز بخوان - آن مرد  
 بخواند - دوهرة بود که مضمون او این بیت است - \* بیت \*  
 تو عهد با دگری نوجوان بهم بستی \* دریغ عهد که با مات بود بشکستی  
 خلقی را که دران طرف و این طرف بودند و می آمدند ایستاده کرده بآن  
 امرد گفت از برای خدای یک بار دیگر بخوان - او باز خواند - زن  
 بمجرد شنیدن نعره بلند از دل برکشید و بیفتاد و جان<sup>(۱)</sup> را بجانان  
 باز داد \*

## ذکر بعضی از امرایان عهدِ سلطان ابراهیم

احمد خان<sup>(۲)</sup> عالی همتی بود - وقتی سلطان او را بجهت تسخیر قلعه  
 ماندو<sup>(۳)</sup> فرستاد - شتران که مبلغ سپاه بر آنها بار بوده مانده شدند - بخشی  
 عرض نمود که حکم شود تا این مبلغ بسپاه برسانم - فرمود خوب - زر  
 بسپاهیان داده تمسک گرفته بنظر خان مشارالیه گذرانید - فرمود که این  
 کاغذ چیست - عرض رسانید که این تمسک از سپاه گرفته ام که وقت برات  
 در علوفه آنها مجری گیرند - فرمود که من بقال نیستم که از ایشان تمسک  
 ستانم - چون ایشان درکار من جان بازی میکنند من این مبلغ را  
 بایشان بخشیدم - آن نه لکه تنکه بود \*

(۱) در هر دو نسخه الف و ب «جان بجان آفرین سپرد» \*

(۲) در نسخه ج «جلال خان» \*

(۳) در نسخه الف «قلعه ماتزو» و در نسخه ج «ماندون» \*

را از قبر برآورده در آب جمه بیندازند - هرچند گور او را کشادند اثر او نیافتند \*

نقل است در موضعی از مواضع پالم هندو زنی را با شوی خود محبت کامل بوده نه مرد بی او جانی آرام گزفتی و نه آن زن بی شوی خود شکیب داشتی - همیشه چون دو گل در یک چمن نشو نما داشتند - و کعبتین مراد بر نزد وصال می انداختند - ناگاه زمانه ناسازگار که دو دوست را یکجا نمی خواهد - پیمانه عمر آن جوان لبریز کرد - از قضا باد اجل - نونهال آن جوان از بیخ برانداخت - و زن در فراق او چون ماه<sup>(۱)</sup> بیست و هفتم کاهیده بناله و زاری و سوگواری بسر می برد - و در هجر آن یار وفادار - تن بخنجر فنا می سپرد - و مادر و پدر آن دختر را بجوانی خوبروی و مشکین موی کدخدا کردند - که مگر باو الفت گیرد - و ازین جگر خواری و گریه و زاری باز ماند - آن جوان هرچند باو از راه اتحاد و اخلاص پیش آمد - دختر اصلا باو ملتفت نمی شد - و بجشم مهر بسوی او نمی دید - جوان خواست تا او را بخانه خود برد - باشد که آنجا تسکین یابد - مادر و پدر آن دختر را بزر و زیور آراسته همراه جوان روان کردند - دختر از روی ضرورت با دیده گریان و سینه بریان دنبال او می رفت - ناگاه امرزدی صاحب جمال و خوش آواز که مرغ از هوا فرود آوردی سرود گویان

دریا خان<sup>۱۱</sup> جلوانی که حاکم آنجا بود خبر یافت - سوار شد و بر سر آن دو مقتولِ خنجرِ عشق آمد - و علمای شهر را طلبیده مسئله پرسید - گفتند که این دختر صادق العقیده از جهان رفته و بقول شرع مسلمان گشته بهیچ وجه سوختن او جایز نباشد - درین اثنا هزاران هندو جمع آمدند که آن دختر را بسوزند - دریا خان گفت این زن مسلمان<sup>۱۲</sup> مرده - حد شما نیست که بسوزید - از هر دو جانب نزدیک بود که آتش قتال سر برزند - درویشی<sup>۱۳</sup> ژنده پوش پیدا شد - بدریا خان گفت که<sup>۱۴</sup> شما چرا کاوش می کنید - این دختر را حواله هندوان نموده قدرت آبی را تماشا نمایند - دریا خان رضا داد - هندوان آن دختر را بردند - و هیزمها جمع کرده آتش در دادند - اصلاً افروخته نشد - چنانچه پنبه بروغن تر ساخته آتش می زدند شعله بر نمی خواست - درین کار حیران ماندند - آخر او را در هیزم گذاشته بخانه آمدند - دریا خان و خلائق که آنجا بودند آن دختر را در جنب آن درویش مدفون ساختند - هنگام<sup>۱۵</sup> شب هندوان مردم را فرستادند که آن دختر

(۱) در نسخه ج و بدریا خبر جلوانی که حاکم آنجا بود خبر رسید ،

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « مسلمان شده چه حد شما باشد که بسوزید ، »

(۳) در هر سه نسخه « ژنده پوش ، اما لفظ صحیح ژنده پوش باشد - ژند بروزن چند بمعنی خرقه کهنه - ژنده حکیم سنائی گفته -

دید وقتی یکی پراگنده = ژنده زیر جامه ژنده

ژنده پوش بمعنی خرقه پوش - فرهنگ اندراج جلد دوم صفحه ۳۳۶ =

(۴) در نسخه الف و ب « شما چرا کینه در میان می آرید این دختر ، »

(۵) در نسخه هر دو الف و ب « آخر شب ، »



در پی او می رفت - چون آن لاله رو بدر خانه رسید - نگاهی عاشق نواز  
 نموده درون رفت - درویش را حالتی پدید آمد - تا دیری بر در وی  
 مدهوش ماند - باز بمسکن خود آمد - زاری می کرد - و آه سرد از دل  
 گرم می برآورد - روز دیگر آن دختر با دوسه پری پیکران باز بغسل آمد -  
 درویش را چون چشم بران کوب رخشان افتاد ذره مثال در تاب آفتاب  
 جمالش ناپیدا گشت - آن نازنین بکرشمه تبسمی نمود که دامن آفاق پر شکر  
 گشت - گفت که آب نمی خوری - درویش چون آن مایه جان را مهربان  
 یافت دست دراز کرده آب ازان سرچشمه آبجیات نوش کرد - چون  
 چند روز درین نظارگی بگذشت حکایت عشق آن دو تن در افواه عام  
 افتاد - پدر دختر را از آمدن جوی مانع شد - بیچاره درویش از نظاره  
 جمال جان افزای یار محروم ماند - در گریه و زاری بصری برد تا روزی که  
 روز غسل هندوان بود زنهای شهر خود را بزر و زیور آراسته بیرون آمدند -  
 آن دختر نیز بجامهای زرتار و زیورهای گوهر نگار با زنها بیرون آمد - بد آنجا  
 رسید که درویش بر سر راه بانتظار آن گلدسته خوبی نشسته بود - چون  
 چشم بران نازنین افتاد دویده سر بر پای او نهاد و جان بجان داد - آن  
 نازنین چون آن حال دید او نیز سر در پای درویش نهاد و مرغ روح  
 خود را به پرواز داد - و این دوهره از زبان او بیرون آمد - دوهره -  
 هم تو ملی <sup>(۱)</sup> پیتم سون جای - بوند گئی دریا ستمای

خالق بدین نظاره انگشت <sup>(۲)</sup> حیرت بدندان گزیدند

چنانچه حرفها پوشیدی - چون آن مرد دست فراز کردی تا او را بگیرد  
غایب شدی - هر وقتی که باز خواندن آغاز کردی باز آن صورت آمده  
ورقها را پوشیدی - آن مرد عاجز شد - بیکی از صاحب صورت حال باز  
نمود - آن مرد گفت هرگاه آن صورت ظاهر شود سر و گوش او بگیر -  
گفت هر چند که میگیرم در دست نمی آید - گفت البته او را بگیر که  
در دست تو خواهد آمد - چون باز خواندن آغاز نمود باز آن صورت  
ظاهر شد - و بر صفحه کلام بنشست - آن مرد گوش او گرفت بمجرد  
گرفتن گوش آن صورت غایب شد - و آن مرد هر دو دست خود در گوش  
خود یافت \*

نقل است درویشی صاحب حال بقصه پانی پته در کنار جوی که  
بشرق رویه میرود مسکن داشت - زنی جمیله که رنگ رخسارش گل  
بستانی را شرمنده ساختی و زلف مشکینش سنبل باغی را در پیچ و تاب  
انداختی با دو سه زن که هم سال و هم رنگ او بودند بغسل آمده بود -  
لوتۀ<sup>(۱)</sup> آب برداشته می رفت - درویش بیک نظاره شیفته جمال او  
شده آب ازو طلبید - آن پریوش تبسم نمود گفت دست بکشای -  
درویش دست فراز کرد - آن گل رخ آب می ریخت - درویش نظر سوی  
او دوخته تا آب تمام ریخته - آن دلبر خندیده رو براه آورد - درویش

(۱) در هر دو نسخه الف و ب و لوتۀ اب در دست داشته می رفت ، لوتا لفظ هندی است

در فرهنگ آصفیه نوشته ایک قسم کا ٹوٹی دار برتن خواہ می ہو خواہ گلی جو اکثر وضو و  
طہارت وغیرہ کے کام آتا ہے - مطہرہ - آبریز - ابرق ، \*

و وابسته زلف و خال او شد - هر لحظه که نازنین بجانب او دیدی  
 او را نگرانِ خود یافتی - آن زن نیز دل بدو داد - بعد ساعتی برقع برخ  
 افکند و سوار شد - درویش آن چمن بی لاله رخسار یافت - آهی سرد  
 از دل خود برکشید - و جان بجانان سپرد - بعد یکماه <sup>(۱)</sup> آن زن را  
 باز گذر بد آنجا افتاد - در زیر آن درخت نشست - سو بسو نظر  
 می افکند از شیفته خود نشانی نیافت - در زیر آن درخت قبری تازه  
 دید - از مردم پرسید که این قبر پیشتر اینجا نبود از کیست - گفتند  
 درویشی بود که اینجا می ماند - روزی زنی افتاب روی و سلسله موی  
 در اینجا رسید - چون روان شد جان درویش نیز همراه او رفت - این  
 قبر ازوست - زن از حال گشته خود آگاه شد - فی الحال برقع از رخ  
 برگرفت و آن قبر را در بر خود کرد - ناگاه قبر بشگافت - آن نازنین  
 درو در آمد - و باز بهم پیوست - مردم که همراه آن زن بودند گریه  
 و زاری نموده آن قبر را باز بشگافتند - دیدند که زن در آنجا نیست  
 و مرد حاضر - آن زر و زیور که در گردن و گوش آن زن بوده  
 همه در تن آن مرد است - سرمه که در چشم و سرخنی پان که در لب  
 آن زن بود در چشم و لب آن مرد پیدا بود - عشق او را جذب کرد - لاجرم  
 پیرایه آن زن از تن آن مرد برآورده روی براه آوردند .

نقل است که شخصی در دهلی از صلحا بوده وقتی که بتلاوت  
 قرآن بودی صورتی بمثل امرد ظاهر شدی - و بر صفحه کلام بنشستی

دران <sup>(۱)</sup> چپّر که زمین می شگافت - در را زنجیر محکم کرد و <sup>(۲)</sup> آتش در داد - بعد ازان که شعله برخاست فریاد برآورد که همسایگان در رسید که بخانه من آتش درگرفت - و شوی من می سوزد - تا رسیدن مردم آن سوداگر بیچاره کباب شد - همسایه آن را نیز معاینه می کرد - بعد ازان همه مردم را که در جوار او بودند آن همسایه جمع نمود <sup>(۳)</sup> و بکوئوال خبر کرد - حاکم در آنجا رسید - اول مکّاره را گرفت بعده احوال کشتگان معاینه نمود - آن زن را در چار سوی بازار نیم تن بخاک فروبرده تیر باران کردند و تمام اموال او را بخالصه آوردند .

نقل است که زن جمیله که آفتاب بآن روشنی از تاب رخسارش در نقابِ سحاب پنهان شدی از خانه شوی بمسکن پدر خود می رفت - قضا را از حرارتِ گرما در سایه درخت بنشست - درویشی که تونگری آن جهان داشت در آنجا <sup>(۴)</sup> تکیه داشت - بیک نظاره شیفته جمال او گشت -

(۱) چپّر - لفظ هندی است در فرهنگ آصفیه جلد دوم صفحه ۱۳۸ نوشته وه سانیان جو پھونس سے ڈالا جائے - پھوس کی چپت .

(۲) در نسخه ج ، در راه زنجیر کرد و از راه برآمدن آتشی بدان چپّر داد و فریاد برآورد ، =

(۳) در هر دو نسخه الف و ب ، جمع نمود که در جوار او بودند رفته بکوئوال معلوم نمود باین ماجرا آمده آن چقر را کشادند آن طفل و آن جوان را نمودند - آن زن را که بخون مردم کمر بسته بود در چار سوی بازار نیم تن را در زمین فرو برده ، =

(۴) در هر دو نسخه الف و ب ، مسکن داشت ، و تکیه بالفتح بمعنی باش و نیز مکان بودن فقرا - فرهنگ آصفیه جلد اول صفحه ۲۱ =

خدا کاری کن تا من رسوا نشوم - یک چغَر در گوشهٔ این خانه بکن تا او را دفن کنیم - جوان خواه نخواه قبول کرد - و زن کُلَند<sup>(۱)</sup> آورده بدست آن جوان داد - او چغَر طیار نمود - زن طفل را آورده بآن جوان داد تا در خاک پنهان سازد - جوان از مکر زن غافل - از بهر دفن نمودن سرنگون کرد تا طفل را بخواباند - زن مکاره بهر دو دست آن کلند را چنان بر سر او زد که سرش دو پاره شد و بیهوش دران چغَر افتاد و جان داد - زن فی الحال آن را بخاک انباشته برابر نمود - آن همسایه تمام واقعه را مشاهده نمود و حیران ماند - بعد ازان زن فریاد برآورد که پسر ما را گرگ برد - چون بعد مدتی سوداگر از سفر دریا رسید - مردم بجهت تعزیتِ فرزند او جمع آمدند و فاتحه خواندند - چون همه مردم برفتند آن همسایه سوداگر را گفت ساعتی بخانه ما بیا تا دلگیری تو دفع شود - او را بخانه خود آورد - بعد ضیافتِ طعام تمام ماجرا - کشتن آن کودک و هلاک کردن آن جوان برو بخواند - و گفت تو بیپناه آنکه پاره زر در اینجا دفن نموده ام آن زمین را بکاو تا افعال زن خود را تماشا کنی - آن مرد درخانه در آمد - زن را گفت درین جا صدتا اشرفی نهاده ام - کُلَند بیار تا آن را برآرم - زن خوشحال شده کلند بدست شوی داد - سوداگر آن زمین را که همسایه نشان داده بود کاویدن گرفت - زن چون دید که سر من فاش خواهد شد

---

(۱) کُلَند بضم اول و فتح لام و سکون نون و دال - آله کندن زمین و آن به کلنگ

جوانی ساده عذار را دیدی که بخانه آن سوداگر آمد و رفت داشتی - آن همسایه بخاطر آورد که این جوان یکی از خویشان او باشد - باز اندیشه کرد که اگر این مرد از خویشان او بودی تیمارداری خانه خود بمن چرا حواله کردی - القصه در پی آن شد که احوال آن جوان معلوم نماید - در دیواری که در میان خانه سوداگر و او بود شگافی کرده - گاه بنگاه نگران بودی - شبی دید که زن سوداگر فرشی زیبا انداخته - و پلنگ بجامهای رنگین پیراسته - به نقل و باده و پان بآن جون مشغول است - چون یک پاس شب گذشت بعیش و نشاط تن در داده - و آن زن طفلی داشت دو ساله - او را جای دیگر خوابانید - وقتی که آن کودک در گریه آمدی آن زن شیر داده باز بر بستر معشوق حاضر شدی - چون طفل از گریه نمی ماند - آن مکاره رفته حلق او را چنان بفشارد که جان داد - و او را بخواب ابد بخوانانید - و باز در آغوش آن جوان آمد - چون دو سه ساعت برآمد - آن جوان پرسید که الحال دیر شد که پسر تو گریه نمی کند موجب چیست - زن گفت اکنون چنان کرده ام که گریه نخواهد کرد - جوان سراسیمه شد - او را بتاکید پرسید - گفت من بخاطر تو آن کودک را گشتم - جوان بمجرد شنیدن این سخن گفت ای ناخدا ترس - تو از بهر ذوق یک لحظه جگر گوشه خود را گشتی بمن چه وفا خواهی کرد - در حال جامهای خود پوشید خواست تا بدر رود - زن دامن او گرفت که من بجهت خاطر تو این کار کرده ام - و تو از من قطع تعلق میکنی - از برای

بدست آورند - همان روز دو هزار<sup>(۱)</sup> و هفتصد اسپ و یک هزار و پانصد  
 فیل و خزانه و بارگاه آنچه بوده در لشکرگاه بابر بادشاه آوردند .  
 روز دیگر از آنجا کوچ کرده جانب غروب که بارگاه سلطان  
 ایستاده بود دران نزول فرمود - از آنجا<sup>(۲)</sup> امیر خلیفه و آله وردی خان  
 و رستم بهادر را با دو سه هزار سوار جرّار مغل پیشتر روانه نمود تا از  
 اموال و خزاین سلطانی که در دهلی و آگره بود محافظت نمایند - از هفتاد  
 سال افغانان در حکومت خود صاحب نصاب شده بودند - از مسکن  
 و اموال و خزاین دست برداشته راه بنگاله پیش گرفتند - عجب تفرقه بآنها  
 روی داد - بعد ازان بابر بادشاه از غنائیم آنجا سامان نموده متوجه دهلی  
 گشت - در آنجا برسید و بر تخت سلطنت ماضیه جلوس فرمود .

## ذکر بعضی از عجایب عهدِ سلطان ابراهیم

نقل است مردی بود در سامانه که اوقات خود بتجارت می گذرانید -  
 او را اتفاق<sup>(۱)</sup> سفر دریا افتاد - خبردارمی خانه و اهل خانه بمردی صلاح  
 کار همسایه او که یک دیوار در میان بود سپرد و رفت - آن همسایه اکثر  
 بر در خانه آن سوداگر آمده بکاروبار امداد می کرد - هر وقتی که آمدی

(۱) در نسخه ج ۲ دو هزار و سه صد اسپ و یک هزار و دو صد پیل از خزانه  
 و بارگاه آنچه بوده در لشکرگاه بابر بادشاه آوردند - رسم دیگر در عالم پدید آمد - از آنجا کوچ .  
 (۲) در هر دو نسخه الف و ب . از آنجا امیر خلیفه و آله داد خان و رستم بهادر را  
 با ده هزار .

(۳) در هر دو نسخه الف و ب . اتفاق تجارت افتاد .

چوتھی رجب شکر وارا : بابر جت براہم ہمارا  
در آنجا کہ الحال قبر اوست در افتادہ

چون از شہید شدن او خبر پیداشاہ بابر رسید<sup>(۱)</sup> دلاور خان را  
فرستاد تا تحقیق نماید - او در معرکہ قتال درآمد - سلطان ابراہیم را در  
خاک و خون افتادہ دید - تاج از سر جدا شدہ و افتاب گیر جدا افتادہ -  
دلاور خان از مشاہدہ آن حال گریست و رفتہ بعرض رسانید - بابر  
بادشاہ<sup>(۲)</sup> بنفس نفیس خود آنجا آمد - آن سلطان چار بالش را در خاک  
و خون دید - دران حال عبرت بخش بر خود لرزید سر او از خاک  
برگرفت - و گفت آفرین باد بر جوانمردی تو - فرمود کہ پارچہای زربفت  
بیارند و از قند حلوا طیار کنند - دلاور خان و امیر خلیفہ و جہانگیر قلی  
را فرمود تا آن سلطان مرحوم را غسل دادہ در آنجا کہ مرتبہ شہادت یافتہ  
بود دفن کنند<sup>(۳)</sup> - بعد<sup>(۴)</sup> ازان جا بیجا مردم تعین نمود کہ از حشم و  
اموال و خیمہ و بارگاہ و خزانہ و پیلان و اسپان و سایر آلات سلطانی

(۱) در هر دو نسخه الف و ب «رسید در قلب که ایستاده بود دلاور خان» -

(۲) در هر دو نسخه الف و ب «بابر بنفس نفیس خود آنجا آمد - و سر او را از  
ساک برگرفت و گفت» -

(۳) در زمان سلطان شہید نَوَّر اللہ مَضَجَّہ حلی اوزانی و فرانی در ہندوستان بود -  
در تاریخ داؤدی نوشتہ چیزها و غلہا و دیگر اسباب ضروریہ چندان اوزان در عہد سلطان شہید  
بودند کہ گاہی در زمانہ سلاطین سابق آنقدر اوزانی نبودہ - ببینید الیث جلد چہارم صفحہ ۳۷۵ -

(۴) در نسخه الف و ب «دفن کنند - و حکم فرمود کہ از اموال ابراہیم خبردار

باشند - همان روز» -



بود سپاه باز بسیار بهم خواهد رسید - و باز با مغل حرب می توانیم کرد -  
 تقاضای وقت دیده کار را از پیش بریم - دیگر آن چه بر رای اعلا برسد  
 صواب خواهد بود - سلطان فرمود که محمود خان - بادشاهان را از معرکه  
 بدر شدن عار است - بنگر اینک امرایان و مصاحبان ما و خیرخواهان  
 و دوستان ما شربت شهادت چشیده اند و جا بجا افتاده اند - اکنون بجا رویم -  
 پای اسپ خود تا سینه غرق خون می بینم - تا زمانی که عهد من بود  
 پادشاهی کردم - و کام دل راندیم - اکنون فلک غدار بکام مغل شد -  
 از زندگانی مرا چه حظ - بهتر اینست که ما هم میان یاران بخاک و خون  
 یکجا باشیم - این سخن فرمود و با پنج <sup>(۱)</sup> هزار سوار جرّار که از خاصان  
 مانده بود در معرکه درآمد - بغایت قتل مغلان نمود - بعد ازان  
 در آخر روز بشهادت <sup>(۲)</sup> (رسید) چنانکه تاریخ هندی گوید - ساکی هندی  
 نوسی اوپر بڑھتا بٹیسّا :: پانی پنته منہ بهارته دیسا

- (۱) در نسخه ج و با پنجهزار سوار که امرا و مصاحبان و نزدیکان و مقریان و خواصان  
 که مانده بودند بر قلب بابر زد و بقتل رسید - در آنجا که الحال ، ،  
 (۲) در مخزن افغانی صفحه ۳۸ ارقام یافته ، ایام سلطنت سلطان ابراهیم هشت سال  
 و هشت ماه و هزده روز بود و در سواد مغرب رویه قصبه پانی پنه مدفون گشت - و الحال مدفن  
 او جای نزول ارباب سرور و اهل نشاط است - و فیض بخش اهل راز - (در دیگر نسخه  
 قلمی بجای اهل راز ، زوآر ، نوشته ) و هر شب جمعه نذور بسیار بارواح سلطان می آوند -  
 و بجمعی غرب دست می دهد - و اهل حاجات بحاجات خود می رسند - و در هندوستان بجز از  
 سلطان ابراهیم دیگر بجز شهادت قایز نگشته - آبار الله برهانه و جعل ائقرا دیس مکانه -  
 بمجموع سلاطین و سلطنت لودیه سه کس بودند و هفتاد و پنج سال و کسری سلطنت نمودند ،

آورده - بابر نیز ازان طرف در مقابل آمد - چون <sup>(۱)</sup> طرفین تقارب یکدیگر شدند بابر میرزا <sup>(۲)</sup> فرمود که افواج مغل سه فوج بستند - هراول بجای خود باشد - و دو دفعه دیگر در عقب لشکر سلطان بمحاربه استقبال نمایند - اگرچه سپاه افغانی بلا انتها بود اما اکثر سپاه از بد سلوکی او آزرده و بیدل و رنجیده بودند - میان هر دو پادشاه بطرف مشرق قصه پانی پته - جنگی عظیم شده که دیده روزگار ندیده بود - اکثر سپاه سلطان ابراهیم بقتل رسید و جمعی که از سلطان آزرده دل بودند بی جنگ روی گردان شدند - سلطان با معدودی چند ایستاده بود - محمود خان بعرض رسانید <sup>(۳)</sup> که کار بغایت تنگ شده است بهتر است که بذات خود از جنگ گاه محترز شده بدرآیند - اگر سلامتی پادشاه خواهد

<sup>1</sup> In MSS. A and B فرمود بابر نمک بته بجهت جنگ and it is translated by Elliot, vol. V, p. 28, line 12. 'and both parties made ready for action'.

(۲) در نسخه ج «بابر میرزا فرمود که افواج مغل سه دفعه شده - هراول بجای خود باشد و دفعه دیگر در مقابل آمد - لشکر سلطان ابراهیم اگرچه بسیار بود اما از بدسلوکی آزرده»

Elliot in vol. V, p. 28, note 4, writes 'The original and *Tārīkh-i-Dāūdī* say "the other two divisions to advance from behind the army of the Sultān and commence the attack"'. Dorn in his Translation of *Makẖzan-i-Afghānī*, p. 78, says, 'Whilst Babur Padishah, who had likewise marshalled the left and right wings, on the second line of the right wing, prepared for the contest'. Bābur in his *Tuzuk-i-Bāburī* (Elliot, vol. IV, p. 254) is clear and explicit, 'I sent orders to the troops stationed as flankers on the extremes of the right and left divisions, to wheel round the enemy's flank with all possible speed, and instantly to attack them in the rear: the right and left divisions were also ordered to charge the enemy. The flankers accordingly wheeled on the rear of the enemy.'

(۳) در نسخه ج و محمود بعرض رسانید چون وقت بر ما تنگ شده بهتر است که ازين جنگ محترز بوده بدر روم بار دیگر سپاه را دلاسا کرده کمر پیش برم - سلطان فرمود،

و اطلس برپا کرده بزم جشنی بیاراست - و آنچه زر و جواهر و مروارید و اشرفی بود بآنها ریخت - گفت یاران فردا آن روز است که گیراگیرا با سپاه مغل بیاویزم - اگر ظفر بجانب ما ست دلوئی شما خواهم کرد - وگرنه شما از من خوشنود باشید - تمام روز دران روز به عیش و عشرت گذرانید - فردا قرار جنگ دادند - ازین طرف سلطان ابراهیم کوچ کرده جانب <sup>(۱)</sup> غرب دو کروه از پانی پته <sup>(۲)</sup> نزول نمود - و بابر از سرای کهرونده سوار شده دو کروه جانب شرقیه نزول اختیار کرد - سپاه مغل بیست و چار هزار و لشکر سلطان ابراهیم <sup>(۲)</sup> پنجاه هزار و دو هزار پیل کوه تمثال - اما همه سپاه از سلطان ابراهیم آزرده و از بد سلوکی او نالان بودند - روز <sup>(۳)</sup> جمعه هشتم رجب سنه ۹۳۲ هـ اثنین و ثلاثین و تسعمائه اجل سلطان ابراهیم را گریبان گرفته در میدان

(۱) در نسخه الف «غروب»

(۲) در نسخه الف «پانی پته»

(۳) اکبر نامه جلد اول صفحه ۹۷ معلوم می شود که سپاه مغل دوازده هزار زیاده بود و سلطان ابراهیم نزدیک یک لک سوار و هزار فیل جنگی داشت «اما گمان می برم که توپ سلطان بابر کارهای نمایان کرد و باعث شکست سلطان ابراهیم شد» و در غزن افغانی صفحه ۸۳ ب درباره سلطان ابراهیم نوشته که «بعزمت ملوکانه و همت پادشاهانه سپاه خود را آراسته با یک لک سوار و پنج هزار فیل و پیاده بسیار و آتشبازی بسیار متوجه محاربه و مقاتله شد و در مقام پانی پته التقاء فریقین واقع شد»

(۴) در تاریخ غزن افغانی صفحه ۸۵ روز جمعه هفتم ماه رجب المرجب سنه ۹۳۲ هـ اثنین و ثلاثین و تسعمائه و در نسخه الف «چهارم رجب اجل سلطان ابراهیم را موکشان شد فوجها آراستند مقابل برآورد بابر نیز»

بعد ازان بابر بادشاه باستماعِ برهم زدگی لشکر سلطان ابراهیم متوجه دهلی گشت - و سلطان ابراهیم در نواحی پرگنه کنور رسید - روزی از منجان پرسید - که از چرخیات فلکی معلوم نموده بعرض رسانید که فتح جانب کیست - منجان نیکو احتیاط کرده بعرض رسانیدند که از گردش سیاره چنان معلوم می شود که تمام اسپان و فیلان ما در لشکر مغل رفته اند - سلطان فرمود پس دلالت این ست که ما بر مغل ظفر یابیم - گفتند که همچون باشد - منجان فتح بابر بادشاه معلوم نموده راه گریز پیش گرفتند - یمین خان از همان منزل گریخته پیش بابر بادشاه رفت - درین اثنا حمید خان خاصه خیل سلطان با چار هزار سوار بامداد سلطان می آمد - محمد همایون شاهزاده <sup>(۱)</sup> بقراولی برآمده بود - باو دو چار شد - جنگ واقع گشت - شکست بر سپاه حمید خان افتاد - اکثری کشته گشتند - و دیگران پراکنده شدند .

و روز پنجشنبه سلطان همه امرا و سپاه را طلبیده و آنچه اسباب و جامه پوشش همراه داشتند فرمود تا بپوشند - و خیمه و سایبان زر دوزی

(۱) قراول بالفتح در فرهنگ ترکی کسی که سپاهی به بند و فوجی که پیش پیش رود و از سپاهی زدن غنیمت خبر دهد چه او هم دیدبان است - فرهنگ اندراج جلد دوم صفحه ۹۵۱ ، ۵

(۲) در نسخه ج ، حمید خان افتاد - تمام سپاه او متفرق گشته - سلطان ابراهیم دو گروه از پانی پنه نزل کرد و بابر پادشاه از کپورونده کوچ نموده بطرف مشرق آمده خیمه زد - همگی سپاه مغل پانزده هزار سوار بودند - و لشکر ابراهیم پنجاه هزار سوار و دو هزار پیل کوه تمال - روز جمعه هشتم رجب سنه همان اجل سلطان ابراهیم ، ۵

شما نوجوان باغ‌وای دو سه کوه اندیش بنیاد سلطنت خود خراب کردید - و چندی بندگان پدر خود را که ستون پادشاهی بودند تلف نمودید - تا اعتماد دیگران از شما برخاست - مغل را من نیاورده‌ام - افعال نا پسندیده شما آورد \*

الغرض چون <sup>(۱)</sup> پنجاب تا سهرند و حصار فیروزه بدست امرای چغته در آمد - بجانب دهلی توجه فرمود - چون بنوای تھانسر رسید اکثر فضلا و حفاظ <sup>(۲)</sup> آن شهر کشته شدند - سلطان ابراهیم در سون پته بود که خبر رسید که جمعی از امرایان کبار خبر آمدن بابر پادشاه شنیده قریب چهل هزار سوار دهلی را محاصره نموده‌اند - بشنیدن این خبر سلطان متوهم شده باز بطرف دهلی برگشت - تا اهل بنی را انہزام دهد - باغیان قرار دادند که روزانه مصاف با سلطان خوب نیست که شرم ولی نعمتی است - شبخون بزنیم - در آخر شب بلشکر سلطان رسیدند - دران شب بعضی از امرای دیگر از لشکر سلطان گریخته به مخالفان پیوستند - بعد طلوع آفتاب چون نظر سلطان بر قلب مخالفان افتاده - دید که <sup>(۳)</sup> عالم خان با معدودی چند ایستاده است برو بریخت - عالم خان رو بگریز نهاد - چون حرام نمکی اهل بنی کارگر نیامده - چهل هزار سوار یک جا شده نتوانست کاری ساخت \*

(۱) در نسخه ج «چون لاهور و نوای آن بدست امرای چغته»

(۲) در نسخه الف و ب «فضلا و حفاظ متفق کشته»

(۳) این عالم خان عم سلطان ابراهیم بود و خود را بنام علاء الدین پادشاه اعلان

چون بابر پادشاه از کابل روان شد همگی ده<sup>(۱)</sup> هزار سوار مغل در رکاب سعادت بودند - باتفاق دولت خان در نگاهداشتن نوکر جدید جهد فرمود - تا رسیدن لاهور خیلی سپاه گرد آمده - و پنجاب در تصرف امرای چغته درآمد - چون سلطان ابراهیم در آگره از آمدن بابر پادشاه خبر یافت - و لاهور تا ملک پنجاب در تصرف او درآمد - حیران<sup>(۲)</sup> ماند و از کشتن میان بهوه و امرای یکدل خود پشیمان شد - اما چه سود که آب از سر گذشت - و مثل بابر شیر غران در بیشه او درآمد - از آگره بدلی آمد - و فرمان بدولت خان نوشت که تو از نوازش پدر من باین مرتبه رسیدی که بیست سال حاکم پنجاب بودی این چه کردی که مغل را در ملک موروثی من آوردی - و ستر افغانه بدست خود دور کردی - الحال من بتو صلح می کنم - و در حق تو و فرزندان تو بدی ناندیشم - سوگند کلام ربانی در میان می آرم - بیندیش و فکر خام بدل خود راه مده - دولت خان در جواب نوشت - آری من پرورده و از خاک برداشته و نواخته سلطان سکندرم - تمام عمر من در دولت خواهی او گذشت - آن پادشاه مرحوم چه قدر برداشت امرای می کرد - و بدجلوئی پیش می آمد - و بهیچ وجه در هلاک امرای سعی نمی کرد -

(۱) در نسخه الف و ب دو هزار مغل همراه بودند ، =

(۲) در نسخه ج ذخیر یافت حیران ماند از کشتن میان بهوه و امرای دیگر پشیمان شد

و فرمان بدولت ، =

که حق سبحانه تعالی سلطنت هند کرامت نموده تا دیری بر آل من برقرار خواهد ماند - دلاور <sup>(۱)</sup> خان و احمد خان را اسپ و سروپا داد و ده اسپ عراقی و پارچهای نفیس بجهت دولت خان داده احمد خان را پیشتر روانه نمود - از همان روز در سامان یورش هندوستان شد - و جهانگیر قلی خان را با <sup>(۲)</sup> چار مغول پیشتر روان نمود تا <sup>(۳)</sup> از راه گذر خبردار باشد - و بر جویها کشتی طیار سازد - بروز چهارشنبه <sup>(۴)</sup> دویم شهر شوال سنه ۹۳۲ اثنین و ثلاثین و تسعمائه بآداب و دارات <sup>(۵)</sup> سلطانی توجه نموده کوچ به کوچ به پشاور <sup>(۶)</sup> رسید - آن شهر را بغارت داد - چون رایات جاه و جلال از آنجا پیشتر آمد <sup>(۷)</sup> دولت خان شرف ملازمت <sup>(۸)</sup> دریافت و ده هزار اشرفی و بیست پیل گذرانید :

(۱) در نسخه ج : دلاور خان را اسپ و سروپا داد و از همان روز در سامان ، ،

(۲) در هر دو نسخه الف و ب : جهانگیر قلی خان را با دو هزار سوار مغول روان کرد ، ،

(۳) در نسخه ج : تا از راه و گذرها ملاحظه نماید ، ،

(۴) در اکبر نامه جلد اول صفحه ۹۳ : روز جمعه غرة صفر (۹۳۳) نهصد و سی و دو

پای عزیمت در رکاب توکل اعتصام آورده متوجه تسخیر هندوستان شدند ، ،

(۵) در هر دو نسخه الف و ب : دارات پادشاهان کبار توجه ، ،

(۶) در نسخه ج : پشور آمد چون رایات غالیات جاه ، ،

(۷) در هر دو نسخه الف و ج : دولت خان نیز آمده ملاقات کرد - ده هزار اشرفی

و پیل گذرانید ، ،

(۸) در نسخه ج : دولت خان شرف ملازمت دریافت چون بابر شاه از کابل ، ،

گفتار - در آنجا جمع آمده - و سایبان زرنگار چون ابر نو بهار برپا ساخته - و <sup>(۱)</sup> گلهای رنگارنگ - از تختهای چمن نمایان گشته - الفرض جشنی نمودار شده که <sup>(۲)</sup> دیده دوران مثل آن ندیده - چون افغانان را بنظر بدان حشمت و صولت مغلی افتاد حیرت زده ماندند - چون جشن عروسی بر مراد نیکخواهان برآمد در آن شب شاه بابر بدان باغ ماند - <sup>(۳)</sup> و آخر شب بعد دوگانه بدرگاه مهین کارساز دست یاز برآورد که آنها کارسازا اگر حکومت هندوستان نصیب من و آل من شدنی است <sup>(۴)</sup> از هندوستان برگ تنبول و انبه سوغات دولتخان بیاید - اتفاقاً چون موسم انبه بود دولت خان انبهای نیم پخته در کوزههای شهد نشانده و برگ تنبول به مصحوب احمد خان سرینی بطریق تعمه تکابل فرستاد - دلاور خان بعرض رسانید که احمد خان فرستاده دولت خان <sup>(۵)</sup> حاضر است - چون بحضور رسید - ان سوغات بنظر در آمد - شاه بابر از تخت بر خاسته روی نیاز بدرگاه بی نیاز بر خاک مالید - و او را یقین شد

(۱) در هر دو نسخه الف و ب ، در روی چمن گلهای رنگارنگ و سرهای گوناگون از تختهای ،

(۲) در هر دو نسخه الف و ب ، شد که چشم دورگار ندیده - امان را که در دیده آن حشمت ، ،

(۳) در هر دو نسخه الف و ب ، ووقت بحر ، دوگانه ،

(۴) در هر دو نسخه الف و ب ، این مرتبه از سوغات هد برگ تنبول و انبه بمن بیاید ، ،

(۵) در هر دو نسخه الف و ب ، دولت خان منتظر فتح الباب است - دلاور خان ان را در حضور برده بکشد - چشم بابر میرزا بر انبه افتاده از تخت برخاست ، ،



می‌خواهد که احوال خود بعرض رساند - حکم شد تا حاضر آرند -  
 رفته روی نیاز بر زمین نهاد - و احوال خرابی هندوستان یکیک  
 عرض رسانید - بابر پادشاه فرمود که شما را سی سال باشد که نمک  
 سلطان ابراهیم و پدر و جدّ او خوردید - و بیست سال <sup>(۱)</sup> صاحب اختیار  
 ملک پنجاب بودید - الحال چه شد که یکباره ازو برگشته آید - و توجه  
 بدین درگاه آورده آید - دلاور خان عرض نمود که چهل سال باشد  
 که پدر من و جدّ من در کار او و پدر او جان بازی نموده اند - و بنیاد  
 سلطنت او مستقیم نموده - سلطان ابراهیم بامرایان پدر بد پیش آمده -  
 و بیست و سه امرا که بنیاد سلطنت و ستون دولت او بودند بی جرم  
 بکشت - و خاندانهای آنها برانداخت - بعضی را در دیوار گرفت -  
 و بعضی را به آتش بسوخت - چون امید سلامتی از قهر او ندیدند - جمیع  
 امرا مرا بملازمت این درگاه فرستاده اند - <sup>(۲)</sup> و همه امرایان بنده و برده  
 پادشاه اند - و چشم انتظار <sup>(۳)</sup> در راه موکب همایون نهاده‌اند - دران ایام  
 چون طوبی میرزا کامران بوده در باغ شهر آرا - شاه لاله <sup>(۴)</sup> - جشنی عظیم  
 ساختند - و لولیهای عشوه‌گر شیرین‌کار - کبک رفتار و گلغذار - و شکر

(۱) در هر دو نسخه الف و ب بیست سال هست که پدر و جد تو صاحب اختیار

بودند \*

(۲) در نسخه ج فرستاده اند - و جدا جدا بخدمت عال عرضه داشت نموده‌اند - همه سپاه

بنده حضرت شده اند و چشم \*

(۳) در هر دو نسخه الف و ب انتظار بر رایات عالیات دارند \*

(۴) در هر دو نسخه الف و ب شاه لالا \*

سر بر زمین نهاد<sup>(۱)</sup> - گویند او را نیز خواسته بود تا میل کشد و در دیوار کشد - دلاور خان از هیچ وجه خلاصی از قهر سلطانی ندیده از دهلی گریخت - در شش روز پیش پدر رسید - و حال معلوم نمود که اگر حیات خود خواهی فکر خود کن - و الا<sup>(۲)</sup> نه بزاری و خواری هلاک خواهی شد - دولت خان<sup>(۳)</sup> در اندیشه دور و دراز افتاد که اگر بنی می ورزد بجرام نمکی متهم میشود - و اگر در پنجه قهر سلطان اسیر میگردد جان بر نتواند شد - آخر قرار بران افتاد که رجوع بطرف گیتی ستانی نماید - دلاور خان را نزد بابر پادشاه فرستاد تا آنجا رفته از مزاج بد سلطان و اختلاف امرا و نفرت سپاه بتفصیل بحضرت شاه بابر میرزا عرض نماید<sup>(۴)</sup> - و آمدن آن حضرت بهندوستان نیز بعرض رساند - دلاور خان اولاغ شده در ده روز به بلده کابل رسید - از استادگان پایه سرر عرض رسید که افغانی از هندوستان آزرده شده از پادشاه آنجا آمده است -

(۱) در نسخه ج «زمین نهاد - الغرض دلاور خان واهمه بسیار خورد و شب آینده از دهلی گریخت در شش روز»

(۲) در هر دو نسخه الف و ب «و الا سلطان ترا بزاری و زار خواهد گشت»  
 (۳) در نسخه ج «دولتخان یکروز با خورشان مشورت بجا آورد و قرار بران افتاد که بکابل رفته شاه بابر را آنجا بیارد - در روز یک پر خود را که شایسته بوده بکابل روانه ساخته تا آنجا رفته از پیروی سلطان ابراهیم و اختلاف»

(۴) در نسخه ج «نماید و آمدن آنحضرت بهندوستان نیز بعرض رساند - دلاور خان بمخدمت گیتی ستانی رفته یک بیک رسانید - شاه بابر فرمود»

لوحانی که شهباز خان نام داشته - در بهار از سلطان برگشتند - هفتاد هزار سوار برو گرد آمدند - و سلطان محمد خطاب شد - یکجا شده بغی ورزیدند و فتنه عظیم برپا کردند - و بهار از تصرف سلطان بدر رفت - درین اثنا دولت خان لودی پسر تاتار خان که از بیست سال <sup>(۱)</sup> حکومت پنجاب داشت او را از لاهور طلبید - او در آمدن خود اهمال کرد - و پسر خود را که دلاور خان نام داشته فرستاد - سلطان گفت که پدرت چرا نیامد - او عرض نمود که <sup>(۲)</sup> بیماری بدو راه یافته بود ازین جهت مرا فرستاد - سلطان <sup>(۳)</sup> فرمود که اگر پدر تو درین نزدیکی نخواهد آمد مانند امرایان دیگر گرفتار خواهد شد - فرمود تا او را در حبس خانه که بعضی امرای کبار را در دیوار گرفته بودند برده بنمائید که حال بی فرمانان چگونه شده است - دلاور خان را در آنجا بردند حال آنها دیده بر خود بلرزید و دود از نهادش <sup>(۴)</sup> برآمد - چون باز بحضور آوردند - فرمود <sup>(۵)</sup> کسی که حکم من بجا نیاورد حال آنها دیدی - دلاور خان لرزیده

(۱) در هر دو نسخه الف و ب «از دیر باز حکومت»

(۲) در هر دو نسخه الف و ب «نمود که همراه خوانه خواهد آمد سلطان فرمود»

(۳) در نسخه ج «سلطان فرمود که شما از سیاست من نمی ترسید و حکم مرا بجا نمی

آرید فرمود تا او را در حبس خانه»

(۴) در هر دو نسخه الف و ب «از نهادش بسر بالا رفت»

(۵) در هر دو نسخه الف و ب «فرمود حال آنهایکه بیفرمانی کرده بودند دیدی»

قریب دیه بهاپور مخلص شرابدار آمد که حکم چنانست که همه حشم و خزانه و هرچه با او باشد ازو <sup>(۱)</sup> بگیرد - و او را بر یابو سوار ساخته بیارد و بزند آن سرا سپارد - چون آن خلاص العقیده بزند آن درآمد - بسلطان عرض نمود که آنچه در خاطر شما خواهد بود خواهید کرد - اما دو حرف ضروری عرض کردنیست بعرض می‌رسانم - یکی آنکه پسر من فتنه انگیز است علاج او کردن ضروریست - دوم آنکه آب وضو و کلونج استنجا منع نشود - بعد ازان از هیچ وجه عرض نکرد - آخرش سلطان آن چنان پاک اعتقاد را در زندان <sup>(۲)</sup> بکشت - و بیخ سلطنت خود را بدست خود برگرد

اول باعث خرابی سلطنت او کشتن اعظم همایون بود که فتح خان پسر او صاحب ده هزار سوار بود - و والی بهار با پسر <sup>(۳)</sup> دریا خان

- (۱) در هر دو نسخه الف و ب و او جدا سارد و بر سوی خورد سوار آورده ، و در نسخه ج ، تاتو ، ،  
 (۲) در نسخه ج در زندان بکشت از کشتن او سلطنت ابراهیم شاه در تعطل افتاد - ازان هنگام روز بروز فتنه زیاده شد - آن این است درین اثنا دولتخان پسر تاتار خان  
 (۳) در مآثر رحیمی جلد اول صفحه ۳۸۷ بعد از چندگاه دریا خان لوحانی فوت شد و پسر او بهادر خان از سلطان برگشته بجای پدر نشست و در حدود بهار قریب یک لک سوار جمعیت کرده تا ولایت سنبل مصرف شد و خود را سلطان محمد خطاب داده حظه و سکه مام خود کرده ، و همین مضمون در مخزن امانی صفحه ۸۳ ب و طبقات اکبری جلد اول صفحه ۳۵۱ و منتخب التواریخ جلد اول صفحه ۳۳۰ ارقام یافته تاریخ ایت صفحه ۲۲ بون (۴) را اجنأ ملاحظه کنید - و گمان می‌کنم که عبارت مذکوره چنین باشد ده هزار سوار بود پیش والی بهار پسر دریا خان لوحانی که شهاب خان نام داشته رعت و در بهار از سلطان ، الخ واته اعلم در نسخه ج این عبارت مذکوره از ، اول باعث خرابی سلطنت ، الی قوله ، بهار از تصرف سلطان بدر رفت ، ارقام یافته ،

تو سی هزار سوار همراه داری <sup>(۱)</sup> ازو برگرد - و محافظت جان خود  
 نمای - و ما را یقین شده که درین وقت ترا طلبیده مثل بَهوَه و حاجی  
 خان خواهد کرد - اعظم همایون گفت این از من نمی شود که ما ریش  
 سفید خود سیاه گردانم <sup>(۲)</sup> - هرچه بادا باد - بعد مشورت بجانب دهلی  
 در حرکت آمد - چون نیم راه رسید خبر آمد که سلطان محمود <sup>(۳)</sup> سربنی  
 و حسام خان شاهوخیل که از امرای کبار بودند سلطان هر دو را  
 بکشت - باز محمد خان <sup>(۴)</sup> و آلهداد خان گفتند که هنوز چیزی نرفته است  
 ازینجا برگشته به پسر خود که در جونپور است برو - اعظم همایون  
 گفت که شما راست می گوئید - که افعال سلطان ازین بابت است - اما این  
 از من نمی شود - چون اجل اعظم همایون گیراگیر رسیده بود گفته آن  
 مخلصان <sup>(۵)</sup> خیر اندیش <sup>(۶)</sup> در گوشِ هوش او نیامد - کوچ بکوچ جانب  
 دهلی روان شد - چون نزدیک رسید حکم سلطان آمد که اول پیلان  
 و اسپان خود بدرگاه فرستد - او همچنان کرد - بعد این کار همگی سپاه  
 ازو جدا <sup>(۷)</sup> شده به پسر او رفت - چون دو گروه <sup>(۸)</sup> از شهر رسید

(۱) در نسخه الف « همراه داری ازین جا به پسر خود برو و محافظت »

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « نمی شود که باز پس گردم و سیاه روئی کنم - هرچه

بادا باد »

(۳) در الیث جلد پنجم صفحه ۲۱ « محمود سربانی »

(۴) در هر دو نسخه الف و ب « داؤد خان »

(۵) در هر دو نسخه الف و ب « دولت خواهان خیر اندیش »

(۶) در هر دو نسخه الف و ب « خیر اندیش بخاطر نیاورده »

(۷) در هر دو نسخه الف و ب « این کار همه سپاه پریشان شد - چون دو گروهی »

(۸) در هر دو نسخه الف و ب « دو گروهی آمد مخلص »

می کردند - از هر طرف آدمیان سوخته می شدند - اعظم همایون از پائین قلعه ثبات (ساباط) بلند برآورده و توپخانه آنجا نهاده آن چنان گوله اندازی می کرد که مردم قلعه در صحن خانه نتوانستند گردید - کار بمردم قلعه تنگ ساخته - و کار نزدیک رسانیده بود که امروز فردا قلعه مفتوح گردد - راجه هفت من طلا و سیام سندر پیل و دختر خود قبول نمود که بسطان فرستد - ناگاه فرمان در رسید که اعظم همایون<sup>۱</sup> بر مضمون اطلاع یافته متوجه حضور گردد - چون<sup>۲</sup> فرمان خواند دست از قلعه باز داشته در سامان رفتن شد - پسران و خویشان او گفتند که ما<sup>۳</sup> خوب دانسته ایم که سلطان قصد جان تو دارد - و مثل دیگر امرا ترا نیز هلاک خواهد کرد - و بعضی امرا که تابع او بودند نیز گفتند که ترا بخدمت حضور رفتن مصلحت نیست - اعظم همایون گفت که چهل سال می شود که نمک این خاندان خورده ام و داخل نیک خواهان بوده ام - الحال روی ازو به پیچم و در زمره حرام نمکان در آیم<sup>۴</sup> - محمد خان<sup>۵</sup> لودی و داؤد خان سروانی که امرای کبار بودند گفتند که سلطان ما را خلل دماغ شده است در حلال خوارگی و حرام نمکی فرق نمی کند - الحال

(۱) در هر دو نسخه الف و ب «مضمون و ا رسیده بدرگاه سلطان آید»

(۲) در هر دو نسخه الف و ب «چون اعظم همایون فرمان وقوف یافته - دست

از محاصره باز داشت - سامان رفتن طیار نمود»

(۳) در نسخه ج «ما را خوب روشن شد که او مقصد ( قصد ) جان تو دارد»

(۴) در هر دو نسخه الف و ب «درایم چه مناسب»

(۵) در هر دو نسخه الف و ب «محمد خان»

پنبه غفلت از گوش هوش کافران برآورده سراسیمه شدند - افغانان دست  
 تیغ برده قتل عام کردند - رانا زخمی شده نیم جانی با معدودی چند بدر  
 رفت - دیگران همه تن به تیغ در دادند - صباح این خبر بمیان ما کهن  
 رسید - شرمنده شد - میان بایزید پسر آتا لودی که بخشی لشکر بوده و بمیان  
 حسین خان رابطه اتحاد داشت - فتح نامه میان حسین خان و میان  
 معروف بسطان نوشت - بعد ازان میان حسین خان پانزده پیل و سه صد  
 و چهار اسپان خوب و غنایم دیگر بدلی فرستاد - سلطان ازین فتح  
 شادیا کرد - فرمود تا نقاره شادیا بلند آوازه نمایند - بعد آن فرمان  
 بصد نوازش در قلم آورده دو خلعت خاص و دو کمر خنجر و دو  
 پیل نامی و چهار اسپ به حسین خان<sup>(۱)</sup> و بمیان معروف فرستاد .

درین اثنا اعظم همایون که امیر کلان بود و با پسران دوازده  
 هزاری منصب داشت او را بتسخیر قلعه گوالیر فرستاد - او دران ملک  
 رفته از ترددات ارجمند پرگنات نواحی را در ضبط آورد - و قلعه گوالیر<sup>(۲)</sup>  
 را محاصره نموده مورچل بدلاوران قسمت نمود - و منجیق و عراده  
 درکار آورده بیجنگ در پیوسته حقها را آتش داده درون قلعه می انداختند -  
 و هندوان غلافهای پنبه دار بروغن تر نموده و آتش داده در زیر پرتاب

(۱) البت در تاریخ هند جلد پنجم صفحه ۲۰ از واقعات مشائقی و تاریخ داودی نقل  
 می کند که حسین خان را از حکم سلطان در چندیری قتل کردند - و قاتل را سلطان مفسد  
 اشرفی و ده دیهات بطور انعام داد - و در مآثر رحیمی جلد اول صفحه ۳۸۷ نوشته ، که در ختمه  
 چندیری باشارت سلطان بدست شیخ زادهای اوباش آغا (حسین خان) کشته شد ، .

(۲) در نسخه ج « قلعه کالنجر » .

نهادند - هندوان جان برکف نهاده داد دلاوری در دادند - ناگاه شکست بر لشکر سلطانی افتاد - اکثر مردم خوب و مبارز بشهادت رسیدند - و دیگران جا بجا رفتند - میان ماکن که سپهسالار و سردار بود شکست خورد و خلق خدا را کشانده در ورودگاه خود رسید - دران شب میان حسین خان میان ماکن را پیغام فرستاد که اکنون قدر مردم یکدل دانستید - صد حیف که سی هزار سوار از معدودی چند هندو شکست خورد - اکنون حلال نمکی که در سرشت بندگان یکتا دل نهاده اند تماشا کن - در نهان به میان معروف پیغام فرستاد وقتی که نیم شب گذرد - (لشکر) آماده جنگ ساخته بمن ملاقا شوی - که سرداری میان ماکن دیدی - اکنون واجب است که حق نمک سلطان (ادا کنیم) اگرچه قدر بندگان خیر اندیش پدر خود نمی داند - تا<sup>۱</sup> مردم ما را و شما را مطعون نازند که سی سال نمک سلطان سکندر خوردند و از امرایان کبار بودند شیوه حرام نمکی پیش گرفته جانب مخالفان رفتند - الغرض میان معروف خان<sup>۲</sup> شش هزار سوار آماده جنگ ساخته دو گروهی از لشکر میان حسین خان رسیده باو خبر کرد - هر دو لشکر یکجا شدند - لشکر رانا از فتح خود مغرور شده بعیش و عشرت مشغول بودند - و بعضی در خواب - و اجل از بی پروائی ایشان خنده میکرد - ناگاه آواز تقاره و کرنای از چار طرف

(۱) در نسخه الف و ب « امتحان کن - میان معروف را در نیم شب آماده جنگ کرده

نزد ما فرست - و بمیان معروف نیز نوشت که سرداری »

(۲) در نسخه الف و ب « اما مردم ما را و شما را مطعون خواهند کرد که سی سال »

(۳) در نسخه الف و ب « میان معروف با شش هزار سوار ساخته جنگ شده »



نگرکوٹ را کشته آن سنگ که از سه هزار سال معبود هندوان بوده -  
 از زمان ظهور اسلام تا این زمان اگرچه بادشاهان عالیشان بودند که  
 خود را سکندر و فریدون گفته اند و عالمی را در ضبط در آورده -  
 اما بدان قلعه نگاه محاصره نتوانستند کرد - ما مفتوح کردیم - و آن سنگ  
 را آورده پی سپر خلق گردانیدیم - و هفت <sup>(۱)</sup> من طلا از راجه بهار  
 گرفتیم - الحال چون دور دولت سلطان ابراهیم شد - نوخزیدگان و نودولتان  
 سر برآورده اند - ما را داخل حرام نمکان کرده اند - حالا نیز آنچه از  
 دست فقیران خواهد آمد به تقصیر از خود راضی نخواهیم شد - بعد این  
 ماجرا معروف خان از لشکر سلطانی جدا شده ایستاد \*

درین اثنا خبرداران رسیدند که لشکر رانا نزدیک آمد - میان ماکن  
 میمنه و میسره را آراستند <sup>(۲)</sup> - سعید خان فرط و حاجی خان با هفت  
 هزار سوار میمنه و دولت خان و آلهداد خان و یوسف خان بمیسره  
 و میان ماکن در مقدمه قرار گرفت - و میان حسین خان اگرچه از میان  
 ماکن آزرده خاطر بود بواسطه حق نمک سلطان مقابله لشکر سلطانی نشد <sup>(۳)</sup> -  
 چون هر دو طرف صف ارائی کردند - و مبارزان طرفین روی در میدان

(۱) در نسخه ج « سه من طلا ، »

(۲) در نسخه ج « میان ماکن سپاه خود آراسته در مقدمه قرار گرفت - میان حسین خان

اگرچه آزرده رفته بود مقابله لشکر سلطانی نشد ، »

(۳) الیث در تاریخ هند جلد پنجم صفحه ۱۹ می نویسد که در تاریخ داؤدی نوشته که

میان حسین خان سردار لشکر رانا شده جنگ کرد و میان ماکن را شکست داده تا بیانه  
 تعاقب نمود \*

چون حسین خان دید که از صولتِ سلطانی خلاصی<sup>(۱)</sup> نیست بخاطر آورد  
 که نزد رانا رود و وکیل خود را نزد رانا فرستاد - و آمدن خود اظهار نمود -  
 نخست<sup>(۲)</sup> رانا ازین مقدمه ترسید که چه باشد حسین خان نزد ما آید - چون از  
 دلاوری او شنیده بود خوف را بخود راه داد که مبادا حيله ساخته آمده  
 باشد - بعد ازان عهد و قول در میان داده - با چار<sup>(۳)</sup> هزار سوار نزد  
 رانا رفت - رانا برادر زاده خود را باستقبال فرستاد - رفته به رانا  
 ملاقات نمود - میان ماکن از رفتن میان حسین خان باوجود سی هزار  
 سوار و سه صد فیل کوه تمثال داشته بی دست و پا شد - روز دیگر  
 میان ماکن چار ناچار سپاه خود ساز کرده بجنگ رانا در میدان آمد -  
 ازان طرف<sup>(۴)</sup> رانا با سپاه خود صف جنگ آراسته - میان ماکن -  
 معروف خان را که در دست راست بود پیغام داد که شما و حسین خان  
 اتفاق دارید - الحال او حراخواری نموده بمخالفان سلطان پیوست - بودن  
 شما در میان ما چه فایده - معروف خان جواب داد که سی سال  
 نمک سلطان بهلول و اولاد او خوردیم - و در ایام دولت سکندری  
 سپهسالار ما بودیم - و از تردد ما قلعه<sup>(۵)</sup> خود فتح شد - و راجه

(۱) در نسخه ج «صولت بادشاهی صلاحی جان نیست»

(۲) در نسخه ج «رانا ازین آمدن ترسید بعد ازان عهد و قول»

(۳) در هر دو نسخه الف و ب «با هزار سوار»

(۴) در هر دو نسخه الف و ب «رانا و میان حسین خان با سپاه بلا انتها برآمد»

و نشان پیلان حسین خان نمایان شد»

(۵) در هر دو نسخه الف و ب «قلعه جوند»

آمده است <sup>(۱)</sup> - بیا بخوانید - چون بیایند همانجا این هر دو را دستگیر نموده  
 بآهن کشیده روانه نما - ما کهن همچنان <sup>(۲)</sup> کرد - سرا پرده نصب کرد -  
 در پهلوی آن دیگر خیمه برپا نمود و دوست مرد چیده با سلاح غرق  
 ساخته در آنجا نشاند - که چون حسین و معروف بیاند در افتاده  
 دستگیر سازید - بعده آن هر دو را طلید - معروف پیشتر آمد - میان حسین  
 را در راه بعضی مردم خبردار کردند - میان حسین با سه صد کس در  
 آمد - اول طنابهای آن خیمه که در زیر آن سپاه را در نهان نشانده بود  
 پرکند تا آن خیمه بران مردم افتاد - و خود در خیمه ما کهن در آمد -  
 و گفت که میان ما کهن فرمان بادشاه بخوان - میان ما کهن گفت باین طور  
 فرمان خواندن حکم نیست - حسین خان گفت ما را معلوم شد که آمدن  
 فرمان و این لشکر برای جان ما ست - و ما جان را باین رذالت نمی دهیم -  
 پس دست میان معروف بگرفت - و از آنجا بیرون آمد \*

(۱) در نسخه الف و ب «خبر بایشان برسان که فرمان آمده بیایید مضمون فرمان

بنشود - آنجا اول حسین خان را بگیر ما کهن» \*

(۲) در هر دو نسخه الف و ب «همچنان کرد - چون امرا جمع شدند میان حسین خان هزار  
 مرد در آهن غرق ساخته و بیرون جامهای سفید پوشانده بمردم خود گفت که چون من در آم شما  
 در را بسته خبردار شوید - میان ما کهن قریب این سرا پرده دیگر برپا ساخته بود - هزار مرد  
 شمشیر زن دران بنشاند که چون معروف خان در آید شما اول حسین خان را بگیرید - چون  
 حسین خان در نواحی آن خیمه رسید بعضی مردم او را خبردار کردند که در خیمه جمعی را  
 نشانده که شما را و معروف خان را بگیرند - الغرض میان حسین خان در آنجا رسید - و سپاه  
 خود را فرمود تا طنابهای \*

دور نشد - دزین اثنا لشکری بر<sup>(۱)</sup> رانای سانکا نیز تعین شد - میان حسین خان<sup>(۲)</sup> و میان معروف خان سپهسالار لشکر سلطان سکندر بودند - و سلطان مذکور ایشان را از همه امرا بمنصب و قرب از سایر ملوک درگاه خود برگزیده بود - ایشان دلاوران روزگار بودند که رستم دستان را آئین حرب می آموختند - در عهد دولت سلطان مرحوم تیغها زده و قلعه‌ها مفتوح ساخته - ایشان را تابع میان ماکهن<sup>(۳)</sup> کرد - چون لشکر سلطان در ملک رانا در آمد - بعده میان ماکهن را فرمان فرستاد که حسین خان و معروف خان را بدانچه توانی بدست آورده و مقید ساخته درینجا فرستی - میان ماکهن حیلہ انگیزته پسر معروف خان که دو ماه از فوت او گذشته بود بی‌بهاه تعزیت بذیره او رفت - میان حسین خان خبر یافته سرعت خود را بدانجا رسانید - و گفت که میان ماکهن این خیال محال از خاطر دور کن که میان معروف را گرفته مقید سازی - برخیز و سلامت رو - که سلطان ما را خلل دماغ شده است - ماکهن از آنجا آمده این ماجرا بدربار نوشت - فرمان آمد که تو بذیره کسان چرا می روی سرا پرده در میدان برپا ساز - و خبر بایشان کن که فرمان

(۱) در نسخه ج « بر رانا تعین شد به سرداری میان ماکهن - حسین خان و معروف خان

که هر دو سپهسالار لشکر سلطان سکندر بودند »

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « تعین شد میان حسین خان زر بخش و میان سانخانان

فرملی و میان معروف سپهسالار لشکر »

(۳) در نسخه ح « میان ماکهن که نو کیه بود کرد »

بعد ازان علاج<sup>(۱)</sup> اقبال خان نمایند - و لشکر اسلام خان با چهل هزار سوار و پانصد پیل جنگی نزدیک رسید که صف محاربه بیارایند - شیخ<sup>(۲)</sup> راجو اهل بنی را نصیحت نمود - ایشان گفتند که اگر سلطان - اعظم همایون را از قید خلاص سازد ما اطاعت بادشاهی بجا آریم - سلطان قبول ننمود - و امرای دیگر بجهت دفع اهل بنی تعین نمود - چون مبارزان میدان جنگ آراستند جنگی شد که چشم روزگار ندیده بود - از طرفین مردان کاری سه چهار هزار سوار بر روی میدان افتادند - و جوی خون روان شد - ناگاه پیل جنگی آور که بر وی اسلام خان بوده تفنگی از طرف سپاه سلطانی بر پیشانی خورد - برگشته بر فوج خود افتاد - باعث تفرقه سپاه مخالفان گردید - درین حال سپاه سلطانی حمله آورد - چون شیوه اهل بنی و حرام نمکی بار خوب نمی دهد اسلام خان کشته شد - و سعید خان با چند امرا گرفتار گردید - و شکست عظیم بر لشکر باغیان افتاد و آن فتنه فرونشست »

چون این خبر بسلطان رسید بغایت خوشدل گشت - آن امرا را که تردد و دلسوزی نموده بودند نوازش فرمود - اما کینه امرا از دل او

(۱) در نسخه ج : علاج فتح خان ، »

(۲) در تاریخ فرشته صفحه ۳۵۱ : شیخ راجو بخاری که مقتدای آن عهد بود در میان آمده مانع جنگ شد آن جماعت گفتند ، در اخبار الاخبار صفحه ۱۵۰ نوشته که : سید صدرالدین راجو قتال بخاری ارادت و خلافت از پدر خود سید احمد کبیر داشت و از برادر خود محمدم - هانیان نیز دارد و بعد از وی بر سحاده خلافت نشست - و محمدم - هانیان بر زبان مبارک می راند که حق - سبحانه و تعالی ما را بخلق مشغول داشت و شیخ راجو را بخود - وی پیوسته در عالم استغاثه بودی و با خلق انبساط و اختلاط نکردی کذا فی التاریخ المحمدی ، انبوی ،



جنگهای فراوان قلعه ازو گرفت - و ستورِ مسین که بر درِ آن قلعه بوده و از خود آواز می کرد از آنجا آورده بر دروازهٔ قلعهٔ آگره داشتند - تا زمان اکبر پادشاه بود - بحکم آن پادشاه <sup>(۱)</sup> گداخته ازو توپ ساختند - چون سلطان گوالیر را فتح کرده بدلی آمد - از <sup>(۲)</sup> غرور جوانی بد مزاج شده یکمرتبه بامرایان پدر بد پیش آمد - و سیاست <sup>(۳)</sup> آغازید - و جمیع امرا ازو متوهم شدند - بعضی را مقید ساخت - و میان بهوه را که از امرای کبار و صاحب اعتبار پدر او بود و بیست و هشت سال در سلطنت اسکندر وزیر مطلق او بوده در زنجیر کشیده بملک آدم کار سپرد - بگفته بعضی حساد بجهت او و بعضی امرای دیگر ایوانی ساخته - و در زیر او ته‌خانه نموده - بعد دو ماه که ته‌خانه خشک شده پنهان به‌خریطهای دارو پر ساخته - بعد ازان میان بهوه و چندی امرای دیگر که بدفع آن حيله ساخته بود از قید <sup>(۴)</sup> خلاص نمود - و سروپا داده دلجوئی آنها نمود - بانعام و ائتفات دلخوش نموده تا وهم از دل آنها دور شد - روزی آنها را طلبیده فرمود که اسلام خان پرورده و از خاک برداشته پدر من بوده -

(۱) در غزن افغانی صفحه ۸۱ الف و ب بحکم اشرف در ۹۹۹ تنع و نمین و نسمانه آن کار را گداخته و آب ساخته گویال و نمختند - و تا حال در سرکار بادشاهی بحس حاضر است .

(۲) در هر دو نسخهٔ الف و ب . دلی آمد غرور در سر او بیض کرد بامریان پدر .

(۳) در هر دو نسخهٔ الف و ب . سیاست می نمود .

(۴) در غزن افغانی صفحه ۸۰ ب . میان بهوه بعد از چند گاه در زندان خان بمان

بقلعه هانسی فرستادند - در راه بود که احمد خان را فرستاد که بشهادت رسانید -  
 ° قطعه °

شربت سلطنت و جاه<sup>(۱)</sup> چنان شیرین است  
 که شهان از پی<sup>(۲)</sup> آن خون برادر ریزند  
 بر سر خویش کلاه خز و اکسون بنهند  
 خاک ادبار بفرقِ دگران در بیزند  
 خون آزرده دلان از پی<sup>(۳)</sup> این ملک مریز  
 که ترا نیز همین جرعه باغر ریزند  
 چون<sup>(۴)</sup> بود کار بد و نیک جهان را پاداش  
 خرم آن قوم که با خلق خدا نستیزند

بعد ازان سلطان بخاطر جمع ملک را بی تماشای و بی شریک در تصرف آورده تردد تسخیر گوالیر می کرد °

اتفاقاً راجه مان والی گوالیار که از سالها با سلاطین مقاومت داشت بصدر جهنم رفت - و بکرماجیت پسر او قائم مقام گشته - سلطان بعد از

(۱) در نسخه الف «جاه جهان شیرین» و در نسخه ج «جاه و جهان» °

(۲) در نسخه الف و ج «از پی او» °

(۳) در نسخه الف و ب «عیش دنیا چون ازیں رفتن و بگذاشتی است» در غزن افغانی

صفحه ۸۱ ب این اشعار حسب ذیل ارقام یافته — ° قطعه °

خسروان از پی<sup>(۱)</sup> یک روزه حیات قاتی ° خون صد ساله برادر بغلام ریزند  
 تاج اقبال بفرق خود از اکسون بنهند ° خاک ادبار غرق دگران در بیزند  
 این جهانیت که البته فنا خواهد شد ° خشک آن قوم که با خلق خدا نستیزند



سایر امارات شاهی ازو گرفته بخدمت سلطان فرستاد و التماس<sup>(۱)</sup> او را بعرض رسانید - سلطان قبول نکرد و بدفع سلطان جلال الدین متوجه شد - او ازین خبر براجہ گوالیر پناه برد - و لشکر قدیمی او نیز جا بجا متفرق گشت - سلطان ابراهیم در آگرہ اقامت نمود - بعضی امرای مخالف در راه اخلاص در آمدند - کریم داد خان طوع<sup>(۲)</sup> را با امرای دیگر بجهت نگاہبانی دہلی فرستاد .

مقارن این حال لشکر سلطان - گوالیر را محاصره نمود - و اعظم ہمایون را بہ تسخیر قلعہ گوالیر فرستاد - سلطان جلال الدین از آنجا برآمدہ بجانب مالوہ رفت - چون از سلطان مالوہ<sup>(۳)</sup> سلوک خوب ندید با معدودی چند<sup>(۴)</sup> بطرف کھرہ کنتھ رفت - آنجا بدست کنواران گرفتار شد - او را مقید ساختہ بجهت خوش آمد سلطان فرستادند - سلطان ازین نوید شاد گشتہ - مجلسی عظیم ترتیب دادہ بود کہ سلطان جلال الدین را دست بہ فوطہ بستہ در حضور<sup>(۵)</sup> آوردند - او را

(۱) در هر دو نسخه الف و ب ، التماس جایگز آن نیز عرضه داشت نمود ،

(۲) در طبقات اکبری جلد اول صفحه ۲۳۷ ، کرتداد طوع ، و در نسخه ج ، طوغ ،

(۳) در هر دو نسخه الف و ب ، سلطان محمود ،

(۴) در هر دو نسخه الف و ب ، سلوک خوب ندید از آنجا فرار نموده ، بکھرہ کنتھ رفت ، در مخزن اتفاقی صفحه ۸۸ الف ، بولایت کنتھ متوجه شد و در راه بدست حانہ لودان افتاد ، و در دیگر نسخه خطی صفحه ۷۲ ، بولایت کرہ کنتھ متوجه شد و در راه بدست حانہ کوندان ( افتاد ) در در طبقات اکبری صفحه ۲۳۸ ، بولایت کٹھ کنتھ رفت ، و در تاریخ مرثیہ سند اول صفحه ۲۵۱ ، نرد راجہ کدھر شافت چنانچہ جماعت کوندان گرفته آوردند ،

(۵) در نسخه ج ، در حضور آوردند او را در زنجیر کشیدہ در قلعہ فریام رساناد

و بند نمود ،

سلطان هژده هزار سوار و پنجاه فیل جنگی بامداد نزد ملک آدم فرستاد -  
از رسیدن لشکر ملک مذکور قوی دل شده به سلطان جلال الدین  
پیغام داد - که اگر از هوای سلطنت باز آمده <sup>(۱)</sup> بطریق امرا سلوک  
نمائی و چتر و آفتاب گیر و نوبت و تخت گذاری تقصیر تو از سلطان  
درخواست نموده صوبه کالی بدستور سابق بشما مقرر نمایم - سلطان  
جلال الدین زبون طالع که بکار سلطنت مناسب نداشت باوجود سی هزار <sup>(۲)</sup>  
سوار جرّار و یکصد و شصت فیل جنگی بی همتی نموده باین شرط راضی  
شد - هرچند امرای او گفتند که این چه بد <sup>(۳)</sup> دلی است - سلطان ترا  
بهیچ وجه زنده نخواهد گذاشت - ما را ده سال باشد که نمک تو  
خورده ایم پای همت بر بساط ثبات دار - تا دلاوران <sup>(۴)</sup> و جان بازان  
در کار تو جان بازی نمایند - بخشنده نصرت حق تعالی است - و سلطان  
تند مزاج است - آخر بامرایان پدر بدسلوکی پیش خواهد آمد - عاقبت  
همگی سپاه روی توجه بتو خواهد آورد - چون حق سبحانه تعالی قلم قضا  
در باب او چنان رانده بود که خراب دشت ادبار گردد - بدین شرط  
راضی شد - و علامات سلطانی از خود جدا کرد - ملک آدم کاکر

- (۱) در نسخه الف و ب « باز آمده چتر آفتاب گیر و نوبت و دیگر علامات پادشاهی  
بر طرف نموده بطریق امرا سلوک نمائی تقصیر »  
(۲) در نسخه ج « بکار سلطنت مناسب نداشته بدین شرطها راضی شد - باوجود  
سی و چهل هزار سوار و پنجاه فیل جنگی بی همتی نمود - هرچند امرا »  
(۳) در نسخه ج « غر دلی ، شاید بز دلی باشد »  
(۴) در نسخه ج « تا دلاوران تو درکار تو جان نثاری نمایند »

باستقبال فرستاد - و هنگام ملازمت بانواع التفات پادشاهانه سرب بلند ساخت - و بخلعت<sup>(۱)</sup> خاصه و کمر خنجر مرصع و فیل نامی ارجمند شاکر گردانید - مقارن این حال با لشکر بی اندازه و فیلان جنگی و دیگر ساز بر سلطان جلال الدین نامزد کرد - سلطان جلال الدین جمیع متعلقان خود را در قلعه کالی گذاشته پیش ازانکه<sup>(۲)</sup> این لشکر برسد با سی هزار سوار و چند حلقه فیل بجانب آگره متوجه شده بود - سلطان<sup>(۳)</sup> کالی را محاصره نمود - باندک زمانی بدست آورده بغارت داد - بعد ازان چون رفتن برادر بطرف آگره شنید بواسطه محافظت آگره ملک آدم کاکر را با لشکر گران نامزد کرد - ملک مذکور بسرعت تمام خود را بآگره رسانید - سلطان جلال الدین خواست تا آگره را بانتقام<sup>(۴)</sup> کالی بغارت برد - ملک<sup>(۵)</sup> آدم بلطایف الحیل و سخنان موافق مزاج او گفته معطل داشته لشکر دیگر بمدد خود طلبید -<sup>(۶)</sup> و حقیقت را بعرض عالی رسانید -

(۱) در هر دو نسخه الف و ب ، خلعت زونگار ، ۰

(۲) در مخزن افغانی صفحه ۸۳ ب ، قبل ازانکه این لشکر بکالی رسید شاهزاده جلال خان - نعمت غاتون و اهل و عیال قطب خان لودی و عماد الملک و ملک بدر الدین جلوانی و سایر متعلقان حرم خود را در قلعه کالی گذاشته خود با سی هزار سوار و چند زنجیر فلک بجانب دارالسلطنت آگره متوجه گشته که رفته اگر بتواند آگره بدست آرد ، ۰

(۳) در مخزن افغانی صفحه ۹۹ الف ، امرای سلطان ، ۰

(۴) در نسخه الف ، بطریق کالی ، ۰

(۵) در مخزن افغانی صفحه ۸۴ الف ، ملک آدم خود را بآگره رسانید و جلال خان را بحرف و حکایت ملایم و خوشامد که موافق مزاج او بود تسکین داده آگره را از تاراج معطل ساخت ، ۰

(۶) در نسخه ج ، طلبیده و زبردستی سلطان جلال الدین معروض داشت ، ۰

آبجا طاقت مقاومت نیاورده بجانب کره گریخت - و حقیقت را بسلاطین عرض داشت نمود - سلطان خواست که با لشکر چیده و گزیده متوجه بدفع آن فتنه گردد - بمشورت بعضی امرا چهار برادر خود را مقید کرده<sup>(۱)</sup> در قلعه هانسی محبوس نمود - و محمد خان را با پانصد سوار آبجا داشته - بعد از آن همه امرا را منصب و خلعت و زر از خزانه داده راضی و شاکر<sup>(۲)</sup> نمود - و به بخشیان حکم شد که مطالبه سپاه از سرکار دهند و یک ماه انعام بدهند - روز پنجشنبه بیست و چهارم ربیع الآخر<sup>(۳)</sup> متوجه جویپور شد - بکوچ متواتر به بهوگانو<sup>(۴)</sup> رسید - درین اثنا<sup>(۵)</sup> خبر آمد که اعظم همایون و پسرش فتح خان از سلطان جلال الدین برگشته بخدمت می آید - شبیدن این خبر سلطان شاد گشته در همان منزل مقام کرد - و دربار خود را بیاراست - روز معهود آمدن اعظم همایون جمعی کنیز از امرا بانی کبار

(۱) در نسخه آلف چهار برادر خود را مبد در قلعه هانسی محبوس نمود - امرا برادران اسماعیل خان و حسین خان و محمود خان و دولت خان است و نعمت حسین هر یک در حرم مقرر کرده از ماکول و ملبوس و سایر مایحتاج مبدین حاجت - گدا می کرد - معص - صفحه ۷۸ ب و تاریخ ورشته صفحه ۳۲۹ .

(۲) در نسخه ج - شاکر ساخته و نعمت عرض سپاه گرفته - بخشیان - کم شد که مطالبه از سرکار - =

(۳) در غزن افغانی صفحه ۷۸ ب ست و چهارم دی الحجه سه ۱۲۲۴ هـ فوت و بمشیرین و تسمانه و در هر دو نسخه آلف و ب - بیست و چهارم دی الحجه - =

(۴) در غزن افغانی صفحه ۷۸ ب - قصه بهگانو - و در مضافات اکبری صفحه ۷۳۳ قصه بهون گارنون - و در نسخه ج - بهونگانو - =

(۵) در هر دو نسخه آلف و ب - در آنجا خبر شد - :

تخت نشست - و مجلس عالی ترتیب داده بار عام داد - بملازمان درگاه و اعیان دولت و سایر سپاه بقدر مرتبه خلعت و شمشیر و کمر خنجر و اسب و پیل و به منصب و خطاب سرفراز فرموده - و عام و خاص را از خود راضی ساخته بفقرا و مساکین ابواب خیرات کشاده - معاش و وظیفه زیاده گردانید - امور سرداری را از سر تازه نموده بسطان ابراهیم مخالفت پیش گرفت - خطبه و سکه بنام خود کرد - چون قوتی بهم رسانید نزد اعظم همایون که دران ایام قلعه کالنجر<sup>(۱)</sup> محاصره داشت معتبران را فرستاد که شما بجای پدر و عم من اید - و خود می دانید که از من تقصیری نرفته و نقض عهد از جانب سلطان ابراهیم شد - قلیل و کثیر از ملک پدر ارث بمن تجویز کرده بود - دران هم دیده دوخت با آنکه برادر حقیقی من است شیشه صله رحمی را بسنگ بی مروتی می شکند - شما را باید که<sup>(۲)</sup> جانب حق از دست ندهید - اعانت مظلوم ننمائید - و در اصل<sup>(۳)</sup> اعظم همایون از طرف سلطان آورده بود ملایمت او درو اثر کرد - دست از قلعه باز داشت - و عهد و پیمان در میان آمد - قرار داد که اول ولایت جونپور در تصرف آورده بعد از ان فکر دیگر باید کرد - بکوچ متواتر جانب اوده رفتند - والی<sup>(۴)</sup>

- (۱) در مخزن افغانی صفحه ۸۷ ب «اعظم همایون که قلعه گوالیار محاصره داشت، در تاریخ فرشته صفحه ۳۳۸ «قلعه کالنجر» و در نسخه الف «قلعه کالنجر» و در نسخه ج «کلنجر» .  
 (۲) در نسخه الف «باید که جانب رعایت از دست» .  
 (۳) در نسخه ج «در اصل اعظم همایون آورده خاطر بملازمت جلال خان شتافته و ملایمت او درو اثر کرد دست از قلعه باز داشت» .  
 (۴) مخزن افغانی صفحه ۸۷ ب «سعید خان پسر مبارک خان حاکم اوده تاب مقاومت نیاورده بصوب لکهنو فرار نموده» و نیز در تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۳۳۸ «خود را بلکهنو کشید، و در نسخه ج «جانب لکهنو گریخته» .

اصلاً بمراجعت اقدام ننمود - بعد ازان سلطان بامرا و جاگیرداران که در آن صوبه بودند <sup>(۱)</sup> بهریک بالتفات و مهربانی فرمان نوشت و بانعام گران امیدوار ساخت تا از اطاعت و موافقت جلال خان احتراز نمایند و بسلام او نروند - بعضی امرای <sup>(۲)</sup> کلان را سرو پای خاص و دیگر التفات در نهان فرستاد که برسیدن این فرمان عنایت نشان سر از جلال خان پیچند و بفرمان او درنیایند - چون حکم قضا و قدر جلال خان را امر سلطنت نصیب نساخته بود همه امرای کبار سر از اطاعت او پیچیده از حکم <sup>(۳)</sup> او عدول نمودند - و راه مخالفت پیش گرفتند .

درین اثنا شاهزاده جلال خان تختی بجواهر مکمل آراسته و در دیوار قصر بدیبا پیراسته <sup>(۴)</sup> در پانزدهم ربیع الاول سنه مذکور بران

(۱) در نسخه ج « بودند - هزار التفات امیدوار ساخته فرمان فرستاد تا از اطاعت ، »

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « بعضی امرا را یک خدمتکار با سرو پای خاص و اسب

و عنایات دیگر در نهان ، در محزون افغانی صفحه ۷۷ ب « پیر کدام ایشان کس محرم معتبر خود را مع اسب و خلعت خاص و کمر و خنجر مرصع فرستاد ، »

(۳) در هر دو نسخه الف و ب « حکم او سر باز زدند ، »

(۴) در هر دو نسخه الف و ب « پانزدهم ذی الحجه سنه مذکور ، ارقام یافته در خیال

فقیر می آید که جلوس شاهزاده جلال الدین در پانزدهم ربیع الاول سنه اربع و عشرين و تسعمائه بوده - زیرا که در صفحه ۶۶ ذکر یافته که بعد چهار ماه جشن جلوس سلطان ابراهیم که در دم ماه ذی حجه سنه ثلاث و عشرين و تسعمائه بوده اعظم همایون و غایتانان برای تهنیت بیای تخت آمدند - و از گفته ایشان سلطان ابراهیم از برادر خود منحرف گشت و قاصد را برای حضوری شاهزاده جلال الدین فرستاد - در طبقات اکبری جلد اول صفحه ۳۴۳ و تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۳۳۸ تخت نشینی سلطان ابراهیم ذکر کرده اما ازین عبارت معلوم می شود که شهزاده جلال خان نیز تخت نشینی خود ترتیب داده بوده .

از جاگیر خودها بجهت تهنیت<sup>(۱)</sup> بپای تخت آمدند - و زبان طعن و سرزنش بر امرای حضور کشادند که مشترک داشتن امر سلطنت خطای عظیم بوده که بادشاهی بشرکت برنیاید<sup>(۲)</sup> - و نشنیدید که پیشینیان درین باب گفته اند

• بیت •

دو جان هرگز به یک پیکر نگنجد • دو فرمان ده بیک کشور نگنجد

از استماع این نکته سلطان ابراهیم عهدی که با برادر بسته بود بر طاق نسیان نهاد - بعد مشورت قرار بران افتاد که هنوز شاهزاده استقامت نیافته بملک مستقر سلطنت نرسیده - باید نوشت که بعضی امور ضروری تعلق بحضور آن برادر دارد - باید که آن برادر جریده متوجه حضور گردد - بعد مشورت که<sup>(۳)</sup> صلاح طرفین است بدار الملک خود متوجه گردد - و هیبت خان گرگ انداز را که بحیله گری و روباه بازی مشهور بوده با فرمان فرستاد که بروش تملق پیش آمده شاهزاده را از آنجا روانه حضور نماید - از آنجا که گفته اند دیوار گوش دارد - این ماجرا پیش ازین بشاهزاده رسیده بود - هیبت خان هرچند که براه تملق و چابلوسی پیش آمد و سخنها موافق مزاج او نمود - شاهزاده بافسون و فسانه او فریفته نشد - و بآمدن راضی نگشت - هیبت خان عرضه داشت - سلطان بعضی مقربان دیگر فرستاد - گفته ایشان نیز کارگر نشد - شاهزاده

(۱) در نسخه الف و بجهت مبارکباد سلطنت • •

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « نیاید - چنانکه شاعری گوید » •

(۳) در هر دو نسخه الف و ب « مشورت که جانبین را صلاح باشد بدار الملک » •

یکی سلطان ابراهیم دوم جلال خان - چون ابراهیم کلان بود و بحسن صورت و سیرت و سخاوت و شجاعت موصوف بوده قرار دادند که او بر تخت نشیند - و ساعت جلوس آن بادشاه روز پنجشنبه <sup>(۱)</sup> دهم ذی حجه سنه ثلاث و عشرين و تسعمائه مقرر کردند - آن روز تمام بارگاه شاهی از خیمهای زر اندود و گوهر نگار و به بساطهای رنگارنگ زر تار برآراستند - و تخت اسکندری که مکمل بجواهر قیمتی و گوهرهای گران بها بود بر بساط ملون داشتند - و امرا و ملوک بکسوتهای رنگین و بجامهای زر دوزی چون گلبا <sup>(۲)</sup> بچمن شگفته - و پیلان و اسپان را بسازها <sup>(۳)</sup> و برگستوانهای رعنا - زیب و زینت داده بودند - چون آراستگی آن جلوس در هیچ عهدی و عصری نبوده خلایق را زیب و زینت آن جلوس سالها در نظر ماند - بدین نمط آن شاه جوان بخت را بر تخت جلوس دادند - برادر حقیقی او را که جلال خان نام بود سلطان جلال الدین خطاب داده با امرا و ارکان دولت بسلطنت جونپور با سپاه گران روان کردند - بعد چهار ماه اعظم همایون <sup>(۴)</sup> و خانخانان لودی

(۱) در هر سه نسخه منه جلوس ارقام نیافته و بجایش بیاض است - و در هر دو نسخه الف و ب «هفتم دی حجه» در طبقات اکبری جلد اول صفحه ۳۲۳ و در مآثر رحیمی جلد اول صفحه ۳۸۰ منه جلوس روز جمعه پانزدهم ماه ذی حجه سنه ثلاث و عشرين و تسعمائه ارقام یافته و در مخزن افغانی هشتم ماه ذی قعدة سنه ثلاث و عشرين و تسعمائه ذکر شده .

(۲) در نسخه ج «گلپای نویاری بشگفته» .

(۳) در نسخه ج «بازوهای برگستوان رعنا زیب داده بودند» .

(۴) در هر دو نسخه الف و ب «همایون لودی و خانخانان قرملی» .



سلطنت آن پادشاه دین پناه بیست و هشت سال<sup>(۱)</sup> و پنج ماه و نه روز بود - چنانچه شاعری در باب عدل و اسلام پروری آن شاه فرشته خوی گوید -

شهنشاهی که چون ذو القرن گشت اسلام را بانی  
مسلم شد ازان بر وی خطاب اسکندر ثانی  
بعد از وی سلطان ابراهیم که فرزند شایسته بایسته ارجمند او بوده بر تخت  
سلطنت جلوس نمود \*

## سلطان ابراهیم لودی

جمعی از مورخان اخبار و سیر چنان ایراد نموده اند که چون  
سکندر کوس رحلت بعالم دیگر کوفت - دو پسر ازو بیک مادر بودند -

(۱) در نسخه ج بیست و هشت سال و پنج ماه و نه روز بود - چنانکه شاعری

گفته: —

سکندر برون رفته زین بارگاه \* بابراهیم افتاد تخت و کلاه

سلطان ابراهیم

خان خانان	اعظم همایون	هیبت خان	دولت خان
دلاور خان	اسلام خان	داؤد خان	عالم خان
میان مانکن	حین خان	معروف خان	فتح خان
کالا پهاڑ	نظام خان	فرید خان	رستم خان
حاجی خان	محمود خان	زین خان	آلپ خان
تاتار خان	احمد خان	منصور خان	ملک آدم

جمعی از مورخان اخبار سیر ایراد نموده اند الخ \*

باشد بعرض رسانید <sup>(۱)</sup> - چون جرائم و کفارت آن بعرض رسید حکم شد  
 خزانه از بیت المال علیحده است ازان بعلم و صلحا رساند - ایشان  
 بخزانه دار گفتند خزانه که از بیت المال جدا ست از بجای بهم رسیده  
 است - گفت که پادشاهان <sup>(۲)</sup> اطراف ممالک تحفه که بسطان می فرستادند -  
 و امرا با عرایض خود پیشکش ارسال <sup>(۳)</sup> می داشتند - هر سال می آمد -  
 حکم بوده که این را جدا نگاه دارند - در هر جا که فرمایم خرج خواهید  
 کرد - امروز حکم شد که بشما بدهند - همه کس بر دانش سلطان آفرین  
 کردند - الغرض <sup>(۴)</sup> بیماری سلطان زیادت شد - چنانکه آب و نان فرو  
 نمی رفت - و راه نفس بسته شد - بروز یکشنبه <sup>(۵)</sup> هفتم ذی الحجه سنه  
 ثلاث و عشرين و تسعمائه رخت از دار فنا بدار بقا <sup>(۶)</sup> کشید - مدت

(۱) در هر دو نسخه الف و ب « بعرض رسانید چون آن زر بعرض رسید فرمود  
 که ذری که از بیت ، ،

(۲) در هر دو نسخه الف و ب « پادشاهان اقالیم دیگر ، ،

(۳) در نسخه ج « پیشکش می فرستاد هر سال جمع می شد - امروز ازان زر بشما حکم  
 شد که بدهند ، ،

(۴) در هر دو نسخه الف و ب « الغرض آن رنج در گلوی سلطان زیاده تر شد ، ،

(۵) در هر دو نسخه الف و ب « هفتم ذی القعدة ، - و در تاریخ بدایع جلد اول صفحه

۳۳۲ مقدم ذیقعدة و در مخزن اتفاقی هفتم ماه ذوالقعدة ،

(۶) در هر سه نسخه سه رحلت ذکره نشده - این سه ثلاث و عشرين و تسعمائه از طبقات اکبری

جلد اول صفحه ۳۳۳ و مخزن اتفاقی صفحه ۶۹ ب و مآثر رحیمی جلد اول صفحه ۴۳۲ درج کرده شد ،

حاجی بر خاسته بدیره<sup>(۱)</sup> خود آمد - سلطان در عقب فرمود که شیخ می داند که مردم بخدمت ایشان می آیند و پای<sup>(۲)</sup> بوسی می کنند از عظمت ایشان است - اگر من غلامی را بر چوڈول<sup>(۳)</sup> نشانم همه امرا چوڈول او بکشند - شیخ عبد الجلیل در آنجا حاضر بود این ماجرا بحاجی رسانید که در عقب شما این مذکور می شد - حاجی عبد الوهاب فرمود که چون او اهانت فرزند رسول کرده بغلام نسبت نموده انشاء الله تعالی<sup>(۴)</sup> حلق او خواهند گرفت - بعده حاجی عبد الوهاب بی رخصت<sup>(۵)</sup> بوطن خود رفت - بعد یک ماه سلطان را رنجی در گلو پیدا شد - روز بروز زیادت می شد - روزی به شیخ لاڈن که امام او بود فرمود که کفارت قضای نماز و روزه و ریش تراشیدن و گوش و بینی بریدن نوشته فرستد - شیخ مذکور بتفصیل نوشته فرستاد - آنگاه بواقعہ نویسان حکم شد که در مدت سلطنت آنچه مثال این جرایم واقع شده باشد و آنچه زر کفارت

(۱) ڈیره لفظ ہندی است بمعنی قیام گاہ - فرودگاہ - خانہ و مکان - فرہنگ آصفیہ

جلد دوم صفحہ ۳۲۲ °

(۲) در ہر دو نسخہ الف و ب ، می آیند و پابوش ایشان می کشند ازان سان

است ، °

(۳) در نسخہ ج ، اگر غلامی را بر سجادہ بنشانم همه امرا یان اورا بدش بکشند ، -

و چوڈول بمعنی خانہ - ڈولا - ایک زنانہ سواری جسے کھار اٹھائے ہین - در اصل چوڈول

تھا - فرہنگ آصفیہ جلد دوم صفحہ ۱۲۲ °

(۴) در ہر دو نسخہ الف و ب ، انشاء الله تعالی از او انتقام خواهند گرفت ، °

(۵) در نسخہ ج ، رخصت بوطن خود گشت ، °

امرا باذل و جوان مرد بوده اند - پس حسین خان را طلبید و سر و پا داد و منصب و اقطاع زیاده<sup>(۱)</sup> گردانید - و پرگنه ندینه و چاندپور در جاگیر او داد - ازین سخن همه بزرگان بر سلطان آفرین کردند .

## ذکر تتمه از احوال سکندر لودی

روزی حاجی عبد الوهاب که ولی عهد خود بود سلطان گفت که شما پادشاه مسلمانان باشید و ریش نگاه ندارید - از آداب مسلمانی دور می نماید - فرمود که ریش ما بنایت تنک است اگر نگاه دارم بد نما باشد و مردم بخندند - حاجی گفت که من بریش شما دست<sup>(۲)</sup> می نهم ریش خوب خواهد برآمد - و همه ریشها بسلام این ریش بیایند - کرا بحال خنده خواهد بود - سلطان خاموش ماند - حاجی گفت چرا جواب نمی دهید<sup>(۳)</sup> - فرمود وقتی که پیر من خواهد فرمود نگاه می دارم - حاجی گفت که پیر شما کجا است - گفت مردیست که در جنگل موضع بهوا از قریات جالیر آنجا می باشد - گاه گاهی بدیدن من می آید - حاجی گفت او ریش دارد - فرمود نه - حاجی گفت که شما بدارید هرگاه او را خواهم دید باو نیز امر معروف خواهیم کرد - سلطان جواب نداد -

(۱) در نسخه ج « زیاده کرد - این سخن بزرگان و اشراف شهر شنیده سلطان را بر هم او

آفرین کردند و ثنای او بر زبان مردم جاری شد و آن نام بیک سالما باقی ماند ، ،

(۲) در نسخه ج « دست فرود می آم ، ،

(۳) در هر دو نسخه الف و ب « جواب نمی فرمائید - فرمود پیر من بفرماید حوام

داشته - از روشنی شمع مانند اخگر درخشان بود - حمید خان<sup>(۱)</sup> که صاحب او بود در آنجا حاضر بوده - خان از زرگر پرسید که چه قدر زر بر آنها خرچ شده - گفت یکی پنج لک تنکه - دویی سه لک و سیوی دو لک - درین اثنا<sup>(۲)</sup> از حمید خان پرسید که تو کدام در خاطر آورده که مرا خواهند بخشید - حمید خان گفت برای آنها که طیار ساخته اند مبارک باشد - باز<sup>(۳)</sup> حسین خان بتاکید فرمود که باری بگو - حمید خان<sup>(۴)</sup> گفت این سیوی بخاطر من می آید - حسین خان خندید که بخاطر تو کوچک گذشته در دل من این کلان بوده - این دومی تنها می ماند - این هر سه را بشما بخشیدم - چون آن شب این چنین عطا نمود دولت خان فرملی که با او تقض داشت خبر بیادشاه رسانید که حسین خان مال خود را این طور ضایع می سازد - در دل او بود که سلطان باو بد خواهد شد - سلطان فرمود که حسین خان<sup>(۵)</sup> مرا درین کار شکرانه باید کرد که در عهد من این چنین امرای باذل هستند - که مورخان در تاریخها خواهند نوشت - و مردم که بعد ازین ما و شما پیدا خواهند شد - خوانده خواهند گفت که عجب پادشاهی بوده که دران عهد این چنین

(۱) در نسخه ج «حمید خان و یوسف خان نشسته بودند»

(۲) در نسخه ج «درین اثنا حسین خان پرسید که حمید خان کدای از اینها در

عاطرت می گذرد که بمن خواهند بخشید»

(۳) در نسخه الف و ب «باز دولت خان تاکید نمود»

(۴) در نسخه ج «حمید خان بجهت قدغن حسین گفت همین کوچک»

(۵) در نسخه ج «دولت خان مرا»

گوند سی<sup>(۱)</sup> اسپ عراقی از ولایت آمده بودند - پانزده اسپ ساز نموده بدولت خان آوردند - چون یک اسپ گردانیدند از احمد<sup>(۲)</sup> خان که مخلص جانی بود پرسید که احمد خان چه طور اسپ است - او تعریف کرد که خان جیو سلامت - عجب نازنین اسپ است - او را بخشید - دیگر اسپ پیش طلبید او را گردانیدند - باز از احمد<sup>(۲)</sup> خان پرسید باز او تعریف نمود او را نیز بخشید - همچنان<sup>(۳)</sup> ده اسپ داد - چون اسپ یازدهم آوردند باز از احمد خان پرسید او ساکت ماند - گفت چرا خاموش ماندی - احمد<sup>(۲)</sup> خان گفت بخشش از حد گذشت - فرمود که از یکیک گرفتن عاجز آمدی - از میر آخور پرسید که چند اسپ مانده که بنظر در نیامده اند - او عرض نموده که چهارتا مانده اند که بنظر در نیامده اند - فرمود که اینها را نیز بخانه احمد<sup>(۲)</sup> خان بسته بیایند -

دیگر از کرمان آن عهد میان حسین خان بوده - روزی<sup>(۴)</sup> زرگر سه مانگ نیکه<sup>(۵)</sup> مرصع که بجواهر قیمتی مکتل بودند طیار ساخته آورد - هنگام شام بود بر چادر سفید پیش خود نهاده - و شمع را نزدیک

(۱) در نسخه ج دو عدد اسپ از ولایت خریده آورده بودند ازان جمله بیست اسپ بجهت نظر آورده یک اسپ می گردانیدند ، ،

(۲) در نسخه ج و از صحر جان پرسید ، ،

(۳) در هر دو نسخه تف و ب و بخشید - آن چنان پنج اسپ - چون ششم در پیش آمد باز از احمد خان پرسید ، ،

(۴) در نسخه تف و ب و بسته بیایند - روزی سه ، ،

(۵) مانگ نیکه - ایک قسم کاموتی جزا هوا زیور جے امیر عورتین مانے پر لکائی  
عین - فرهنگ تصفیه جلد چهارم صفحه ۲۷۰ =

و روان شد - باز آن غلام بچه در عقب دویده آمد که شما پیش نویسندگان بروید تا حساب کنند که چه قدر مبلغ خواهد بود - چون بسر حساب رفتند هشتاد هزار تنکه برآمد - بعد آن احمد خان را باز طلبید و یک مشت اشرفی دیگر در دامن بریخت تا لک تنکه پوره باشد \*

نقل است روزی بهیکن خان بشکار رفته بود - شب در دیهی ماند - زنی ساگ پخته آورد - چون لقمه چند ازان تناول نمود بغایت لذیذ یافت - پرسید که این چه ساگ است - گفت برگ نیب است - اما در پختن این بغایت اشکال است - خان دست در جیب خود انداخت چار اشرفی برآمد باو داد - و گفت طالع تو کی کرد همین برآمد - بعده یک خدمتگار خود را فرمود که طریق پختن این ساگ ازو یاد گیرد - دو<sup>(۱)</sup> هزار تنکه بگاه آمدن و رفتن دربار به فقرا می داد - و چهل مسجد بنا کرده بود - و هر جا مقری و امام تعیین فرمود - سوای سخاوت - شجاعت نیز داشت - هرگاه معرکه رو بدادی اول تنها بر سپاه غنیم اسپ می راند - دو سه مرد کاری را می انداخت بعد ازان سپاه را فرمودی که بر غنیم بتازد \*

و دیگر از امرای سلطان - دولت<sup>(۲)</sup> خان لودی بوده - عجب دلیری داشت گویا که رستمی دیگر در هندوستان پیدا شده بود - در بیست معرکه فیروزی یافته و هیچ جا پشت نداده - سوای شجاعت سخاوت کمال داشت - که اگر گنج قارون بودی بیک کس بخشیدی -

(۱) در هر دو نسخه الف و ب یادگیرد - هر روز وقت سواری پانصد تنکه به فقرا انباز (ایثار) کردی ، \*

(۲) در نسخه ج دیگر از سلطان - آلهداد خان ، \*

از زیارت آنجا بر جهاز هند در دهلی آمد - این ماجرا بخدمت سلطان بیان نمود - هرکه بشنید حیران ماند .

## ذکر بعضی از امرای سکندری که در سخاوت بی عدیل بودند

از بعضی<sup>(۱)</sup> امرای زمان همایون که آستین بر سر کریمان عهد می افشاند - بهیکن خان بوده که منصب دفت هزاری داشت<sup>(۲)</sup> - او را رسم بود هر وقتی که بر سفره می نشست در یک چینی کلان هر گونه طعام انداخته دو سه آن تنوری بران نهاده و یک اشرفی و یک پیره پان برو داشته اول بفقرامی فرستاد - بعد آن دست در طعام می کرد - روزی احمد خان<sup>(۳)</sup> فرملی که مصاحب او بود با اثر ملال بحضور او آمد - بهیکن خان پرسید که احمد خان<sup>(۳)</sup> ترا امروز دلگیری بینم - موجب چه باشد - او عرض نمود که دیروز آدمی از خانه آمده که کارخیز دختر نزدیک رسیده - باید سامان نمود - حالات ما بشما روشن است - بهیکن خان پرسید که چه قدر سامان خواهد نمود - گفت سی هزار تنکه باید - بهیکن خان - غلام بچه را فرستاد که آن صندوق که در زیر پلنگ من است آن را پیش من آر - چون آن غلام صندوق پیش آورد بهیکن خان سه مشت اشرفی در دامن او انداخت - احمد خان<sup>(۳)</sup> مسرور از آنجا برآمد

(۱) در هر دو نسخه الف و ب «قل است آنکه دامن کریمانه بر عهدی افشاند بهیکن» ،

(۲) در نسخه ج «عجب ایاری داشته چون بر سفره طعام» ،

(۳) در هر دو نسخه الف و ب «سید خان سور» ،



همراه نگیر - تو آوردی - آن مرد امین خان را گفت که ترا چه کار که در میان ما حرف می زنی - اگر بعد ازین حرف زدی ترا درین دریا می اندازیم - امین خان گفت که دل من می سوزد<sup>(۱)</sup> که چندین زر برین متاع خرچ کردید و در دریا پرتاب می کنید - درین چه سرّ است - امین خان را گفتند الحال خاموش باش - وقتی که ما ترا رخصت خواهیم کرد<sup>(۲)</sup> آن زمان خواهیم گفت - امین خان باز دم نزد - چون در دو روز همه متاع در دریا انداختند امین خان را گفتند که امروز ما ترا رخصت می کنیم امید که سلامت برسی - امین خان گفت شما را سوگند<sup>(۳)</sup> بخدائی که پیدا کننده آسمان و زمین است در آب انداختن این قدر متاع چه سرّ است - آنها گفتند که ما فرشتگانیم و رزق مردم این شهر حواله ما ست - بدین بهانه بایشان رزق می رسانیم - امین خان از قدرت خدای تعالی حیران ماند - بعده امین خان را گفتند<sup>(۴)</sup> که مسکن تو کجا ست - گفت دهلی - گفتند الحال بخانه خود می روی یا بخانه کعبه - گفت الحال آرزوی خانه کعبه دارم - فرشتگان گفتند که چشم ببرند - چون چشم بکشاد خود را در حرم دید - بعد

(۱) در نسخه الف «دل من قرار خواهی نمی گیرد» .

(۲) در هر دو نسخه الف و ب «خواهیم کرد با تو اشکارا خواهیم نمود» .

(۳) در نسخه ج «سوگند آن خدائی که جز او خدای دیگری نیست» . در هر دو نسخه

الف و ب «بدین بهانه زر از خزانه غیب بدیشان می رسانیم و بدین متاع کاری نداریم» .

(۴) در نسخه ج «بعده امین خان را گفتند که چشم ببرند - همچنان کرد - چون بکشاد خود را قریب دهلی یافت - چون بخدمت سلطان مشرف گشت اول نکته که (از) مسافرت

خود راند این قصه بود - حاضران نیز بدین سرّ در گرداب حیرت شدند» .

درخانهای خود نزول دادند - بعد دو سه روز سودای دادوستد در میان آمد - روزی<sup>(۱)</sup> که آهنگ رفتن کردند - امین خان سفارش ازان مرد که در خانه او می بود درخواست - آن مرد بسوداگران گفت این مرد سپاهیت که بجهت طواف خانه کعبه می رفت - از تمنا جواز ایشان از طرفان و باد تباهی شد - و از هم بشکافته همه مردم غرق گشتند - این مرد بر تخته ماند -<sup>(۲)</sup> خدا اینجا رسانید - اگر شما دستگیری نموده بر جواز نشانید شاید بطفیل شما بمسکن خود برسد احسان شما خواهد دانست - یکی ازان سوداگران راضی شد - دیگری ابا نمود - آخر گفتند که شما نظر بر احوال غربی او بکنید - آن سوداگران گفتند بشرطی همراه بریم که آنچه ما کنیم نگران باشد - دم چون و چرا با ما نزنند - بدین شرط راضی شدند - روزی که روان شدند امین خان را بر جواز نشانیدند - چون دو سه روز راه در میان دریا آمدند آن ذره و جوشنها را که خریده بودند در آب ریختن شروع کردند - چون پاره در آب انداختند امین خان حیران ماند که ایشان چه می کنند - آخر صبر نماند - گفت یاران عجب کاریست که شما چندین زر خرچ نموده اید و این متاع را خریدید چرا رابگان در آب می اندازید - موجب چه باشد - یکی ازان سوداگران که بآوردن امین خان راضی نبود بیار خود گفت که نمی گفتم که این مرد را

(۱) در هر دو نسخه آف و ب ، روز روان شدن آن مرد که امین خان در خانه او

می ماند سفارش نمود که باین مرد تباهی آمد که بجهت ، ،

(۲) در هر دو نسخه آف و ب ، باد آن تخته برداشته اینجا آورد ، ،

نقل است که امین خان سروانی را قصد زیارت کعبه علیا شد - منصب خود گذاشته از سلطان رخصت شد - و در گجرات رفته بر جهاز نشست - قضا را <sup>(۱)</sup> آن جهاز از طوفان باد از هم ریخت - چنانکه همه مردم غرق گشتند - امین خان با دو کس دیگر بر تخته ماند - باد آن تخته را برداشته بحزیره رسانید - ایشان ازان تخته فرود آمده بدامن کوه رفتند - درکناره آن شهری آباد یافتند - شخصی ازان شهر بر احوال ایشان مطلع شد - ترخم نمود و ایشان را بخانه خود برد - جائی بجهت ماندن آنها داد - بنان و جامه دستگیری نمود - چون چند روز در آنجا ماندند - موانست پیدا آمد - دران <sup>(۲)</sup> شهر بهر خانه زره و جوشن راست می کردند - روزی امین خان بآن مرد که در خانه او می ماند گفت که درینجا سوداگران نمی آیند - و مسکن شما در دریا ست این را که می خرد - آن مرد گفت هر سال سوداگران می آیند - و خرید نموده می برند - الحال موسم آمدن ایشان است - امین خان گفت چون سوداگران بیایند شما سفارش ما کنید تا ما را بر جهاز نشانند و ازینجا برآرند - باشد که بساحل برسیم - و از آنجا بوطن خود رویم <sup>(۳)</sup> - آن مرد قبول نمود - بعد چند روز آوازه آمدن سوداگران بشهر شایع شد - مردم آن شهر بر بامها و بلندیا برآمده نگاه می کردند - چون جهاز نمایان شد همه مردم شهر باستقبال آنها رفتند - آورده

(۱) در نسخه الف و ب «در نیم راه آن جهاز تباہی شد»

(۲) در نسخه ج «دران شهر امن خان هر جای و هر کوچه و بازار می گذشت همین

ذره و جوشن میدید که مردم طیار می ساختند»

(۳) در نسخه ج «بوطن خود توانیم رسید»

پای پوش در آب انداخت - آن فقیر نیز خود را در آب انداخت -  
 چون ساعتی برآمد آن فقیر بر آب پیدا نشد - ان پریوش حسرت خورد  
 جمیده در آب افتاد - دایه شور و غوغا کرد - کشتی که دران پسر تاتار خان  
 بود در رسید - دامها در دریا انداختند - یکدیگر را کنار گرفته بیرون آوردند -  
 در یک دست فقیر پای پوش بود - چون بکناره آوردند مردم را حیرتی روی  
 داد - آخر قرار بر آن افتاد که هر یک را جدا نموده دفن کنند - بزور تمام  
 جدا کرده دفن کردند - بعد دو ماه مردم آن <sup>(۱)</sup> عروس آمدند که آن  
 عروس را از آنجا برآورده در قبرستان خود برند - چون قبر آن دختر  
 کشادند اثری از آن نیافتند - گور آن فقیر نیز کشادند آن قبر  
 نیز خالی دیدند <sup>(۲)</sup> - دران قبر دریچه یافتند - چون در نگرستند  
 باغی بی نظیر که از خُلد برین نشان می داد دیدند - و قصرهای رنگارنگ  
 زرنگار - در صحن آن قصرها حوضهای کوثر مثال - و بر حاشیه  
 حوضی - تختی مکمل بجواهر و لآلی نهاده و هر دو بران تخت نشسته اند -  
 و گرد برگرد آن پرستاران ماه روی دست بر کمر بسته ایستاده اند - آن مردم  
 آثار قدرت حق تعالی دیده حیران ماندند - درین اثنا سنگی بر در آن  
 دریچه آمد و آن غرفه را پوشید - مردم باز آمده این ماجرا به پسر  
 تاتار خان گفتند - آخر این خبر در شهر شایع شد \*

(۱) در نسخه ج «مردم تاتار خان آمدند» \*

(۲) در هر دو نسخه الف و ب، دیدند - چون پاره زمین دیگر کشادند - دریچه پیدا شد

چون درون نگرستند، \*

در گور نهاده اند - یک بُوته گل رای بیل شگفته و تمام کفن او  
پُر گل شده - و دو سه گل در سوراخ بینی او رسیده - آن میت را  
بهمان حال گذاشتند و گور را باز پوشیدند \*

گوری دیگر کشادند دیدند که میت کفن رنگ جوگیان دارد و شاخ  
آهو در گردن آویخته - و روی او سیاه کرده اند - و گور پر از کژدم  
است چنانکه کفن بنظر نمی آید - آن گور را باز پوشیدند \*

نقل است پسر تاتار خان فرملی عروس خود را از خانه خسر خود  
می آورد - چون برب آب رسید ڈوله را در کشتی نهادند - مردم دیگر  
از کشتی فرود آمدند - مگر یک فقیر که دران کشتی نشسته بود او را مزاحم  
نشدند - و پسر تاتار خان با همه مردم در کشتی دیگر نشست - چون  
کشتی در میان دریا رسید آن نازنین دایه را گفت که من کشتی و دریا را گاهی  
ندیده ام اگر کوئی به بینم - دایه گفت اینجا کسی نیست مگر درویشی  
که در گوشه نشسته است - آن نازنین از ڈوله برآمد و بر تخته کشتی  
نشست - و تماشا می کرد - هر مرتبه که بجانب فقیر می دید او را نگران  
خود می یافت - و برکنار پای خود فراز کرد - دایه گفت پا (۱)  
این طرف کن - مبادا پای پوش در آب افتد - آن لاله رخسار گفت  
اگر پای پوش من در آب افتد کسی هست که از آنجا بیارد - بوقت گفتن  
جانب آن فقیر دید - فقیر اشارت کرد که من بیارم - آن نازنین فی الحال

---

(۱) در هر دو نسخه الف و ب د پای خود را گرد آر مبادا پاییز تو در آب ، \*

تا آن شعبده‌باز را گردن بزنند - مردم چون<sup>(۱)</sup> تیغ کشیده آمدند او گفت من مسلمانم و حاجت غسل دارم - در آنجا یک کونڈ بوده پر آب - او را گفتند که درین غسل بکن - آن شعبده باز درو غوطه خورد و ناپدید گشت که اثر او پیدا نشد .

نقل است مردۀ را بر حوض شمس که در دهلی کهنه است دفن می کردند - یک سنگ کندیدند در زیر او گوری نمودار شد - دیدند که پیری با سیای نورانی با ریش سفید و چادر سفید قرآن بر رحل نهاده می خواند - چون مردم را دید پرسید که مگر قیامت قائم شد - گفتند که نه - گفت سر ما را چرا فاش کردید<sup>(۲)</sup> - ایشان ترسیدند آن گور باز پوشیدند - آن مرده را جای دیگر دفن کردند .

دیگر در سالی بعد سلطان آب گنگ غلبه کرد و گورستانهای شهر را خراب ساخت - اکثر استخوانهای مردگان را آب برد - سادات آن شهر جمع شده گورها را کشادند - که استخوانهای بزرگان خود جای دیگر دفن کنند - گوری کشادند - دیدند که میت با کفن سفید گویا که امروز

(۱) در نسخه ج مردم شمشیر کشیده برو ناخند - او عرض نمود که من مسلمانم حاجت غسل دارم - اگر پاره آب عنایت شود غسل بکنم - بعد ازان مر حکمی که در باب من رود سزاوارم - طام کلان پر آب آوردند - شعبده باز دران نشست و غوطه خورد ناپدید گشته ، و معنی لفظ کونڈ در فرهنگ آصفیه جلد سوم صفحه ۷۹۷ ناند - تنار سفالین - کتھوق - خمیر کرنے - کپڑے رنگنے یا دھونے کی ناند - نوشته .

(۲) در هر دو نسخه الف و ب ، فاش کردید - آواز هو از دهن پر آورد و چنان پرید که از نظر غایب شد ، .

عراق و فارس و غیره بسیار خورده‌ام اما این مزه ندارد - وکیل رانا  
 بعرض رسانید که از پیران سال خورد چنین معلوم شده که شعبده بازی  
 در جوده‌پور آمد - پیش راجه بیان نمود که در یک روز باغ انبه  
 و انار بکارم که همان روز بار گیرد و پخته بچکد و بمردم بخورانم - راجه  
 فرمود که بکار - او نهالهای انبه و انار بنشانند - در یک روز پخته  
 انبه و انار موجود شد - پیش راجه برد - او خورد بغایت شیرین یافت -  
 راجه یک کس را فرمود که شعبده‌باز را بکُش - او در زمان شمشیر  
 برو انداخت - سر او از تن جدا گردانید - و آن باغ بجا ماند - بعد از  
 دو سال پسر آن شعبده‌باز بجهت انتقام خون پدر کمر بسته پیش راجه  
 آمد و گفت که در یک روز فالیز خربوزه کاشته بمردم بخورانم - راجه  
 او را نیز فرمود که بکار - کشت خربوزه طیار نمود - چند خربوزه پخته  
 از آنجا آورد - یکی بر راجه داد و دُو سه به نزدیکان راجه داد -  
 و گفت که وقتی که بگویم - کارد بر آنها برانند - آن شعبده‌باز همراهیان خود  
 را گفت که شما جا بجا غایب شوید - چون آنها برفتند راجه گفت که الحال  
 خربوزه بخورید - راجه کارد بران خربوزه برانند - بمجرد<sup>(۱)</sup> کارد بر آنها  
 انداختن سر راجه و آنها که خربوزه بریده بودند در دامن آنها افتاد -  
 یک پسر راجه که کارد بر خربوزه نرانده بود سلامت ماند - او فرمود

---

(۱) در نسخه ج «کارد راندن سر راجه در دامن افتاد»

که از کسی بر کسی ستمی رود<sup>(۱)</sup> - و در هنگام داد دمی امیر و غریب را برابر داشتی و روی کسی ندیدی \*

ذکر بعضی عجایب که در عهد سلطان سکندر شدند

سید خان لودی به تسخیر ملک پشه رفته بود - چون سپاه دران ولایت درآمد آن را نهب و تاراج ساخته در ضبط در آورد - روزی جمعی از بهادران روزگار بطریق سیر و شکار از خیمها برآمده بدامن کوهی رسیدند که با فلک الافلاک دم مساوات زدی - گروهی بر بالای کوه برآمدند - گنبدی دیدند - جوانی دران گنبد درآمد - دید که یک قطره از سقف آن می چکد - یک آدمی دیگر درو درآمد دو قطره چکیدن گرفت - دو جوان دیگر در آمدند چهار قطره می افتاد - حیران ماندند - چون میان سید خان درآمد هر قدر که آدمی در آنجا درآمد همان قدر قطره می چکید - بعد ازان میان سید خان فرمود که یک یک آدمی ازین جا بدر رود<sup>(۲)</sup> - هر نفر که از آنجا کم می شد قطره نیز کم می گشت - تا همه از آنجا بیرون آمدند میان سید خان تنها ماند - همان یک قطره می چکید - هر چند که فهم کردند این راز سربسته معلوم نشد \*

نقل است که انار از رانۀ جودپور بخدمت سلطان آمده بود - چون خوردند بغایت شیرین و خوش مزه برآمد - فرمود که من انار

(۱) در هر دو نسخه الف و ب ستمی کند یا دیگر طور بود، \*

(۲) در هر دو نسخه الف و ب بدر رود - از آنجا یک قطره کم می افتاد نا

سید خان تنها ماند - همان یک قطره ماند هر چند فهم کردند، \*



عیش و عشرت روی داده و بخوشی و رفاهیت گذرانیدند - آن نام نیک تا امروز بر صفحه روزگار باقی مانده \*

دیگر ضابطه <sup>(۱)</sup> آن بوده که هر روز جامه خواب و پلنگ نو بودی - آنها را جانی نگاه می داشتند - و به بیوهای که دختران داشتند هنگام عروسی بآنها می دادند - و آنچه خرج در عروسی می شد زر از سرکار می داند \*

دیگر ضابطه آن بوده که یکپاس آخر شب برخاستی و در حمام غسل نموده نماز تهجد ادا کردی <sup>(۲)</sup> و سه سپاره کلام ربّانی دست بسته ایستاده خواندی - و نماز فجر با جماعت ادا نمودی - بعد ازان بر تخت بادشاهی برآمده بداد دهی و انصاف ستانی مشغول بودی - و نگذاشتی

(۱) در هر دو نسخه الف و ب و دیگر تطهر او بخوان که هر هفته جامه خواب و پلنگ نو بودی - آن را جانی نگاه می داشتند - بیوهای غریب را که دختران داشتند آن پلنگ و جامه خواب و زر از خزانه میداد تا کدخدا نماید - و هر سال هزار دختر از بیوها که دست مایه نداشتند بشوی می رسیدند - دیگر عادات او آن بوده که آخر شب، الخ \*

ضیاء برنی در تاریخ فیروز شاهی صفحه ۱۱۷ مثل این واقعه می نویسد که «ملک الامراء غفر الدین کوتوال از نوادر ملوک عهد سلطان بلبن بوده ... در سید و شست روز سال زمستان و تابستان و برشکال قبا و یکتا و پیراهن و ازار و یک دستارچه نو بپوشیدی و هر جامه را که یک کرت پوشید بار دیگر نه پوشیدی - و هرچه از تن او فرود آمدی آن را بصدق و انعام دادندی و همچنین کھت و فراش او نو بودی - و هرچه ازین بابت جمع شدی در وجه جهاز ایام و دختران مستحقان تعین کرده بود، \*

(۲) در هر نسخه الف و ب و تهجد گذاردی تا هنگام طلوع صبح کلام الله می خواند و نماز، \*

بہتر کہ کتاب مهر و مہم : بفرست بمن چرا کہ خواہم  
 چون فرمان بشیخ سماء الدین رسید شیخ جمالی را باعث شد کہ فقرا را از  
 صحبت پادشاہان بسی فایدہ دنیا ست کہ مہم چندین مسکینان بوسیلہ آن  
 فیصل یابد - او را بدلا لت این اجر عظیم است - شیخ جمالی بخدمت  
 ایشان روان شد - چون نزدیک رسید سلطان باستقبال آمدہ باعزاز  
 و اکرام ایشان را ببرد - چندان از صحبت و شعر او محظوظ گشت -  
 و اکثر ہمراہ بود .

چون اہل معانی را دوست داشتی بسرود چندان مایل بود کہ در  
 دور او از خوش گویان و خوش آوازان بیمثل و بی ہمتا جمع  
 آمدہ بودند - چون یک پاس شب گذشتی بزم سرود بیاراستی و سرود  
 آغاز شدی کہ مرغ از ہوا فرود می آمد - و زہرہ بر آسمان معلق می زد -  
 چہار غلام بچہ بودند کہ ایشان را بہزار و پانصد دینار خریدہ بود - یکی  
 چنگی دوم قانون نواز سیوم طنبورچی چہارم بین کار - چنان الحان  
 جان نواز داشتند کہ از آواز ایشان مردہ را جان بتن در می آورد - و از  
 زندگان جان می ربود - در حسن و زیبائی بی نظیر آفاق بودند - و چہرہ  
 ایشان آبتی از لطف الہی بود - گاهی او از نعمہ نازنین مہ جبینان مجلس  
 را چنان مدہوش می ساختند کہ معناب در شیشہا می ماند - دیگر چہار  
 سرنای نواز بودند - چون نیم شب گذشتی سرنای می نواختند - اول کبدارہ  
 دوم اژانہ سیوم حسی چہارم رام کلی - بران ختم می کردند .

در زمان او بسی غلہا ارزان بود - خلق آن عصر را بغایت

توانند کرد - اصنام را در عهدِ میمون او در زیرِ خاک داشته بودند - و سنگِ نگرکوت که عالمی را آواره ساخته - آورده بقصابان داده بود که وزن گوشت بکنند - و اکثر اوقات شعر گفتن و خواندن گذاشتی - چون بندگی <sup>(۱)</sup> شیخ جمالی دهلوی از طوافِ حرمین و از سیرِ عراق و عرب و عجم و روم و شام و مصر و ماوراء النهر در دهلی رسیدند - سلطان دران زمان به بدائون بود - از استماع این خبر مسرور گشت - و شوقِ ملاقات در خاطر او بیض کرد - این شعر بخطِ خاص خود نوشت - و باو فرستاده طلب مهر و ماه که شیخ مذکور نوشته بود نمود - و بحضرت سلطان العارفین شیخ سماء الحق و الدین نیز نوشته که هر چون که باشد ایشان را روانه سازد -

• مثنوی <sup>(۲)</sup> •

ای مخزنِ گنج لایزالی • وای زبده فاضلانِ حالی  
الحمد که بعد مدتی دیر • در منزل خود رسیده بالخیر  
هر لحظه خیال تو بیامدم • زود آئی و بکن بوصل شادم  
گر زآمدنِ تو باشد اهمال • کن سیر رسیده بسی سال

(۱) شیخ جمالی نام اصلی او جلال خان است در اوائل جلالی تخلص می کرد و آخر بشارت پیر خود مولانا سماء الدین المتوفی سنه احدى و تسعمائه جمالی تخلص کرد - مسافرت بسیار کرده از تصنیفات او سیر العارفین و دیوان و مثنوی مهر و ماه است - دم ذی القعدة سنه اثنین و اربعین و تسعمائه در دهلی فوت شد - اخبار الاخبار صفحه ۲۱۸ و فهرست، کتب خطی برثس میوزیم از داکتور ریو جلد اول صفحه ۳۵۳ •

(۲) در مخزن افغانی صفحه ۶۷ الف یازده اشعار این مثنوی که سلطان سکندر تصنیف

کرده مرقوم شده •

نمود - و در پی ایشان دوید که شما را سوگند بدان خدای که این دولت داده که مرده را زنده می‌کنید - یک مرتبه روی خود بمن نمائید که شما کیانید که این نیکوئی در باره من کردید - آن سواران برقع از روی خود برگرفتند - رنگریز روی خود بر پائی ایشان نهاد - در طرفه العین آن سواران از نظر او ناپدید شدند - رنگریز با اسپان و متاع در آگره آمد - بمخاطر آورد که اگر کسی اسپان شناسد مرا بخون سواران متهم سازد - بهتر است که بکوتوال پادشاه قصه خود شرح دهم - پس با اسپان و متاع بحضور کوتوال آمد - و قصه خود را باز نمود - کوتوال درین باب حیران ماند - ایشان را بحضور سلطان آوردند - تا قصه غریب باز بحضور راند - چون نظر رنگریز بر روی سلطان افتاد بشناخت که این همان مرد است که آن سواران را کشت - درین اثنا ملک آدم کاکر پیدا شد او را نیز شناخت - سلطان فرمود اگر آن سواران را به بینی شناسی - رنگریز گفت یکی قبله عالم بودند و این مرد بود - که شما آن سواران را کشتید و مرا زنده گردانیدید - ملک آدم بعرض رسانید که چه قضیه است بگذارید تا اینها بروند - و حکم شد که اسپان و متاع از آن تست ببر - و ده هزار تنکه انعام داد - ازین سخن غلغله در بارعام افتاد هر که در آنجا بود حیران ماند

سلطان سکندر پادشاهی بود بکمال تقوی و دیانت آراسته و بعلم و فضل پیراسته - اکثر بعلماء و فضلا صحبت داشت - در عهد او اسلام را روتقی تمام بوده و کافران مجال نداشتند که بت پرستی نمایند - و یا بآب غسل

گلِ نو بهار را شرمنده ساختی - و قامتِ موزون او سروِ بوستانی را  
جلوه‌گری آموختی - از بیانه با گره می‌برد - آن نازنین از غایت نازکی بدوسه  
کروهی آبله در پایش برآمد - ناگاه دو سه سوار در عقب در رسیدند -  
این حال مشاهده نموده بشوهر او گفتند که ای نا خدا ترس چرا این زن  
را هلاک می‌کنی - او گفت چه کنم سامان کرایه ندارم - سواران گفتند  
اسب ما کوتل می‌رود اورا سوار کن - و جلو اورا بدست خود بگیر  
و برو - رنگریز ابا نمود - ایشان حق تعالی را در میان داده سوگند  
خوردند - آن مرد بر آن راضی شد - زن را سوار کرده می‌رفت - چون  
در میان جنگل رسیدند آن سواران قطاعِ طریق بودند - رنگریز را کشتند  
و زن را گرفته طریق دیگر پیش گرفتند - زن گریه می‌کرد و هر زمان  
پس می‌نگریست - سواران گفتند تو هر لحظه عقب می‌نگری کسی  
دیگر همراه داری - گفت نه - گفتند پس چه می‌بینی - زن گفت آن را  
می‌بینم که شما اورا در میان دادید - و شوهر من بامید آن بر اسب شما  
سوار کرده بود - سواران خندیدند - درین اثنا دوسه سوار پیدا شدند  
برقع بر روی فرو گذاشته - آن سواران را کشتند و زن را گفتند که  
شوهر تو بجا افتاده است - آن زن جایی که شوهر او افتاده بود آورد -  
گفتند که سر شوهر خود با قالب پیوند کن - و چادر برو انداز - او همچنان  
کرد - آن سواران روان شدند و زن را گفتند ما انتقام تو گرفتیم آن  
هر دو اسب و متاع آنها را ترا دادم - در همین گفتگو بودند که  
رنگریز زنده شده و چادر از سر برداشت - و از زنِ خود قصه معلوم

کنیز محرم در گرد خود ندارند که در هنگام باران پلنگ را خورد از برون درون می برند و دیگر لشکر را در ولایت دور دست تعیین فرمودی نشانهای آن ملک که خود ندیده بود یک یک می فرمود - بعضی گویند جنیات مستخر بودند که خبر از غیب می دادند - <sup>(۱)</sup> آن چنان بود که در دهلی کهنه ملاتی بود عبد المؤمن روزی برای غله نهادن در حویلی - چاهی می کند - ناگاه چراغی چهار گوشه برآمد - چون شب درآمد آن چراغ روشن کرد بمجرد رسیدن روشنائی او دو شخص مهیب پیدا شدند - ملا ترسید - اینها گفتند خوف را بخود راه مده که ما موکل این چراغ ایم - الحال کمر خدمت پیش تو بسته ایم هرچه فرمائی بجا آریم - و از غیب که وقوف نداری خبر رسانیم - ان ملا بر زنی عاشق بود که باد را امکان گذر آنجا نبود - موکلان او را آنجا بردند - تمام شب بکام دل گذرانید - الغرض از طفیل آن چراغ بسی کام بحصول انجامید - و از غیب خبر می یافت - بعد آن ملا اندیشید که این معامله پنهان نخواهد ماند بوسیله فرید خان که قرب تمام داشت آن چراغ بخدمت سلطان گذرانید - و حقیقت آن را عرض نمود چون امتحان کرد بانواع نوازش نواخت - بعضی گویند آن موکلان از غیب خبر می دادند - بعضی برانند که ولی مطلق بوده که از آثار ولایت او این دلالت است و

نقل است که مردی رنگریز هندو زن خود را که رنگ رخسارش

(۱) این قصه چراغ را صاحب مخزن افتائی در صفحات ۶۳ ب - ۶۵ ب بطوالت

از تن مبارک کشاده در پیش خود داشت و سه جاقصان کارد بدست خود نمود - و بجامه دار حکم شد که چون این جامها از خانه گذار آیند حاضر آری - هنگام شستن چون گذار فوطه کشاد سه جا نقصان یافت - بر خود لرزید بخانه رفوگر رفته آنچه اوخواست بدو داد - چنان رفو کنانید که دیده باریک بینان دریابد - بدان جامها شسته بجامه دار رسانید - چون حکم بود که جامها بحضور آرد بنظر گذرانند - سلطان آن را ملاحظ نموده فرمود تا گذار را حاضر ساختند - فرمود که در فوطه من دو جا نقصان بود - گذار از ترس حقیقت رفو نمودن باز راند - رفوگر را نیز طلبید و آن فوطه و خریطه را نیز در پیش داشت - آن رفوگر را فرمود که این فوطه را تو رفو کرده - او عرض کرد که قبله عالم من رفو کرده ام - بعد لحظه آن خریطه را نیز باو نمود که این را هم تو راست کرده - گفت بلی - بعده آن صراف بچه را طلبید و گفت که من حیلۀ ترا دریافته ام اگر برآستی پیش آئی خلاصی جان تو گردد - و اگر برنگ دیگر برآئی سر خود را بر باد داده باشی - آن صراف بچه جز راستی چاره ندیده آنچه بود بیان نمود و اشرفیا بدو باز داد - همه امرا بر دانش سلطان آفرین کردند \*

دیگر بر علم غیب دست رس داشت - چنانچه بهیکن خان از امرای کبار بود شی در ایام باران بر بالاخانه در خواب بود - آن وقت کنیزان در گرد او نبودند - چون باران رسید خود و حرم محترم او پلنگ را درون بردند - چون فردا بسلام آمد - سلطان فرمود که از امرای هفت هزاری اند دو سه

که در آنجا حاضر بودی پیش آنها نیز می داشتند - سلطان چون از طعام فارغ می شد آن امر را از آنجا برخاسته در صَفَه طاق آمده طعام می خوردند - در انصاف ضرب المثل بود \*

تَمَلّ است یکی از سپاهی بصراف بچه دوستی داشت - خریطه پُر از اشرفی باو سپرد سر بمهر - آن صراف بچه حیلّه ساخته اشرفی ازو کشیده گرفت - روپیه درو نهاد - چون آن مرد بخانه رفته بکشاد روپیه برآمد - حیران شده نزد صراف بچه رفته باز نمود که من خریطه پُر از اشرفی سپرده بودم ازو روپیه چگونه شد - صراف بچه گفت چنانچه سر بمهر بمن سپرده بودی آن چنان بتو باز دادم - میان صراف بچه و او مناقشه در میان آمد - پیش میان بَهْوَه شرح دادند - چون میان بَهْوَه از صراف بچه پرسید او عرض نمود که این مرد بمن اشرفی شمار کرده نداده بود - چنان که خریطه سر بمهر بمن سپرده بود باو باز دادم - میان بَهْوَه آن سپاهی را دروغی ساخت - آن مرد حیران چه سازد - آخر روزی بود که دران روز سلطان بچوگان بازی بیرون آمد او داد خواه شد - سلطان او را بحاجی سپرد که بهنگام بارِ عام حاضر سازی - آن حاجب او را حاضر ساخت - چو آن عرض نمود و حال خود باز راند و از خریطه سر بمهر دادنِ خود و آن چنان سر بمهر دادنِ صراف بچه نیز عرض کرد - سلطان آن خریطه را ملاحظ نمود - بعد تامل بسیار حیلّه صراف بچه دریافته آن مرد را فرمود که برو بعد هفته پیش من حاضر شوی - آن روز سروپای سفید پوشید و جامها که



آمد - باربک شاه را بار سیوم بر تخت جونپور نشاند - بعد ازان سلطان مراجعت نموده در نواحی اوده قریب یک ماه بسیر و شکار گذرانید - باز خبر رسید که باربک شاه از غلبه زمینداران توانست آنجا ماند - محمد خان قرملی و اعظم همایون و خانخانان آنجا رفته باربک شاه را مقید ساخته فرستادند - چون مقید بنظر درآوردند او را به هیبت خان و عمر خان سپرد - بعد ازان بچار<sup>(۱)</sup> رفت - سرکشان و گردنکشان را تادیب نموده تا حد بنگاله رفت - و آن عرصه که جای شهریار علیحده است در ضبط درآورد - و خیلی مال از زمینداران بخرانه رسید - چون اسپان سقط شدن گرفتند ازان طرف باز گشت - در دهلی آمد - هوای باران در آنجا گذرانیده بسوی مالوه لشکر کشید - سلطان محمود والی ماند و بعجز پیش آمد و قرار داد که هرسال چندین فیل و مال بدرگاه فرستد - از جلال آباد که قریب کابل است تا ماندو<sup>(۲)</sup> و از ادی پور تا پتنه سکه و خطبه او جاری شده - مساری (مساوی) و شریک نماند - بعیش و عشرت در مرکز ملک که دهلی باشد مشغول شد - قرار بود که چون یک پهر شب گذشتی طعام می خورد - خود بر تخت بودی و دو کرسی کلان نزد آن تخت می نهادند برو چینی های خاص می نهادند - و از امرای کلان

---

(۱) در نسخه الف «بچار رفت» اما در طبقات اکبری جلد اول صفحه ۳۱۸ ارقام

یافته که «او را به هیبت خان و عمر خان شروانی سپرد - خود از نواحی جونپور بجانب قلعه چار عزیمت نمود»

(۲) در نسخه الف «تا ماندو»

سوار شده بود - ناگاه<sup>(۱)</sup> نظر او بر جوند افتاد - درین اثنا سلطان حسین با لشکر آراسته از قلعه بیرون آمد - افغانان جان بکف دست نهاده بشمشیر و خنجر درآمدند - در اندک تردد افغانان - سلطان حسین رو بگریز نهاد - و میر سید خان ایلچی و چند امرای دیگر دستگیر شدند - دست بسته سر برهنه می آوردند - نظر سلطان بر آنها افتاد - فرمود که سید را دستار بر سر نهید - چون در حضور آوردند فرمود که صد رحمت بر نمک خوردن شما باد - هرگاه او کم بخت باشد شما چه کنید - بعده هر یک امرای باغی را از خیمه جای و طعام معین نمود - چون سلطان حسین از جوند گریخت دران اثنا خبرداران آمدند که او گریخته می رود - درین اثنا مبارک<sup>(۲)</sup> خان بعرض رسانید که اگر حکم شود من تعاقب او کنم - فرمود خبر بیارید که کدام طرف می رود - باز عرض نمود که خبر آورده اند که به بهار می رود - فرمود که از شما نگریخته از قهر خدا گریخته - او همان حسین است که شما مغلوب بودید و او غالب - آن خدای که او را بر زمین زد و شما را از خاک برداشت نظر بر کارها دارید و مغرور نشوید - القصه چون سلطان حسین شرقی گریخته در بهار رفت سلطان سکندر باز بجونپور

(۱) در مخزن انسانی صفحه ۵۶ الف «سلطان سکندر سرعت تمام دل برتائید ایزدی بسته بر سر سلطان حسین رفت - درین اثنا سالباهن بملازمت جون رسید، این شکست سلطان حسین در سه تنع ماه وقوع یافت کذا فی طبقات اکبری جلد اول صفحه ۳۱۹»

(۲) در نسخه الف «مبارا خان»

اسکندری نیاورده در گریز شد - و جمعیت باغیان برهم خورد - تعاقب او نموده تا قلعهٔ جوند رسید - سلطان حسین شرقی در آنجا رسیده در تپهٔ او خزیده رفته در نواحی آن قلعه فرود آمد - بسلطان حسین نوشت که شما بجای عموی من هستید - میان شما و سلطان بهلول هرچه بود گذشت - من با شما خصومتی ندارم - و ادب نگاه میدارم - این قلعه بشما ارزانی باد - غرض آمدن من اینست که این کافر را ادب دهم - سلطان حسین - سید خان را ایلچی فرستاد و جوابهایی نا مناسب پیغام داد که چوکا نوکر منست - بهلول مردی سپاهی بود باو شمشیر می زدم - تو طفل نادانی اگر فضولی خواهی کرد پابند از خواهم زد - سلطان فرمود ای مسلمانان بشنوید که از دهنی که نام کفش برآمده انشاء الله تعالی بهمان دهن خواهد رسید - ایلچی را گفت شما فرزند رسول اید چرا معقول نمی کنید که باز پشیمان نشود - جواب داد که من تابع اویم - سلطان فرمود که معذور دارید فردا انشاء الله تعالی چون او بگریزد شما گرفتار شوید یاد خواهم دهانید - سید خان را وداع کرد - خود بامرا مشورت نمود و قرار بر جنگ داد - و بامرا گفت که شما در کار بهلول جان بازی کردید مرا این کار اول است آنچه لوازم برادری باشد بجا آرید - چون فردا صف آرای شد هراول لودیان شدند - و شاهوخیل در دست راست - قرملیان و لوهانیان میمنه و میسره و سروانیان در عقب - و عمر خان که از بهادران آن عصر بود در مقدمه قرار گرفت - سلطان برای ملاحظهٔ لشکر بر فیل کلان

همراه آورد و به بداثون رسید - روزی او را بحضور طلبید - گفت من در باب تو چه بدی کرده بودم که چنین پیش آمدی - باریک شاه بعجز خود مُعترف شد - او را باز مرتبهٔ دوم در جونپور آورد - و بر تخت نشاند - و در خدمت او امرای معتبر گذاشته باز بدلی آمد - بعد از چند روز خبر رسید که زمینداران با چوکا سازش نموده قریب یک لک آدمی گرد آمده‌اند - و مبارک خان لوهانی جنگ کرده ازو هزیمت یافته و برادرش<sup>(۱)</sup> بقتل رسیده - و باریک شاه از غلبهٔ ایشان تاب نیاورده پیش محمد قرملی که کالا پهاڑ میگفتند رفته<sup>(۲)</sup> - ازین خبر سلطان چوگان از دست انداخته بخانهٔ خانخانان لودی رفته مشاورت نمود - بعد ازان فرمود که رایاتِ جاه و جلال بطرف چوکا بیرون آورند - بعد ده روز آنجا رسیدند - جوی آبِ کوه محل نزول شد - وز آنجا خبردار رسید - سلطان پرسید که چوکا ازین جا چند گروه است - او گفت که ده گروه است - آن زمان پانصد سوار همراه بود - امرا عرض کردند که فردا توقف باید نمود تا لشکر برسد - فرمود که اسلام غالب است فاتحه خوانده سوار شد - مع قطع مسافت خبردار دیگر رسید پرسید چه قدر جمعیت دارد گفت پانزده هزار سوار و دو لک پیاده دارد - سلطان از آنجا بسرعت راند - چوکا خبر یافته باوجود چندان انبوهی تاب

(۱) در مخزن افغانی صفحه ۵۵ الف و شیر خان برادر مبارک خان ، ارقام یافته و

(۲) این واقعه در سه سج و تسعین و ثمانمائه واقع شد کذا فی طبقات اکبری

و یوسف خان را بدین مهم نامزد کرد - و رایاتِ جاه و جلال نیز دنبال ایشان بدانجا کشید - والی<sup>۱</sup> بیانِ حصارِی شد - و سامان جنگ مرتب ساخت - عمر خان کوچ بکوچ بدانجا رسید در سامان گرگج و ثبات (ساباط) و آلات دیگرِ حصارگیری جهد نمود - و سلطان بسیر و شکارِ نواحی مشغول شد - عمر خان در اندک تردد کار بر اهل قلعه تنگ ساخت - بیان<sup>(۱)</sup> را در ضبط آورد و عیسی خان را والی آنجا ساخته بخدمت رسید - آن روز سلطان در چوگان بازی مشغول بود - خبر آوردند که باربک شاه با جمعی بلا انتهای در گرد و پیش خود داشته بنی ورزیده - سلطان - اسماعیل خان را پیش باربک شاه فرستاد - و فرمان نصیحت آمیز در قلم آورد - و خود نیز عقب او بجانب کنبه و <sup>(۲)</sup>پتیالی در جنبش آمد - و باربک شاه بر فرمان عمل ننموده لشکر آراسته در مقابل آمد - صف جنگ آراسته - در عین جنگ قلندری پیدا شد - و دست سلطان گرفت که فتح تراست - سلطان دست ازو کشید - قلندر گفت من فال خوب می دهم چرا دست از من کشی - فرمود که هرگاه در میان دو مسلمان جنگ روی داده باشد حکم بر یک طرف نباید کرد - دران کار که خیریت باشد همان باید خواست - القصه بعد کارزار باربک شاه منهزم شد - و شکستِ عظیم بدو راه یافت - سلطان بطریق برادرانه او را

(۱) در مخزنِ افتائی صفحه ۸۳ ب و در طبقات اکبری جلد اول صفحه ۳۱۶ نوشته

که در سنه ۸۹۷ سب و تسعین و ثمانمائه بیانِ فتح شد \*

(۲) در نسخه الف «تالی» \*

نقل است که در زمین بندگی میان شیخ محمود مزارعه قلبه رانی میکرد - در زیر قلبه سنگی ظاهر شد - آن مرد قلبه گذاشته بخدمت شیخ آمد و معلوم نمود - ایشان پسر خود را فرستادند - چون آنجا رفته زمین را بشگافت - سنگی نمودار شد - چون سنگ برداشتند در زیر آن جای نمودار شد پر از گنج و آوند زر - و بعضی طبقها برو نام سکندر رومی نوشته بود - همه را قرار بران افتاد که این گنج ذوالقرنین است - علی خان که صوبه دیوبالپور باو تعلق داشت کس خود را نزد شیخ فرستاد که این ولایت تعلق بمن دارد و آن مال هم از آن منست - شیخ در جواب نوشت اگر خدای تعالی بتو می داد مرا و دیگری را دخی نبود - و چون بمن داد ترا و دیگری را دخی نیست - علی خان این حقیقت به سلطان نوشت - سلطان در جواب بنوشت که ترا چه می رسد که تقریر مرد درویش میکنی - درین اثنا شیخ مذکور ظرفی چند از طلا که برو نام سکندر نوشته بود بسلطان فرستاد - و اظهار نمود که این قدر زر و ظروف زر بسیار برآمده هر جا که حکم شود رسانم - سلطان فرمان فرستاد که این همه را نزد خود نگاه دار - ما را جواب دادنی ست - و شما را هم - و ملک و مال خدای تعالی است هرکرا خواهد دهد - و آن ظروف باز بخدمت شیخ فرستاد - الغرض حق سبحانه و تعالی آن سلطان را این قدر بی نیازی بخشیده بود - درین ایام اگر کسی چند تنگه مس دریا بد حاکمان خانه او را تاراج نمایند \*

دیگر دران ایام والی بیانه بنی ورزیده بود - سلطان - محمد خان

جلالی بر بالای بلند برکنار آب سیاه<sup>(۱)</sup> در آنجا قصریست که او را قصر فیروز نامند - باتفاق خانجهان و خاتنانان قرملی و جمع امرا در سن هژده سالگی بر سریر سلطنت جلوس نمود - سلطان سکندر خطاب شد - و آن بادشاه عظیم الشان چون بر تخت سلطنت نشست بر امرا منصب زیاده گردانید - دو ماه بر وجه انعام بر سپاه بریخته - و هر کس که نوکران قدیم بودند داخل امرا گردانید - و هر یک را لایق او جاگیر داد - و گویند حسن خلق و مهربانی او بجائی بود که در خطه سنبل شخصی زهین می کاوید آنجا دیگی نمودار شد درو پنج هزار اشرفی بوده - میان قاسم حاکم آنجا تمام زر ازو گرفت و حقیقت را عرضه داشت - حکم شد که آن زر بهمان کس که یافته است لایق آن که بدهد - باز میان قاسم عرضه نمود که بادشاه عالم آن که زر یافته لایق آن نیست که این قدر باو باید داد - باز فرمان شد ای نادان این چه سخن است آن که زر باو داده اگر نالایق می دانست نمی داد - ترا باین کار چه کار - لایق و نالایق همه بنده اویند - هرکرا خواهد بدهد - این زر را باو حواله کن - اگر یک درم بجای دیگر رود بسزا خواهی رسید - تا آن گه او جای زر جای محفوظ طیار نماید از چوکی و پاس خبردار باشی تا دست کسی باو نرسد ه

(۱) در یک نسخه خطی مخزن اتفاقی صفحه ۵۹ آف «آب سیاه» و در دیگر نسخه

خطی صفحه ۵۳ ب «آب میاه» و در مآثر رحیمی جلد اول صفحه ۳۵۲ «آب بیاه» و در

ملقات اکبری صفحه ۳۱۳ «آب سیاه» ثبت شده ه

رشید - نظام خان ست - سر و پا و ده اسب تازی نژاد و پنج پیل و بمخاطب  
والای ولی عهدی خوش دل ساخت - الغرض چون اخبارات سلطان  
بهلول در دهلی رسید باتفاق امرای کبار رو براه آورد - جمال خان  
را در دهلی گذاشت - اول بمخدمت حقایق آگاه شیخ<sup>(۱)</sup> سماء الدین رفته  
عرض نمود که شیخ جیو ما می خواهم که در علم صرف کتاب میزان  
در خدمت شما بگذرانیم - بنیاد سبق کرد - استاد گفت بدان *أَسْعَدَكَ اللَّهُ*  
*تَعَالَى فِي الدَّارَيْنِ* یعنی نیکبخت گرداند ترا خدای تعالی در هر دو سرای -  
سلطان گفت باز فرمایند - سه مرتبه تکرار کردند - آنگاه واقعه  
سلطان بهلول و طلبیدن امرا بایشان عرض کرد و رخصت شد  
و برهنمونی اقبال و بمصلحت امرا بسرعت تمام از دهلی خود را بقصبه  
جلالی رسانید و نقش پدر بدلی روانه نمود - روز جمعه<sup>(۲)</sup> بتاریخ  
هفدهم شعبان سنه ۸۹۳ اربع و تسعین<sup>(۳)</sup> و ثمانمانه قریب (قصه)

(۱) مولانا سماء الدین جامع بود میان علوم رسمی و حنفی و تقوی و ورع - بر لغات  
شیخ نثر الدین عراقی حواشی نوشته که بحال معانی آن وافی و کافی است و رساله دیگر دارد  
مسمی بمفتاح الاسرار و فاته او شان بهفدهم جمادی الاول سنه احدى و تسعمانه شد و مفیده  
او شان و اولاد او شان بالای حوض شمس است *وَرَحِمَهُمُ اللَّهُ تَعَالَى* اشی ملاحظه از احبار  
الاخیار صفحه ۲۰۲ و همین واقعه را طبقات اکبری جلد اول صفحه ۳۳۷ و مخزن اسمانی  
صفحه ۶۳ ب ذکر کرده و نام حضرت مولانا سماء الدین را با احترام تمام و حضرت فخر الافغان  
شیخ سماء الدین کنبوی دعلوی، ذکر کرده .

(۲) در هر دو نسخه و روز جمعه بتاریخ سنه قریب جلالی، نت شده .

(۳) از مخزن اتفاقی صفحه ۷۳ ب نقل کرده شد .



فیروزی یافت - عمر خان بحسین خان گفت صد رحمت باد بر شما -  
و دریا خان کاری کردید که همه کس بر شما آفرین می نمایند - حالا  
انصاف<sup>(۱)</sup> این برادران خواهید داد - درین بار ابراهیم پسر عمر خان  
سروانی از پیش پدر اسپ را تند کرد و برآمد و گفت شما را درایی<sup>(۲)</sup>  
خدا و سوگند نمک شاهزاده اگر اسپ خود را روان کنید - عمر خان  
گفت بچه سبب - ابراهیم گفت که چنانچه تماشای دریا خان پسر  
مبارک<sup>(۳)</sup> خان و میان حسین خان کردید نظر توجه در کار ما نیز دارید<sup>(۴)</sup> -  
این سخن گفته بگه سوار بر آنها که پانزده هزار سوار بودند دو سه  
مرتبه تاخت نموده هر مرتبه ده دوازده سوار از مردان خوب از  
اسپان جدا ساخته بر زمین انداخته - عمر خان بعد این مشاهده با فوج  
خاص بر تاتار خان زد - آن پانزده هزار سوار را مغلوب ساخت  
و تاتار خان کشته شد - و حسین خان برادر زاده او دستگیر گشت -  
باقی سپاه رو بگریز نهاد - این چنین فتح بزرگ بشاهزاده روی داد - دران  
میدان شاهزاده فرود آمده سجدهات شکر بدرگاه نصرت دهنده بجا آورد -  
رعب و هراس ازان نصرت در دل گردن کشان جا کرد - و غازیان  
خود را که دران میدان رستمی<sup>(۵)</sup> از این شان بظهور آمد بنواخت - چون  
فتح نامه به بهلول شاه رسید آفرین کرد - و دریافت که از همه فرزندان من

(۱) در نسخه الف «حالا انصاف انصاف»

(۲) در هر دو نسخه «درایی» نوشته - شاید «برای» باشد

(۳) در نسخه الف «مبارا» (۴) در نسخه الف «در آید»

(۵) در نسخه الف «رسمی»

بسرمداری ثابت قدم باشید امید فتح است - باری تماشای این مردم باید کرد که چگونه رزم می نمایند - اگر خدای تعالی کار بر حسب مراد سازد بهتر و الا نه شما بر باد سوارید کسی بگرد شما نخواهد رسید - شاهزاده بخندید و فرمود که من پای اسپان شما بر زمین می بینم اما پای اسپ خود تا سینه غرق خون می بینم - خواجگی سعید از اسپ فرود آمد و بر پای شاهزاده بوسه داد - و گفت که نشان فتح همین ست و همت سردار بدین گونه باشد - بعد ازان جنگ واقع شد اول کسی که اسپ در میدان جهانید دریا خان لوهانی بود با سی کس میان هر دو صف با یک دلی قرار دادند که در هر جا که یک شمشیر رسد سی شمشیر رسانند - ازان طرف پانصد سوار مقابل ایشان آمدند - هنگامه جنگ چنان گرم شد که اخگر پاره از شمشیرها بجکید - دریا خان بران پانصد سوار غالب آمد - سه مرتبه تلاش نموده بسیار از مردان کاری تاتار خان از اسپ انداخته آمده بجای خود ایستاد - مرتبه چهارم هیچ کس از سپاه تاتار خان سر بر نیاورد - دریا خان گفت که صلابت ما و اقبال صاحب درین اثنا کار کرد - شما عمه درین جا باشید - تا من تنها بر ایشان بنازیم - القصه دریا خان سه مرتبه بر آنها تاخت و باز سلامت آمد - بعد دریا خان<sup>(۱)</sup> و حسین خان با هفتصد سوار از لشکر شاهزاده برآمدند و از طرف تاتار خان هزار و پانصد سوار بر حسین خان ریز کردند سه دفعه - چنانچه دریا خان فتح یافته و حسین خان نیز

تافته شده فرمود عجب علمای این زمانه اند - الغرض در آغاز جوانی این چنین در ذمه دین اسلام متعصب بوده و وقایع دیگر آنکه در زمان بهلول شاه تاتار خان و یوسف خان که صوبه لاهور و ملتان داشتند گرفتن کش بودند - بعضی پرگنات از خالصه متصرف بودند - شاهزاده نظام خان دران زمان به پانی پته بود - دو سه دیه بنوکران خود داد - این خبر بساطان رسید - بخواجهی شیخ سعید قرملی نوشت که این کار بمشورت شما می شود - اگر مردانگی دارید از ولایت تاتار خان و غیره بگیرید - شیخ سعید آن فرمان بحضور شاهزاده آورد - شاهزاده فرمود خیر هست - او عرض نمود که خیر - پس آن فرمان در حضور خواند - فرمود عجب فرمان پادشاهی آوردی - قرملی گفت پادشاهی مفت نمی آید - سلطان از همه پسران ترا صاحب شمشیر دانسته مطالبه نمود که اگر این کار از تو برآید پادشاه دهلی توئی - برخیز بخت آزمائی کن - دران وقت شاهزاده دو هزار و پانصد سوار همراه داشت - اول پانصد سوار بر ولایت تاتار خان نامزد فرمود که دو سه پرگنه او را تاراج نمودند - تاتار خان ازین مقدمه آگاه شده با لشکر گران در حرکت آمد - ازین طرف شاهزاده با سپاه در پرگنه انباله رسید - روز دیگر از هر دو طرف صف آرایی کردند - شاهزاده با ساز رو بجنگ آورده - دران هنگام گرد و پیش شاهزاده جوانان کار طلب می رفتند - درین اثنا شیخ سعید دو سه مرتبه بطرف شاهزاده دید - شاهزاده فرمود که چه می بینی - شیخ عرض نمود بنده آن می بیند که گرداگرد شما جوانان چالاک می روند - اگر شما

مبارک<sup>(۱)</sup> خان لوهانی در رسید - و از مشاهدۀ این حال تعجب ماند - و از سلطان پرسید که این شخص کیست - فرمود که شیخ حسن است - مبارک<sup>(۱)</sup> خان گفت ای ناخدا ترس چه میکنی - ایشان را ضرر نیست - و تو از ضرر خود نمی ترسی - نظام خان فرمود که عاشق ما می گویند - گفت شما را شکر باید کرد که منظور نظر بزرگی شده - اگر سعادت دارین می خواهی در خدمت ایشان باش - بعد ازان شیخ حسن را در کوئهری نشانند و بدرش قفل محکم کردند - چون ساعتی برآمد خبر آوردند که شیخ حسن در بازارِ نوآباد رقص میکند - الغرض سلطان منظور نظر این چنین بزرگان بوده \* روزی فرمود باید که بتانیرس رفته کرکیت<sup>(۲)</sup> را بخاک انپاشته بایمۀ آنجا در وجه معاش پیموده دهیم - ملک العلماء آن عهد حاضر بوده از شاهزاده پرسید که درانجا چه چیز<sup>(۳)</sup> باشد - فرمود که حوضی ست که هندوان از هزار<sup>(۴)</sup> دو هزار کروه بُعد برای غسل می آیند - گفت از کی بنیاد این شده است - شاهزاده فرمود از سالهای دراز این بدعت برپا شده - باز ملک العلماء گفت پادشاهان پیش از شما چه کردند - گفت هیچ نه - گفت این بار بر سر شما نیست چرا که پیش از شما پادشاهان اسلام باین پرداختند - ازین سخن شاهزاده

(۱) در نسخه الف « مبارک خان، اما ولوللی هیک در تاریخ هندوستان جلد سیوم

صفحه ۲۳۳ « مبارک خان لوهانی، ارقام فرموده »

(۲) در نسخه الف « چه خیر باشد، »

(۲) در نسخه ب « کرکیت، »

(۳) در نسخه ب « هزار در هزار، »

## سکندر لودی

نغمه سرایان سیرِ بسلطنت رسیدن سکندر لودی چنان الحان برآورده اند که او پسر سلطان بهلول بوده - در ایام شاهزادگی نظام خان خطاب داشته - حق تعالی بغایت از حسن و زیبائی آراسته - چنانکه نقاش قضا نیکوتر از وی صورتی بر تخته هستی نکشیده - و دیده دوران شکلی مصفا تر مثل او ندید - هر که نظر کردی دل با وی دادی - شیخ حسن<sup>(۱)</sup> نواسه شیخ ابو العلی دلبستگی باو پیدا کرد - شیخ مذکور از صاحب کمالات بوده - روزی شاهزاده نظام خان در موسم زمستان در حجره تنها بود - شیخ حسن را هوای دیدن او در دل افتاده - بندگی از صفای طویتی باطن که اهل الله را می باشد در مجلس نظام خان که باد را در آنجا گذر نبوده پیدا شد - شاهزاده را عجب آمد - گفت ای شیخ از چندین دربانان بی حکم چگونه آمدی - شیخ گفت تو دانی - نظام خان فرمود که شما عاشق ما می گویانید - گفت اختیار ندارم - فرمود که بیشتر آبی - شاهزاده سر ایشان گرفته در منقل سوزان بر انگر نهاد - و از هر دو دست زور کرد - و ایشان هیچ دم نمی زدند - درین اثنا

(۱) وفات شیخ حسن بقول صاحب اخبار الاعیار صفحه ۱۸۷ و معارج الولايت

تاریخ بست و چهارم ربیع الاول سنه نهصد و نه هجری است - و در زمان سلطان سکندر

لودی از جونپور بدلی تشریف آوردند کذا فی خزینة الاصفیاء جلد اول صفحه ۳۰۹ ،

مالوه در حرکت آمد که راجه مان در شهر با بعضی مردم سر از متابعت سلطان بهلول برآورده بود - و رای سارنگ نیز قدم در راه نافرمانی نهاده بود - چون آوازه رایات جلال اشتهار یافت سه منزل در استقبال آمد - دو فیل و دوازده اسب بخدمت گذرانید - و ازان آتش سوزنده خود را نگاه داشت - از آنجا رایات خسروی بجانب اُچین بلند گردید - چون آن کفره پای در طریق بنی نهاده بود سر خود را از تیغِ غازیانِ اسلام در دامن خود یافته - رشته در گلو انداخته در رکاب عالی روان گردید - از قضای الهی در نواحی آگره رسیدند - در راه مرضی بدن مبارک حایل گردید - همچنان کوچ بکوچ راه قطع میکرد - چون چهل گروه مسافت در دهلی ماند آن مرض غلبه کرد - از دهلی شاهزادگان والا گوهر و قطب خان و دریا خان لودی و دیگر ارکان سلطنت باستقبال آمدند - در سه هشتصد و نود و چار آن شاه گیتی ستان که اول پادشاهی بود از قوم افغان - و بضرَب تیغ - پادشاهی گرفت در جوارِ رحمتِ آلهی پیوست - چنانکه شاعری گوید

بیت -

بهشتصد و نود و چار رفت از عالم خدیو ملک ستان و جهان کشا بهلول

پرش که شایسته و بایسته جهاننداری بود بر تخت برآمد - مشوی

چو بهلول بر بست زین ملک رخت - سکندر بر آمد بر افراز تخت

جهان شد چو معمور و بد رام او - ثباتی سکندر شده نام او

جهان را نماند بی کدخدای - یکی می رود دیگر آید بجای

بدیشان بود تا سرانجام کار - بنزد خرد گردش روزگار

ایشان جائی دلکشا داد - ایشان<sup>(۱)</sup> هر خانه و عمارات شهر را بچونه مروارید آراسته و سفید دیدند - و خوشه خوشه یاقوت سرخ بهر جا تعبیه کرده دیدند - از قدرت آله حیران ماندند - در هیچ خانه<sup>(۲)</sup> برکه آب ندیدند - چون از بعضی مردم آن شهر که آشنا شده بودند پرسیدند که اینجا آب در نظر نمی آید این آب شیرین که شربت نبات بآن مزه نباشد از کجا می آرند - آنها گفتند که در نواحی این کوه که بنظر شما می آید درختان کوچک اند و برگها مثل تغار و غریق - همچو کندو پر آب ماند - هرچند کسی از یک برگ او آب گیرد کم نشود - احمد خان را شوق آن تماشا شد که مشتمل قدرت آله بود - گریبان کشان شد - همراه آن آشنا رفته معاینه نمود - درین اثنا بنظاره بود که درویشی زره پوش از غار آن کوه نمایان شد - گفت احمد خان کجا آمدی - احمد خان سر در پای ان درویش روشن نهاد - نهاد - و بزاری سرگذشت خود باز راند - درویش گفت آرزوی خانه داری یا خانه خدای عزّ و جلّ - عرض نمود که اگر خدای نصیب کند آرزوی طواف کعبه دارم - درویش گفت چشم ببرند - احمد خان چشم به بست - چون کشاد خود را در حرم بیت الله یافت - بعد طواف کعبه و ارکان حج همراه قافله هند در جهاز بنشست و بسلامت در دهلی رسید .

بہلول شاہ دران ایام از مہم رانا در شہر آمد - بعد آن بطرف

(۱) در نسخه الف «ایشان در هر خانه خود عمارات شهر بچونه مروارید،»

(۲) در نسخه الف «کوزه آب،»

بود بشکست و بر زمین آمد - و رسن از پای خود بکشاد - چون چادر از ریخ افغان برداشت دید که او خود مرده و وجود او از هم ریخته - زن را بیدار کرد که برخیز و قدرت آلهی را تماشا کن که از عالم غیب مرا انصاف دادند - اگر تو اکنون سر از من بکشی برین منوال نابود خواهی شد - زن آن واقعه دیده بر خود لرزید و سر در قدم او نهاد - و گفت اکنون تا زیم سر از فرمان تو بیرون نکشم - بقال جامه از تن افغان کشید و بخود در پوشید - و سبب اشرفی از کیسه افغان برآمد آن نیز گرفت - و بران اسپ صرصرنگ سوار شد - و زن را بر اسپ دویی سوار کرد و راه مسکن خود گرفت .

تَقْل است احمد خان لودی را چون جذبۀ ولولۀ آلهی دامن گیر آمد شوق زیارت کعبۀ علیا شد - از سلطان اجازت یافته همراه حاجیان بر جهاز نشست و روان شد - قضا را آن جهاز تباه<sup>(۱)</sup> گشت - تا در گرداب مهلک افتاده از هم ریخته - جمله راکبان دران آب هول انگیز غرق گشتند - احمد خان و سه کس دیگر بر تخته ماندند - ناگاه باد آن را برداشته بمحیرۀ رسانید - چون ایشان روی آبادانی دیدند - خدا را شکر گفتند - و ازان تخته فرود آمدند - و در نواحی شهر رسیدند - و مردم آنجائی را دُم دار دیدند - آن مردم ایشان را بحضور پادشاه بردند - پادشاه از احوال ایشان استفسار نمود - بعد کاهی احوال از سرکار خود طعام معین فرمود - و بجهت مَشْکَن

(۱) در نسخه الف « تباهی گشت » .



است - گفتند عقب می‌آید - چون دیر شد افغان دانست که او را برد - در ساعت بر اسپی باد رفتار سوار شده بجست و جوی آنها اسپ را سرداد - ازین طرف آن بقال آن زنکه را بر راه دیگر که برده بود در نزدیک فرود آمد - و خود در خواب رفت - آن زن در فراق افغان بیک سو نشسته می‌گریست - ناگاه افغان بدآنجا رسید - زن را نظر چون بر افغان افتاد فرحناک برخاست - و در پایش سر نهاد - گفت نمی‌گفتم که حرامزاده وقت فرصت نگاه می‌دارد که مرا ببرد - آن افغان فرود آمد و بقال را شلقی خوب کرد - و برسن اسپ او را بر بست - و آویزان بدرختی نمود - و خود زین پوش انداخته در خواب شد - و آن زن پای مالیدن گرفت - و باو بازی و خنده می‌گرفت - بعد ازان جام از جام‌دان برکشید و آب انداخته نبات درو تر کرده شربتی طیار نمود و پاره خورد و باقی نگاهداشت و بخواب رفت - زن را نیز خواب در گرفت - بقال همچنان آویزان بود می‌دید که ازان درخت ماری سیاه فرود می‌آید - از همان رسن بر پایش آمد - بقال بخاطر آورد که این بر پای من نیش می‌زند و مرا هلاک سازد - بهتر آنست که ازین محنت خلاص یابم - الغرض آن مار بر تن او گذشته بر زمین رسید - دهن خود دران جام انداخت - آب زهر درو ریخته باز بر تن بقال گذشته بهمان رسن بالای درخت رفت و ناپدید گشت - بعد ساعتی افغان بیدار گشت شربتی که دران جام مانده بود بکار برد و باز بخواب شد - و هم در خواب جان بقابض ارواح داد - ناگاه رسن که بر پای او بسته

تو خراب و آواره می گردم - زن هیچ جواب نداد و برگشت - و بافغان گفت که این فقیر نیست که بر در ایستاده است حرامزاده است تا مرا ببرد - و از شما جدا گرداند - افغان شنید - غضب در کاسه سرش افتاد فرمود تا آن بقال را محکم بستند - و آن چنان زدند که جا بجا مجروح شد - در پایگاه انداختند - آنجا افتاده ماندی - چون به شد افغان گفت الحال برو - گفت خان سلامت - الحال من مسلمان شده ام و نان و نمک شما خوردم و غلام شما ام هر خدمتی که از من خواهد آمد بتقصیر از خود راضی نخواهم شد - الغرض کار و بار افغان می کرد - و اعتماد او در سرکار او ظاهر می کرد تا بجائی رسید که یکسال در خدمت افغان مانده معتمد علیه شد - اما زن او هر مرتبه بافغان می گفت که این در کین منست - هر وقت که فرصت می یابد مرا می برد - افغان می گفت که بسیار کارهای من ازو بنظام می رسد و توازوراضی نیستی - او بحضور من ترا خواهر گفته است - الغرض افغان باو بسیار اعتماد نمود - تمام کار و بار خانه خود باو سپرد - درین اثنا سلطان را مهم دلمو روی نمود - آن افغان نیز همراه لشکر روان شد - چون بنواحی آگره رسیدند - روزی آن افغان روز چوکی خود پیشتر همراه صاحب خود روان شد - و اسباب را فرمود تا از اسب بر شتران بار کرده بیارند - آن زن را بر تانویی<sup>(۱)</sup> سوار کرده می آوردند - آن روز آن بقال جلو اسب او کشیده می برد - چون بمنزل رسید پرسید که کنیزک کجا

(۱) غالباً این لفظ اردو است و درین وقت « تانگه » می گویند .

روانه نمود - چون لشکر بشاهزاده بایزید ملحق شد بر ولایت احمد خان  
 تاخت - بعد تردد بسیار احمد خان را دستگیر کرد و بقتل رسانید -  
 مُلک او داخل خالصه کرد - مظفر و منصور بدرگاه سلطان بهلول رسید -  
 و بنوازشِ سلطانی شاد گشت .

نقل است دران ایام که لشکر سلطانی بولایت نیمکهار تاخته بود  
 آن ولایت بتاراج رفته در آنجا بقالی بود که روزگارِ خود بسپاهگری  
 گذرانیدی - زنی داشت آفتاب روی - و سلسله موی - که از  
 رنگ رخسارش لاله را بر جگر داغ - و از عنبرین زلفش سنبل در پیچ  
 و تاب - شوهر باو دلبستگی تمام داشت - قضا را آن زن در  
 بند افتاد و نا پدید گشت - دران ایام شوهرش جائی رفته بود -  
 چون باز آمد از رفتن زن خبر یافت - و دود از نهادش برآمد -  
 چندانکه با دیده گریان و دل بریان در جست و جوی چپ و راست  
 دوید ازان گم شده اثری ندید - ترک لباس دنیا کرده و خرقة در  
 بر نموده - و ده بده و شهر بشهر در طلب او می گردید - یکسال باین ماجرا  
 گذشت تا بسهرند رسید - روزی بدرِ حویلی می گذشت دید که زن او  
 کوزه آب بسر کرده دران حویلی می برد - استاده شده آواز گدائی داد -  
 افغان گفت که فقیری بر در ایستاده است او را چیزی دهی - آن زن  
 پاره<sup>(۱)</sup> نان گرفته بر در رسید - بقال گفت من مدتیست که در پی

افتادند - ناگاه گوله ربورک<sup>(۱)</sup> برو خورد - و نورنگ خان را نیز دو نیم نمود - چون خبر افتادن نورنگ خان بآن زن که کار مردان ازو شد رسید - سلاح در پوشید و ترکش زر اندود بر کمر بست و اناغه<sup>(۲)</sup> بر سر زده در سپاه نورنگ خان درآمد - و با برادر او گفت که چون من در فوج شما درآیم مصلحت چنانست که همه سپاه را بسلام من فرستی و آوازه کنی که شاهزاده پسر احمد خان آمد تا سپاه غنیم دو دله شود - و این بخاطر نیارند که ما سردار را کشتیم - الغرض همه سپاه از اسب جدا شده بسلام آمدند و نقاره شادیانه بلند آوازه کردند - لشکر سلطان که از چیره دستی خود فتح یاب شده بودند - دو دله شدند و لشکر احمد خان بیکبارگی در افتادند و چنان جنگ کردند که سپاه سلطانی تاب نیاوردند - روی در گریز نهادند - چون خبر انهزام سپاه شاهزاده بایزید رسید مردم خود را سرزنش نمود - از آن طرف چون خبر فتح سپاه خود باحمد خان رسید و چاره سازی آن زن شنید انگشت حیرت بدندان گزید - بعد آن سپاه آمد - آن زن همچنان با سلاح مردانه در پیش احمد خان آمد - احمد خان بر دلاوری آن زن و مصلحت او آفرین کرد - و ده هزار روبیه به پیرایه بدان زن بخشید - و این طرف شاهزاده بایزید خان لشکر دیگر بمدد طلبید - سلطان دو سه امرای کبار که لشکر بسیار داشتند

(۱) در نسخه ب کوله رلورک و در زبان انگلیسی الیث در جلد پنجم صفحه ۶ حسب

زیرین ترجمه کرده: —

“At last, ball from a camel-gun cut him also in half and killed him.”

helmet - اناغه (۲)

ایشان بوداعِ سلطانی سرافراز شده از لاهور بکوچ متواتر روان شدند - چون در ملتان رسیدند والیِ ملتان نیز آمده شامل شد - ایشان را راهبری نمود تا بملک او رسیدند - احمد خان بغرور لشکر و دلاوری سپاه خود چندان التفات با سپاه سلطانی نکرد - و خود از جا نجنبید - برادرزاده خود را با پانزده هزار سوار بروی ایشان فرستاد - آن جوان بر لولئی عاشق بود - آن زن در حسن و زیبائی چنان بود که نقاشِ قدرت نقشی زیباتر از او بر روی صفحه روزگار نکشیده - و دیده زمانه مثل آن صورتی رعنا ندیده - چهره داشت که گلِ بُستانی از دیدنش گلاب گشتی - ولولوی رخشان از تابِ روی او غرقِ آب شدی - آن لاله رو را همیشه در سیر و شکار از خود جدا نمی کرد - در روز جنگ نیز آن را در عماری انداخته با خود آورده بود - چون معركة چنان رو بداد نورنگ خان ده (هزار) سوار همراه داؤد خان داده بروی سپاه سلطانی فرستاد - و داؤد خان بروی سپاه سلطانی عنان در عنان همکاب دست به تیغ برد - ازین طرف نیز سپاه سلطانی هم در آمیخته چنان جنگ شد که چشم روزگار ندیده - و جوی خون از کشتگان روان شد - آخر داؤد خان کشته شد و شکست بر آنها افتاد - چون گریختگان لشکرِ احمد خان بنورنگ خان رسیدند - نورنگ خان از معشوق خود گریان گریان رخصت شد - و روی بمعركة قتال نهاده بایشان در رسید - جان در کف - دست بکارزار آورد - اکثری از سپاه سلطانی از تیغِ نورنگ خان دو نیم شده از اسب

چترسال خواهر زاده رانا با ده هزار سوار در اودی پور بوده - قطب خان آنجا رسید - محاربه بآن کفار تیره کردار واقع شد - اول سپاه سلطانی از حرب درشت آن گفّره روی گردان شده - افغانان کاری دران جنگ بشهادت رسیدند - در آخر قطب خان و خانخانان قرملی جان بر کف دست نهاده بشمشیر و خنجر درآمدند - و دمار ازان تیره رویان برآوردند که چترسال کشته شد - چندان کفار بر روی میدان افتادند که از سر توده برآمد - و از خون ایشان جوی روان شد - و پنج شش پیل و چهل اسب و غنایم بسیار بدست سپاه سلطان درآمد و سپاه رانا منہزم گشت - بعد ازان رانا با سپاه سلطانی صلح نمود و در اودی پور خطبه و سکه سلطان (جاری) نمود - بعد ازان سلطان بهلول لشکر ظفر اثر بجانب نیمکهار کشید - آن ولایت را نہب و تاراج ساخته - غنایم بسیار از آنجا بسپاه رسید - از آنجا باز در شهر آمده بعد دو سه ماه لشکر بجانب لاهور کشید - چند روز بعیش گذرانید - در آن ایام احمد خان بہتی کہ در ملک سند صاحب جاہ شدہ بود بیست هزار سوار داشت - با والی ملتان سرکشی می کرد - عرضہ داشت او رسید کہ احمد خان دیہای ملتان را نہب و تاراج می سازد - اگر خداوند عالم فکر کنند بہتر و الا ماندن ما میسر نخواہد شد - چون من از ملتان بی پا شویم ملتان را در تصرف آورده در تاراج پنجاب سخنی خواہد کرد - بشنیدن این خبر سلطان تافتہ شد - عمر خان کہ از امرای نامور بود و شاہزادہ بایزید را با سی هزار سوار جرّار بدان مہم نامزد کرد -

بحکم سلطان اختر شناسان بر هیئتِ فلکی و بروجِ سماوات نظر انداخته پیشِ تختِ عرض داشتند که این شاهزاده والا اقبال بدان طالعِ میمون در جهان آمده که گلینِ شاهی ازو سرسبز و شاداب گردد - سلطان بهلول بدین نوید بغایت فرح یافته بزمِ عیش بیاراست - و دیده بدیدارِ آن نیرِ نورانی روشن ساخت - چون کار همه نظام دید بخطاب والا میان نظام مخاطب ساخت - هم درایام خوردی در و درگاهِ او جدا کرد - و سرکارِ سنبل پرو مقرر کرد - و در کنارِ خانخانان قرملی سپرد - و اورا اتالیق او کرد - چون شاهزاده در پنج سالگی رسید روزی با تیر و کمان پیش سلطان بگذشت - سلطان اورا طلبید و بخاطر آورد که چون مرا مهم رانا درپیش است از تیر این پسر فال گیرم - اگر تیرش بر نشانه خورد مرا البته امیدوارِ فیروزی باید بود - فرمود که نظام بیا و بر این گل که بر بوته نمایان ست تیر بیانداز - شاهزاده چون برجیس در کمان درآمد و آن گل را بنوک پیکان چنان بر بود که بوته بجنبید \*

سلطان بغایت فرحناک شد و بوسه بر پیشانیِ آن نونهالِ باغستانِ بادشاهی زده سرکار سهرند باو بخشید - که آن جای مبارک است - بعد چند ایام باز سراپرده بجانب رانا کشید - بکوچ تواتر در آنجا رسید - در اجیر رایات جاه و جلال نزول اجلال فرمود - و افواجِ قاهره تعین نمود \*

سلطان حسین با لشکر گران در نواحِ کالپی آمد - باربک شاه دو سه مرتبه باو جنگ نمود - و در آخر ازو منهزم شد - بسیاری از حشم و اسباب خود باو داد - این خبر بسلطان بهلول رسید - از هر جا لشکر بهم رسانیده با سپاه بسیار متوجه نبرد او گشت - چون نواحی کالپی رسید سلطان حسین - برادرزاده خود را که جلال خان نام داشت فرستاد با سی هزار سوار جرّار - بهلول - سلطان قطب خان و احمد خان و دولتخان را از آب گنگ گذار کرد - و فرمود که پانزده هزار سوار در کمین نشاند - و با پانزده هزار سوار دولتخان در مقابله او شود - چون لشکر سلطان محمود (حسین) چیره دستی کند آنها پشت داده روان شوند - جائی که قطب خان در کمین باشد بدان راه بیارد تا آن لشکر در میان آید - بعد آن هر دو طرف راه بسته آنجا بدست برد درآمده بتقصیر از خود راضی نشوند - ایشان بر فرموده سلطان عمل نموده از سپاه سلطان محمود (حسین) بسیاری بقتل رسانیدند - و جلال خان نیز کشته شد - سی پیل کوه تمّال و اسپان و غنایم بسیار بدست سلطانی درآمد - از آنجا مظفر بیایه تخت رسیدند - مبارکی فتح بتقدیم رسانیدند - بعد ازان باربک شاه را باز بکالپی نشاند - سلطان حسین را قوت جنگ بسلطان بهلول نماند - بکوچ متواتر بجونپور باز گشت - و سلطان جانب دهلی مراجعت نمود - دو سال بعیش و شکار بخاطر جمع در آنجا بسر برد - بعده از هیچ طرفی حادثه برنخاست - چنانچه در سال هفتم از جلوس پُری فرخنده فال و همایون طالع تولّد شد - چون آن اختر همایون طلوع نمود



تا حرمهای امرا جدا جدا بنام خودها محله آباد نمایند - ازان ایام آن شهر کرامت بهر<sup>(۱)</sup> طور روی در ترقی نهاد \*

نقل است دران ایام که بهلول خان حاکم آن شهر بود در بیرون قلعه حویلی مثال خلدبرین ساخته بود گاه در آنجا ماندی - درآن نواحی زرگری مسکن داشت - هیا نام دختری داشت لاله روی مشکین موی - اتفاقاً نظر بهلول خان بر وی افتاد شیفته شد - و آن ماه سیما نیز دل باو داد - او چون بر تخت سلطنت متمکن شد پدر او را خوشدل نموده در عقد درآورد - شی آن دختر در خواب دید که ماه از آسمان جدا شده در آغوش او افتاد - فردا این خواب به بهلول شاه بیان نمود - چون از معبران و کاهنان استفسار کرد - معبران موی شکاف چنین مغز سخن بشگفتند که از شکم این ملکه جهان پرسی برآید که تخت گیر و صاحب تاج گردد - و نشان سلطنت و آثار ولایت از آن گیتی ستان بظهور آید - سلطان بغایت متبهج و مسرور گشت - صدقات باهل استحقاق رسانید - بعد ازان دو سال بسیر و شکار در پنجاب گذرانده متوجه دهلی گشت - دران ایام راجه مان بیهم رفت پسرش قائم مقام او شد - دریا خان لودی بدین مهم نامزد گشته - پسر مان دوازده پیل و دو لکه روپیه پیشکش داد - و راه فرمان برداری پیش گرفت - و این پیشکش هر سال مقرر کرد - درین اثنا

(۱) در نسخه الف بهر روی \*

با خود برد - و سلطان حسین را با لشکر گران بچنگ بهلول شاه فرستاد -  
 سلطان حسین براه صلح درآمد - قطب خان را از همان منزل نواخته  
 پیش سلطان فرستاد - ازین طرف سلطان - شاهزاده جلال خان را  
 باعزاز و اکرام بمخدمت سلطان حسین روانه نمود - بعد یک سال سلطان  
 حسین تقض عهده کرده با هفتاد هزار سوار و هزار پیل مست بچنگ  
 سلطان بهلول درآمد - سلطان بهلول سراسیمه شده در مقبره مطهره قطب  
 الاقطاب<sup>(۱)</sup> تمام شب التماس و زاری نموده - نیم شب مردی از غیب  
 پیدا شد - چوبی بدست بهلول شاه داد که برو ازین چوب گاو میشان را  
 بران - فردا خوش شده قرار محاربه داد - قطب خان پیغام بحسین خان  
 داد که من پرورده بی بی راجی ام و انواع احسان در حق من بجا آورده -  
 باز صلح کردند - بعد یک سال باز سلطان تقض عهده کرد - این مرتبه با لشکر  
 قاهره در محاربه او رفت - او را شکست داد - و در دنبال او تا  
 جونپور رفته - او گریخته بدر رفت - سلطان بهلول جونپور به پسر خود  
 داد و سپاه بلا انتها همراه او داد - و کالپی باعظم همایون داده بگوایر  
 توجه نمود - راجه مان پیشکش بسیار گذرانید - گوایر باو مقرر کرد -  
 از آنجا بدهلی آمد - برشکال گذرانید - بعد طلوع ستاره سبیل یمانی  
 بلاهور روانه شد<sup>(۲)</sup> - چون بسهرند آمد آن شهر را مبارک دانسته فرمود

(۱) مراد از قطب الاقطاب حضرت قطب الدین بختیار کاکی رضی الله تعالی عنه است و

(۲) در نسخه الف «روانه نمود» =

ماجرا به بی بی راجی برسد قطب خان و دومی<sup>(۱)</sup> شاهزاده را محافظت نمود - کوتوال این حقیقت به محمد شاه نوشت که دست من بآنها نمی رسد - محمد شاه بوالده خود نوشت که بعضی چیز ضروری بآمدن حضرت والده جیو موقوف است - امید که زود باین جانب تشریف ارزانی دارند - آن مستوره در راه بود که دومی شاهزاده را قتل کردند - این خبر در قنوج به بی بی راجی رسید - بتعزیت مشغول شده بهادر غلام را با ده هزار سوار برای محافظت قطب خان فرستاد - محمد شاه بوالده خود نوشت که بسائر شاهزادها همین حال خواهد بود - حضرت والده یکجا تعزیت بجا آوردند - درین اثنا جلال خان پسر محمد شاه بدست کسان بهلول شاه گرفتار گردید - عوض قطب خان در بند داشتند - این محمد شاه بد مزاج و خونریز بود همه مردم ازو متنفر شدند - بی بی راجی باتفاق امرا حسین خان را بر تخت نشاند - سلطان حسین خطاب کردند - و همه لشکریان از محمد شاه برگشتند - و ازو جدا شدند - چون محمد شاه لشکر متنفر یافت با چند سوار در باغی ( که دران نواحی ) بود خزید - تمام لشکر بفرموده بی بی راجی آن باغ را محاصره نمود - چون محمد شاه جوان قادرانداز بود بعضی لشکریان با سلاحدار او متفق شده پیکان از تیرها دور کردند - روز جنگ محمد شاه تمام تیرها بی پیکان یافت آخر دست بشمشیر کشاد - چند کس را انداخت - آخر دست گیر گشت - بی بی راجی او را در زنجیر کشیده<sup>(۲)</sup>

(۱) نام این شاهزاده از مخزن اتفاقی صفحه ۴۹ ب « حسن خان » معلوم می شود .

(۲) مخزن اتفاقی صفحه ۵۰ ارقام یافته « ناگاه تیری از کان قضا ... بگلوی محمد شاه

رسید و بهمان زخم از پشت اسب جدا گشت و بخته زمینی افتاد و شهادت رسید . »

و از پراگندگی لشکر خود چندان بیان نمود که باعث بیم مردم او شد -  
و او را چنان ترسانید که محمود در سامان گریز شد - و تفرقه در افتاد -  
درین اثنا بهلول شاه در رسید و تعاقب او نمود - پنجاه پیل و غنایم  
دیگر بدست افتاد - و قطب خان تا بیست کروه دنبال کرد - و از شکستن -  
محمود از شرمندگی بجنوپور رفت - باز سپاه جرّار پیدا کرده بشمس آباد  
آمد - و نواحی آن را نهب و تاراج نمود - بهلول شاه با سپاه گران  
در آنجا رفته قطب خان را با ده هزار سوار جرّار بچنگ او فرستاد -  
دران جنگ دریا خان لودی با سلطان بهلول پیوست - روز جنگ  
ناگاه اسپ قطب خان بدری<sup>۱</sup> خورد و او از اسپ جدا شد - و بدست  
کسان سلطان محمود گرفتار شد - سلطان محمود او را بجنوپور فرستاد -  
و هفت سال در زندان بماند - مقارن این حال محمود باجل طبعی در  
گذشت - بی بی راجی مادر او باتفاق امرا شاهزاده بهیکن خان را بر تخت  
نشاند - و محمد شاه خطاب کرد - و او با بهلول شاه صلح نمود -  
هر یک بجانب ملک خود مراجعت نمودند - چون بهلول در نواحی دهلی  
رسید شمس خاتون خواهر قطب خان پیغام کرد که قطب خان در بند بادشاه  
جونپور است - سلطان را خواب چگونه می آید - بهلول شاه متأثر شده  
باز با لشکر گران بر سر محمد شاه رفت - او نیز در برابر آمد - محمد شاه  
بکوتوال خود نوشت که قطب خان و هر دو پسر سلطان محمود<sup>(۲)</sup> را که در  
قید اند قتل نماید - کوتوال در نهان جلال خان را قفا داد - چون این

<sup>1</sup> The horse stumbled. See Ranking, Translation of Badāonī, Vol. I, p. 403, note 7.

کروه این طرف رفته فرود آمد - شب درآمد - سپاه بهلول دو مرتبه گاو و شتر و اسب از لشکر محمود <sup>(۱)</sup> حی؟ کرده بردند - روز دیگر هر دو لشکر صف محاربه آراستند - سپاه بهلول چارده هزار سوار و لشکر محمود بسی و هفت هزار می رسید - لودیان بنوعی در جنگ پیوستند که سپاه محمود انگشت حیرت بدندان گزید - قطب خان بر پیشانی پیل ناوکی زده که تا سوار غرق گشته آن فیل باز پس شده بر سپاه خود افتاد - در پی آن قطب خان با افغانان چابک دست - دست بقتل آنها دراز کرد - اکثر سپاه محمود در میدان افتادند - درین اثنا دریا خان نزدیک قطب خان رسید - قطب خان بیابانگ بلند گفت تو هم قوم مائی و مادران و خواهران تو در بند اند - و تو تلاش بفتح بیگانه می نمائی از چون توی عجب است - دریا خان گفت من می روم اما تعاقب من نکنی - دریا خان پشت داد - افواج محمود بشکست - بهلول مظفر و منصور گشت - پیل و اسب و غنایم دیگر بدست آورد - ازان میدان بخوشدلی و شاد کامی در سامان رفتن دهلی شد - و خبر ظفر بشاه اسکندر رسید (سلطان محمود) فرمود که خبر بگیرد که نواختن درون قلعه از چه وجه باشد - مردم او گفتند که امروز مردم قلعه بغایت خوش اند و آواز مبارکبادی شنیده میشود - درین اثنا لشکر محمود زخمی و آواره رسیدند - دریا خان آمد - از چیرگی لشکر بهلول

---

(۱) در طبقات اکبری جلد اول صفحه ۳۰۱ نوشته که : دو بار شتر و گاوی که از لشکر

سلطان محمود بهرا گاه می رفت گرفته آوردند . .

اگر خلوت فرمایند - دریا خان نزدیکان خود را از گرد و پیش دور کرد - سید مذکور عرض کرد که شما سلطان محمود چه نسبت دارید - دریا خان گفت که (هیچ نسبت نیست - من چاکر سلطان محمودام - باز سید پرسید که) شما سلطان بهلول چه نسبت دارید - دریا خان گفت که ما هم لودی ام و او هم لودی است <sup>۱</sup> - سید شمس الدین کلیدهای قلعه پیش نهاد و گفت مادران و خواهران را در پرده نگاهدار و یا بنیم بسیار تا رسوا سازند - دریا خان گفت من چه کنم از طریق برادری دانسته در گرفتن قلعه اهمال نمودیم - اما سلطان بهلول درآمدن بسیار دیر کرد - تو الحال کلیدها نگاهدار و آنچه از دست من برآید تماشا خواهی کرد - دریا خان رفته سلطان محمود حقیقت آن سید و آوردن کلید بیان نمود - سلطان گفت چرا کلیدها نیاوردی - دریا خان گفت شنیده میشود که بهلول با لشکر گران رسید - بهتر آنست که اول فکر او کنیم - اگر او را فتح کردیم دهلی از آن ماست - سلطان پرسید که چه باید کرد - دریا خان گفت مرا و فتح خان را حکم شود که بهلول خان را از پانیپت به این طرف آمدن ندهیم - این سخن سلطان محمود را پسند افتاد - این هر دو امرا باسی هزار سوار و چهل پیل جنگی بر بهلول روان کرد - درین اثنا سلطان بهلول به نریله <sup>(۲)</sup> رسیده بود که لشکر سلطان محمود دو

<sup>۱</sup> The *Tārīkh-i-Dāūdī* is fuller:—"We are brothers; he is a Lodi, and I am a Lodi; his mother is my mother and his sister is my sister." This explains the allusion to 'mother and sister' which occurs below. See Elliot, Vol. V, p. 3, note 2.

(۲) در مخزن افغانی صفحه ۳۷ ب نوشته که «در نریله که پانزده کروی دهلی است نزول کرد» و در طبقات اکبری جلد اول صفحه ۳۰۱ نوشته که «بموضع نایره که پانزده کروی دهلی است فرود آمد» =

با لشکر قاهره و یک هزار پیل کوه تمثال بدلی آمده محاصره نمود - دران ایام سلطان بهلول در حوالی سهرند بود - خواجه بایزید و شاه اسکندر سروانی و بی بی متو حرم اسلام خان با تمامی اهل و عیال و افغانان حصار گرفتند - در قلعه مردم کم بودند - بی بی متو عورات (را) جامه مردان پوشانیده بر کنگرهای حصار می فرستاد که باری مردم نمایان شوند - روزی شاه اسکندر سروانی بکنگره حصار نشسته بود - سقای سلطان محمود آب<sup>(۱)</sup> باولئی کنگره می برد - شاه اسکندر ناوکی از شست خود بکشاد چنانکه از هر دو طرف گاو پکال در زمین فرو رفت - ازان پس در گرد حصار کسی نمی گشت - چون درآمدن بهلول شاه دیر شد و مردم قلعه کار از دست رفته دیدند و لشکر ساباط<sup>(۲)</sup> و گرگج برآورده حقه های آتش بازی چنان در قلعه می انداختند که مردم درونی را یارای آن نبوده که در صحن خانه بگردند - لاچار عاجز گشته بصلح راضی شدند - خواستند که کلید دروازه های قلعه بکسان سلطان داده بیرون روند - سید شمس الدین کلیدهای قلعه نزد دریا خان لودی که قلعه را محاصره کرده بود برد - و گفت کلبه چند بمخدمت شما عرض دارم

(۱) در نسخه الف «آب بالای کنگره می برد، اما این صحیح معلوم نمی شود - کاتب لفظ «بالای، بجای «باولی، غالباً ارقام نموده و باولی یعنی چاه بزرگ است - الیث در تاریخ خود جلد پنجم صفحه ۳ این عبارت را حسب زیرین در انگریزی ترجمه کرده : —

‘One day, Sháh Sikandar Sarwání was seated on the wall (parapet of the fort), when one of Sultán Mahmúd's water-carriers was taking away some water from a well under the bastion. Sháh Sikandar drew his bow, and sent an arrow right through the bullock that was carrying the water-bags.’ The *Tārikh-i-Dāūdī* says it was eleven palms long, and the distance to which it reached was 800 feet; and that though it penetrated the water-bags as well as the bullock, yet the entire arrow was buried on the other side in the earth.

(۲) در نسخه الف «نات و کرگج»

و سائبان زردوزی فراز و برپا ساخته و فرش ملون انداخته تخت مرصع و همایون زده بتاریخ<sup>(۱)</sup> بست و هفتم ۲۷ شهر محرم سنه ۸۵۵ هـ (هشت صد و پنجاه و پنج) جلوس داد- و خود را ابو المظفر بهلول شاه مخاطب ساخته- نثار در از هر طرف بادشاهانه ریختند - و مراسم تهیت بجا آوردند - مخالفان و موافقان هر همه باو رجوع آوردند - و از طالع میمون او گردن کشان به پیش پایه سریر او سر نهاده دست بر کمر بستند - بعد ازان بضبط ملک در حرکت آمد - اول لشکر بر پرتاب رای کشید - و بعد از تردد بسیار او را دستگیر نموده مال<sup>(۲)</sup> ازو گرفت - بعد ازان بیمان دو آب رفت - آن را نیز داخل خالصه کرد - بعد ازان باحمد خان میوانی لشکر کشید - یازده پرگنه ازو گرفت - باقی باو گذاشت - در سال اول جلوس بطرف لاهور توجه نمود - دریا خان لودی و اسکندر شاه سروانی را در دهلی گذاشت - و رغبت بعضی امرای سلطان علاء الدین که بسلطنت افغانان راضی نبودند و سلطان محمود شرقی را خواهان بودند باعث آن بود که دختر سلطان علاء الدین در حباله او بود - بشوهر خود گفت که ملک دهلی از پدر و جد من بود - بهلول خان کیست که ملک مورث فرو گیرد - اگر تو سوار نمی شوی من ترکش در کمر بندم و بر سر بهلول بروم و باو مصاف دهم - سلطان از سخن زن برآشفست - در سنه ۸۵۶ (هشت صد و پنجا و شش هجری)

(۱) در مآثر رحیمی جلد اول صفحه ۴۷ نوشته که «او (بهلول خان) در هفتم ماه ربیع الاول سه خمس و خمیس و ثمانه بر سر حکومت نشست، و همین تاریخ و ماه را بمنحون افغانی صفحه ۴۷ ارقام نموده اند»

(۲) در نسخه الف «مالوه»



باشد بر هر فرد - دو افغانان بایستند - الغرض بمجلس حمید خان رفتند - بعد جشن طعام چون مردم حمید خان متفرق گشتند جائی که حمید خان بود دو خدمتگاران او ایستاده بودند - بر هر فرد دو دو افغانان ماندند - قطب خان<sup>۱</sup> باشارت بهلول خان جولان برآورد و شمشیر برون کرد - و بر حمید خان قادر شد (و گفت) که این را پوشید - و روزی چند بگوشه باید بود - او گفت که ما در حق شما چه بدی کرده ایم - ایشان گفتند که ما نیز در حق تو بدی نخواهم کرد - اما چون در حق سلطان علاء الدین دغل باختی اعتماد ما از تو برخاسته - الغرض او را قید ساخته همه جنس و خزانه و پیلان او در ضبط آوردند و طبل شادی زدند - و بسطان علاء الدین نوشت که نا دولتخواه را که پرورده و از خاک برداشته شما بود و خیال بنی در خاطر داشته او را کشتیم - و در نیابت شما کارخانه سلطنت را که قوی ضعیف<sup>(۲)</sup> شده بود رواج میدهم - و بنده فرمان میشویم - خطبه و سکه شما اندراس گرفته بود جاری میداریم - سلطان علاء الدین در جواب نوشت که من از کار پادشاهی مانده ام و دست وا کشیده ام پدر من شما را فرزند خوانده تو بجای برادر ما هستی - اگر تقاضای وقت باشد کار را از پیش بردار - من از سلطنت گذشته و ببدائون قناعت نموده ام - چون این نوشته به بهلول خان رسید جشنی عالی ترتیب داده

<sup>۱</sup> In the *Cambridge History of India*, Vol. III, p. 228, Sir Wolseley Haig says: 'At one audience Qutb Khān Lodi, Buhlāl's cousin and brother-in-law, produced a chain and, casting it down before Hamid Khān, informed him that it was considered necessary for reasons of state that he should be confined for a few days.'

چاپلوسی<sup>۱</sup> حمید خان میکرد - و دایم بسلام او می رفت - افغانان معدود همراه او می بودند - چون خمیر مشورت او پخته شد باافغانان گفت که چون من بدرون سرای حمید خان درآیم شما نیز<sup>(۱)</sup> درآئید - چون دربانان منع کنند بگوئید که بهلول خان کیست که من بگفته او بیرون باشم - مرا دشنام گویان درون درآئید - روزی جشنی عالی ترتیب داده - بهلول خان با سیصد افغانان در آنجا رفت - و افغانان نیز در دنبال او می گذشتند - چون دربانان منع کردند شور و غوغا نمودند - بهلول خان را دشنام می دادند - چون غوغا بلند گشت حمید خان گفت چه غوغا است - دربانان عرض کردند که افغانان درون می آیند با وجود که بهلول خان ایشان را منع نموده - حمید خان فرمود اگر بسلام ما می آیند بگذارند<sup>(۲)</sup> که بیایند - از آن روز دربانان دست از ایشان باز داشتند - هر روز افغانان از درون زره پوشیده همراه بهلول خان می آمدند - روزی که عید الفطر بود بهلول خان با<sup>(۳)</sup> هزار افغانان زره پوش و بیرون بجامهائی عید پیراسته بخاطر قرار داده که امروز حمید خان را بدست آرم - یک هزار افغانان را فرمود که چون من حمید خان را بدست گیرم شما جایجا از خزانه و اسبان و پیلان و دیگر کارخانها خبردار باشید - و دروازه های حصار بدست آرید - آنگاه بهلول خان جولان<sup>(۴)</sup> زر در آستین قطب خان نهان کرد و بمردم خود فرمود که بعد جشن طعام چون مردم حمید خان پراکنده شوند هر که آنجا

(۱) در نسخه ب در آیند = (۲) در نسخه الف و ب نگذارند

(۳) در ب با هزار جوان افغانان = (۴) جولان بمعنی زنجیر و بیژی است

برائید ما سپهسالار شما باشیم - حمید خان گفت ما را خیال پادشاهی نیست - چون سلطان در امر سلطنت عاری بوده و اسلام در عهد او زبون گشته لاجرم این حرف با تو در میان می آرم - بهلول خان باز درین کار انکار آورد - اما در نهان مرغ سلطنت در آشیانه خیال او بیضه می نهاد - روزی در مجلس خلوت با افغانان گفت که شما در نظر حمید خان دیوانه وار نمائید تا رعب شما از دل او زایل شود - روزی حمید خان جشنی پادشاهانه ساخته بود افغانان دران بزم نقش دیوانگی ظاهر نمودند - بعضی<sup>(۱)</sup> پاپوشهای خود را در کر بستند - و بعضی بر طاق بلند که قریب حمید خان بود برو داشته - چون برگ تنبول آوردند با چونه و خوشبوها لیسیدند - حمید خان ازین<sup>(۲)</sup> حرکات که ازینها مشاهده نمود متعجب گشته از بهلول خان پرسید که چرا چنین میکنند - او جواب داد که وحشی اند - غیر از خوردن و مردن چیزی دیگر نمی دانند - جائی که حمید خان نشسته بود غالینهای رنگارنگ و بساطهای ملون انداخته بودند - افغانان گفتند که خان جیو سلامت - بساط شما رنگین و بسیار منقش می نماید - اگر التفات نموده یکی از آنها بما بخشند که بجهت فرزندان کلاها و طاقیها ساخته فرستیم - تا مردم دانند که ما را نیز بمجلس خان قرب تمام است - حمید خان خندید و چند پارچه قماش بایشان بخشید - الغرض بهلول خان در گرد آوردن افغانان سعی داشت - هر روز افغانان برو جمع میشدند از روی ظاهری بهلول خان

---

(۲) در ب از حرکات ه

(۱) در ب بعضی ها ه

فرماید من آمده کمر خدمت به بندم - و چهل پرگنه از اطراف و جوانب کشیده داخل خالصه نمایم - چون علاء الدین در امر پادشاهی ناکرده کار بود یمین خان را که پشت پناه او بوده بقتل درآورد - و دستور سلطنت خود برگند - اندک استقامتی که در ملک او بوده آن نیز رفت - بعد آن حمید خان را که از امرای کبار بوده وزارت داد - بهلول خان آمده ملازمت نمود - سی پرگنه از اطراف و جوانب کشیده داخل خالصه کرد - در این اثنا سلطان علاء الدین به بداثون عزم نموده و بهلول خان رخصت بسرند گشته - رای پرتاب دیو که پدر او را حمید خان کشته بود بعرض رسانید که حمید خان با سلطان محمود پادشاه ماندو درساخته و او را تحریک نموده که با لشکر گران آید که من بلطایف الحیل این را بند نموده ام - حمید خان از ما فی الضمیر سلطان دانسته متوهم شد - و باتفاق دولتمحمد خان از بداثون برآمده با سپاه خود متوجه دهلی شد - و کسان و حرم سلطان را از حصار دهلی برآورد - سلطان علاء الدین از زیونیی بخت نتوانست کاری کرد - انتقام بامروز و فردا گذاشته - درین اثنا حمید خان خواست که بجای علاء الدین دیگری را بر تخت نشاند - دو کس را بخاطر آورد - یکی بهلول خان دیگر سلطان محمود والی ماندو - این بهلول خان دریافته با افغانان بسیار بد دهلی آمد - و بملاقات حمید خان مشرف گشت - و بمخدمت قیام داشت و هر روز بسلام او میرفت - روزی حمید خان بهلول خان<sup>(۱)</sup> را گفت که پادشاهی قبول کن - او جواب داد که من مردی سپاهی ام چون منی را بسلطنت چه مناسبت - شما بر تخت

روی داد - جنگی عظیم شده - در آخر حسام خان کشته شد - و شکست بر لشکر او افتاد - بهلول خان پیلان و اسپان و حشم حاجی مذکور بدست آورده مظفر و منصور بسهرند باز گشت - درین اثنا سلطان محمد وفات یافته پسرش علاء الدین نام بر تخت برآمد - این علاء الدین مردی زبون بخت - بصورت و سیرت ملایم طور - و شرمناک خوی بوده - چون پپادشاهی مناسب نداشته اکثر امرا که بصوبها بودند ملوک طوایف شدند - لودیان بلطایف الحیل از لاهور تا پانی پته در تصرف خود در آوردند - احمد خان میواتی<sup>(۱)</sup> از مہرونی تا لادو سرای که قریب دهلی است در ضبط درآورد - سلطان علاء الدین بشهر دهلی با دو سه پرگنه دیگر بادشاهی میکرد - مردم آن عصر میگفتند که ورائی شاه عالم از دهلی تا پالم - درین وقت بهلول خان عرضه داشت نمود که اگر سلطان - یمین<sup>(۲)</sup> خان را از وزارت دور نموده بقتل درآرد و وزارت منصب بحمید خان ارزانی

صفحه ۲۹۵ نیز معلوم می شود که حسام خان شکست یافته بدہلی رفته و نیز همین مضمون را مآثر رحیمی جلد اول صفحه ۳۳۳ ارقام فرموده پس کشته شدن حسام خان چنانکه ارقام یافته صحیح معلوم نمی شود والله اعلم

(۱) در نسخه الف و ب «میواتی تمام میوات مالارہ سرای» اما از طبقات اکبری جلد اول صفحه ۲۹۶ و تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۳۱۳ عبارت را درست کرده شد - در طبقات «مہرونی» در فرشته «مہرونی» و در تاریخ دورن (Dorn) که در زبان انگلیسی است در صفحه ۳۳ «مہرونی» ارقام یافته از از امپیریل گزیتیر جلد ہفتم صفحه ۲۳ «مہرونی» معلوم می شود و الله اعلم

(۲) در طبقات اکبری جلد اول صفحه ۲۹۷ نوشته که «اگر سلطان محمد - حسام خان را (که حاجی شدنی نام داشت) بقتل رساند و وزارت بحمید خان دهد» و همین مضمون را صاحب غزن افغانی نیز ارقام فرموده و الله اعلم

که سلطنت دهلی مبارک باشد - بعد ازان ایشان را رخصت فرمود - آن دو جوان که همراه بودند به بهلول خان گفتند فقیری را که برای یک تنگه در کوچه میگرد این قدر زر برایگان دادن چه بود - درین کار تمسخر و استهزا میکردند - بهلول خان گفت درین کار بر من زبان طعنه دراز نکنید - که از دو شق بیرون نیست - اگر فرموده او اثر میکند من سودای مفت کرده ام و اگر نه از خدمت درویش ثواب آخرت خواهد شد - الغرض چون دو سال در سهرند مانده صاحب جاه گشته - درین اثنا اسلام خان وفات یافت - حشم و خزانه و پیلان او که در سهرند بودند بهلول خان بر خود نگاه داشت - پسر اسلام خان که فتح خان بود پیش سلطان محمد استغاثه نمود - بادشاه - حاجی حسام خان را که نایب حضرت بوده با سپاه بلا انتباه<sup>(۱)</sup> نامزد کرد - که بهلول خان را معقول ساخته حشم و پیلان و خزانه حواله بسر اسلام خان نماید - و اگر او بطور دیگر پیش آید سزا دهی - حاجی مذکور با لشکر گران متوجه بطرف بهلول خان شد - بهلول خان باستماع این خبر بافغانی که در وفاداری او کمر بسته بحان خدمتگار او بودند با پانصد سپاه<sup>(۲)</sup> جرّار روی بمحرمه آورد - چنانچه<sup>(۳)</sup> در میان شاه دهوره و خضرآباد طرفین را مقابله و مقاتله

---

(۱) در اصل نسخه بلا انتباه، ارقام یافته و در غزن افغانی صفحه ۴۴، ما لشکر سوار

بر سر ملک بهلول فرستاد، ثبت شده.

(۲) در نسخه الف پانصد سوار.

(۳) در غزن افغانی صفحه ۴۴ در موضع کره من اعمال پرگنه خضرآباد سادهوره عادی

عظیم دست داد - حسام خان هزیمت یافته بدلی رفت انتهی و از طقات اکبری جلد اول

در نماز بود که بهلول خان در سنِ هفت سالگی با کودکان می باخت ناگاه گوی بر مصلای اسلام خان افتاد - سایر کودکان ازان بازی سراسیمه شده ایستادند - بهلول خان رفته آن گوی برداشت - متکوحه اسلام خان او را سرزنش نمود که بلو<sup>(۱)</sup> جای بازی و تکر بازی دیگر است - اسلام خان حرم محترم خود را منع کرد که من بعد بهلول خان را سرزنش نکنی که من در پیشانی او چیزی مشاهده میکنم که بمرتبه بلند و بحشمت ارجمند فایز گردد - و این خورد یک چراغست که دودمان را روشن سازد - الغرض بهلول خان در حکومت سپرند سامان رسانیده - روزی بجهت کاری بسامانه رفته بود - قطب خان و فیروز خان که در قرابت او بودند همراه وی بودند - در نواحی سامانه<sup>(۲)</sup> قتا نام مجذوب که از آنجهان خرد کامل داشت نشسته بود - بهلول خان بخدمت او شتافت و ملازمت نمود - آن درویش فرمود از شما کسی هست که بادشاهی<sup>۳</sup> دهلی بدو هزار تنکه از من بخرد - بهلول خان یک هزار و سیصد تنکه با خود داشت در پیش آن درویش نهاد - و درویش فاتحه خواند - و فرمود

(۱) تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۳۱۷ «ملک بهلول که دران وقت بلو مشهور بود،

ارقام یافته »

(۲) در مخزن اتفاقی صفحه ۵۳ مرقوم است که ملک بهلول دران ایام که در ملازمت عم خود اسلام خان می بود بجهت بعضی مهمات ضروری یک مرتبه بسامانه رسید و دو کس از یاران و مخصوصان خود همراه داشت شنید که سید ابن نام بزرگی در اینجا است اتهی این لفظ ابن در یک نسخه خطی آبرن نوشته و در دیگر نسخه آبن و در تاریخ فرشته جلد اول صفحه ۳۱۸ بخدمت درویشی سیدا نام و در مرآت اقبال نما «سیدا نام» ذکر شده »

ولد سلطان شمس الدین التمش از زمان آدم تا ایام سلطان مذکور گفته -  
و الحق گوهر قیمتی دران سفته - بعد ازان ضیاء برنی از سلطان  
غیاث الدین بلبن تا عهد سلطان فیروز شاه تاریخ فیروز شاهی نوشته  
و اخبار هشت بادشاه ایراد کرده - اما اخبار سلاطین افغانه که بعد  
امانت خان بر تخت دهلی ممکن یافته اند هیچ مورخ بر روی کاغذ  
نیاورده - خوش باشد که تو وقایع چند از سلطنت افغانه ایراد نمائی -  
چون احقر از دیر باز خادم این درگاه عظیم الشان - و بنده این آستان  
ملایک پاسبان بود از امثال امر عالی چاره ندیده بضبط واقعات  
شش بادشاه می پردازد - تا احوال بتمام و کمال بر نسق و ترتیب  
چنانچه گذشته است بمعرض بیان آرد - و یادگاری از گذشتگان بگذارد -  
التوفیق من الله الودود - چون درین طبقه آغاز ریاست از سلطان  
بهلول لودیست اول ذکر انحضرت می طرازد .

## بهلول لودی

راویان اخبار و منہان اعصار که غواصان لجہ معانی اند لآلی آبدار  
چنان در رشتہ بیان کشیده اند که بهلول برادرزادہ سلطان شہ لودی  
که در ایام خضر خان اسلام خان خطاب داشت جوان قابل بہر  
و جلالت - گوی از دلاوران روزگار ربوده بجاگیر عم حکومت سہرند  
میکرد - و شان مجد و آثار بزرگی در ناصیہ او پیدا بود - و علامات  
سروری و جهانگیری درو روشن و هویدا - گویند روزی اسلام خان



## بسم الله الرحمن الرحيم

شکر و سپاس واجب الوجودی را سزا است که جلال صفات  
جمالش از ضبطِ بدایتِ مبرا - و کمالِ جلالش از تعینِ نهایتِ معرا \*  
خدایا تویی خالقِ انس و جان \* بحکم تو شد ملک و دینِ توامان  
بر افراختِ اعلامِ اقبال و جاه \* یکی شد پیمبر یکی بادشاه  
تو بخشی هدایتِ بدینِ پروری \* دهی تاجِ شاهی بهر سروری  
آن خداوندی که بندگان خود را از آخبار و آثار هر خیر  
و شر و بد و نیکِ سوانحِ رفتگان بیاگاهیده تا ازان عبرت باز مانند -  
و از هر نیک و بدِ جهان فانی که گذشت و درگذر است نظاره نموده  
بهوش پردازند - و سرشته دانش از گُن بگُنِ پیشینیان بدست آرند -  
درودِ نا معدود بر آن عاقبتِ محمود که ذاتِ پاک او شفیعِ روزِ محشر  
و تحیتِ بلا نهایت بر آن امامی که ساقیِ خوضِ کوثر است - یعنی سیدِ  
مختار شهنشاهِ میدانِ رسالت - و آن صاحبِ ذو الفقارِ فارسِ میدانِ  
ولایت و امامت - صَلَّی اللهُ عَلَیْهِ وَآلِهِ أَجْمَعِينَ، اما بعد چنین گوید بنده  
گناه‌گار - امیدوارِ مرحمتِ آفریدگار - احمد یادگار - که روزی در محفل  
همایونِ بادشاهِ عالم پناه ابو المظفر داؤد شاه تاریخِ حمزه آصف خانی  
درمیان بود - از هر جا سخن می‌رفت - درین اثنا آنحضرت بمولف  
این کتاب فرمود که منهاج الدین جرجانی تاریخی بنام سلطان ناصر الدین



# تاریخ شاہی

(معروف به تاریخ سلاطین افغانہ)

تالیف

احمد یادگار

بسی و تصحیح احقر عباد

محمد ہدایت حسین عفا اللہ عنہ

برای رایل ایشیائیک سوسائٹی اوف بنگال  
در مطبع بپٹسٹ مشن - کلکتہ بطبع رسید

سنہ ۱۳۵۸ ہجری قدسی مطابق سنہ ۱۹۳۹

Size.	Contents.	Per unit of 96 or 100 pages.
Demy octavo ..	Oriental text only .. ..	Re. 0-12-0
	Text and translation, English notes, etc., mixed; or translation only .. ..	„ 1-0-0
Royal octavo ..	Oriental text only .. ..	„ 1-0-0
	Text and translation, English notes, etc., mixed; or translation only .. ..	Rs. 1-4-0
Quarto ..	Oriental text only .. ..	„ 2-0-0
	Text and translation, English notes, etc., mixed; or translation only .. ..	„ 2-8-0

There are some exceptions to this scale, which in each case will be indicated in the price-lists. For the calculation of prices, each part of a unit in excess of the 96 or 100 pages counts again as a full unit.

Single issues may be bought separately, but three years after the completion of a work no complete sets are broken for the sale of loose component parts.

Each issue bears, besides its issue number, a fascicle number indicating its place in the work and volume to which it belongs.

With the issue of this Notice all previous prices and price-lists are cancelled.

CALCUTTA,

1st January, 1939.

The publications or information about them are obtainable from the Royal Asiatic Society of Bengal, No. 1, Park Street, Calcutta, or from the Society's Agents:—

MESSRS. LUZAC & Co., 46, Great Russell Street, London, W.C.

M. PAUL GEUTHNER, 13, Rue Jacob, Paris, VIe.

BUCHHANDLUNG OTTO HARRASSOWITZ, 14, Querstrasse, Leipzig.

MESSRS. TRACKER, SPINK & Co., LD., 3, Esplanade, East, Calcutta.

MESSRS. THE MOORE COTTRELL SUBSCRIPTION AGENCIES, New York, U.S.A.

*Residents of Europe should order from the Agents.*

When ordering direct from the Society the following rules should be observed:—

Orders should be addressed to the Royal Asiatic Society of Bengal and not to any Official by name or title.

All Cheques, Money Orders, etc., should be made payable to the Treasurer, Royal Asiatic Society of Bengal.

Orders for books should be accompanied by a full name and address, legibly written, and should be sent on a separate sheet of paper containing no other communication.

In India, books are supplied by V.-P.P.